叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000001

2. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000002

3. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000003

4. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000004

5. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000005

6. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000006

7. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000007

8. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000008

9. 格林童话(grimm's Fairy Stories) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第1/9页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , ['grɪmz] ['feəri] ['stɔːriz] , [baɪ]['dʒeɪkəb] [grɪm] [ænd; ənd]
The Project Gutenberg eBook , Grimm's Fairy Stories , by Jacob Grimm and
这 项目 古腾堡 电子书 , 格林童话 仙女 故事 , 经过 雅各布 格林 和
['wɪlhelm] [grɪm] ,
Wilhelm Grimm ,
威廉 格林 ,

古腾堡计划电子书，《格林童话》，作者：雅各布·格林和威廉·格林

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn][biː] [gru'ɛl] [ænd; ənd][ɑː(r)] . ['ɛmɪt] ['əʊɪn]
Illustrated by John B Gruelle and R . Emmett Owen
插图 经过 约翰 B 格鲁埃尔 和 拉 . 埃米特 欧文

由约翰·B·格鲁埃尔和R·埃米特·欧文绘制插图

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , ['tʃɪldrən] ,
E - text prepared by Internet Archive , University of Florida , Children ,
E - 文本 准备 经过 互联网 档案 , 大学 的 佛罗里达 , 孩子们 ,

由互联网档案馆、佛罗里达大学、儿童基金会制作的电子文本

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [kə'lekʃ(ə)n] .
There are two editions of this ebook in the Project Gutenberg collection .
那里 是 二 版本 的 这 电子书 在 这 项目 古腾堡 收藏 .

古腾堡计划收藏中有两个版本的这本电子书。

['veərɪəs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['iːbuk] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'fɜːd]
Various characteristics of each ebook are listed to aid in selecting the preferred
各种各样的 特征 的 每个 电子书 是 列出 到 援助 在 选择 这 首选
[faɪl] .
file .
文件 .

每本电子书都列出了各种特点，以帮助您选择合适的文件。

[klɪk] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] ['kwɪkli] [vjuː] [iːtʃ] ['iːbuk] .
Click on any of the filenumbers below to quickly view each ebook .
点击 在 任何 的 这 - 以下 到 迅速地 看法 每个 电子书 .

点击下方任意文件编号即可快速查看相应电子书。

- ([ˌeɪtʃ tiː em 'el] [faɪl] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['drɔːɪŋz] [baɪ][ɑː(r)] . [iː] . ['əʊɪn])
11027 (HTML file Illustrated with pen and ink drawings by R . E . Owen)
- (HTML 文件 插图 和 笔 和 墨水 图画 经过 拉 . E . 欧文)

11027（HTML 文件，配有 RE Owen 的钢笔画插图）

- ([ˌeɪtʃ tiː em 'el] [faɪl] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)][baɪ] [riː] ['kreɪmər])
52521 (HTML file with illustrations in color by Rie Cramer)
- (HTML 文件 和 插图 在 颜色 经过 里 克莱默)

52521（Rie Cramer绘制的彩色插图的HTML文件）

['grɪmz] ['feəri] ['stɔːriz]
GRIMM'S FAIRY STORIES
格林童话 仙女 故事

格林童话

['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] [biː] . [gru'ɛl]
Colored Illustrations by JOHN B . GRUELLE
有色 插图 经过 约翰 B . 格鲁埃尔

约翰·B·格鲁埃尔绘制的彩色插图

[pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['sketʃɪz] [baɪ] [ɑː(r)] . ['ɛmɪt] OWEN1922
Pen and Ink Sketches by R . EMMETT OWEN1922
笔 和 墨水 草图 经过 拉 . 埃米特 OWEN1922

R·埃米特·欧文1922年的钢笔素描

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [guːs] - [gɜːl]
THE GOOSE - GIRL
这 鹅 - 女孩

牧鹅女

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)]
THE LITTLE BROTHER AND SISTER
这 小的 兄弟 和 姐姐

弟弟和妹妹

['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛθəl]
HANSEL AND GRETHEL
汉塞尔 和 格雷特尔

汉塞尔与格蕾特

[əʊ] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] !
OH , IF I COULD BUT SHIVER !
哦 , 如果 我 可以 但 颤抖 !

哦，我真想打个寒颤！

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['feðər]
DUMMLING AND THE THREE FEATHERS
- 和 这 三 羽毛

傻瓜和三根羽毛

['lɪt(ə)l] [snəʊ] [waɪt]
LITTLE SNOW WHITE
小的 雪 白色的

小白雪

['kæθ(ə)rɪn] [ænd; ənd] ['fredrɪk]
CATHERINE AND FREDERICK
凯瑟琳 和 弗雷德里克

凯瑟琳和弗雷德里克

[ðə; ði] ['væliənt] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)]
THE VALIANT LITTLE TAILOR
这 英勇 小的 裁缝

勇敢的小裁缝

['lɪt(ə)l] [red] [kæp]
LITTLE RED CAP
小的 红色的 帽

小红帽

[ðə; ði] ['gəʊldən] [guːs]
THE GOLDEN GOOSE
这 金的 鹅

金鹅

['beəskɪn]
BEARSKIN
熊皮

熊皮

[ˌsɪndə'relə]
CINDERELLA
灰姑娘

灰姑娘

['feɪθf(ə)l] [dʒɒn]
FAITHFUL **JOHN**
忠实 约翰

忠信的约翰

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf]
THE **WATER** **OF** **LIFE**
这 水 的 生活

生命之水

['θʌmbliŋ]
THUMBLING
拇指

拇指

['braɪə(r)] [rəʊz]
BRIAR **ROSE**
荆棘 玫瑰

荆棘玫瑰

[ðə; ði][sɪks] [swɒnz]
THE **SIX** **SWANS**
这 六 天鹅

六只天鹅

[rə'pʌnzəl]
RAPUNZEL
长发公主

长发公主

['mʌðə(r)] ['hɑːlə]
MOTHER **HOLLE**
母亲 霍勒

圣母洞

[ðə; ði] [frɒg] [prɪns]
THE **FROG** **PRINCE**
这 青蛙 王子

青蛙王子

[ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] [tɒm] [θʌm]
THE **TRAVELS** **OF** **TOM** **THUMB**
这 旅行 的 汤姆 拇指

拇指汤姆的旅行

[snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red]
SNOW **-** **WHITE** **AND** **ROSE** **-** **RED**
雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的

白雪公主和玫瑰红

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
THE **THREE** **LITTLE** **MEN** **IN** **THE** **WOOD**
这 三 小的 男士 在 这 木头

林中三个小矮人

[ˌrʌmpəl'stɪltskɪn]
RUMPELSTILTSKIN
鲁姆普尔斯蒂尔特金

鲁姆佩尔斯蒂尔特金

['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪ] , [tuː] - [aɪz] [ænd; ənd] [θriː] - [aɪz]
LITTLE ONE - EYE , TWO - EYES AND THREE - EYES
小的 一 - 眼睛 , 二 - 眼睛 和 三 - 眼睛

独眼小精灵、双眼小精灵和三眼小精灵

[ðə; ðiː] [guːs] - [gɜːl]
THE GOOSE - GIRL
这 鹅 - 女孩

牧鹅女

[æn; ən][əʊld] [kwiːn] , [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [j'iəz] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
An old queen , whose husband had been dead some years , had a beautiful
一个 老的 女王 , 谁 丈夫 有 到过 死的 一些 年 , 有 一个 美丽的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

一位年迈的王后，丈夫去世多年，生下了一个美丽的女儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf]
When she grew up , she was betrothed to a prince who lived a great way off
什么时候 她 生长 向上 , 她 曾是 未婚妻 到 一个 王子 WHO 居住地 一个 伟大的 方式 离开
;
;
;

她长大后，被许配给了一位住在很远地方的王子；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [taɪm] [druː] [nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærɪd] ,
and as the time drew near for her to be married ,
和 作为 这 时间 画 靠近 为了 她 到 是 已婚 ,

随着她婚期的临近，

[ʃiː; ʃi][gɒt] ['redi] [tuː; tə][set] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
she got ready to set off on her journey to his country .
她 得到 准备好 到 放 离开 在 她 旅行 到 他的 国家 .

她准备启程前往他的国家。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [pækt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɒstli] [θɪŋz] — ['dʒuːəlz] ,
Then the queen , her mother , packed up a great many costly things — jewels ,
然后 这 女王 , 她 母亲 , 包装 向上 一个 伟大的 许多 昂贵 事物 — 珠宝 ,
[ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
and gold , and silver ,
和 金子 , 和 银 ,

然后，王后，也就是她的母亲，打包了许多贵重物品——珠宝、黄金和白银。

['trɪŋkɪts] , [faɪn] [dresɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [braɪd] ;
trinkets , fine dresses , and in short , everything that became a royal bride ;
小饰品 , 美好的 连衣裙 , 和 在 短的 , 一切 那 成为 一个 皇家 新娘 ;

饰品、精美礼服，简而言之，就是所有皇室新娘需要的东西；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ['veri] ['dɪəli] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] -
for she loved her child very dearly ; and she gave her a waiting -
为了 她 喜爱 她 孩子 非常 亲爱的 ; 和 她 给予 她 一个 等待 -
[meɪd][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
maid to ride with her ,
女佣 到 骑 和 她 ,

因为她非常爱她的孩子；她给孩子安排了一个侍女陪她一起出行。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [hændz] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs]

and	give	her	into	the	bridegroom's	hands	;	and	each	had	a	horse
和	给	她	进入	这	新郎的	双手	;	和	每个	有	一个	马

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

for	the	journey	.
为了	这	旅行	.

将她交在新郎手中；两人各有一匹马上路。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [hɔːs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fələɑːdə] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] .

Now	the	princess	'	horse	was	called	Falada	,	and	could	speak	.
现在	这	公主	-	马	曾是	称为	法拉达	,	和	可以	说话	.

公主的马名叫法拉达，它会说话。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][set] [aʊt] , [ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

When	the	time	came	for	them	to	set	out	,	the	old	queen	went	into	her
什么时候	这	时间	来了	为了	他们	到	放	出去	,	这	老的	女王	去	进入	她

[bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ,

bed	-	chamber	,
床	-	房间	,

到了出发的时候，老王后回到了自己的寝宫。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

and	took	a	little	knife	,	and	cut	off	a	lock	of	her	hair	,
和	采取	一个	小的	刀	,	和	切	离开	一个	锁	的	她	头发	,

然后她拿起一把小刀，剪下她的一缕头发。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['seɪɪŋ] , " [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)][tʃaɪld] ;

and	gave	it	to	her	daughter	,	saying	,	"	Take	care	of	it	,	dear	child	;
和	给予	它	到	她	女儿	,	说	,	"	拿	关心	的	它	,	亲爱的	孩子	;

她把东西交给女儿，说：“亲爱的孩子，好好保管它；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

for	it	is	a	charm	that	may	be	of	use	to	you	on	the	road	.
为了	它	是	一个	魅力	那	可能	是	的	使用	到	你	在	这	路	.

因为它是一件护身符，或许能在你的旅途中派上用场。

" [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [liːv] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

"	Then	they	took	a	sorrowful	leave	of	each	other	,
"	然后	他们	采取	一个	悲伤	离开	的	每个	其他	,

然后他们依依惜别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pʊt][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [heə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ,

and	the	princess	put	the	lock	of	her	mother's	hair	into	her	bosom	,
和	这	公主	放	这	锁	的	她	母亲的	头发	进入	她	怀	,

[gɒt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

got	upon	her	horse	,
得到	之上	她	马	,

公主将母亲的一缕头发放在胸前，骑上马。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdˌgruːmz] ['kɪŋdəm] .

and	set	off	on	her	journey	to	her	bridegroom's	kingdom	.
和	放	离开	在	她	旅行	到	她	新郎的	王国	.

于是，她踏上了前往新郎王国的旅程。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] ,

One	day	,	as	they	were	riding	along	by	the	side	of	a	brook	,
一	天	,	作为	他们	是	骑术	沿着	经过	这	边	的	一个	溪	,

有一天，当他们沿着小溪骑马时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][meɪd] ,

the	princess	began	to	feel	very	thirsty	,	and	said	to	her	maid	,
这	公主	开始	到	感觉	非常	渴	,	和	说	到	她	女佣	,

公主开始感到非常口渴，便对她的侍女说：

" [preɪ] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][ɪn][maɪ][ˈgəʊldən] [kʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ˈjɒndə(r)]
" **Pray** **get** **down** **and** **fetch** **me** **some** **water** **in** **my** **golden** **cup** **out** **of** **yonder**
" 祈祷 得到 向下 和 拿来 我 一些 水 在 我的 金的 杯子 出去 的 远处
[brʊk] ,
brook **,**
溪 ,

“请你下来，用我的金杯从那边的小溪里给我打些水来。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
for **I** **want** **to** **drink** **.** **"**
为了 我 想 到 喝 . "

因为我想喝酒。

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [meɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɜːsti] , [get] [daʊn] [jɔːˈself] ,
" Nay , " said the maid , " if you are thirsty , get down yourself ,
" 不 , " 说 这 女佣 , " 如果 你 是 渴 , 得到 向下 你自己 ,

“不，”女仆说，“如果你渴了，就自己下去喝水吧。”

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd]
and lie down by the water and drink ; I shall not be your waiting - maid
和 说谎 向下 经过 这 水 和 喝 ; 我 将 不是 是 你的 等待 - 女佣
[ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
any longer .
任何 更长 .

躺在水边喝水吧；我不再做你的侍女了。

" [ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈθɜːsti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [daʊn] , [ænd; ənd] [nelt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l]
" The princess was so thirsty that she got down , and knelt over the little
" 这 公主 曾是 所以 渴 那 她 得到 向下 , 和 跪下 超过 这 小的
[brʊk] [ænd; ənd][dræŋk] ,
brook and drank ,
溪 和 喝 ,

“公主口渴难耐，便蹲下身子，跪在小溪边喝水。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [brɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [kʌp] ;
for she was frightened , and dared not bring out her golden cup ;
为了 她 曾是 害怕 , 和 敢于 不是 带来 出去 她 金的 杯子 ;
[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wept] ,
and then she wept ,
和 然后 她 哭泣 ,

因为她害怕，不敢拿出她的金杯；然后她哭了。

[ænd; ənd] [sed] , " [əˈlæs] !
and said , " Alas !
和 说 , " 唉 !

然后说道：“唉！”

[wɒt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ?
what will become of me ?
什么 将要 变得 的 我 ?

我将会怎样?

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] —
" And the lock of hair answered her , and said —
" 和 这 锁 的 头发 回答 她 , 和 说 —

“那缕头发回答她说——”

" [əˈlæs] ! [əˈlæs] !
" Alas ! alas !
" 唉 ! 唉 !

“唉！唉！

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ,
if **thy** **mother** **knew** **it** **,**
如果 你的 母亲 知道 它 ,

如果你母亲知道的话，

['sædli] , ['sædli] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [ru:] [ˌaɪ 'ti:] .
Sadly **,** **sadly** **her** **heart** **would** **rue** **it** **.**
令人遗憾的是 , 令人遗憾的是 她 心 会 后悔 它 .

可惜，可惜的是，她的内心会为此感到后悔。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [mi:k] , [səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
" **But** **the** **princess** **was** **very** **humble** **and** **meek** **,** **so** **she** **said** **nothing** **to**
" 但 这 公主 曾是 非常 谦逊的 和 温顺 , 所以 她 说 没有什么 到
[hɜ:(r); hə(r)] [meɪdz] [ɪl] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
her **maid's** **ill** **behavior** **,**
她 女佣 患病的 行为 ,

“但是公主为人谦逊温顺，所以对侍女的无礼行为什么也没说。”

[bʌt; bət] [gɒt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ə'gen] .
but **got** **upon** **her** **horse** **again** **.**
但 得到 之上 她 马 再次 .

但她又骑上了马。

[ðen] [ɔ:l] [rəʊd] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [gru:] [səʊ] [wɔ:m] ,
Then **all** **rode** **further** **on** **their** **journey** **,** **till** **the** **day** **grew** **so** **warm** **,**
然后 全部 骑 更远 在 他们的 旅行 , 直到 这 天 生长 所以 温暖的 ,

然后，众人继续前行，直到天气变得非常炎热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [səʊ] ['skɔ:tʃɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [braɪd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['θɜ:sti] [ə'gen] ;
and **the** **sun** **so** **scorching** **,** **that** **the** **bride** **began** **to** **feel** **very** **thirsty** **again** **;**
和 这 太阳 所以 灼热 , 那 这 新娘 开始 到 感觉 非常 渴 再次 ;
[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] ,
and **at** **last** **,**
和 在 最后的 ,

太阳炙烤着大地，新娘又开始感到非常口渴；最后，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪdz] [ru:d] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [sed] ,
when **they** **came** **to** **a** **river** **,** **she** **forgot** **her** **maid's** **rude** **speech** **,** **and** **said** **,**
什么时候 他们 来了 到 一个 河 , 她 忘了 她 女佣 粗鲁的 演讲 , 和 说 ,

她们走到河边时，她忘记了女仆粗鲁的言语，说道：

" [preɪ] [get] [daʊn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn][maɪ]['gəʊldən] [kʌp] .
" **Pray** **get** **down** **and** **fetch** **me** **some** **water** **to** **drink** **in** **my** **golden** **cup** **.**
" 祈祷 得到 向下 和 拿来 我 一些 水 到 喝 在 我的 金的 杯子 .

请你下来，用我的金杯给我打些水来喝。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [spəʊk] [mɔ:(r)] ['hɔ:tɪli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)]
" **But** **the** **maid** **answered** **her** **,** **and** **even** **spoke** **more** **haughtily** **than** **before**
" 但 这 女佣 回答 她 , 和 甚至 辐 更多的 傲慢地 比 前
, " [drɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
, **"** **Drink** **if** **you** **will** **,**
, " 喝 如果 你 将要 ,

“但女仆回答她，语气甚至比之前更加傲慢：‘你想喝就喝吧。’”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] .
but **I** **shall** **not** **be** **your** **waiting** **-** **maid** **.**
但 我 将 不是 是 你的 等待 - 女佣 .

但我不会做你的侍女。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] ['θɜ:sti] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
" **Then** **the** **princess** **was** **so** **thirsty** **that** **she** **got** **off** **her** **horse** **and** **lay** **down** **,**
" 然后 这 公主 曾是 所以 渴 那 她 得到 离开 她 马 和 躺 向下 ,

“后来公主口渴难耐，便下了马躺了下来。”

[ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [sed] , "

and	held	her	head	over	the	running	stream	,	and	cried	,	and	said	,	"
和	握住	她	头	超过	这	跑步	溪流	,	和	哭	,	和	说	,	"

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?

What	will	become	of	me	?
什么	将要	变得	的	我	?

她把头伸到湍急的溪流上，哭着说："我以后会怎么样呢？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] —

"	And	the	lock	of	hair	answered	her	again	—
"	和	这	锁	的	头发	回答	她	再次	—

"那缕头发再次回答了她——"

" [ə'læs] ! [ə'læs] !

"	Alas	!	alas	!
"	唉	!	唉	!

"唉！唉！

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	thy	mother	knew	it	,
如果	你的	母亲	知道	它	,

如果你母亲知道的话，

['sædli] , ['sædli] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Sadly	,	sadly	her	heart	would	rue	it	.
令人遗憾的是	,	令人遗憾的是	她	心	会	后悔	它	.

可惜，可惜的是，她的内心会为此感到后悔。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

"	And	as	she	leaned	down	to	drink	,
"	和	作为	她	倾斜	向下	到	喝	,

"当她俯身喝水时，

[ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] [fel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

the	lock	of	hair	fell	from	her	bosom	and	floated	away	with	the	water	,
这	锁	的	头发	跌倒	从	她	怀	和	漂浮	离开	和	这	水	,

那缕头发从她胸前滑落，随水漂走。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

without	her	seeing	it	,	she	was	so	much	frightened	.
没有	她	看到	它	,	她	曾是	所以	很多	害怕	.

她没看到，就已经吓坏了。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [tʃɑːm]

But	her	maid	saw	it	,	and	was	very	glad	,	for	she	knew	the	charm
但	她	女佣	锯	它	,	和	曾是	非常	高兴的	,	为了	她	知道	这	魅力

,

,

,

但是她的女仆看到了，非常高兴，因为她认得这个护身符。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [braɪd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and	saw	that	the	poor	bride	would	be	in	her	power	now	that	she	had
和	锯	那	这	贫穷的	新娘	会	是	在	她	力量	现在	那	她	有

[lɒst] [ðə; ði] [heə(r)] .

lost	the	hair	.
丢失的	这	头发	.

她看到可怜的新娘失去了头发，现在就任她摆布了。

[səʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [braɪd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [ə'pɒn] [fələ:də]

So	when	the	bride	had	finished	drinking	,	and	would	have	got	upon	Falada
所以	什么时候	这	新娘	有	完成的	喝	,	和	会	有	得到	之上	法拉达

[ə'gen] , [ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] ,

again	,	the	maid	said	,
再次	,	这	女佣	说	,

所以当新娘喝完酒，正要再次向法拉达下手时，侍女说道：

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] [ə'pɒn] [fələ:də] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [maɪ] [hɔ:s] [ɪn'sted] ;

"	I	shall	ride	upon	Falada	,	and	you	may	have	my	horse	instead	;
"	我	将	骑	之上	法拉达	,	和	你	可能	有	我的	马	反而	;

“我将骑着法拉达，你可以骑我的马；

" [səʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] ,

"	so	she	was	forced	to	give	up	her	horse	,
"	所以	她	曾是	强制	到	给	向上	她	马	,

所以她被迫放弃了她的马。

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)]

and	soon	afterwards	to	take	off	her	royal	clothes	,	and	put	on	her
和	很快	然后	到	拿	离开	她	皇家	衣服	,	和	放	在	她

[meɪdz] ['ʃæbi] [wʌnz] .

maid's	shabby	ones	.
女佣	破旧	一个	.

不久之后，她便脱下华服，换上女仆的破旧衣服。

[æt; ət] [lɑ:st] , [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:ni] ,

At	last	,	as	they	drew	near	the	end	of	the	journey	,
在	最后的	,	作为	他们	画	靠近	这	结尾	的	这	旅行	,

最后，当他们接近旅程终点时，

[ðɪs] ['tretʃərəs] ['sɜ:vənt] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['evə(r)] [təʊld] ['eniwʌn]

this	treacherous	servant	threatened	to	kill	her	mistress	if	she	ever	told	anyone
这	奸诈	仆人	威胁	到	杀	她	情妇	如果	她	曾经	讲述	任何人

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

这个奸诈的女仆威胁说，如果女主人胆敢把发生的事情告诉任何人，她就要杀了她。

[bʌt; bət] [fələ:də] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .

But	Falada	saw	it	all	,	and	marked	it	well	.
但	法拉达	锯	它	全部	,	和	标记	它	出色地	.

但法拉达目睹了这一切，并做了详细的记录。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [gɒt] [ə'pɒn] [fələ:də] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ri:əl] [braɪd] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

Then	the	waiting	-	maid	got	upon	Falada	,	and	the	real	bride	was	set	upon	the
然后	这	等待	-	女佣	得到	之上	法拉达	,	和	这	真实的	新娘	曾是	放	之上	这

['ʌðə(r)] [hɔ:s] ,

other	horse	,
其他	马	,

然后侍女骑上法拉达，真正的新娘则骑上另一匹马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [kɔ:t] .

and	they	went	on	in	this	way	till	at	last	they	came	to	the	royal	court	.
和	他们	去	在	在	这	方式	直到	在	最后的	他们	来了	到	这	皇家	法庭	.

他们就这样一路走来，最后来到了王宫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['hʌrid] [tuː; tə] [miːt]

There	was	great	joy	at	their	coming	,	and	the	prince	hurried	to	meet
那里	曾是	伟大的	喜悦	在	他们的	未来	,	和	这	王子	慌忙	到	见面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们的到来令众人欣喜不已，王子急忙上前迎接他们。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [meɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ,

and	lifted	the	maid	from	her	horse	,
和	抬起	这	女佣	从	她	马	,

然后把女仆从马上抱了下来。

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ;

thinking	she	was	the	one	who	was	to	be	his	wife	;
思维	她	曾是	这	一	WHO	曾是	到	是	他的	妻子	;

她以为自己就是他未来的妻子；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbə(r)] ,

and	she	was	led	upstairs	to	the	royal	chamber	,
和	她	曾是	引领	楼上	到	这	皇家	房间	,

她被领到楼上的皇家寝宫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'ləʊ] .

but	the	true	princess	was	told	to	stay	in	the	court	below	.
但	这	真的	公主	曾是	讲述	到	停留	在	这	法庭	以下	.

但真正的公主却被告知要留在楼下的宫廷里。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

However	,	the	old	king	happened	to	be	looking	out	of	the	window	,
然而	,	这	老的	国王	发生	到	是	寻找	出去	的	这	窗户	,

然而，老国王恰巧正望着窗外。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'ləʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] ,

and	saw	her	in	the	yard	below	;	and	as	she	looked	very	pretty	,
和	锯	她	在	这	院子	以下	;	和	作为	她	看起来	非常	漂亮的	,

然后我看到她在下面院子里；她看起来非常漂亮，

[ænd; ənd] [tuː] ['delɪkət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] ,

and	too	delicate	for	a	waiting	-	maid	,
和	也	精美的	为了	一个	等待	-	女佣	,

而且对侍女来说也太娇弱了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [braɪd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

he	went	into	the	royal	chamber	to	ask	the	bride	whom	it	was	she	had
他	去	进入	这	皇家	房间	到	问	这	新娘	谁	它	曾是	她	有

[brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

brought	with	her	,
带来	和	她	,

他走进王室寝宫，问新娘她带来的是谁。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'ləʊ] .

that	was	thus	left	standing	in	the	court	below	.
那	曾是	因此	左边	常设	在	这	法庭	以下	.

因此，该案得以在下级法院继续审理。

" [aɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

"	I	brought	her	with	me	for	the	sake	of	her	company	on	the	road	,
"	我	带来	她	和	我	为了	这	清酒	的	她	公司	在	这	路	,

" [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	said	she	.
"	说	她	.

“我带她来是为了让她在路上有人陪伴，”她说。

" [preɪ] [gɪv] [ðə; ði][gɜːl][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['aɪd(ə)l] .

" **Pray give the girl some work to do , that she may not be idle .**

" 祈祷 给 这 女孩 一些 工作 到 做 , 那 她 可能 不是 是 闲置的 .

请安排一些工作给这个女孩做，让她不至于无所事事。

" [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

" **The old king could not for some time think of any work for her ,**

" 这 老的 国王 可以 不是 为了 一些 时间 思考 的 任何 工作 为了 她 ,

老国王一时想不出有什么事可以安排她做。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [læd] [huː] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [giːs] ;

but at last he said , " I have a lad who takes care of my geese ;

但 在 最后的 他 说 , " 我 有 一个 小伙子 WHO 需要 关心 的 我的 鹅 ;

但最后他说："我有一个小伙子帮我照看鹅；

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [help] [hɪm] .

she may go and help him .

她 可能 去 和 帮助 他 .

她可能会去帮助他。

" [naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [læd] ,

" **Now the name of this lad ,**

" 现在 这 姓名 的 这 小伙子 ,

"现在，这个小伙子的名字是……"

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [braɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [help] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [giːs] , [wɒz; wəz] - .

that the real bride was to help in watching the king's geese , was Curdken .

那 这 真实的 新娘 曾是 到 帮助 在 观看 这 国王的 鹅 , 曾是 - .

柯德肯说，真正的新娘是要帮国王看守鹅群的。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [fɔːls] [braɪd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , " [dɪə(r)] ['hʌzbənd] ,

Soon after , the false bride said to the prince , " Dear husband ,

很快 后 , 这 错误的 新娘 说 到 这 王子 , " 亲爱的 丈夫 ,

不久之后，假新娘对王子说："亲爱的丈夫，

[preɪ] [duː; də][ˌem 'iː][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] . "

pray do me one piece of kindness . "

祈祷 做 我 一 片 的 仁慈 . "

请你帮帮我一件好事吧。

" [ðæt] [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

" **That I will , " said the prince .**

" 那 我 将要 , " 说 这 王子 .

"我一定会的。"王子说道。

" [ðen] [tel] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['slɔːtərə] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ai][rəʊd]

" **Then tell one of your slaughterers to cut off the head of the horse I rode**

" 然后 告诉 一 的 你的 屠宰者 到 切 离开 这 头 的 这 马 我 骑

[ə'pɒn] ,

upon ,

之上 ,

"那就叫你们的屠夫砍下我骑的那匹马的头，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'ruːli] , [ænd; ənd] [pleɪgd] [ˌem 'iː] ['sædli] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

for it was very unruly , and plagued me sadly on the road .

为了 它 曾是 非常 不羁 , 和 饱受困扰 我 令人遗憾的是 在 这 路 .

因为它非常难以驾驭，在路上给我带来了很多麻烦。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [lest] [fələɑːdə] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ,

" **But the truth was , she was very much afraid lest Falada should speak ,**

" 但 这 真相 曾是 , 她 曾是 非常 很多 害怕的 免得 法拉达 应该 说话 ,

但事实是，她非常害怕法拉达会开口说话。

[ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

and	tell	all	she	had	done	to	the	princess	.
和	告诉	全部	她	有	完毕	到	这	公主	.

并把她对公主所做的一切都告诉公主。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [fələˈdə] [wɒz; wəz] [kɪld] ;

She	carried	her	point	,	and	the	faithful	Falada	was	killed	;
她	携带	她	观点	,	和	这	忠实	法拉达	曾是	被杀	;

她坚持己见，忠诚的法拉达被杀害了；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [truː] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wept] ,

but	when	the	true	princess	heard	of	it	she	wept	,
但	什么时候	这	真的	公主	听到	的	它	她	哭泣	,

但真正的公主听到这件事后哭了。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][neɪl] [ʌp] - [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɑːk] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	begged	the	man	to	nail	up	Falada's	head	against	a	large	dark	gate	in	the
和	乞求	这	男人	到	指甲	向上	-	头	反对	一个	大的	黑暗的	门	在	这

['sɪti] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

city	through	which	she	had	to	pass	every	morning	and	evening	,
城市	通过	哪个	她	有	到	经过	每一个	早晨	和	晚上	,

她恳求那人把法拉达的头钉在城里一座她每天早晚都要经过的大黑门上。

[ðæt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [stɪl] [siː] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] .

that	there	she	might	still	see	him	sometimes	.
那	那里	她	可能	仍然	看	他	有时	.

在那里，她或许还能偶尔见到他。

[ðen] [ðə; ði] ['slɔːtərə] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,

Then	the	slaughterer	said	he	would	do	as	she	wished	,
然后	这	屠夫	说	他	会	做	作为	她	希望	,

然后屠夫说他会照她说的做。

[səʊ][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [geɪt] .

so	he	cut	off	the	head	and	nailed	it	fast	under	the	dark	gate	.
所以	他	切	离开	这	头	和	钉子	它	快速地	在下面	这	黑暗的	门	.

于是他砍下头颅，迅速地把它钉在了黑暗的大门下。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] - [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt]

Early	the	next	morning	,	as	the	princess	and	Curdken	went	out	through	the	gate
早期的	这	下一个	早晨	,	作为	这	公主	和	-	去	出去	通过	这	门

, [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒrəʊfəli] —

,	she	said	sorrowfully	—
,	她	说	悲伤地	—

第二天清晨，公主和柯德肯走出大门时，她悲伤地说——

" [fələˈdə] , [fələˈdə] , [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['hæŋɪŋ] !

"	Falada	,	Falada	,	there	thou	art	hanging	!
"	法拉达	,	法拉达	,	那里	你	艺术	绞刑	!

“法拉达，法拉达，你挂在那里！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['ɑːnsə(r)d] —

"	and	the	head	answered	—
"	和	这	头	回答	—

校长回答说——

" [breɪd] , [breɪd] , [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæŋɪŋ] !

"	Bride	,	bride	,	there	thou	are	ganging	!
"	新娘	,	新娘	,	那里	你	是	团伙	!

“新娘，新娘，你在那里结伴而行！”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉!

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ,
if thy mother knew it ,
如果 你的 母亲 知道 它 ,

如果你母亲知道的话，

['sædli] , ['sædli] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [ru:] [ˌaɪ 'ti:] .
Sadly , sadly her heart would rue it .
令人遗憾的是 , 令人遗憾的是 她 心 会 后悔 它 .

可惜，可惜的是，她的内心会为此感到后悔。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [gi:s] .
" Then they went out of the city , driving the geese .
" 然后 他们 去 出去 的 这 城市 , 驾驶 这 鹅 .

然后他们赶着鹅出了城。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
And when they came to the meadow ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 草地 ,

当他们来到草地上时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [let] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ['weɪvɪŋ] [lɒks] [ɒv; əv]
the princess sat down upon a bank there and let down her waving locks of
这 公主 卫星 向下 之上 一个 银行 那里 和 让 向下 她 挥手 锁 的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

公主坐在河岸边，放下她飘逸的长发。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] ; [ænd; ənd] [wen] - [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['glɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
which were all of pure gold ; and when Curdken saw it glitter in the sun ,
哪个 是 全部 的 纯的 金子 ; 和 什么时候 - 锯 它 闪光 在 这 太阳 ,

它们全都是纯金的；当柯德肯看到它们在阳光下闪闪发光时，

[hi:; hi] [ræn] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒks] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [kraɪd]
he ran up , and would have pulled some of the locks out ; but she cried
他 跑 向上 , 和 会 有 拉 一些 的 这 锁 出去 ; 但 她 哭
—
—
—

他跑上前去，本想把几把锁拔出来；但她哭了——

" [bləʊ] , ['bri:zɪz] , [bləʊ] !
" Blow , breezes , blow !
" 吹 , 微风 , 吹 !

吹吧，微风，吹吧!

[let] - [hæt] [gəʊ] !
Let Curdken's hat go !
让 - 帽子 去 !

放开柯肯的帽子!

[bləʊ] ['briːzɪz] , [bləʊ] !
Blow breezes , blow !
吹 微风 , 吹 !

吹吧，微风！

[let] [hɪm]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] !
Let him after it go !
让 他 后 它 去 !

让他放手吧！

" ['or] [hɪlz] , [deɪlz] , [ænd; ənd] [rɒks] ,
" O'er hills , dales , and rocks ,
" 超过 丘陵 , 戴尔斯 , 和 岩石 ,

“翻越山丘、山谷和岩石，

[ə'weɪ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] - ,
Away be it whirl'd ,
离开 是 它 - ,

让它飞走吧，

[tɪl] [ðə; ði]['gəʊldən] [lɒks]
Till the golden locks
直到 这 金的 锁

直到金色的头发

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [ænd; ənd] - !
Are all comb'd and curl'd !
是 全部 - 和 - !

都梳好卷好了！

" [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [wɪnd] , [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɒf] - [hæt] ,
" Then there came a wind , so strong that it blew off Curdken's hat ,
" 然后 那里 来了 一个 风 , 所以 强的 那 它 吹 离开 - 帽子 ,

“这时刮起了一阵风，风力之大，把柯肯的帽子都吹掉了。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [tɪl] ,
and away it flew over the hills , and he after it ; till ,
和 离开 它 飞翔 超过 这 丘陵 , 和 他 后 它 ; 直到 ,

于是它飞过群山，他也追着它；直到，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['kəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
by the time he came back , she had done combing and curling her hair ,
经过 这 时间 他 来了 后退 , 她 有 完毕 梳理 和 冰壶 她 头发 ,

等他回来的时候，她已经梳好卷好头发了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ['seɪfli] .
and put it up again safely .
和 放 它 向上 再次 安全 .

然后安全地重新架设起来。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] ['sʌlki] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Then he was very angry and sulky , and would not speak to her
然后 他 曾是 非常 生气的 和 闷闷不乐的 , 和 会 不是 说话 到 她
[æt; ət][ɔːl] ;
at all ;
在 全部 ;

然后他非常生气，闷闷不乐，根本不跟她说话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [giːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [drəʊv]

but	**they**	**watched**	**the**	**geese**	**until**	**it**	**grew**	**dark**	**in**	**the**	**evening**	**,**	**and**	**then**	**drove**
但	他们	观看	这	鹅	直到	它	生长	黑暗的	在	这	晚上	,	和	然后	驾驶

[ðem; ðəm] ['həʊmwədz] .

them	**homewards**	**.**
他们	回家	.

但他们一直观察着大雁，直到傍晚天黑，然后才把它们赶回家。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [geɪt] ,

The	**next**	**morning**	**,**	**as**	**they**	**were**	**going**	**through**	**the**	**dark**	**gate**	**,**
这	下一个	早晨	,	作为	他们	是	去	通过	这	黑暗的	门	,

第二天早上，当他们穿过黑暗的大门时，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] - [hed] , [ænd; ənd][kraɪd] —

the	**poor**	**girl**	**looked**	**up**	**at**	**Falada's**	**head**	**,**	**and**	**cried**	**—**
这	贫穷的	女孩	看起来	向上	在	-	头	,	和	哭	—

可怜的女孩抬头看着法拉达的头，哭了起来——

" [fəlɑːdə] , [fəlɑːdə] , [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['hæŋɪŋ] !

"	**Falada**	**,**	**Falada**	**,**	**there**	**thou**	**art**	**hanging**	**!**
"	法拉达	,	法拉达	,	那里	你	艺术	绞刑	!

“法拉达，法拉达，你挂在那里！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] —

"	**and**	**it**	**answered**	**—**
"	和	它	回答	—

它回答道——

" [braɪd] , [braɪd] , [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæŋɪŋ] !

"	**Bride**	**,**	**bride**	**,**	**there**	**thou**	**are**	**ganging**	**!**
"	新娘	,	新娘	,	那里	你	是	团伙	!

“新娘，新娘，你在那里结伴而行！”

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ə'læs] !

alas	**!**
唉	!

唉!

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	**thy**	**mother**	**knew**	**it**	**,**
如果	你的	母亲	知道	它	,

如果你母亲知道的话，

['sædli] , ['sædli] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Sadly	**,**	**sadly**	**her**	**heart**	**would**	**rue**	**it**	**.**
令人遗憾的是	,	令人遗憾的是	她	心	会	后悔	它	.

可惜，可惜的是，她的内心会为此感到后悔。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ɒn][ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,

"	**Then**	**she**	**drove**	**on**	**the**	**geese**	**and**	**sat**	**down**	**again**	**in**	**the**	**meadow**	**,**
"	然后	她	驾驶	在	这	鹅	和	卫星	向下	再次	在	这	草地	,

然后她赶着鹅群，又坐回草地上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kəʊm] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] - [ræn] [ʌp] [tuː; tə]

and	began	to	comb	out	her	hair	as	before	,	and	Curdken	ran	up	to
和	开始	到	梳子	出去	她	头发	作为	前	,	和	-	跑	向上	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她像以前一样开始梳头，柯肯跑了过去。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ['kwɪkli] —

and	wanted	to	take	of	it	;	but	she	cried	out	quickly	—
和	通缉	到	拿	的	它	;	但	她	哭	出去	迅速地	—

她想照顾它；但她很快叫了出来——

" [bləʊ] , ['briːzɪz] , [bləʊ] !

"	Blow	,	breezes	,	blow	!
"	吹	,	微风	,	吹	!

吹吧，微风，吹吧！

[let] - [hæt] [gəʊ] !

Let	Curdken's	hat	go	!
让	-	帽子	去	!

放开柯肯的帽子！

[bləʊ] ['briːzɪz] , [bləʊ] !

Blow	breezes	,	blow	!
吹	微风	,	吹	!

吹吧，微风！

[let] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] !

Let	him	after	it	go	!
让	他	后	它	去	!

让他放手吧！

['or] [hɪlz] , [deɪlz] , [ænd; ənd] [rɒks] ,

O'er	hills	,	dales	,	and	rocks	,
超过	丘陵	,	戴尔斯	,	和	岩石	,

越过山丘、山谷和岩石，

[ə'weɪ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] - ,

Away	be	it	whirl'd	,
离开	是	它	-	,

让它飞走吧，

[tɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [lɒks]

Till	the	golden	locks
直到	这	金的	锁

直到金色的头发

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] - [ænd; ənd] - !

Are	all	comb'd	and	curl'd	!
是	全部	-	和	-	!

都梳好卷好了！

" [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] ,

"	Then	the	wind	came	and	blew	off	his	hat	,
"	然后	这	风	来了	和	吹	离开	他的	帽子	,

“然后风刮了过来，把他的帽子吹走了。”

[ænd; ənd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

and	off	it	flew	a	great	distance	over	the	hills	and	far	away	,
和	离开	它	飞翔	一个	伟大的	距离	超过	这	丘陵	和	远的	离开	,

于是它飞越群山，飞向远方。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

so	that	he	had	to	run	after	it	:	and	when	he	came	back	,
所以	那	他	有	到	跑步	后	它	:	和	什么时候	他	来了	后退	,

所以他不得不追着它跑；当他回来时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [seɪf] .

she	had	done	up	her	hair	again	,	and	all	was	safe	.
她	有	完毕	向上	她	头发	再次	,	和	全部	曾是	安全的	.

她重新梳好了头发，一切都安全了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [giːs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] .

So	they	watched	the	geese	till	it	grew	dark	.
所以	他们	观看	这	鹅	直到	它	生长	黑暗的	.

于是他们一直观察大雁，直到天黑。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] , - [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed]

In	the	evening	,	after	they	came	home	,	Curdken	went	to	the	old	king	,	and	said
在	这	晚上	,	后	他们	来了	家	,	-	去	到	这	老的	国王	,	和	说

,

,

,

晚上，他们回到家后，柯德肯去见老国王，说道：

" [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [ðæt] [streɪndʒ] [gɜːl][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [giːs] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

"	I	cannot	have	that	strange	girl	to	help	me	to	keep	the	geese	any	longer	.	"
"	我	不能	有	那	奇怪的	女孩	到	帮助	我	到	保持	这	鹅	任何	更长	.	"

“我不能再让那个古怪的女孩帮我养鹅了。”

" [waɪ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Why	?	"	inquired	the	king	.
"	为什么	?	"	询问	这	国王	.

“为什么？”国王问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tiːz] [ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

"	Because	she	does	nothing	but	tease	me	all	day	long	.
"	因为	她	做	没有什么	但	逗	我	全部	天	长的	.

因为她整天除了戏弄我什么也不做。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] .

"	Then	the	king	made	him	tell	him	all	that	had	passed	.
"	然后	这	国王	制成	他	告诉	他	全部	那	有	通过了	.

“然后国王让他把所有发生的事情都告诉自己。”

[ænd; ənd] - [sed] ,

And	Curdken	said	,
和	-	说	,

柯德肯说道：

" [wen] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [geɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [giːs] ,

"	When	we	go	in	the	morning	through	the	dark	gate	with	our	flock	of	geese	,
"	什么时候	我们	去	在	这	早晨	通过	这	黑暗的	门	和	我们的	群	的	鹅	,

“当我们清晨带着鹅群穿过黑暗的大门时，

[ʃiː; ʃi] [wiːp] , [ænd; ənd] [tɔːks] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,

she	weeps	,	and	talks	with	the	head	of	a	horse	that	hangs	upon	the	wall	,
她	哭泣	,	和	会谈	和	这	头	的	一个	马	那	悬挂	之上	这	墙	,

[ænd; ənd] [sez] —

and	says	—
和	说道	—

她哭泣着，对着挂在墙上的马头说话，说道——

" [fəlɑːdə] , [fəlɑːdə] , [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['hæŋɪŋ] !
" Falada , Falada , there thou art hanging !
" 法拉达 , 法拉达 , 那里 你 艺术 绞刑 !

“法拉达，法拉达，你挂在那里！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['ɑːnsəz] —
" and the head answers —
" 和 这 头 答案 —

领导回答道——

" [braɪd] , [braɪd] , [ðeə(r)] [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæŋɪŋ] !
" Bride , bride , there thou are ganging !
" 新娘 , 新娘 , 那里 你 是 团伙 !

“新娘，新娘，你在那里结伴而行！”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉!

[ɪf] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
if thy mother knew it ,
如果 你的 母亲 知道 它 ,

如果你母亲知道的话，

['sædli] , ['sædli] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Sadly , sadly her heart would rue it .
令人遗憾的是 , 令人遗憾的是 她 心 会 后悔 它 .

可惜，可惜的是，她的内心会为此感到后悔。

" [ænd; ənd] - [went] [ɒn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['medəʊ]
" And Curdken went on telling the king what had happened upon the meadow
" 和 - 去 在 讲述 这 国王 什么 有 发生 之上 这 草地
[weə(r)] [ðə; ði] [giːs] [fed] ;
where the geese fed ;
在哪里 这 鹅 美联储 ;

“柯德肯继续向国王讲述鹅群觅食的草地上发生的事情；

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)]
and how his hat was blown away , and he was forced to run after
和 如何 他的 帽子 曾是 吹 离开 , 和 他 曾是 强制 到 跑步 后
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他的帽子被风吹走了，他只好追着帽子跑。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [flɒk] .
and leave his flock .
和 离开 他的 群 .

他抛弃了自己的羊群。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ə'gen] [æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði][nekst] [deɪ] :
But the old king told him to go out again as usual the next day :
但 这 老的 国王 讲述 他 到 去 出去 再次 作为 通常 这 下一个 天 :

但老国王让他第二天照常出去：

[ænd; ənd] [wen] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] , [hi:; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɑ:k] [geɪt] , [ænd; ənd] [hɜ:d]

and	when	morning	came	,	he	placed	himself	behind	the	dark	gate	,	and	heard
和	什么时候	早晨	来了	,	他	放置	他自己	在后面	这	黑暗的	门	,	和	听到

[haʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [spəʊk] ,

how	the	princess	spoke	,
如何	这	公主	辐	,

天亮时分，他躲在黑暗的大门后面，听着公主说话。

[ænd; ənd] [haʊ] [fəlɑ:də] ['ɑ:nsə(r)d] ;

and	how	Falada	answered	;
和	如何	法拉达	回答	;

法拉达是如何回答的?

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɛdoʊz] [saɪd] ,

and	then	he	went	into	the	field	and	hid	himself	in	a	bush	by	the	meadow's	side	,
和	然后	他	去	进入	这	场地	和	隐藏	他自己	在	一个	衬套	经过	这	草地	边	,

然后他走进田野，躲在草地边的一丛灌木里。

[ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [haʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [gi:s] , [ænd; ənd] [haʊ] ,

and	soon	saw	with	his	own	eyes	how	they	drove	the	flock	of	geese	,	and	how	,
和	很快	锯	和	他的	自己的	眼睛	如何	他们	驾驶	这	群	的	鹅	,	和	如何	,

他很快亲眼看到了他们是如何驱赶鹅群的，以及他们是如何.....

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ʃi:; ʃi] [let] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [ðæt] ['glitə] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;

after	a	little	time	,	she	let	down	her	hair	that	glittered	in	the	sun	;
后	一个	小的	时间	,	她	让	向下	她	头发	那	闪闪发光	在	这	太阳	;

过了一会儿，她放下了在阳光下闪闪发光的长发；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] —

and	then	he	heard	her	say	—
和	然后	他	听到	她	说	—

然后他听到她说——

" [bləʊ] , ['bri:zɪz] , [bləʊ] !

"	Blow	,	breezes	,	blow	!
"	吹	,	微风	,	吹	!

吹吧，微风，吹吧!

[let] - [hæt] [gəʊ] !

Let	Curdken's	hat	go	!
让	-	帽子	去	!

放开柯肯的帽子!

[bləʊ] ['bri:zɪz] , [bləʊ] !

Blow	breezes	,	blow	!
吹	微风	,	吹	!

吹吧，微风!

[let] [hɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊ] !

Let	him	after	it	go	!
让	他	后	它	去	!

让他放手吧!

['or] [hɪlz] , [deɪlz] , [ænd; ənd] [rɒks] ,

O'er	hills	,	dales	,	and	rocks	,
超过	丘陵	,	戴尔斯	,	和	岩石	,

越过山丘、山谷和岩石，

[əˈweɪ] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] - ,

Away	be	it	whirl'd	,
离开	是	它	-	,

让它飞走吧，

[tɪl] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [lɒks]

Till	the	golden	locks
直到	这	金的	锁

直到金色的头发

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [ænd; ənd] - !

Are	all	comb'd	and	curl'd	!
是	全部	-	和	-	!

都梳好卷好了！

" [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] - [hæt] ,

"	And	soon	came	a	gale	of	wind	,	and	carried	away	Curdken's	hat	,
"	和	很快	来了	一个	大风	的	风	,	和	携带	离开	-	帽子	,

“不久，一阵狂风袭来，把柯德肯的帽子吹走了。”

[waɪl] [ðə; ði][gɜːl] [went] [ɒn] [ˈkəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɜːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

while	the	girl	went	on	combing	and	curling	her	hair	.
尽管	这	女孩	去	在	梳理	和	冰壶	她	头发	.

女孩一边梳头一边卷头发。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [sɔː] ; [səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ;

All	this	the	old	king	saw	;	so	he	went	home	without	being	seen	;
全部	这	这	老的	国王	锯	;	所以	他	去	家	没有	存在	已见	;

老国王看到了这一切，于是悄悄地回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [guːs] - [gɜːl] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][əˈsaɪd] ,

and	when	the	goose	-	girl	came	back	in	the	evening	,	he	called	her	aside	,
和	什么时候	这	鹅	-	女孩	来了	后退	在	这	晚上	,	他	称为	她	旁边	,

傍晚牧鹅女回来时，他把她叫到一边。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	asked	her	why	she	did	so	;	but	she	burst	into	tears	,	and	said	,
和	问	她	为什么	她	做过	所以	;	但	她	爆裂	进入	眼泪	,	和	说	,

问她为什么这样做；但她却嚎啕大哭，说道：

" [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] [mæn] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ][laɪf] .

"	That	I	must	not	tell	you	or	any	man	,	or	I	shall	lose	my	life	.
"	那	我	必须	不是	告诉	你	或者	任何	男人	,	或者	我	将	失去	我的	生活	.

“我绝对不能告诉你或任何人，否则我会失去性命。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [begd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [piːs] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld]

"	But	the	old	king	begged	so	hard	that	she	had	no	peace	till	she	had	told
"	但	这	老的	国王	乞求	所以	难的	那	她	有	不	和平	直到	她	有	讲述

[hɪm] [ɔːl] ,

him	all	,
他	全部	,

“但是老国王苦苦哀求，直到她把一切都告诉他之后，她才得以安宁。”

[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] : [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,

word	for	word	:	and	it	was	very	lucky	for	her	that	she	did	so	,
单词	为了	单词	:	和	它	曾是	非常	幸运的	为了	她	那	她	做过	所以	,

一字不差：她这样做真是太幸运了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] ['rɔɪəl] [kləʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd]

for	the	king	ordered	royal	clothes	to	be	put	upon	her	,	and	he	gazed
为了	这	国王	订购	皇家	衣服	到	是	放	之上	她	,	和	他	凝视

[wɪð] ['wʌndə(r)] ,

with	wonder	,
和	想知道	,

国王下令给她穿上华丽的礼服，他惊奇地看着她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

she	was	so	beautiful	.
她	曾是	所以	美丽的	.

她真是太漂亮了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] [fɔːls] [breɪd] ,

Then	he	called	his	son	,	and	told	him	that	he	had	only	the	false	bride	,
然后	他	称为	他的	儿子	,	和	讲述	他	那	他	有	仅有的	这	错误的	新娘	,

然后他叫来儿子，告诉他自己只有个假新娘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [truː] [wʌn] [stʊd] [baɪ] .

for	that	she	was	merely	a	waiting	-	maid	,	while	the	true	one	stood	by	.
为了	那	她	曾是	仅仅	一个	等待	-	女佣	,	尽管	这	真的	一	站立	经过	.

因此她只不过是个侍女，而真正的主人则在一旁等候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ri'dʒɔis] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

And	the	young	king	rejoiced	when	he	saw	her	beauty	,
和	这	年轻的	国王	欣喜若狂	什么时候	他	锯	她	美丽	,

年轻的国王看到她的美貌，欣喜不已。

[ænd; ənd] [hɜːd] [haʊ] [miːk] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

and	heard	how	meek	and	patient	she	had	been	;	and	without	saying
和	听到	如何	温顺	和	病人	她	有	到过	;	和	没有	说

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

听见她多么温顺耐心，便一言不发。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔːt] .

he	ordered	a	great	feast	to	be	prepared	for	all	his	court	.
他	订购	一个	伟大的	盛宴	到	是	准备	为了	全部	他的	法庭	.

他下令为所有朝臣准备一场盛大的宴会。

[ðə; ði] ['breɪdgruːm] [sæt][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] [ˌprɪn'ses] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

The	bridegroom	sat	at	the	top	,	with	the	false	princess	on	one	side	,
这	新郎	卫星	在	这	顶部	,	和	这	错误的	公主	在	一	边	,

新郎坐在高处，假公主坐在他旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [wʌn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [bʌt; bət]['nəʊbədi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	the	true	one	on	the	other	;	but	nobody	knew	her	,
和	这	真的	一	在	这	其他	;	但	无人	知道	她	,

而真正的她则在另一个世界；但没有人认识她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dæz(ə)lɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði]

for	she	was	quite	dazzling	to	their	eyes	,	and	was	not	at	all	like	the
为了	她	曾是	相当	耀眼的	到	他们的	眼睛	,	和	曾是	不是	在	全部	喜欢	这

['lɪt(ə)l] [guːs] - [gɜːl] ,

little	goose	-	girl	,
小的	鹅	-	女孩	,

因为在他们眼里，她非常迷人，一点也不像那个小牧鹅女。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['brɪliənt] [dres] .

now	that	she	had	on	her	brilliant	dress	.
现在	那	她	有	在	她	杰出的	裙子	.

她现在穿上了那件漂亮的裙子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ]

When	they	had	eaten	and	drunk	,	and	were	very	merry	,	the	old	king
什么时候	他们	有	吃	和	醉	,	和	是	非常	欢乐	,	这	老的	国王

[təʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

told	all	the	story	,
讲述	全部	这	故事	,

他们吃喝完毕，兴高采烈，老国王便把整个故事讲了出来。

[æz; əz] [wʌn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌns] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,

as	one	that	he	had	once	heard	of	,
作为	一	那	他	有	一次	听到	的	,

他曾听说过这个人，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [tru:] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə]

and	asked	the	true	waiting	-	maid	what	she	thought	ought	to	be	done	to
和	问	这	真的	等待	-	女佣	什么	她	想法	应该	到	是	完毕	到

['eniwʌn] [hu:] [wʊd] [bɪ'heɪv] [ðʌs] .

anyone	who	would	behave	thus	.
任何人	WHO	会	表现	因此	.

然后问那位真正的侍女，对于这种行为的人，她认为应该如何处置。

" ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] , " [sed] [ðɪs] [fɔ:ls] [braɪd] ,

"	Nothing	better	,	"	said	this	false	bride	,
"	没有什么	更好的	,	"	说	这	错误的	新娘	,

“没有比这更好的了，”这位假新娘说道。

" [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kɑ:sk] [stʌk] [ə'raʊnd] [wɪð] [ʃɑ:p] [neɪlz] ,

"	than	that	she	should	be	thrown	into	a	cask	stuck	around	with	sharp	nails	,
"	比	那	她	应该	是	抛掷	进入	一个	酒桶	卡住	大约	和	锋利的	指甲	,

与其把她扔进一个钉满尖钉的木桶里，不如.....

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] [waɪt] ['hɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	that	two	white	horses	should	be	put	to	it	,
和	那	二	白色的	马匹	应该	是	放	到	它	,

而且应该用两匹白马来骑它，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [dræg] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [stri:t] [tu:; tə] [stri:t] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ded] . "

and	should	drag	it	from	street	to	street	till	she	is	dead	.	"
和	应该	拖	它	从	街道	到	街道	直到	她	是	死的	.	"

应该把她从一条街拖到另一条街，直到她死去。

" [ðaʊ] [ɑ:t] [ʃi:; ʃi] ! " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] ; " [ænd; ənd] [sɪns] [ðaʊ] [hæst] [dʒʌdʒd] [ðaɪ'self] ,

"	Thou	art	she	!	"	said	the	old	king	;	"	and	since	thou	hast	judged	thyself	,
"	你	艺术	她	!	"	说	这	老的	国王	;	"	和	自从	你	哈斯特	评判	你自己	,

“你就是她！”老国王说道，“既然你已经自我判断，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [səʊ] [dʌn] [tu:; tə] [ði:] .

it	shall	be	so	done	to	thee	.
它	将	是	所以	完毕	到	你	.

你将受到同样的对待。

" [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tru:] [waɪf] ,

"	Then	the	young	king	was	married	to	his	true	wife	,
"	然后	这	年轻的	国王	曾是	已婚	到	他的	真的	妻子	,

“然后，年轻的国王迎娶了他的真命天女。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rein] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɔ:l] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

and	they	reigned	over	the	kingdom	in	peace	and	happiness	all	their	lives	.
和	他们	统治	超过	这	王国	在	和平	和	幸福	全部	他们的	生活	.

他们一生都在和平幸福地统治着王国。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)]

THE	LITTLE	BROTHER	AND	SISTER
这	小的	兄弟	和	姐姐

弟弟和妹妹

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] ,

There	was	once	a	little	brother	who	took	his	Sister	by	the	hand	,	and	said	,
那里	曾是	一次	一个	小的	兄弟	WHO	采取	他的	姐姐	经过	这	手	,	和	说	,

从前有个弟弟，拉着妹妹的手说：

" [sɪns] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['mʌðərz] [deθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [wʌn] ['hæpi] ['aʊə(r)] ;

"	Since	our	own	dear	mother's	death	we	have	not	had	one	happy	hour	;
"	自从	我们的	自己的	亲爱的	母亲的	死亡	我们	有	不是	有	一	快乐的	小时	;

“自从我们亲爱的母亲去世后，我们就再也没有过过一个快乐的时刻；

['aʊə(r)] ['stepmʌðə(r)] [biːts] [juː 'es] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

our	stepmother	beats	us	every	day	,	and	,	when	we	come	near	her	,
我们的	后妈	节拍	我们	每一个	天	,	和	,	什么时候	我们	来	靠近	她	,

我们的继母每天都打我们，而且，当我们靠近她时，

[kɪks] [juː 'es] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .

kicks	us	away	with	her	foot	.
踢	我们	离开	和	她	脚	.

她用脚把我们踢开。

[kʌm] , [let] [juː 'es] ['wɒndə(r)] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .

Come	,	let	us	wander	forth	into	the	wide	world	.
来	,	让	我们	漫步	前进	进入	这	宽的	世界	.

来吧，让我们一起漫步到广阔的世界。

" [səʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] ['trævld] ['əʊvə(r)] [medəuz] , ['fiːldz] , [ænd; ənd] ['stəʊni] [rəʊdz] .

"	So	all	day	long	they	travelled	over	meadows	,	fields	,	and	stony	roads	.
"	所以	全部	天	长的	他们	旅行	超过	草地	,	字段	,	和	石质的	道路	.

于是，他们整天都在草地、田野和石子路上跋涉。

[baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ]

By	the	evening	they	came	into	a	large	forest	,	and	laid	themselves	down	in	a
经过	这	晚上	他们	来了	进入	一个	大的	森林	,	和	铺设	他们自己	向下	在	一个

['hɒləʊ] [triː] ,

hollow	tree	,
空洞的	树	,

傍晚时分，他们来到一片大森林里，在一棵空心树里躺了下来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后就睡着了。

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði]

When	they	awoke	the	next	morning	,	the	sun	had	already	risen	high	in	the
什么时候	他们	醒来	这	下一个	早晨	,	这	太阳	有	已经	升起	高的	在	这

['hevənz] ,

heavens	,
天	,

第二天早上他们醒来时，太阳已经高悬在天际。

[ænd; ənd] [ɪts] [biːmz] [meɪd] [ðə; ði] [triː] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

and	its	beams	made	the	tree	so	hot	that	the	little	boy	said	to	his	sister	,
和	它是	光束	制成	这	树	所以	热的	那	这	小的	男生	说	到	他的	姐姐	,

它的光芒让树变得非常热，小男孩对他的妹妹说：

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['veri] ['θɜːsti] , [ðæt] [ɪf] [ai] [njuː] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] ,

"	I	am	so	very	thirsty	,	that	if	I	knew	where	there	was	a	brook	,
"	我	是	所以	非常	渴	,	那	如果	我	知道	在哪里	那里	曾是	一个	溪	,

“我非常口渴，如果我知道哪里有条小溪，

[ai] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] .

I	would	go	and	drink	.
我	会	去	和	喝	.

我会去喝酒。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][wʌn] ['rʌnɪŋ] ; " [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ,

I	think	I	hear	one	running	;	"	and	so	saying	,	he	got	up	,
我	思考	我	听到	一	跑步	;	"	和	所以	说	,	他	得到	向上	,

我好像听到有人在跑;”说着，他站了起来，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [hænd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʊk] .

and	taking	his	Sister's	hand	they	went	to	look	for	the	brook	.
和	采取	他的	姐妹	手	他们	去	到	看	为了	这	溪	.

他牵着妹妹的手，一起去找小溪。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði]

The	wicked	stepmother	,	however	,	was	a	witch	,	and	had	witnessed	the
这	邪恶	后妈	,	然而	,	曾是	一个	巫婆	,	和	有	目击者	这

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] :

departure	of	the	two	children	:
离开	的	这	二	孩子们	:

然而，那个恶毒的继母是个女巫，她亲眼目睹了两个孩子的离开:

[səʊ] , ['sniːkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['siːkrətli] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [witʃiz] ,

so	,	sneaking	after	them	secretly	,	as	is	the	habit	of	witches	,
所以	,	鬼鬼祟祟	后	他们	偷偷	,	作为	是	这	习惯	的	女巫	,

所以，她们像女巫们惯常那样，偷偷地跟踪她们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

she	had	enchanted	all	the	springs	in	the	forest	.
她	有	迷人的	全部	这	弹簧	在	这	森林	.

她给森林里的所有泉水都施了魔法。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [brʊk] , [wɪtʃ] [ræn] [t'rɪpɪŋli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peb(ə)lz] ,

Presently	they	found	a	brook	,	which	ran	trippingly	over	the	pebbles	,
目前	他们	成立	一个	溪	,	哪个	跑	令人心醉神迷	超过	这	鹅卵石	,

他们很快发现了一条小溪，溪水潺潺流过鹅卵石滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [drʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	Brother	would	have	drunk	out	of	it	,
和	这	兄弟	会	有	醉	出去	的	它	,

而那位兄弟会喝这瓶水。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪstə(r)] [hɜːd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'lɒŋ] ,

but	the	Sister	heard	how	it	said	as	it	ran	along	,
但	这	姐姐	听到	如何	它	说	作为	它	跑	沿着	,

但妹妹听见它边跑边说:

" [huː] [drɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] !

"	Who	drinks	of	me	will	become	a	tiger	!
"	WHO	饮料	的	我	将要	变得	一个	老虎	!

“谁喝了我的水，就会变成老虎！”

" [səʊ][ðə; ði]['sɪstə(r)] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [drɪŋk] [nɒt] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

"	So	the	Sister	exclaimed	,	"	I	pray	you	,	Brother	,	drink	not	,	or	you	will	become	a
"	所以	这	姐姐	惊呼	,	"	我	祈祷	你	,	兄弟	,	喝	不是	,	或者	你	将要	变得	一个

['taɪgə(r)] ,

tiger	,
老虎	,

于是，修女喊道："兄弟，求你别喝了，否则你会变成老虎！"

[ænd; ənd][teə(r); tɪə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] !

and	tear	me	to	pieces	!
和	撕	我	到	件	!

把我撕成碎片吧！

" [səʊ][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	So	the	Brother	did	not	drink	,	although	his	thirst	was	very	great	,	and	he
"	所以	这	兄弟	做过	不是	喝	,	虽然	他的	口渴	曾是	非常	伟大的	,	和	他

[sed] ,

said	,
说	,

"所以，这位弟兄虽然非常口渴，却没有喝水，他说：

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [brʊk] .

"	I	will	wait	till	the	next	brook	.
"	我	将要	等待	直到	这	下一个	溪	.

"我会等到下一条小溪。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði]['sɪstə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ,

"	As	they	came	to	the	second	,	the	Sister	heard	it	say	,
"	作为	他们	来了	到	这	第二	,	这	姐姐	听到	它	说	,

"当他们走到第二个地方时，修女听到它说："

" [huː] [drɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [wʊlf] !

"	Who	drinks	of	me	becomes	a	wolf	!
"	WHO	饮料	的	我	变成	一个	狼	!

"凡饮我之水者，皆成狼！"

" [ðə; ði]['sɪstə(r)][ræn][ʌp] ['kraɪɪŋ] , " ['brʌðə(r)] , [duː; də][nɒt] , [preɪ] [duː; də][nɒt] [drɪŋk] ,

"	The	Sister	ran	up	crying	,	"	Brother	,	do	not	,	pray	do	not	drink	,
"	这	姐姐	跑	向上	哭泣	,	"	兄弟	,	做	不是	,	祈祷	做	不是	喝	,

妹妹哭着跑过来，说："哥哥，不要，求求你不要喝！"

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] !

or	you	will	become	a	wolf	and	eat	me	up	!
或者	你	将要	变得	一个	狼	和	吃	我	向上	!

否则你就会变成狼，把我吃掉！

" [ðen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

"	Then	the	Brother	did	not	drink	,	saying	,	"	I	will	wait	until	we	come	to	the	next
"	然后	这	兄弟	做过	不是	喝	,	说	,	"	我	将要	等待	直到	我们	来	到	这	下一个

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

"然后，这位修士没有喝酒，而是说：'我要等到下一个春天到来的时候再喝。'"

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [drɪŋk] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ; [maɪ] [θɜːst] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [greɪt] .

but	then	I	must	drink	,	you	may	say	what	you	will	;	my	thirst	is	much	too	great	.
但	然后	我	必须	喝	,	你	可能	说	什么	你	将要	;	我的	口渴	是	很多	也	伟大的	.

但是我必须喝水，随你怎么说；我实在太渴了。

" [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [brʊk] , [ðə; ði]['sɪstə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

"	Just	as	they	reached	the	third	brook	,	the	Sister	heard	the	voice	saying	,
"	只是	作为	他们	达到	这	第三	溪	,	这	姐姐	听到	这	嗓音	说	,

"她们刚走到第三条小溪边，修女就听到一个声音说：

" [huː] [drɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɔːn] — [huː] [drɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

"	Who	drinks	of	me	will	become	a	fawn	—	who	drinks	of	me	will	become	a
"	WHO	饮料	的	我	将要	变得	一个	讨好	—	WHO	饮料	的	我	将要	变得	一个

[fɔːn] !

fawn	!
讨好	!

“凡喝我水的，都会变成小鹿——凡喝我水的，都会变成小鹿！”

" [səʊ][ðə; ðiː]['sɪstə(r)] [sed] , " [əʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [duː; də] [nɒt] [drɪŋk] ,

"	So	the	Sister	said	,	"	Oh	,	my	Brother	do	not	drink	,
"	所以	这	姐姐	说	,	"	哦	,	我的	兄弟	做	不是	喝	,

于是姐姐说：“哦，我的哥哥不要喝酒，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːn] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !

or	you	will	be	changed	into	a	fawn	,	and	run	away	from	me	!
或者	你	将要	是	已更改	进入	一个	讨好	,	和	跑步	离开	从	我	!

否则你将变成一只小鹿，逃离我！

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [niːld] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] ,

"	But	he	had	already	kneeled	down	,	and	he	drank	of	the	water	,
"	但	他	有	已经	跪着	向下	,	和	他	喝	的	这	水	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“但他已经跪了下来，喝了那水，然后，

[æz; əz][ðə; ðiː][fɜːst] [drɒps] [pɑːst] [hɪz; ɪz][lɪps] , [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [tʊk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːn] .

as	the	first	drops	passed	his	lips	,	his	shape	took	that	of	a	fawn	.
作为	这	第一的	滴	通过了	他的	嘴唇	,	他的	形状	采取	那	的	一个	讨好	.

当第一滴酒从他唇间流下时，他的身形变成了小鹿的模样。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ðiː]['sɪstə(r)] [wept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] , [tʃeɪndʒd] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [tuː]

At	first	the	Sister	wept	over	her	little	,	changed	Brother	,	and	he	wept	too
在	第一的	这	姐姐	哭泣	超过	她	小的	,	已更改	兄弟	,	和	他	哭泣	也

,

,
,

起初，姐姐抱着年幼、变化无常的弟弟哭泣，弟弟也跟着哭了起来。

[ænd; ənd] [nelt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , ['veri] ['sɒrəʊfl] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ðiː] ['meɪdn] [sed] , " [biː; bi]

and	knelt	by	her	,	very	sorrowful	;	but	at	last	the	maiden	said	,	"	Be
和	跪下	经过	她	,	非常	悲伤	;	但	在	最后的	这	少女	说	,	"	是

[stɪl] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔːn] ,

still	,	dear	little	fawn	,
仍然	,	亲爱的	小的	讨好	,

她跪在她身边，非常悲伤；但最后少女说：“安静点，亲爱的小鹿，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [juː; jʊ] ! " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən]['gɑːtə(r)] ,

and	I	will	never	forsake	you	!	"	and	,	taking	off	her	golden	garter	,
和	我	将要	绝不	背叛	你	!	"	和	,	采取	离开	她	金的	袜带	,

我永远不会抛弃你！”说着，她脱下了金色的吊袜带。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] , ['wiːvɪŋ] ['rʌʃɪz] , [meɪd] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [tuː; tə] [liːd]

she	placed	it	around	his	neck	,	and	,	weaving	rushes	,	made	a	girdle	to	lead
她	放置	它	大约	他的	脖子	,	和	,	编织	冲刺	,	制成	一个	腰带	到	带领

[hɪm] [wɪð] .

him	with	.
他	和	.

她把它围在他的脖子上，然后用灯芯草编织成腰带，用来牵着他。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm]

This	she	tied	to	him	,	and	taking	the	other	end	in	her	hand	,	she	led	him
这	她	系	到	他	,	和	采取	这	其他	结尾	在	她	手	,	她	引领	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

她把绳子绑在他身上，一手拿着绳子的另一端，把他带走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	they	travelled	deeper	and	deeper	into	the	forest	.
和	他们	旅行	更深	和	更深	进入	这	森林	.

他们继续深入森林。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

After	they	had	gone	a	long	distance	they	came	to	a	little	hut	,	and	the
后	他们	有	已消失	一个	长的	距离	他们	来了	到	一个	小的	小屋	,	和	这

['meɪdn] ,

maiden	,
少女	,

他们走了很远的路，来到一间小茅屋前，少女.....

['piːpɪŋ] [ɪn] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] , [ænd; ənd] [θɔːt] , " [hɪə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [dwel] .

peeping	in	,	found	it	empty	,	and	thought	,	"	Here	we	can	stay	and	dwell	.
偷窥	在	,	成立	它	空的	,	和	想法	,	"	这里	我们	能	停留	和	住	.

往里窥视，发现里面空无一人，心想："我们可以在这里停留居住。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [mɒs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

"	Then	she	looked	for	leaves	and	moss	to	make	a	soft	couch	for	the
"	然后	她	看起来	为了	树叶	和	苔藓	到	制作	一个	柔软的	长椅	为了	这

[fɔːn] ,

Fawn	,
讨好	,

然后她寻找树叶和苔藓，为小鹿做一张柔软的沙发。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts]

and	every	morning	she	went	out	and	collected	roots	and	berries	and	nuts
和	每一个	早晨	她	去	出去	和	集	根	和	浆果	和	坚果

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,

for	herself	,
为了	她自己	,

每天早晨，她都会出去为自己采集根茎、浆果和坚果。

[ænd; ənd] ['tendə(r)] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːn] .

and	tender	grass	for	the	Fawn	.
和	投标	草	为了	这	讨好	.

还有嫩草供小鹿食用。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] ,

In	the	evening	when	the	Sister	was	tired	,	and	had	said	her	prayers	,
在	这	晚上	什么时候	这	姐姐	曾是	疲劳的	,	和	有	说	她	祈祷	,

晚上，修女很累了，做完祷告后，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,

she	laid	her	head	upon	the	back	of	the	Fawn	,	which	served	for	a	pillow	,
她	铺设	她	头	之上	这	后退	的	这	讨好	,	哪个	服务	为了	一个	枕头	,

她把头枕在小鹿的背上，小鹿的背充当了枕头。

[ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [slept] ['saʊndli] .

on	which	she	slept	soundly	.
在	哪个	她	睡着了	稳固地	.

她睡得很香。

[hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] [fɔ:m] , [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv]

Had	but	the	Brother	regained	his	own	proper	form	,	their	lives	would	have
有	但	这	兄弟	恢复	他的	自己的	恰当的	形式	,	他们的	生活	会	有

[bi:n] ['hæpi] [ɪn'di:d] .

been	happy	indeed	.
到过	快乐的	的确	.

如果这位兄弟能够恢复原状，他们的生活该是多么幸福啊。

[ðʌs] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] ,

Thus	they	dwelt	in	this	wilderness	,
因此	他们	居住	在	这	荒野	,

于是，他们就居住在这片荒野中。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	some	time	had	elapsed	when	it	happened	that	the	King	of	the
和	一些	时间	有	过去	什么时候	它	发生	那	这	国王	的	这

['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

country	had	a	great	hunt	in	the	forest	;
国家	有	一个	伟大的	打猎	在	这	森林	;

过了一段时间，恰巧国王在森林里进行了一次盛大的狩猎；

[ænd; ənd] [naʊ] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:nz] , [ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz]

and	now	sounded	through	the	trees	the	blowing	of	horns	,	the	barking	of	dogs
和	现在	听起来	通过	这	树木	这	吹	的	角	,	这	叫声	的	狗

,

,

,

这时，树林间传来号角声和狗吠声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌsti] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔ:n] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ,

and	the	lusty	cry	of	the	hunters	,	so	that	the	little	Fawn	heard	them	,
和	这	好色的	哭	的	这	猎人	,	所以	那	这	小的	讨好	听到	他们	,

还有猎人们粗犷的叫喊声，小鹿都听到了。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] .

and	wanted	very	much	to	join	in	.
和	通缉	非常	很多	到	加入	在	.

非常想参与其中。

" [ɑ:] ! " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [let] [ˌem 'i:][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hʌnt] ,

"	Ah	!	"	said	he	to	his	Sister	,	"	let	me	go	to	the	hunt	,
"	啊	!	"	说	他	到	他的	姐姐	,	"	让	我	去	到	这	打猎	,

“啊！”他对妹妹说，“让我去打猎吧。”

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] ['eni] [lɒŋgə(r)] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [begd] [səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi]

I	cannot	restrain	myself	any	longer	;	"	and	he	begged	so	hard	that	at	last	she
我	不能	抑制	我	任何	更长	;	"	和	他	乞求	所以	难的	那	在	最后的	她

[kən'sent] .

consented	.
同意	.

我再也无法克制自己了；”他苦苦哀求，最终她答应了。

" [bʌt; bət] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] , "

"	But	,	"	she	told	him	,	"
"	但	,	"	她	讲述	他	,	"

“但是，”她告诉他，“

" [rɪ'tɜ:n] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

"	return	again	in	the	evening	,
"	返回	再次	在	这	晚上	,

晚上再回来，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃʌt] [maɪ][dɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði][waɪld] ['hʌntsmən] , [ænd; ənd] , [ðæt][ai] [meɪ] [nəʊ]

for	I	shall	shut	my	door	against	the	wild	huntsmen	,	and	,	that	I	may	know
为了	我	将	关闭	我的	门	反对	这	荒野	猎人	,	和	,	那	我	可能	知道

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

因为我要紧闭大门，抵御那些野蛮的猎人，而且，为了能够认识你，

[duː; də][juː; jʊ] [nɒk] , [ænd; ənd] [seɪ] , - ['sɪstə(r)] , [dɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː][ɪn] ,

do	you	knock	,	and	say	,	'	Sister	,	dear	,	let	me	in	,
做	你	敲	,	和	说	,	-	姐姐	,	亲爱的	,	让	我	在	,

你会敲门，然后说："姐姐，亲爱的，让我进去吧？"

- [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [spiːk] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

'	and	if	you	do	not	speak	I	shall	not	open	the	door	.
-	和	如果	你	做	不是	说话	我	将	不是	打开	这	门	.

如果你不说话，我就不会开门。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,

"	As	soon	as	she	had	said	this	,
"	作为	很快	作为	她	有	说	这	,

"她话音刚落，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːn] [spræŋ] [ɒf] [kwaɪt][glæd][ænd; ənd] ['meri] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [briːz] .

the	little	Fawn	sprang	off	quite	glad	and	merry	in	the	fresh	breeze	.
这	小的	讨好	弹簧	离开	相当	高兴的	和	欢乐	在	这	新鲜的	微风	.

小鹿在清爽的微风中欢快地跳了起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] [pə'siːvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪm] ;

The	King	and	his	huntsmen	perceived	the	beautiful	animal	,	and	pursued	him	;
这	国王	和	他的	猎人	感知	这	美丽的	动物	,	和	追击	他	;

国王和他的猎人们发现了这只美丽的动物，便追了上去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [hɪm] ,

but	they	could	not	catch	him	,	and	when	they	thought	they	certainly	had	him	,
但	他们	可以	不是	抓住	他	,	和	什么时候	他们	想法	他们	当然	有	他	,

但他们始终抓不到他，当他们以为已经肯定抓住了他的时候，

[hiː; hi] [spræŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

he	sprang	away	over	the	bushes	,	and	got	out	of	sight	.
他	弹簧	离开	超过	这	灌木丛	,	和	得到	出去	的	视线	.

他跃过灌木丛逃走了，消失在了人们的视线中。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] , [hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] , ['nɒkɪŋ] ,

Just	as	it	was	getting	dark	,	he	ran	up	to	the	hut	,	and	,	knocking	,
只是	作为	它	曾是	获得	黑暗的	,	他	跑	向上	到	这	小屋	,	和	,	敲门	,

[sed] ,

said	,
说	,

天色渐暗时，他跑到小屋前，敲了敲门，说道：

" ['sɪstə(r)] [maɪn] , [let] [ˌem 'iː][ɪn] .

"	Sister	mine	,	let	me	in	.
"	姐姐	矿	,	让	我	在	.

"姐姐，让我进去。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] ,

"	Then	she	unfastened	the	little	door	,	and	he	went	in	,
"	然后	她	解开	这	小的	门	,	和	他	去	在	,

然后她打开了小门，他就走了进去。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sɒft] [kaʊtʃ] .

and	rested	all	night	long	upon	his	soft	couch	.
和	休息	全部	夜晚	长的	之上	他的	柔软的	长椅	.

他整夜都躺在柔软的沙发上休息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ə'gen] ,

The	next	morning	the	hunt	was	commenced	again	,
这	下一个	早晨	这	打猎	曾是	开始	再次	,

第二天早上，狩猎活动再次开始。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːn] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæli] - [həʊ][ɒv; əv]

and	as	soon	as	the	little	Fawn	heard	the	horns	and	the	tally	-	ho	of
和	作为	很快	作为	这	小的	讨好	听到	这	角	和	这	相符	-	何	的

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rest] ,

the	sportsmen	he	could	not	rest	,
这	运动员	他	可以	不是	休息	,

小鹿一听到号角声和猎人们的欢呼声，就再也睡不着了。

[ænd; ənd] [sed] , " ['sɪstə(r)] , [dɪə(r)] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .

and	said	,	"	Sister	,	dear	,	open	the	door	;	I	must	be	off	.
和	说	,	"	姐姐	,	亲爱的	,	打开	这	门	;	我	必须	是	离开	.

然后说："姐姐，亲爱的，开门；我得走了。"

" [ðə; ði]['sɪstə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , " [rɪ'tɜːn] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [maɪnd] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːdz]

"	The	Sister	opened	it	,	saying	,	"	Return	at	evening	,	mind	,	and	say	the	words
"	这	姐姐	打开	它	,	说	,	"	返回	在	晚上	,	头脑	,	和	说	这	字

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	before	.
作为	前	.

修女打开它，说道："晚上回来，记住，像以前一样念这些话。"

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] , [ðə; ði] [fɔːn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]

"	When	the	King	and	his	huntsmen	saw	him	again	,	the	Fawn	with	the	golden
"	什么时候	这	国王	和	他的	猎人	锯	他	再次	,	这	讨好	和	这	金的

['nekləs] ,

necklace	,
项链	,

"当国王和他的猎人们再次见到他时，那只戴着金项链的小鹿，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] , [kləʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['nɪmb(ə)l][ænd; ənd] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

they	followed	him	,	close	,	but	he	was	too	nimble	and	quick	for	them	.
他们	随后	他	,	关闭	,	但	他	曾是	也	灵活	和	快的	为了	他们	.

他们紧随其后，但他身手敏捷，速度极快，他们根本追不上。

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,

The	whole	day	long	they	kept	up	with	him	,
这	所有的	天	长的	他们	保留	向上	和	他	,

他们整天都跟着他。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

but	towards	evening	the	huntsmen	made	a	circle	around	him	,
但	向	晚上	这	猎人	制成	一个	圆圈	大约	他	,

但到了傍晚，猎人们围住了他。

[ænd; ənd][wʌn] ['wuːndɪd] [hɪm] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði]['hɪndə(r)] [fʊt] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [bʌt; bət]

and	one	wounded	him	slightly	in	the	hinder	foot	,	so	that	he	could	run	but
和	一	受伤	他	轻微地	在	这	阻碍	脚	,	所以	那	他	可以	跑步	但

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

其中一人轻伤了他的后脚，所以他跑得虽然慢，但还能跑。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt] ['ɑːftə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,

Then	one	of	them	slipped	after	him	to	the	little	hut	,	and	heard	him	say	,
然后	一	的	他们	滑倒了	后	他	到	这	小的	小屋	,	和	听到	他	说	,

然后其中一人悄悄跟到小屋里，听到他说：

" ['sɪstə(r)] , [dɪə(r)] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Sister	,	dear	,	open	the	door	,
"	姐姐	,	亲爱的	,	打开	这	门	,

“姐姐，亲爱的，开门，

" [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	and	saw	that	the	door	was	opened	and	immediately	shut	behind	him	.
"	和	锯	那	这	门	曾是	打开	和	立即地	关闭	在后面	他	.

他看到门开了，然后立刻在他身后关上了。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] , ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [ðɪs] , [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

The	huntsman	,	having	observed	all	this	,	went	and	told	the	King	what	he	had
这	猎人	,	拥有	观察到	全部	这	,	去	和	讲述	这	国王	什么	他	有

[siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ,

seen	and	heard	,
已见	和	听到	,

猎人目睹了这一切，便去将他所见所闻告诉了国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [pə'sjuː] [hɪm] [wʌns] [ə'gen] .

and	he	said	,	"	On	the	morrow	I	will	pursue	him	once	again	.
和	他	说	,	"	在	这	明天	我	将要	追求	他	一次	再次	.

他说：“明天我还要再追捕他。”

" [ðə; ði]['sɪstə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] [wɒz; wəz]

"	The	Sister	,	however	,	was	terribly	afraid	when	she	saw	that	her	Fawn	was
"	这	姐姐	,	然而	,	曾是	可怕	害怕的	什么时候	她	锯	那	她	讨好	曾是

['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ,

wounded	,	and	,
受伤	,	和	,

“然而，当修女看到她的小鹿受伤时，她非常害怕，

['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [blʌd] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːbs] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] [sed] ,

washing	off	the	blood	,	she	put	herbs	upon	the	foot	,	and	said	,
洗涤	离开	这	血	,	她	放	草药	之上	这	脚	,	和	说	,

她洗去血迹，在脚上涂抹草药，然后说道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [rest] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][bed] , [dɪə(r)] [fɔːn] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] [meɪ] [hiːl] .

"	Go	and	rest	upon	your	bed	,	dear	Fawn	,	that	your	wound	may	heal	.
"	去	和	休息	之上	你的	床	,	亲爱的	讨好	,	那	你的	伤口	可能	愈合	.

“亲爱的福恩，去你的床上休息吧，让你的伤口愈合。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [slaɪt] , [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [felt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	was	so	slight	,	that	the	next	morning	he	felt	nothing	of	it	,
"	它	曾是	所以	轻微	,	那	这	下一个	早晨	他	毛毡	没有什么	的	它	,

“疼痛非常轻微，第二天早上他完全感觉不到了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [kraɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] ['kænɒt] [stɒp]

and	when	he	heard	the	hunting	cries	outside	,	he	exclaimed	,	"	I	cannot	stop
和	什么时候	他	听到	这	打猎	哭泣	外部	,	他	惊呼	,	"	我	不能	停止

[ə'weɪ] — [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] ,

away	—	I	must	be	there	,
离开	—	我	必须	是	那里	,

当他听到外面传来狩猎的叫喊声时，他惊呼道：“我不能停下来——我必须去那里！”

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ˌem 'iː][səʊ] ['iːzəli] [ə'gen] !

and	none	shall	catch	me	so	easily	again	!
和	没有任何	将	抓住	我	所以	容易地	再次	!

谁也别想再轻易抓住我！

" [ðə; ði]['sɪstə(r)] [wept] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] , " [suːn] [wɪl] [ðeɪ] [kɪl] [juː; jʊ] ,

"	The	Sister	wept	very	much	and	told	him	,	"	Soon	will	they	kill	you	,
"	这	姐姐	哭泣	非常	很多	和	讲述	他	,	"	很快	将要	他们	杀	你	,

妹妹哭得很厉害，对他说："他们很快就会杀了你。"

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪə(r)][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] , [fə'seɪkən] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] :

and	I	shall	be	here	alone	in	this	forest	,	forsaken	by	all	the	world	:
和	我	将	是	这里	独自的	在	这	森林	,	被遗弃的	经过	全部	这	世界	:

我将独自一人待在这片森林里，被世人遗弃：

[ai] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] . "

I	cannot	let	you	go	.	"
我	不能	让	你	去	.	"

我不能让你走。

" [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][hɪə(r)][ɪn][vek'seɪʃ(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɔːn] , " [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ,

"	I	shall	die	here	in	vexation	,	"	answered	the	Fawn	,	"	if	you	do	not	,
"	我	将	死	这里	在	烦恼	,	"	回答	这	讨好	,	"	如果	你	做	不是	,

"如果你不这样做，我将在这里痛苦地死去，"小鹿回答道。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [hɔːn] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [skɪn] .

for	when	I	hear	the	horn	,	I	think	I	shall	jump	out	of	my	skin	.
为了	什么时候	我	听到	这	喇叭	,	我	思考	我	将	跳	出去	的	我的	皮肤	.

每当我听到号角声，我都感觉自己要吓得魂飞魄散。

" [ðə; ði]['sɪstə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi]

"	The	Sister	,	finding	she	could	not	prevent	him	,	opened	the	door	,	with	a	heavy
"	这	姐姐	,	寻找	她	可以	不是	防止	他	,	打开	这	门	,	和	一个	重的

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

修女发现自己无法阻止他，便怀着沉重的心情打开了门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] [dʒʌmpt] [aʊt] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	the	Fawn	jumped	out	,	quite	delighted	,	into	the	forest	.
和	这	讨好	跳了起来	出去	,	相当	高兴极了	,	进入	这	森林	.

小鹿高兴地跳进了森林。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [pə'siːvd] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] ,

As	soon	as	the	King	perceived	him	,	he	said	to	his	huntsmen	,
作为	很快	作为	这	国王	感知	他	,	他	说	到	他的	猎人	,

国王一见到他，就对猎人们说：

" ['fɒləʊ] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][let][nəʊ][wʌn][duː; də][hɪm] ['eni] [hɑːm] .

"	Follow	him	all	day	long	till	the	evening	,	but	let	no	one	do	him	any	harm	.
"	跟随	他	全部	天	长的	直到	这	晚上	,	但	让	不	一	做	他	任何	伤害	.

"你们要整天跟着他，直到晚上，但谁也不许伤害他。"

" [ðen] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]

"	Then	when	the	sun	had	set	,	the	King	asked	his	huntsman	to	show	him	the
"	然后	什么时候	这	太阳	有	放	,	这	国王	问	他的	猎人	到	展示	他	这

[hʌt] ;

hut	;
小屋	;

"太阳落山后，国王让猎人带他去看小屋；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌem 'iː]

and	as	they	came	to	it	he	knocked	at	the	door	and	said	,	"	Let	me
和	作为	他们	来了	到	它	他	敲门	在	这	门	和	说	,	"	让	我

[ɪn] ,

in	,
在	,

他们走到门口时，他敲了敲门说："让我进去，

[dɪə(r)]['sɪstə(r)] .

dear	Sister	.
亲爱的	姐姐	.

亲爱的姐姐。

" [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] , ['stepɪŋ] [ɪn] ,

"	Upon	this	the	door	opened	,	and	,	stepping	in	,
"	之上	这	这	门	打开	,	和	,	步进	在	,

这时，门开了，他走了进去，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['meɪdn] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'held] [bɪ'fɔ:(r)] .

the	King	saw	a	maiden	more	beautiful	than	he	had	ever	beheld	before	.
这	国王	锯	一个	少女	更多的	美丽的	比	他	有	曾经	观看	前	.

国王看到了一位比他以往见过的任何女子都更加美丽的少女。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [nɒt][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:n] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn]['entə(r)] ,

She	was	frightened	when	she	saw	not	her	Fawn	,	but	a	man	enter	,
她	曾是	害怕	什么时候	她	锯	不是	她	讨好	,	但	一个	男人	进入	,

她吓了一跳，因为她看到的不是她的小鹿，而是一个男人。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

who	had	a	golden	crown	upon	his	head	.
WHO	有	一个	金的	王冠	之上	他的	头	.

他头上戴着金冠。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kaɪndli] [glɑ:ns] , [held] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

But	the	King	,	looking	at	her	with	a	kindly	glance	,	held	out	to	her
但	这	国王	,	寻找	在	她	和	一个	亲切地	瞥一眼	,	握住	出去	到	她

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

但国王慈祥地看着她，向她伸出了手。

['seɪɪŋ] , " [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ]['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd][bi:; bi][maɪ][dɪə(r)] [waɪf] ? "

saying	,	"	Will	you	go	with	me	to	my	castle	,	and	be	my	dear	wife	?	"
说	,	"	将要	你	去	和	我	到	我的	城堡	,	和	是	我的	亲爱的	妻子	?	"

他说："你愿意跟我去我的城堡，做我亲爱的妻子吗？"

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:n] [mʌst; məst][gəʊ] [tu:] : [hɪm][aɪ] [wɪl]

"	Oh	,	yes	,	"	replied	the	maiden	;	"	but	the	Fawn	must	go	too	:	him	I	will
"	哦	,	是的	,	"	回复	这	少女	;	"	但	这	讨好	必须	去	也	:	他	我	将要

['nevə(r)] [fə'seɪk] .

never	forsake	.
绝不	背叛	.

"哦，是的，"少女回答说；"但是小鹿也必须去：我永远不会抛弃它。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , " [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ju:; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]

"	The	King	replied	,	"	He	shall	remain	with	you	as	long	as	you	live	,	and
"	这	国王	回复	,	"	他	将	保持	和	你	作为	长的	作为	你	居住	,	和

[ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [wɒnt] .

shall	never	want	.
将	绝不	想	.

国王回答说："他将与你同在，直到你生命的尽头，并且永远不会缺乏。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪdn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [rəʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] ,

"	The	King	took	the	beautiful	maiden	upon	his	horse	,	and	rode	to	his	castle	,
"	这	国王	采取	这	美丽的	少女	之上	他的	马	,	和	骑	到	他的	城堡	,

国王带着美丽的少女骑上马，返回了他的城堡。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] ['splendə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwi:n] ,

where	the	wedding	was	celebrated	with	great	splendor	and	she	became	Queen	,
在哪里	这	婚礼	曾是	著名	和	伟大的	辉煌	和	她	成为	女王	,

婚礼在那里举行得非常盛大，她也成为了女王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

and	they	lived	together	a	long	time	;
和	他们	居住地	一起	一个	长的	时间	;

他们一起生活了很长时间;

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːn] [wɒz; wəz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

while	the	Fawn	was	taken	care	of	and	played	about	the	castle	garden	.
尽管	这	讨好	曾是	已采取	关心	的	和	玩	关于	这	城堡	花园	.

小鹿在有人照料下，在城堡花园里玩耍。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] [huːz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['wɔndə]

The	wicked	stepmother	,	however	,	on	whose	account	the	children	had	wandered
这	邪恶	后妈	,	然而	,	在	谁	帐户	这	孩子们	有	漫步

[fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

forth	into	the	world	,
前进	进入	这	世界	,

然而，正是那个恶毒的继母，才让孩子们流落到外面的世界。

[hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðə; ði]['sɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]

had	supposed	that	long	ago	the	Sister	had	been	torn	into	pieces	by	the
有	据称	那	长的	前	这	姐姐	有	到过	撕裂	进入	件	经过	这

[waɪld] [biːsts] ,

wild	beasts	,
荒野	野兽	,

我原以为姐姐很久以前就被野兽撕成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔnz] [ʃeɪp] ['hʌntɪd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntəz] .

and	the	little	Brother	in	his	Fawn's	shape	hunted	to	death	by	the	hunters	.
和	这	小的	兄弟	在	他的	小鹿的	形状	猎杀	到	死亡	经过	这	猎人	.

而化作小鹿形态的小弟弟则被猎人追杀致死。

[æz; əz] [suːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [ænd; ənd] [haʊ]

As	soon	,	therefore	,	as	she	heard	how	happy	they	had	become	,	and	how
作为	很快	,	所以	,	作为	她	听到	如何	快乐的	他们	有	变得	,	和	如何

['evriθɪŋ] ['prɔspə] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

everything	prospered	with	them	,
一切	繁荣昌盛	和	他们	,

因此，当她听说他们生活得多么幸福美满，一切都多么顺利时，

['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)]

envy	and	jealousy	were	aroused	in	her	wicked	heart	,	and	left	her
嫉妒	和	妒忌	是	被唤醒	在	她	邪恶	心	,	和	左边	她

[nəʊ] [piːs] ;

no	peace	;
不	和平	;

她邪恶的心中燃起了嫉妒和猜忌，让她不得安宁;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [wɒt] [weɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'pɒn]

and	she	was	always	thinking	in	what	way	she	could	bring	misfortune	upon
和	她	曾是	总是	思维	在	什么	方式	她	可以	带来	不幸	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她总是想着怎样才能给他们带来不幸。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [naɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]

Her	own	daughter	,	who	was	as	ugly	as	night	,	and	had	but	one
她	自己的	女儿	,	WHO	曾是	作为	丑陋的	作为	夜晚	,	和	有	但	一

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

她自己的女儿，丑陋得像黑夜一样，而且只有一只眼睛。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ri'prəutʃ] , [sed] ,

for	which	she	was	continually	reproached	,	said	,
为了	哪个	她	曾是	持续	受责备	,	说	,

她因此不断受到责备，她说。

" [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [hæz; həz]['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	The	luck	of	being	a	Queen	has	never	happened	to	me	.	"
"	这	运气	的	存在	一个	女王	有	绝不	发生	到	我	.	"

“我从未有过成为女王的幸运。”

" [biː; bi]['kwaɪət] , [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [kən'tentɪd] :

"	Be	quiet	,	now	,	"	replied	the	old	woman	,	"	and	make	yourself	contented	:
"	是	安静的	,	现在	,	"	回复	这	老的	女士	,	"	和	制作	你自己	满足	:

“安静点，”老妇人回答说，“让自己安静下来吧。”

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [ai] [wɪl] [help] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .

when	the	time	comes	I	will	help	and	assist	you	.
什么时候	这	时间	来	我	将要	帮助	和	协助	你	.

时机成熟时，我会帮助你。

" [æz; əz] [suːn] , [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	As	soon	,	then	,	as	the	time	came	when	the	Queen	gave	birth	to	a	beautiful
"	作为	很快	,	然后	,	作为	这	时间	来了	什么时候	这	女王	给予	出生	到	一个	美丽的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

“于是，当女王诞下一位漂亮的小男孩时，

[wɪtʃ] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

which	happened	when	the	King	was	out	hunting	,	the	old	witch	took	the	form	of
哪个	发生	什么时候	这	国王	曾是	出去	打猎	,	这	老的	巫婆	采取	这	形式	的

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbəmeɪd] ,

a	chambermaid	,
一个	女佣	,

事情发生在国王外出狩猎的时候，老巫婆化作了一名侍女。

[ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

and	got	into	the	room	where	the	Queen	was	lying	,	and	said	to	her	,
和	得到	进入	这	房间	在哪里	这	女王	曾是	说谎	,	和	说	到	她	,

他走进王后躺着的房间，对她说：

" [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz] ['redi] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [freʃ] [streŋθ] ;

"	The	bath	is	ready	,	which	will	restore	you	and	give	you	fresh	strength	;
"	这	洗澡	是	准备好	,	哪个	将要	恢复	你	和	给	你	新鲜的	力量	;

“浴水已经准备好了，洗了澡你就能恢复精力，重新焕发活力；

[biː; bi] [kwɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [kəʊld] .

be	quick	before	it	gets	cold	.
是	快的	前	它	获得	寒冷的	.

趁着还没凉，赶紧行动。

" [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [wiːk] [kwiːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

"	Her	daughter	being	at	hand	,	they	carried	the	weak	Queen	between	them
"	她	女儿	存在	在	手	,	他们	携带	这	虚弱的	女王	之间	他们

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

into	the	room	,
进入	这	房间	,

“她的女儿就在身边，她们二人抬着虚弱的王后进了房间。”

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeɪ] [ræn] [ɒf] ;

and	laid	her	in	the	bath	,	and	then	,	shutting	the	door	,	they	ran	off	;
和	铺设	她	在	这	洗澡	,	和	然后	,	关闭	这	门	,	他们	跑	离开	;

他们把她放在浴缸里，然后关上门，跑开了；

[bʌt; bət] [fɜːst] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'mens] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊv] ,

but	first	they	made	up	an	immense	fire	in	the	stove	,
但	第一的	他们	制成	向上	一个	巨大	火	在	这	火炉	,

但首先，他们在炉子里生起了一堆熊熊大火。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [suːn] ['sʌfəkeɪt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [kwiːn] .

which	must	soon	suffocate	the	poor	young	Queen	.
哪个	必须	很快	窒息	这	贫穷的	年轻的	女王	.

这很快就会让可怜的年轻女王窒息而死。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]

When	this	was	done	,	the	old	woman	took	her	daughter	,	and	,	putting	a
什么时候	这	曾是	完毕	,	这	老的	女士	采取	她	女儿	,	和	,	推杆	一个

[kæp] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

cap	upon	her	head	,
帽	之上	她	头	,

事情办完后，老妇人抱起女儿，给她戴上一顶帽子，

[leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [pleɪs] .

laid	her	in	the	bed	in	the	Queen's	place	.
铺设	她	在	这	床	在	这	女王大学	地方	.

把她放在女王的床上。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [kwiːn] ,

She	gave	her	,	too	,	the	form	and	appearance	of	the	real	Queen	,
她	给予	她	,	也	,	这	形式	和	外貌	的	这	真实的	女王	,

她也赋予了她真正的女王的外形和容貌。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [lɒst] [aɪ] , [ænd; ənd] ,

as	far	as	she	was	able	;	but	she	could	not	restore	the	lost	eye	,	and	,
作为	远的	作为	她	曾是	有能力的	;	但	她	可以	不是	恢复	这	丢失的	眼睛	,	和	,

她尽了全力；但她无法让失去的眼睛恢复，而且，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	the	King	might	not	notice	it	,
所以	那	这	国王	可能	不是	注意	它	,

以免国王注意到。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [ðæt] [saɪd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [aɪ] .

she	turned	her	upon	that	side	where	there	was	no	eye	.
她	转向	她	之上	那	边	在哪里	那里	曾是	不	眼睛	.

她把她转向没有眼睛的那一侧。

[wen] ['mɪdnaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [nɜːs] , [huː] [sæt] [baɪ] [hɜː'self] ,

When	midnight	came	,	and	every	one	was	asleep	,	the	nurse	,	who	sat	by	herself	,
什么时候	午夜	来了	,	和	每一个	一	曾是	睡着了	,	这	护士	,	WHO	卫星	经过	她自己	,

[waɪd] [ə'weɪk] ,

wide	awake	,
宽的	醒	,

午夜时分，大家都睡着了，只有独自一人坐在那里的护士，却依然清醒着。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [sɔː] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] [kwiːn] [kʌm] [ɪn]

near	the	cradle	,	in	the	nursery	,	saw	the	door	open	and	the	true	Queen	come	in
靠近	这	摇篮	,	在	这	苗圃	,	锯	这	门	打开	和	这	真的	女王	来	在

.

:

.

在婴儿床附近的育婴室里，我看到门开了，真正的女王走了进来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [rɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

She	took	the	child	in	her	arms	,	and	rocked	it	a	while	,	and	then	,
她	采取	这	孩子	在	她	武器	,	和	摇滚	它	一个	尽管	,	和	然后	,

她把孩子抱在怀里，轻轻摇晃了一会儿，然后，

['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['pɪləʊ] , [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ɪts] ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

shaking	up	its	pillow	,	laid	it	down	in	its	cradle	,	and	covered	it	over	again	.
摇晃	向上	它是	枕头	,	铺设	它	向下	在	它是	摇篮	,	和	涵盖	它	超过	再次	.

抖了抖枕头，把它放回摇篮里，又盖好。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [fɔːn] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

She	did	not	forget	the	Fawn	,	either	,	but	going	to	the	corner	where	he	was	,
她	做过	不是	忘记	这	讨好	,	任何一个	,	但	去	到	这	角落	在哪里	他	曾是	,

她也没有忘记那只小鹿，而是走到它所在的角落。

[strəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['saɪləntli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

stroked	his	head	,	and	then	went	silently	out	of	the	door	.
抚摸	他的	头	,	和	然后	去	默默	出去	的	这	门	.

他抚摸着自己的头，然后默默地走出了门。

[ðə; ði] [nɜːs] [ɑːskt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	nurse	asked	in	the	morning	of	the	guards	if	any	one	had	passed	into	the
这	护士	问	在	这	早晨	的	这	守卫	如果	任何	一	有	通过了	进入	这

['kɑːs(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;

castle	during	the	night	;
城堡	期间	这	夜晚	;

第二天早上，护士问卫兵们夜里有没有人进入过城堡；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] ['enibɒdi] .

but	they	answered	,	"	No	,	we	have	not	seen	anybody	.
但	他们	回答	,	"	不	,	我们	有	不是	已见	任何人	.

但他们回答说：“不，我们没有看到任何人。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kɒnstəntli] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] ;

"	For	many	nights	afterwards	she	came	constantly	,	but	never	spoke	a	word	;
"	为了	许多	夜晚	然后	她	来了	不断地	,	但	绝不	辐	一个	单词	;

“此后许多个夜晚，她都经常来，但从未说过一句话；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɜːs] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] ,

and	the	nurse	saw	her	always	,
和	这	护士	锯	她	总是	,

护士总是能看到她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

but	she	would	not	trust	herself	to	speak	about	it	to	any	one	.
但	她	会	不是	相信	她自己	到	说话	关于	它	到	任何	一	.

但她不敢向任何人提起这件事。

[wen] [sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [kwiːn] [wʌn] [naɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ,

When	some	time	had	passed	away	,	the	Queen	one	night	began	to	speak	,
什么时候	一些	时间	有	通过了	离开	,	这	女王	一	夜晚	开始	到	说话	,

[ænd; ənd] [sed] —

and	said	—
和	说	—

过了一段时间，一天晚上，女王开口说话了，她说——

" [haʊ] [feəz] [maɪ] [tʃaɪld] !

"	How	fares	my	child	!
"	如何	票价	我的	孩子	!

我的孩子情况如何！

[haʊ] [feəz] [maɪ] [fɔːn] ?

how	fares	my	fawn	?
如何	票价	我的	讨好	?

我的小鹿情况如何?

[twaɪs] [mɔː(r)] [wɪl] [aɪ] [kʌm] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] .

Twice	**more**	**will**	**I**	**come**	**,**	**but**	**never**	**again**	**.**
两次	更多的	将要	我	来	,	但	绝不	再次	.

我还会来两次，但绝不再来。

" [ðə; ði] [nɜːs] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ; [bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] .

"	**The**	**nurse**	**made**	**no**	**reply**	**;**	**but**	**,**	**when**	**she**	**had**	**disappeared**	**,**	**went**	**to**	**the**	**King**	**,**	**and**	**told**	**him**	**.**
"	这	护士	制成	不	回复	;	但	,	什么时候	她	有	消失	,	去	到	这	国王	,	和	讲述	他	.

“护士没有回答；但是，当她消失后，她去见了国王，并告诉他这件事。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , ['mɜːsi] !

The	**King**	**exclaimed**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**mercy**	**!**
这	国王	惊呼	,	"	哦	,	怜悯	!

国王惊呼道：“哦，怜悯！”

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? — [ðə; ði][nekst] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [maɪ'self][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] .

what	**does**	**this**	**mean**	**?**	**—**	**the**	**next**	**night**	**I**	**will**	**watch**	**myself**	**by**	**the**	**child**	**.**
什么	做	这	意思是	?	—	这	下一个	夜晚	我	将要	手表	我	经过	这	孩子	.

这是什么意思？——第二天晚上我会守在孩子身边。

" [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [sed] —

"	**So**	**in**	**the**	**evening**	**he**	**went**	**into**	**the**	**nursery**	**,**	**and**	**about**	**midnight**	**the**	**Queen**	**appeared**	**,**	**and**	**said**	**—**
"	所以	在	这	晚上	他	去	进入	这	苗圃	,	和	关于	午夜	这	女王	出现	,	和	说	—

“于是，晚上他去了育婴室，大约午夜时分，王后出现了，说道——”

" [haʊ] [feəz] [maɪ] [tʃaɪld] !

"	**How**	**fares**	**my**	**child**	**!**
"	如何	票价	我的	孩子	!

我的孩子情况如何!

[haʊ] [feəz] [maɪ] [fɔːn] ?

how	**fares**	**my**	**fawn**	**?**
如何	票价	我的	讨好	?

我的小鹿情况如何?

[wʌns] [mɔː(r)] [wɪl] [aɪ] [kʌm] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] .

Once	**more**	**will**	**I**	**come**	**,**	**but**	**never**	**again**	**.**
一次	更多的	将要	我	来	,	但	绝不	再次	.

我还会再来一次，但绝不再来。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəːs] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

"	**And**	**she**	**nursed**	**the**	**child**	**,**	**as**	**she**	**usually**	**did**	**,**	**and**	**then**	**disappeared**	**.**
"	和	她	护理	这	孩子	,	作为	她	通常	做过	,	和	然后	消失	.

“她像往常一样给孩子喂奶，然后就消失了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [deəd] [nɒt] [spiːk] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] —

The	**King**	**dared**	**not**	**speak**	**;**	**but**	**he**	**watched**	**the**	**following**	**night**	**,**	**and**	**this**	**time**	**she**	**said**	**—**
这	国王	敢于	不是	说话	;	但	他	观看	这	下列的	夜晚	,	和	这	时间	她	说	—

国王不敢开口；但他第二天晚上又守候着，这一次她开口了——

" [haʊ] [feəz] [maɪ] [tʃaɪld] !

"	**How**	**fares**	**my**	**child**	**!**
"	如何	票价	我的	孩子	!

我的孩子情况如何!

[haʊ] [feəz] [maɪ] [fɔːn] ?
how fares my fawn ?
如何 票价 我的 讨好 ?

我的小鹿情况如何?

[ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [aɪ] [kʌm] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə'gen] .
This time have I come , but never again .
这 时间 有 我 来 , 但 绝不 再次 .

这一次我来了，但绝不再来。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [həʊld] [bæk] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [kraɪd] ,
" At these words the King could hold back no longer , but , springing up , cried ,
" 在 这些 字 这 国王 可以 抓住 后退 不 更长 , 但 , 弹簧 向上 , 哭 ,

听到这话，国王再也按捺不住了，猛地站起身来，喊道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [dɪə(r)] [waɪf] !
" You can be no other than my dear wife !
" 你 能 是 不 其他 比 我的 亲爱的 妻子 !

你不可能不是我亲爱的妻子!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [waɪf] ;
" Then she answered , " Yes , I am your dear wife ;
" 然后 她 回答 , " 是的 , 我 是 你的 亲爱的 妻子 ;

然后她回答说："是的，我是你亲爱的妻子；

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [baɪ] [gɑːdz] ['mɜːsi] ,
" and at that moment her life was restored by God's mercy ,
" 和 在 那 片刻 她 生活 曾是 恢复 经过 神的 怜悯 ,

"就在那一刻，她因上帝的慈悲而重获新生。"

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz] ['evə(r)] .
and she was again as beautiful and charming as ever .
和 她 曾是 再次 作为 美丽的 和 迷人 作为 曾经 .

她一如既往地美丽动人。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [frɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd]
She told the King the fraud which the witch and her daughter had
她 讲述 这 国王 这 欺诈罪 哪个 这 巫婆 和 她 女儿 有
['præktɪst] [ə'pɒn] [hɪm] ,
practised upon him ,
已实践 之上 他 ,

她把女巫和她女儿对他实施的欺诈行为告诉了国王。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [traɪd] , [ænd; ənd] ['sentəns] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə'genst]
and he had them both tried , and sentence was pronounced against
和 他 有 他们 两个都 尝试 , 和 句子 曾是 发音 反对
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他下令审判了他们两人，并对他们进行了判决。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːn] [wɒz; wəz] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wʌns] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] [fɔːm] ;
The little Fawn was disenchanted , and received once more his human form ;
这 小的 讨好 曾是 失望的 , 和 已收到 一次 更多的 他的 人类 形式 ;

小鹿失望了，又变回了人形；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and the Brother and Sister lived happily together to the end of their
和 这 兄弟 和 姐姐 居住地 快乐地 一起 到 这 结尾 的 他们的
[deɪz] .
days .
天 .

兄妹俩幸福地生活在一起，直到生命的尽头。

['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛθəl]

HANSEL	**AND**	**GRETHEL**
汉塞尔	和	格雷特尔

汉塞尔与格蕾特

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [dwelt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdkʌtə(r)] ,

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**dwelt**	**near**	**a**	**large**	**wood**	**a**	**poor**	**woodcutter**	**,**
一次	之上	一个	时间	那里	居住	靠近	一个	大的	木头	一个	贫穷的	樵夫	,

从前，在一片大树林附近住着一位贫穷的伐木工。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['mærɪdʒ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] ['hænsəl]

with	**his**	**wife**	**and**	**two**	**children**	**by**	**his**	**former**	**marriage**	**,**	**a**	**little**	**boy**	**called**	**Hansel**
和	他的	妻子	和	二	孩子们	经过	他的	以前的	婚姻	,	一个	小的	男生	称为	汉塞尔

,

,

,

他和妻子以及与前妻所生的两个孩子，还有一个名叫汉塞尔的小男孩，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [nemd] ['grɛθəl] .

and	**a**	**girl**	**named**	**Grethel**	**.**
和	一个	女孩	命名	格雷特尔	.

还有一个名叫格雷特尔的女孩。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɔː(r)] [baɪt] ; [ænd; ənd] [wʌns] ,

He	**had**	**little**	**enough**	**to**	**break**	**or**	**bite**	**;**	**and**	**once**	**,**
他	有	小的	足够的	到	休息	或者	咬	;	和	一次	,

他几乎没有什么东西可以咬或掰；而且有一次，

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'kjʊə(r)] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz]

when	**there**	**was**	**a**	**great**	**famine**	**in**	**the**	**land**	**,**	**he**	**could**	**not**	**procure**	**even**	**his**
什么时候	那里	曾是	一个	伟大的	饥荒	在	这	土地	,	他	可以	不是	采购	甚至	他的

['deɪli] [bred] ;

daily	**bread**	**;**
日常的	面包	;

当国内发生大饥荒时，他甚至连每日所需的面包都买不到；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

and	**as**	**he**	**lay**	**thinking**	**in**	**his**	**bed**	**one**	**evening**	**,**	**rolling**	**about**	**for**	**trouble**	**,**
和	作为	他	躺	思维	在	他的	床	一	晚上	,	滚动	关于	为了	麻烦	,

[hiː; hi] [saɪd] ,

he	**sighed**	**,**
他	叹了口气	,

一天晚上，他躺在床上胡思乱想，辗转反侧，最后叹了口气。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [juː 'es] ?

and	**said**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**"**	**What**	**will**	**become**	**of**	**us**	**?**
和	说	到	他的	妻子	,	"	什么	将要	变得	的	我们	?

他对妻子说："我们以后怎么办？"

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [fiːd] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən]

How	**can**	**we**	**feed**	**our**	**children**	**,**	**when**	**we**	**have**	**no**	**more**	**than**	**we**	**can**
如何	能	我们	喂养	我们的	孩子们	,	什么时候	我们	有	不	更多的	比	我们	能

[iːt] [ɑː'selvz] ? "

eat	**ourselves**	**?**	**"**
吃	我们自己	?	"

我们自己都吃不饱，怎么养活孩子?

" [nəʊ] , [ðen] , [maɪ] ['hʌzbənd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] , " [wiː; wi] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [kwaɪt] ['ɜːli]

"	Know	,	then	,	my	husband	,	"	answered	she	,	"	we	will	lead	them	away	,	quite	early
"	知道	,	然后	,	我的	丈夫	,	"	回答	她	,	"	我们	将要	带领	他们	离开	,	相当	早期的

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

“那么，我的丈夫，你要知道，”她回答说，“我们会在清晨很早就把他们带走。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

into	the	thickest	part	of	the	wood	,	and	there	make	them	a	fire	,
进入	这	最厚	部分	的	这	木头	,	和	那里	制作	他们	一个	火	,

把它们放在木头最厚的地方，在那里生火。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ; [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːk]

and	give	them	each	a	little	piece	of	bread	;	then	we	will	go	to	our	work
和	给	他们	每个	一个	小的	片	的	面包	;	然后	我们	将要	去	到	我们的	工作

,

,

,

给他们每人一小块面包；然后我们再去工作。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ə'gen] ,

and	leave	them	alone	,	so	they	will	not	find	the	way	home	again	,
和	离开	他们	独自的	,	所以	他们	将要	不是	寻找	这	方式	家	再次	,

别管它们，免得它们找不到回家的路。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "

and	we	shall	be	freed	from	them	.	"
和	我们	将	是	自由	从	他们	.	"

我们将摆脱他们的控制。

" [nəʊ] , [waɪf] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , " [ðæt] [ai][kæn; kən]['nevə(r)][duː; də] .

"	No	,	wife	,	"	replied	he	,	"	that	I	can	never	do	.
"	不	,	妻子	,	"	回复	他	,	"	那	我	能	绝不	做	.

“不，妻子，”他回答说，“我永远做不到。”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

How	can	you	bring	your	heart	to	leave	my	children	all	alone	in	the	wood	,
如何	能	你	带来	你的	心	到	离开	我的	孩子们	全部	独自的	在	这	木头	,

你怎么能狠心把我的孩子们独自留在树林里?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɪl] [suːn] [kʌm] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] ? "

for	the	wild	beasts	will	soon	come	and	tear	them	to	pieces	?	"
为了	这	荒野	野兽	将要	很快	来	和	撕	他们	到	件	?	"

因为野兽很快就会来，把他们撕成碎片?

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['sɪmpltən] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][fɔː(r)][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ;

"	Oh	,	you	simpleton	!	"	said	she	,	"	then	we	must	all	four	die	of	hunger	;
"	哦	,	你	傻瓜	!	"	说	她	,	"	然后	我们	必须	全部	四	死	的	饥饿	;

“哦，你这个傻瓜！”她说，“那我们四个人都必将饿死；

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [pleɪn] [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

you	had	better	plane	the	coffins	for	us	.
你	有	更好的	飞机	这	棺材	为了	我们	.

你最好帮我们把棺材准备好。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm][nəʊ] [piːs] [tɪl] [hiː; hi] [kən'sent] , ['seɪɪŋ] , " [ɑː] ,

"	But	she	left	him	no	peace	till	he	consented	,	saying	,	"	Ah	,
"	但	她	左边	他	不	和平	直到	他	同意	,	说	,	"	啊	,

但她不让他安宁，直到他同意为止，说道：“啊，

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'gret] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

but	I	shall	regret	the	poor	children	.
但	我	将	后悔	这	贫穷的	孩子们	.

但我会为那些可怜的孩子们感到惋惜。

" [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['hʌŋgə(r)] ,

"	The	two	children	,	however	,	had	not	gone	to	sleep	for	very	hunger	,
"	这	二	孩子们	,	然而	,	有	不是	已消失	到	睡觉	为了	非常	饥饿	,

然而，这两个孩子却因为太饿而没有睡觉。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ˌəʊvər'hɜ:rd] [wɒt] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

and	so	they	overheard	what	the	stepmother	said	to	their	father	.
和	所以	他们	无意中听到	什么	这	后妈	说	到	他们的	父亲	.

于是，他们无意中听到了继母和父亲的对话。

['grɛθəl] [wept] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]['hænsəl] , " [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ju: 'es] ? "

Grethel	wept	bitterly	,	and	said	to	Hansel	,	"	What	will	become	of	us	?	"
格雷特尔	哭泣	苦涩地	,	和	说	到	汉塞尔	,	"	什么	将要	变得	的	我们	?	"

格蕾特尔痛哭流涕，对汉塞尔说："我们以后该怎么办呢？"

" [bi:; bi]['kwaɪət] ,

"	Be	quiet	,
"	是	安静的	,

"安静，

['grɛθəl] , " [sed] [hi:; hi] ; " [du:; də][nɒt][kraɪ] — [ai] [wɪl] [su:n] [help][ju:; jʊ] .

Grethel	,	"	said	he	;	"	do	not	cry	—	I	will	soon	help	you	.
格雷特尔	,	"	说	他	;	"	做	不是	哭	—	我	将要	很快	帮助	你	.

"格雷特尔，"他说，"别哭——我很快就会帮助你。"

" [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'sli:p] , [hi:; hi][gɒt] [ʌp] , [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	And	as	soon	as	their	parents	had	fallen	asleep	,	he	got	up	,	put	on	his
"	和	作为	很快	作为	他们的	父母	有	倒下	睡着了	,	他	得到	向上	,	放	在	他的

[kəʊt] ,

coat	,
外套	,

"父母刚睡着，他就起身穿上外套，

[ænd; ənd] , [ˌʌn'bɑ:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] , [slɪpt] [aʊt] .

and	,	unbarring	the	back	door	,	slipped	out	.
和	,	解除限制	这	后退	门	,	滑倒了	出去	.

然后，他打开后门，溜了出去。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] ['brɪliəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['peb(ə)lz] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)]

The	moon	shone	brilliantly	,	and	the	white	pebbles	which	lay	before	the	door
这	月亮	闪耀	精彩	,	和	这	白色的	鹅卵石	哪个	躺	前	这	门

[si:md] [laɪk] ['sɪlvə(r)] ['pi:sɪz] ,

seemed	like	silver	pieces	,
似乎	喜欢	银	件	,

月光皎洁，门前的白色鹅卵石看起来像银片一样闪耀。

[ðeɪ] ['glitə] [səʊ] ['braɪtli] .

they	glittered	so	brightly	.
他们	闪闪发光	所以	明亮地	.

它们闪闪发光，非常耀眼。

['hænsəl] [stu:pt] [daʊn] , [ænd; ənd][pʊt][æz; əz] ['meni] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [həʊld] ;

Hansel	stooped	down	,	and	put	as	many	into	his	pocket	as	it	would	hold	;
汉塞尔	弯腰	向下	,	和	放	作为	许多	进入	他的	口袋	作为	它	会	抓住	;

汉塞尔弯下腰，把尽可能多的东西放进口袋里；

[ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['grɛθəl] , " [biː; bi] ['kʌmfət] , [dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd]

and	then	going	back	,	he	said	to	Grethel	,	"	Be	comforted	,	dear	sister	,	and
和	然后	去	后退	,	他	说	到	格雷特尔	,	"	是	安慰	,	亲爱的	姐姐	,	和

[sliːp] [ɪn] [piːs] ;

sleep	in	peace	;
睡觉	在	和平	;

然后他回去对格蕾特尔说："亲爱的妹妹，请节哀，安心入睡吧；

[gɒd] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es] .

God	will	not	forsake	us	.
上帝	将要	不是	背叛	我们	.

上帝不会抛弃我们。

" [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ə'gen] .

"	And	so	saying	,	he	went	to	bed	again	.
"	和	所以	说	,	他	去	到	床	再次	.

说完这些，他又上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] , [ðə; ði] [waɪf] [went] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [tuː]

The	next	morning	,	before	the	sun	arose	,	the	wife	went	and	awoke	the	two
这	下一个	早晨	,	前	这	太阳	出现	,	这	妻子	去	和	醒来	这	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

第二天早上，太阳还没升起，妻子就去叫醒了两个孩子。

" [get] [ʌp] , [juː; jʊ]['leɪzi] [θɪŋz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [tʃɒp] [wʊd] .

"	Get	up	,	you	lazy	things	;	we	are	going	into	the	forest	to	chop	wood	.
"	得到	向上	,	你	懒惰的	事物	;	我们	是	去	进入	这	森林	到	劈	木头	.

"你们这些懒虫，都起来吧；我们要进森林砍柴。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , ['seɪɪŋ] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]

"	Then	she	gave	them	each	a	piece	of	bread	,	saying	,	"	There	is	something
"	然后	她	给予	他们	每个	一个	片	的	面包	,	说	,	"	那里	是	某物

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] ;

for	your	dinner	;
为了	你的	晚餐	;

然后她递给他们每人一块面包，说："这是你们的晚餐食物；

[duː; də] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [get] ['nʌθɪŋ] [els] .

do	not	eat	it	before	the	time	,	for	you	will	get	nothing	else	.
做	不是	吃	它	前	这	时间	,	为了	你	将要	得到	没有什么	别的	.

时间未到就不要吃，否则你将一无所获。

" ['grɛθəl] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] , [fɔː(r); fə(r)] [hænsəlz] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

"	Grethel	took	the	bread	in	her	apron	,	for	Hansel's	pocket	was	full	of
"	格雷特尔	采取	这	面包	在	她	围裙	,	为了	汉塞尔的	口袋	曾是	满的	的

['peb(ə)lz] ;

pebbles	;
鹅卵石	;

"格雷特尔把面包放在围裙里，因为汉塞尔的口袋里装满了鹅卵石；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [weɪ] .

and	so	they	all	set	out	upon	their	way	.
和	所以	他们	全部	放	出去	之上	他们的	方式	.

于是，他们都踏上了各自的旅程。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , ['hænsəl] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [piːp] [bæk] [æt; ət]

When	they	had	gone	a	little	distance	,	Hansel	stood	still	,	and	peeped	back	at
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	距离	,	汉塞尔	站立	仍然	,	和	偷窥	后退	在

[ðə; ði] [haʊs] ;

the	house	;
这	房子	;

他们走了一段路后，汉塞尔停了下来，回头望向房子；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , " ['hænsəl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]

and	this	he	repeated	several	times	,	till	his	father	said	,	"	Hansel	,	what	are
和	这	他	重复	一些	时代	,	直到	他的	父亲	说	,	"	汉塞尔	,	什么	是

[juː; jʊ] ['piːpɪŋ] [æt; ət] ,

you	peeping	at	,
你	偷窥	在	,

他反复这样做了好几次，直到他父亲说："汉塞尔，你在偷看什么？"

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][læg][bɪ'haɪnd] ?

and	why	do	you	lag	behind	?
和	为什么	做	你	落后	在后面	?

你为什么落后了？

[teɪk] [keə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [legz] . "

Take	care	,	and	remember	your	legs	.	"
拿	关心	,	和	记住	你的	腿	.	"

保重，别忘了保护你的腿。

" [ɑː] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['hænsəl] ,

"	Ah	,	father	,	"	said	Hansel	,
"	啊	,	父亲	,	"	说	汉塞尔	,

"啊，父亲，"汉塞尔说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [waɪt] [kæt] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	I	am	looking	at	my	white	cat	sitting	upon	the	roof	of	the	house	,
"	我	是	寻找	在	我的	白色的	猫	坐着	之上	这	屋顶	的	这	房子	,

"我正看着我的白猫坐在屋顶上，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "

and	trying	to	say	good	-	bye	.	"
和	尝试	到	说	好的	-	再见	.	"

并试图道别。

" [juː; jʊ] ['sɪmpltən] ! " [sed] [ðə; ði] [waɪf] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kæt] ;

"	You	simpleton	!	"	said	the	wife	,	"	that	is	not	a	cat	;
"	你	傻瓜	!	"	说	这	妻子	,	"	那	是	不是	一个	猫	;

"你这个傻瓜！"妻子说，"那不是猫；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪmni] .

it	is	only	the	sun	shining	on	the	white	chimney	.
它	是	仅有的	这	太阳	灼灼	在	这	白色的	烟囱	.

那是阳光照在白色烟囱上的景象。

" [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] ['hænsəl][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kæt] ; [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi]

"	But	in	reality	Hansel	was	not	looking	at	a	cat	;	but	every	time	he
"	但	在	现实	汉塞尔	曾是	不是	寻找	在	一个	猫	;	但	每一个	时间	他

[stɒpt] ,

stopped	,
停止	,

但实际上汉塞尔并不是在看猫；而是每次他停下来的时候，

[hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɑːθ] .

he	dropped	a	pebble	out	of	his	pocket	upon	the	path	.
他	掉落	一个	卵石	出去	的	他的	口袋	之上	这	小路	.

他从口袋里掏出一颗小石子，掉在了小路上。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

When	they	came	to	the	middle	of	the	forest	,	the	father	told	the	children	to
什么时候	他们	来了	到	这	中间	的	这	森林	,	这	父亲	讲述	这	孩子们	到

[kə'lekt] [wʊd] ,

collect	wood	,
收集	木头	,

当他们来到森林中央时，父亲让孩子们去捡柴火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][kəʊld] .

and	he	would	make	them	a	fire	,	so	that	they	should	not	be	cold	.
和	他	会	制作	他们	一个	火	,	所以	那	他们	应该	不是	是	寒冷的	.

他会为他们生火，免得他们受冻。

[səʊ]['hænsəl][ænd; ənd] ['grɛθəl] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊntən] [ɒv; əv] [twɪgz] .

So	Hansel	and	Grethel	gathered	together	quite	a	little	mountain	of	twigs	.
所以	汉塞尔	和	格雷特尔	聚集	一起	相当	一个	小的	山	的	树枝	.

于是，汉塞尔和格蕾特尔收集了一大堆树枝。

[ðen] [ðeɪ] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [bɜːnt] [ʌp] [haɪ] , [ðə; ði] [waɪf]

Then	they	set	fire	to	them	;	and	as	the	flame	burnt	up	high	,	the	wife
然后	他们	放	火	到	他们	;	和	作为	这	火焰	烧焦的	向上	高的	,	这	妻子

[sed] ,

said	,
说	,

然后他们放火烧了它们；当火焰熊熊燃烧时，妻子说：

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [laɪ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [rest] [jɔː'selvz] ,

"	Now	,	you	children	,	lie	down	near	the	fire	,	and	rest	yourselves	,
"	现在	,	你	孩子们	,	说谎	向下	靠近	这	火	,	和	休息	你们自己	,

“孩子们，现在，你们躺在火边休息吧。”

[waɪl] [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tʃɒp] [wʊd] ; [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] ,

while	we	go	into	the	forest	and	chop	wood	;	when	we	are	ready	,
尽管	我们	去	进入	这	森林	和	劈	木头	;	什么时候	我们	是	准备好	,

当我们进森林砍柴的时候；当我们准备好的时候，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kɔːl][juː; jʊ] .

I	will	come	and	call	you	.
我	将要	来	和	称呼	你	.

我会过来给你打电话。

" ['hænsəl][ænd; ənd] ['grɛθəl] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] ,

"	Hansel	and	Grethel	sat	down	by	the	fire	,	and	when	it	was	noon	,
"	汉塞尔	和	格雷特尔	卫星	向下	经过	这	火	,	和	什么时候	它	曾是	中午	,

“汉塞尔和格蕾特尔坐在火堆旁，到了中午，

[iːtʃ] [et; eɪt][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv]

each	ate	the	piece	of	bread	;	and	because	they	could	hear	the	blows	of
每个	吃	这	片	的	面包	;	和	因为	他们	可以	听到	这	打击	的

[æn; ən][æks] ,

an	axe	,
一个	斧头	,

他们都吃了那块面包；因为他们能听到斧头砍来的声音，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][æks] ,

they	thought	their	father	was	near	:	but	it	was	not	an	axe	,
他们	想法	他们的	父亲	曾是	靠近	:	但	它	曾是	不是	一个	斧头	,

他们以为父亲就在附近，但那不是斧头。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪðəd] [triː] ,

but	a	branch	which	he	had	bound	to	a	withered	tree	,
但	一个	分支	哪个	他	有	边界	到	一个	干枯	树	,

但他却把一根树枝绑在了一棵枯树上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

so	as	to	be	blown	to	and	fro	by	the	wind	.
所以	作为	到	是	吹	到	和	弗	经过	这	风	.

以便被风吹来吹去。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .

They	waited	so	long	that	at	last	their	eyes	closed	from	weariness	,	and	they	fell	fast	asleep	.
他们	等待	所以	长的	那	在	最后的	他们的	眼睛	关闭	从	疲劳	,	和	他们	跌倒	快速地	睡着了	.

他们等了很久，最后疲惫不堪，闭上了眼睛，沉沉睡去。

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['grɛθəl] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

When	they	awoke	,	it	was	quite	dark	,	and	Grethel	began	to	cry	,
什么时候	他们	醒来	,	它	曾是	相当	黑暗的	,	和	格雷特尔	开始	到	哭	,

她们醒来时，天已经很黑了，格雷瑟尔开始哭泣。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ?

"	How	shall	we	get	out	of	the	wood	?
"	如何	将	我们	得到	出去	的	这	木头	?

我们该如何走出这片树林?

" [bʌt; bət]['hænsəl] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] ,

"	But	Hansel	tried	to	comfort	her	by	saying	,	"	Wait	a	little	while	till	the	moon	rises	,
"	但	汉塞尔	尝试	到	舒适	她	经过	说	,	"	等待	一个	小的	尽管	直到	这	月亮	上升	,

但汉塞尔试图安慰她说："等一会儿，等月亮升起来再说吧。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['kwɪkli] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] .

and	then	we	will	quickly	find	the	way	.
和	然后	我们	将要	迅速地	寻找	这	方式	.

然后我们很快就能找到办法。

" [ðə; ði] [muːn] [suːn] [ʃɒn] [fɔːθ] , [ænd; ənd]['hænsəl] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [hænd] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] ,

"	The	moon	soon	shone	forth	,	and	Hansel	,	taking	his	sister's	hand	,	followed	the	pebbles	,
"	这	月亮	很快	闪耀	前进	,	和	汉塞尔	,	采取	他的	姐妹	手	,	随后	这	鹅卵石	,

"月亮很快露了出来，汉塞尔牵着妹妹的手，沿着鹅卵石走去。"

[wɪtʃ] ['glitə] [laɪk] [njuː] - [kɔɪnd] ['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [paːθ] .

which	glittered	like	new	-	coined	silver	pieces	,	and	showed	them	the	path	.
哪个	闪闪发光	喜欢	新的	-	创造	银	件	,	和	显示	他们	这	小路	.

那些闪闪发光的银币，如同新铸造的银币，为他们指明了方向。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz] [deɪ] [brəʊk] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

All	night	long	they	walked	on	,	and	as	day	broke	they	came	to	their	father's	house	.
全部	夜晚	长的	他们	步行	在	,	和	作为	天	打破	他们	来了	到	他们的	父亲的	房子	.

他们走了一整夜，天亮时分，他们来到了父亲的家。

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][waɪf] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] ['hænsəl]

They	knocked	at	the	door	,	and	when	the	wife	opened	it	,	and	saw	Hansel
他们	敲门	在	这	门	,	和	什么时候	这	妻子	打开	它	,	和	锯	汉塞尔

[ænd; ənd] ['grɛθəl] ,

and	Grethel	,
和	格雷特尔	,

他们敲了敲门，当女主人打开门，看到汉塞尔和格蕾特尔时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['tʃɪldrən] !

she	exclaimed	,	"	You	wicked	children	!
她	惊呼	,	"	你	邪恶	孩子们	!

她惊呼道："你们这些坏孩子！"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ?

why	did	you	sleep	so	long	in	the	wood	?
为什么	做过	你	睡觉	所以	长的	在	这	木头	?

你为什么在树林里睡了那么久?

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ə'gen] .

We	thought	you	were	never	coming	home	again	.
我们	想法	你	是	绝不	未来	家	再次	.

我们以为你再也回不来了。

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [griːvd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə]

"	But	their	father	was	very	glad	,	for	it	had	grieved	his	heart	to
"	但	他们的	父亲	曾是	非常	高兴的	,	为了	它	有	伤心	他的	心	到

[liːv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'ləʊn] .

leave	them	all	alone	.
离开	他们	全部	独自的	.

"但他们的父亲却非常高兴，因为离开他们让他感到非常难过。"

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [greɪt] ['skeəsəti] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ;

Not	long	afterward	there	was	again	great	scarcity	in	every	corner	of	the	land	;
不是	长的	之后	那里	曾是	再次	伟大的	缺乏	在	每一个	角落	的	这	土地	;

不久之后，全国各地再次出现物资极度匮乏的情况;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第2/9页

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌəʊvər'hɜːrd][ðeə(r)] ['stepmʌðə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , "

and	one	night	the	children	overheard	their	stepmother	saying	to	their	father	,	"
和	一	夜晚	这	孩子们	无意中听到	他们的	后妈	说	到	他们的	父亲	,	"

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'gen] [kən'sjuːmd] ;

Everything	is	again	consumed	;
一切	是	再次	消耗	;

一天晚上，孩子们无意中听到继母对他们的父亲说："一切都又被消耗殆尽了；

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][ləʊf] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [endid] :

we	have	only	half	a	loaf	left	,	and	then	the	song	is	ended	:
我们	有	仅有的	一半	一个	面包	左边	,	和	然后	这	歌曲	是	结束	:

面包只剩下半块了，然后歌就结束了：

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] .

the	children	must	be	sent	away	.
这	孩子们	必须	是	发送	离开	.

这些孩子必须被送走。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

We	will	take	them	deeper	into	the	wood	,
我们	将要	拿	他们	更深	进入	这	木头	,

我们将带他们深入树林深处。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ə'gen] ;

so	that	they	may	not	find	the	way	out	again	;
所以	那	他们	可能	不是	寻找	这	方式	出去	再次	;

以免他们再找不到出路；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

it	is	the	only	means	of	escape	for	us	.
它	是	这	仅有的	方法	的	逃脱	为了	我们	.

这是我们唯一的逃生途径。

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [felt] ['hevi] [æt; ət] [hɑːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] ,

"	But	her	husband	felt	heavy	at	heart	,	and	thought	,
"	但	她	丈夫	毛毡	重的	在	心	,	和	想法	,

但她的丈夫却感到心情沉重，心想：

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][lɑːst] [krʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	It	were	better	to	share	the	last	crust	with	the	children	.
"	它	是	更好的	到	分享	这	最后的	地壳	和	这	孩子们	.

"最好把最后一块面包皮分给孩子们。"

" [hɪz; ɪz][waɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd]

"	His	wife	,	however	,	would	listen	to	nothing	that	he	said	,	and	scolded	and
"	他的	妻子	,	然而	,	会	听	到	没有什么	那	他	说	,	和	责骂	和

[ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪðaʊt] [end] .

reproached	him	without	end	.
受责备	他	没有	结尾	.

"然而，他的妻子却对他的话充耳不闻，不停地责骂他、斥责他。

[hiː; hi] [huː] [sez] [ə; eɪ][mʌst; məst] [seɪ] [biː] [tuː] ;

He	who	says	A	must	say	B	too	;
他	WHO	说道	一个	必须	说	B	也	;

凡说A的，也必须说B；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kən'sent] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['sekənd] .

and	he	who	consents	the	first	time	must	also	the	second	.
和	他	WHO	同意	这	第一的	时间	必须	还	这	第二	.

第一次同意的人，第二次也必须同意。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ə'weɪk] ,

The	children	,	however	,	had	heard	the	conversation	as	they	lay	awake	,
这	孩子们	,	然而	,	有	听到	这	对话	作为	他们	躺	醒	,

然而，孩子们在辗转难眠时听到了这段对话。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['hænsəl] [gɒt] [ʌp] ,

and	as	soon	as	the	old	people	went	to	sleep	Hansel	got	up	,
和	作为	很快	作为	这	老的	人们	去	到	睡觉	汉塞尔	得到	向上	,

老人们刚睡下，汉塞尔就起床了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['peb(ə)lz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd] [lɒkt] [ðə; ði]

intending	to	pick	up	some	pebbles	as	before	;	but	the	wife	had	locked	the
意图	到	挑选	向上	一些	鹅卵石	作为	前	;	但	这	妻子	有	已锁定	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

打算像以前一样捡些鹅卵石；但妻子把门锁上了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .

so	that	he	could	not	get	out	.
所以	那	他	可以	不是	得到	出去	.

所以他出不去了。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] ['kʌmfət] ['grɛθəl] , ['seɪɪŋ] , " [duː; də][nɒt][kraɪ] ; [sliːp] [ɪn]['kwaɪət] ;

Nevertheless	,	he	comforted	Grethel	,	saying	,	"	Do	not	cry	;	sleep	in	quiet	;
尽管如此	,	他	安慰	格雷特尔	,	说	,	"	做	不是	哭	;	睡觉	在	安静的	;

然而，他安慰格雷特尔说：“不要哭；安静地睡吧；

[ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es] .

the	good	God	will	not	forsake	us	.
这	好的	上帝	将要	不是	背叛	我们	.

仁慈的上帝不会抛弃我们。

" ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][bed] ,

"	Early	in	the	morning	the	stepmother	came	and	pulled	them	out	of	bed	,
"	早期的	在	这	早晨	这	后妈	来了	和	拉	他们	出去	的	床	,

“一大早，继母就来把他们从床上拉起来，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [slaɪs][ɒv; əv] [bred] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	gave	them	each	a	slice	of	bread	,	which	was	still	smaller	than	the
和	给予	他们	每个	一个	片	的	面包	,	哪个	曾是	仍然	较小的	比	这

['fɔːmə(r)] [piːs] .

former	piece	.
以前的	片	.

然后给他们每人一片面包，这片面包仍然比之前那片要小。

[ɒn][ðə; ði] [wei] , ['hænsəl] [brəʊk] [hɪz; ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd]

On	the	way	,	Hansel	broke	his	in	his	pocket	,	and	,	stooping	every	now	and
在	这	方式	,	汉塞尔	打破	他的	在	他的	口袋	,	和	,	弯腰	每一个	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

途中，汉塞尔把他的钱包弄坏了，他不时弯下腰，

[drɒpt] [ə; eɪ] [krʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːθ] .

dropped	a	crumb	upon	the	path	.
掉落	一个	屑	之上	这	小路	.

掉在路上的面包屑。

" ['hænsəl] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] ? " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ; " [kiːp] [ɪn][ðə; ði]

" Hansel , why do you stop and look about ? " said the father ; " keep in the

" 汉塞尔 , 为什么 做 你 停止 和 看 关于 ? " 说 这 父亲 ; " 保持 在 这

[pɑːθ] . "

path . "

小路 . "

“汉塞尔，你为什么停下来四处张望呢？”父亲说，“沿着路走。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ]['lɪt(ə)l] [dʌv] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hænsəl] , " ['nɒdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]

" I am looking at my little dove , " answered Hansel , " nodding a good - bye to

" 我 是 寻找 在 我的 小的 鸽子 , " 回答 汉塞尔 , " 点头 一个 好的 - 再见 到

[ˌem 'iː] . "

me . "

我 . "

“我正在看着我的小鸽子，”汉塞尔回答说，“它正向我点头告别。”

" ['sɪmpltən] ! " [sed] [ðə; ði] [waɪf] , " [ðæt] [ɪz][nəʊ] [dʌv] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

" Simpleton ! " said the wife , " that is no dove , but only the sun shining on the

" 傻瓜 ! " 说 这 妻子 , " 那 是 不 鸽子 , 但 仅有的 这 太阳 灼灼 在 这

['tʃɪmni] .

chimney .

烟囱 .

“傻瓜！”妻子说，“那不是鸽子，只是阳光照在烟囱上而已。”

" [bʌt; bət]['hænsəl] [stɪl] [kept] ['drɒpɪŋ] [krʌmz] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .

" But Hansel still kept dropping crumbs as he went along .

" 但 汉塞尔 仍然 保留 下降 面包屑 作为 他 去 沿着 .

“但汉塞尔一路走来，还是不停地掉落面包屑。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]

The mother led the children deep into the wood , where they had never been

这 母亲 引领 这 孩子们 深的 进入 这 木头 , 在哪里 他们 有 绝不 到过

[bɪ'fɔː(r)] ,

before ,

前 ,

母亲带着孩子们走进了他们从未去过的森林深处。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['faɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)]

and there making an immense fire , she said to them , " Sit down here

和 那里 制作 一个 巨大 火 , 她 说 到 他们 , " 坐 向下 这里

[ænd; ənd][rest] ,

and rest ,

和 休息 ,

于是她在那里生起一堆熊熊大火，对他们说：“你们坐在这里休息吧。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] ['taɪəd][juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

and when you feel tired you can sleep for a little while .

和 什么时候 你 感觉 疲劳的 你 能 睡觉 为了 一个 小的 尽管 .

当你感到疲倦时，可以小睡一会儿。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hjuː] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wiː; wi]

We are going into the forest to hew wood , and in the evening , when we

我们 是 去 进入 这 森林 到 槎 木头 , 和 在 这 晚上 , 什么时候 我们

[ɑː(r); ə(r)] ['redi] ,

are ready ,

是 准备好 ,

我们要进森林砍柴，到了晚上，当我们准备好的时候，

[wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] .

we will come and fetch you .

我们 将要 来 和 拿来 你 .

我们会来接你。

" [wen] [nuːn] [keɪm] ['grɛθəl] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [wɪð] ['hænsəl] , [huː] [hæd; həd] [struːn] [hɪz; ɪz]

"	When	noon	came	Grethel	shared	her	bread	with	Hansel	,	who	had	strewn	his
"	什么时候	中午	来了	格雷特尔	共享	她	面包	和	汉塞尔	,	WHO	有	散落的	他的

[ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] .

on	the	path	.
在	这	小路	.

“中午时分，格蕾特尔把自己的面包分给了汉塞尔，汉塞尔把自己的面包撒在了路上。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

Then	they	went	to	sleep	;
然后	他们	去	到	睡觉	;

然后他们就睡着了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

but	the	evening	arrived	and	no	one	came	to	visit	the	poor	children	,
但	这	晚上	到达的	和	不	一	来了	到	访问	这	贫穷的	孩子们	,

但夜幕降临，却没有人来看望这些可怜的孩子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [naɪt] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd]['hænsəl] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	in	the	dark	night	they	awoke	,	and	Hansel	comforted	his	sister	by	saying	,
和	在	这	黑暗的	夜晚	他们	醒来	,	和	汉塞尔	安慰	他的	姐姐	经过	说	,

" ['əʊnli] [weɪt] ,

"	Only	wait	,
"	仅有的	等待	,

在漆黑的夜里，他们醒了过来，汉塞尔安慰他的妹妹说：“等等，

['grɛθəl] , [tɪl] [ðə; ði] [muːn] ['kɒmz] [aʊt] ,

Grethel	,	till	the	moon	comes	out	,
格雷特尔	,	直到	这	月亮	来	出去	,

格雷瑟尔，直到月亮升起，

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [drɒpt] ,

then	we	shall	see	the	crumbs	of	bread	which	I	have	dropped	,
然后	我们	将	看	这	面包屑	的	面包	哪个	我	有	掉落	,

然后我们就能看到我掉落的面包屑了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

and	they	will	show	us	the	way	home	.
和	他们	将要	展示	我们	这	方式	家	.

他们会给我们指路回家。

" [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eni] [krʌmz] ,

"	The	moon	shone	and	they	got	up	,	but	they	could	not	see	any	crumbs	,
"	这	月亮	闪耀	和	他们	得到	向上	,	但	他们	可以	不是	看	任何	面包屑	,

“月亮高挂，他们起床了，却找不到任何面包屑。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][bɜːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

for	the	thousands	of	birds	which	had	been	flying	about	in	the	woods	and
为了	这	数千	的	鸟类	哪个	有	到过	飞行	关于	在	这	树林	和

['fiːldz] [hæd; həd] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .

fields	had	picked	them	all	up	.
字段	有	挑选	他们	全部	向上	.

因为成千上万只在树林和田野间飞翔的鸟儿把它们全都叼走了。

['hænsəl] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['grɛθəl] , " [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] [wei] " ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ,

Hansel	kept	saying	to	Grethel	,	"	We	will	soon	find	the	way	"	;	but	they	did	not	,
汉塞尔	保留	说	到	格雷特尔	,	"	我们	将要	很快	寻找	这	方式	"	;	但	他们	做过	不是	,

汉塞尔不停地对格蕾特尔说：“我们很快就会找到路的”，但他们最终并没有找到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and	they	walked	the	whole	night	long	and	the	next	day	,
和	他们	步行	这	所有的	夜晚	长的	和	这	下一个	天	,

他们走了一整夜，第二天，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [səʊ] ['hʌŋgri] ,

but	still	they	did	not	come	out	of	the	wood	;	and	they	got	so	hungry	,
但	仍然	他们	做过	不是	来	出去	的	这	木头	;	和	他们	得到	所以	饥饿的	,

但他们仍然没有走出树林；他们饿极了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['beriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

for	they	had	nothing	to	eat	but	the	berries	which	they	found	upon	the	bushes	.
为了	他们	有	没有什么	到	吃	但	这	浆果	哪个	他们	成立	之上	这	灌木丛	.

因为他们除了灌木丛上的浆果外，没有其他东西可以吃。

[suːn] [ðeɪ] [gɒt] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dræg] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] ,

Soon	they	got	so	tired	that	they	could	not	drag	themselves	along	,
很快	他们	得到	所以	疲劳的	那	他们	可以	不是	拖	他们自己	沿着	,

很快他们就累得走不动了。

[səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

so	they	lay	down	under	a	tree	and	went	to	sleep	.
所以	他们	躺	向下	在下面	一个	树	和	去	到	睡觉	.

于是他们躺在树下睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,

It	was	now	the	third	morning	since	they	had	left	their	father's	house	,
它	曾是	现在	这	第三	早晨	自从	他们	有	左边	他们的	父亲的	房子	,

这是他们离开父亲家后的第三个早晨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [wɔːkt] [ɒn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [gɒt] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] ,

and	they	still	walked	on	;	but	they	only	got	deeper	and	deeper	into	the	wood	,
和	他们	仍然	步行	在	;	但	他们	仅有的	得到	更深	和	更深	进入	这	木头	,

他们继续往前走，但却越走越深，深入树林之中。

[ænd; ənd] ['hænsəl] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [help] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] .

and	Hansel	saw	that	if	help	did	not	come	very	soon	they	would	die	of	hunger	.
和	汉塞尔	锯	那	如果	帮助	做过	不是	来	非常	很快	他们	会	死	的	饥饿	.

汉塞尔意识到，如果救援不能尽快到来，他们就会饿死。

[æt; ət] [ə'baʊt] ['nuːndeɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [baʊ] ,

At	about	noonday	they	saw	a	beautiful	snow	-	white	bird	sitting	upon	a	bough	,
在	关于	午	他们	锯	一个	美丽的	雪	-	白色的	鸟	坐着	之上	一个	买	,

大约中午时分，他们看到一只美丽的雪白鸟儿栖息在树枝上。

[wɪtʃ] [sæŋ] [səʊ] ['swiːtli] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

which	sang	so	sweetly	that	they	stood	still	and	listened	to	it	.
哪个	唱	所以	甜蜜地	那	他们	站立	仍然	和	听着	到	它	.

它唱得如此甜美，以至于他们都驻足聆听。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [siːst] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [fluː] [ɒf] ;

It	soon	ceased	,	and	spreading	its	wings	flew	off	;
它	很快	停止	,	和	传播	它是	翅膀	飞翔	离开	;

它很快停止了鸣叫，展开双翼飞走了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːtʃt] ;

and	they	followed	it	until	it	arrived	at	a	cottage	,	upon	the	roof	of	which	it	perched	;
和	他们	随后	它	直到	它	到达的	在	一个	小屋	,	之上	这	屋顶	的	哪个	它	栖息	;

他们一路跟着它，直到它来到一间小屋前，它就栖息在小屋的屋顶上；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]

and	when	they	went	close	up	to	it	they	saw	that	the	cottage	was	made	of
和	什么时候	他们	去	关闭	向上	到	它	他们	锯	那	这	小屋	曾是	制成	的

[bred] [ænd; ənd] [keɪks] ,

bread	and	cakes	,
面包	和	蛋糕	,

当他们走近时，发现那座小屋是用面包和蛋糕做成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [ˈʃʊgə(r)] .

and	the	window	-	panes	were	of	clear	sugar	.
和	这	窗户	-	窗格	是	的	清除	糖	.

窗玻璃是透明的糖晶。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] , " [sed] [ˈhænsəl] , " [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [fiːst] .

"	We	will	go	in	there	,	"	said	Hansel	,	"	and	have	a	glorious	feast	.
"	我们	将要	去	在	那里	,	"	说	汉塞尔	,	"	和	有	一个	辉煌	盛宴	.

“我们将进去，”汉塞尔说，“享用一顿丰盛的盛宴。”

[aɪ] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

I	will	eat	a	piece	of	the	roof	,	and	you	can	eat	the	window	.
我	将要	吃	一个	片	的	这	屋顶	,	和	你	能	吃	这	窗户	.

我吃一块屋顶，你可以吃窗户。

[wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] [swiːt] ?

Will	they	not	be	sweet	?
将要	他们	不是	是	甜的	?

它们会不会很甜?

" [səʊ] [ˈhænsəl] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] ,

"	So	Hansel	reached	up	and	broke	a	piece	off	the	roof	,
"	所以	汉塞尔	达到	向上	和	打破	一个	片	离开	这	屋顶	,

于是汉塞尔伸手从屋顶上掰下一块木板。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstɪd] ,

in	order	to	see	how	it	tasted	,
在	命令	到	看	如何	它	尝过	,

为了尝尝它的味道，

[waɪl] [ˈgrɛθəl] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

while	Grethel	stepped	up	to	the	window	and	began	to	bite	it	.
尽管	格雷特尔	步	向上	到	这	窗户	和	开始	到	咬	它	.

格雷特尔走到窗边，开始撕咬它。

[ðen] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , " [tɪp] - [tæp] , [tɪp] - [tæp] , [huː] [ræps] [æt; ət] [maɪ] [dɔː(r)] ?

Then	a	sweet	voice	called	out	in	the	room	,	"	Tip	-	tap	,	tip	-	tap	,	who	raps	at	my	door	?
然后	一个	甜的	嗓音	称为	出去	在	这	房间	,	"	提示	-	轻敲	,	提示	-	轻敲	,	WHO	说唱	在	我的	门	?

这时，房间里传来一个甜美的声音：“嗒嗒，嗒嗒，谁在敲我的门？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] " ;

"	and	the	children	answered	,	"	the	wind	,	the	wind	,	the	child	of	heaven	"	;
"	和	这	孩子们	回答	,	"	这	风	,	这	风	,	这	孩子	的	天堂	"	;

孩子们回答说：“风，风，天上的孩子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ˈiːtɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .

and	they	went	on	eating	without	interruption	.
和	他们	去	在	吃	没有	中断	.

他们继续吃，没有被打断。

['hænsəl] [θɔːt] [ðə; ði] [ruːf] ['teɪstɪd] ['veri] [naɪs] , [səʊ][hiː; hi][tɔː(r)] [pf] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] ;

Hansel	**thought**	**the**	**roof**	**tasted**	**very**	**nice**	**,**	**so**	**he**	**tore**	**off**	**a**	**great**	**piece**	**;**
汉塞尔	想法	这	屋顶	尝过	非常	好的	,	所以	他	撕裂	离开	一个	伟大的	片	;

汉塞尔觉得屋顶的味道很好，于是撕下了一大块；

[waɪl] ['grɛθəl] [brəʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] [peɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [kwaɪt] [kən'tentɪdli] .

while	**Grethel**	**broke**	**a**	**large**	**round**	**pane**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**quite**	**contentedly**	**.**
尽管	格雷特尔	打破	一个	大的	圆形的	窗格	出去	的	这	窗户	,	和	卫星	向下	相当	心满意足地	.

格雷特尔打破了窗户上的一块大圆玻璃，心满意足地坐了下来。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['wʊmən] , ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn] ['krʌtʃɪz] , [keɪm] [aʊt] .

Just	**then**	**the**	**door**	**opened**	**,**	**and**	**a**	**very**	**old**	**woman**	**,**	**walking**	**upon**	**crutches**	**,**	**came**	**out**	**.**
只是	然后	这	门	打开	,	和	一个	非常	老的	女士	,	步行	之上	拐杖	,	来了	出去	.

就在这时，门开了，一位拄着拐杖的老妇人走了出来。

['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛθəl] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [let] [fɔːl] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ;

Hansel	**and**	**Grethel**	**were**	**so**	**frightened**	**that**	**they**	**let**	**fall**	**what**	**they**	**had**	**in**	**their**	**hands**	**;**
汉塞尔	和	格雷特尔	是	所以	害怕	那	他们	让	落下	什么	他们	有	在	他们的	双手	;

汉塞尔和格蕾特尔吓坏了，手里的东西都掉在了地上；

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [sed] , " [ɑː] , [juː; jʊ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

but	**the**	**old**	**woman**	**,**	**nodding**	**her**	**head**	**,**	**said**	**,**	**"**	**Ah**	**,**	**you**	**dear**	**children**	**,**	**what**	**has**	**brought**	**you**	**here**	**?**
但	这	老的	女士	,	点头	她	头	,	说	,	"	啊	,	你	亲爱的	孩子们	,	什么	有	带来	你	这里	?

但老妇人点点头说："啊，亲爱的孩子们，是什么把你们带到这里来了呢？"

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [stɒp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] " ;

Come	**in**	**and**	**stop**	**with**	**me**	**,**	**and**	**no**	**harm**	**shall**	**befall**	**you**	**"**	**;**
来	在	和	停止	和	我	,	和	不	伤害	将	降临	你	"	;

进来，跟我待一会儿，你就不会受到伤害。

[ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] .

and	**so**	**saying**	**she**	**took**	**them**	**both**	**by**	**the**	**hand**	**,**	**and**	**led**	**them**	**into**	**her**	**cottage**	**.**
和	所以	说	她	采取	他们	两个都	经过	这	手	,	和	引领	他们	进入	她	小屋	.

说完，她牵着他们的手，领着他们进了她的小屋。

[ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['pænkeɪks] , [wɪð] ['ʃʊgə(r)] , ['æplz] , [ænd; ənd] [nʌts] , [wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

A	**good**	**meal**	**of**	**milk**	**and**	**pancakes**	**,**	**with**	**sugar**	**,**	**apples**	**,**	**and**	**nuts**	**,**	**was**	**spread**	**on**	**the**	**table**	**,**
一个	好的	一顿饭	的	牛奶	和	煎饼	,	和	糖	,	苹果	,	和	坚果	,	曾是	传播	在	这	桌子	,

桌上摆着一顿丰盛的餐点，包括牛奶、煎饼、糖、苹果和坚果。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bedz] , ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] ,

and	**in**	**the**	**back**	**room**	**were**	**two**	**nice**	**little**	**beds**	**,**	**covered**	**with**	**white**	**,**
和	在	这	后退	房间	是	二	好的	小的	床	,	涵盖	和	白色的	,

后面的房间里有两张漂亮的小床，铺着白色的床单。

[weə(r)] ['hænsəl][ænd; ənd] ['grɛθəl] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [ɪn] ['hev(ə)n]

where	Hansel	and	Grethel	laid	themselves	down	,	and	thought	themselves	in	heaven
在哪里	汉塞尔	和	格雷特尔	铺设	他们自己	向下	,	和	想法	他们自己	在	天堂

.

:

.

汉塞尔和格蕾特尔躺了下来，感觉自己仿佛置身天堂。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['kaɪndli][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

The	old	woman	behaved	very	kindly	to	them	,
这	老的	女士	表现	非常	亲切地	到	他们	,

那位老妇人对他们非常和蔼。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] [hu:] [ˌweɪ'leɪd] ['tʃɪldrən] ,

but	in	reality	she	was	a	wicked	witch	who	waylaid	children	,
但	在	现实	她	曾是	一个	邪恶	巫婆	WHO	伏击	孩子们	,

但实际上她是一个邪恶的女巫，专门诱骗孩子。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [bred] - [haʊs] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm][ɪn] ,

and	built	the	bread	-	house	in	order	to	entice	them	in	,
和	建造	这	面包	-	房子	在	命令	到	诱惑	他们	在	,

于是建起了面包房，以此引诱他们进来。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][ʃi:; ʃi] [kɪld] [ðem; ðəm] , [kʊkt]

but	as	soon	as	they	were	in	her	power	she	killed	them	,	cooked
但	作为	很快	作为	他们	是	在	她	力量	她	被杀	他们	,	煮熟

[ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] ,

and	ate	them	,
和	吃	他们	,

但当他们落入她手中时，她便将他们杀死、烹煮并吃掉了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	made	a	great	festival	of	the	day	.
和	制成	一个	伟大的	节日	的	这	天	.

并把这一天变成了一个盛大的节日。

[witʃiz] [hæv; həv] [red] [aɪz] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [si:] ['veri] [fɑ:(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn]

Witches	have	red	eyes	,	and	cannot	see	very	far	;	but	they	have	a	fine
女巫	有	红色的	眼睛	,	和	不能	看	非常	远的	;	但	他们	有	一个	美好的

[sens] [ɒv; əv] ['smelɪŋ] ,

sense	of	smelling	,
感觉	的	闻起来	,

女巫的眼睛是红色的，视力很差；但她们的嗅觉非常灵敏。

[laɪk] [waɪld] [bi:sts] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [wen] ['tʃɪldrən] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] .

like	wild	beasts	,	so	that	they	know	when	children	approach	them	.
喜欢	荒野	野兽	,	所以	那	他们	知道	什么时候	孩子们	方法	他们	.

就像野兽一样，所以它们知道什么时候有孩子靠近它们。

[wen] ['hænsəl][ænd; ənd] ['grɛθəl] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] ['wɪkɪdli] , ['seɪɪŋ] ,

When	Hansel	and	Grethel	came	near	the	witch's	house	she	laughed	wickedly	,	saying	,
什么时候	汉塞尔	和	格雷特尔	来了	靠近	这	女巫的	房子	她	笑了	邪恶地	,	说	,

当汉塞尔和格蕾特尔走到女巫家附近时，她邪恶地笑着说：

" [hɪə(r)] [kʌm] [tu:] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'i:] .

"	Here	come	two	who	shall	not	escape	me	.
"	这里	来	二	WHO	将	不是	逃脱	我	.

“这两个人逃不出我的手掌心。”

" [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

"	And	early	in	the	morning	,	before	they	awoke	,	she	went	up	to	them	,
"	和	早期的	在	这	早晨	,	前	他们	醒来	,	她	去	向上	到	他们	,

“清晨，在他们醒来之前，她就走到他们跟前。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] ['lʌvɪŋli] [ðeɪ] [leɪ] ['sli:pɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃʌbi] [red] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

and	saw	how	lovingly	they	lay	sleeping	,	with	their	chubby	red	cheeks	,	and	she
和	锯	如何	深情地	他们	躺	睡眠	,	和	他们的	胖乎乎的	红色的	脸颊	,	和	她

['mʌmbld] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,

mumbled	to	herself	,
喃喃自语	到	她自己	,

她看着他们睡得多么香甜，脸颊红扑扑的，不禁喃喃自语。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [baɪt] .

"	That	will	be	a	good	bite	.
"	那	将要	是	一个	好的	咬	.

“那将是一口美味佳肴。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp] ['hænsəl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [rʌf] [hændz] ,

"	Then	she	took	up	Hansel	with	her	rough	hands	,
"	然后	她	采取	向上	汉塞尔	和	她	粗糙的	双手	,

然后她用粗糙的双手抱起了汉塞尔。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lætɪs] - [dɔ:(r)] ;

and	shut	him	up	in	a	little	cage	with	a	lattice	-	door	;
和	关闭	他	向上	在	一个	小的	笼	和	一个	格子	-	门	;

然后把他关进一个带格子门的小笼子里；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [skri:md] ['laʊdli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .

and	although	he	screamed	loudly	it	was	of	no	use	.
和	虽然	他	尖叫	高声	它	曾是	的	不	使用	.

尽管他大声呼喊，但毫无用处。

['grɛθəl] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [sed] , " [get] [ʌp] ,

Grethel	came	next	,	and	,	shaking	her	till	she	awoke	,	the	witch	said	,	"	Get	up	,
格雷特尔	来了	下一个	,	和	,	摇晃	她	直到	她	醒来	,	这	巫婆	说	,	"	得到	向上	,

[ju:; jʊ]['leɪzi] [θɪŋ] ,

you	lazy	thing	,
你	懒惰的	事物	,

接下来轮到格雷瑟尔了，女巫摇醒了她，说道：“起来，你这个懒虫！”

[ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,

and	fetch	some	water	to	cook	something	good	for	your	brother	,
和	拿来	一些	水	到	厨师	某物	好的	为了	你的	兄弟	,

去打些水给你弟弟做点好吃的。

[hu:] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [stɔ:l] [ænd; ənd] [get] [fæt] ;

who	must	remain	in	that	stall	and	get	fat	;
WHO	必须	保持	在	那	摊位	和	得到	胖的	;

谁只能待在那个隔间里，慢慢变胖?

[wen] [hi:; hi][ɪz][fæt] [ɪ'nʌf] [ai][ʃæl; ʃəl] [i:t] [hɪm] .

when	he	is	fat	enough	I	shall	eat	him	.
什么时候	他	是	胖的	足够的	我	将	吃	他	.

等他长得足够肥的时候，我就把他吃掉。

" ['grɛθəl] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['ju:sləs] ,

"	Grethel	began	to	cry	,	but	it	was	all	useless	,
"	格雷特尔	开始	到	哭	,	但	它	曾是	全部	无用	,

格雷瑟尔开始哭泣，但这一切都无济于事。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][du:; də][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] .

for	the	old	witch	made	her	do	as	she	wished	.
为了	这	老的	巫婆	制成	她	做	作为	她	希望	.

因为老巫婆让她言听计从。

[səʊ][ə; eɪ] [naɪs] [miːl] [wɒz; wəz] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hænsəl] , [bʌt; bət] ['grɛθəl] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

So	a	nice	meal	was	cooked	for	Hansel	,	but	Grethel	got	nothing	but	a
所以	一个	好的	一顿饭	曾是	煮熟	为了	汉塞尔	,	但	格雷特尔	得到	没有什么	但	一个

[kræbz] [klɔː] .

crab's	claw	.
螃蟹的	爪	.

于是，汉塞尔享用了一顿丰盛的晚餐，而格雷特尔却只得到了一只蟹钳。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] , " ['hænsəl] ,

Every	morning	the	old	witch	came	to	the	cage	and	said	,	"	Hansel	,
每一个	早晨	这	老的	巫婆	来了	到	这	笼	和	说	,	"	汉塞尔	,

每天早上，老巫婆都会来到笼子前说：“汉塞尔，

[stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fiːl] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [fæt] .

stretch	out	your	finger	that	I	may	feel	whether	you	are	getting	fat	.
拉紧	出去	你的	手指	那	我	可能	感觉	无论	你	是	获得	胖的	.

伸出你的手指，让我感受一下你是否变胖了。

" [bʌt; bət] ['hænsəl] [juːst] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , ['hævɪŋ] ['veri]

"	But	Hansel	used	to	stretch	out	a	bone	,	and	the	old	woman	,	having	very
"	但	汉塞尔	用过的	到	拉紧	出去	一个	骨	,	和	这	老的	女士	,	拥有	非常

[bæd] [saɪt] ,

bad	sight	,
坏的	视线	,

“但是汉塞尔过去常常拉扯骨头，而那位老妇人视力很差，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [wˈʌndəd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get]

thought	it	was	his	finger	,	and	wondered	very	much	that	he	did	not	get
想法	它	曾是	他的	手指	,	和	想知道	非常	很多	那	他	做过	不是	得到

['fætə(r)] .

fatter	.
更胖	.

他以为那是他的手指，并且非常纳闷他怎么没有变胖。

[wen] [fɔː(r)] [wiːks] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['hænsəl] [stɪl] [kept] [kwaɪt] [liːn] , [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ɔːl]

When	four	weeks	had	passed	,	and	Hansel	still	kept	quite	lean	,	she	lost	all
什么时候	四	周	有	通过了	,	和	汉塞尔	仍然	保留	相当	倾斜	,	她	丢失的	全部

[hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ,

her	patience	,
她	耐心	,

四个星期过去了，汉塞尔依然很瘦，她彻底失去了耐心。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

and	would	not	wait	any	longer	.
和	会	不是	等待	任何	更长	.

不会再等了。

" ['grɛθəl] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , " [get] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ['kwɪkli] ; [biː; bi] ['hænsəl] [fæt]

"	Grethel	,	"	she	called	out	in	a	passion	,	"	get	some	water	quickly	;	be	Hansel	fat
"	格雷特尔	,	"	她	称为	出去	在	一个	热情	,	"	得到	一些	水	迅速地	;	是	汉塞尔	胖的

[ɔː(r)] [liːn] ,

or	lean	,
或者	倾斜	,

“格雷特尔，”她激动地喊道，“快去喝点水；不管汉塞尔是胖是瘦，都一样！”

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ænd; ənd] [kʊk] [hɪm] .

this	morning	I	will	kill	and	cook	him	.
这	早晨	我	将要	杀	和	厨师	他	.

今天早上我会杀了他，然后把他煮了。

" [əʊ] , [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [griːvd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]
" Oh , how the poor little sister grieved , as she was forced to fetch the
" 哦 , 如何 这 贫穷的 小的 姐姐 伤心 , 作为 她 曾是 强制 到 拿来 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

“哦，可怜的小妹妹多么伤心啊，她被迫去打水。”

[ænd; ənd][fɑːst][ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] !
and fast the tears ran down her cheeks !
和 快速地 这 眼泪 跑 向下 她 脸颊 !

泪水迅速顺着她的脸颊流了下来!

" [dɪə(r)] [gʊd] [gɒd] , [help] [ˌjuː 'es] [naʊ] !
" Dear good God , help us now !
" 亲爱的 好的 上帝 , 帮助 我们 现在 !

“亲爱的上帝，请帮帮我们吧！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [hæd; həd][wiː; wi]['əʊnli] [biːn] ['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
" Had we only been eaten by the wild beasts in the wood ,
" 有 我们 仅有的 到过 吃 经过 这 荒野 野兽 在 这 木头 ,

“如果我们只是被林中的野兽吃掉了，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [tə'geðə(r)] .
then we should have died together .
然后 我们 应该 有 死亡 一起 .

那样我们就应该一起死去。

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [kɔːld] [aʊt] , " [liːv] [ɒf] [ðæt] [nɔɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt]
" But the old witch called out , " Leave off that noise ; it will not help you a bit
" 但 这 老的 巫婆 称为 出去 , " 离开 离开 那 噪音 ; 它 将要 不是 帮助 你 一个 少量
.
:
.

“但是老巫婆喊道：‘别吵了，这对你一点帮助也没有。’”

" [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['grɛθəl] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ,
" So early in the morning Grethel was forced to go out and fill the kettle ,
" 所以 早期的 在 这 早晨 格雷特尔 曾是 强制 到 去 出去 和 充满 这 壶 ,

“所以一大早，格雷特尔就不得不出去烧水。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
and make a fire .
和 制作 一个 火 .

然后生火。

" [fɜːst] , [wiː; wi] [wɪl] [beɪk] , [haʊ'evə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ;
" First , we will bake , however , " said the old woman ;
" 第一的 , 我们 将要 烤 , 然而 , " 说 这 老的 女士 ;

“不过，我们先来烤东西，”老妇人说；

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [niːd] [ðə; ði] [dəʊ] " ; [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] ,
" I have already heated the oven and kneaded the dough " ; and so saying ,
" 我 有 已经 加热 这 烤箱 和 揉捏 这 面团 " ; 和 所以 说 ,

“我已经把烤箱预热好了，面团也揉好了”；说完这句话，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['grɛθəl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]

she	pushed	poor	Grethel	up	to	the	oven	,	out	of	which	the	flames	were
她	推动	贫穷的	格雷特尔	向上	到	这	烤箱	,	出去	的	哪个	这	火焰	是

['bɜːnɪŋ] ['fɪəsli] .

burning	fiercely	.
燃烧	激烈地	.

她把可怜的格雷特尔推到烤箱前，烤箱里正熊熊燃烧着火焰。

" [kriːp] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , " [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɒt] [ɪ'nʌf] ,

"	Creep	in	,	"	said	the	witch	,	"	and	see	if	it	is	hot	enough	,
"	潜行者	在	,	"	说	这	巫婆	,	"	和	看	如果	它	是	热的	足够的	,

“偷偷溜进去，”女巫说，“看看够不够热。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [bred] " ;

and	then	we	will	put	in	the	bread	"	;
和	然后	我们	将要	放	在	这	面包	"	;

然后我们再放入面包”。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [wen] ['grɛθəl] [gɒt][ɪn][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)]

but	she	intended	when	Grethel	got	in	to	shut	up	the	oven	and	let	her
但	她	故意的	什么时候	格雷特尔	得到	在	到	关闭	向上	这	烤箱	和	让	她

[beɪk] ,

bake	,
烤	,

但她打算等格雷瑟尔进来后关上烤箱，让她烤东西。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [iːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]['hænsəl] .

so	that	she	might	eat	her	as	well	as	Hansel	.
所以	那	她	可能	吃	她	作为	出色地	作为	汉塞尔	.

这样她就可以像吃掉汉塞尔一样吃掉她了。

['grɛθəl] [pə'siːvd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ]

Grethel	perceived	what	her	thoughts	were	,	and	said	,	"	I	do	not	know
格雷特尔	感知	什么	她	想法	是	,	和	说	,	"	我	做	不是	知道

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

how	to	do	it	;
如何	到	做	它	;

格雷特尔察觉到了她的想法，说道：“我不知道该怎么做；

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][get][ɪn] ? "

how	shall	I	get	in	?	"
如何	将	我	得到	在	?	"

我该如何进去?

" [juː; jʊ]['stjuːpɪd] [guːs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] .

"	You	stupid	goose	,	"	said	she	,	"	the	opening	is	big	enough	.
"	你	愚蠢的	鹅	,	"	说	她	,	"	这	开幕	是	大的	足够的	.

“你这只笨鹅，”她说，“开口已经足够大了。”

[siː] , [ai][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][get][ɪn][maɪ'self] !

See	,	I	could	even	get	in	myself	!
看	,	我	可以	甚至	得到	在	我	!

你看，我甚至可以自己进去!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

"	and	she	got	up	,	and	put	her	head	into	the	oven	.
"	和	她	得到	向上	,	和	放	她	头	进入	这	烤箱	.

“然后她站起来，把头伸进了烤箱里。”

[ðen] ['grɛθəl] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pʊʃ] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [raɪt] [ɪn] ,

Then	Grethel	gave	her	a	push	,	so	that	she	fell	right	in	,
然后	格雷特尔	给予	她	一个	推	,	所以	那	她	跌倒	正确的	在	,

然后格雷瑟尔推了她一把，她就直接掉进了水里。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ðiː]['aɪən][dɔː(r)][ʃiː; ʃi]['bəʊltɪd][ˌaɪ 'tiː] !

and	then	shutting	the	iron	door	she	bolted	it	!
和	然后	关闭	这	铁	门	她	螺栓连接	它	!

然后她关上铁门，并把它闩上了!

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] ['hɒrəbli] [ʃiː; ʃi] [haul] ; [bʌt; bət] ['grɛθəl] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ðiː] [ʌn'gɒdli] [wɪtʃ] [tuː; tə]

how	horribly	she	howled	;	but	Grethel	ran	away	,	and	left	the	ungodly	witch	to
如何	糟糕透了	她	嚎叫	;	但	格雷特尔	跑	离开	,	和	左边	这	不敬神的	巫婆	到

[bɜːn] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

burn	to	ashes	.
烧伤	到	灰烬	.

她发出凄厉的嚎叫；但格雷瑟尔逃走了，留下邪恶的女巫化为灰烬。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə]['hænsəl] , [ænd; ənd] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [kɔːld] [aʊt] , " ['hænsəl] , [wiː; wi]

Now	she	ran	to	Hansel	,	and	,	opening	his	door	,	called	out	,	"	Hansel	,	we
现在	她	跑	到	汉塞尔	,	和	,	开幕	他的	门	,	称为	出去	,	"	汉塞尔	,	我们

[ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ;

are	saved	;
是	已保存	;

现在她跑到汉塞尔面前，打开他的门，喊道：“汉塞尔，我们得救了；

[ðə; ðiː][əʊld] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] !

the	old	witch	is	dead	!
这	老的	巫婆	是	死的	!

老巫婆死了!

" [səʊ][hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] , [laɪk][ə; eɪ][bɜːd][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wen] [ðə; ðiː][dɔː(r)][ɪz]['əʊpənd] ;

"	So	he	sprang	out	,	like	a	bird	out	of	his	cage	when	the	door	is	opened	;
"	所以	他	弹簧	出去	,	喜欢	一个	鸟	出去	的	他的	笼	什么时候	这	门	是	打开	;

“于是他像笼门打开时鸟儿从笼子里跳出来一样，纵身跃了出来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [nek] ,

and	they	were	so	glad	that	they	fell	upon	each	other's	neck	,
和	他们	是	所以	高兴的	那	他们	跌倒	之上	每个	其他的	脖子	,

他们高兴极了，以至于互相抱在了一起。

[ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	kissed	each	other	over	and	over	again	.
和	亲吻	每个	其他	超过	和	超过	再次	.

他们一遍又一遍地亲吻对方。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['wɪtʃɪz] [haʊs] ,

And	now	,	as	there	was	nothing	to	fear	,	they	went	into	the	witch's	house	,
和	现在	,	作为	那里	曾是	没有什么	到	害怕	,	他们	去	进入	这	女巫的	房子	,

现在，既然没有什么好怕的了，他们就走进了女巫的房子。

[weə(r)] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .

where	in	every	corner	were	caskets	full	of	pearls	and	precious	stones	.
在哪里	在	每一个	角落	是	棺材	满的	的	珍珠	和	宝贵的	石头	.

每个角落都摆放着装满珍珠和宝石的匣子。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['peb(ə)lz] , " [sed] ['hænsəl] ,

"	These	are	better	than	pebbles	,	"	said	Hansel	,
"	这些	是	更好的	比	鹅卵石	,	"	说	汉塞尔	,

“这些比鹅卵石好多了，”汉塞尔说。

['pʊtɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] ; [waɪl] ['grɛθəl] [θɔːt] ,

putting	as	many	into	his	pocket	as	it	would	hold	;	while	Grethel	thought	,
推杆	作为	许多	进入	他的	口袋	作为	它	会	抓住	;	尽管	格雷特尔	想法	,

他把尽可能多的东西塞进口袋；格雷瑟尔心想，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [tuː] , " [ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [fʊl] .

"	I	will	take	some	too	,	"	and	filled	her	apron	full	.
"	我	将要	拿	一些	也	,	"	和	已填	她	围裙	满的	.

“我也要一些，”说着，她把围裙装满了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [naʊ] , " [sed] ['hænsəl] , " [ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪd]

"	We	must	be	off	now	,	"	said	Hansel	,	"	and	get	out	of	this	enchanted
"	我们	必须	是	离开	现在	,	"	说	汉塞尔	,	"	和	得到	出去	的	这	迷人的

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

“我们现在必须走了，”汉塞尔说，“离开这片魔法森林。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs]

"	But	when	they	had	walked	for	two	hours	they	came	to	a	large	piece
"	但	什么时候	他们	有	步行	为了	二	小时	他们	来了	到	一个	大的	片

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

“但是，当他们走了两个小时后，他们来到了一大片水域。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [get]['əʊvə(r)] , " [sed] ['hænsəl] ; " [ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [brɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] . "

"	We	cannot	get	over	,	"	said	Hansel	;	"	I	can	see	no	bridge	at	all	.	"
"	我们	不能	得到	超过	,	"	说	汉塞尔	;	"	我	能	看	不	桥	在	全部	.	"

“我们过不去，”汉塞尔说，“我根本看不到桥。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][bəʊt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['grɛθəl] ; " [bʌt; bət][ðeə(r)] [swɪmz] [ə; eɪ] [waɪt] [dʌk] ,

"	And	there	is	no	boat	,	either	,	"	said	Grethel	;	"	but	there	swims	a	white	duck	,
"	和	那里	是	不	船	,	任何一个	,	"	说	格雷特尔	;	"	但	那里	游泳	一个	白色的	鸭子	,

“也没有船，”格雷特尔说，“但是有一只白鸭子在游来游去。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] .

and	I	will	ask	her	to	help	us	over	.
和	我	将要	问	她	到	帮助	我们	超过	.

我会请她过来帮忙。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] :

"	And	she	sang	:
"	和	她	唱	:

她唱道：

" ['lɪt(ə)l] [dʌk] , [gʊd] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ,

"	Little	Duck	,	good	little	Duck	,
"	小的	鸭子	,	好的	小的	鸭子	,

“小鸭子，乖小鸭子，

['grɛθəl] [ænd; ənd]['hænsəl] , [hɪə(r)][wiː; wi][stænd] ;

Grethel	and	Hansel	,	here	we	stand	;
格雷特尔	和	汉塞尔	,	这里	我们	站立	;

格雷特尔和汉塞尔，我们站在这里；

[ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [staɪl] [nɔː(r)] [brɪdʒ] ,

There	is	neither	stile	nor	bridge	,
那里	是	两者都不	风格	也不	桥	,

这里既没有栅栏也没有桥。

[teɪk] [ˌjuː 'es][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tuː; tə][lænd] .

Take	us	on	your	back	to	land	.
拿	我们	在	你的	后退	到	土地	.

背着我们回到陆地上。

" [səʊ][ðə; ðiː] [dʌk] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['hænsəl][sæt] [hɪm'self] [ɒn] ,

"	So	the	duck	came	to	them	,	and	Hansel	sat	himself	on	,
"	所以	这	鸭子	来了	到	他们	,	和	汉塞尔	卫星	他自己	在	,

于是鸭子来到他们身边，汉塞尔就坐在了鸭子身上。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][sɪt][bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	bade	his	sister	sit	behind	him	.
和	巴德	他的	姐姐	坐	在后面	他	.

他让妹妹坐在他身后。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['grɛθəl] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌk] ;

"	No	,	"	answered	Grethel	,	"	that	will	be	too	much	for	the	duck	;
"	不	,	"	回答	格雷特尔	,	"	那	将要	是	也	很多	为了	这	鸭子	;

“不，”格雷特尔回答说，“这对鸭子来说太过了；

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

she	shall	take	us	over	one	at	a	time	.
她	将	拿	我们	超过	一	在	一个	时间	.

她会一个接一个地接管我们。

" [ðɪs] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l][bɜːd][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪli] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	This	the	good	little	bird	did	,	and	when	both	were	happily	arrived	on	the	other
"	这	这	好的	小的	鸟	做过	,	和	什么时候	两个都	是	快乐地	到达的	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

“这只乖巧的小鸟照做了，当它们俩都愉快地到达了对岸时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [wʊd] ,

and	had	gone	a	little	way	,	they	came	to	a	well	-	known	wood	,
和	有	已消失	一个	小的	方式	,	他们	来了	到	一个	出色地	-	已知	木头	,

他们走了一小段路，来到了一片著名的树林。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]['betə(r)] ['evri] [step] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðeə(r)]

which	they	knew	the	better	every	step	they	went	,	and	at	last	they	perceived	their
哪个	他们	知道	这	更好的	每一个	步	他们	去	,	和	在	最后的	他们	感知	他们的

['fɑː.ðərz] [haʊs] .

father's	house	.
父亲的	房子	.

他们每走一步，就越发清楚，最后终于看到了父亲的房子。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðeə(r)]

Then	they	began	to	run	,	and	,	bursting	into	the	house	,	they	fell	into	their
然后	他们	开始	到	跑步	,	和	,	爆发	进入	这	房子	,	他们	跌倒	进入	他们的

['fɑː.ðərz] [ɑːmz] .

father's	arms	.
父亲的	武器	.

然后他们开始奔跑，冲进房子，扑进了父亲的怀抱。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][wʌn] ['hæpi] ['aʊə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

He	had	not	had	one	happy	hour	since	he	had	left	the	children	in	the
他	有	不是	有	一	快乐的	小时	自从	他	有	左边	这	孩子们	在	这

['fɒrɪst] ;

forest	;
森林	;

自从他把孩子们留在森林里之后，他就没享受过一个快乐的时光；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ded] .

and	his	wife	was	dead	.
和	他的	妻子	曾是	死的	.

他的妻子已经去世了。

['grɛθəl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [rəʊld] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

Grethel	shook	her	apron	,	and	the	pearls	and	precious	stones	rolled	out	upon	the	floor	,
格雷特尔	摇晃	她	围裙	,	和	这	珍珠	和	宝贵的	石头	滚动	出去	之上	这	地面	,

格雷瑟尔抖了抖围裙，珍珠和宝石滚落到地板上。

[ænd; ənd]['hænsəl] [θruː] [daʊn] [wʌn] ['hændfʊl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	Hansel	threw	down	one	handful	after	the	other	out	of	his	pocket	.
和	汉塞尔	扔	向下	一	少数	后	这	其他	出去	的	他的	口袋	.

汉塞尔一把一把地从口袋里掏出钱来。

[ðen] [ɔːl][ðeə(r)] ['sɒrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [endid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt] ['hæpinəs] .

Then	all	their	sorrows	were	ended	,	and	they	lived	together	in	great	happiness	.
然后	全部	他们的	悲伤	是	结束	,	和	他们	居住地	一起	在	伟大的	幸福	.

之后，他们所有的悲伤都结束了，他们幸福地生活在一起。

[maɪ] [teɪl] [ɪz] [dʌn] .

My	tale	is	done	.
我的	故事	是	完毕	.

我的故事讲完了。

[ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] [maʊs] ; [huː'evə(r)] [kætʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] [kæp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] .

There	runs	a	mouse	;	whoever	catches	her	may	make	a	great	,	great	cap	out	of	her	fur	.
那里	跑步	一个	老鼠	;	谁	捕获物	她	可能	制作	一个	伟大的	,	伟大的	帽	出去	的	她	毛皮	.

那里有一只老鼠在跑；谁抓住了它，就可以用它的皮毛做一顶非常非常大的帽子。

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] !

OH	,	IF	I	COULD	BUT	SHIVER	!
哦	,	如果	我	可以	但	颤抖	!

哦，我真想打个寒颤！

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ,

A	father	had	two	sons	,
一个	父亲	有	二	儿子们	,

一位父亲有两个儿子，

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] ;

the	elder	of	whom	was	forward	and	clever	enough	to	do	almost	anything
这	长老	的	谁	曾是	向前	和	聪明的	足够的	到	做	几乎	任何事物

;

其中年纪较大的那位性格直率，聪明过人，几乎无所不能；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz][səʊ]['stjuːpɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] ,

but	the	younger	was	so	stupid	that	he	could	learn	nothing	,
但	这	年轻	曾是	所以	愚蠢的	那	他	可以	学习	没有什么	,

但弟弟太笨了，什么都学不会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [sed] ,

and	when	the	people	saw	him	they	said	,
和	什么时候	这	人们	锯	他	他们	说	,

人们看见他，就说：

" [wɪl] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [stɪl] [kiːp] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][hɪm] ?

"	Will	thy	father	still	keep	thee	as	a	burden	to	him	?
"	将要	你的	父亲	仍然	保持	你	作为	一个	负担	到	他	?

你父亲还会把你当作他的负担吗?

" [səʊ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði]['eldə(r)][hæd; həd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə][duː; də]

"	So	,	if	anything	was	to	be	done	,	the	elder	had	at	all	times	to	do
"	所以	,	如果	任何事物	曾是	到	是	完毕	,	这	长老	有	在	全部	时代	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

“所以，如果有什么事要做，那一定是长老去做；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt]

but	sometimes	the	father	would	call	him	to	fetch	something	in	the	dead	of	night
但	有时	这	父亲	会	称呼	他	到	拿来	某物	在	这	死的	的	夜晚

,

,
,

但有时父亲会在半夜叫他去拿东西。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [weɪ] [led] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]['dɪzməl] [pleɪs] ,

and	perhaps	the	way	led	through	the	churchyard	or	by	a	dismal	place	,
和	也许	这	方式	引领	通过	这	墓地	或者	经过	一个	惨淡	地方	,

或许是穿过教堂墓地或阴森恐怖的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , " [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ] ['kænɒt] [gəʊ][ðeə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,

and	then	he	used	to	answer	,	"	No	,	father	,	I	cannot	go	there	,	I	am	afraid	,
和	然后	他	用过的	到	回答	,	"	不	,	父亲	,	我	不能	去	那里	,	我	是	害怕的	,

然后他会回答说：“不，父亲，我害怕，我不能去那里。”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

"	for	he	was	a	coward	.
"	为了	他	曾是	一个	懦夫	.

因为他是个懦夫。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] , [teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)][təʊld][baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] [wɪtʃ] [meɪd]

Or	sometimes	of	an	evening	,	tales	were	told	by	the	fireside	which	made
或者	有时	的	一个	晚上	,	故事	是	讲述	经过	这	炉边	哪个	制成

[wʌn] ['ʃʌdə(r)] ,

one	shudder	,
一	不寒而栗	,

有时在某个夜晚，人们会在炉火旁讲述一些令人不寒而栗的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪsnər] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː 'es] ['ʃɪvə(r)] !

and	the	listeners	exclaimed	,	"	Oh	,	it	makes	us	shiver	!
和	这	听众	惊呼	,	"	哦	,	它	制作	我们	颤抖	!

听众惊呼：“哦，这让我们不寒而栗！”

" [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , ['miːnwaɪl] , [sæt][ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] , ['lɪsənɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

"	In	a	corner	,	meanwhile	,	sat	the	younger	son	,	listening	,	but	he	could	not
"	在	一个	角落	,	同时	,	卫星	这	年轻	儿子	,	聆听	,	但	他	可以	不是

[ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

comprehend	what	was	said	,
理解	什么	曾是	说	,

“与此同时，小儿子坐在角落里听着，但他听不懂他们在说什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , " [ðeɪ] [seɪ] [kən'tɪnjuəli] , - [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['ʃɪvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]

and	he	thought	,	"	They	say	continually	,	'	Oh	,	it	makes	us	shiver	,	it	makes
和	他	想法	,	"	他们	说	持续	,	-	哦	,	它	制作	我们	颤抖	,	它	制作

[ˌjuː 'es] ['ʃɪvə(r)] ! -

us	shiver	!	'
我们	颤抖	!	-

他心想："他们不停地说，'哦，这让我们不寒而栗，这让我们不寒而栗！'"

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .

but	perhaps	shivering	is	an	art	which	I	cannot	understand	.
但	也许	瑟瑟发抖	是	一个	艺术	哪个	我	不能	理解	.

但或许颤抖是一种我无法理解的艺术。

" [wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðiː]

"	One	day	,	however	,	his	father	said	to	him	,	"	Do	you	hear	,	you	there	in	the
"	一	天	,	然而	,	他的	父亲	说	到	他	,	"	做	你	听到	,	你	那里	在	这

['kɔːnə(r)] ?

corner	?
角落	?

"然而有一天，他父亲对他说：'你听到了吗，角落里的那个人？'

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [staʊt] [ænd; ənd][bɪg] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [sʌm; səm] [treɪd] [tuː; tə][get]

You	are	growing	stout	and	big	;	you	must	learn	some	trade	to	get
你	是	生长	肥硕	和	大的	;	你	必须	学习	一些	贸易	到	得到

[jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] .

your	living	by	.
你的	活的	经过	.

你长得又壮又高，必须学点手艺才能谋生。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɜːks] ?

Do	you	see	how	your	brother	works	?
做	你	看	如何	你的	兄弟	作品	?

你了解你哥哥的工作方式吗?

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [mɔːlt; mɒlt][ænd; ənd] [hɒps] . "

But	as	for	you	,	you	are	not	worth	malt	and	hops	.	"
但	作为	为了	你	,	你	是	不是	值得	麦芽	和	酒花	.	"

至于你，你连麦芽和啤酒花都不如。

" [ɑː] , ['fɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .

"	Ah	,	father	,	"	answered	he	,	"	I	would	willingly	learn	something	.
"	啊	,	父亲	,	"	回答	他	,	"	我	会	心甘情愿	学习	某物	.

"啊，父亲，"他回答说，"我很乐意学习一些东西。"

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] ?

When	shall	I	begin	?
什么时候	将	我	开始	?

我何时开始?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [miːnz] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ]

I	want	to	know	what	shivering	means	,	for	of	that	I	can	understand	nothing
我	想	到	知道	什么	瑟瑟发抖	方法	,	为了	的	那	我	能	理解	没有什么

.

:
.

我想知道发抖是什么意思，因为我对此一无所知。

" [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [lɑ:ft] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self]
" The elder brother laughed when he heard this speech , and thought to himself
" 这 长老 兄弟 笑了 什么时候 他 听到 这 演讲 , 和 想法 到 他自己
, " [ɑ:] !
, " Ah !
, " 啊 !

哥哥听到这番话后哈哈大笑，心想："啊！

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [ɜ:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .
my brother is such a simpleton that he cannot earn his own living .
我的 兄弟 是 这样的 一个 傻瓜 那 他 不能 赚 他的 自己的 活的 .

我弟弟是个十足的笨蛋，连自己谋生都做不到。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hedʒ] [mʌst; məst] [lɜ:n] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə] [bend] .
He who would make a good hedge must learn betimes to bend .
他 WHO 会 制作 一个 好的 对冲 必须 学习 早点 到 弯曲 .

想要筑起一道好篱笆，就必须早早学会弯曲。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [mi:nz] [ju:; jʊ] [meɪ] [lɜ:n] [su:n]
" But the father sighed and said , " What shivering means you may learn soon
" 但 这 父亲 叹了口气 和 说 , " 什么 瑟瑟发抖 方法 你 可能 学习 很快
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

"但父亲叹了口气说：'你很快就会明白发抖意味着什么了。'"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [bred] [baɪ] [ðæt] .
but you will never get your bread by that .
但 你 将要 绝不 得到 你的 面包 经过 那 .

但你永远也别想靠这个养活自己。

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['sekstən] [keɪm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gɒsɪp] , [səʊ][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][təʊld][hɪm]
" Soon after the parish sexton came in for a gossip , so the father told him
" 很快 后 这 教区 教堂司事 来了 在 为了 一个 闲话 , 所以 这 父亲 讲述 他
[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,
his troubles ,
他的 麻烦 ,

"不久之后，教区的司事进来闲聊，于是神父就把自己的烦恼告诉了他。"

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [sʌn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] ['nʌθɪŋ]
and how that his younger son was such a simpleton that he knew nothing
和 如何 那 他的 年轻 儿子 曾是 这样的 一个 傻瓜 那 他 知道 没有什么
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [lɜ:n] ['nʌθɪŋ] .
and could learn nothing .
和 可以 学习 没有什么 .

他还说他的小儿子是个十足的笨蛋，什么都不懂，也学不会任何东西。

" [dʒʌst]['fænsi] , [wen] [aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɜ:n] [hɪz; ɪz] [bred] ,
" Just fancy , when I asked him how he intended to earn his bread ,
" 只是 想要 , 什么时候 我 问 他 如何 他 故意的 到 赚 他的 面包 ,

"真是异想天开，当我问他打算如何谋生时，

[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [ment] ! "
he desired to learn what shivering meant ! "
他 想要的 到 学习 什么 瑟瑟发抖 意思是 ! "

他很想知道发抖是什么意思！

" [əʊ] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sekstən] , " [hiː; hi] [kæn; kən] [lɜːn] [ðæt] [suːn] [ɪ'nʌf]

"	Oh	,	if	that	be	all	,	"	answered	the	sexton	,	"	he	can	learn	that	soon	enough
"	哦	,	如果	那	是	全部	,	"	回答	这	教堂司事	,	"	他	能	学习	那	很快	足够的

[wɪð] [ˌem 'iː] ;

with	me	;
和	我	;

“哦，如果这就是全部的话，”教堂司事回答说，“他很快就能从我这里学到这一点；

[dʒʌst] [send] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [hɪm] .

just	send	him	to	my	place	,	and	I	will	soon	teach	him	.
只是	发送	他	到	我的	地方	,	和	我	将要	很快	教	他	.

把他送到我这里来，我很快就会教他。

" [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	The	father	was	very	glad	,	because	he	thought	that	it	would	do	the	boy
"	这	父亲	曾是	非常	高兴的	,	因为	他	想法	那	它	会	做	这	男生

[gʊd] ;

good	;
好的	;

父亲非常高兴，因为他认为这对孩子有好处；

[səʊ] [ðə; ði] ['sekstən] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] .

so	the	sexton	took	him	home	to	ring	the	bells	.
所以	这	教堂司事	采取	他	家	到	戒指	这	铃铛	.

于是，教堂执事把他带回家去敲钟。

[ə'baʊt] [tuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] [ʌp] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] -

About	two	days	afterward	he	called	him	up	at	midnight	to	go	into	the	church	-
关于	二	天	之后	他	称为	他	向上	在	午夜	到	去	进入	这	教会	-

['taʊə(r)] [tuː; tə] [təʊl] [ðə; ði] [bel] .

tower	to	toll	the	bell	.
塔	到	收费	这	钟	.

大约两天后，他在午夜时分打电话给他，让他到教堂钟楼去敲钟。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːn] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [miːnz] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['sekstən] ,

"	You	shall	soon	learn	what	shivering	means	,	"	thought	the	sexton	,
"	你	将	很快	学习	什么	瑟瑟发抖	方法	,	"	想法	这	教堂司事	,

“你很快就会明白什么叫发抖了，”教堂执事心想。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː] .

and	getting	up	he	went	out	too	.
和	获得	向上	他	去	出去	也	.

于是他起身也出去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['belfri] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm'self] [raʊnd] [tuː; tə] [siːz]

As	soon	as	the	boy	reached	the	belfry	,	and	turned	himself	round	to	seize
作为	很快	作为	这	男生	达到	这	钟楼	,	和	转向	他自己	圆形的	到	抢占

[ðə; ði] [rəʊp] ,

the	rope	,
这	绳索	,

男孩一到钟楼，转身去抓绳子，

[hiː; hi] [sɔː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steəz] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [həʊl] , [ə; eɪ] [waɪt] ['fɪgə(r)] .

he	saw	upon	the	stairs	,	near	the	sounding	-	hole	,	a	white	figure	.
他	锯	之上	这	楼梯	,	靠近	这	听起来	-	洞	,	一个	白色的	数字	.

他在楼梯上，靠近音孔的地方，看到一个白色的身影。

" [huz] [ðeə(r)] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [geɪv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [stɜːd] [nɔː(r)] [spəʊk] .
" he called out ; but the figure gave no answer , and neither stirred nor spoke .
" 他 称为 出去 ; 但 这 数字 给予 不 回答 , 和 两者都不 搅拌 也不 辐 .

他喊了一声；但那人影没有回应，既没有动也没有说话。

" ['ɑːnsə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ɔː(r)] [meɪk] [heɪst] [ɒf] ; [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)][tuː; tə] -
" Answer , " said the boy , " or make haste off ; you have no business here to -
" 回答 , " 说 这 男生 , " 或者 制作 匆忙 离开 ; 你 有 不 商业 这里 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“回答，”男孩说，“否则就赶紧走；你今晚没必要待在这里。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['sekstən][dɪd][nɒt][stɜː(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] .
" But the sexton did not stir , so that the boy might think it was a ghost .
" 但 这 教堂司事 做过 不是 搅拌 , 所以 那 这 男生 可能 思考 它 曾是 一个 鬼 .

“但是教堂司事一动不动，以免男孩以为是鬼魂作祟。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
The boy called out a second time , " What are you doing here ?
这 男生 称为 出去 一个 第二 时间 , " 什么 是 你 正在做 这里 ?

男孩第二次喊道：“你在这里做什么？”

[spiːk] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] ['feləʊ] , [ɔː(r)] [els] [aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
Speak , if you are an honest fellow , or else I will throw you downstairs .
说话 , 如果 你 是 一个 诚实的 同伴 , 或者 别的 我 将要 扔 你 楼下 .

如果你是个诚实的人，就开口说话，否则我就把你扔下楼。

" [ðə; ði]['sekstən] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [θɔːt] " ;
" The sexton said to himself , " That is not a bad thought " ;
" 这 教堂司事 说 到 他自己 , " 那 是 不是 一个 坏的 想法 " ;

教堂司事心想：“这倒也不失为一个好主意。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] .
but he remained quiet as if he were a stone .
但 他 剩余 安静的 作为 如果 他 是 一个 石头 .

但他却像石头一样一动不动。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [nəʊ] [ɪ'fekt] ; [səʊ] ,
Then the boy called out for the third time , but it produced no effect ; so ,
然后 这 男生 称为 出去 为了 这 第三 时间 , 但 它 生产 不 影响 ; 所以 ,

于是，男孩第三次喊叫，但没有任何效果；所以，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [gəʊst] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ten] [steps]
making a spring , he threw the ghost down the stairs , so that it rolled ten steps
制作 一个 春天 , 他 扔 这 鬼 向下 这 楼梯 , 所以 那 它 滚动 十 步骤
,
,
,

他做了一个弹簧，把鬼魂从楼梯上扔了下去，鬼魂滚下了十级台阶。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
and then lay motionless in a corner .
和 然后 躺 静止不动 在 一个 角落 .

然后一动不动地躺在角落里。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt]
Thereupon he rang the bell , and then going home , he went to bed without
于是 他 响铃 这 钟 , 和 然后 去 家 , 他 去 到 床 没有
['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
saying a word ,
说 一个 单词 ,

于是他按响了门铃，然后回家，一句话也没说就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .

and	fell	fast	asleep	.
和	跌倒	快速地	睡着了	.

然后很快就睡着了。

[ðə; ðiː] ['sɛkstənz] [waɪf] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]

The	sexton's	wife	waited	some	time	for	her	husband	,	but	he	did	not
这	教堂司事的	妻子	等待	一些	时间	为了	她	丈夫	,	但	他	做过	不是

[kʌm] ;

come	;
来	;

教堂司事的妻子等了丈夫一段时间，但他还没有来；

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] , [wəʊk] [ðə; ðiː] [bɔɪ] ,

so	at	last	she	became	anxious	,	woke	the	boy	,
所以	在	最后的	她	成为	焦虑的	,	觉醒	这	男生	,

最后她开始焦躁不安，便叫醒了男孩。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ,

and	asked	him	if	he	knew	where	her	husband	was	,
和	问	他	如果	他	知道	在哪里	她	丈夫	曾是	,

她问他是否知道她丈夫在哪里，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['belfri] .

who	had	gone	before	him	to	the	belfry	.
WHO	有	已消失	前	他	到	这	钟楼	.

在他之前去过钟楼的人。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː] [bɔɪ] ;

"	No	,	"	answered	the	boy	;
"	不	,	"	回答	这	男生	;

“不，”男孩回答道；

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ðiː] [steps] [huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] ['eni] ['ɑːnsə(r)] ,

"	but	there	was	someone	standing	on	the	steps	who	would	not	give	any	answer	,
"	但	那里	曾是	某人	常设	在	这	步骤	WHO	会	不是	给	任何	回答	,

[nɔː(r)] [gəʊ] [ə'weɪ] ,

nor	go	away	,
也不	去	离开	,

但台阶上站着一个人，既不回答问题，也不离开。

[səʊ] [aɪ] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ˌdaʊn'steəz] .

so	I	took	him	for	a	thief	and	threw	him	downstairs	.
所以	我	采取	他	为了	一个	贼	和	扔	他	楼下	.

所以我把他当成小偷，把他扔下了楼。

[gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hiː; hi] ,

Go	now	and	see	where	he	is	;	perhaps	it	may	be	he	,
去	现在	和	看	在哪里	他	是	;	也许	它	可能	是	他	,

现在就去看看他在哪里；也许就是他。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	should	be	sorry	for	it	.
但	我	应该	是	对不起	为了	它	.

但我应该为此感到抱歉。

" [ðə; ðiː] [waɪf] [ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , ['grəʊnɪŋ] ,

"	The	wife	ran	off	and	found	her	husband	lying	in	a	corner	,	groaning	,
"	这	妻子	跑	离开	和	成立	她	丈夫	说谎	在	一个	角落	,	呻吟	,

妻子跑开后发现丈夫躺在角落里呻吟。

[wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ['brəʊkən] .

with	one	of	his	ribs	broken	.
和	一	的	他的	肋骨	破碎的	.

他的一根肋骨断了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [wɪð] [laʊd] ['autkrai, ,aut'krai] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sed]

She	took	him	up	and	ran	with	loud	outcries	to	the	boy's	father	,	and	said
她	采取	他	向上	和	跑	和	大声	抗议	到	这	男孩们	父亲	,	和	说

[tuː; tə] [hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

她抱起他，大声喊叫着跑到男孩的父亲那里，对他说：

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒn] [ˌjuː 'es] ;

"	Your	son	has	brought	a	great	misfortune	on	us	;
"	你的	儿子	有	带来	一个	伟大的	不幸	在	我们	;

你的儿子给我们带来了巨大的不幸；

[hiː; hi] [hæz; həz] [θrəʊn] [maɪ] ['hʌzbənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] .

he	has	thrown	my	husband	down	and	broken	his	bones	.
他	有	抛掷	我的	丈夫	向下	和	破碎的	他的	骨头	.

他把我丈夫摔倒在地，打断了他的骨头。

[teɪk] [ðə; ði] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['feləʊ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [haʊs] .

Take	the	good	-	for	-	nothing	fellow	from	our	house	.
拿	这	好的	-	为了	-	没有什么	同伴	从	我们的	房子	.

把那个游手好闲的家伙从我们家带走。

" [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [skəʊldid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	The	terrified	father	came	in	haste	and	scolded	the	boy	.
"	这	恐惧	父亲	来了	在	匆忙	和	责骂	这	男生	.

惊恐的父亲急忙跑过来，斥责了男孩。

" [wɒt] [duː; də] [ðiːz] ['wɪkɪd] [trɪks] [miːn] ?

"	What	do	these	wicked	tricks	mean	?
"	什么	做	这些	邪恶	技巧	意思是	?

“这些邪恶的伎俩是什么意思？”

[ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . "

They	will	only	bring	misfortune	upon	you	.	"
他们	将要	仅有的	带来	不幸	之上	你	.	"

它们只会给你带来不幸。

" ['fɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] , " [hɪə(r)] [ˌem 'iː] !

"	Father	,	"	answered	the	lad	,	"	hear	me	!
"	父亲	,	"	回答	这	小伙子	,	"	听到	我	!

“父亲，”男孩回答说，“请听我说！”

[ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	am	quite	innocent	.
我	是	相当	清白的	.

我完全是无辜的。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ;

He	stood	there	at	midnight	like	one	who	had	done	some	evil	;
他	站立	那里	在	午夜	喜欢	一	WHO	有	完毕	一些	邪恶的	;

他午夜时分站在那里，像个做了坏事的人一样；

[ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [θriː] [taɪmz] , - [spiːk] , [ɔː(r)] [biː; bi] [ɒf] ! - "

I	did	not	know	who	it	was	,	and	cried	three	times	,	'	Speak	,	or	be	off	!	'	"
我	做过	不是	知道	WHO	它	曾是	,	和	哭	三	时代	,	-	说话	,	或者	是	离开	!	-	"

我不知道他是谁，就喊了三遍：“说话，不然滚开！”

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , " ['evriθɪŋ] [gəʊz] ['bædli] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Ah	!	"	said	the	father	,	"	everything	goes	badly	with	you	.
"	啊	!	"	说	这	父亲	,	"	一切	去	糟糕	和	你	.

“啊！”父亲说，“你做什么都不顺利。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] ; [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ! "

Get	out	of	my	sight	;	I	do	not	wish	to	see	you	again	!	"
得到	出去	的	我的	视线	;	我	做	不是	希望	到	看	你	再次	!	"

滚出我的视线！我不想再见到你！

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , ['wɪlɪŋli] ; [weɪt] [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt]

"	Yes	,	father	,	willingly	;	wait	but	one	day	,	then	I	will	go	out	and	learn	what
"	是的	,	父亲	,	心甘情愿	;	等待	但	一	天	,	然后	我	将要	去	出去	和	学习	什么

['ʃɪvərɪŋ] [miːnz] ,

shivering	means	,
瑟瑟发抖	方法	,

“是的，父亲，我愿意；再等一天，我就会出去体验一下瑟瑟发抖是什么感觉。”

[ðæt] [ai] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wɪl] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] . "

that	I	may	at	least	understand	one	business	which	will	support	me	.	"
那	我	可能	在	至少	理解	一	商业	哪个	将要	支持	我	.	"

这样我至少可以了解一家能养活我的企业。

" [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , " [ɔːl][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Learn	what	you	will	,	"	replied	the	father	,	"	all	is	the	same	to	me	.
"	学习	什么	你	将要	,	"	回复	这	父亲	,	"	全部	是	这	相同的	到	我	.

“你想学什么就学什么吧，”父亲回答说，“对我来说，一切都一样。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] ; [gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

Here	are	fifty	dollars	;	go	forth	with	them	into	the	world	,
这里	是	五十	美元	;	去	前进	和	他们	进入	这	世界	,

这里有五十美元；带着它们去闯荡世界吧。

[ænd; ənd] [tel] [nəʊ][mæn] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] , [ɔː(r)] [huː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ,

and	tell	no	man	whence	you	came	,	or	who	your	father	is	,
和	告诉	不	男人	何处	你	来了	,	或者	WHO	你的	父亲	是	,

不要告诉任何人你从哪里来，也不要告诉任何人你的父亲是谁。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

for	I	am	ashamed	of	you	.	"
为了	我	是	羞愧	的	你	.	"

因为我以你为耻。

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ðæt]

"	Yes	,	father	,	as	you	wish	;	but	if	you	desire	nothing	else	,	I	shall	esteem	that
"	是的	,	父亲	,	作为	你	希望	;	但	如果	你	欲望	没有什么	别的	,	我	将	尊重	那

['veri] ['laɪtli] .

very	lightly	.
非常	轻轻	.

“是的，父亲，如您所愿；但如果您没有其他要求，我将对此不予理会。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [juːθ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [d'ɒləz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næpsæk] [ænd; ənd]

"	As	soon	as	day	broke	the	youth	put	his	fifty	dollars	into	a	knapsack	and
"	作为	很快	作为	天	打破	这	青年	放	他的	五十	美元	进入	一个	背包	和

[went] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,

went	out	upon	the	high	road	,
去	出去	之上	这	高的	路	,

天一亮，那年轻人就把五十美元装进背包，走上了大路。

['seɪɪŋ] [kən'tɪnjuəli] , " [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] !

saying	continually	,	"	Oh	,	if	I	could	but	shiver	!
说	持续	,	"	哦	,	如果	我	可以	但	颤抖	!

不停地说：“哦，如果我能颤抖就好了！”

" ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp] , [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,

"	Presently	a	man	came	up	,	who	heard	the	boy	talking	to	himself	;	and	,
"	目前	一个	男人	来了	向上	,	WHO	听到	这	男生	说	到	他自己	;	和	,

“这时，一个男人走了过来，他听到男孩自言自语；于是，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪr] [dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæləʊz] [stʊd] , [ðə; ði][mæn] [sed] , "

as	they	we're	just	passing	the	place	where	the	gallows	stood	,	the	man	said	,	"
作为	他们	是	只是	通过	这	地方	在哪里	这	绞刑架	站立	,	这	男人	说	,	"

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

当他们经过绞刑架所在的地方时，那人说：“你看到了吗？”

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [triː] [weə(r)] ['sev(ə)n] ['feloʊz] [hæv; həv] ['mærid] [ðə; ði] ['hempən] [meɪd] ,

There	is	the	tree	where	seven	fellows	have	married	the	hempen	maid	,
那里	是	这	树	在哪里	七	伙伴们	有	已婚	这	麻杆	女佣	,

那棵树下，七个小伙子娶了麻布姑娘。

[ænd; ənd] [naʊ] [swɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	now	swing	to	and	fro	.
和	现在	摇摆	到	和	弗	.

现在来回摆动。

[sɪt] [jɔː'self] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

Sit	yourself	down	there	and	wait	till	midnight	,
坐	你自己	向下	那里	和	等待	直到	午夜	,

你坐在那儿等到午夜。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] ! "

and	then	you	will	know	what	it	is	to	shiver	!	"
和	然后	你	将要	知道	什么	它	是	到	颤抖	!	"

到那时你就会知道什么叫发抖了！

" [əʊ] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ai][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [duː; də] [ðæt] !

"	Oh	,	if	that	be	all	,	"	answered	the	boy	,	"	I	can	very	easily	do	that	!
"	哦	,	如果	那	是	全部	,	"	回答	这	男生	,	"	我	能	非常	容易地	做	那	!

“哦，如果只是这样的话，”男孩回答说，“我很容易就能做到！”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [lɜːn] [səʊ] ['spiːdəli] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪz] ,

But	if	I	learn	so	speedily	what	shivering	is	,
但	如果	我	学习	所以	迅速地	什么	瑟瑟发抖	是	,

但如果我这么快就学会了什么是发抖，

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

then	you	shall	have	my	fifty	dollars	if	you	come	again	in	the	morning	.
然后	你	将	有	我的	五十	美元	如果	你	来	再次	在	这	早晨	.

如果你明天早上再来，我就把五十美元给你。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] ,

"	Then	the	boy	went	to	the	gallows	,	sat	down	,	and	waited	for	evening	,
"	然后	这	男生	去	到	这	绞刑架	,	卫星	向下	,	和	等待	为了	晚上	,

“然后，男孩走到绞刑架旁，坐了下来，等待夜幕降临。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [felt] [kəʊld][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

and	as	he	felt	cold	he	made	a	fire	.
和	作为	他	毛毡	寒冷的	他	制成	一个	火	.

他觉得冷，就生了一堆火。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [səʊ] [ʃɑːp] ,

But	about	midnight	the	wind	blew	so	sharp	,
但	关于	午夜	这	风	吹	所以	锋利的	,

但大约午夜时分，风刮得异常猛烈，

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] .

that	in	spite	of	the	fire	he	could	not	keep	himself	warm	.
那	在	尽管如此	的	这	火	他	可以	不是	保持	他自己	温暖的	.

尽管有火，他却无法让自己保持温暖。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [swʌŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd]

The	wind	blew	the	bodies	against	one	another	,	so	that	they	swung	backward	and
这	风	吹	这	身体	反对	一	其他	,	所以	那	他们	摇摆	落后	和

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

风吹动着尸体，使它们相互碰撞，来回摇摆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][kəʊld][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [haʊ] [mʌst; məst] [ðeɪ]

and	he	thought	,	"	If	I	am	cold	here	below	by	the	fire	,	how	must	they
和	他	想法	,	"	如果	我	是	寒冷的	这里	以下	经过	这	火	,	如何	必须	他们

[friːz] [ə'bʌv] !

freeze	above	!
冻结	多于	!

他心想："如果我在这里的火堆旁都觉得冷，那么在上面的人该有多冷啊！"

" [səʊ][hɪz; ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] , [kən'traiv] [ə; eɪ]['lædə(r)] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] ,

"	So	his	compassion	was	excited	,	and	,	contriving	a	ladder	,	he	mounted	,
"	所以	他的	同情	曾是	兴奋的	,	和	,	精心策划	一个	梯子	,	他	安装	,

[ænd; ənd] , [ˌʌn'luːsən] [ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

and	,	unloosening	them	one	after	another	,
和	,	松开	他们	一	后	其他	,

于是他心生怜悯，想出一个梯子，爬上去，然后一个接一个地解开他们的绳子。

[hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ɔːl]['sev(ə)n] .

he	brought	down	all	seven	.
他	带来	向下	全部	七	.

他把七个人全部打倒了。

[ðen] [hiː; hi] [pəʊkt] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

Then	he	poked	and	blew	the	fire	,	and	set	them	round	that	they	might
然后	他	戳	和	吹	这	火	,	和	放	他们	圆形的	那	他们	可能

[wɔːm] [ðəm'selvz] ;

warm	themselves	;
温暖的	他们自己	;

然后他拨弄、吹动火堆，让他们围坐在火堆旁取暖；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

but	as	they	sat	still	without	moving	their	clothing	caught	fire	.
但	作为	他们	卫星	仍然	没有	移动	他们的	衣服	捕捉	火	.

但他们一动不动地坐着，衣服却着火了。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [hæŋ] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ʌp] [ə'gen] .

So	he	said	,	"	Take	care	of	yourselves	,	or	I	will	hang	all	of	you	up	again	.
所以	他	说	,	"	拿	关心	的	你们自己	,	或者	我	将要	悬挂	全部	的	你	向上	再次	.

所以他说："你们自己保重，否则我还会把你们都吊死。"

" [ðə; ði] [ded] [hɜːd] [nɒt] , [ænd; ənd]['saɪləntlɪ] [ə'laʊd] [ðeə(r)][rægz][tuː; tə] [bɜːn] .

"	The	dead	heard	not	,	and	silently	allowed	their	rags	to	burn	.
"	这	死的	听到	不是	,	和	默默	允许	他们的	破布	到	烧伤	.

死者听不见，默默地任由自己的破衣烂衫燃烧殆尽。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm][səʊ]['æŋgrɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)][aɪ] ['kænɒt] [help][juː; jʊ] ;

This	made	him	so	angry	that	he	said	,	"	If	you	will	not	hear	I	cannot	help	you	;
这	制成	他	所以	生气的	那	他	说	,	"	如果	你	将要	不是	听到	我	不能	帮助	你	;

这让他非常生气，他说："如果你不听，我就帮不了你；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] [wɪð] [juː; jʊ] .

but	I	will	not	burn	with	you	.
但	我	将要	不是	烧伤	和	你	.

但我不会与你一同被焚毁。

" [səʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

"	So	he	hung	them	up	again	in	a	row	,
"	所以	他	悬挂	他们	向上	再次	在	一个	排	,

于是他又把它们一字排开挂了起来。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	sitting	down	by	the	fire	he	soon	went	to	sleep	.
和	坐着	向下	经过	这	火	他	很快	去	到	睡觉	.

他坐在火堆旁，很快就睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [ænd; ənd]

The	next	morning	the	man	came	,	expecting	to	receive	his	fifty	dollars	,	and
这	下一个	早晨	这	男人	来了	,	期待	到	收到	他的	五十	美元	,	和

[ɑːskt] ,

asked	,
问	,

第二天早上，那人来了，本以为会收到他的五十美元，于是问道：

" [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [miːnz] ? "

"	Now	do	you	know	what	shivering	means	?	"
"	现在	做	你	知道	什么	瑟瑟发抖	方法	?	"

现在你知道发抖是什么意思了吗?

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ?

"	No	,	"	he	answered	;	"	how	should	I	know	?
"	不	,	"	他	回答	;	"	如何	应该	我	知道	?

“不，”他回答说，“我怎么会知道呢？”

[ðəʊz] ['feloʊz] [ʌp] [ðeə(r)] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] ,

Those	fellows	up	there	have	not	opened	their	mouths	,
那些	伙伴们	向上	那里	有	不是	打开	他们的	嘴	,

上面那些人一句话也没说。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['stjuːpɪd] [ðæt] [ðeɪ] [let] [ðə; ði][əʊld][rægz][ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [biː; bi] [bɜːnt] .

and	were	so	stupid	that	they	let	the	old	rags	on	their	bodies	be	burnt	.
和	是	所以	愚蠢的	那	他们	让	这	老的	破布	在	他们的	身体	是	烧焦的	.

他们愚蠢至极，竟然让身上穿的破烂衣服被烧掉。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ðæt] [deɪ] ,

"	Then	the	man	saw	that	he	should	not	carry	away	the	fifty	dollars	that	day	,
"	然后	这	男人	锯	那	他	应该	不是	携带	离开	这	五十	美元	那	天	,

“然后那人意识到他不应该把那五十美元带走，

[səʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , " [aɪ]['nevə(r)] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

so	he	went	away	saying	,	"	I	never	met	with	such	a	one	before	.
所以	他	去	离开	说	,	"	我	绝不	遇见	和	这样的	一个	一	前	.

于是他走了，说道：“我以前从未见过这样的人。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd][brɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɑː] ,

"	The	boy	also	went	on	his	way	and	began	again	to	say	,	"	Ah	,
"	这	男生	还	去	在	他的	方式	和	开始	再次	到	说	,	"	啊	,

“男孩也继续往前走，边走边又开始说，‘啊，

[ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] — [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] !

if	only	I	could	but	shiver	—	if	I	could	but	shiver	!
如果	仅有的	我	可以	但	颤抖	—	如果	我	可以	但	颤抖	!

如果我能颤抖就好了——如果我能颤抖就好了！

" [ə; eɪ]['wægənə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	A	wagoner	walking	behind	overheard	him	,	and	asked	,	"	Who	are	you	?	"
"	一个	马车夫	步行	在后面	无意中听到	他	,	和	问	,	"	WHO	是	你	?	"

后面走过的一位车夫听到了他的话，问道："你是谁？"

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	I	do	not	know	,	"	answered	the	boy	.
"	我	做	不是	知道	,	"	回答	这	男生	.

"我不知道，"男孩回答道。

[ðə; ðɪ]['wægənə(r)] [ɑːskt] [ə'gen] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

The	wagoner	asked	again	,	"	What	do	you	here	?	"
这	马车夫	问	再次	,	"	什么	做	你	这里	?	"

马车夫又问："你在这里做什么？"

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] . "

"	I	know	not	.	"
"	我	知道	不是	.	"

我不知道。

" [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

"	Who	is	your	father	?	"
"	WHO	是	你的	父亲	?	"

你父亲是谁?

" [aɪ][deə(r)][nɒt] [seɪ] . "

"	I	dare	not	say	.	"
"	我	敢	不是	说	.	"

我不敢说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt] ? "

"	What	is	it	you	are	continually	grumbling	about	?	"
"	什么	是	它	你	是	持续	抱怨	关于	?	"

你到底在抱怨什么?

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [juːθ] , " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪz] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] . "

"	Oh	,	"	replied	the	youth	,	"	I	wish	to	learn	what	shivering	is	,	but	nobody	can	teach	me	.	"
"	哦	,	"	回复	这	青年	,	"	我	希望	到	学习	什么	瑟瑟发抖	是	,	但	无人	能	教	我	.	"

"哦，"年轻人回答说，"我想了解什么是发抖，可是没有人能教我。"

" [siːs] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [tɔːk] , " [sed] [ðə; ðɪ]['wægənə(r)] .

"	Cease	your	silly	talk	,	"	said	the	wagoner	.
"	停止	你的	愚蠢的	讲话	,	"	说	这	马车夫	.

"别说这些蠢话了，"车夫说道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Come	with	me	,	and	I	will	see	what	I	can	do	for	you	.
"	来	和	我	,	和	我	将要	看	什么	我	能	做	为了	你	.

"跟我来，我看看我能为你做些什么。"

" [səʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [went] [wɪð] [ðə; ðɪ]['wægənə(r)] ,

"	So	the	boy	went	with	the	wagoner	,
"	所以	这	男生	去	和	这	马车夫	,

于是，男孩就跟着车夫走了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['i:vnɪŋ] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
and **about** **evening** **time** **they** **arrived** **at** **an** **inn** **where** **they** **put** **up** **for** **the**
和 关于 晚上 时间 他们 到达的 在 一个 客栈 在哪里 他们 放 向上 为了 这
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

傍晚时分，他们到达了一家客栈，并在那里过夜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] [hi:; hi] [sed] , [kwaɪt] [ə'laʊd] , " [əʊ] ,
and **while** **they** **were** **going** **into** **the** **parlor** **he** **said** **,** **quite** **aloud** **,** **"** **Oh** **,**
和 尽管 他们 是 去 进入 这 客厅 他 说 , 相当 大声 , " 哦 ,

当他们走进客厅时，他大声说道：“哦，

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] — [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] !
if **I** **could** **but** **shiver** **—** **if** **I** **could** **but** **shiver** **!**
如果 我 可以 但 颤抖 — 如果 我 可以 但 颤抖 !

如果我能颤抖一下就好了——如果我能颤抖一下就好了！

" [ðə; ði] [həʊst] [ˌəʊvər'hɜ:rd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , ['lɑ:fɪŋli] , " [əʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ,
" **The** **host** **overheard** **him** **and** **said** **,** **laughingly** **,** **"** **Oh** **,** **if** **that** **is** **all** **you** **wish** **,**
" 这 主持人 无意中听到 他 和 说 , 笑着 , " 哦 , 如果 那 是 全部 你 希望 ,

主人听到他的话，笑着说：“哦，如果你只想要这个的话，

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] . "
you **shall** **soon** **have** **the** **opportunity** **.** **"**
你 将 很快 有 这 机会 . "

你很快就会有机会了。

" [həʊld] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; " [səʊ] ['meni] [ɪm'pru:d(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɔ:l'redi]
" **Hold** **your** **tongue** **,** **"** **said** **his** **wife** **;** **"** **so** **many** **imprudent** **people** **have** **already**
" 抓住 你的 舌头 , " 说 他的 妻子 ; " 所以 许多 轻率的 人们 有 已经
[lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
lost **their** **lives** **,**
丢失的 他们的 生活 ,

“闭嘴，”他妻子说，“已经有太多轻率的人丧命了。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [sɪn] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [si:]
it **were** **a** **shame** **and** **sin** **to** **such** **beautiful** **eyes** **that** **they** **should** **not** **see**
它 是 一个 耻辱 和 罪 到 这样的 美丽的 眼睛 那 他们 应该 不是 看
[ðə; ði] [lait] [ə'gen] .
the **light** **again** **.**
这 光 再次 .

对于如此美丽的眼睛来说，无法再次见到光明是一种耻辱和罪过。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [aɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [lɜ:n]
" **But** **the** **youth** **said** **,** **"** **If** **it** **were** **ever** **so** **difficult** **I** **would** **at** **once** **learn**
" 但 这 青年 说 , " 如果 它 是 曾经 所以 难的 我 会 在 一次 学习
[ˌaɪ 'ti:] ;
it **;**
它 ;

“但是年轻人说：‘如果真的那么难，我马上就会学会；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [left] [həʊm] " ;
for **that** **reason** **I** **left** **home** **"** **;**
为了 那 原因 我 左边 家 " ;

因此我离开了家。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][let][ðə; ði][həʊst][hæv; həv]['eni] [piːs] [tɪl][hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf]

and	he	never	let	the	host	have	any	peace	till	he	told	him	that	not	far	off
和	他	绝不	让	这	主持人	有	任何	和平	直到	他	讲述	他	那	不是	远的	离开

[stʊd] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] ,

stood	an	enchanted	castle	,
站立	一个	迷人的	城堡	,

他一直纠缠着主人，不让他安宁，直到他告诉主人不远处有一座魔法城堡。

[weə(r)] ['eni] [wʌn] [maɪt] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [θriː] [naɪts] .

where	any	one	might	soon	learn	to	shiver	if	he	would	watch	there	three	nights	.
在哪里	任何	一	可能	很快	学习	到	颤抖	如果	他	会	手表	那里	三	夜晚	.

任何人如果在那里待上三个晚上，很快就会感到不寒而栗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [wʊd] ['ventʃə(r)] ,

The	King	had	promised	his	daughter	in	marriage	to	whoever	would	venture	,
这	国王	有	承诺	他的	女儿	在	婚姻	到	谁	会	风险投资	,

国王曾许诺将女儿嫁给任何敢于冒险的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['evə(r)] [ʃɒn] [ə'pɒn] .

and	she	was	the	most	beautiful	young	lady	that	the	sun	ever	shone	upon	.
和	她	曾是	这	最多	美丽的	年轻的	女士	那	这	太阳	曾经	闪耀	之上	.

她是阳光照耀下最美丽的年轻女子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt]

And	he	further	told	him	that	inside	the	castle	there	was	an	immense	amount
和	他	更远	讲述	他	那	里面	这	城堡	那里	曾是	一个	巨大	数量

[ɒv; əv] ['treʒə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ;

of	treasure	guarded	by	evil	spirits	;
的	宝藏	守卫	经过	邪恶的	烈酒	;

他还告诉他，城堡里有大量的宝藏，由邪灵守护着；

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [friː] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [wʌn]

enough	to	make	any	one	free	,	and	turn	a	poor	man	into	a	very	rich	one
足够的	到	制作	任何	一	自由的	,	和	转动	一个	贫穷的	男人	进入	一个	非常	富有的	一

.

:

.

足以使任何人获得自由，使穷人变成富翁。

['meni] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ventʃəd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd]

Many	,	he	added	,	had	already	ventured	into	this	castle	,	but	no	one	had
许多	,	他	额外	,	有	已经	冒险	进入	这	城堡	,	但	不	一	有

['evə(r)] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

ever	come	out	again	.
曾经	来	出去	再次	.

他补充说，许多人已经冒险进入了这座城堡，但没有人再出来过。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðɪs] [juːθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ]

The	next	morning	this	youth	went	to	the	King	,	and	said	,	"	If	you	will	allow
这	下一个	早晨	这	青年	去	到	这	国王	,	和	说	,	"	如果	你	将要	允许

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

第二天早上，这个年轻人去见国王，说道："如果您允许我……"

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [θriː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] .

I	wish	to	watch	three	nights	in	the	enchanted	castle	.
我	希望	到	手表	三	夜晚	在	这	迷人的	城堡	.

我想在魔法城堡里待三个晚上。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [pliːzd] [hɪm] , [hiː; hi] [sed]

" The King looked at him , and because his appearance pleased him , he said

" 这 国王 看起来 在 他 , 和 因为 他的 外貌 高兴 他 , 他 说

,

,

,

国王看了他一眼，因为他的相貌令国王满意，于是说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [θriː] [rɪ'kwests] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɑːsk]

" You may make three requests , but they must be inanimate things you ask

" 你 可能 制作 三 请求 , 但 他们 必须 是 无生命 事物 你 问

[fɔː(r); fə(r)] ,

for ,

为了 ,

“你可以提出三个请求，但你请求的必须是无生命的东西。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

and such as you can take with you into the castle .

和 这样的 作为 你 能 拿 和 你 进入 这 城堡 .

以及你可以带进城堡的物品。

" [səʊ] [ðə; ði] [juːθ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ə; eɪ] [leɪð] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] - [bɔːd] .

" So the youth asked for a fire , a lathe , and a cutting - board .

" 所以 这 青年 问 为了 一个 火 , 一个 车床 , 和 一个 切割 - 木板 .

于是，年轻人要了一堆火、一台车床和一块砧板。

[ðə; ði] [kɪŋ] [let] [hɪm] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ] [deɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,

The King let him take these things by day into the castle ,

这 国王 让 他 拿 这些 事物 经过 天 进入 这 城堡 ,

国王允许他白天把这些东西带进城堡。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [braɪt]

and when it was evening the youth went in and made himself a bright

和 什么时候 它 曾是 晚上 这 青年 去 在 和 制成 他自己 一个 明亮的

['faɪə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ,

fire in one of the rooms ,

火 在 一 的 这 房间 ,

傍晚时分，那年轻人走进屋里，在其中一个房间里生起了一堆明亮的火。

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] - [bɔːd] [ænd; ənd] [naɪf] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

and , placing his cutting - board and knife near it , he sat down upon his

和 , 放置 他的 切割 - 木板 和 刀 靠近 它 , 他 卫星 向下 之上 他的

[leɪð] .

lathe .

车床 .

他把砧板和刀放在车床旁边，然后坐到了车床上。

" [ɑː] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] .

" Ah , if I could but shiver ! " said he .

" 啊 , 如果 我 可以 但 颤抖 ! " 说 他 .

“啊，我真想打个寒颤！”他说。

" [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [lɜːn] .

" But even here I shall never learn .

" 但 甚至 这里 我 将 绝不 学习 .

“但即使在这里，我也永远学不会。”

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

" At midnight he got up to stir the fire , and , as he poked it ,

" 在 午夜 他 得到 向上 到 搅拌 这 火 , 和 , 作为 他 戳 它 ,

“午夜时分，他起身去拨弄炉火，当他拨弄炉火时，

[ðeə(r)] [ʃriːk] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , " [miˈaʊ] , [miˈaʊ] !

there	shrieked	suddenly	in	one	corner	,	"	Miau	,	miau	!
那里	尖叫	突然	在	一	角落	,	"	喵	,	喵	!

突然，角落里传来一声尖叫："喵，喵！"

[haʊ] [kəʊld][ai][ˌeɪ 'em] ! "

how	cold	I	am	!	"
如何	寒冷的	我	是	!	"

我好冷啊！

" [juː; jʊ] ['sɪmpltən] !

"	You	simpleton	!
"	你	傻瓜	!

你这个笨蛋！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	he	exclaimed	,	"	what	are	you	shrieking	for	?
"	他	惊呼	,	"	什么	是	你	尖叫	为了	?

他惊呼道："你们在尖叫什么？"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kəʊld] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ðiˈ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] [jɔːˈself] !

If	you	are	so	cold	come	and	sit	down	by	the	fire	and	warm	yourself	!
如果	你	是	所以	寒冷的	来	和	坐	向下	经过	这	火	和	温暖的	你自己	!

如果你觉得冷，就过来坐在火炉旁暖和暖和吧！

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

"	As	he	was	speaking	,
"	作为	他	曾是	请讲	,

"他说话的时候，

[tuː] [greɪt] [blæk] [kæts] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪˈmens] [dʒʌmp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wʌn]

two	great	black	cats	sprang	up	to	him	with	an	immense	jump	and	sat	down	one
二	伟大的	黑色的	猫	弹簧	向上	到	他	和	一个	巨大	跳	和	卫星	向下	一

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

on	each	side	,
在	每个	边	,

两只巨大的黑猫猛地跃到他面前，一左一右地坐了下来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [kwaɪt] ['waɪldli] [wɪð] [ðeə(r)]['faɪəri] [aɪz] .

looking	at	him	quite	wildly	with	their	fiery	eyes	.
寻找	在	他	相当	疯狂地	和	他们的	火热	眼睛	.

他们用充满怒火的眼神疯狂地盯着他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːm] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [sed] , " ['kɒmreɪd] ,

When	they	had	warmed	themselves	for	a	little	while	they	said	,	"	Comrade	,
什么时候	他们	有	温暖	他们自己	为了	一个	小的	尽管	他们	说	,	"	同志	,

他们暖和了一会儿后说道："同志，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] ? "

shall	we	have	a	game	of	cards	?	"
将	我们	有	一个	游戏	的	牌	?	"

我们来玩牌吧?

" ['sɜːt(ə)nli] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [fɜːst] .

"	Certainly	,	"	he	replied	;	"	but	let	me	see	your	paws	first	.
"	当然	,	"	他	回复	;	"	但	让	我	看	你的	爪子	第一的	.

"当然可以，"他回答说，"但先让我看看你的爪子。"

" [səʊ] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [klɔːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , " [ɑː] , [wɒt] [lɒŋ] [neɪlz] [juː; jʊ]

"	So	they	stretched	out	their	claws	,	and	he	said	,	"	Ah	,	what	long	nails	you
"	所以	他们	拉伸	出去	他们的	爪子	,	和	他	说	,	"	啊	,	什么	长的	指甲	你

[hæv; həv] [gɒt] ;

have	got	;
有	得到	;

于是它们伸出爪子，他说："啊，你们的指甲真长啊；

[weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [aɪ] [mʌst; məst] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɜːst] " ;

wait	a	bit	,	I	must	cut	them	off	first	"	;
等待	一个	少量	,	我	必须	切	他们	离开	第一的	"	;

稍等片刻，我得先把它们剪掉。

[ænd; ənd] [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [neks] ,

and	so	saying	he	caught	them	up	by	the	necks	,
和	所以	说	他	捕捉	他们	向上	经过	这	脖子	,

于是他一把抓住他们的脖子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ænd; ənd] [skruːd] [ðeə(r)] [fiːt] [daʊn] .

and	put	them	on	his	board	and	screwed	their	feet	down	.
和	放	他们	在	他的	木板	和	螺丝	他们的	脚	向下	.

他把它们放在木板上，然后用螺丝把它们的脚固定住。

" [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [aɪ] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

"	Since	I	have	seen	what	you	are	about	I	have	lost	my	relish	for	a
"	自从	我	有	已见	什么	你	是	关于	我	有	丢失的	我的	尽情享用	为了	一个

[geɪm] [æt; ət] [kɑːdz] ,

game	at	cards	,
游戏	在	牌	,

"自从我看清你的真面目后，我就对玩牌失去了兴趣。"

" [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] , ['ɪnstəntli] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	said	he	;	and	,	instantly	killing	them	,	threw	them	away	into	the	water	.
"	说	他	;	和	,	即刻	杀	他们	,	扔	他们	离开	进入	这	水	.

"他说；然后，立刻杀死了他们，把他们扔进了水里。"

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['kwaɪətɪd] [ðiːz] [tuː] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'gen]

But	no	sooner	had	he	quieted	these	two	and	thought	of	sitting	down	again
但	不	很快	有	他	安静	这些	二	和	想法	的	坐着	向下	再次

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] ,

by	his	fire	,
经过	他的	火	,

但他刚安抚了这两个人，正打算重新坐到火炉旁，

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [həʊl] [ænd; ənd] ['kɔːnə(r)] [blæk] [kæts] [ænd; ənd] [blæk] [dɒgz] [wɪð]

than	there	came	out	of	every	hole	and	corner	black	cats	and	black	dogs	with
比	那里	来了	出去	的	每一个	洞	和	角落	黑色的	猫	和	黑色的	狗	和

['gləʊɪŋ] [tʃeɪnz] ,

glowing	chains	,
发光	链条	,

然后，每个洞口和角落里都冒出了黑猫黑狗，它们身上带着发光的锁链。

[kən'tɪnjuəli] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [hɪm'self] .

continually	more	and	more	,	so	that	he	could	not	hide	himself	.
持续	更多的	和	更多的	,	所以	那	他	可以	不是	隐藏	他自己	.

越来越严重，以至于他再也无法隐藏自己。

[ðeɪ] [haul] ['fɪəfəli] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] ,

They	howled	fearfully	,	and	jumped	upon	his	fire	,
他们	嚎叫	恐惧地	,	和	跳了起来	之上	他的	火	,

他们惊恐地嚎叫着，跳到他的火堆上。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	scattered	it	about	as	if	they	would	extinguish	it	.
和	疏散	它	关于	作为	如果	他们	会	熄灭	它	.

他们把它四处散落，仿佛要把它扑灭似的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] ['kwaɪətli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] , ['getɪŋ] ['æŋgri] ,

He	looked	on	quietly	for	some	time	,	but	at	last	,	getting	angry	,
他	看起来	在	悄悄	为了	一些	时间	,	但	在	最后的	,	获得	生气的	,

他静静地看了好一会儿，但最终还是生气了。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['vægəˌbɔndz] !

he	took	up	his	knife	and	called	out	,	"	Away	with	you	,	you	vagabonds	!
他	采取	向上	他的	刀	和	称为	出去	,	"	离开	和	你	,	你	流浪汉	!

他拿起刀，喊道："滚开，你们这些流浪汉！"

" [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ræn] [ɒf] ,

"	and	chased	them	about	until	a	part	ran	off	,
"	和	追逐	他们	关于	直到	一个	部分	跑	离开	,

然后追着他们跑，直到一部分人逃走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [kɪld] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] .

and	the	rest	he	killed	and	threw	into	the	pond	.
和	这	休息	他	被杀	和	扔	进入	这	池塘	.

其余的他都杀了，扔进了池塘里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [bluː] [ʌp] [ðə; ði] [spɑːks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd]

As	soon	as	he	returned	he	blew	up	the	sparks	of	his	fire	again	and
作为	很快	作为	他	返回	他	吹	向上	这	火花	的	他的	火	再次	和

[wɔːm] [hɪm'self] ,

warmed	himself	,
温暖	他自己	,

他一回来就又把火堆里的火星吹散，让自己暖和起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [sæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

and	while	he	sat	his	eyes	began	to	feel	very	heavy	and	he	wished	to
和	尽管	他	卫星	他的	眼睛	开始	到	感觉	非常	重的	和	他	希望	到

[gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

go	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

他坐着的时候，眼皮开始变得很沉，他想睡觉。

[səʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bed] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ;

So	looking	around	he	saw	a	great	bed	in	one	corner	,	in	which	he	lay	down	;
所以	寻找	大约	他	锯	一个	伟大的	床	在	一	角落	,	在	哪个	他	躺	向下	;

于是他环顾四周，看到角落里有一张大床，便躺了上去。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

but	no	sooner	had	he	closed	his	eyes	,
但	不	很快	有	他	关闭	他的	眼睛	,

但他刚闭上眼睛，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [bed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['trævld] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

than	the	bed	began	to	move	of	itself	and	travelled	all	round	the	castle	.
比	这	床	开始	到	移动	的	本身	和	旅行	全部	圆形的	这	城堡	.

然后，床开始自行移动，绕着城堡四处移动。

" [dʒʌst] [səʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " ['əʊnli] ['betə(r)] [stɪl] " ;

"	Just	so	,	"	said	he	,	"	only	better	still	"	;
"	只是	所以	,	"	说	他	,	"	仅有的	更好的	仍然	"	;

"正是如此，"他说，"甚至更好。"

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][bed] ['gæləp] [ə'weɪ][æz; əz] [ɪf] [sɪks] ['hɔːsɪz] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [steps]

whereupon	the	bed	galloped	away	as	if	six	horses	pulled	it	up	and	down	steps
于是	这	床	疾驰	离开	作为	如果	六	马匹	拉	它	向上	和	向下	步骤

[ænd; ənd] [steəz] ,

and	stairs	,
和	楼梯	,

于是，那张床像被六匹马拉着一样飞奔而去，上下台阶，飞快地跑来跑去。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː][ˌəʊvə'set] , ['bɒtəm] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk]

until	at	last	,	all	at	once	,	it	overset	,	bottom	upward	,	and	lay	upon	him	like
直到	在	最后的	,	全部	在	一次	,	它	翻倒	,	底部	向上	,	和	躺	之上	他	喜欢

[ə; eɪ] ['maʊntən] ;

a	mountain	;
一个	山	;

直到最后，突然之间，它翻了过来，底部朝上，像一座山一样压在他身上；

[bʌt; bət] [ʌp] [hiː; hi] [gɒt] , [θruː] ['piləuz] [ænd; ənd] ['mætrəsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

but	up	he	got	,	threw	pillows	and	mattresses	into	the	air	,	and	saying	,
但	向上	他	得到	,	扔	枕头	和	床垫	进入	这	空气	,	和	说	,

但他还是站了起来，把枕头和床垫扔到空中，说道：

" [naʊ] [hiː; hi] [huː] ['wɪʃɪz] [meɪ] ['træv(ə)l] ,

"	Now	he	who	wishes	may	travel	,
"	现在	他	WHO	愿望	可能	旅行	,

“现在，凡愿意旅行的人都可以旅行了，

" [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [slept] [tɪl] [deɪ] [brəʊk] .

"	laid	himself	down	by	the	fire	and	slept	till	day	broke	.
"	铺设	他自己	向下	经过	这	火	和	睡着了	直到	天	打破	.

他躺在火堆旁，睡到天亮。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

In	the	morning	the	King	came	,	and	,	seeing	the	youth	lying	on	the	ground	,
在	这	早晨	这	国王	来了	,	和	,	看到	这	青年	说谎	在	这	地面	,

早晨，国王来了，看见那个年轻人躺在地上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['spektəz] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ; [səʊ]

he	thought	that	the	spectres	had	killed	him	,	and	that	he	was	dead	;	so
他	想法	那	这	幽灵	有	被杀	他	,	和	那	他	曾是	死的	;	所以

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他以为是那些鬼魂杀了他，他已经死了；于是他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst][men][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kɪld] " ; [bʌt; bət][ðə; ði]

"	It	is	a	great	misfortune	that	the	finest	men	are	thus	killed	"	;	but	the
"	它	是	一个	伟大的	不幸	那	这	最好的	男人	是	因此	被杀	"	;	但	这

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

“最优秀的人就这样死去，实在是一大不幸”；但是年轻人，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [spræŋ] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [wɪð] [ˌem 'iː] [jet] !

hearing	this	,	sprang	up	,	saying	,	"	It	is	not	come	to	that	with	me	yet	!
听力	这	,	弹簧	向上	,	说	,	"	它	是	不是	来	到	那	和	我	然而	!

听到这话，他立刻跳了起来，说道：“我还没有到那种地步呢！”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [bʌt; bət] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi]

"	The	King	was	much	astonished	,	but	very	glad	,	and	asked	him	how	he
"	这	国王	曾是	很多	惊讶	,	但	非常	高兴的	,	和	问	他	如何	他

[hæd; həd] ['feəd] .

had	fared	.
有	表现	.

国王十分惊讶，但也很高兴，便问他情况如何。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ; " [æz; əz] [wʌn] [naɪt] [hæz; həz] [pɑ:st] , [səʊ]['ɔ:lsəʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

"	Very	well	,	"	replied	he	;	"	as	one	night	has	passed	,	so	also	may	the	other
"	非常	出色地	,	"	回复	他	;	"	作为	一	夜晚	有	通过了	,	所以	还	可能	这	其他

[tu:] .

two	.
二	.

“很好，”他回答说；“既然一个夜晚已经过去，那么另外两个夜晚也可能过去。”

" [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['lændlɔ:d] , [hu:] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] .

"	Soon	after	he	met	his	landlord	,	who	opened	his	eyes	when	he	saw	him	.
"	很快	后	他	遇见	他的	房东	,	WHO	打开	他的	眼睛	什么时候	他	锯	他	.

“不久之后，他遇到了他的房东，房东看到他时睁开了眼睛。”

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'laɪv] [ə'gen] , " [sed] [hi:; hi] ;

"	I	never	thought	to	see	you	alive	again	,	"	said	he	;
"	我	绝不	想法	到	看	你	活	再次	,	"	说	他	;

“我从没想过还能再见到你活着的样子，”他说；

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [lɜ:nt] [naʊ] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [mi:nz] ? "

"	have	you	learnt	now	what	shivering	means	?	"
"	有	你	学会了	现在	什么	瑟瑟发抖	方法	?	"

“现在你明白发抖是什么意思了吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [hi:; hi] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .

"	No	,	"	said	he	;	"	it	is	all	of	no	use	.
"	不	,	"	说	他	;	"	它	是	全部	的	不	使用	.

“不，”他说，“这一切都没用。”

[əʊ] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] !

Oh	,	if	any	one	would	but	tell	me	!
哦	,	如果	任何	一	会	但	告诉	我	!

哦，要是有人能告诉我就好了！

" [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [hi:; hi] [went] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

"	The	second	night	he	went	up	again	into	the	castle	,	and	sitting	down	by	the
"	这	第二	夜晚	他	去	向上	再次	进入	这	城堡	,	和	坐着	向下	经过	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

“第二天晚上，他又上了城堡，坐在火炉旁，

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz][əʊld] [sɒŋ] , " [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] !

began	his	old	song	,	"	If	I	could	but	shiver	!
开始	他的	老的	歌曲	,	"	如果	我	可以	但	颤抖	!

他开始唱他以前唱的歌，“如果我能颤抖一下！”

" [wen] ['mɪdnaɪt] [keɪm] , [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜ:d] ,

"	When	midnight	came	,	a	ringing	and	a	rattling	noise	was	heard	,
"	什么时候	午夜	来了	,	一个	铃声	和	一个	嘎嘎作响	噪音	曾是	听到	,

“午夜时分，传来一阵铃声和嘎嘎作响的声音。”

['dʒent(ə)l][æt; ət][fɜːst][ænd; ənd] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [baɪ] [dɪ'griːz] ; [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz]

gentle	at	first	and	louder	and	louder	by	degrees	;	then	there	was	a	pause
温和的	在	第一的	和	更大声	和	更大声	经过	学位	;	然后	那里	曾是	一个	暂停

,

,

,

起初声音很轻，然后逐渐越来越大；接着停顿了一下。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['aʊtkraɪ][hɑːf][ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

and	presently	with	a	loud	outcry	half	a	man's	body	came	down	the	chimney
和	目前	和	一个	大声	强烈抗议	一半	一个	男人的	身体	来了	向下	这	烟囱

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	fell	at	his	feet	.
和	跌倒	在	他的	脚	.

突然，一声尖叫响起，半个男人的身体从烟囱里掉了下来，倒在了他的脚边。

" ['hɒləʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " ['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][mæn] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] ['rɪŋɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

"	Holloa	,	"	he	exclaimed	;	"	only	half	a	man	answered	that	ringing	;	that	is	too	little	.
"	霍洛亚	,	"	他	惊呼	;	"	仅有的	一半	一个	男人	回答	那	铃声	;	那	是	也	小的	.

“你好，”他惊呼道；“只有半个人回应了那铃声；这太少了。”

" [ðen] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'freʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

"	Then	the	ringing	began	afresh	,	and	a	roaring	and	howling	was	heard	,
"	然后	这	铃声	开始	重新	,	和	一个	咆哮	和	嚎叫	曾是	听到	,

“随后铃声再次响起，并传来咆哮和嚎叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] [fel] [daʊn] .

and	the	other	half	fell	down	.
和	这	其他	一半	跌倒	向下	.

另一半则倒下了。

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [aɪ] [wɪl] [pəʊk] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)] [fɜːst] .

"	Wait	a	bit	,	"	said	he	;	"	I	will	poke	up	the	fire	first	.
"	等待	一个	少量	,	"	说	他	;	"	我	将要	戳	向上	这	火	第一的	.

“稍等片刻，”他说，“我先去把火弄旺一些。”

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ][ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'gen] , [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [hæd; həd][dʒɔɪnd]

"	When	he	had	done	so	and	looked	round	again	,	the	two	pieces	had	joined
"	什么时候	他	有	完毕	所以	和	看起来	圆形的	再次	,	这	二	件	有	加入

[ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,

themselves	together	,
他们自己	一起	,

“当他这样做并再次环顾四周时，两块碎片已经拼合在一起了。”

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌgli] [mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	an	ugly	man	was	sitting	in	his	place	.
和	一个	丑陋的	男人	曾是	坐着	在	他的	地方	.

一个相貌丑陋的男人坐在他的位置上。

" [aɪ][dɪd][nɒt] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] ; " [ðə; ði] [bentʃ] [ɪz] [maɪn] .

"	I	did	not	bargain	for	that	,	"	said	the	youth	;	"	the	bench	is	mine	.
"	我	做过	不是	便宜货	为了	那	,	"	说	这	青年	;	"	这	长椅	是	矿	.

“我可没料到会这样，”年轻人说，“长椅是我的了。”

" [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] ,

"	The	man	tried	to	push	him	away	,	but	the	youth	would	not	let	him	,
"	这	男人	尝试	到	推	他	离开	,	但	这	青年	会	不是	让	他	,

“那名男子试图推开他，但年轻人不让他得逞。”

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['vaɪələnt] [pʊʃ] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] .

and	giving	him	a	violent	push	sat	himself	down	in	his	old	place	.
和	给予	他	一个	暴力	推	卫星	他自己	向下	在	他的	老的	地方	.

他猛地推了他一把，然后自己坐回了原来的位置。

['prez(ə)ntli] [mɔː(r)] [men] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Presently	**more**	**men**	**fell**	**down**	**the**	**chimney**	**,**	**one**	**after**	**the**	**other**	**,**
目前	更多的	男人	跌倒	向下	这	烟囱	,	一	后	这	其他	,

随后，更多的人一个接一个地从烟囱里掉了下去。

[huː] [brɔːt] [naɪn] [θaɪ] - [bəʊnz] [ænd; ənd] [tuː] [skʌlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ʌp] ,

who	**brought**	**nine**	**thigh**	**-**	**bones**	**and**	**two**	**skulls**	**,**	**which**	**they**	**set**	**up**	**,**
WHO	带来	九	大腿	-	骨头	和	二	头骨	,	哪个	他们	放	向上	,

他们带来了九根大腿骨和两个头骨，并将它们摆放好。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['naɪnpɪnz] .

and	**then**	**they**	**began**	**to**	**play**	**at**	**ninepins**	**.**
和	然后	他们	开始	到	玩	在	九柱戏	.

然后他们开始玩九柱戏。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [juːθ] [wɪʃt] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [pleɪ] , [səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [mait] [dʒɔɪn]

At	**this**	**the**	**youth**	**wished**	**also**	**to**	**play**	**,**	**so**	**he**	**asked**	**whether**	**he**	**might**	**join**
在	这	这	青年	希望	还	到	玩	,	所以	他	问	无论	他	可能	加入

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

这时，那个年轻人也想玩，于是他问是否可以加入他们。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mʌni] ! "

"	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**have**	**money**	**!**	**"**
"	是的	,	如果	你	有	钱	!	"

“是的，如果你有钱的话！”

" ['mʌni] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [raʊnd] " ;

"	**Money**	**enough**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**but**	**your**	**balls**	**are**	**not**	**quite**	**round**	**"**	**;**
"	钱	足够的	,	"	他	回复	,	"	但	你的	球	是	不是	相当	圆形的	"	;

“钱够了，”他回答说，“但你的蛋蛋还不够圆。”

[səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [skʌlz] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [leɪð] , [tɜːnd]

so	**saying**	**he**	**took**	**up**	**the**	**skulls**	**,**	**and**	**,**	**placing**	**them**	**on**	**his**	**lathe**	**,**	**turned**
所以	说	他	采取	向上	这	头骨	,	和	,	放置	他们	在	他的	车床	,	转向

[ðem; ðəm] [raʊnd] .

them	**round**	**.**
他们	圆形的	.

说完，他拿起头骨，放在车床上，把它们转了过来。

" [ɑː] , [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rəʊl] [wel] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**Ah**	**,**	**now**	**you**	**will**	**roll**	**well**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	啊	,	现在	你	将要	卷	出色地	,	"	说	他	.

“啊，现在你肯定能滚得很顺了，”他说。

" ['hɒləʊ] !

"	**Holloa**	**!**
"	霍洛亚	!

你好！

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['merəli] .

now	**we**	**will**	**go**	**at**	**it**	**merrily**	**.**
现在	我们	将要	去	在	它	兴高采烈地	.

现在我们将愉快地开始吧。

" [səʊ] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lɒst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

"	**So**	**he**	**played**	**with**	**them**	**and**	**lost**	**some**	**of**	**his**	**money**	**,**
"	所以	他	玩	和	他们	和	丢失的	一些	的	他的	钱	,

所以他就和他们一起玩，输掉了一些钱。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [twelv] [ˈevriθɪŋ] [dɪsəˈpɪəd] .

but	as	it	struck	twelve	everything	disappeared	.
但	作为	它	击	十二	一切	消失	.

但十二点钟声响起时，一切都消失了。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈkwaɪətli] .

Then	he	lay	down	and	went	to	sleep	quietly	.
然后	他	躺	向下	和	去	到	睡觉	悄悄	.

然后他躺下，安静地睡着了。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]

On	the	morrow	the	King	came	for	news	,	and	asked	him	how	he	had
在	这	明天	这	国王	来了	为了	消息	,	和	问	他	如何	他	有

[ˈfeəd] [ðɪs] [taɪm] .

fared	this	time	.
表现	这	时间	.

第二天，国王前来询问情况，问他这次的战况如何。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈpleɪɪŋ] [ˈnaɪnpɪnz] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dˈɒləz] .

"	I	have	been	playing	ninepins	,	"	he	replied	,	"	and	lost	a	couple	of	dollars	.
"	我	有	到过	玩耍	九柱戏	,	"	他	回复	,	"	和	丢失的	一个	夫妻	的	美元	.

"

"

"

“我一直在玩九柱戏，”他回答说，“输了几美元。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ˈʃɪvə] ? "

"	Have	you	not	shivered	?	"
"	有	你	不是	瑟瑟发抖	?	"

你难道没发抖吗?

" [nəʊ] ! [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [maɪˈself] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [ðæt] !

"	No	!	I	have	enjoyed	myself	very	much	;	but	I	wish	some	one	would	teach	me	that	!
"	不	!	我	有	享受	我	非常	很多	;	但	我	希望	一些	一	会	教	我	那	!

“不！我玩得很开心；但我希望有人能教我这个！”

" [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] [ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] , [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [greɪt] [vekˈseɪʃ(ə)n] ,

"	On	the	third	night	he	sat	down	again	on	his	bench	,	saying	in	great	vexation	,
"	在	这	第三	夜晚	他	卫星	向下	再次	在	他的	长椅	,	说	在	伟大的	烦恼	,

“第三天晚上，他又坐在长凳上，非常恼怒地说：

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈʃɪvə(r)] !

"	Oh	,	if	I	could	only	shiver	!
"	哦	,	如果	我	可以	仅有的	颤抖	!

“哦，如果我能颤抖就好了！”

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [leɪt] , [sɪks] [tɔːl] [men] [keɪm] [ɪn] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

"	When	it	grew	late	,	six	tall	men	came	in	bearing	a	coffin	between	them	.
"	什么时候	它	生长	晚的	,	六	高的	男人	来了	在	轴承	一个	棺材	之间	他们	.

“天色渐晚，六个高大的男人抬着一口棺材走了进来。”

" [ɑː] , [ɑː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , [huː] [daɪd] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] " ;

"	Ah	,	ah	,	"	said	he	,	"	that	is	surely	my	little	cousin	,	who	died	two	days	ago	"	;
"	啊	,	啊	,	"	说	他	,	"	那	是	一定	我的	小的	表哥	,	WHO	死亡	二	天	前	"	;

“啊，啊，”他说，“那肯定是我两天前去世的小表弟”；

[ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][hiː; hi] [kɔːld] , " [kʌm] , ['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , [kʌm] !

and	beckoning	with	his	finger	he	called	,	"	Come	,	little	cousin	,	come	!
和	招手	和	他的	手指	他	称为	,	"	来	,	小的	表哥	,	来	!

他一边用手指着一边喊道：“来吧，小表弟，来吧！”

" [ðə; ði] [men] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	The	men	set	down	the	coffin	upon	the	ground	,
"	这	男人	放	向下	这	棺材	之上	这	地面	,

男人们把棺材放在地上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [wɪ'ðɪn] ,

and	he	went	up	and	took	off	the	lid	,	and	there	lay	a	dead	man	within	,
和	他	去	向上	和	采取	离开	这	盖	,	和	那里	躺	一个	死的	男人	之内	,

于是他走上前去，揭开盖子，发现里面躺着一具尸体。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] [aɪs] .

and	as	he	felt	the	face	it	was	as	cold	as	ice	.
和	作为	他	毛毡	这	脸	它	曾是	作为	寒冷的	作为	冰	.

他摸到那张脸时，感觉像冰一样冷。

" [stɒp] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [aɪ] [wɪl] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] " ;

"	Stop	a	moment	,	"	he	cried	;	"	I	will	warm	it	in	a	trice	"	;
"	停止	一个	片刻	,	"	他	哭	;	"	我	将要	温暖的	它	在	一个	瞬间	"	;

“稍等片刻，”他喊道，“我马上把它加热。”

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hiː; hi] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [ðem; ðəm]

and	stepping	up	to	the	fire	he	warmed	his	hands	,	and	then	laid	them
和	步进	向上	到	这	火	他	温暖	他的	双手	,	和	然后	铺设	他们

[ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] ,

upon	the	face	,
之上	这	脸	,

他走到火堆旁，烤了烤手，然后把手放在脸上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [kəʊld] .

but	it	remained	cold	.
但	它	剩余	寒冷的	.

但天气依然很冷。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

So	he	took	up	the	body	,	and	sitting	down	by	the	fire	,
所以	他	采取	向上	这	身体	,	和	坐着	向下	经过	这	火	,

于是他抱起尸体，坐在火旁，

[hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [mait] ['sɜːkjəleɪt] [ə'gen]

he	laid	it	on	his	lap	and	rubbed	the	arms	that	the	blood	might	circulate	again
他	铺设	它	在	他的	膝	和	摩擦	这	武器	那	这	血	可能	流通	再次

.

:
.

他把胳膊放在腿上，揉搓着胳膊，希望血液能再次循环起来。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] ,

But	all	this	was	of	no	avail	,
但	全部	这	曾是	的	不	可用	,

但这一切都无济于事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪf] [tuː] [laɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɔːm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

and	he	thought	to	himself	if	two	lie	in	a	bed	together	they	warm	each	other	;
和	他	想法	到	他自己	如果	二	说谎	在	一个	床	一起	他们	温暖的	每个	其他	;

他心想，如果两个人躺在一张床上，他们就能互相取暖；

[səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [bed] ,

so	he	put	the	body	in	the	bed	,
所以	他	放	这	身体	在	这	床	,

于是他把尸体放在了床上。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ] [ɪts] [saɪd] .

and	covering	it	up	laid	himself	down	by	its	side	.
和	覆盖	它	向上	铺设	他自己	向下	经过	它是	边	.

他盖好尸体，躺在尸体旁边。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] [wɔːm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

After	a	little	while	the	body	became	warm	and	began	to	move	about	.
后	一个	小的	尽管	这	身体	成为	温暖的	和	开始	到	移动	关于	.

过了一会儿，身体暖和起来，开始动了起来。

" [siː] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [hæv; həv] [ai] [nɒt] [wɔːm] [juː; jʊ] ?

"	See	,	my	cousin	,	"	he	exclaimed	,	"	have	I	not	warmed	you	?
"	看	,	我的	表哥	,	"	他	惊呼	,	"	有	我	不是	温暖	你	?

“瞧，我的表弟，”他喊道，“我难道没有给你暖和过来吗？”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɒdi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [naʊ] [ai] [wɪl] ['stræŋgl] [juː; jʊ] . "

"	But	the	body	got	up	and	exclaimed	,	"	Now	I	will	strangle	you	.	"
"	但	这	身体	得到	向上	和	惊呼	,	"	现在	我	将要	扼杀	你	.	"

“但那具尸体站了起来，喊道：‘现在我要勒死你。’”

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grætɪtjuːd] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Is	that	your	gratitude	?	"	cried	the	youth	.
"	是	那	你的	感激	?	"	哭	这	青年	.

“这就是你的感激之情吗？”年轻人喊道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [get] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒfɪn] [ə'gen] " ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] ,

"	Then	you	shall	get	into	your	coffin	again	"	;	and	taking	it	up	,	he	threw	the	body	in	,
"	然后	你	将	得到	进入	你的	棺材	再次	"	;	和	采取	它	向上	,	他	扔	这	身体	在	,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [lɪd] [fɑːst] .

and	made	the	lid	fast	.
和	制成	这	盖	快速地	.

然后迅速盖上了盖子。

[ðen] [ðə; ði] [sɪks] [men] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Then	the	six	men	came	in	again	and	bore	it	away	.
然后	这	六	男人	来了	在	再次	和	钻孔	它	离开	.

然后那六个人又进来把它抬走了。

" [əʊ] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Oh	,	deary	me	,	"	said	he	,
"	哦	,	亲爱的	我	,	"	说	他	,

“哦，我的天哪，”他说。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ɪf] [ai] [stɒp] [hɪə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['laɪftaɪm] !

"	I	shall	never	be	able	to	shiver	if	I	stop	here	all	my	lifetime	!
"	我	将	绝不	是	有能力的	到	颤抖	如果	我	停止	这里	全部	我的	寿命	!

“如果我这辈子都待在这里，我就永远不会感到寒冷！”

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

"	At	these	words	in	came	a	man	who	was	taller	than	all	the	others	,
"	在	这些	字	在	来了	一个	男人	WHO	曾是	更高	比	全部	这	其他的	,

话音刚落，进来一个比所有人都高的男人。

[ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)]['hɒrəb(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	looked	more	horrible	;	but	he	was	very	old	and	had	a	long
和	看起来	更多的	可怕	;	但	他	曾是	非常	老的	和	有	一个	长的

[waɪt] [bɪəd] .

white	beard	.
白色的	胡须	.

看起来更加可怕；但他年纪很大了，留着长长的白胡子。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [retʃ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [naʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [lɜːn] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [miːnz] ,

"	Oh	,	you	wretch	,	"	he	exclaimed	,	"	now	thou	shalt	learn	what	shivering	means	,
"	哦	,	你	可怜虫	,	"	他	惊呼	,	"	现在	你	应	学习	什么	瑟瑟发抖	方法	,

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [daɪ] ! "

for	thou	shalt	die	!	"
为了	你	应	死	!	"

“哦，你这可怜虫，”他喊道，“现在你就会知道什么叫发抖了，因为你死定了！”

" [nɒt] [səʊ] [kwɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] ; " [ɪf] [aɪ][daɪ][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	Not	so	quick	,	"	answered	the	youth	;	"	if	I	die	I	must	be	brought	to	it
"	不是	所以	快的	,	"	回答	这	青年	;	"	如果	我	死	我	必须	是	带来	到	它

[fɜːst] . "

first	.	"
第一的	.	"

“别那么快，”年轻人回答说，“如果我死了，我必须先被带到那里。”

" [aɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [siːz] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌgli] [wʌn] .

"	I	will	quickly	seize	you	,	"	replied	the	ugly	one	.
"	我	将要	迅速地	抢占	你	,	"	回复	这	丑陋的	一	.

“我这就抓住你，”丑陋的家伙回答道。

" ['sɒftli] , ['sɒftli] ; [biː; bi][nɒt] [tuː] [ʃʊə(r)] .

"	Softly	,	softly	;	be	not	too	sure	.
"	轻轻	,	轻轻	;	是	不是	也	当然	.

“轻点，轻点；不要太肯定。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [strɒŋgə(r)] . "

I	am	as	strong	as	you	,	and	perhaps	stronger	.	"
我	是	作为	强的	作为	你	,	和	也许	更强	.	"

我和你一样强壮，甚至可能比你更强。

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌgli] [mæn] .

"	That	we	will	see	,	"	said	the	ugly	man	.
"	那	我们	将要	看	,	"	说	这	丑陋的	男人	.

“那我们走着瞧，”丑陋的男人说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ] , [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] ; [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][traɪ] " ;

"	If	you	are	stronger	than	I	,	I	will	let	you	go	;	come	,	let	us	try	"	;
"	如果	你	是	更强	比	我	,	我	将要	让	你	去	;	来	,	让	我们	尝试	"	;

“如果你比我强壮，我就放你走；来，我们试试。”

[ænd; ənd][hiː; hi][led] [hɪm] [ə'weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɪθs] [fɔːdʒ] .

and	he	led	him	away	through	a	dark	passage	to	a	smith's	forge	.
和	他	引领	他	离开	通过	一个	黑暗的	通道	到	一个	史密斯	锻造	.

他领着他穿过一条黑暗的通道，来到铁匠的锻造车间。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən][æks][hiː; hi][kʌt] [θruː] [ðə; ði]['ænvɪl][æt; ət][wʌn] [bləʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	taking	up	an	axe	he	cut	through	the	anvil	at	one	blow	down	to	the
然后	采取	向上	一个	斧头	他	切	通过	这	砧	在	一	吹	向下	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

然后他拿起斧头，一斧头就把铁砧砍断，扔到地上。

" [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [stɪl] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [juːθ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ænvɪl] ,

"	I	can	do	that	still	better	,	"	said	the	youth	,	and	went	to	another	anvil	,
"	我	能	做	那	仍然	更好的	,	"	说	这	青年	,	和	去	到	其他	砧	,

“我还能做得更好，”年轻人说着，又走到另一块铁砧旁。

[waɪl] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] ['hæŋɪŋ]

while	the	old	man	followed	him	and	watched	him	,	with	his	long	beard	hanging
尽管	这	老的	男人	随后	他	和	观看	他	,	和	他的	长的	胡须	绞刑

[daʊn] .

down	.
向下	.

老人跟在他身后，注视着他，长长的胡须垂了下来。

[ðen] [ðə; ðɪ] [juːθ] [tʊk] [ʌp][æn; ən][æks] , [ænd; ənd] , ['splɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ænvɪl][æt; ət][wʌn] [bləʊ] ,

Then	the	youth	took	up	an	axe	,	and	,	splitting	the	anvil	at	one	blow	,
然后	这	青年	采取	向上	一个	斧头	,	和	,	分裂	这	砧	在	一	吹	,

于是，那年轻人拿起一把斧子，一斧头就把铁砧劈开了。

[wedʒd] [ðə; ðɪ][əʊld][mænz] [bɪəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

wedged	the	old	man's	beard	in	it	.
楔形	这	老的	男人的	胡须	在	它	.

把老人的胡子塞进了里面。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ; [naʊ] [deθ] ['kɒmz] [ə'pɒn][juː; jʊ] !

"	Now	I	have	you	;	now	death	comes	upon	you	!
"	现在	我	有	你	;	现在	死亡	来	之上	你	!

现在我得到了你；现在死亡降临到你身上了！

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən]['aɪən][bɑː(r)][hiː; hi] [biːt] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [grəʊn] ,

"	and	taking	up	an	iron	bar	he	beat	the	old	man	until	he	groaned	,
"	和	采取	向上	一个	铁	酒吧	他	打	这	老的	男人	直到	他	呻吟	,

“然后他拿起一根铁棍，把老人打得呻吟不止。”

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .

and	begged	him	to	stop	,	and	he	would	give	him	great	riches	.
和	乞求	他	到	停止	,	和	他	会	给	他	伟大的	财富	.

他恳求他住手，并承诺会给他巨额财富。

[səʊ][ðə; ðɪ] [juːθ] [druː] [aʊt][ðə; ðɪ][æks] , [ænd; ənd][let][hɪm] [luːs] .

So	the	youth	drew	out	the	axe	,	and	let	him	loose	.
所以	这	青年	画	出去	这	斧头	,	和	让	他	松动的	.

于是，那年轻人拔出斧头，放开了他。

[ðen] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] , ['liːdɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] ,

Then	the	old	man	,	leading	him	back	into	the	castle	,
然后	这	老的	男人	,	领导	他	后退	进入	这	城堡	,

然后，老人领着他回到了城堡里。

[ʃəʊd] [hɪm] [θriː] [tʃests] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] .

showed	him	three	chests	full	of	gold	in	a	cellar	.
显示	他	三	箱子	满的	的	金子	在	一个	地窖	.

他带他看了地窖里三个装满黄金的箱子。

" [wʌn] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	One	share	of	this	,	"	said	he	,	"	belongs	to	the	poor	,	another	to	the
"	一	分享	的	这	,	"	说	他	,	"	属于	到	这	贫穷的	,	其他	到	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

“其中一份属于穷人，”他说，“另一份属于国王。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə] [jɔːˈself] .

and	a	third	to	yourself	.
和	一个	第三	到	你自己	.

还有三分之一留给自己。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [twelv] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['vænɪʃd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

"	And	just	then	it	struck	twelve	and	the	old	man	vanished	,	leaving	the
"	和	只是	然后	它	击	十二	和	这	老的	男人	消失了	,	离开	这

[juːθ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

youth	in	the	dark	.
青年	在	这	黑暗的	.

“就在这时，十二点整，老人消失了，留下年轻人独自在黑暗中。”

" [ai][mʌst; məst] [help] [maɪˈself] [aʊt] [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	must	help	myself	out	here	,	"	said	he	,
"	我	必须	帮助	我	出去	这里	,	"	说	他	,

“我必须自救，”他说。

[ænd; ənd] ['grəʊpɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

and	groping	round	he	found	his	way	back	to	his	room	and	went	to
和	摸索	圆形的	他	成立	他的	方式	后退	到	他的	房间	和	去	到

[sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

sleep	by	the	fire	.
睡觉	经过	这	火	.

他摸索着找到了回房间的路，然后靠着火炉睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] , " [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɜːnt] [tuː; tə]

The	next	morning	the	King	came	and	inquired	,	"	Now	have	you	learnt	to
这	下一个	早晨	这	国王	来了	和	询问	,	"	现在	有	你	学会了	到

['ʃɪvə(r)] ? "

shiver	?	"
颤抖	?	"

第二天早上，国王来了，问道：“现在你学会发抖了吗？”

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ; " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	No	,	"	replied	the	youth	;	"	what	is	it	?
"	不	,	"	回复	这	青年	;	"	什么	是	它	?

“不，”年轻人回答说，“那是什么？”

[maɪ] [ded] ['kʌz(ə)n] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪədɪd] [mæn] ,

My	dead	cousin	came	here	,	and	a	bearded	man	,
我的	死的	表哥	来了	这里	,	和	一个	留着胡子的	男人	,

我死去的表弟来过这里，还有一个留着胡子的男人，

[huː] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][gəʊld] [daʊn] [bɪˈləʊ] ; [bʌt; bət] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [miːnz] ,

who	showed	me	a	lot	of	gold	down	below	;	but	what	shivering	means	,
WHO	显示	我	一个	很多	的	金子	向下	以下	;	但	什么	瑟瑟发抖	方法	,

他带我看了下面很多黄金；但瑟瑟发抖意味着什么呢?

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː] !

no	one	has	showed	me	!
不	一	有	显示	我	!

没人给我看过!

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)]

"	Then	the	King	said	,	"	You	have	won	the	castle	,	and	shall	marry	my	daughter
"	然后	这	国王	说	,	"	你	有	韩元	这	城堡	,	和	将	结婚	我的	女儿

. "

.	"
.	"

“国王说：‘你已经攻克了这座城堡，你将娶我的女儿。’”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [faɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] , " [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ]
" That is all very fine , " replied the youth , " but still I don't know what shivering
" 那 是 全部 非常 美好的 , " 回复 这 青年 , " 但 仍然 我 不 知道 什么 瑟瑟发抖
[miːnz] .
means .
方法 .

“这很好，”年轻人回答说，“但我仍然不知道发抖是什么意思。”

" [səʊ][ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [fetʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,
" So the gold was fetched , and the wedding was celebrated ,
" 所以 这 金子 曾是 已获取 , 和 这 婚礼 曾是 著名 ,

于是黄金被运了过来，婚礼也举行了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [naʊ]) , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
but the young Prince (for the youth was a Prince now) , notwithstanding
但 这 年轻的 王子 (为了 这 青年 曾是 一个 王子 现在) , 虽然
[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
his love for his bride ,
他的 爱 为了 他的 新娘 ,

但是这位年轻的王子（因为他现在已经是王子了），尽管他深爱着他的新娘，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'tentmənt] , [wɒz; wəz] [stɪl] [kən'tɪnjuəli] ['kraɪɪŋ] , " [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət]
and his great contentment , was still continually crying , " If I could but
和 他的 伟大的 满意 , 曾是 仍然 持续 哭泣 , " 如果 我 可以 但
['ʃɪvə(r)] !
shiver !
颤抖 !

而他极大的满足感，却仍在不断地哭喊着：“如果我能颤抖就好了！”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] !
if I could but shiver !
如果 我 可以 但 颤抖 !

如果可以的话，我只想打个寒颤!

" [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] : [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeimbəmeid] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
" At last it fell out in this wise : one of the chambermaids said to the Princess
" 在 最后的 它 跌倒 出去 在 这 明智的 : 一 的 这 女佣 说 到 这 公主
,
,
,

“最后事情是这样发展的：一位侍女对公主说，

" [let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ɪn][maɪ][eɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [wɒt] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪz] .
" Let me bring in my aid to teach him what shivering is .
" 让 我 带来 在 我的 援助 到 教 他 什么 瑟瑟发抖 是 .

“让我带个助手来教教他什么是发抖。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [wɪtʃ] [fləʊd] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
" So she went to the brook which flowed through the garden ,
" 所以 她 去 到 这 溪 哪个 流动 通过 这 花园 ,

于是她走到流经花园的小溪边，

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [naɪt] ,
and drew up a pail of water full of little fish ; and , at night ,
和 画 向上 一个 桶 的 水 满的 的 小的 鱼 ; 和 , 在 夜晚 ,

他打来一桶水，里面满是小鱼；到了晚上，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
when the young Prince was asleep ,
什么时候 这 年轻的 王子 曾是 睡着了 ,

当小王子睡着的时候，

[hɪz; ɪz] [braɪd] [druː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [kəʊld] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd]

his	bride	drew	away	the	covering	and	poured	the	pail	of	cold	water	and
他的	新娘	画	离开	这	覆盖	和	倾倒	这	桶	的	寒冷的	水	和

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] ,

the	little	fishes	over	him	,
这	小的	鱼	超过	他	,

他的新娘掀开盖在他身上的布，把一桶冷水和小鱼浇在他身上。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [slɪpt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] .

so	that	they	slipped	all	about	him	.
所以	那	他们	滑倒了	全部	关于	他	.

于是他们就都溜到他周围去了。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [wəʊk] [ʌp] [dəˈrektli] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] , " [əʊ] ! [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈʃɪvə(r)] !

Then	the	Prince	woke	up	directly	,	calling	out	,	"	Oh	!	that	makes	me	shiver	!
然后	这	王子	觉醒	向上	直接地	,	呼叫	出去	,	"	哦	!	那	制作	我	颤抖	!

然后王子直接醒了过来，喊道：“哦！这让我不寒而栗！”

[dɪə(r)] [waɪf] , [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈʃɪvə(r)] !

dear	wife	,	that	makes	me	shiver	!
亲爱的	妻子	,	那	制作	我	颤抖	!

亲爱的妻子，这让我不寒而栗！

[jes] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˈʃɪvərɪŋ] [miːnz] !

Yes	,	now	I	know	what	shivering	means	!
是的	,	现在	我	知道	什么	瑟瑟发抖	方法	!

是的，现在我知道发抖是什么意思了！

" - [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˈfeðər]

"	DUMMLING	AND	THE	THREE	FEATHERS
"	-	和	这	三	羽毛

《傻瓜和三根羽毛》

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ;

Once	upon	a	time	there	lived	a	King	who	had	three	sons	;
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	国王	WHO	有	三	儿子们	;

从前有一位国王，他有三个儿子；

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [braɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]

the	two	elder	were	learned	and	bright	,	but	the	youngest	said	very	little
这	二	长老	是	学习	和	明亮的	,	但	这	最小的	说	非常	小的

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [ˈsʌmwɒt] [ˈfuːlɪʃ] ,

and	appeared	somewhat	foolish	,
和	出现	有些	愚蠢	,

两位年长者学识渊博、聪明睿智，而最小的弟弟却很少说话，看起来有些愚笨。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [nəʊn] [æz; əz] - .

so	he	was	always	known	as	Dummling	.
所以	他	曾是	总是	已知	作为	-	.

所以他一直被称为“笨蛋”。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [gruː] [əʊld] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nˈiəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [end] ,

When	the	King	grew	old	and	feeble	,	feeling	that	he	was	nearing	his	end	,
什么时候	这	国王	生长	老的	和	微弱	,	感觉	那	他	曾是	临近	他的	结尾	,

当国王年老体衰，感到自己即将离世时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] ,

he	wished	to	leave	the	crown	to	one	of	his	three	sons	,
他	希望	到	离开	这	王冠	到	一	的	他的	三	儿子们	,

他希望将王位传给他的三个儿子中的一个。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] .

but	could	not	decide	to	which	.
但	可以	不是	决定	到	哪个	.

但他无法决定选哪一个。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] ,

He	thereupon	settled	that	they	should	travel	,
他	于是	定居	那	他们	应该	旅行	,

于是他决定他们应该一起旅行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] ['kɑːpɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'send] [ðə; ði]

and	that	the	one	who	could	obtain	the	most	splendid	carpet	should	ascend	the
和	那	这	一	WHO	可以	获得	这	最多	灿烂	地毯	应该	上升	这

[θrəʊn] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

throne	when	he	died	.
王座	什么时候	他	死亡	.

并且，谁能得到最华丽的地毯，谁死后就应该继承王位。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [iːtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,

So	that	there	could	be	no	disagreement	as	to	the	way	each	one	should	go	,
所以	那	那里	可以	是	不	分歧	作为	到	这	方式	每个	一	应该	去	,

这样就不会有人对每个人应该走的路产生分歧了，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bluː]

the	King	conducted	them	to	the	courtyard	of	the	Palace	,	and	there	blew
这	国王	实施	他们	到	这	庭院	的	这	宫殿	,	和	那里	吹

[θriː] ['feðər] ,

three	feathers	,
三	羽毛	,

国王领着他们来到宫殿的庭院，在那里吹了三根羽毛。

[baɪ] [tɜːn] , ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [θriː]

by	turn	,	into	the	air	,	telling	his	sons	to	follow	the	course	that	the	three
经过	转动	,	进入	这	空气	,	讲述	他的	儿子们	到	跟随	这	课程	那	这	三

['feðər] [tʊk] .

feathers	took	.
羽毛	采取	.

他依次将自己抛向空中，告诉他的儿子们要沿着三根羽毛的轨迹飞去。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər] [fluː] ['iːstwədz] , [ə'nʌðə(r)] ['westwədz] ,

Then	one	of	the	feathers	flew	eastwards	,	another	westwards	,
然后	一	的	这	羽毛	飞翔	向东	,	其他	向西	,

然后，其中一根羽毛向东飞去，另一根向西飞去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [went] [streɪt] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][skaɪ] ,

but	the	third	went	straight	up	towards	the	sky	,
但	这	第三	去	直的	向上	向	这	天空	,

但第三颗子弹径直射向天空。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [sped] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .

though	it	only	sped	a	short	distance	before	falling	to	earth	.
尽管	它	仅有的	加速	一个	短的	距离	前	坠落	到	地球	.

虽然它只飞行了一小段距离就坠落到地面。

['ðeəfɔː(r)] [wʌn] [sʌn] ['trævld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Therefore	one	son	travelled	towards	the	east	,	and	the	second	went	to	the	west	,
所以	一	儿子	旅行	向	这	东方	,	和	这	第二	去	到	这	西方	,

因此，一个儿子向东而去，另一个儿子向西而去。

[bəuθ] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] - , [hu:] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

both	making	fun	of	poor	Dummling	,	who	was	obliged	to	stay	where	his
两个都	制作	乐趣	的	贫穷的	-	,	WHO	曾是	有义务	到	停留	在哪里	他的

['feðə(r)] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

feather	had	fallen	.
羽毛	有	倒下	.

两人都嘲笑可怜的笨蛋，他被迫待在羽毛掉落的地方。

[ðen] - , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['mɪzrəbl] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

Then	Dummling	,	sitting	down	and	feeling	rather	miserable	after	his	brothers
然后	-	,	坐着	向下	和	感觉	相当	悲惨的	后	他的	兄弟

[hæd; həd] [gɒn] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ,

had	gone	,	looked	about	him	,
有	已消失	,	看起来	关于	他	,

然后，邓姆林坐了下来，哥哥们走后，他感到十分沮丧，环顾四周。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [nɪə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] [leɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] - [dɔ:(r)] .

and	noticed	that	near	to	where	his	feather	lay	was	a	trap	-	door	.
和	注意到	那	靠近	到	在哪里	他的	羽毛	躺	曾是	一个	陷阱	-	门	.

他注意到，在他羽毛所在的地方附近有一个活板门。

[ɒn] ['lɪftɪŋ] [ðɪs] [ʌp][hi:; hi] [pə'si:vd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] , [daʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] .

On	lifting	this	up	he	perceived	a	flight	of	steps	,	down	which	he	went	.
在	举重	这	向上	他	感知	一个	航班	的	步骤	,	向下	哪个	他	去	.

他举起这东西后，看到一排台阶，便走了下去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɔ:(r)] , [səʊ][hi:; hi] [nɒkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:d]

At	the	bottom	was	another	door	,	so	he	knocked	upon	it	,	and	then	heard
在	这	底部	曾是	其他	门	,	所以	他	敲门	之上	它	,	和	然后	听到

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] —

a	voice	calling	—
一个	嗓音	呼叫	—

最下面还有一扇门，他敲了敲，然后听到一个声音在喊——

" ['meɪdn] , [f'eəɹəst] , [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

"	Maiden	,	fairest	,	come	to	me	,
"	少女	,	最公平	,	来	到	我	,

“少女，最美丽的姑娘，到我身边来，

[meɪk] [heɪst] [tu:; tə][əʊp][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

Make	haste	to	ope	the	door	,
制作	匆忙	到	开放	这	门	,

快去开门，

[ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ,

A	mortal	surely	you	will	see	,
一个	凡人	一定	你	将要	看	,

你终将见到一个凡人，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'bʌv] [ɪz][hi:; hi] ,

From	the	world	above	is	he	,
从	这	世界	多于	是	他	,

他来自天上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiːl; wil] [help] [hɪm] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [stɔː(r)] .

We'll	help	him	from	our	store	.
出色地	帮助	他	从	我们的	店铺	.

我们会从店里帮他。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] ,

"	And	then	the	door	was	flung	open	,
"	和	然后	这	门	曾是	扔	打开	,

然后门就被猛地推开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [təʊd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	the	young	man	found	himself	facing	a	big	toad	sitting	in	the	centre	of	a
和	这	年轻的	男人	成立	他自己	面向	一个	大的	蟾蜍	坐着	在	这	中心	的	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [təudz] .

number	of	young	toads	.
数字	的	年轻的	蟾蜍	.

年轻人发现自己面对着一只大蟾蜍，它坐在许多小蟾蜍的中间。

[ðə; ði] [bɪg] [təʊd] [ə'drest] [hɪm] , ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

The	big	toad	addressed	him	,	asking	him	what	he	wanted	.
这	大的	蟾蜍	已解决	他	,	问	他	什么	他	通缉	.

大癞蛤蟆开口问他想要什么。

- , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [təudz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm]

Dummling	,	though	rather	surprised	when	he	saw	the	toads	,	and	heard	them
-	,	尽管	相当	惊讶	什么时候	他	锯	这	蟾蜍	,	和	听到	他们

['kwestʃən] [hɪm] ,

question	him	,
问题	他	,

虽然当杜姆林看到蟾蜍并听到它们质问他时，他感到相当惊讶，

['biːɪŋ] [gʊd] - [hɑːtɪd] [rɪ'plaɪd] [pə'laɪtli] —

being	good	-	hearted	replied	politely	—
存在	好的	-	心地	回复	礼貌地	—

心地善良的她礼貌地回答道——

" [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['splendɪd] ['kɑːpɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;

"	I	am	desirous	to	obtain	the	most	splendid	carpet	in	the	world	;
"	我	是	渴望	到	获得	这	最多	灿烂	地毯	在	这	世界	;

“我渴望得到世界上最华丽的地毯；

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

just	now	it	would	be	extremely	useful	to	me	.
只是	现在	它	会	是	极其	有用	到	我	.

现在这对我非常有用。

" [ðə; ði] [təʊd] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['spəʊkən] , [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [təʊd] , ['seɪɪŋ] —

"	The	toad	who	had	just	spoken	,	called	to	a	young	toad	,	saying	—
"	这	蟾蜍	WHO	有	只是	说	,	称为	到	一个	年轻的	蟾蜍	,	说	—

刚才说话的那只癞蛤蟆叫来一只小癞蛤蟆，说道——

" ['meɪdn] , [f'eəɹəst] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	Maiden	,	fairest	,	come	to	me	,
"	少女	,	最公平	,	来	到	我	,

“少女，最美丽的姑娘，到我身边来，

- [tɪz] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] ;
' Tis a mortal here you see ;
- 的 一个 凡人 这里 你 看 ;

你看，这里住着一个凡人；

[let] [ˌjuː 'es] [spiːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] ,
Let us speed all his desires ,
让 我们 速度 全部 他的 欲望 ,

让我们加速实现他所有的愿望，

['gɪvɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] .
Giving him what he requires .
给予 他 什么 他 需要 .

满足他的需求。

" [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [jʌŋ] [təʊd] [fetʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] .
" Immediately the young toad fetched a large box .
" 立即地 这 年轻的 蟾蜍 已获取 一个 大的 盒子 .

“小蟾蜍立刻搬来一个大盒子。”

[ðɪs] [ðə; ði][əʊld][wʌn] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɑːpɪt] , [ɒv; əv][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]
This the old one opened , and took out an exquisite carpet , of so beautiful
这 这 老的 一 打开 , 和 采取 出去 一个 精美的 地毯 , 的 所以 美丽的
[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ,
a design ,
一个 设计 ,

老人打开门，拿出一张精美的地毯，图案非常漂亮。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] ['nəʊweə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
that it certainly could have been manufactured nowhere upon the earth .
那 它 当然 可以 有 到过 制造 无处 之上 这 地球 .

它绝对不可能在地球上的任何其他地方制造出来。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] , - [went] [ʌp][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ,
Taking it with grateful thanks , Dummling went up the flight of steps ,
采取 它 和 感激的 谢谢 , - 去 向上 这 航班 的 步骤 ,

达姆林感激地接过东西，走上了台阶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['kɔːtjɑːd] .
and was once more in the Palace courtyard .
和 曾是 一次 更多的 在 这 宫殿 庭院 .

于是，他又一次来到了宫殿庭院。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ,
The two elder brothers ,
这 二 长老 兄弟 ,

两位哥哥，

['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][səʊ] ['fuːlɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]
being of the opinion that the youngest was so foolish that he was of no
存在 的 这 观点 那 这 最小的 曾是 所以 愚蠢 那 他 曾是 的 不
[ə'kaʊnt] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
account whatever in trying to obtain the throne ,
帐户 任何 在 尝试 到 获得 这 王座 ,

认为最小的那个儿子愚蠢至极，根本无法对夺取王位起到任何作用，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ]
for they did not think he would find anything at all , had said to each
为了 他们 做过 不是 思考 他 会 寻找 任何事物 在 全部 , 有 说 到 每个
['ʌðə(r)] :
other :
其他 :

因为他们觉得他什么也找不到，所以彼此说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [mʌtʃ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] !

"	It	is	not	necessary	for	us	to	trouble	much	in	looking	for	the	carpet	!
"	它	是	不是	必要的	为了	我们	到	麻烦	很多	在	寻找	为了	这	地毯	!

“我们不必费太多力气去找地毯了！”

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['pez(ə)nt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ]

"	so	they	took	from	the	shoulders	of	the	first	peasant	they	came	across	a
"	所以	他们	采取	从	这	肩膀	的	这	第一的	农民	他们	来了	穿过	一个

[kɔːs] [ʃɔːl] ,

coarse	shawl	,
粗	披肩	,

于是，他们从遇到的第一个农民肩上取下一条粗糙的披肩。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] ['kærid] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	this	they	carried	to	their	father	.
和	这	他们	携带	到	他们的	父亲	.

他们把这件事告诉了他们的父亲。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [ə'pɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːpɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd]

At	the	same	time	Dummling	appeared	with	his	beautiful	carpet	,	which	he	presented
在	这	相同的	时间	-	出现	和	他的	美丽的	地毯	,	哪个	他	呈现

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	the	King	,
到	这	国王	,

与此同时，杜姆林带着他那张漂亮的毯子出现了，并将毯子献给了国王。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [sed] —

who	was	very	much	surprised	,	and	said	—
WHO	曾是	非常	很多	惊讶	,	和	说	—

他非常惊讶，说道——

" [baɪ] [raɪts] [ðə; ði] [θrəʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .

"	By	rights	the	throne	should	be	for	my	youngest	son	.
"	经过	权利	这	王座	应该	是	为了	我的	最小的	儿子	.

“按理说，王位应该属于我的小儿子。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [nəʊ][rest] , ['seɪɪŋ] —

"	But	when	the	two	brothers	heard	this	,	they	gave	the	old	King	no	rest	,	saying	—
"	但	什么时候	这	二	兄弟	听到	这	,	他们	给予	这	老的	国王	不	休息	,	说	—

“但两兄弟听见这话，就不肯罢休，不断向老王抱怨——”

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] - , [huː] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [waɪz] ,

"	How	is	it	possible	that	Dummling	,	who	is	not	at	all	wise	,
"	如何	是	它	可能的	那	-	,	WHO	是	不是	在	全部	明智的	,

“怎么可能呢，笨蛋林，他一点也不聪明，

[kʊd; kəd][kən'trəʊl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɪŋdəm] ?

could	control	the	affairs	of	an	important	kingdom	?
可以	控制	这	事务	的	一个	重要的	王国	?

能够掌控一个重要王国的事务吗?

[meɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃn] , [wiː; wi] [beg] [ɒv; əv][juː; jʊ] ! "

Make	some	other	condition	,	we	beg	of	you	!	"
制作	一些	其他	状况	,	我们	求	的	你	!	"

求求你们，另作安排吧!

" [wel] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

"	Well	,	"	agreed	the	father	,
"	出色地	,	"	同意	这	父亲	,

“嗯，”父亲同意道。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][ðə; ði][məʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [rɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [səkˈsiːd] [tuː; tə][maɪ] [θrəʊn] ,

"	the	one	who	brings	me	the	most	magnificent	ring	shall	succeed	to	my	throne	,
"	这	一	WHO	带来	我	这	最多	壮丽	戒指	将	成功	到	我的	王座	,

“谁能给我带来最华丽的戒指，谁就能继承我的王位。”

" [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌnz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] ['pæləs] .

"	and	once	more	he	took	his	sons	outside	the	Palace	.
"	和	一次	更多的	他	采取	他的	儿子们	外部	这	宫殿	.

于是他又一次带着儿子们走出了宫殿。

[ðen] , [əˈgen] , [hiː; hi] [bluː] [θriː] ['feðər] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [iːtʃ] [wʌn]

Then	,	again	,	he	blew	three	feathers	into	the	air	to	show	the	direction	each	one
然后	,	再次	,	他	吹	三	羽毛	进入	这	空气	到	展示	这	方向	每个	一

[ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ;

should	go	;
应该	去	;

然后，他又吹起三根羽毛到空中，指示每根羽毛应该朝哪个方向飞去；

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [sʌnz] [went] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [bʌt; bət] - [fluː] [streɪt]

whereupon	the	two	elder	sons	went	east	and	west	,	but	Dummling's	flew	straight
于是	这	二	长老	儿子们	去	东方	和	西方	,	但	-	飞翔	直的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

于是，两个大儿子分别向东和向西飞去，而小儿子却径直飞向天空。

[ænd; ənd] [fel] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][træp] - [dɔː(r)] .

and	fell	close	by	the	trap	-	door	.
和	跌倒	关闭	经过	这	陷阱	-	门	.

然后掉进了陷阱门附近。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

Then	the	youngest	son	descended	the	steps	as	before	,
然后	这	最小的	儿子	下降	这	步骤	作为	前	,

然后，小儿子像之前一样走下台阶。

[ænd; ənd][əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [təʊd] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

and	upon	seeing	the	large	toad	he	talked	with	her	,	and	told	her
和	之上	看到	这	大的	蟾蜍	他	谈话	和	她	,	和	讲述	她

[wɒt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] .

what	he	desired	.
什么	他	想要的	.

他看到那只大蟾蜍后，便与她交谈，告诉她自己想要什么。

[səʊ][ðə; ði][bɪg][bɒks][wɒz; wəz] [brɔːt] ,

So	the	big	box	was	brought	,
所以	这	大的	盒子	曾是	带来	,

于是，大箱子被搬了过来。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [təʊd] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][səʊ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ə; eɪ]

and	out	of	it	the	toad	handed	him	a	ring	which	was	of	so	exquisite	a
和	出去	的	它	这	蟾蜍	递交	他	一个	戒指	哪个	曾是	的	所以	精美的	一个

['wɜːkmənʃɪp] [ðæt] [nəʊ] ['goʊldˌsmɪθs] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ˌaɪ ˈtiː] .

workmanship	that	no	goldsmith's	could	equal	it	.
做工	那	不	金匠的	可以	平等的	它	.

癞蛤蟆从中递给他一枚戒指，这枚戒指的做工如此精湛，任何金匠都无法与之媲美。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - ['sɜːtʃɪŋ]

Meanwhile	the	two	elder	brothers	made	fun	of	the	idea	of	Dummling	searching
同时	这	二	长老	兄弟	制成	乐趣	的	这	主意	的	-	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

for	a	ring	,
为了	一个	戒指	,

与此同时，两个哥哥嘲笑傻瓜去找戒指的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] ['niːdləs] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] .

and	they	decided	to	take	no	needless	trouble	themselves	.
和	他们	决定	到	拿	不	不必要	麻烦	他们自己	.

他们决定自己不去给自己添麻烦。

['ðeəfɔː(r)] , ['faɪndɪŋ] [æn; ən][əʊld]['aɪən] [rɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hɑːnɪs] , [ðeɪ] [tʊk] [ðæt]

Therefore	,	finding	an	old	iron	ring	belonging	to	some	harness	,	they	took	that
所以	,	寻找	一个	老的	铁	戒指	属于	到	一些	马具	,	他们	采取	那

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	the	King	.
到	这	国王	.

因此，他们找到一个属于某种马具的旧铁环，并把它带给了国王。

- [wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

Dummling	was	there	before	them	with	his	valuable	ring	,	and	immediately
-	曾是	那里	前	他们	和	他的	有价值的	戒指	,	和	立即地

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

upon	his	showing	it	,
之上	他的	显示	它	,

邓姆林带着他那枚贵重的戒指走在他们前面，他刚一亮出戒指，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪn]['dʒʌstɪs][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] .

the	father	declared	that	in	justice	the	kingdom	should	be	his	.
这	父亲	声明	那	在	正义	这	王国	应该	是	他的	.

父亲宣称，按照正义，王国理应属于他。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

In	spite	of	this	,	however	,
在	尽管如此	的	这	,	然而	,

尽管如此，

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [sʌnz] ['wʌrid] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ['ɪntuː] [ə'pɔɪntɪŋ] [wʌn] [test] ['fɜːðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)]

the	two	elder	sons	worried	the	poor	King	into	appointing	one	test	further	,	before
这	二	长老	儿子们	担心	这	贫穷的	国王	进入	任命	一	测试	更远	,	前

[biˈstəu] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

bestowing	his	kingdom	,
授予	他的	王国	,

两个年长的儿子让可怜的国王忧心忡忡，于是国王在将王国赐予他们之前，又设立了一个考验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [weɪ] ,

and	the	King	,	giving	way	,
和	这	国王	,	给予	方式	,

国王让步了。

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt]

announced	that	the	one	who	brought	home	the	most	beautiful	woman	should	inherit
宣布	那	这	一	WHO	带来	家	这	最多	美丽的	女士	应该	继承

[ðə; ði] [kraʊn] .

the	crown	.
这	王冠	.

宣布谁带回的女子最美丽，谁就继承王位。

[ðen] - [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [təʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Then	**Dummling**	**again**	**descended**	**to**	**the**	**large**	**toad**	**and**	**made**	**known**	**to**	**her**
然后	-	再次	下降	到	这	大的	蟾蜍	和	制成	已知	到	她

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'laɪv] .

that	**he**	**wished**	**to**	**find**	**the**	**most**	**beautiful**	**woman**	**alive**	**.**
那	他	希望	到	寻找	这	最多	美丽的	女士	活	.

然后，傻瓜又来到大蟾蜍面前，告诉她他想找到世上最美丽的女人。

" [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd] , " [sed] [ðə; ði] [təʊd] , " [haʊ'evə(r)] ,

"	**The**	**most**	**beautiful**	**woman**	**is**	**not**	**always**	**at**	**hand**	**,**	**"**	**said**	**the**	**toad**	**,**	**"**	**however**	**,**
"	这	最多	美丽的	女士	是	不是	总是	在	手	,	"	说	这	蟾蜍	,	"	然而	,

“最美丽的女人并不总是在身边，”癞蛤蟆说，“然而，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .

you	**shall**	**have**	**her**	**.**
你	将	有	她	.

你将拥有她。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [skuːp] - [aʊt] ['tɜːnɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [maɪs]

"	**Then**	**she**	**gave**	**to**	**him**	**a**	**scooped**	**-**	**out**	**turnip**	**to**	**which**	**half**	**a**	**dozen**	**little**	**mice**
"	然后	她	给予	到	他	一个	抢先报道	-	出去	芜菁	到	哪个	一半	一个	打	小的	小鼠

[wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] .

were	**attached**	**.**
是	随附的	.

然后她给了他一个挖空的萝卜，萝卜上还附着六只小老鼠。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [dɪ'spɒndəntli] ,

The	**young**	**man**	**regarded**	**this**	**a**	**trifle**	**despondently**	**,**
这	年轻的	男人	认为	这	一个	琐事	沮丧地	,

年轻人对此略感沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .

for	**it**	**had**	**no**	**great**	**resemblance**	**to**	**what**	**he**	**was**	**seeking**	**.**
为了	它	有	不	伟大的	相似	到	什么	他	曾是	寻求	.

因为它与他所寻找的东西几乎没有任何相似之处。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What**	**can**	**I**	**make**	**of**	**this**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	能	我	制作	的	这	?	"	他	问	.

“我该如何理解这件事呢？”他问道。

" ['əʊnli] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [təudz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [təʊd] ,

"	**Only**	**place**	**in**	**it**	**one**	**of**	**my**	**young**	**toads**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**large**	**toad**	**,**
"	仅有的	地方	在	它	一	的	我的	年轻的	蟾蜍	,	"	回复	这	大的	蟾蜍	,

“里面只能放我的一只小蟾蜍，”大蟾蜍回答说。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**then**	**you**	**can**	**decide**	**how**	**to**	**use**	**it**	**.**
"	和	然后	你	能	决定	如何	到	使用	它	.

然后你可以决定如何使用它。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [təudz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [təʊd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [siːzd] [wʌn][æt; ət]

"	**From**	**the**	**young**	**toads**	**around**	**the**	**old**	**toad**	**,**	**the**	**young**	**man**	**seized**	**one**	**at**
"	从	这	年轻的	蟾蜍	大约	这	老的	蟾蜍	,	这	年轻的	男人	查获	一	在

['hæzəd] ,

hazard	**,**
冒险	,

“年轻人从老蟾蜍周围的小蟾蜍中，冒险抓了一只。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [skuːp] - [aʊt] ['tɜːnɪp] ,

and	**placed**	**it**	**in**	**the**	**scooped**	**-**	**out**	**turnip**	**,**
和	放置	它	在	这	抢先报道	-	出去	芜菁	,

然后把它放在挖空的萝卜里。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði][məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːd] ,

but	hardly	was	it	there	when	the	most	astounding	change	occurred	,
但	几乎	曾是	它	那里	什么时候	这	最多	惊人	改变	发生	,

但当最惊人的变化发生时，它几乎已经不在了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [təʊd] [wɒz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndrəsli] ['lʌvli] ['meɪdn] , [ðə; ði] ['tɜːnɪp]

for	the	toad	was	transformed	into	a	wondrously	lovely	maiden	,	the	turnip
为了	这	蟾蜍	曾是	转变	进入	一个	奇妙地	迷人的	少女	,	这	芜菁

[bɪ'keɪm] [æn; ən] ['elɪgənt] ['kærɪdʒ] ,

became	an	elegant	carriage	,
成为	一个	优雅的	运输	,

癞蛤蟆变成了美丽动人的少女，萝卜变成了优雅的马车。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['hænsəm] ['hɔːsɪz] .

and	the	six	mice	were	turned	into	handsome	horses	.
和	这	六	小鼠	是	转向	进入	英俊的	马匹	.

六只老鼠变成了英俊的骏马。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɪst] [ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

The	young	man	kissed	the	maiden	and	drove	off	to	bring	her	to	the	King
这	年轻的	男人	亲吻	这	少女	和	驾驶	离开	到	带来	她	到	这	国王

.

:

.

年轻男子吻了少女，然后驾车去接她去见国王。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ə'raɪvd] .

Not	long	afterwards	the	two	brothers	arrived	.
不是	长的	然后	这	二	兄弟	到达的	.

不久之后，两兄弟也到了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

In	the	same	way	,	as	the	twice	before	,	they	had	taken	no	trouble	about	the
在	这	相同的	方式	,	作为	这	两次	前	,	他们	有	已采取	不	麻烦	关于	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

和前两次一样，他们对此事毫不在意。

[bʌt; bət][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɑːsəbl] ['lʊkɪŋ] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	had	picked	up	the	first	passable	looking	peasant	woman	whom	they	had
但	有	挑选	向上	这	第一的	及格	寻找	农民	女士	谁	他们	有

['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] .

happened	to	meet	.
发生	到	见面	.

但他们却随便找了个遇到的、长相还算过得去的农妇。

['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

After	glancing	at	the	three	,	the	King	said	:	"	Without	doubt	,
后	瞥了一眼	在	这	三	,	这	国王	说	:	"	没有	怀疑	,

国王瞥了三人一眼，说道："毫无疑问，

[æt; ət][maɪ] [deθ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪl] [biː; bi] - .

at	my	death	the	kingdom	will	be	Dummling's	.
在	我的	死亡	这	王国	将要	是	-	.

我死后，王国将归邓姆林所有。

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] ['laʊdli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ]
" Once more the brothers loudly expressed their discontent , and gave the King no
" 一次 更多的 这 兄弟 高声 表达 他们的 不满 , 和 给予 这 国王 不
[piːs] , [dɪkl'eəɹɪŋ] —
peace , declaring —
和平 , 声明 —

“兄弟俩再次大声表达不满，不给国王任何安宁，宣称——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] - [bɪ'kʌmɪŋ] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" It is impossible for us to agree to Dummling becoming ruler of the
" 它 是 不可能的 为了 我们 到 同意 到 - 成为 统治者 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

“我们不可能同意让邓姆林成为王国的统治者。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
" and they insisted that the women should be required to spring through a
" 和 他们 坚持 那 这 女性 应该 是 必需的 到 春天 通过 一个
[huːp] [wɪʧ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
hoop which was suspended from the ceiling in the centre of the hall ,
箍 哪个 曾是 暂停 从 这 天花板 在 这 中心 的 这 大厅 ,

他们坚持要求女人们必须跳过悬挂在大厅中央天花板上的圆环。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] " [naʊ] , ['sɜːt(ə)nli] ['aʊə(r)] ['peznts] [wɪl] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
thinking to themselves " Now , certainly our peasants will get the best of it ,
思维 到 他们自己 " 现在 , 当然 我们的 农民 将要 得到 这 最好的 的 它 ,

他心想：“现在，我们的农民肯定会从中受益匪浅。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['stɜːdi] , [bʌt; bət] [ðæt] ['frædʒaɪl]['leɪdi] [wɪl] [kɪl] [hɜː'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dʒʌmps] .
they are active and sturdy , but that fragile lady will kill herself if she jumps .
他们 是 积极的 和 结实的 , 但 那 脆弱的 女士 将要 杀 她自己 如果 她 跳跃 .

它们活泼强壮，但那位体弱的女士如果跳下去就会摔死。

" [tuː; tə] [ðɪs] , [ə'gen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]['gɪv(ə)n]
" To this , again , the King consented , and the peasants were first given
" 到 这 , 再次 , 这 国王 同意 , 和 这 农民 是 第一的 给定
['traɪəl] .
trial .
审判 .

对此，国王再次同意，农民们首先接受了审判。

[ðeɪ] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] [huːp] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][səʊ] ['klʌmzɪli] [ðæt] [ðeɪ] [fel] , ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)]
They sprang through the hoop , indeed , but so clumsily that they fell , breaking their
他们 弹簧 通过 这 箍 , 的确 , 但 所以 笨拙地 那 他们 跌倒 , 打破 他们的
[ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
arms and legs .
武器 和 腿 .

他们确实跳进了圆环，但是动作太笨拙，结果摔倒了，摔断了胳膊和腿。

[ə'pɒn] [wɪʧ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['leɪdi] [huːm] - [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] , [lept] [θruː] [æz; əz]
Upon which the lovely lady whom Dummling had brought home , leapt through as
之上 哪个 这 迷人的 女士 谁 - 有 带来 家 , 跳跃 通过 作为
['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] ,
lightly as a fawn ,
轻轻 作为 一个 讨好 ,

于是，那位被邓姆林带回家的美丽女士，像小鹿一样轻盈地跳了过去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [kən'tenʃ(ə)n] .
and this put an end to all contention .
和 这 放 一个 结尾 到 全部 争论 .

此事终结了所有争端。

[səʊ][ðə; ði] [kraʊn] [keɪm] [tuː; tə] - , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ruːld] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

So	the	crown	came	to	Dummling	,	who	lived	long	,	and	ruled	his	people
所以	这	王冠	来了	到	-	,	WHO	居住地	长的	,	和	裁决	他的	人们

['tempərətli] [ænd; ənd]['dʒʌstli] .

temperately	and	justly	.
温和地	和	公正地	.

于是王位传给了杜姆林，他活了很久，并以节制和公正的方式统治着他的人民。

['lɪt(ə)l] [snəʊ] [waɪt]

LITTLE	SNOW	WHITE
小的	雪	白色的

小白雪

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [brɔːd] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	in	the	middle	of	winter	,	when	the	broad	flakes	of	snow	were
它	曾是	在	这	中间	的	冬天	,	什么时候	这	广阔	薄片	的	雪	是

['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] ,

falling	around	,
坠落	大约	,

当时正值隆冬，漫天飞舞的雪花飘落。

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kwiːn] [sæt] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,

that	a	certain	queen	sat	working	at	her	window	,
那	一个	肯定	女王	卫星	在职的	在	她	窗户	,

一位女王坐在窗边工作，

[ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [blæk] ['ebəni] ; [ænd; ənd] ,

the	frame	of	which	was	made	of	fine	black	ebony	;	and	,
这	框架	的	哪个	曾是	制成	的	美好的	黑色的	乌木	;	和	,

它的框架是用上等的乌木制成的；而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['prɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

as	she	was	looking	out	upon	the	snow	,	she	pricked	her	finger	,
作为	她	曾是	寻找	出去	之上	这	雪	,	她	刺痛	她	手指	,

她正望着雪景，突然手指被扎破了。

[ænd; ənd] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [fel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	three	drops	of	blood	fell	upon	it	.
和	三	滴	的	血	跌倒	之上	它	.

三滴血落在了上面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [red] [drɒps] [wɪtʃ] ['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [waɪt] [snəʊ]

Then	she	gazed	thoughtfully	down	on	the	red	drops	which	sprinkled	the	white	snow
然后	她	凝视	深思熟虑	向下	在	这	红色的	滴	哪个	撒上	这	白色的	雪

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

然后她若有所思地低头看着洒落在白雪上的红色水滴，说道：

" [wʊd] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðæt] [snəʊ] , [æz; əz] [red] [æz; əz]

"	Would	that	my	little	daughter	may	be	as	white	as	that	snow	,	as	red	as
"	会	那	我的	小的	女儿	可能	是	作为	白色的	作为	那	雪	,	作为	红色的	作为

[ðə; ði] [blʌd] ,

the	blood	,
这	血	,

愿我的小女儿像雪一样白皙，像鲜血一样鲜红，

[ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['ebəni] ['wɪndəʊ] - [freɪm] !

and	as	black	as	the	ebony	window	-	frame	!
和	作为	黑色的	作为	这	乌木	窗户	-	框架	!

黑得像乌木窗框一样！

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [gruː] [ʌp] ; [hɜː(r); hə(r)][skɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,

"	And	so	the	little	girl	grew	up	;	her	skin	was	a	white	as	snow	,
"	和	所以	这	小的	女孩	生长	向上	;	她	皮肤	曾是	一个	白色的	作为	雪	,

“就这样，小女孩渐渐长大；她的皮肤白皙如雪，

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz]['rəʊzi][æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] ;

her	cheeks	as	rosy	as	blood	,	and	her	hair	as	black	as	ebony	;
她	脸颊	作为	红润	作为	血	,	和	她	头发	作为	黑色的	作为	乌木	;

她双颊红润如血，头发乌黑如墨；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [snəʊ] - [waɪt] .

and	she	was	called	Snow	-	White	.
和	她	曾是	称为	雪	-	白色的	.

她被称为白雪公主。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kwiːn] [daɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [suːn] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri]

But	this	queen	died	;	and	the	king	soon	married	another	wife	,	who	was	very
但	这	女王	死亡	;	和	这	国王	很快	已婚	其他	妻子	,	WHO	曾是	非常

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

但这位王后去世了；国王很快又娶了一位非常漂亮的妻子。

[bʌt; bət][səʊ] [praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [sə'pɑːs]

but	so	proud	that	she	could	not	bear	to	think	that	any	one	could	surpass
但	所以	自豪的	那	她	可以	不是	熊	到	思考	那	任何	一	可以	超过

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但她骄傲自满，无法忍受任何人超越她的想法。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [geɪz]

She	had	a	magical	looking	-	glass	,	to	which	she	used	to	go	and	gaze
她	有	一个	神奇	寻找	-	玻璃	,	到	哪个	她	用过的	到	去	和	目光

[ə'pɒn] [hɜː'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	herself	in	it	,
之上	她自己	在	它	,

她有一面神奇的镜子，她常常去对着镜子凝视自己。

[ænd; ənd] [seɪ] —

and	say	—
和	说	—

然后说——

" [tel] [ˌem 'iː] , [glɑːs] , [tel] [ˌem 'iː] [truː] !

"	Tell	me	,	glass	,	tell	me	true	!
"	告诉	我	,	玻璃	,	告诉	我	真的	!

“告诉我，玻璃，告诉我真相！”

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

Of	all	the	ladies	in	the	land	,
的	全部	这	女士们	在	这	土地	,

全国所有女士中，

[huː] [ɪz][f'eəɹəst] ?

Who	is	fairest	?
WHO	是	最公平	?

谁最漂亮?

[tel] [ˌem 'iː] [huː] ?

tell	me	who	?
告诉	我	WHO	?

告诉我他是谁?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðaʊ] , [kwiːn] , [ɑːt] [f'eəɹəst][ɪn][ðə; ði][lænd]

"	And	the	glass	answered	,	"	Thou	,	Queen	,	art	fairest	in	the	land
"	和	这	玻璃	回答	,	"	你	,	女王	,	艺术	最公平	在	这	土地

镜子回答说："女王陛下，你是这世上最美丽的人。"

" [bʌt; bət] [snəʊ] - [waɪt] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

"	But	Snow	-	White	grew	more	and	more	beautiful	;	and	when	she	was	seven	years	old	,
"	但	雪	-	白色的	生长	更多的	和	更多的	美丽的	;	和	什么时候	她	曾是	七	年	老的	,

"但是白雪公主越来越漂亮；当她七岁的时候，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [f'eəɹe] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] .

she	was	as	bright	as	the	day	,	and	fairer	than	the	queen	herself	.
她	曾是	作为	明亮的	作为	这	天	,	和	更公平	比	这	女王	她自己	.

她像白昼一样明媚，比女王本人还要美丽。

[ðen] [ðə; ði] [glɑːs] [wʌn] [deɪ] ['ɑːnsə(r)d] [kwiːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl]

Then	the	glass	one	day	answered	queen	,	when	she	went	to	consult	it	as	usual
然后	这	玻璃	一	天	回答	女王	,	什么时候	她	去	到	咨询	它	作为	通常

一

二

一

有一天，女王像往常一样去请教镜子时，镜子突然回答了她——

" [ðaʊ] , [kwiːn] , [feə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [biː; bi] ,

"	Thou	,	Queen	,	may'st	fair	and	beauteous	be	,
"	你	,	女王	,	五月	公平的	和	美丽的	是	,

"女王陛下，愿您美丽动人，

[bʌt; bət] [snəʊ] - [waɪt] [ɪz] [l'ʌvlie] [fɑː(r)][ðæn; ðən] [ðiː] ?

But	Snow	-	White	is	lovelier	far	than	thee	?
但	雪	-	白色的	是	更可爱	远的	比	你	?

但是白雪公主比你漂亮多了?

" [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['envi] ;

"	When	the	queen	heard	this	she	turned	pale	with	rage	and	envy	;
"	什么时候	这	女王	听到	这	她	转向	苍白	和	愤怒	和	嫉妒	;

"女王听到这话，气得脸色苍白，又嫉妒又愤怒；

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [sed] , " [teɪk] [snəʊ] - [waɪt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wʊd] ,

and	calling	to	one	of	her	servants	said	,	"	Take	Snow	-	White	away	into	the	wide	wood	,
和	呼叫	到	一	的	她	仆人	说	,	"	拿	雪	-	白色的	离开	进入	这	宽的	木头	,

她叫来一个仆人说："把白雪公主带到宽阔的森林里去，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] .

that	I	may	never	see	her	more	.
那	我	可能	绝不	看	她	更多的	.

我可能再也见不到她了。

" [ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'weɪ] ;

"	Then	the	servant	led	the	little	girl	away	;
"	然后	这	仆人	引领	这	小的	女孩	离开	;

"然后仆人把小女孩带走了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['meltɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm][tuː; tə][speə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi]

but	his	heart	melted	when	she	begged	him	to	spare	her	life	,	and	he
但	他的	心	融化	什么时候	她	乞求	他	到	空闲的	她	生活	,	和	他

[sed] ,

said	,
说	,

但当她恳求他饶她一命时，他的心软了，他说：

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ðiː] , [ðaʊ] ['prɪti] [tʃaɪld] .

"	I	will	not	hurt	thee	,	thou	pretty	child	.
"	我	将要	不是	伤害	你	,	你	漂亮的	孩子	.

“我不会伤害你，你这漂亮的孩子。”

" [səʊ][hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [ə'ləʊn] ;

"	So	he	left	her	there	alone	;
"	所以	他	左边	她	那里	独自的	;

于是他把她一个人留在那里；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wʊd] [teə(r); tɪə]

and	though	he	thought	it	most	likely	that	the	wild	beasts	would	tear
和	尽管	他	想法	它	最多	可能	那	这	荒野	野兽	会	撕

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

her	to	pieces	,
她	到	件	,

虽然他认为野兽很可能会把她撕成碎片，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

he	felt	as	if	a	great	weight	were	taken	off	his	heart	when	he	had
他	毛毡	作为	如果	一个	伟大的	重量	是	已采取	离开	他的	心	什么时候	他	有

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɒt][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ,

made	up	his	mind	not	to	kill	her	,
制成	向上	他的	头脑	不是	到	杀	她	,

当他下定决心不杀她时，他感觉如释重负。

[bʌt; bət] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .

but	leave	her	to	her	fate	.
但	离开	她	到	她	命运	.

但还是让她听天由命吧。

[ðen] [pɔː(r); pʊə(r)] [snəʊ] - [waɪt] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] ; [ænd; ənd]

Then	poor	Snow	-	White	wandered	along	through	the	wood	in	great	fear	;	and
然后	贫穷的	雪	-	白色的	漫步	沿着	通过	这	木头	在	伟大的	害怕	;	和

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] [rɔːd] [ə'raʊnd] ,

the	wild	beasts	roared	around	,
这	荒野	野兽	咆哮	大约	,

可怜的白雪公主惊恐万分地在森林里徘徊；野兽们在周围咆哮，

[bʌt; bət] [nʌn] [dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['eni] [hɑːm] .

but	none	did	her	any	harm	.
但	没有任何	做过	她	任何	伤害	.

但他们都没有伤害她。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] [rest] ,

In	the	evening	she	came	to	a	little	cottage	,	and	went	in	there	to	rest	,
在	这	晚上	她	来了	到	一个	小的	小屋	,	和	去	在	那里	到	休息	,

傍晚时分，她来到一间小木屋，进去休息了。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

for	her	weary	feet	would	carry	her	no	further	.
为了	她	厌倦	脚	会	携带	她	不	更远	.

因为她疲惫的双脚再也走不动了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [spruːs] [ænd; ənd] [niːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] : [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [spred] [ə; eɪ]

Everything	was	spruce	and	neat	in	the	cottage	:	on	the	table	was	spread	a
一切	曾是	云杉	和	整洁的	在	这	小屋	:	在	这	桌子	曾是	传播	一个

[waɪt] [klɒθ] ,

white	cloth	,
白色的	布	,

小屋里一切都整洁干净：桌子上铺着一块白桌布。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [pleɪts] [wɪð] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [ləʊvz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l]

and	there	were	seven	little	plates	with	seven	little	loaves	and	seven	little
和	那里	是	七	小的	盘子	和	七	小的	面包	和	七	小的

['glɑːsɪz] [wɪð] [waɪn] [ɪn][ðem; ðəm] ;

glasses	with	wine	in	them	;
眼镜	和	葡萄酒	在	他们]	;

有七个小盘子，里面放着七个小面包和七个小酒杯；

[ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] [leɪd][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [stʊd] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [bedz] .

and	knives	and	forks	laid	in	order	,	and	by	the	wall	stood	seven	little	beds	.
和	刀具	和	叉子	铺设	在	命令	,	和	经过	这	墙	站立	七	小的	床	.

刀叉摆放整齐，墙边摆放着七张小床。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hʌŋgri] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒf] [iːtʃ] [ləʊf] ,

Then	,	as	she	was	exceedingly	hungry	,	she	picked	a	little	piece	off	each	loaf	,
然后	,	作为	她	曾是	非常	饥饿的	,	她	挑选	一个	小的	片	离开	每个	面包	,

然后，由于她非常饿，她就从每块面包上挑了一小块下来。

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [glɑːs] ;

and	drank	a	very	little	wine	out	of	each	glass	;
和	喝	一个	非常	小的	葡萄酒	出去	的	每个	玻璃	;

每个杯子里只喝了一点点酒；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

and	after	that	she	thought	she	would	lie	down	and	rest	.
和	后	那	她	想法	她	会	说谎	向下	和	休息	.

之后她就想躺下休息一下。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bedz] ; [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]

So	she	tried	all	the	little	beds	;	and	one	was	too	long	,	and	another	was
所以	她	尝试	全部	这	小的	床	;	和	一	曾是	也	长的	,	和	其他	曾是

[tuː] [ʃɔːt] ,

too	short	,
也	短的	,

于是她试了所有的小床；一张太长，另一张太短。

[tɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][leɪd] [hɜː'self] [daʊn]

till	,	at	last	,	the	seventh	suited	her	;	and	there	she	laid	herself	down
直到	,	在	最后的	,	这	第七	适合	她	;	和	那里	她	铺设	她自己	向下

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

最后，第七张床让她很满意；于是她躺下睡着了。

['prez(ə)ntli] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

Presently	in	came	the	masters	of	the	cottage	,
目前	在	来了	这	大师	的	这	小屋	,

这时，小屋的主人走了进来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [dʌg]

who	were	seven	little	dwarfs	that	lived	among	the	mountains	,	and	dug
WHO	是	七	小的	矮人	那	居住地	之中	这	山脉	,	和	挖

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

and	searched	about	for	gold	.
和	搜索	关于	为了	金子	.

他们是七个住在山里的小矮人，他们四处挖金子。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðeə(r)]['sev(ə)n][læmps] , [ænd; ənd] [sɔː] [də'rektli] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] .

They	lighted	up	their	seven	lamps	,	and	saw	directly	that	all	was	not	right	.
他们	照明	向上	他们的	七	灯	,	和	锯	直接地	那	全部	曾是	不是	正确的	.

他们点亮了七盏灯，立刻发现情况不对劲。

[ðə; ði][fɜːst] [sed] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ] [stuːl] ?

The	first	said	,	"	Who	has	been	sitting	on	my	stool	?
这	第一的	说	,	"	WHO	有	到过	坐着	在	我的	凳子	?

第一个人说："谁坐过我的凳子？"

" [ðə; ði]['sekənd] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [ɒf] [maɪ] [pleɪt] ?

"	The	second	,	"	Who	has	been	eating	off	my	plate	?
"	这	第二	,	"	WHO	有	到过	吃	离开	我的	盘子	?

"第二个问题是：'谁吃过我盘子里的食物？'

" [ðə; ði] [θɜːd] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [bred] ?

"	The	third	,	"	Who	has	been	picking	at	my	bread	?
"	这	第三	,	"	WHO	有	到过	挑选	在	我的	面包	?

"第三个问题，'谁在偷吃我的面包？'

" [ðə; ði] [fɔːθ] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['medlɪŋ] [wɪð] [maɪ] [spuːn] ?

"	The	fourth	,	"	Who	has	been	meddling	with	my	spoon	?
"	这	第四	,	"	WHO	有	到过	干预	和	我的	勺子	?

"第四个问题，'谁动了我的勺子？'

" [ðə; ði] [fɪfθ] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['hændlɪŋ] [maɪ] [fɔːk] ?

"	The	fifth	,	"	Who	has	been	handling	my	fork	?
"	这	第五	,	"	WHO	有	到过	处理	我的	叉	?

第五个问题是："谁碰过我的叉子？"

" [ðə; ði][sɪksθ] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kʌtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [naɪf] ?

"	The	sixth	,	"	Who	has	been	cutting	with	my	knife	?
"	这	第六	,	"	WHO	有	到过	切割	和	我的	刀	?

第六个问题是："谁一直在用我的刀切东西？"

" [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [maɪ][waɪn] ?

"	The	seventh	,	"	Who	has	been	drinking	my	wine	?
"	这	第七	,	"	WHO	有	到过	喝	我的	葡萄酒	?

第七个问题是："谁喝了我的酒？"

" [ðen] [ðə; ði][fɜːst] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][maɪ][bed] ?

"	Then	the	first	looked	around	and	said	,	"	Who	has	been	lying	on	my	bed	?
"	然后	这	第一的	看起来	大约	和	说	,	"	WHO	有	到过	说谎	在	我的	床	?

"然后第一个人环顾四周，说道：'谁躺在我的床上？'

" [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

"	And	the	rest	came	running	to	him	,
"	和	这	休息	来了	跑步	到	他	,

其余的人都跑向他，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed] .

and	every	one	cried	out	that	somebody	had	been	upon	his	bed	.
和	每一个	一	哭	出去	那	某人	有	到过	之上	他的	床	.

每个人都喊着说有人上过他的床。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [sɔ:] [snəʊ] - [waɪt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['breðrən] [tu:; tə] [kʌm]

But	the	seventh	saw	Snow	-	White	,	and	called	upon	his	brethren	to	come
但	这	第七	锯	雪	-	白色的	,	和	称为	之上	他的	弟兄们	到	来

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ;

and	look	at	her	;
和	看	在	她	;

第七个儿子看见了白雪公主，就叫他的兄弟们都来看她；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðeə(r)][læmps]

and	they	cried	out	with	wonder	and	astonishment	,	and	brought	their	lamps
和	他们	哭	出去	和	想知道	和	惊讶	,	和	带来	他们的	灯

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

and	gazing	upon	her	,
和	凝视	之上	她	,

他们惊奇地叫喊起来，拿着灯，凝视着她，

[ðeɪ] [sed] , " [gʊd] ['hevənz] !

they	said	,	"	Good	heavens	!
他们	说	,	"	好的	天	!

他们说：“我的天哪！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld][ʃi:; ʃi][ɪz] !

what	a	lovely	child	she	is	!
什么	一个	迷人的	孩子	她	是	!

她真是个可爱的孩子！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tu:; tə]['weɪkən]

"	And	they	were	delighted	to	see	her	,	and	took	care	not	to	waken
"	和	他们	是	高兴极了	到	看	她	,	和	采取	关心	不是	到	唤醒

[hɜ:(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

“他们见到她很高兴，小心翼翼地不吵醒她；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [dwɔ:f] [slept] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dwɔ:fs] [ɪn] [tɜ:n] ,

and	the	seventh	dwarf	slept	an	hour	with	each	of	the	other	dwarfs	in	turn	,
和	这	第七	矮人	睡着了	一个	小时	和	每个	的	这	其他	矮人	在	转动	,

第七个矮人依次与其他矮人睡了一个小时。

[tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] .

till	the	night	was	gone	.
直到	这	夜晚	曾是	已消失	.

直到夜幕降临。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [snəʊ] - [waɪt] [təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['piti]

In	the	morning	Snow	-	White	told	them	all	her	story	,	and	they	pitied
在	这	早晨	雪	-	白色的	讲述	他们	全部	她	故事	,	和	他们	可怜的

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

早上，白雪公主把自己的遭遇告诉了他们，他们都很同情她。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ki:p] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn]['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] [wɒʃ] ,

and	said	if	she	would	keep	all	things	in	order	,	and	cook	and	wash	,
和	说	如果	她	会	保持	全部	事物	在	命令	,	和	厨师	和	洗	,

并说如果她能把一切都安排妥当，做饭洗衣，

[ænd; ənd] [nɪt] [ænd; ənd][spɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [mait] [steɪ] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,

and	knit	and	spin	for	them	,	she	might	stay	where	she	was	,
和	针织	和	旋转	为了	他们	,	她	可能	停留	在哪里	她	曾是	,

她可以留在原地，为他们织毛衣纺纱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	they	would	take	good	care	of	her	.
和	他们	会	拿	好的	关心	的	她	.

他们会好好照顾她的。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ,

Then	they	went	out	all	day	long	to	their	work	,
然后	他们	去	出去	全部	天	长的	到	他们的	工作	,

然后他们一整天都出去工作了。

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [rɪ'meɪnd]

seeking	for	gold	and	silver	in	the	mountains	;	and	Snow	-	White	remained
寻求	为了	金子	和	银	在	这	山脉	;	和	雪	-	白色的	剩余

[æt; ət] [həʊm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

at	home	;	and	they	warned	her	,
在	家	;	和	他们	警告	她	,

他们到山里寻找金银；白雪公主留在家里；他们警告她：

['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

saying	,	"	The	queen	will	soon	find	out	where	you	are	,
说	,	"	这	女王	将要	很快	寻找	出去	在哪里	你	是	,

他说：“女王很快就会发现你在哪里。”

[səʊ] [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][let][nəʊ][wʌn][ɪn] .

so	take	care	and	let	no	one	in	.
所以	拿	关心	和	让	不	一	在	.

所以要小心，不要让任何人进来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [snəʊ] - [waɪt] [wɒz; wəz] [ded] ,

"	But	the	queen	,	now	that	she	thought	Snow	-	White	was	dead	,
"	但	这	女王	,	现在	那	她	想法	雪	-	白色的	曾是	死的	,

“但是，王后现在以为白雪公主死了，

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd] ;

believed	that	she	was	certainly	the	handsomest	lady	in	the	land	;
相信	那	她	曾是	当然	这	最英俊的	女士	在	这	土地	;

她相信她绝对是全国最漂亮的女人；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [sed] —

so	she	went	to	her	glass	and	said	—
所以	她	去	到	她	玻璃	和	说	—

于是她走到酒杯前，说道——

" [tel] [ˌem 'iː] , [glɑːs] , [tel] [ˌem 'iː] [truː] !

"	Tell	me	,	glass	,	tell	me	true	!
"	告诉	我	,	玻璃	,	告诉	我	真的	!

“告诉我，玻璃，告诉我真相！”

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

Of	all	the	ladies	in	the	land	,
的	全部	这	女士们	在	这	土地	,

全国所有女士中，

[huː] [ɪz][f'eəɹəst] ?

Who	is	fairest	?
WHO	是	最公平	?

谁最漂亮?

[tel] [ˌem 'iː] [huː] ?

tell	me	who	?
告诉	我	WHO	?

告诉我他是谁?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːnsə(r)d] —

"	And	the	glass	answered	—
"	和	这	玻璃	回答	—

“玻璃杯回答道——

" [ðaʊ] , [kwiːn] , [ðaʊ] [ɑː(r); ə(r)][fˈeəɹəst][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [lænd] ;

"	Thou	,	Queen	,	thou	are	fairest	in	all	this	land	;
"	你	,	女王	,	你	是	最公平	在	全部	这	土地	;

“女王陛下，你是这片土地上最美丽的人；

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] [ʃeɪd] ,

But	over	the	Hills	,	in	the	greenwood	shade	,
但	超过	这	丘陵	,	在	这	格林伍德	阴影	,

但是翻过山丘，在绿树荫下，

[weə(r)] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] [hæv; həv] [meɪd] ,

Where	the	seven	dwarfs	their	dwelling	have	made	,
在哪里	这	七	矮人	他们的	住宅	有	制成	,

七个小矮人建造的住所，

[ðeə(r)] [snəʊ] - [waɪt] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

There	Snow	-	White	is	hiding	;	and	she
那里	雪	-	白色的	是	隐藏	;	和	她

白雪公主就藏在那里；而她

[ɪz] [lˈʌvliɐ] [fɑː(r)] , [əʊ] [kwiːn] , [ðæn; ðən] [ðiː] .

Is	lovelier	far	,	O	Queen	,	than	thee	.
是	更可爱	远的	,	哦	女王	,	比	你	.

远比你更美丽，哦，女王。

" [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əˈlɑːmd] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] ['ɔːlweɪz]

"	Then	the	queen	was	very	much	alarmed	;	for	she	knew	that	the	glass	always
"	然后	这	女王	曾是	非常	很多	惊慌	;	为了	她	知道	那	这	玻璃	总是

[spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

spoke	the	truth	,
辐	这	真相	,

“这时，女王非常惊恐；因为她知道，镜子总是会说出真相。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	was	sure	that	the	servant	had	betrayed	her	.
和	她	曾是	当然	那	这	仆人	有	背叛	她	.

她确信是那个仆人出卖了她。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn][lɪvd; 'laɪvd] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)]

And	as	she	could	not	bear	to	think	that	any	one	lived	who	was	more
和	作为	她	可以	不是	熊	到	思考	那	任何	一	居住地	WHO	曾是	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

beautiful	than	she	was	,
美丽的	比	她	曾是	,

她无法忍受世上竟然有人比她更漂亮，

[ʃiː; ʃi] [dɪs'gaɪzd] [hɜː'self] [æz; əz][æn; ən][əʊld]['pedlə(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['əʊvə(r)]

she	disguised	herself	as	an	old	pedlar	woman	and	went	her	way	over
她	伪装	她自己	作为	一个	老的	小贩	女士	和	去	她	方式	超过

[ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [dwɔːfs] [dwelt] .

the	hills	to	the	place	where	the	dwarfs	dwelt	.
这	丘陵	到	这	地方	在哪里	这	矮人	居住	.

她乔装成一个老妇人，翻过山丘，来到矮人居住的地方。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][kraɪd] , " [faɪn] [weəz] [tuː; tə] [sel] !

Then	she	knocked	at	the	door	and	cried	,	"	Fine	wares	to	sell	!
然后	她	敲门	在	这	门	和	哭	,	"	美好的	商品	到	卖	!

然后她敲了敲门，喊道：“有上好货物要卖！”

" [snəʊ] - [waɪt] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [gʊd] ['wʊmən] ;
" Snow - White looked out of the window , and said , " Good day , good woman ;
" 雪 - 白色的 看起来 出去 的 这 窗户 , 和 说 , " 好的 天 , 好的 女士 ;
[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sel] ? "
what have you to sell ? "
什么 有 你 到 卖 ? "

白雪公主望着窗外，说道："你好，好女人；你有什么要卖的吗？"

" [gʊd] [weəz] , [faɪn] [weəz] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ; " ['leɪsɪz] [ænd; ənd] ['bɒbɪnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kʌləz] . "
" Good wares , fine wares , " replied she ; " laces and bobbins of all colors . "
" 好的 商品 , 美好的 商品 , " 回复 她 ; " 鞋带 和 线轴 的 全部 颜色 . "

"好货，精美货，"她回答说，"各种颜色的蕾丝和线轴。"

" [aɪ] [wɪl] [let] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ɪn] ;
" I will let the old lady in ;
" 我 将要 让 这 老的 女士 在 ;

"我会让老太太进来；

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] , " [θɔːt] [snəʊ] - [waɪt] ;
she seems to be a very good sort of a body , " thought Snow - White ;
她 似乎 到 是 一个 非常 好的 种类 的 一个 身体 , " 想法 雪 - 白色的 ;

"她看起来身材很好，"白雪公主心想；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʌn'bəʊltɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
so she ran down , and unbolted the door .
所以 她 跑 向下 , 和 已拆卸 这 门 .

于是她跑下楼，打开了门闩。

" [bles] [ˌem 'iː] !
" Bless me !
" 保佑 我 !

"保佑我！"

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [haʊ] ['bædli] [jɔː(r); jə(r)] [steɪz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪst] .
" said the woman , " how badly your stays are laced .
" 说 这 女士 , " 如何 糟糕 你的 停留 是 系带 .

"那女人说，'你的束腰带系得真糟糕。'"

[let] [ˌem 'iː] [leɪs] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [naɪs] [njuː] ['leɪsɪz] .
Let me lace them up with one of my nice new laces .
让 我 蕾丝 他们 向上 和 一 的 我的 好的 新的 鞋带 .

让我用我漂亮的新鞋带把它们系好。

" [snəʊ] - [waɪt] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] ['eni] ['mɪstʃɪf] ;
" Snow - White did not dream of any mischief ;
" 雪 - 白色的 做过 不是 梦 的 任何 恶作剧 ;

"白雪公主并没有做任何恶作剧；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] ['nɪmbli] ,
so she stood up before the old woman who set to work so nimbly ,
所以 她 站立 向上 前 这 老的 女士 WHO 放 到 工作 所以 敏捷地 ,

于是她站起身来，面对着那位动作敏捷的老妇人。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [leɪs] [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] [snəʊ] - [waɪt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,
and pulled the lace so tightly that Snow - White lost her breath ,
和 拉 这 蕾丝 所以 紧紧 那 雪 - 白色的 丢失的 她 气息 ,

她把蕾丝拉得太紧，以至于白雪公主喘不过气来。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .
and fell down as if she were dead .
和 跌倒 向下 作为 如果 她 是 死的 .

她倒地不起，仿佛已经死去一般。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['bjuːti] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] [kwiːn] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ]

"	There's	an	end	of	all	thy	beauty	,	"	said	the	spiteful	queen	,	and	went	away
"	有	一个	结尾	的	全部	你的	美丽	,	"	说	这	恶毒的	女王	,	和	去	离开

[həʊm] .

home	.
家	.

“你的美貌终将逝去，”恶毒的王后说道，然后回家去了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [dwɔːfs] [rɪ'tɜːnd] ;

In	the	evening	the	seven	dwarfs	returned	;
在	这	晚上	这	七	矮人	返回	;

晚上，七个小矮人回来了；

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] [haʊ] [griːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['feɪθf(ə)l] [snəʊ] - [waɪt]

and	I	need	not	say	how	grieved	they	were	to	see	their	faithful	Snow	-	White
和	我	需要	不是	说	如何	伤心	他们	是	到	看	他们的	忠实	雪	-	白色的

[stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['məʊʃnləs] ,

stretched	upon	the	ground	motionless	,
拉伸	之上	这	地面	静止不动	,

无需赘述，当他们看到自己忠诚的白雪公主一动不动地躺在地上时，他们是多么悲痛欲绝。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ded] .

as	if	she	were	quite	dead	.
作为	如果	她	是	相当	死的	.

就好像她已经死了一样。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

However	,	they	lifted	her	up	,	and	when	they	found	what	was	the	matter	,
然而	,	他们	抬起	她	向上	,	和	什么时候	他们	成立	什么	曾是	这	事情	,

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [leɪs] ;

they	cut	the	lace	;
他们	切	这	蕾丝	;

然而，他们把她扶起来，发现问题所在后，就剪断了蕾丝；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] [ə'gen] .

and	in	a	little	time	she	began	to	breathe	,	and	soon	came	to	herself	again	.
和	在	一个	小的	时间	她	开始	到	呼吸	,	和	很快	来了	到	她自己	再次	.

过了一会儿，她开始呼吸，很快就恢复了意识。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] ; [teɪk] [keə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

Then	they	said	,	"	The	old	woman	was	the	queen	;	take	care	another	time	,
然后	他们	说	,	"	这	老的	女士	曾是	这	女王	;	拿	关心	其他	时间	,

然后他们说：“那个老妇人是女王；下次再小心吧。”

[ænd; ənd] [let] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] .

and	let	no	one	in	when	we	are	away	.
和	让	不	一	在	什么时候	我们	是	离开	.

我们不在家的时候，不要让任何人进来。

" [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [gɒt] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	When	the	queen	got	home	,	she	went	to	her	glass	,	and	spoke	to	it	,
"	什么时候	这	女王	得到	家	,	她	去	到	她	玻璃	,	和	辐	到	它	,

“女王回到家后，走到她的酒杯前，对着酒杯说话。”

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

but	to	her	surprise	it	replied	in	the	same	words	as	before	.
但	到	她	惊喜	它	回复	在	这	相同的	字	作为	前	.

但令她惊讶的是，对方的回答和之前一样。

[ðen] [ðə; ði] [blʌd] [ræn][kəʊld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [spaɪt] [ænd; ənd] ['mælɪs] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt]

Then	the	blood	ran	cold	in	her	heart	with	spite	and	malice	to	hear	that
然后	这	血	跑	寒冷的	在	她	心	和	尽管如此	和	恶意	到	听到	那

[snəʊ] - [waɪt] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] ;

Snow	-	White	still	lived	;
雪	-	白色的	仍然	居住地	;

听到白雪公主还活着，她心中充满了怨恨和恶意，血液都凝固了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,

and	she	dressed	herself	up	again	in	a	disguise	,
和	她	穿着	她自己	向上	再次	在	一个	伪装	,

于是她再次乔装打扮，

[bʌt; bət] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

but	very	different	from	the	one	she	wore	before	,	and	took	with	her	a
但	非常	不同的	从	这	一	她	穿着	前	,	和	采取	和	她	一个

['pɔɪz(ə)nd] [kəʊm] .

poisoned	comb	.
中毒	梳子	.

但与她之前穿的那件截然不同，而且她还带了一把有毒的梳子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dwɔːfs] - ['kɒtɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][kraɪd] , "

When	she	reached	the	dwarfs	'	cottage	,	she	knocked	at	the	door	,	and	cried	,	"
什么时候	她	达到	这	矮人	-	小屋	,	她	敲门	在	这	门	,	和	哭	,	"

[faɪn] [weəz] [tuː; tə] [sel] !

Fine	wares	to	sell	!
美好的	商品	到	卖	!

当她到达矮人们的小屋时，她敲了敲门，喊道："有好东西要卖！"

" [bʌt; bət] [snəʊ] - [waɪt] [sed] , " [aɪ][deə(r)] [nɒt] [let] ['eni] [wʌn][ɪn] .

"	but	Snow	-	White	said	,	"	I	dare	not	let	any	one	in	.
"	但	雪	-	白色的	说	,	"	我	敢	不是	让	任何	一	在	.

但白雪公主说："我不敢让任何人进来。"

" [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] , " ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɒmz] ; " [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]

"	Then	the	queen	said	,	"	Only	look	at	my	beautiful	combs	;	"	and	gave	her
"	然后	这	女王	说	,	"	仅有的	看	在	我的	美丽的	梳子	;	"	和	给予	她

[ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [wʌn] .

the	poisoned	one	.
这	中毒	一	.

"然后王后说：'你只管看看我漂亮的梳子；'然后把那把有毒的梳子给了她。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

And	it	looked	so	pretty	that	the	little	girl	took	it	up	and	put	it	into
和	它	看起来	所以	漂亮的	那	这	小的	女孩	采取	它	向上	和	放	它	进入

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

her	hair	to	try	it	;
她	头发	到	尝试	它	;

它看起来非常漂亮，小女孩拿起来戴在头发上试戴了一下；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

but	the	moment	it	touched	her	head	the	poison	was	so	powerful	that	she
但	这	片刻	它	感动	她	头	这	毒	曾是	所以	强大的	那	她

[fel] [daʊn] ['sensləs] .

fell	down	senseless	.
跌倒	向下	无意义的	.

但毒液一碰到她的头，就威力巨大，她立刻昏倒在地。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

"	There	you	may	lie	,	"	said	the	queen	,	and	went	her	way	.
"	那里	你	可能	说谎	,	"	说	这	女王	,	和	去	她	方式	.

"你就躺在那儿吧，"王后说完，便走了。

[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] [dwɔːfs] [rɪˈtɜːnd] [ˈveri] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ;

But	by	good	luck	the	dwarfs	returned	very	early	that	evening	;
但	经过	好的	运气	这	矮人	返回	非常	早期的	那	晚上	;

但幸运的是，小矮人们那天晚上很早就回来了；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [snəʊ] - [waɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [θɔːt] [wɒt] [hæd; həd]

and	when	they	saw	Snow	-	White	lying	on	the	ground	,	they	thought	what	had
和	什么时候	他们	锯	雪	-	白色的	说谎	在	这	地面	,	他们	想法	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

当他们看到白雪公主躺在地上时，他们想知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)nd] [kəʊm] .

and	soon	found	the	poisoned	comb	.
和	很快	成立	这	中毒	梳子	.

很快，他们就找到了那只有毒的梳子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

And	when	they	took	it	away	,	she	recovered	,	and	told	them	all	that	had
和	什么时候	他们	采取	它	离开	,	她	恢复	,	和	讲述	他们	全部	那	有

[pɑːst] ;

passed	;
通过了	;

当他们把东西拿走后，她恢复了过来，并把发生的一切都告诉了他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

and	they	warned	her	once	more	not	to	open	the	door	to	any	one	.
和	他们	警告	她	一次	更多的	不是	到	打开	这	门	到	任何	一	.

他们再次警告她不要给任何人开门。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] ,

Meantime	the	queen	went	home	to	her	glass	,
与此同时	这	女王	去	家	到	她	玻璃	,

与此同时，女王回到家中，继续品尝她的美酒。

[ænd; ənd] ['trembld] [wɪð] [reɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ;

and	trembled	with	rage	when	she	received	exactly	the	same	answer	as	before	;
和	颤抖	和	愤怒	什么时候	她	已收到	确切地	这	相同的	回答	作为	前	;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	she	said	,
和	她	说	,

当她得到和之前一模一样的答案时，她气得浑身颤抖；她说：

" [snəʊ] - [waɪt] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] [ˌem ˈiː][maɪ] [laɪf] .

"	Snow	-	White	shall	die	,	if	it	costs	me	my	life	.
"	雪	-	白色的	将	死	,	如果	它	成本	我	我的	生活	.

“就算要付出我的生命，我也要让白雪公主死。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['siːkrətli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['æp(ə)l] :

"	So	she	went	secretly	into	a	chamber	,	and	prepared	a	poisoned	apple	:
"	所以	她	去	偷偷	进入	一个	房间	,	和	准备	一个	中毒	苹果	:

于是她偷偷地进了一间屋子，准备了一个毒苹果：

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [lʊkt] ['veri] ['rəʊzi][ænd; ənd] ['temptɪŋ] , [bʌt; bət][ˌhuːsəʊˈevə(r)] ['teɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

the	outside	looked	very	rosy	and	tempting	,	but	whosoever	tasted	it	was
这	外部	看起来	非常	红润	和	诱人的	,	但	无论谁	尝过	它	曾是

[ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ] .

sure	to	die	.
当然	到	死	.

它的外表看起来非常诱人，但凡尝过它的人都必死无疑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drest] [hɜːˈself] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɛzənts] [waɪf] ,

Then	she	dressed	herself	up	as	a	peasant's	wife	,
然后	她	穿着	她自己	向上	作为	一个	农民的	妻子	,

然后她把自己打扮成一个农妇，

[ænd; ənd] [ˈtrævld] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dwɔːfs] - [ˈkɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;

and	travelled	over	the	hills	to	the	dwarfs	'	cottage	,	and	knocked	at	the	door	;
和	旅行	超过	这	丘陵	到	这	矮人	-	小屋	,	和	敲门	在	这	门	;

于是他们翻过山丘来到矮人的小屋，敲了敲门；

[bʌt; bət] [snəʊ] - [waɪt] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed] ,

but	Snow	-	White	put	her	head	out	of	the	window	,	and	said	,
但	雪	-	白色的	放	她	头	出去	的	这	窗户	,	和	说	,

但白雪公主把头伸出窗外，说道：

" [aɪ][deə(r)][nɒt] [let] [ˈeni] [wʌn][ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dwɔːfs] [hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə] . "

"	I	dare	not	let	any	one	in	,	for	the	dwarfs	have	told	me	not	to	.	"
"	我	敢	不是	让	任何	一	在	,	为了	这	矮人	有	讲述	我	不是	到	.	"

“我不敢让任何人进来，因为矮人们告诉我不要这样做。”

" [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] , " [bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [teɪk] [ðɪs] [ˈprɪti] [ˈæp(ə)l] ;

"	Do	as	you	please	,	"	said	the	old	woman	,	"	but	at	any	rate	take	this	pretty	apple	;
"	做	作为	你	请	,	"	说	这	老的	女士	,	"	但	在	任何	速度	拿	这	漂亮的	苹果	;

“随你便吧，”老妇人说，“但无论如何，拿走这个漂亮的苹果吧；

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	will	make	you	a	present	of	it	.	"
我	将要	制作	你	一个	展示	的	它	.	"

我会把它送给你。

" [nəʊ] , " [sed] [snəʊ] - [waɪt] , " [aɪ][deə(r)][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	No	,	"	said	Snow	-	White	,	"	I	dare	not	take	it	.	"
"	不	,	"	说	雪	-	白色的	,	"	我	敢	不是	拿	它	.	"

“不，”白雪公主说，“我不敢拿。”

" [juː; jʊ] ['sɪli] [gɜːl] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?

"	You	silly	girl	!	"	answered	the	other	,	"	what	are	you	afraid	of	?
"	你	愚蠢的	女孩	!	"	回答	这	其他	,	"	什么	是	你	害怕的	的	?

“你这个傻丫头！”另一个回答道，“你怕什么？”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] ?

do	you	think	it	is	poisoned	?
做	你	思考	它	是	中毒	?

你觉得它有毒吗?

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[duː; də][juː; jʊ] [iːt] [wʌn] [pɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

do	you	eat	one	part	,	and	I	will	eat	the	other	.
做	你	吃	一	部分	,	和	我	将要	吃	这	其他	.

你吃一部分，我吃另一部分。

" [naʊ] [ðə; ði]['æp(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [prɪ'peəd] [ðæt] [wʌn] [saɪd][wɒz; wəz] [gʊd] , [ðəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

"	Now	the	apple	was	so	prepared	that	one	side	was	good	,	though	the	other	side
"	现在	这	苹果	曾是	所以	准备	那	一	边	曾是	好的	,	尽管	这	其他	边

[wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .

was	poisoned	.
曾是	中毒	.

“现在这颗苹果经过处理，一面是好的，而另一面却有毒。”

[ðen] [snəʊ] - [waɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [lʊkt]

Then	Snow	-	White	was	very	much	tempted	to	taste	,	for	the	apple	looked
然后	雪	-	白色的	曾是	非常	很多	受诱惑	到	品尝	,	为了	这	苹果	看起来

[ɪk'siːdɪŋli] [naɪs] ;

exceedingly	nice	;
非常	好的	;

白雪公主非常想尝一尝，因为这苹果看起来非常美味；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [iːt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	when	she	saw	the	old	woman	eat	,	she	could	refrain	no	longer	.
和	什么时候	她	锯	这	老的	女士	吃	,	她	可以	避免	不	更长	.

当她看到老妇人吃东西时，她再也按捺不住了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [pʊt] [ðə; ði] [piːs] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ded]

But	she	had	scarcely	put	the	piece	into	her	mouth	when	she	fell	down	dead
但	她	有	几乎	放	这	片	进入	她	嘴	什么时候	她	跌倒	向下	死的

[ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

但她刚把那块东西放进嘴里，就倒在地上死了。

" [ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [seɪv] [ðiː] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [tuː; tə]

"	This	time	nothing	will	save	thee	,	"	said	the	queen	;	and	she	went	home	to
"	这	时间	没有什么	将要	节省	你	,	"	说	这	女王	;	和	她	去	家	到

[hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] ,

her	glass	,
她	玻璃	,

“这一次，谁也救不了你了，”王后说；然后她回到家，继续喝她的酒。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [sed] — " [ðaʊ] , [kwiːn] , [ɑːt][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][feə(r)] .

and	at	last	it	said	—	"	Thou	,	Queen	,	art	the	fairest	of	all	the	fair	.
和	在	最后的	它	说	—	"	你	,	女王	,	艺术	这	最公平	的	全部	这	公平的	.

最后它说道——“女王陛下，你是所有美人中最美的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['enviəs] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	And	then	her	envious	heart	was	glad	,	and	as	happy	as	such	a
"	和	然后	她	羡慕	心	曾是	高兴的	,	和	作为	快乐的	作为	这样的	一个

[hɑːt] [kʊd; kəd][biː; bi] .

heart	could	be	.
心	可以	是	.

“然后，她那颗嫉妒的心感到高兴，高兴得不得了。”

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːfs] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ðeɪ] [faʊnd] [snəʊ] - [waɪt] ['laɪɪŋ]

When	evening	came	,	and	the	dwarfs	returned	home	,	they	found	Snow	-	White	lying
什么时候	晚上	来了	,	和	这	矮人	返回	家	,	他们	成立	雪	-	白色的	说谎

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

on	the	ground	;
在	这	地面	;

夜幕降临，小矮人们回到家时，发现白雪公主躺在地上；

[nəʊ] [breθ] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ded]

no	**breath**	**passed**	**her**	**lips**	**,**	**and**	**they**	**were**	**afraid**	**that**	**she**	**was**	**quite**	**dead**
不	气息	通过了	她	嘴唇	,	和	他们	是	害怕的	那	她	曾是	相当	死的

.

:

.

她没有呼吸，他们担心她已经死了。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd] [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

They	**lifted**	**her**	**up**	**,**	**and**	**combed**	**her**	**hair**	**,**	**and**	**washed**	**her**	**face**
他们	抬起	她	向上	,	和	梳理过的	她	头发	,	和	洗过	她	脸

[wɪð] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;

with	**wine**	**and**	**water**	**;**
和	葡萄酒	和	水	;

他们把她扶起来，梳理她的头发，用酒和水洗了她的脸；

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] .

but	**all**	**was**	**in**	**vain**	**.**
但	全部	曾是	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[səʊ] [ðeɪ] [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪə(r)] ,

So	**they**	**laid**	**her**	**down**	**upon**	**a**	**bier**	**,**
所以	他们	铺设	她	向下	之上	一个	柩	,

于是他们将她放在灵柩上。

[ænd; ənd][ɔːl]['sev(ə)n] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [bi'weil] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

and	**all**	**seven**	**watched**	**and**	**bewailed**	**her**	**three**	**whole**	**days**	**;**	**and**	**then**	**they**
和	全部	七	观看	和	哀叹	她	三	所有的	天	;	和	然后	他们

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] ;

proposed	**to**	**bury**	**her**	**;**
建议的	到	埋葬	她	;

七个人守着她，为她哀悼了整整三天；然后他们提议把她埋葬；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rəʊzi] ,

but	**her**	**cheeks**	**were**	**still**	**rosy**	**,**
但	她	脸颊	是	仍然	红润	,

但她的脸颊依然红润。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'laɪv] ; [səʊ] [ðeɪ] [sed] ,

and	**her**	**face**	**looked**	**just**	**as**	**it**	**did**	**while**	**she**	**was**	**alive**	**;**	**so**	**they**	**said**	**,**
和	她	脸	看起来	只是	作为	它	做过	尽管	她	曾是	活	;	所以	他们	说	,

他们说，她的容貌和生前一模一样。

" [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] ['beri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [graʊnd] .

"	**We**	**will**	**never**	**bury**	**her**	**in**	**the**	**cold**	**ground**	**.**
"	我们	将要	绝不	埋葬	她	在	这	寒冷的	地面	.

我们绝不会把她埋在冰冷的地下。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

"	**And**	**they**	**made**	**a**	**coffin**	**of**	**glass**	**so**	**that**	**they**	**might**	**still**	**look**	**at**	**her**	**,**
"	和	他们	制成	一个	棺材	的	玻璃	所以	那	他们	可能	仍然	看	在	她	,

“他们用玻璃做了一个棺材，这样他们还能再看看她。”

[ænd; ənd] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['gəʊldən] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	**wrote**	**her**	**name**	**upon**	**it**	**in**	**golden**	**letters**	**,**	**and**	**that**	**she**	**was**	**a**
和	写道	她	姓名	之上	它	在	金的	信件	,	和	那	她	曾是	一个

[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

king's	**daughter**	**.**
国王的	女儿	.

并在上面用金字写下她的名字，以及她是国王的女儿。

[ðen] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,

Then	the	coffin	was	placed	upon	the	hill	,
然后	这	棺材	曾是	放置	之上	这	爬坡道	,

然后棺材被放置在山坡上。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwɔ:fs] ['ɔ:lweɪz] [sæt] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

and	one	of	the	dwarfs	always	sat	by	it	and	watched	.
和	一	的	这	矮人	总是	卫星	经过	它	和	观看	.

其中一个矮人总是坐在旁边观看。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [keɪm] , [tu:] , [ænd; ənd] [be'məun] [snəʊ] - [waɪt] .

And	the	birds	of	the	air	came	,	too	,	and	bemoaned	Snow	-	White	.
和	这	鸟类	的	这	空气	来了	,	也	,	和	哀叹	雪	-	白色的	.

空中的飞鸟也来了，它们为白雪公主哀叹。

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [keɪm] [æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [keɪm] [ə; eɪ] [dʌv]

First	of	all	came	an	owl	,	and	then	a	raven	,	but	at	last	came	a	dove
第一的	的	全部	来了	一个	猫头鹰	,	和	然后	一个	乌鸦	,	但	在	最后的	来了	一个	鸽子

.

:

.

首先来的是猫头鹰，然后是渡鸦，最后来的是鸽子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [snəʊ] - [waɪt] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,

And	thus	Snow	-	White	lay	for	a	long	,	long	time	,
和	因此	雪	-	白色的	躺	为了	一个	长的	,	长的	时间	,

于是，白雪公主就这样躺了很久很久。

[ænd; ənd] [stɪl] ['əʊnli] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] ;

and	still	only	looked	as	though	she	were	asleep	;
和	仍然	仅有的	看起来	作为	尽管	她	是	睡着了	;

但她看起来仍然像是睡着了一样；

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [naʊ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] ,

for	she	was	even	now	as	white	as	snow	,	and	as	red	as	blood	,
为了	她	曾是	甚至	现在	作为	白色的	作为	雪	,	和	作为	红色的	作为	血	,

因为她此刻依然白皙如雪，却又红得像血。

[ænd; ənd] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] .

and	as	black	as	ebony	.
和	作为	黑色的	作为	乌木	.

黑得像乌木一样。

[æt; ət] [lɑ:st] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [æt; ət] [ðə; ði] [dwɔ:fs] - [haʊs] ;

At	last	a	prince	came	and	called	at	the	dwarfs	'	house	;
在	最后的	一个	王子	来了	和	称为	在	这	矮人	-	房子	;

最后，一位王子来到了矮人们的家；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [ri:d] [wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['gəʊldən] ['lɛtəz] .

and	he	saw	Snow	-	White	and	read	what	was	written	in	golden	letters	.
和	他	锯	雪	-	白色的	和	读	什么	曾是	书面	在	金的	信件	.

他看到了白雪公主，并读了用金字写成的文字。

[ðen] [hi:; hi] ['ɒfəd] [ðə; ði] [dwɔ:fs] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstli] [preɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [let] [hɪm] [teɪk]

Then	he	offered	the	dwarfs	money	,	and	earnestly	prayed	them	to	let	him	take
然后	他	提供	这	矮人	钱	,	和	切实	祈祷	他们	到	让	他	拿

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] ;

her	away	;
她	离开	;

然后他给了侏儒们钱，恳求他们让他把她带走；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	they	said	,	"	We	will	not	part	with	her	for	all	the	gold	in	the	world	.
但	他们	说	,	"	我们	将要	不是	部分	和	她	为了	全部	这	金子	在	这	世界	.

但他们说：“就算给全世界所有的黄金，我们也不会把她卖掉。”

" [æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kɒfɪn] ;

"	At	last	,	however	,	they	had	pity	on	him	,	and	gave	him	the	coffin	;
"	在	最后的	,	然而	,	他们	有	遗憾	在	他	,	和	给予	他	这	棺材	;

“但最终，他们还是可怜他，把棺材给了他；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] [wɪð] [hɪm] ,

but	the	moment	he	lifted	it	up	to	carry	it	home	with	him	,
但	这	片刻	他	抬起	它	向上	到	携带	它	家	和	他	,

但就在他把它举起来准备带回家的那一刻，

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['æp(ə)l] [fel] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [ə'wəʊk] ,

the	piece	of	apple	fell	from	between	her	lips	,	and	Snow	-	White	awoke	,
这	片	的	苹果	跌倒	从	之间	她	嘴唇	,	和	雪	-	白色的	醒来	,

[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , " [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] !

and	exclaimed	,	"	Where	am	I	!
和	惊呼	,	"	在哪里	是	我	!

那块苹果从她嘴唇间掉了出来，白雪公主醒了过来，惊呼道：“我在哪里！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðaʊ] [ɑːt] [seɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	And	the	prince	answered	,	"	Thou	art	safe	with	me	.
"	和	这	王子	回答	,	"	你	艺术	安全的	和	我	.

王子回答说：“你跟我在一起很安全。”

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	Then	he	told	her	all	that	had	happened	,	and	said	,
"	然后	他	讲述	她	全部	那	有	发生	,	和	说	,

然后他把所有发生的事情都告诉了她，并说：

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ; [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] ,

"	I	love	you	better	than	all	the	world	;	come	with	me	to	my	father's	palace	,
"	我	爱	你	更好的	比	全部	这	世界	;	来	和	我	到	我的	父亲的	宫殿	,

“我爱你胜过世间一切；跟我去我父亲的宫殿吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][waɪf] .

and	you	shall	be	my	wife	.
和	你	将	是	我的	妻子	.

你将成为我的妻子。

" [snəʊ] - [waɪt] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	Snow	-	White	consented	,	and	went	home	with	the	prince	;
"	雪	-	白色的	同意	,	和	去	家	和	这	王子	;

白雪公主同意了，和王子一起回了家；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [ænd; ənd]['splendə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	everything	was	prepared	with	great	pomp	and	splendor	for	their
和	一切	曾是	准备	和	伟大的	盛大场面	和	辉煌	为了	他们的

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

他们的婚礼一切都准备得非常隆重华丽。

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [snəʊ] - [waɪts] [əʊld] ['enəmi] , [ðə; ði] [kwiːn]

To	the	feast	was	invited	,	among	the	rest	,	Snow	-	White's	old	enemy	,	the	queen
到	这	盛宴	曾是	受邀	,	之中	这	休息	,	雪	-	怀特	老的	敌人	,	这	女王

;

;
;

受邀参加宴会的还有白雪公主的老对手——王后；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn] [faɪn] , [rɪtʃ] [kləʊðz] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:s]

and	as	she	was	dressing	herself	in	fine	,	rich	clothes	,	she	looked	in	the	glass
和	作为	她	曾是	敷料	她自己	在	美好的	,	富有的	衣服	,	她	看起来	在	这	玻璃

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

她一边穿戴着华丽的衣服，一边对着镜子说：

" [tel] [ˌem 'i:] , [glɑ:s] , [tel] [ˌem 'i:] [tru:] !

"	Tell	me	,	glass	,	tell	me	true	!
"	告诉	我	,	玻璃	,	告诉	我	真的	!

“告诉我，玻璃，告诉我真相！”

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [hu:] [ɪz]['feəɹəst] ?

Of	all	the	ladies	in	the	land	,	Who	is	fairest	?
的	全部	这	女士们	在	这	土地	,	WHO	是	最公平	?

全国所有女子中，谁最美丽?

[tel] [ˌem 'i:] [hu:] ?

tell	me	who	?
告诉	我	WHO	?

告诉我他是谁?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑ:s] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðaʊ] , ['leɪdi] , [ɑ:t] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [hɪə(r)] , [aɪ] [wi:n] ;

"	And	the	glass	answered	,	"	Thou	,	lady	,	art	the	loveliest	here	,	I	ween	;
"	和	这	玻璃	回答	,	"	你	,	女士	,	艺术	这	最可爱的	这里	,	我	温	;

“镜子回答说：‘夫人，我觉得你是这里最美丽的；

[bʌt; bət] [l'ʌvliɐ] [fɑ:(r)][ɪz][ðə; ði] [nju:] - [meɪd] [kwi:n] .

But	lovelier	far	is	the	new	-	made	queen	.
但	更可爱	远的	是	这	新的	-	制成	女王	.

但更可爱的是新晋女王。

" [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwi:n] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [reɪdʒ] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['envi] [ænd; ənd]

"	When	she	heard	this	,	the	queen	started	with	rage	;	but	her	envy	and
"	什么时候	她	听到	这	,	这	女王	开始	和	愤怒	;	但	她	嫉妒	和

[ˌkjʊəri'ɒsəti][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] ,

curiosity	were	so	great	,
好奇心	是	所以	伟大的	,

“女王听到这话，勃然大怒；但她的嫉妒和好奇心又是如此强烈，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['setɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [braɪd] .

that	she	could	not	help	setting	out	to	see	the	bride	.
那	她	可以	不是	帮助	环境	出去	到	看	这	新娘	.

她情不自禁地出发去看望新娘。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [snəʊ] - [waɪt] ,

And	when	she	arrived	,	and	saw	that	it	was	no	other	than	Snow	-	White	,
和	什么时候	她	到达的	,	和	锯	那	它	曾是	不	其他	比	雪	-	白色的	,

当她到达时，发现那人正是白雪公主，

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ded] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ʃi:; ʃi] [tʃəʊkt] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,

whom	she	thought	had	been	dead	a	long	while	,	she	choked	with	passion	,
谁	她	想法	有	到过	死的	一个	长的	尽管	,	她	窒息	和	热情	,

她以为他已经去世很久了，她激动得哽咽了。

[ænd; ənd] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd] ; [bʌt; bət] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd]

and	fell	ill	and	died	;	but	Snow	-	White	and	the	prince	lived	and
和	跌倒	患病的	和	死亡	;	但	雪	-	白色的	和	这	王子	居住地	和

[rein] ['hæpɪli] ['əʊvə(r)] [ðæt] [lænd] ,

reigned	happily	over	that	land	,
统治	快乐地	超过	那	土地	,

他生病去世了；但白雪公主和王子活了下来，幸福地统治着那片土地。

['meni] , ['meni] [j'iəz] .

many	,	many	years	.
许多	,	许多	年	.

许多很多年。

['kæθ(ə)rɪn] [ænd; ənd] ['fredrɪk]

CATHERINE	AND	FREDERICK
凯瑟琳	和	弗雷德里克

凯瑟琳和弗雷德里克

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [juːθ] [nemd] ['fredrɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [kɔːld]

Once	upon	a	time	there	was	a	youth	named	Frederick	and	a	girl	called
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	青年	命名	弗雷德里克	和	一个	女孩	称为

['kæθ(ə)rɪn] ,

Catherine	,
凯瑟琳	,

从前，有一个名叫弗雷德里克的青年和一个名叫凯瑟琳的女孩，

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .

who	had	married	and	lived	together	as	a	young	couple	.
WHO	有	已婚	和	居住地	一起	作为	一个	年轻的	夫妻	.

他们曾是一对结婚并像年轻夫妇一样生活在一起的夫妻。

[wʌn] [deɪ] [fred] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːldz] , [dɪə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] ,

One	day	Fred	said	,	"	I	am	now	going	into	the	fields	,	dear	Catherine	,
一	天	弗雷德	说	,	"	我	是	现在	去	进入	这	字段	,	亲爱的	凯瑟琳	,

有一天，弗雷德说："亲爱的凯瑟琳，我现在要下地去田里了。"

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [let] [ðeə(r)] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [hɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

and	by	the	time	I	return	let	there	be	something	hot	upon	the	table	,
和	经过	这	时间	我	返回	让	那里	是	某物	热的	之上	这	桌子	,

等我回来的时候，桌上应该已经摆好了热腾腾的饭菜。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

for	I	shall	be	hungry	,	and	something	to	drink	,	too	,	for	I	shall	be
为了	我	将	是	饥饿的	,	和	某物	到	喝	,	也	,	为了	我	将	是

['θɜːsti] . "

thirsty	.	"
渴	.	"

因为我会饿，也会渴，所以需要水喝。

" ['veri] [wel] , [dɪə(r)] [fred] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Very	well	,	dear	Fred	,	"	said	she	,	"	go	at	once	,
"	非常	出色地	,	亲爱的	弗雷德	,	"	说	她	,	"	去	在	一次	,

"好的，亲爱的弗雷德，"她说，"你马上去吧。"

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

and	I	will	make	all	right	for	you	.
和	我	将要	制作	全部	正确的	为了	你	.

我会为你解决一切问题。

" [æz; əz] [suːn] , [ðen] , [æz; əz] ['dɪnə(r)] - [taɪm] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv]

"	As	soon	,	then	,	as	dinner	-	time	approached	,	she	took	down	a	sausage	out	of
"	作为	很快	,	然后	,	作为	晚餐	-	时间	接近	,	她	采取	向下	一个	香肠	出去	的

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	chimney	,
这	烟囱	,

"于是，临近晚餐时间，她就从烟囱里取下一根香肠，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [wɪð] ['bætə(r)] , [set] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

and	putting	it	in	a	frying	-	pan	with	batter	,	set	it	over	the	fire	.
和	推杆	它	在	一个	煎炸	-	平底锅	和	连击	,	放	它	超过	这	火	.

把它和面糊一起放入煎锅中，放在火上煎。

[suːn] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['frɪz(ə)l] [ænd; ənd] [spɪt] [waɪl] ['kæθ(ə)rɪn] [stʊd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

Soon	the	sausage	began	to	frizzle	and	spit	while	Catherine	stood	by	holding	the
很快	这	香肠	开始	到	蓬松	和	吐	尽管	凯瑟琳	站立	经过	保持	这

['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ;

handle	of	the	pan	and	thinking	;
处理	的	这	平底锅	和	思维	;

很快，香肠开始滋滋作响，溅出汁液，凯瑟琳站在一旁，握着锅柄，若有所思；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [ʃiː; ʃi]

and	among	other	things	she	thought	that	while	the	sausage	was	getting	ready	she
和	之中	其他	事物	她	想法	那	尽管	这	香肠	曾是	获得	准备好	她

[mait] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] [drɔː] [sʌm; səm] [bɪə(r)] .

might	go	into	the	cellar	and	draw	some	beer	.
可能	去	进入	这	地窖	和	画	一些	啤酒	.

她还想到，趁着香肠烤制的空档，她可以去地窖里倒些啤酒。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [bɪə(r)] ,

So	she	took	a	can	and	went	down	into	the	cellar	to	draw	the	beer	,
所以	她	采取	一个	能	和	去	向下	进入	这	地窖	到	画	这	啤酒	,

于是她拿了个罐子，下到地窖去打啤酒。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæn; kən] ,

and	while	it	ran	into	the	can	,
和	尽管	它	跑	进入	这	能	,

当它跑进罐子里时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'θɔːt] [hɜː'self] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [dɒg] [mait] [stiːl] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] ,

she	bethought	herself	that	perhaps	the	dog	might	steal	the	sausage	out	of	the	pan	,
她	思考	她自己	那	也许	这	狗	可能	偷	这	香肠	出去	的	这	平底锅	,

她心想，也许那条狗会把香肠从锅里偷走。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['selə(r)] [steəz] [ʃiː; ʃi] [ræn] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] ,

and	so	up	the	cellar	stairs	she	ran	,	but	too	late	,
和	所以	向上	这	地窖	楼梯	她	跑	,	但	也	晚的	,

于是她跑上地下室的楼梯，但为时已晚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊg] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

for	the	rogue	had	already	got	the	meat	in	his	mouth	and	was
为了	这	流氓	有	已经	得到	这	肉	在	他的	嘴	和	曾是

['sniːkɪŋ] [ɒf] .

sneaking	off	.
鬼鬼祟祟	离开	.

因为那恶棍已经把肉塞进嘴里，正偷偷溜走。

['kæθ(ə)rɪn] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sjuːd] [ðə; ði] [dɒg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

Catherine	,	however	,	pursued	the	dog	for	a	long	way	over	the	fields	,
凯瑟琳	,	然而	,	追击	这	狗	为了	一个	长的	方式	超过	这	字段	,

然而，凯瑟琳却追着那条狗跑了很远的路，穿过田野。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [gəʊ] ,

but	the	beast	was	quicker	than	she	,	and	would	not	let	the	sausage	go	,
但	这	兽	曾是	更快	比	她	,	和	会	不是	让	这	香肠	去	,

但那野兽比她动作快，不肯松口放香肠。

[bʌt; bət] ['bəʊltɪd] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

but	bolted	off	at	a	great	rate	.
但	螺栓连接	离开	在	一个	伟大的	速度	.

但却以极快的速度飞驰而去。

" [ɒf] [ɪz] [ɒf] ! " [sed] ['kæθ(ə)rɪn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][hɒt]
" Off is off ! " said Catherine , and turned round , and being very tired and hot
" 离开 是 离开 ! " 说 凯瑟琳 , 和 转向 圆形的 , 和 存在 非常 疲劳的 和 热的
,
,
,

“脱掉！脱掉！”凯瑟琳说着，转过身去，她又累又热，

[ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] ['sləʊli] [tuː; tə] [kuːl] [hɜː'self] .
she went home slowly to cool herself .
她 去 家 缓慢地 到 凉爽的 她自己 .

她慢慢地走回家，想让自己冷静下来。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði][bɪə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːsk] ,
All this while the beer was running out of the cask ,
全部 这 尽管 这 啤酒 曾是 跑步 出去 的 这 酒桶 ,

与此同时，啤酒正从酒桶里流出来。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][tæp] [ɒf] , [ænd; ənd][səʊ] ,
for Catherine had forgotten to turn the tap off , and so ,
为了 凯瑟琳 有 被遗忘的 到 转动 这 轻敲 离开 , 和 所以 ,

因为凯瑟琳忘记关水龙头了，所以，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kæn; kən][wɒz; wəz] [fʊl] ,
as soon as the can was full ,
作为 很快 作为 这 能 曾是 满的 ,

罐子一装满，

[ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [aʊt] .
the liquor ran over the floor of the cellar until it was all out .
这 酒 跑 超过 这 地面 的 这 地窖 直到 它 曾是 全部 出去 .

酒水流淌过地窖的地板，直到全部流光。

['kæθ(ə)rɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Catherine saw the misfortune at the top of the steps .
凯瑟琳 锯 这 不幸 在 这 顶部 的 这 步骤 .

凯瑟琳在台阶顶端目睹了这场不幸。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !
" My gracious !
" 我的 亲切 !

我的天哪！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [ðæt] [fred] [meɪ] [nɒt][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] ?
" she exclaimed ; " what shall I do that Fred may not find this out ?
" 她 惊呼 ; " 什么 将 我 做 那 弗雷德 可能 不是 寻找 这 出去 ?

她惊呼道：“我该怎么做才能不让弗雷德发现这件事呢？”

" [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [faɪn]
" She considered for some time till she remembered that a sack of fine
" 她 经过考虑的 为了 一些 时间 直到 她 记得 那 一个 解雇 的 美好的
[mɔːlt; mɒlt] [jet] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] ['bruːɪŋ] ,
malt yet remained from the last brewing ,
麦芽 然而 剩余 从 这 最后的 酿造 ,

她沉思了一会儿，才想起上次酿酒还剩下一袋上等麦芽。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fetʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [struː] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪə(r)] .
in one corner , which she would fetch down and strew about in the beer .
在 一 角落 , 哪个 她 会 拿来 向下 和 胁 关于 在 这 啤酒 .

在角落里，她会把它们捡起来，撒在啤酒里。

" [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Yes , " said she ,
" 是的 , " 说 她 ,

“是的，”她说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [speəd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] [nəʊ] [ɪn][maɪ]
" it was spared at the right time to be useful to me now in my
" 它 曾是 幸存 在 这 正确的 时间 到 是 有用 到 我 现在 在 我的
[nə'sesəti] " ;
necessity " ;
必要性 " ;

“它幸存下来，正好在我需要的时候派上了用场”；

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [sæk] [səʊ] ['heɪstɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði][kæn; kən][ɒv; əv][bɪə(r)]
and down she pulled the sack so hastily that she overturned the can of beer
和 向下 她 拉 这 解雇 所以 草草 那 她 翻覆 这 能 的 啤酒
[fɔː(r); fə(r)] [fred] ,
for Fred ,
为了 弗雷德 ,

她匆忙地把麻袋拉下来，结果把弗雷德的啤酒罐碰翻了。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .
and away it mixed with the rest on the floor .
和 离开 它 混合 和 这 休息 在 这 地面 .

然后它就和其他东西混在了地板上。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [weə(r)] [wʌn][ɪz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
" It is all right , " said she , " where one is , the other should be ,
" 它 是 全部 正确的 , " 说 她 , " 在哪里 一 是 , 这 其他 应该 是 ,

“没关系，”她说，“一个在哪里，另一个也应该在那里。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [struːd] [ðə; ði][mɔːlt; mɒlt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['selə(r)] .
" and she strewed the malt over the whole cellar .
" 和 她 散落的 这 麦芽 超过 这 所有的 地窖 .

她把麦芽撒遍了整个地窖。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [sed] ,
When it was done she was quite overjoyed at her work , and said ,
什么时候 它 曾是 完毕 她 曾是 相当 欣喜若狂 在 她 工作 , 和 说 ,

完成后，她对自己的工作非常满意，说道：

" [haʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
" How clean and neat it does look , to be sure !
" 如何 干净的 和 整洁的 它 做 看 , 到 是 当然 !

“看起来确实很干净整洁！”

" [æt; ət] ['nuːnˌtaɪm] [fred] [rɪ'tɜːnd] .
" At noontime Fred returned .
" 在 中午 弗雷德 返回 .

中午时分，弗雷德回来了。

" [naʊ] , [waɪf] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Now , wife , what have you ready for me ? " said he .
" 现在 , 妻子 , 什么 有 你 准备好 为了 我 ? " 说 他 .

“老婆，你为我准备了什么？”他问道。

" [ɑː] , [maɪ][dɪə(r)] [fred] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fraɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] ,
" Ah , my dear Fred , " she replied , " I would have fried you a sausage ,
" 啊 , 我的 亲爱的 弗雷德 , " 她 回复 , " 我 会 有 油煎 你 一个 香肠 ,

“啊，我亲爱的弗雷德，”她回答说，“我真想给你煎根香肠。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ai] [druː] [ðə; ði][bɪə(r)][ðə; ði][dɒg] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] ,

but	**while**	**I**	**drew**	**the**	**beer**	**the**	**dog**	**stole**	**it**	**out**	**of**	**the**	**pan**	**,**
但	尽管	我	画	这	啤酒	这	狗	偷窃	它	出去	的	这	平底锅	,

但我倒啤酒的时候，狗把啤酒从锅里偷走了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] ['hʌntɪd] [ðə; ði][dɒg][ðə; ði][bɪə(r)][ɔːl][ræn][aʊt] ,

and	**while**	**I**	**hunted**	**the**	**dog**	**the**	**beer**	**all**	**ran**	**out**	**,**
和	尽管	我	猎杀	这	狗	这	啤酒	全部	跑	出去	,

我追狗的时候，啤酒都喝光了。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][draɪ][ʌp][ðə; ði][bɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mɔːlt; mɒlt][ai] [ˌəʊvə'tɜːnd]

and	**as**	**I**	**was**	**about**	**to**	**dry**	**up**	**the**	**beer**	**with**	**the**	**malt**	**I**	**overturned**
和	作为	我	曾是	关于	到	干燥	向上	这	啤酒	和	这	麦芽	我	翻覆

[jɔː(r); jə(r)][kæn; kən] ;

your	**can**	**;**
你的	能	;

正当我准备用麦芽吸干啤酒的时候，我不小心把你的罐子碰倒了；

[bʌt; bət][biː; bi] [kən'tentɪd] , [ðə; ði]['selə(r)][ɪz] [kwaɪt] [draɪ] [ə'gen] [naʊ] . "

but	**be**	**contented**	**,**	**the**	**cellar**	**is**	**quite**	**dry**	**again**	**now**	**.**	**"**
但	是	满足	,	这	地窖	是	相当	干燥	再次	现在	.	"

但请放心，地窖现在已经完全干燥了。

" [əʊ] , ['kæθ(ə)rɪn] , ['kæθ(ə)rɪn] ! " [sed] [fred] ; " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] !

"	**Oh**	**,**	**Catherine**	**,**	**Catherine**	**!**	**"**	**said**	**Fred**	**;**	**"**	**you**	**should**	**not**	**have**	**done**	**so**	**!**
"	哦	,	凯瑟琳	,	凯瑟琳	!	"	说	弗雷德	;	"	你	应该	不是	有	完毕	所以	!

“哦，凯瑟琳，凯瑟琳！”弗雷德说，“你不应该那样做！”

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [biː; bi]['stəʊlən] !

to	**let**	**the**	**sausage**	**be**	**stolen**	**!**
到	让	这	香肠	是	被盗	!

让香肠被偷走！

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪə(r)] [rʌn] [aʊt] !

and	**the**	**beer**	**run**	**out**	**!**
和	这	啤酒	跑步	出去	!

啤酒喝完了！

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][tuː; tə] [ʃuːt] ['aʊə(r)] [best] [sæk] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] ! "

and	**over**	**all**	**to**	**shoot**	**our**	**best**	**sack**	**of**	**malt**	**!**	**"**
和	超过	全部	到	射击	我们的	最好的	解雇	的	麦芽	!	"

最后，我们要射杀我们最好的麦芽！

" [wel] , [fred] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] .

"	**Well**	**,**	**Fred**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**	**"**	**I**	**did**	**not**	**know**	**that**	**;**	**you**	**should**	**have**	**told**	**me**	**.**
"	出色地	,	弗雷德	,	"	说	她	,	"	我	做过	不是	知道	那	;	你	应该	有	讲述	我	.

“弗雷德，”她说，“我不知道这件事；你应该告诉我的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪf] [wʌnz] [waɪf] [ækts][səʊ] , [wʌn][mʌst; məst] [lʊk]

"	**But**	**the**	**husband**	**thought**	**to**	**himself**	**,**	**if**	**one's**	**wife**	**acts**	**so**	**,**	**one**	**must**	**look**
"	但	这	丈夫	想法	到	他自己	,	如果	一个人的	妻子	行为	所以	,	一	必须	看

['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [wʌn'self] .

after	**things**	**oneself**	**.**
后	事物	自己	.

“但丈夫心想，如果妻子这样做，就必须自己处理事情了。”

[naʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd]

Now	**,**	**he**	**had**	**collected**	**a**	**tolerable**	**sum**	**of**	**silver**	**dollars**	**,**	**which**	**he**	**changed**
现在	,	他	有	集	一个	可容忍的	和	的	银	美元	,	哪个	他	已更改

['ɪntuː][gəʊld] ,

into	**gold**	**,**
进入	金子	,

现在，他已经积累了一笔可观的银元，并将它们兑换成了黄金。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] , " [duː; də][juː; jʊ] [siː] ,

and	then	he	told	his	wife	,	"	Do	you	see	,
和	然后	他	讲述	他的	妻子	,	"	做	你	看	,

然后他对妻子说：“你看到了吗？”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] ['kaʊntər] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pɒt] [ænd; ənd] ['beri] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

these	are	yellow	counters	which	I	will	put	in	a	pot	and	bury	in	the	stable
这些	是	黄色的	计数器	哪个	我	将要	放	在	一个	锅	和	埋葬	在	这	稳定的

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kaʊz] [stɔːl] ;

under	the	cow's	stall	;
在下面	这	牛的	摊位	;

这些是黄色计数器，我会把它们放在罐子里，埋在牛棚下面的马厩里；

[bʌt; bət][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]

but	mind	that	you	do	not	meddle	with	it	,	or	you	will	come	to	some
但	头脑	那	你	做	不是	插手	和	它	,	或者	你	将要	来	到	一些

[hɑːm] .

harm	.
伤害	.

但切记不要干涉它，否则你会受到伤害。

" ['kæθ(ə)rɪn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

"	Catherine	promised	to	mind	what	he	said	,
"	凯瑟琳	承诺	到	头脑	什么	他	说	,

凯瑟琳答应会记住他说的话。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fred] [wɒz; wəz] [gɒn] [sʌm; səm] ['hɔːkə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð]

but	as	soon	as	Fred	was	gone	some	hawkers	came	into	the	village	with
但	作为	很快	作为	弗雷德	曾是	已消失	一些	小贩	来了	进入	这	村庄	和

['ɜːθnweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

earthenware	for	sale	,
陶器	为了	销售	,

但弗雷德刚一离开，就有一些小贩来到村里兜售陶器。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['pɜːtʃəs] ['eniθɪŋ] .

and	amongst	others	they	asked	her	if	she	would	purchase	anything	.
和	在	其他的	他们	问	她	如果	她	会	购买	任何事物	.

他们还问了她是否愿意购买任何东西。

" [ɑː] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , " [sed] ['kæθ(ə)rɪn] , " [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [bai]

"	Ah	,	good	people	,	"	said	Catherine	,	"	I	have	no	money	,	and	cannot	buy
"	啊	,	好的	人们	,	"	说	凯瑟琳	,	"	我	有	不	钱	,	和	不能	买

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

“啊，好心人，”凯瑟琳说，“我身无分文，什么也买不起。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['kaʊntər] [ai] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] . "

but	if	you	can	make	use	of	yellow	counters	I	will	buy	them	.	"
但	如果	你	能	制作	使用	的	黄色的	计数器	我	将要	买	他们	.	"

但是如果你能用上黄色的计数器，我就买。

" ['jeləʊ] ['kaʊntər] !

"	Yellow	counters	!
"	黄色的	计数器	!

“黄色计数器！”

[ɑː] !

ah	!
啊	!

啊！

[waɪ] [nɒt] ?
why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[let] [ju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , " [sed] [ðeɪ] .
Let us look at them , " said they .
让 我们 看 在 他们 , " 说 他们 .

“让我们看看它们，”他们说。

" [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][dɪg]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [stɔ:l] ,
" Go into the stable , " she replied , " and dig under the cows stall ,
" 去 进入 这 稳定的 , " 她 回复 , " 和 挖 在下面 这 牛 摊位 ,

“进到马厩里去，”她回答说，“挖开牛棚下面。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['jeləʊ] ['kaʊntər] .
and there you will find the yellow counters .
和 那里 你 将要 寻找 这 黄色的 计数器 .

在那里你会看到黄色的计数器。

[aɪ][deə(r)][nɒt][gəʊ][maɪ'self] .
I dare not go myself .
我 敢 不是 去 我 .

我不敢亲自去。

" [ðə; ði] [rəʊgz] [went] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [su:n] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli]
" The rogues went at once , and soon dug up the shining gold which they quickly
" 这 流氓 去 在 一次 , 和 很快 挖 向上 这 灼灼 金子 哪个 他们 迅速地
['pɒkɪtɪd] ,
pocketed ,
口袋 ,

“那些恶棍立刻动身，很快挖出了闪闪发光的金子，并迅速将其揣进了自己的口袋。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] , ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] [pɒts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
and then they ran off , leaving behind them their pots and dishes in the house
和 然后 他们 跑 离开 , 离开 在后面 他们 他们的 锅 和 菜肴 在 这 房子
.
:
.

然后他们就跑了，把锅碗瓢盆都留在了屋里。

['kæθ(ə)rɪn] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['pɒtəri] ,
Catherine thought she might as well make use of the new pottery ,
凯瑟琳 想法 她 可能 作为 出色地 制作 使用 的 这 新的 陶器 ,

凯瑟琳心想，她不妨好好利用一下这些新陶器。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and since she had no need of anything in the kitchen ,
和 自从 她 有 不 需要 的 任何事物 在 这 厨房 ,

由于她厨房里什么都不需要，

[ʃi:; ʃi][set] [aʊt] [i:tʃ] [pɒt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
she set out each pot on the ground ,
她 放 出去 每个 锅 在 这 地面 ,

她把每个罐子都放在地上，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] ['ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [peiliŋz] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)]
and then put others on the top of the palings round the house for
和 然后 放 其他的 在 这 顶部 的 这 栅栏 圆形的 这 房子 为了
['ɔ:nəmənt] .
ornament .
装饰品 .

然后把其他的放在房子周围的栅栏顶上作为装饰。

[wen] [fred] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [freʃ] [ˌdekə'reɪʃnz] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
When **Fred** **returned** **,** **and** **saw** **the** **fresh** **decorations** **,** **he** **asked** **Catherine** **what** **she**
什么时候 弗雷德 返回 , 和 锯 这 新鲜的 装饰 , 他 问 凯瑟琳 什么 她
[hæd; həd] [dʌn] .
had **done** **.**
有 完毕 .

弗雷德回来后，看到焕然一新的装饰，便问凯瑟琳是她做的。

" [ai][hæv; həv] [bɔːt] [ðem; ðəm] , [fred] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **I** **have** **bought** **them** **,** **Fred** **,** **"** **said** **she** **,**
" 我 有 买 他们 , 弗雷德 , " 说 她 ,

“我已经买好了，弗雷德，”她说。

" [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kaʊntər] [wɪtʃ] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kaʊz] [stɔːl] ;
" **with** **the** **yellow** **counters** **which** **lay** **under** **the** **cow's** **stall** **;**
" 和 这 黄色的 计数器 哪个 躺 在下面 这 牛的 摊位 ;

“还有放在牛棚下面的黄色计数器；

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][dɪg][ðem; ðəm][ʌp][maɪ'self] ; [ðə; ði]['pedlə(r)] [dɪd] [ðæt] . "
but **I** **did** **not** **dig** **them** **up** **myself** **;** **the** **pedlars** **did** **that** **.** **"**
但 我 做过 不是 挖 他们 向上 我 ; 这 小贩 做过 那 . "

但那些东西不是我挖的，是小贩挖的。

" [ɑː] , [waɪf] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" **Ah** **,** **wife** **,** **what** **have** **you** **done** **?** **"** **replied** **Fred** **.**
" 啊 , 妻子 , 什么 有 你 完毕 ? " 回复 弗雷德 .

“啊，老婆，你都做了些什么？”弗雷德回答道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kaʊntər] , [bʌt; bət] [braɪt] [gəʊld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti] [wiː; wi]
" **They** **were** **not** **counters** **,** **but** **bright** **gold** **,** **which** **was** **all** **the** **property** **we**
" 他们 是 不是 计数器 , 但 明亮的 金子 , 哪个 曾是 全部 这 财产 我们
[pə'zest] :
possessed **:**
拥有 :

“它们不是筹码，而是闪闪发光的黄金，那是我们拥有的全部财产：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] . "
you **should** **not** **have** **done** **so** **.** **"**
你 应该 不是 有 完毕 所以 . "

你不应该那样做。

" [wel] , [dɪə(r)] [fred] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
" **Well** **,** **dear** **Fred** **,** **"** **replied** **his** **wife** **,** **"** **you** **should** **have** **told** **me** **so** **before** **.**
" 出色地 , 亲爱的 弗雷德 , " 回复 他的 妻子 , " 你 应该 有 讲述 我 所以 前 .

“哎呀，亲爱的弗雷德，”他的妻子回答说，“你应该早点告诉我的。”

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] .
I **did** **not** **know** **that** **.**
我 做过 不是 知道 那 .

我不知道这件事。

" ['kæθ(ə)rɪn] [stʊd] [kən'sɪdərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , " [kʌm] , [fred]
" **Catherine** **stood** **considering** **for** **awhile** **,** **and** **presently** **she** **began** **,** **"** **Come** **,** **Fred**
" 凯瑟琳 站立 考虑 为了 一会儿 , 和 目前 她 开始 , " 来 , 弗雷德
,
,
,

凯瑟琳站在那里沉思了一会儿，然后开口说道：“来吧，弗雷德，

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [get] [ðə; ði][gəʊld] [bæk] [ə'gen] ; [let] [ˌjuː 'es] [pə'sjuː] [ðə; ði] [θiːvz] . "
we **will** **soon** **get** **the** **gold** **back** **again** **;** **let** **us** **pursue** **the** **thieves** **.** **"**
我们 将要 很快 得到 这 金子 后退 再次 ; 让 我们 追求 这 窃贼 . "

我们很快就能追回黄金；让我们去追捕窃贼吧。

" [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] [fred] ; " [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ;
" Well , come along , " said Fred ; " we will try at all events ;
" 出色地 , 来 沿着 , " 说 弗雷德 ; " 我们 将要 尝试 在 全部 活动 ;

“好吧，一起来吧，”弗雷德说；“我们会尽力参加所有比赛；

[bʌt; bət] [teɪk] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
but take butter and cheese with you , that we may have something to eat
但 拿 黄油 和 奶酪 和 你 , 那 我们 可能 有 某物 到 吃
[ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] . "
on our journey . "
在 我们的 旅行 . "

但请带上黄油和奶酪，这样我们在旅途中就有东西吃了。

" [jes] , [fred] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [hɜː'self] ['redi] ; [bʌt; bət] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
" Yes , Fred , " said she , and soon made herself ready ; but , her husband
" 是的 , 弗雷德 , " 说 她 , 和 很快 制成 她自己 准备好 ; 但 , 她 丈夫
['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːkə(r)] ,
being a good walker ,
存在 一个 好的 沃克 ,

“好的，弗雷德，”她说，然后很快做好了准备；但是，由于她丈夫喜欢走路，

[ʃiː; ʃi] [lægd] [bɪ'haɪnd] .
she lagged behind .
她 滞后 在后面 .

她落后了。

" [ɑː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [lʌk] ,
" Ah ! " said she , " this is my luck ,
" 啊 ! " 说 她 , " 这 是 我的 运气 ,

“啊！”她说，“这就是我的运气！”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [bæk] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['fɔːwəd] .
for when we turn back I shall be a good bit forward .
为了 什么时候 我们 转动 后退 我 将 是 一个 好的 少量 向前 .

当我们回头时，我会在前面走得很远。

" ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] , [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [diːp]
" Presently she came to a hill , on both sides of which there were very deep
" 目前 她 来了 到 一个 爬坡道 , 在 两个都 侧面 的 哪个 那里 是 非常 深的
[rʌt] .
ruts .
车辙 .

“她来到一座小山坡前，山坡两侧都有很深的车辙。

" [əʊ] , [siː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɜːθ] [ɪz] [tɔːn] , [flei] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ;
" Oh , see ! " said she , " how the poor earth is torn , flayed , and wounded ;
" 哦 , 看 ! " 说 她 , " 如何 这 贫穷的 地球 是 撕裂 , 剥皮 , 和 受伤 ;

“哦，你看！”她说，“可怜的土地被撕裂、剥皮、伤害了；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [wel] [ə'gen] [ɔːl] [ɪts] [laɪf] !
it will never be well again all its life !
它 将要 绝不 是 出色地 再次 全部它是 生活 !

它这辈子都不可能再康复了！

" [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [griːzd] [ðə; ði] [rʌt]
" And out of compassion she took out her butter , and greased the ruts
" 和 出去 的 同情 她 采取 出去 她 黄油 , 和 涂油 这 车辙
['əʊvə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
over right and left ,
超过 正确的 和 左边 ,

“出于怜悯，她拿出黄油，把车辙左右都抹匀了。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz] [mait] [rʌn] [mɔː(r)] ['iːzəli] [θruː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stuːpt]

so	that	the	wheels	might	run	more	easily	through	them	,	and	,	while	she	stooped
所以	那	这	车轮	可能	跑步	更多的	容易地	通过	他们	,	和	,	尽管	她	弯腰

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

in	doing	this	,
在	正在做	这	,

以便车轮能更顺畅地穿过它们，而当她弯腰做这件事时，

[ə; eɪ] [tʃiːz] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

a	cheese	rolled	out	of	her	pocket	down	the	mountain	.
一个	奶酪	滚动	出去	的	她	口袋	向下	这	山	.

一块奶酪从她口袋里滚落到山下。

['kæθ(ə)rɪn] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [wʌns] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ʌp] ,

Catherine	said	when	she	saw	it	,	"	I	have	already	once	made	the	journey	up	,
凯瑟琳	说	什么时候	她	锯	它	,	"	我	有	已经	一次	制成	这	旅行	向上	,

凯瑟琳看到后说："我已经上去过一次了。"

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] : [ə'nʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] .

and	I	am	not	coming	down	after	you	:	another	shall	run	and	fetch	you	.
和	我	是	不是	未来	向下	后	你	:	其他	将	跑步	和	拿来	你	.

我不会下去接你，会有人跑去接你。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [tʃiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ;

"	So	saying	,	she	took	another	cheese	out	of	her	pocket	and	rolled	it	down	;
"	所以	说	,	她	采取	其他	奶酪	出去	的	她	口袋	和	滚动	它	向下	;

说着，她又从口袋里掏出一块奶酪，卷了下来；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

but	as	it	did	not	return	,	she	thought	,
但	作为	它	做过	不是	返回	,	她	想法	,

但它没有回来，她想，

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ləʊn]

"	Perhaps	they	are	waiting	for	a	companion	and	don't	like	to	come	alone
"	也许	他们	是	等待	为了	一个	伴侣	和	不	喜欢	到	来	独自的

" ;

"	;

" ;

"或许他们是在等同伴，不喜欢独自前来"；

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [boʊld] [ə; eɪ] [θɜːd] [tʃiːz] .

and	down	she	bowled	a	third	cheese	.
和	向下	她	保龄球	一个	第三	奶酪	.

然后她又扔下了一个奶酪。

[stɪl] [ɔːl] [θriː] [steɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] ;

Still	all	three	stayed	,	and	she	said	,	"	I	cannot	think	what	this	means	;
仍然	全部	三	入住	,	和	她	说	,	"	我	不能	思考	什么	这	方法	;

三人仍留了下来，她说："我无法理解这意味着什么；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [tʃiːz] [hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] : [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [fɔːθ] ,

perhaps	it	is	that	the	third	cheese	has	missed	his	way	:	I	will	send	a	fourth	,
也许	它	是	那	这	第三	奶酪	有	错过	他的	方式	:	我	将要	发送	一个	第四	,

或许是第三块奶酪走错了路：我会寄第四块。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kɔːl] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [gəʊz] [baɪ] .

that	he	may	call	him	as	he	goes	by	.
那	他	可能	称呼	他	作为	他	去	经过	.

这样他路过时就可以打电话给他了。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['æktɪd] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

"	But	this	one	acted	no	better	than	the	others	,
"	但	这	一	行动	不	更好的	比	这	其他的	,

但这一个人的表现并不比其他人好多少。

[ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θru:] [daʊn] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪksθ]

and	Catherine	became	so	anxious	that	she	threw	down	a	fifth	and	a	sixth
和	凯瑟琳	成为	所以	焦虑的	那	她	扔	向下	一个	第五	和	一个	第六

[tʃi:z] ['ɔ:lsəʊ] ,

cheese	also	,
奶酪	还	,

凯瑟琳焦虑万分，竟又扔掉了第五块、第六块奶酪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] .

and	they	were	the	last	.
和	他们	是	这	最后的	.

他们是最后一批。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] , [ɪk'spektɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ,

For	a	long	time	after	this	she	waited	,	expecting	they	would	come	,
为了	一个	长的	时间	后	这	她	等待	,	期待	他们	会	来	,

此后很长一段时间，她都一直在等待，盼望着他们会来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ,

but	when	she	found	they	did	not	she	cried	out	,
但	什么时候	她	成立	他们	做过	不是	她	哭	出去	,

但当她发现他们没有这样做时，她便哭了起来。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪs] ['feloʊz] [tu:; tə] [send] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] !

"	You	are	nice	fellows	to	send	after	a	dead	man	!
"	你	是	好的	伙伴们	到	发送	后	一个	死的	男人	!

“你们真是好心人，竟然派你们去追杀一个死人！”

[ju:; jʊ] [stɒp] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] !

you	stop	a	fine	time	!
你	停止	一个	美好的	时间	!

你停下来真是太好了！

[bʌt; bət] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ?

but	do	you	think	I	shall	wait	for	you	?
但	做	你	思考	我	将	等待	为了	你	?

但你认为我会等你吗?

[əʊ] , [nəʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] ; [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] ; [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['jʌŋgə] [legz] [ðæn; ðən] [aɪ] .

I	shall	go	on	;	you	can	follow	me	;	you	have	younger	legs	than	I	.
我	将	去	在	;	你	能	跟随	我	;	你	有	年轻	腿	比	我	.

我继续往前走；你可以跟着我；你的腿比我的年轻。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['kæθ(ə)rɪn] [wɔ:kt] [ɒn] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [fred] , [hu:] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

"	So	saying	,	Catherine	walked	on	and	came	up	with	Fred	,	who	was	waiting
"	所以	说	,	凯瑟琳	步行	在	和	来了	向上	和	弗雷德	,	WHO	曾是	等待

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

说完，凯瑟琳继续往前走，和等着她的弗雷德汇合了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

because	he	needed	something	to	eat	.
因为	他	需要	某物	到	吃	.

因为他需要吃点东西。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [gɪv] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [wɒt] [juː; jʊ] [brɔːt] .

"	Now	,	"	said	he	,	"	give	me	quickly	what	you	brought	.
"	现在	,	"	说	他	,	"	给	我	迅速地	什么	你	带来	.

“现在，”他说，“快把你们带来的东西给我。”

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [draɪ] [bred] .

"	She	handed	him	the	dry	bread	.
"	她	递交	他	这	干燥	面包	.

她递给他一块干面包。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] ? " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Where	are	the	butter	and	cheese	?	"	cried	her	husband	.
"	在哪里	是	这	黄油	和	奶酪	?	"	哭	她	丈夫	.

“黄油和奶酪在哪儿？”她丈夫喊道。

" [əʊ] , [fred] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ai] [hæv; həv] [smɪəd] [ðə; ði] [rʌt] ,

"	Oh	,	Fred	,	dear	,	"	she	replied	,	"	with	the	butter	I	have	smeared	the	ruts	,
"	哦	,	弗雷德	,	亲爱的	,	"	她	回复	,	"	和	这	黄油	我	有	涂抹	这	车辙	,

“哦，亲爱的弗雷德，”她回答说，“我用黄油把车辙涂满了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] [wɪl] [suːn] [kʌm] , [bʌt; bət] [wʌn] [ræn] [ə'weɪ] ,

and	the	cheeses	will	soon	come	,	but	one	ran	away	,
和	这	奶酪	将要	很快	来	,	但	一	跑	离开	,

奶酪很快就会运到，但有一个跑掉了。

[ænd; ənd] [ai] [sent] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ! "

and	I	sent	the	others	after	it	to	call	it	back	!	"
和	我	发送	这	其他的	后	它	到	称呼	它	后退	!	"

我派其他人去把它叫回来！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪli] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , " [sed] [fred] , " [tuː; tə] [griːs] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɪð] ['bʌtə(r)] ,

"	It	was	silly	of	you	to	do	so	,	"	said	Fred	,	"	to	grease	the	roads	with	butter	,
"	它	曾是	愚蠢的	的	你	到	做	所以	,	"	说	弗雷德	,	"	到	润滑脂	这	道路	和	黄油	,

“你这样做太傻了，”弗雷德说，“用黄油润滑道路。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rəʊl] [tʃiːz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ! "

and	to	roll	cheese	down	the	hill	!	"
和	到	卷	奶酪	向下	这	爬坡道	!	"

还有人把奶酪从山坡上滚下来！

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [təʊld] [ˌem 'iː] [səʊ] , " [sed] ['kæθ(ə)rɪn] , ['veksɪdli] .

"	If	you	had	but	told	me	so	,	"	said	Catherine	,	vexedly	.
"	如果	你	有	但	讲述	我	所以	,	"	说	凯瑟琳	,	恼怒地	.

“如果你早告诉我就好了，”凯瑟琳恼火地说。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ði] [draɪ] [bred] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [fred] [sed] , " ['kæθ(ə)rɪn] ,

So	they	ate	the	dry	bread	together	,	and	presently	Fred	said	,	"	Catherine	,
所以	他们	吃	这	干燥	面包	一起	,	和	目前	弗雷德	说	,	"	凯瑟琳	,

于是他们一起吃了干面包，过了一会儿，弗雷德说：“凯瑟琳，

[dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [θɪŋz] [fɑːst] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] ? "

did	you	make	things	fast	at	home	before	you	came	out	?	"
做过	你	制作	事物	快速地	在	家	前	你	来了	出去	?	"

你出门前在家是不是已经把事情处理得很快了？

" [nəʊ] , [fred] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] . "
" No , Fred , " said she , " you did not tell me . "
" 不 , 弗雷德 , " 说 她 , " 你 做过 不是 告诉 我 . "

“不，弗雷德，”她说，“你没告诉我。”

" [ðen] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lɒk] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [ˈfɑːðə(r)] ;
" Then go back and lock up the house before we go farther ;
" 然后 去 后退 和 锁 向上 这 房子 前 我们 去 更远 ;

“然后，在我们继续前进之前，先回去把房子锁好；

[brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [stɒp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
bring something to eat with you , and I will stop here for you .
带来 某物 到 吃 和 你 , 和 我 将要 停止 这里 为了 你 .

你带点吃的来，我会在这里等你。

" [bæk] [went] [ˈkæθ(ə)rɪn] , [ˈθɪŋkɪŋ] , " [ɑː] !
" Back went Catherine , thinking , " Ah !
" 后退 去 凯瑟琳 , 思维 , " 啊 !

凯瑟琳回去了，心想：“啊！”

[fred] [wɪl] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .
Fred will like something else to eat .
弗雷德 将要 喜欢 某物 别的 到 吃 .

弗雷德想吃点别的。

[ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɪl] [nɒt] [pliːz] ;
Butter and cheese will not please ;
黄油 和 奶酪 将要 不是 请 ;

黄油和奶酪不会让人满意；

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [draɪd] [ˈæplz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv][ˈvɪnɪgə(r)][tuː; tə]
I will bring with me a bag of dried apples and a mug of vinegar to
我 将要 带来 和 我 一个 包 的 干燥 苹果 和 一个 马克杯 的 醋 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

我会带一袋苹果干和一杯醋来喝。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [təˈgeðə(r)] [ʃiː; ʃi]['bəʊltɪd][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" When she had put these things together she bolted the upper half of the door ,
" 什么时候 她 有 放 这些 事物 一起 她 螺栓连接 这 上 一半 的 这 门 ,

“她把这些东西都准备好后，就把门的上半部分闩上了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌndə(r)][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] ,
but the under door she raised up and carried away on her shoulder ,
但 这 在下面 门 她 提高 向上 和 携带 离开 在 她 肩膀 ,

但她抬起门底，扛在肩上带走了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [wel] [prəˈtektɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]
thinking that certainly the house was well protected if she took such good care of
思维 那 当然 这 房子 曾是 出色地 受保护 如果 她 采取 这样的 好的 关心 的
[ðə; ði][dɔː(r)] !
the door !
这 门 !

心想如果她把门保养得这么好，那房子肯定也防得严严实实的！

[ˈkæθ(ə)rɪn] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [naʊ] [ˈveri] [ˈleʒəli] , [fɔː(r); fə(r)] , [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [hɜːˈself] ,
Catherine walked along now very leisurely , for , said she to herself ,
凯瑟琳 步行 沿着 现在 非常 悠闲 , 为了 , 说 她 到 她自己 ,

凯瑟琳悠闲地走着，她心想：

" [fred] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][lɒŋgə(r)][rest] !
" Fred will have all the longer rest !
" 弗雷德 将要 有 全部 这 更长 休息 !

“弗雷德将获得更长的休息时间！”

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][dɔː(r)] , ['seɪɪŋ] , " [ðeə(r)] ,
" and as soon as she reached him she gave him the door , saying , " There ,
" 和 作为 很快 作为 她 达到 他 她 给予 他 这 门 , 说 , " 那里 ,
[fred] ,
Fred ,
弗雷德 ,

“她一走到他跟前，就把门给他，说：‘弗雷德，你看，”

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [jɔːˈself] . "
now you have the house door you can take care of the house yourself . "
现在 你 有 这 房子 门 你 能 拿 关心 的 这 房子 你自己 . "

现在你有了房门，就可以自己打理房子了。

" [əʊ] ! [maɪ] ['gʊdnəs] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , " [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] [waɪf] [ai][hæv; həv] !
" Oh ! my goodness , " exclaimed the husband , " what a clever wife I have !
" 哦 ! 我的 善良 , " 惊呼 这 丈夫 , " 什么 一个 聪明的 妻子 我 有 !

“哦！我的天哪，”丈夫惊呼道，“我的妻子真聪明！”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['bəʊltɪd][ðə; ði][tɒp][dɔː(r)] , [bʌt; bət] [brɔːt] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [pɑːt] ,
She has bolted the top door , but brought away the bottom part ,
她 有 螺栓连接 这 顶部 门 , 但 带来 离开 这 底部 部分 ,

她把上面的门闩上了，但把下面的门搬走了。

[weə(r)] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [kriːp] [θruː] !
where any one can creep through !
在哪里 任何 一 能 潜行者 通过 !

任何人都能轻易潜入！

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Now it is too late to go back to the house ,
现在 它 是 也 晚的 到 去 后退 到 这 房子 ,

现在回房子已经太晚了。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði][dɔː(r)][hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnwəd] . "
but since you brought the door here you may carry it onward . "
但 自从 你 带来 这 门 这里 你 可能 携带 它 向前 . "

既然你把门带来了，你也可以把它带走。

" [ðə; ði][dɔː(r)][ai] [wɪl] ['wɪlɪŋli] ['kæri] , " [rɪ'pleɪd] ['kæθ(ə)rɪn] ,
" The door I will willingly carry , " replied Catherine ,
" 这 门 我 将要 心甘情愿 携带 , " 回复 凯瑟琳 ,

“我乐意抬这扇门，”凯瑟琳回答说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['hevi] ,
" but the apples and the vinegar will be too heavy ,
" 但 这 苹果 和 这 醋 将要 是 也 重的 ,

但是苹果和醋搭配起来太重了，

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] ['kæri] [ðem; ðəm] !
so I shall hang them on the door and make that carry them !
所以 我 将 悬挂 他们 在 这 门 和 制作 那 携带 他们 !

所以我要把它们挂在门上，让它们被搬走！

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːvz] , [bʌt; bət]

"	Soon	after	they	came	into	a	wood	and	looked	about	for	the	thieves	,	but
"	很快	后	他们	来了	进入	一个	木头	和	看起来	关于	为了	这	窃贼	,	但

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

“不久之后，他们来到一片树林里，四处寻找盗贼，但是他们……”

[kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] ,

could	not	find	them	,
可以	不是	寻找	他们	,

找不到他们。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [naɪt] .

and	when	it	became	dark	they	climbed	up	into	a	tree	to	pass	the	night	.
和	什么时候	它	成为	黑暗的	他们	攀登	向上	进入	一个	树	到	经过	这	夜晚	.

天黑后，他们爬到树上过夜。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðɪs] [wen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] ['kærid] [ə'weɪ] [wɒt]

But	scarcely	had	they	done	this	when	up	came	the	fellows	who	carried	away	what
但	几乎	有	他们	完毕	这	什么时候	向上	来了	这	伙伴们	WHO	携带	离开	什么

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

should	not	go	with	them	,
应该	不是	去	和	他们	,

但他们刚做完这一切，那些人就来了，把不该带走的东西都搬走了。

[ænd; ənd][faɪnd] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

and	find	things	before	they	are	lost	.
和	寻找	事物	前	他们	是	丢失的	.

在东西丢失之前找到它们。

[ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [fred] [ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn]

They	laid	themselves	down	right	under	the	tree	upon	which	Fred	and	Catherine
他们	铺设	他们自己	向下	正确的	在下面	这	树	之上	哪个	弗雷德	和	凯瑟琳

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

他们就在弗雷德和凯瑟琳躺着的那棵树下躺了下来。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['buːti] .

and	making	a	fire	,	prepared	to	share	their	booty	.
和	制作	一个	火	,	准备	到	分享	他们的	赃物	.

他们生起火，准备分享战利品。

[ðen] [fred] [slɪpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [stəʊnz] ,

Then	Fred	slipped	down	on	the	other	side	,	and	collected	stones	,
然后	弗雷德	滑倒了	向下	在	这	其他	边	,	和	集	石头	,

然后弗雷德滑到另一边，捡起了石头。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ə'gen] , [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [θiːvz] [wɪð] .

with	which	he	climbed	the	tree	again	,	to	beat	the	thieves	with	.
和	哪个	他	攀登	这	树	再次	,	到	打	这	窃贼	和	.

他用那东西再次爬上树，去打小偷。

[ðə; ði] [stəʊnz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [kɔːld] [aʊt] , " [ɑː] !

The	stones	,	however	,	did	them	no	harm	,	for	the	fellows	called	out	,	"	Ah	!
这	石头	,	然而	,	做过	他们	不	伤害	,	为了	这	伙伴们	称为	出去	,	"	啊	!

然而，这些石头并没有伤害他们，因为这些人喊道：“啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] .

it	will	soon	be	morning	,	for	the	wind	is	shaking	down	the	chestnuts	.
它	将要	很快	是	早晨	,	为了	这	风	是	摇晃	向下	这	栗子	.

天快亮了，因为风把栗子都吹落了。

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['kæθ(ə)rɪn] [stɪl] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
" All this while Catherine still had the door upon her shoulder , and , as
" 全部 这 尽管 凯瑟琳 仍然 有 这 门 之上 她 肩膀 , 和 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [prest] ['veri] ['hevɪli] ,
it pressed very heavily ,
它 按下 非常 重度 ,

“与此同时，凯瑟琳的肩膀上还扛着那扇门，门压得很重，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [draɪd] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [fred] ,
she thought the dried apples were in fault , and said to Fred ,
她 想法 这 干燥 苹果 是 在 过错 , 和 说 到 弗雷德 ,

她认为问题出在苹果干上，于是对弗雷德说：

" [aɪ] [mʌst; məst] [θrəʊ] [daʊn] [ðiːz] ['æplz] . "
" I must throw down these apples . "
" 我 必须 扔 向下 这些 苹果 . "

“我必须把这些苹果扔掉。”

" [nəʊ] , ['kæθ(ə)rɪn] , " [sed] [hiː; hi] , " [nɒt] [naʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌjuː 'es] . "
" No , Catherine , " said he , " not now , they might discover us . "
" 不 , 凯瑟琳 , " 说 他 , " 不是 现在 , 他们 可能 发现 我们 . "

“不，凯瑟琳，”他说，“现在不行，他们可能会发现我们。”

" [ɑː] , [aɪ] [mʌst; məst] , [ðəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['hevi] . "
" Ah , I must , though , they are so heavy . "
" 啊 , 我 必须 , 尽管 , 他们 是 所以 重的 . "

“啊，我必须这么做，它们太重了。”

" [wel] , [ðen] , [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [neɪm] ! " [kraɪd] [fred] .
" Well , then , do it in the hangman's name ! " cried Fred .
" 出色地 , 然后 , 做 它 在 这 刽子手 姓名 ! " 哭 弗雷德 .

“好啊，那就以刽子手的名义动手吧！”弗雷德喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊgz] [sed] , " [ɑː] !
As they fell down the rogues said , " Ah !
作为 他们 跌倒 向下 这 流氓 说 , " 啊 !

当他们倒下时，恶棍们说道：“啊！

[ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [liːvz] .
the birds are pulling off the leaves .
这 鸟类 是 拉 离开 这 树叶 .

鸟儿们正在啄食树叶。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [sed] [ə'gen] , " [əʊ] ! [fred] , [aɪ] [mʌst; məst] [pɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði]
" A little while after Catherine said again , " Oh ! Fred , I must pour out the
" 一个 小的 尽管 后 凯瑟琳 说 再次 , " 哦 ! 弗雷德 , 我 必须 倒 出去 这
['vɪnɪgə(r)] ,
vinegar ,
醋 ,

过了一会儿，凯瑟琳又说：“哦！弗雷德，我得把醋倒掉。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['hevi] . "
it is so heavy . "
它 是 所以 重的 . "

它好重啊。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌjuː 'es] . "
" No , no ! " said he , " it will discover us . "
" 不 , 不 ! " 说 他 , " 它 将要 发现 我们 . "

“不，不！”他说，“它会发现我们的。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] , [fred] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['hevi] , " [sed] ['kæθ(ə)rɪn] .
but I must , Fred , it is very heavy , " said Catherine .
但 我 必须 , 弗雷德 , 它 是 非常 重的 , " 说 凯瑟琳 .

“但我必须这么做，弗雷德，它很重，”凯瑟琳说。

" [wel] , [ðen] , [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [neɪm] ! " [kraɪd] [fred] .
" Well , then , do it in the hangman's name ! " cried Fred .
" 出色地 , 然后 , 做 它 在 这 刽子手 姓名 ! " 哭 弗雷德 .

“好啊，那就以刽子手的名义动手吧！”弗雷德喊道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [drɒpt] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [θiːvz] [sed]
So she poured out the vinegar , and as it dropped on them the thieves said
所以 她 倾倒 出去 这 醋 , 和 作为 它 掉落 在 他们 这 窃贼 说
, " [ɑː] !
, " Ah !
, " 啊 !

于是她把醋倒了出来，醋滴在他们身上时，盗贼们说：“啊！

[ðə; ði] [djuː] [ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] .
the dew is beginning to fall .
这 露 是 开始 到 落下 .

露水开始落下。

" [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [æz; əz] ['hevi] ,
" Not many minutes after Catherine found the door was still quite as heavy ,
" 不是 许多 分钟 后 凯瑟琳 成立 这 门 曾是 仍然 相当 作为 重的 ,

“没过多久，凯瑟琳就发现门仍然很重。”

[ænd; ənd] [sed] [əˈgen] [tuː; tə] [fred] , " [naʊ] [ai][mʌst; məst] [θrəʊ] [daʊn] [ðɪs] [dɔː(r)] . "
and said again to Fred , " Now I must throw down this door . "
和 说 再次 到 弗雷德 , " 现在 我 必须 扔 向下 这 门 . "

然后他又对弗雷德说：“现在我必须把这扇门拆了。”

" [nəʊ] , ['kæθ(ə)rɪn] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'skʌvə(r)][juː 'es] . "
" No , Catherine , " said he , " that would certainly discover us . "
" 不 , 凯瑟琳 , " 说 他 , " 那 会 当然 发现 我们 . "

“不，凯瑟琳，”他说，“那样肯定会发现我们。”

" [ɑː] ! [fred] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['presɪz] [ˌem 'iː][səʊ] ['terəbli] . "
" Ah ! Fred , but I must ; it presses me so terribly . "
" 啊 ! 弗雷德 , 但 我 必须 ; 它 出版社 我 所以 可怕 . "

“啊！弗雷德，但我必须去；这件事让我感到非常难过。”

" [nəʊ] , ['kæθ(ə)rɪn] [dɪə(r)] !
" No , Catherine dear !
" 不 , 凯瑟琳 亲爱的 !

“不，亲爱的凯瑟琳！”

[duː; də][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][fɑːst] , " [sed] [fred] .
do hold it fast , " said Fred .
做 抓住 它 快速地 , " 说 弗雷德 .

“一定要抓紧它，”弗雷德说。

" [ðeə(r)] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɒn] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" There — it is gone ! " said she .
" 那里 — 它 是 已消失 ! " 说 她 .

“看——它不见了！”她说。

" [ðen] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [neɪm] !
" Then let it go in the hangman's name !
" 然后 让 它 去 在 这 刽子手 姓名 !

“那就以刽子手的名义放他走吧！”

" [kraɪd] [fred] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
" cried Fred , while it fell crashing through the branches .
" 哭 弗雷德 , 尽管 它 跌倒 崩溃 通过 这 分支 .

“弗雷德喊道，它砰的一声砸穿了树枝。”

[ðə; ði] [rəʊgz] [bɪˈləʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] ,
The rogues below thought the Evil One was descending the tree , and ran off ,
这 流氓 以下 想法 这 邪恶的 一 曾是 下降 这 树 , 和 跑 离开 ,

下面那些恶棍以为邪恶之人正从树上下来，便四散逃窜。

['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
leaving everything behind them .
离开 一切 在后面 他们 .

他们抛下一切，离开了那里。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fred] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪˈsendɪd] ,
And early in the morning Fred and his wife descended ,
和 早期的 在 这 早晨 弗雷德 和 他的 妻子 下降 ,

清晨，弗雷德和妻子下楼了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [ðeə(r)] [gəʊld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] .
and found all their gold under the tree .
和 成立 全部 他们的 金子 在下面 这 树 .

他们在树下找到了所有的黄金。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [əˈgen] , [fred] [sed] , " [naʊ] , ['kæθ(ə)rɪn] ,
As soon as they got home again , Fred said , " Now , Catherine ,
作为 很快 作为 他们 得到 家 再次 , 弗雷德 说 , " 现在 , 凯瑟琳 ,

他们一回到家，弗雷德就说：“凯瑟琳，现在……”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [wɜːk] [hɑːd] . "
you must be very industrious and work hard . "
你 必须 是 非常 勤劳 和 工作 难的 . "

你必须非常勤奋努力。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] ['hʌzbənd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [kʌt] [kɔːn] .
" Yes , my dear husband , " said she ; " I will go into the fields to cut corn .
" 是的 , 我的 亲爱的 丈夫 , " 说 她 ; " 我 将要 去 进入 这 字段 到 切 玉米 .

“是的，我亲爱的丈夫，”她说，“我要到地里去收玉米。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] , " [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [iːt] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [kʌt]
" When she was come into the field she said to herself , " Shall I eat before I cut
" 什么时候 她 曾是 来 进入 这 场地 她 说 到 她自己 , " 将 我 吃 前 我 切
,
,
,

她来到田里，自言自语道：“我该在收割之前先吃点东西吗？”

[ɔː(r)] [sliːp] [fɜːst] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [kʌt] ?
or sleep first before I cut ?
或者 睡觉 第一的 前 我 切 ?

或者先睡一觉再割?

" [ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [iːt] ,
" She determined to eat ,
" 她 决定 到 吃 ,

她决心要吃东西，

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['sliːpi] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [miːl] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [ʃiː; ʃi]
and soon became so sleepy over her meal that when she began to cut she
和 很快 成为 所以 困 超过 她 一顿饭 那 什么时候 她 开始 到 切 她
[njuː] [nɒt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
knew not what she was doing ,
知道 不是 什么 她 曾是 正在做 ,

她吃饭时很快就犯困，以至于开始切菜时都不知道自己在做什么了。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] — [gaʊn] , ['petɪkəʊt] [ænd; ənd][ɔːl] .
and cut off half her clothes — gown , petticoat and all .
和 切 离开 一半 她 衣服 — 袍 , 衬裙 和 全部 .

然后剪掉了她一半的衣服——长袍、衬裙等等。

[wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] , ['kæθ(ə)rɪn] [ə'wəʊk] , [ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [hɑːf] - [strɪpt] , [ænd; ənd] [sed]
When , after a long sleep , Catherine awoke , she got up half - stripped , and said
什么时候 , 后 一个 长的 睡觉 , 凯瑟琳 醒来 , 她 得到 向上 一半 - 脱衣舞 , 和 说
[tuː; tə] [hɜː'self] ,
to herself ,
到 她自己 ,

凯瑟琳睡了很久之后醒来，她衣衫不整地起身，自言自语道：

" [ˌeɪ 'em][aɪ][maɪ'self] ?
" Am I myself ?
" 是 我 我 ?

“我是我自己吗？”

[ɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] ?
or am I not ?
或者 是 我 不是 ?

还是说我不是?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][maɪ'self] .
I am not myself .
我 是 不是 我 .

我感觉自己不像我自己了。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] ['kæθ(ə)rɪn] [ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
" By and by night came on , and Catherine ran into the village , and ,
" 经过 和 经过 夜晚 来了 在 , 和 凯瑟琳 跑 进入 这 村庄 , 和 ,

“夜幕降临，凯瑟琳跑进了村子，然后……”

['nɒkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['wɪndəʊ] , [kɔːld] , " [fred] ! "
knocking at her husband's window , called , " Fred ! "
敲门 在 她 丈夫的 窗户 , 称为 , " 弗雷德 ! "

她敲着丈夫的窗户，喊道：“弗雷德！”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [kraɪd][hiː; hi] .
" What is the matter ? " cried he .
" 什么 是 这 事情 ? " 哭 他 .

“出什么事了？”他喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['kæθ(ə)rɪn] [ɪz] [ˌɪn'dɔːz] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I want to know if Catherine is indoors ! " said she .
" 我 想 到 知道 如果 凯瑟琳 是 室内 ! " 说 她 .

“我想知道凯瑟琳是不是在屋里！”她说道。

" [jes] , [jes] ! " ['ɑːnsə(r)d] [fred] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wɪ'ðɪn] , [fɑːst] [ə'sliːp] . "
" Yes , yes ! " answered Fred , " she is certainly within , fast asleep . "
" 是的 , 是的 ! " 回答 弗雷德 , " 她 是 当然 之内 , 快速地 睡着了 . "

“是的，是的！”弗雷德回答说，“她肯定在里面，睡得很香。”

" [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [həʊm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
" Then I am at home , " said she , and ran away .
" 然后 我 是 在 家 , " 说 她 , 和 跑 离开 .

“那我就在家了，”她说着，跑开了。

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['kæθ(ə)rɪn] [faʊnd] [sʌm; səm] [θiːvz] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ʌp]
Standing outside Catherine found some thieves , wanting to steal , and going up
常设 外部 凯瑟琳 成立 一些 窃贼 , 想要 到 偷 , 和 去 向上
[tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [sed] ,
to them she said ,
到 他们 她 说 ,

凯瑟琳站在外面，发现几个小偷想行窃，便走上前去对他们说：

" [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I will help you .
" 我 将要 帮助 你 .

我会帮助你。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] ,
" At this the thieves were very glad ,
" 在 这 这 窃贼 是 非常 高兴的 ,

“盗贼们对此非常高兴，

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [sɔːt] .
not doubting but that she knew where to light on what they sought .
不是 怀疑 但 那 她 知道 在哪里 到 光 在 什么 他们 寻求 .

她毫不怀疑，而且知道该去哪里找到他们想要的东西。

[bʌt; bət] ['kæθ(ə)rɪn] , ['stepɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [kɔːld] [aʊt] , " [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
But Catherine , stepping in front of the houses , called out , " Good people ,
但 凯瑟琳 , 步进 在 正面 的 这 房屋 , 称为 出去 , " 好的 人们 ,

但凯瑟琳走到房子前面，喊道：“好人们，

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [stiːl] ?
what have you that we can steal ?
什么 有 你 那 我们 能 偷 ?

你们有什么可以偷的东西?

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [θiːvz] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] !
" At this the thieves said , " You will do for us with a vengeance !
" 在 这 这 窃贼 说 , " 你 将要 做 为了 我们 和 一个 复仇 !

“盗贼们说：‘你们一定会为我们报仇雪恨！’

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
" and they wished they had never come near her ;
" 和 他们 希望 他们 有 绝不 来 靠近 她 ;

他们后悔当初没有靠近她；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [sed] ,
but in order to rid themselves of her they said ,
但 在 命令 到 摆脱 他们自己 的 她 他们 说 ,

但为了摆脱她，他们说：

" [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpɑːsn] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ruːts] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fiːld] ; [gəʊ]

"	Just	before	the	village	the	parson	has	some	roots	lying	in	his	field	;	go
"	只是	前	这	村庄	这	牧师	有	一些	根	说谎	在	他的	场地	;	去

[ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] .

and	fetch	some	.
和	拿来	一些	.

“就在村子前面，牧师的田里有一些根茎；去摘一些来。”

" [ˈkæθ(ə)rɪn] [went] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɪd] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [grʌb] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

"	Catherine	went	as	she	was	bid	,	and	began	to	grub	for	them	,
"	凯瑟琳	去	作为	她	曾是	出价	,	和	开始	到	幼虫	为了	他们	,

凯瑟琳照吩咐去做，开始为他们觅食。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [hɜːˈself] [ˈveri] [ˈdɜːti] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	soon	made	herself	very	dirty	with	the	earth	.
和	很快	制成	她自己	非常	肮脏的	和	这	地球	.

很快，她就把自己弄得浑身沾满了泥土。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第4/9页

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] ,

Presently	**a**	**man**	**came**	**by**	**and**	**saw**	**her**	**,**	**and**	**stood**	**still**	**,**
目前	一个	男人	来了	经过	和	锯	她	,	和	站立	仍然	,

这时，一个男人路过，看见了她，便停住了脚步。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] ['grɒvlɪŋ] [səʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

for	**he**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**Evil**	**One**	**who**	**was**	**grovelling**	**so**	**among**	**the**
为了	他	想法	它	曾是	这	邪恶的	一	WHO	曾是	卑躬屈膝	所以	之中	这

[ru:ts] .

roots	**.**
根	.

因为他认为，在树根间卑躬屈膝的，是邪恶之徒。

[ə'weɪ] [hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:sn] ,

Away	**he**	**ran**	**into**	**the**	**village**	**to**	**the**	**parson**	**,**
离开	他	跑	进入	这	村庄	到	这	牧师	,

他跑进村子去找牧师，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] , ['ru:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tɜ:nɪps] .

and	**told**	**him**	**the**	**Evil**	**One**	**was**	**in**	**his**	**field**	**,**	**rooting**	**up**	**the**	**turnips**	**.**
和	讲述	他	这	邪恶的	一	曾是	在	他的	场地	,	根	向上	这	萝卜	.

并告诉他，邪恶之人正在他的田里，把萝卜连根拔起。

" [ɑ:] ! ['hevənz] ! " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:sn] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪm] [fʊt] ,

"	**Ah**	**!**	**heavens**	**!**	**"**	**said**	**the**	**parson**	**,**	**"**	**I**	**have**	**a**	**lame**	**foot**	**,**
"	啊	!	天	!	"	说	这	牧师	,	"	我	有	一个	瘸	脚	,

“啊！天哪！”牧师说，“我的脚瘸了，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə]['eksɔ:saɪz] [hɪm] . "

and	**I**	**cannot**	**go**	**out**	**to**	**exorcize**	**him**	**.**	**"**
和	我	不能	去	出去	到	傩	他	.	"

我不能出去驱魔。

" [ðen] [ai] [wɪl] ['kæri] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - ['pɪkəbæk] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ʌp] .

"	**Then**	**I**	**will**	**carry**	**you**	**a**	**-**	**pickaback**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**,**	**and**	**took**	**him**	**up**	**.**
"	然后	我	将要	携带	你	一个	-	回弹	,	"	说	这	男人	,	和	采取	他	向上	.

“那我就背你上去，”那人说着，就把他背了上去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

Just	**as**	**they**	**arrived**	**in**	**the**	**field**	**,**
只是	作为	他们	到达的	在	这	场地	,

他们刚到达田野，

['kæθ(ə)rɪn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [dru:] [hɜ:'self] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [haɪt] .

Catherine	**got**	**up**	**and**	**drew**	**herself**	**up**	**to**	**her**	**full**	**height**	**.**
凯瑟琳	得到	向上	和	画	她自己	向上	到	她	满的	高度	.

凯瑟琳站起身，挺直了身子。

" [əʊ] ! [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌn] !

"	**Oh**	**!**	**it**	**is**	**the**	**Evil**	**One**	**!**
"	哦	!	它	是	这	邪恶的	一	!

“哦！是邪恶之人！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['pɑːsn] , [ænd; ənd] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['hʌrid] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld]

" cried the parson , and both he and the man hurried away ; and , behold

" 哭 这 牧师 , 和 两个都 他 和 这 男人 慌忙 离开 ; 和 , 看哪

!

!

!

“牧师喊道，然后他和那人一起匆匆离去；瞧！

[ðə; ði] ['pɑːsn] [ræn] [fɑːstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leɪm] [legz] , [θruː] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['terə(r)] ,

the parson ran faster with his lame legs , through fear and terror ,

这 牧师 跑 快点 和 他的 瘸 腿 , 通过 害怕 和 恐怖 ,

牧师拖着跛腿，在恐惧和惊慌中跑得更快了。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saʊnd] [legz] !

than the countryman could with his sound legs !

比 这 同胞 可以 和 他的 声音 腿 !

比乡下人用健全的双腿能做到的还要多！

[ðə; ði] ['væliənt] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)]

THE VALIANT LITTLE TAILOR

这 英勇 小的 裁缝

勇敢的小裁缝

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] ['veri] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

One fine day a Tailor was sitting on his bench by the window in very high spirits ,

一 美好的 天 一个 裁缝 曾是 坐着 在 他的 长椅 经过 这 窗户 在 非常 高的 烈酒 ,

一天，一位裁缝兴高采烈地坐在窗边的长凳上。

['səʊɪŋ] [ə'weɪ] [məʊst] ['dɪlɪdʒəntli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['wʊmən] ,

sewing away most diligently , and presently up the street came a country woman ,

缝纫 离开 最多 勤勉地 , 和 目前 向上 这 街道 来了 一个 国家 女士 ,

['kraɪɪŋ] ,

crying ,

哭泣 ,

她正埋头苦干，不一会儿，街上走过来一个乡下妇人，哭着说：

" [gʊd] [dʒæmz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] !

" Good jams for sale !

" 好的 果酱 为了 销售 !

好果酱出售！

[gʊd] [dʒæmz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] !

Good jams for sale !

好的 果酱 为了 销售 !

优质果酱出售！

" [ðɪs] [kraɪ] ['saʊndɪd] [naɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪlərz] [ɪəz] , [ænd; ənd] , ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [hed] [aʊt]

" This cry sounded nice in the Tailor's ears , and , poking his diminutive head out

" 这 哭 听起来 好的 在 这 裁缝 耳朵 , 和 , 戳 他的 小字 头 出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

of the window ,

的 这 窗户 ,

“裁缝觉得这叫声很好听，于是他把小小的脑袋探出窗外，

[hiː; hi] [kɔːld] , " [hɪə(r)] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [dʒʌst] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dʒæmz] [ɪn] [hɪə(r)] !

he called , " Here , my good woman , just bring your jams in here !

他 称为 , " 这里 , 我的 好的 女士 , 只是 带来 你的 果酱 在 这里 !

他喊道：“来，我的好女人，把你的果酱拿进来吧！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [θriː] [steps] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlərz] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ]

"	The	woman	mounted	the	three	steps	up	to	the	Tailor's	house	with	her	large
"	这	女士	安装	这	三	步骤	向上	到	这	裁缝	房子	和	她	大的

['bɑːskɪt] ,

basket	,
篮子	,

“那女人提着大篮子，走上裁缝家门前的三级台阶，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['əʊpən] [ɔːl] [ðə; ði] [pɒts] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	began	to	open	all	the	pots	together	before	him	.
和	开始	到	打开	全部	这	锅	一起	前	他	.

然后开始在他面前一起打开所有的罐子。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] , [smelt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

He	looked	at	them	all	,	held	them	up	to	the	light	,	smelt	them	,	and
他	看起来	在	他们	全部	,	握住	他们	向上	到	这	光	,	冶炼	他们	,	和

[æt; ət] [lɑːst] [sed] ,

at	last	said	,
在	最后的	说	,

他看了看它们，把它们举到光下，闻了闻，最后说道：

" [ðiːz] [dʒæmz] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , [səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [weɪ] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː]

"	These	jams	seem	to	me	to	be	very	nice	,	so	you	may	weigh	me	out	two
"	这些	果酱	似乎	到	我	到	是	非常	好的	,	所以	你	可能	称重	我	出去	二

['aʊnsɪz] ,

ounces	,
盎司	,

“我觉得这些果酱很不错，所以请你帮我称两盎司。”

[maɪ] [gʊd] ['wʊmən] ; [ai] [doʊnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

my	good	woman	;	I	don't	object	even	if	you	make	it	a	quarter	of	a
我的	好的	女士	;	我	不	目的	甚至	如果	你	制作	它	一个	四分之一	的	一个

[paʊnd] .

pound	.
磅	.

我的好女人，就算你把它做成四分之一磅，我也不会反对。

" [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [həʊpt] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌstəmə(r)] , [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [hiː; hi]

"	The	woman	,	who	hoped	to	have	met	with	a	good	customer	,	gave	him	all	he
"	这	女士	,	WHO	希望	到	有	遇见	和	一个	好的	顾客	,	给予	他	全部	他

[wɪʃt] ,

wished	,
希望	,

这位女士原本希望遇到一位好顾客，于是满足了他所有的要求。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['tempə(r)] .

and	went	off	grumbling	,	and	in	a	very	bad	temper	.
和	去	离开	抱怨	,	和	在	一个	非常	坏的	脾气	.

然后他一边抱怨一边生气地走了。

" [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , " ['hev(ə)n] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [dʒæm] ,

"	Now	!	"	exclaimed	the	Tailor	,	"	Heaven	will	send	me	a	blessing	on	this	jam	,
"	现在	!	"	惊呼	这	裁缝	,	"	天堂	将要	发送	我	一个	祝福	在	这	果酱	,

“现在！”裁缝喊道，“老天会保佑我这果酱成功的！”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [freʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ; " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bred] [frɒm; frəm]

and	give	me	fresh	strength	and	vigor	;	"	and	,	taking	the	bread	from
和	给	我	新鲜的	力量	和	活力	;	"	和	,	采取	这	面包	从

[ðə; ði] ['kʌbəd] ,

the	cupboard	,
这	橱柜	,

赐给我新的力量和活力；”说着，他从橱柜里拿出面包，

[hiː; hi] [kʌt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [slaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ləʊf] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [dʒæm] [ə'pɒn]

he	cut	himself	a	slice	the	size	of	the	whole	loaf	,	and	spread	the	jam	upon
他	切	他自己	一个	片	这	尺寸	的	这	所有的	面包	,	和	传播	这	果酱	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他切下一块和整个面包一样大的面包片，然后在上面涂上果酱。

" [ðæt] [wɪl] [teɪst] ['veri] [naɪs] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] ,

"	That	will	taste	very	nice	,	"	said	he	;	"	but	,	before	I	take	a	bite	,
"	那	将要	品尝	非常	好的	,	"	说	他	;	"	但	,	前	我	拿	一个	咬	,

“那味道肯定很棒，”他说；“但是，在我咬一口之前，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['weɪskəʊt] .

I	will	just	finish	this	waistcoat	.
我	将要	只是	结束	这	马甲	.

我这就把这件马甲做完。

" [səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bred] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [stɪtʃt] [ə'weɪ] ,

"	So	he	put	the	bread	on	the	table	and	stitched	away	,
"	所以	他	放	这	面包	在	这	桌子	和	缝合	离开	,

于是他把面包放在桌子上，开始缝纫。

['meɪkɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [stɪtʃɪs] ['evri] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .

making	larger	and	larger	stitches	every	time	for	joy	.
制作	更大的	和	更大的	针脚	每一个	时间	为了	喜悦	.

为了喜悦，我一次又一次地缝制越来越大的针脚。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒæm] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [weə(r)] ['meni] [flaɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Meanwhile	the	smell	of	the	jam	rose	to	the	ceiling	,	where	many	flies	were
同时	这	闻	的	这	果酱	玫瑰	到	这	天花板	,	在哪里	许多	苍蝇	是

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

与此同时，果酱的香味飘到了天花板上，那里停着许多苍蝇。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm] [daʊn] , [səʊ] [ðæt] [suːn] [ə; eɪ] [greɪt] [swɔːm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd]

and	enticed	them	down	,	so	that	soon	a	great	swarm	of	them	had
和	诱人的	他们	向下	,	所以	那	很快	一个	伟大的	蜂群	的	他们	有

[pɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [bred] .

pitched	on	the	bread	.
投球	在	这	面包	.

于是引诱它们下来，很快一大群蜜蜂就扑向了面包。

" ['hɒləʊ] ! [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtəz] ;

"	Holloa	!	who	asked	you	?	"	exclaimed	the	Tailor	,	driving	away	the	uninvited	visitors	;
"	霍洛亚	!	WHO	问	你	?	"	惊呼	这	裁缝	,	驾驶	离开	这	不速之客	访客	;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flaɪz] ,

but	the	flies	,
但	这	苍蝇	,

“喂！谁找你们了？”裁缝喊道，赶走了不速之客；但苍蝇们，

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['drɪvn] [ɒf] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] ['greɪtə(r)]

not	understanding	his	words	,	would	not	be	driven	off	,	and	came	back	in	greater
不是	理解	他的	字	,	会	不是	是	驱动	离开	,	和	来了	后退	在	更大的

['nʌmbəz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

numbers	than	before	.
数字	比	前	.

他们不理解他的话，不但不会被赶走，反而比以前有更多的人回来了。

[ðɪs] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

This	put	the	little	man	in	a	great	passion	,	and	,
这	放	这	小的	男人	在	一个	伟大的	热情	,	和	,

这激起了小个子的极大热情，而且，

['snætʃɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

snatching	up	in	his	anger	a	bag	of	cloth	,
抢夺	向上	在	他的	愤怒	一个	包	的	布	,

他愤怒地抓起一袋布，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːsɪləs] [swuːp] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

he	brought	it	down	with	a	merciless	swoop	upon	them	.
他	带来	它	向下	和	一个	无情	俯冲	之上	他们	.

他毫不留情地对他们发动了猛攻。

[wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sev(ə)n] ['laɪɪŋ] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

When	he	raised	it	again	he	counted	as	many	as	seven	lying	dead	before	him
什么时候	他	提高	它	再次	他	计数	作为	许多	作为	七	说谎	死的	前	他

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [legz] .

with	outstretched	legs	.
和	伸展	腿	.

当他再次举起它时，他数了数，发现面前躺着七具尸体，双腿伸开。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn]

"	What	a	fellow	you	are	!	"	said	he	to	himself	,	astonished	at	his	own
"	什么	一个	同伴	你	是	!	"	说	他	到	他自己	,	惊讶	在	他的	自己的

['breɪvəri] .

bravery	.
勇敢	.

“你真是个了不起的人！”他自言自语道，对自己展现出的勇气感到惊讶。

" [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	The	whole	town	must	hear	of	this	.
"	这	所有的	镇	必须	听到	的	这	.

“全镇的人都必须知道这件事。”

" [ɪn] [greɪt] [heɪst] [hiː; hi] [kʌt] [hɪm'self] [aʊt] [ə; eɪ] [bænd] , [hemd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	In	great	haste	he	cut	himself	out	a	band	,	hemmed	it	,
"	在	伟大的	匆忙	他	切	他自己	出去	一个	乐队	,	包边	它	,

他匆忙地裁下一块布条，缝好边，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] , " ['sev(ə)n] [æt; ət] [wʌn] [bləʊ] ! "

and	then	put	on	it	in	large	letters	,	"	SEVEN	AT	ONE	BLOW	!	"
和	然后	放	在	它	在	大的	信件	,	"	七	在	一	吹	!	"

然后在上面用大字写上：“一击七败！”

" [ɑː] , " [sed] [hiː; hi] , " [nɒt] [wʌn] ['sɪti] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Ah	,	"	said	he	,	"	not	one	city	alone	,	the	whole	world	shall	hear	it	!
"	啊	,	"	说	他	,	"	不是	一	城市	独自的	,	这	所有的	世界	将	听到	它	!

“啊，”他说，“不仅仅是一座城市，全世界都会听到！”

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɑːnst] [wɪð] [dʒɔɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] - [dɔːgz] [teɪl] .

"	and	his	heart	danced	with	joy	,	like	a	puppy	-	dog's	tail	.
"	和	他的	心	跳舞	和	喜悦	,	喜欢	一个	小狗	-	狗的	尾巴	.

“他的心高兴得像小狗的尾巴一样跳动起来。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] [baʊnd] [ðə; ði] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

The	little	Tailor	bound	the	belt	around	his	body	,
这	小的	裁缝	边界	这	腰带	大约	他的	身体	,

小裁缝把腰带系在身上。

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ,

and	made	ready	to	travel	forth	into	the	wide	world	,
和	制成	准备好	到	旅行	前进	进入	这	宽的	世界	,

并准备好前往广阔的世界，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [diːdz] .

feeling	the	workshop	too	small	for	his	great	deeds	.
感觉	这	车间	也	小的	为了	他的	伟大的	契约	.

他觉得工作室太小，不足以让他完成伟大的事业。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [set] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	he	set	out	,	however	,
前	他	放	出去	,	然而	,

然而，在他出发之前，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri]

he	looked	about	his	house	to	see	if	there	were	anything	he	could	carry
他	看起来	关于	他的	房子	到	看	如果	那里	是	任何事物	他	可以	携带

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他环顾了一下房子，看看有没有什么可以随身携带的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['əʊnli][æn; ən][əʊld] [tʃiːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] ,

but	he	found	only	an	old	cheese	,	which	he	pocketed	,
但	他	成立	仅有的	一个	老的	奶酪	,	哪个	他	口袋	,

但他只找到一块陈年奶酪，便把它揣进了口袋。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi]

and	observing	a	bird	which	was	caught	in	the	bushes	before	the	door	,	he
和	观察	一个	鸟	哪个	曾是	捕捉	在	这	灌木丛	前	这	门	,	他

['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

captured	it	,
捕获	它	,

他看到一只鸟被困在门前的灌木丛中，便把它捉了下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['ɔːlsəʊ] .

and	put	that	in	his	pocket	also	.
和	放	那	在	他的	口袋	还	.

然后也把那东西放进了他的口袋里。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [set] [aʊt] ['bəʊldli][ɒn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd]

Soon	after	he	set	out	boldly	on	his	travels	;	and	,	as	he	was	light	and
很快	后	他	放	出去	大胆地	在	他的	旅行	;	和	,	作为	他	曾是	光	和

['æktɪv] ,

active	,
积极的	,

不久之后，他便大胆地踏上了旅途；而且，由于他身轻如燕、行动敏捷，

[hiː; hi] [felt] [nəʊ] [fə'tiːg] .

he	felt	no	fatigue	.
他	毛毡	不	疲劳	.

他没有感到任何疲倦。

[hɪz; ɪz] [rəʊd] [led] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ,

His	road	led	him	up	a	hill	,
他的	路	引领	他	向上	一个	爬坡道	,

他走的路把他引向山顶，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒaɪənt]

and	when	he	arrived	at	the	highest	point	of	it	he	found	a	great	Giant
和	什么时候	他	到达的	在	这	最高	观点	的	它	他	成立	一个	伟大的	巨大的

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

sitting	there	,
坐着	那里	,

当他到达山顶时，发现那里坐着一个巨大的巨人。

[huː] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['veri] [kəm'pəʊzdli] .

who	was	gazing	about	him	very	composedly	.
WHO	曾是	凝视	关于	他	非常	镇定	.

他神态自若地环顾四周。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪlə(r)] [went] ['bəʊldli] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [frend] ;

But	the	little	Tailor	went	boldly	up	,	and	said	,	"	Good	day	,	friend	;
但	这	小的	裁缝	去	大胆地	向上	,	和	说	,	"	好的	天	,	朋友	;

但小裁缝大胆地走上前去，说道："你好，朋友；

['truːli] [juː; jʊ][sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [stretʃt] [bɪ'ləʊ] [juː; jʊ] .

truly	you	sit	there	and	see	the	whole	world	stretched	below	you	.
真的	你	坐	那里	和	看	这	所有的	世界	拉伸	以下	你	.

你坐在那里，真的可以看到整个世界在你脚下展开。

[ai]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [wei] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

I	also	am	on	my	way	thither	to	seek	my	fortune	.
我	还	是	在	我的	方式	那里	到	寻找	我的	财富	.

我也正前往那里碰碰运气。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Are	you	willing	to	go	with	me	?
是	你	愿意的	到	去	和	我	?

你愿意跟我一起去吗?

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [wɪð] [skɔːn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] ['rɑːskl] !

"	The	Giant	looked	with	scorn	at	the	little	Tailor	,	and	said	,	"	You	rascal	!
"	这	巨大的	看起来	和	轻蔑	在	这	小的	裁缝	,	和	说	,	"	你	恶棍	!

巨人轻蔑地看着小裁缝，说道："你这个无赖！"

[juː; jʊ] ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)] ! "

you	wretched	creature	!	"
你	可怜	生物	!	"

你这可怜的家伙!

" [pə'hæps] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ;

"	Perhaps	so	,	"	replied	the	Tailor	;
"	也许	所以	,	"	回复	这	裁缝	;

"也许是这样，"裁缝回答道；

" [bʌt; bət][hɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ai][ˌeɪ 'em] ; " [ænd; ənd] , [ˌʌn'bʌt(ə)nɪŋ]

"	but	here	may	be	seen	what	sort	of	a	man	I	am	;	"	and	,	unbuttoning
"	但	这里	可能	是	已见	什么	种类	的	一个	男人	我	是	;	"	和	,	解开纽扣

[hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

his	coat	,
他的	外套	,

"但从这里可以看出我是怎样一个人；"说着，他解开了外套的扣子，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hɪz; ɪz] [belt] .

he	showed	the	Giant	his	belt	.
他	显示	这	巨大的	他的	腰带	.

他向巨人展示了自己的腰带。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [riːd] , " ['sev(ə)n][æt; ət] [wʌn] [bləʊ] " ; [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men]

The	Giant	read	,	"	SEVEN	AT	ONE	BLOW	"	;	and	supposing	they	were	men
这	巨大的	读	,	"	七	在	一	吹	"	;	和	假如	他们	是	男人

[huːm] [ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd] [kɪld] ,

whom	the	Tailor	had	killed	,
谁	这	裁缝	有	被杀	,

巨人读道："一击七杀"；他猜想，这些人是裁缝杀死的那些人，

[hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

he	felt	some	respect	for	him	.
他	毛毡	一些	尊重	为了	他	.

他对他抱有一丝敬意。

[stɪl] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][traɪ][hɪm] [fɜːst] ; [səʊ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ,

Still	he	meant	to	try	him	first	;	so	taking	up	a	pebble	,
仍然	他	意思是	到	尝试	他	第一的	;	所以	采取	向上	一个	卵石	,

但他还是打算先试试他；于是他拿起一块鹅卵石，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɑːd] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	squeezed	it	so	hard	that	water	dropped	out	of	it	.
他	挤压	它	所以	难的	那	水	掉落	出去	的	它	.

他用力挤压，水都从里面滴出来了。

" [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]

"	Do	as	well	as	that	,	"	said	he	to	the	other	,	"	if	you	have	the
"	做	作为	出色地	作为	那	,	"	说	他	到	这	其他	,	"	如果	你	有	这

[streŋθ] . "

strength	.	"
力量	.	"

"如果你有这个能力，你也应该这样做，"他对另一个人说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] , " [ðæts] [tʃaɪldz] [pleɪ] .

"	If	it	be	nothing	harder	than	that	,	"	said	the	Tailor	,	"	that's	child's	play	.
"	如果	它	是	没有什么	更难	比	那	,	"	说	这	裁缝	,	"	那就是	孩子的	玩	.

"如果事情没有那么难的话，"裁缝说，"那简直是小菜一碟。"

" [ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

"	And	,	diving	into	his	pocket	,
"	和	,	潜水	进入	他的	口袋	,

"然后，他把手伸进口袋里，"

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːz] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	pulled	out	the	cheese	and	squeezed	it	till	the	whey	ran	out	of	it	,
他	拉	出去	这	奶酪	和	挤压	它	直到	这	乳清	跑	出去	的	它	,

他取出奶酪，挤压直到乳清流出来。

[ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

and	said	,	"	Now	,	I	fancy	that	I	have	done	better	than	you	.
和	说	,	"	现在	,	我	想要	那	我	有	完毕	更好的	比	你	.

然后说："现在，我觉得我做得比你好。"

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wˈʌndəd] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	The	Giant	wondered	what	to	say	,	and	could	not	believe	it	of	the	little
"	这	巨大的	想知道	什么	到	说	,	和	可以	不是	相信	它	的	这	小的

[mæn] ;

man	;
男人	;

巨人不知该说什么，简直不敢相信这个小矮人会做出这样的事；

[səʊ] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [went] [aʊt] [ɒv; əv]

so	,	catching	up	another	pebble	,	he	flung	it	so	high	that	it	almost	went	out	of
所以	,	捕捉	向上	其他	卵石	,	他	扔	它	所以	高的	那	它	几乎	去	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

于是，他捡起另一颗小石子，用力扔得很高，几乎看不见了。

['seɪɪŋ] , " [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['pɪgmi] , [duː; də] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

saying	,	"	There	,	you	pigmy	,	do	that	if	you	can	.	"
说	,	"	那里	,	你	侏儒	,	做	那	如果	你	能	.	"

他说："来吧，你这矮子，有本事就试试。"

" [wel] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ; " [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['peb(ə)l] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Well	done	,	"	said	the	Tailor	;	"	but	your	pebble	will	fall	down	again	to	the
"	出色地	完毕	,	"	说	这	裁缝	;	"	但	你的	卵石	将要	落下	向下	再次	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

"做得好，"裁缝说；"但是你的鹅卵石还会落回地面。"

[aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [wʌn] [ʌp] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [daʊn] ; " [ænd; ənd] , ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

I	will	throw	one	up	which	will	not	come	down	;	"	and	,	dipping	into	his	pocket	,
我	将要	扔	一	向上	哪个	将要	不是	来	向下	;	"	和	,	浸渍	进入	他的	口袋	,

我将抛出一个不会落下来的球；"说着，他伸手进口袋，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

he	took	out	the	bird	and	threw	it	into	the	air	.
他	采取	出去	这	鸟	和	扔	它	进入	这	空气	.

他把鸟拿出来，扔向空中。

[ðə; ði][bɜːd] , [glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [fluː] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

The	bird	,	glad	to	be	free	,	flew	straight	up	,	and	then	far	away	,
这	鸟	,	高兴的	到	是	自由的	,	飞翔	直的	向上	,	和	然后	远的	离开	,

鸟儿重获自由，高兴极了，径直飞向远方。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] .

and	did	not	come	back	.
和	做过	不是	来	后退	.

然后就再也没有回来。

" [haʊ] [dʌz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pə'fɔːməns] [pliːz] [juː; jʊ] , [frend] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .

"	How	does	that	little	performance	please	you	,	friend	?	"	asked	the	Tailor	.
"	如何	做	那	小的	表现	请	你	,	朋友	?	"	问	这	裁缝	.

"朋友，你觉得我刚才那番表演怎么样？"裁缝问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ;

"	You	can	throw	well	,	"	replied	the	giant	;
"	你	能	扔	出色地	,	"	回复	这	巨大的	;

"你投掷得很好，"巨人回答道；

" [naʊ] ['truːli][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kɒmən] .

"	now	truly	we	will	see	if	you	are	able	to	carry	something	uncommon	.
"	现在	真的	我们	将要	看	如果	你	是	有能力的	到	携带	某物	罕见	.

"现在，我们就要看看你是否能携带一些不寻常的东西了。"

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] [triː] , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	So	saying	,	he	took	him	to	a	large	oak	tree	,	which	lay	upon	the	ground	,
"	所以	说	,	他	采取	他	到	一个	大的	橡木	树	,	哪个	躺	之上	这	地面	,

说完，他就带他到一棵倒在地上的大橡树旁。

[ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] ,

and	said	,	"	If	you	are	strong	enough	,
和	说	,	"	如果	你	是	强的	足够的	,

他说："如果你足够强大，

[naʊ] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [triː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] . "

now	help	me	to	carry	this	tree	out	of	the	forest	.	"
现在	帮助	我	到	携带	这	树	出去	的	这	森林	.	"

现在请帮我把这棵树搬出森林。

" [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ; " [juː; jʊ] [meɪ] [həʊld][ðə; ði] [trʌŋk] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)]

"	With	pleasure	,	"	replied	the	Tailor	;	"	you	may	hold	the	trunk	upon	your	shoulder
"	和	乐趣	,	"	回复	这	裁缝	;	"	你	可能	抓住	这	树干	之上	你的	肩膀

,

,

,

"乐意之至，"裁缝回答说，"你可以把箱子扛在肩上。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪft][ðə; ði] [bau] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hevɪst] , [ænd; ənd]

and	I	will	lift	the	boughs	and	branches	,	they	are	the	heaviest	,	and
和	我	将要	举起	这	树枝	和	分支	,	他们	是	这	最重	,	和

['kæri] [ðem; ðəm] .

carry	them	.
携带	他们	.

我会把最重的树枝抬起来扛起来。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʊk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	The	Giant	took	the	trunk	upon	his	shoulder	,
"	这	巨大的	采取	这	树干	之上	他的	肩膀	,

巨人将树干扛在肩上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['teɪlə(r)][sæt] [daʊn] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

but	the	Tailor	sat	down	on	one	of	the	branches	,	and	the	Giant	,
但	这	裁缝	卫星	向下	在	一	的	这	分支	,	和	这	巨大的	,

但裁缝坐在了一根树枝上，巨人也坐了下来。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [raʊnd] , [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [həʊl] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	could	not	look	round	,	was	compelled	to	carry	the	whole	tree	and	the
WHO	可以	不是	看	圆形的	,	曾是	被迫	到	携带	这	所有的	树	和	这

['teɪlə(r)]['ɔːlsəʊ] .

Tailor	also	.
裁缝	还	.

他无法环顾四周，被迫扛起整棵树，还得把裁缝也扛在肩上。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [wɒz; wəz] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] ,

He	being	behind	,	was	very	cheerful	,	and	laughed	at	the	trick	,
他	存在	在后面	,	曾是	非常	快乐	,	和	笑了	在	这	诡计	,

他虽然落后了，却非常高兴，还被这个恶作剧逗笑了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] , " [ðeə(r)] [rəʊd] [θriː] ['teɪləz] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

and	presently	began	to	sing	the	song	,	"	There	rode	three	tailors	out	at	the
和	目前	开始	到	唱歌	这	歌曲	,	"	那里	骑	三	裁缝	出去	在	这

[geɪt] ,

gate	,
门	,

于是开始唱起歌来："有三个裁缝骑马来到城门口，

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

"	as	if	the	carrying	of	trees	were	a	trifle	.
"	作为	如果	这	携带	的	树木	是	一个	琐事	.

仿佛搬运树木是一件小事。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['stægəd] [ə; eɪ]['veri] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ləʊd] ,

The	Giant	,	after	he	had	staggered	a	very	short	distance	with	his	heavy	load	,
这	巨大的	,	后	他	有	交错	一个	非常	短的	距离	和	他的	重的	加载	,

巨人扛着沉重的负重踉跄地走了很短一段距离后，

[kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

could	go	no	further	,	and	called	out	,	"	Do	you	hear	?
可以	去	不	更远	,	和	称为	出去	,	"	做	你	听到	?

他再也走不动了，大声喊道："你听到了吗？"

[aɪ][mʌst; məst][drɒp][ðə; ði] [triː] .

I	must	drop	the	tree	.
我	必须	降低	这	树	.

我必须砍掉这棵树。

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] , ['kwɪkli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [bəuθ][ɑːmz] ,

"	The	Tailor	,	jumping	down	,	quickly	embraced	the	tree	with	both	arms	,
"	这	裁缝	,	跳	向下	,	迅速地	拥抱	这	树	和	两个都	武器	,

裁缝跳下来，迅速用双臂抱住了树干。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

as	if	he	had	been	carrying	it	,	and	said	to	the	Giant	,
作为	如果	他	有	到过	携带	它	,	和	说	到	这	巨大的	,

仿佛他一直带着它似的，然后对巨人说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [jet] ['kænɒt] [juː; jʊ] ['kæri] [ə; eɪ] [triː] [baɪ] [jɔː'self] ?

"	Are	you	such	a	big	fellow	,	and	yet	cannot	you	carry	a	tree	by	yourself	?
"	是	你	这样的	一个	大的	同伴	,	和	然而	不能	你	携带	一个	树	经过	你自己	?

"你块头这么大，怎么连一棵树都搬不动呢？"

" [ðen] [ðeɪ] ['trævld] [ɒn] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] ,

"	Then	they	travelled	on	further	,	and	as	they	came	to	a	cherry	-	tree	,
"	然后	他们	旅行	在	更远	,	和	作为	他们	来了	到	一个	樱桃	-	树	,

"然后他们继续前行，来到一棵樱桃树下，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [siːzd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði]['raɪpɪst] ['tʃeriz] [hʌŋ] , [ænd; ənd] ,

the	Giant	seized	the	top	of	the	tree	where	the	ripest	cherries	hung	,	and	,
这	巨大的	查获	这	顶部	的	这	树	在哪里	这	最成熟的	樱桃	悬挂	,	和	,

['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

bending	it	down	,
弯曲	它	向下	,

巨人抓住挂满最成熟樱桃的树顶，把树弯了下来，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)][tuː; tə][həʊld] , ['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [iːt] .

gave	it	to	the	Tailor	to	hold	,	telling	him	to	eat	.
给予	它	到	这	裁缝	到	抓住	,	讲述	他	到	吃	.

把食物交给裁缝拿着，让他吃掉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [triː] [daʊn] ,

But	the	Tailor	was	far	too	weak	to	hold	the	tree	down	,
但	这	裁缝	曾是	远的	也	虚弱的	到	抓住	这	树	向下	,

但是裁缝力气太小，根本无法把树按住。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][let][gəʊ] , [ðə; ði] [triː] [fluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	when	the	Giant	let	go	,	the	tree	flew	up	in	the	air	,
和	什么时候	这	巨大的	让	去	,	这	树	飞翔	向上	在	这	空气	,

巨人松手后，那棵树飞到了空中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Tailor	was	taken	with	it	.
和	这	裁缝	曾是	已采取	和	它	.

裁缝对它爱不释手。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'hɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] , " [wɒt]

He	came	down	on	the	other	side	,	however	,	unhurt	,	and	the	Giant	said	,	"	What
他	来了	向下	在	这	其他	边	,	然而	,	毫发无损	,	和	这	巨大的	说	,	"	什么

[dʌz] [ðæt] [miːn] ?

does	that	mean	?
做	那	意思是	?

然而，他毫发无损地从另一边下来了，巨人说："那是什么意思呢？"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] [ðæt] [twɪg] ? "

Are	you	not	strong	enough	to	hold	that	twig	?	"
是	你	不是	强的	足够的	到	抓住	那	枝条	?	"

你连这根树枝都拿不住吗?

" [maɪ] [streŋθ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ;

"	My	strength	did	not	fail	me	,	"	said	the	Tailor	;
"	我的	力量	做过	不是	失败	我	,	"	说	这	裁缝	;

"我的力量没有让我失望，"裁缝说道；

" [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæz; həz] [sleɪn] ['sev(ə)n]

"	do	you	imagine	that	that	was	a	hard	task	for	one	who	has	slain	seven
"	做	你	想象	那	那	曾是	一个	难的	任务	为了	一	WHO	有	被杀	七

[æt; ət][wʌn] [bləʊ] ?

at	one	blow	?
在	一	吹	?

"你认为对于一个一击杀死七个人来说，这是一项艰巨的任务吗？"

[aɪ] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn]

I	sprang	over	the	tree	simply	because	the	hunters	were	shooting	down	here	in
我	弹簧	超过	这	树	简单地	因为	这	猎人	是	射击	向下	这里	在

[ðə; ði] ['θɪkɪt] .

the	thicket	.
这	灌木丛	.

我跳过这棵树，仅仅是因为猎人们正在这片灌木丛里射击。

[dʒʌmp]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Jump	after	me	if	you	can	.
跳	后	我	如果	你	能	.

能跳就跳吧。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][klɪə(r)][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [stʌk] [fɑːst]

"	The	Giant	made	the	attempt	,	but	could	not	clear	the	tree	,	and	stuck	fast
"	这	巨大的	制成	这	试图	,	但	可以	不是	清除	这	树	,	和	卡住	快速地

[ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ;

in	the	branches	;
在	这	分支	;

"巨人尝试了一下，但没能越过树干，被卡在了树枝上；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [tuː] , [ðə; ði]['teɪlə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

so	that	in	this	affair	,	too	,	the	Tailor	had	the	advantage	.
所以	那	在	这	事务	,	也	,	这	裁缝	有	这	优势	.

因此，在这件事上，裁缝也占了上风。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] , " [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Then	the	Giant	said	,	"	Since	you	are	such	a	brave	fellow	,	come	with	me	to
然后	这	巨大的	说	,	"	自从	你	是	这样的	一个	勇敢的	同伴	,	来	和	我	到

[maɪ] [haʊs] ,

my	house	,
我的	房子	,

巨人说："既然你这么勇敢，那就跟我去我家吧。"

[ænd; ənd] [stɒp] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

and	stop	a	night	with	me	.
和	停止	一个	夜晚	和	我	.

和我一起度过一个夜晚吧。

" [ðə; ðiː] [ˈteɪlə(r)] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [keɪv] ,

"	The	Tailor	agreed	,	and	followed	him	;	and	when	they	came	to	the	cave	,
"	这	裁缝	同意	,	和	随后	他	;	和	什么时候	他们	来了	到	这	洞穴	,

裁缝同意了，便跟着他去了；当他们来到山洞时，

[ðeə(r)] [sæt] [baɪ] [ðə; ðiː] [ˈfaɪə(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒaɪənts] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊst] [ʃiːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

there	sat	by	the	fire	two	other	Giants	,	each	with	a	roast	sheep	in	his	hand	,
那里	卫星	经过	这	火	二	其他	巨人队	,	每个	和	一个	烤	羊	在	他的	手	,

火堆旁还坐着另外两个巨人，每人手里都拿着一只烤羊。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] .

of	which	he	was	eating	.
的	哪个	他	曾是	吃	.

他正在吃这些东西。

[ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] [sæt] [daʊn] [ˈθɪŋkɪŋ] .

The	Tailor	sat	down	thinking	.
这	裁缝	卫星	向下	思维	.

裁缝坐下来沉思。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ðiː] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ɪz] [maɪ] [ˈwɜːkʃɒp] .

"	Ah	,	this	is	very	much	more	like	the	world	than	is	my	workshop	.
"	啊	,	这	是	非常	很多	更多的	喜欢	这	世界	比	是	我的	车间	.

“啊，这里比我的工作室更像现实世界。”

" [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðiː] [ˈdʒaɪənt] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [bed] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [gəʊ]

"	And	soon	the	Giant	pointed	out	a	bed	where	he	could	lie	down	and	go
"	和	很快	这	巨大的	尖	出去	一个	床	在哪里	他	可以	说谎	向下	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

“很快，巨人就指给他一张床，让他躺下睡觉。”

[ðə; ðiː] [bed] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [səʊ] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	bed	,	however	,	was	too	large	for	him	,	so	he	crept	out	of	it	,
这	床	,	然而	,	曾是	也	大的	为了	他	,	所以	他	悄悄地爬	出去	的	它	,

然而，床对他来说太大了，所以他悄悄地爬了出来。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] .

and	lay	down	in	a	corner	.
和	躺	向下	在	一个	角落	.

然后躺在角落里。

[wen] [ˈmɪdnaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˈdʒaɪənt] [ˈfænsid] [ðə; ðiː] [ˈteɪlə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

When	midnight	came	,	and	the	Giant	fancied	the	Tailor	would	be	in	a	sound	sleep	,
什么时候	午夜	来了	,	和	这	巨大的	幻想	这	裁缝	会	是	在	一个	声音	睡觉	,

午夜时分，巨人以为裁缝已经睡得很沉了，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈaɪən] [bɑː(r)] , [biːt] [ðə; ðiː] [bed] [raɪt] [θruː] [æt; ət] [wʌn] [strəʊk] ,

he	got	up	,	and	taking	a	heavy	iron	bar	,	beat	the	bed	right	through	at	one	stroke	,
他	得到	向上	,	和	采取	一个	重的	铁	酒吧	,	打	这	床	正确的	通过	在	一	中风	,

他起身，拿起一根沉重的铁棍，一击就把床打穿了。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌðeə'baɪ] ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ]['teɪlə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] - [bləʊ] .

and	believed	he	had	thereby	given	the	Tailor	his	death	-	blow	.
和	相信	他	有	从而	给定	这	裁缝	他的	死亡	-	吹	.

他认为自己这样就给了裁缝致命一击。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənts] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , [kwaɪt] [fər'get] [ðə; ðɪ]

At	the	dawn	of	day	the	Giants	went	out	into	the	forest	,	quite	forgetting	the
在	这	黎明	的	天	这	巨人队	去	出去	进入	这	森林	,	相当	遗忘	这

['teɪlə(r)] ,

Tailor	,
裁缝	,

天刚破晓，巨人就进森林去了，完全忘记了裁缝。

[wen] ['prez(ə)ntli] [ʌp] [hi:; hi] [keɪm] , [kwaɪt] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

when	presently	up	he	came	,	quite	cheerful	,	and	showed	himself	before	them	.
什么时候	目前	向上	他	来了	,	相当	快乐	,	和	显示	他自己	前	他们	.

过了一会儿，他起来了，心情很好，出现在他们面前。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənts][wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] , ['dredɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,

The	Giants	were	frightened	,	and	,	dreading	he	might	kill	them	all	,
这	巨人队	是	害怕	,	和	,	恐惧	他	可能	杀	他们	全部	,

巨人们吓坏了，他们害怕他会把他们全部杀光，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

they	ran	away	in	a	great	hurry	.
他们	跑	离开	在	一个	伟大的	匆忙	.

他们匆匆逃走了。

[ðə; ðɪ]['teɪlə(r)] ['trævld] [ɒn] , ['ɔ:lweɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]

The	Tailor	travelled	on	,	always	following	his	nose	,	and	after	he	had
这	裁缝	旅行	在	,	总是	下列的	他的	鼻子	,	和	后	他	有

['dʒɜ:rnid] [sʌm; səm] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

journeyed	some	long	distance	,
旅程	一些	长的	距离	,

裁缝继续前行，始终循着自己的嗅觉，走了很远的路之后，

[hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['kɔ:tjɑ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] ;

he	came	into	the	courtyard	of	a	royal	palace	;
他	来了	进入	这	庭院	的	一个	皇家	宫殿	;

他走进了一座皇家宫殿的庭院；

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['taɪəd][hi:; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

and	feeling	very	tired	he	laid	himself	down	on	the	ground	and	went	to	sleep	.
和	感觉	非常	疲劳的	他	铺设	他自己	向下	在	这	地面	和	去	到	睡觉	.

他感到非常疲倦，便躺在地上睡着了。

[waɪlst] [hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [vju:] [hɪm] [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] ,

Whilst	he	lay	there	the	people	came	and	viewed	him	on	all	sides	,
而	他	躺	那里	这	人们	来了	和	已查看	他	在	全部	侧面	,

他躺在那里时，人们纷纷围观。

[ænd; ənd] [ri:d] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [belt] , " ['sev(ə)n][æt; ət][wʌn] [bləʊ] . "

and	read	upon	his	belt	,	"	Seven	at	one	blow	.	"
和	读	之上	他的	腰带	,	"	七	在	一	吹	.	"

他腰带上写着：“一击七杀”。

" [ɑ:] , " [ðeɪ] [sed] , " [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [greɪt] ['wɒriə(r)] [hɪə(r)][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [pi:s] ?

"	Ah	,	"	they	said	,	"	what	does	this	great	warrior	here	in	time	of	peace	?
"	啊	,	"	他们	说	,	"	什么	做	这	伟大的	战士	这里	在	时间	的	和平	?

“啊，”他们说，“这位伟大的战士在和平时期做什么呢？”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['væliənt]['hɪərəʊ] .

This	must	be	some	valiant	hero	.
这	必须	是	一些	英勇	英雄	.

这一定是位英勇的英雄。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][wɔː(r)] [breɪk] [aʊt] ,

"	So	they	went	and	told	the	King	,	knowing	that	,	should	war	break	out	,
"	所以	他们	去	和	讲述	这	国王	,	会心	那	,	应该	战争	休息	出去	,

于是他们去告诉了国王，因为他们知道，一旦战争爆发，

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][mæn] , [huːm] [wʌn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [æt; ət]

here	was	a	valuable	and	useful	man	,	whom	one	ought	not	to	part	with	at
这里	曾是	一个	有价值的	和	有用	男人	,	谁	一	应该	不是	到	部分	和	在

['eni] [preɪs] .

any	price	.
任何	价格	.

他是一个很有价值、很有用的人，无论如何都不应该失去他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [əd'vaɪs] ,

The	King	took	advice	,
这	国王	采取	建议	,

国王采纳了建议。

[ænd; ənd] [sent] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ]

and	sent	one	of	his	courtiers	to	the	Tailor	to	beg	for	his	fighting
和	发送	一	的	他的	朝臣	到	这	裁缝	到	求	为了	他的	斗争

['sɜːvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

他派了一名廷臣去向裁缝求助，请求他为自己作战。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪk] .

if	he	should	be	awake	.
如果	他	应该	是	醒	.

如果他应该醒着的话。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpərz] [saɪd] ,

The	messenger	stopped	at	the	sleeper's	side	,
这	信使	停止	在	这	睡眠者的	边	,

信使停在了熟睡者身旁。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [ʌn'kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	waited	till	he	stretched	out	his	limbs	and	unclosed	his	eyes	,
和	等待	直到	他	拉伸	出去	他的	四肢	和	未关闭	他的	眼睛	,

然后等到他伸展四肢，睁开双眼，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

and	then	he	mentioned	to	him	his	message	.
和	然后	他	提及	到	他	他的	信息	.

然后他向他传达了他的信息。

" ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [dɪd][aɪ] [kʌm] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ;

"	Solely	for	that	reason	did	I	come	here	,	"	was	his	answer	;
"	仅	为了	那	原因	做过	我	来	这里	,	"	曾是	他的	回答	;

“我来这里就是为了这个原因，”他回答说；

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] .

"	I	am	quite	willing	to	enter	into	the	King's	service	.
"	我	是	相当	愿意的	到	进入	进入	这	国王学院	服务	.

“我非常愿意为国王效力。”

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] ,
" Then he was taken away with great honor ,
" 然后 他 曾是 已采取 离开 和 伟大的 荣誉 ,

然后他被隆重地带走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][tuː; tə] [dwel] [ɪn] .
and a fine house was appointed him to dwell in .
和 一个 美好的 房子 曾是 任命 他 到 住 在 .

并为他安排了一栋漂亮的房子居住。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪlə(r)] ,
The courtiers , however , became jealous of the Tailor ,
这 朝臣 , 然而 , 成为 嫉妒的 的 这 裁缝 ,

然而，朝臣们却嫉妒裁缝。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and wished him at the other end of the world .
和 希望 他 在 这 其他 结尾 的 这 世界 .

并向远在世界另一端的他送上了祝福。

" [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ? " [sed] [ðeɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" What will happen ? " said they to one another .
" 什么 将要 发生 ? " 说 他们 到 一 其他 .

“将会发生什么事？”他们彼此问道。

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [straɪks] [aʊt]['sev(ə)n] [wɪl] [fɔːl][æt; ət][wʌn] [strəʊk]
" If we go to war with him , when he strikes out seven will fall at one stroke
" 如果 我们 去 到 战争 和 他 , 什么时候 他 罢工 出去 七 将要 落下 在 一 中风
,
,
,

“如果我们和他开战，他一击就能三振出局七个人，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] .
and nothing will be left for us to do .
和 没有什么 将要 是 左边 为了 我们 到 做 .

我们将无事可做。

" [ɪn][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,
" In their anger they came to the determination to resign ,
" 在 他们的 愤怒 他们 来了 到 这 决心 到 辞职 ,

“他们在愤怒中下定决心辞职。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] ,
and they went all together to the King , and asked his permission , saying ,
和 他们 去 全部 一起 到 这 国王 , 和 问 他的 允许 , 说 ,

于是他们一同去见国王，请求他的许可，说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɪlz] ['sev(ə)n][æt; ət][wʌn]
" We are not prepared to keep company with a man who kills seven at one
" 我们 是 不是 准备 到 保持 公司 和 一个 男人 WHO 杀戮 七 在 一
[bləʊ] .
blow .
吹 .

“我们不愿与一击杀死七人的人为伍。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][wʌn]
" The King was sorry to lose all his devoted servants for the sake of one
" 这 国王 曾是 对不起 到 失去 全部 他的 奉献 仆人 为了 这 清酒 的 一
,
,
,

国王为了一个人的缘故失去了所有忠诚的仆人，他为此感到悲痛不已。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ,

and	wished	that	he	had	never	seen	the	Tailor	,
和	希望	那	他	有	绝不	已见	这	裁缝	,

他真希望自己从未见过那个裁缝。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

and	would	gladly	have	now	been	rid	of	him	.
和	会	乐意	有	现在	到过	摆脱	的	他	.

现在我巴不得赶紧摆脱他。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] [dɪs'mɪs] [hɪm] ,

He	dared	not	,	however	dismiss	him	,
他	敢于	不是	,	然而	解雇	他	,

然而，他不敢解雇他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] [maɪt] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

because	he	feared	the	Tailor	might	kill	him	and	all	his	subjects	,
因为	他	害怕	这	裁缝	可能	杀	他	和	全部	他的	主题	,

因为他害怕裁缝会杀了他和他的所有臣民。

[ænd; ənd] [siːt] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

and	seat	himself	upon	the	throne	.
和	座位	他自己	之上	这	王座	.

然后他登上了王位。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] , [tɪl] ['faɪnəli][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd]

For	a	long	time	he	deliberated	,	till	finally	he	came	to	a	decision	;	and
为了	一个	长的	时间	他	深思熟虑	,	直到	最后	他	来了	到	一个	决定	;	和

,

,

,

他反复思量了很久，最终才做出决定；

['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪlə(r)] , [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ]

sending	for	the	Tailor	,	he	told	him	that	,	seeing	he	was	so	great	a	hero
发送	为了	这	裁缝	,	他	讲述	他	那	,	看到	他	曾是	所以	伟大的	一个	英雄

,

,

,

他派人去叫裁缝，告诉他，既然他是一位如此伟大的英雄，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][beg][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

he	wished	to	beg	a	favor	of	him	.
他	希望	到	求	一个	偏爱	的	他	.

他想请求他帮个忙。

" [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dʒaɪənts] ,

"	In	a	certain	forest	in	my	kingdom	,	"	said	the	King	,	"	there	are	two	Giants	,
"	在	一个	肯定	森林	在	我的	王国	,	"	说	这	国王	,	"	那里	是	二	巨人队	,

国王说："在我王国的某片森林里，住着两个巨人，

[huː] , [baɪ]['mɜːdə(r)] , ['ræpaɪn] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['rɒbəri] , [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] ,

who	,	by	murder	,	rapine	,	fire	,	and	robbery	,	have	committed	great	damage	,
WHO	,	经过	谋杀	,	掠夺	,	火	,	和	抢劫	,	有	坚定的	伟大的	损害	,

他们犯下谋杀、强奸、纵火和抢劫等罪行，造成了巨大的损失。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ə'prəʊtʃɪz] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

and	no	one	approaches	them	without	endangering	his	own	life	.
和	不	一	方法	他们	没有	危及	他的	自己的	生活	.

任何人靠近它们都会危及自己的生命。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [sleɪ] [bəuθ] [ðiːz] ['dʒaɪənts] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɪn]

If	you	overcome	and	slay	both	these	Giants	,	I	will	give	you	my	only	daughter	in
如果	你	克服	和	杀戮	两个都	这些	巨人队	,	我	将要	给	你	我的	仅有的	女儿	在

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

如果你能战胜并杀死这两个巨人，我就把我的独生女嫁给你。

[ænd; ənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['daʊri] : [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni]

and	half	of	my	kingdom	for	a	dowry	:	a	hundred	knights	shall	accompany
和	一半	的	我的	王国	为了	一个	嫁妆	:	一个	百	骑士	将	陪伴

[juː; jʊ] , [tuː] ,

you	,	too	,
你	,	也	,

我一半的王国将作为嫁妆；此外，还将有一百名骑士随你同行。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['rendə(r)] [juː; jʊ] [ə'sɪstəns] . "

in	order	to	render	you	assistance	.	"
在	命令	到	使成为	你	协助	.	"

为了向您提供帮助。

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] :

"	Ah	,	that	is	something	for	a	man	like	me	,	"	thought	the	Tailor	to	himself	:
"	啊	,	那	是	某物	为了	一个	男人	喜欢	我	,	"	想法	这	裁缝	到	他自己	:

“啊，这正适合我这样的人，”裁缝心想：

" [ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒfəd] [tuː; tə] [wʌn] ['evri] [deɪ] . "

"	a	lovely	Princess	and	half	a	kingdom	are	not	offered	to	one	every	day	.	"
"	一个	迷人的	公主	和	一半	一个	王国	是	不是	提供	到	一	每一个	天	.	"

“一位美丽的公主和半个王国可不是每天都能得到的。”

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [wɪl] [suːn] ['set(ə)l] [ðiːz] [tuː] ['dʒaɪənts] ,

"	Oh	,	yes	,	"	he	replied	,	"	I	will	soon	settle	these	two	Giants	,
"	哦	,	是的	,	"	他	回复	,	"	我	将要	很快	定居	这些	二	巨人队	,

“哦，是的，”他回答说，“我很快就会解决掉这两个巨人。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ;

and	a	hundred	horsemen	are	not	needed	for	that	purpose	;
和	一个	百	骑兵	是	不是	需要	为了	那	目的	;

实现这一目的并不需要一百名骑兵；

[hiː; hi] [huː] [kɪlz] ['sev(ə)n] [æt; ət] [wʌn] [bləʊ] [hæz; həz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [tuː] .

he	who	kills	seven	at	one	blow	has	no	fear	of	two	.
他	WHO	杀戮	七	在	一	吹	有	不	害怕	的	二	.

一击杀七人者，不怕两人。

" ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] [set] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [naɪts] , [tuː; tə] [huːm]

"	Speaking	thus	,	the	little	Tailor	set	out	,	followed	by	the	hundred	knights	,	to	whom
"	请讲	因此	,	这	小的	裁缝	放	出去	,	随后	经过	这	百	骑士	,	到	谁

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“说完，小裁缝就出发了，后面跟着一百名骑士，他对骑士们说：

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] ;

immediately	they	came	to	the	edge	of	the	forest	,	"	You	must	stay	here	;
立即地	他们	来了	到	这	边缘	的	这	森林	,	"	你	必须	停留	这里	;

他们立刻来到森林边缘，“你们必须留在这里；

[ai] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ['dʒaɪənts] [ə'ləʊn] .

I	prefer	to	meet	these	Giants	alone	.
我	更喜欢	到	见面	这些	巨人队	独自的	.

我更喜欢独自一人去见这些巨人。

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ;

"	Then	he	ran	off	into	the	forest	,	peering	about	him	on	all	sides	;
"	然后	他	跑	离开	进入	这	森林	,	窥视	关于	他	在	全部	侧面	;

然后他跑进森林，四处张望；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənts] [saʊnd] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,

and	after	a	while	he	saw	the	two	Giants	sound	asleep	under	a	tree	,
和	后	一个	尽管	他	锯	这	二	巨人队	声音	睡着了	在下面	一个	树	,

过了一会儿，他看到两个巨人在树下睡得很香。

['snɔːrɪŋ] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ʃʊk] ['vaɪələntli] .

snoring	so	loudly	that	the	branches	above	them	shook	violently	.
打鼾	所以	高声	那	这	分支	多于	他们	摇晃	暴力	.

他们的鼾声震耳欲聋，以至于头顶的树枝都剧烈摇晃。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] , [bəʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [fɪld] [bəuθ][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]

The	Tailor	,	bold	as	a	lion	,	filled	both	his	pockets	with	stones	and	climbed	up
这	裁缝	,	大胆的	作为	一个	狮子	,	已填	两个都	他的	口袋	和	石头	和	攀登	向上

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

裁缝胆大如狮，把两个口袋都装满了石头，爬上了树。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [baʊ] ,

When	he	got	to	the	middle	of	it	he	crawled	along	a	bough	,
什么时候	他	得到	到	这	中间	的	它	他	爬行	沿着	一个	买	,

当他到达中间位置时，他沿着一根树枝爬行。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sæt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['slipər] ,

so	that	he	sat	just	above	the	sleepers	,
所以	那	他	卫星	只是	多于	这	卧铺	,

所以他坐在了睡着的人上方，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [let] [fɔːl] [wʌn] [stəʊn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

and	then	he	let	fall	one	stone	after	another	upon	the	body	of	one	of	them
和	然后	他	让	落下	一	石头	后	其他	之上	这	身体	的	一	的	他们

.

:

.

然后他一块接一块地向其中一人的尸体扔石头。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd] [nɒt] [muːv] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] [ə'weɪkɪŋ] , [hiː; hi] [pʊʃt]

For	some	time	the	Giant	did	not	move	,	until	,	at	last	awaking	,	he	pushed
为了	一些	时间	这	巨大的	做过	不是	移动	,	直到	,	在	最后的	觉醒	,	他	推动

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

巨人一动不动地待了一会儿，最后醒来后，推开了他的同伴。

[ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

and	said	,	"	Why	are	you	hitting	me	?	"
和	说	,	"	为什么	是	你	击中	我	?	"

他问道："你为什么要打我？"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [aɪ][dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

"	You	have	been	dreaming	,	"	he	answered	;	"	I	did	not	touch	you	.
"	你	有	到过	做梦	,	"	他	回答	;	"	我	做过	不是	触碰	你	.

"你是在做梦，"他回答说；"我没有碰你。"

" [səʊ] [ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	So	they	laid	themselves	down	again	to	sleep	,
"	所以	他们	铺设	他们自己	向下	再次	到	睡觉	,

于是他们又躺下睡觉了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['teɪlə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	presently	the	Tailor	threw	a	stone	down	upon	the	other	.
和	目前	这	裁缝	扔	一个	石头	向下	之上	这	其他	.

这时，裁缝朝另一个人扔了一块石头。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

"	What	is	that	?
"	什么	是	那	?

那是什么?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['nɒkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? "

"	Why	are	you	knocking	me	about	?	"
"	为什么	是	你	敲门	我	关于	?	"

“你为什么要打我？”

" [aɪ][dɪd][nɒt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst] .

"	I	did	not	touch	you	;	you	are	dreaming	,	"	said	the	first	.
"	我	做过	不是	触碰	你	;	你	是	做梦	,	"	说	这	第一的	.

“我没有碰你；你在做梦，”第一个人说道。

[səʊ] [ðeɪ] ['ɑːgjuːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ; [bʌt; bət] , [bəuθ] ['biːɪŋ] ['veri] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz]

So	they	argued	for	a	few	minutes	;	but	,	both	being	very	weary	with	the	day's
所以	他们	争论	为了	一个	很少	分钟	;	但	,	两个都	存在	非常	厌倦	和	这	天

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

于是他们争论了几分钟；但是，两人都因为一天的工作而非常疲惫，

[ðeɪ] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

they	soon	went	to	sleep	again	.
他们	很快	去	到	睡觉	再次	.

他们很快又睡着了。

[ðen] [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][fʌn] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [stəʊn] ,

Then	the	Tailor	began	his	fun	again	,	and	,	picking	out	the	largest	stone	,
然后	这	裁缝	开始	他的	乐趣	再次	,	和	,	挑选	出去	这	最大	石头	,

于是裁缝又开始了他的游戏，他挑出了最大的一块石头，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['dʒaɪənt] .

threw	it	with	all	his	strength	upon	the	chest	of	the	first	Giant	.
扔	它	和	全部	他的	力量	之上	这	胸部	的	这	第一的	巨大的	.

他用尽全力将它扔到第一个巨人的胸口。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] !

"	This	is	too	bad	!
"	这	是	也	坏的	!

太糟糕了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] , [hiː; hi] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

"	he	exclaimed	;	and	,	jumping	up	like	a	madman	,	he	fell	upon	his	companion
"	他	惊呼	;	和	,	跳	向上	喜欢	一个	狂人	,	他	跌倒	之上	他的	伴侣

,

,
,

他惊叫一声，像疯了一样跳起来，扑向他的同伴。

[huː] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself] [ˈiːkwəli] [ˈɪndʒəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈɜːnɪst] ,

who	considered	himself	equally	injured	,	and	they	set	to	in	such	good	earnest	,
WHO	经过考虑的	他自己	同样地	受伤	,	和	他们	放	到	在	这样的	好的	认真	,

他认为自己也受到了同样的伤害，于是他们开始认真地着手处理此事。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈruːtɪd] [ʌp] [triːz] [ænd; ənd] [biːt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ded] [əˈpɒn]

that	they	rooted	up	trees	and	beat	one	another	about	until	they	both	fell	dead	upon
那	他们	根	向上	树木	和	打	一	其他	关于	直到	他们	两个都	跌倒	死的	之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他们拔起树木，互相殴打，直到两人都倒地身亡。

[ðen] [ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] [dʒʌmpt] [daʊn] , [ˈseɪɪŋ] ,

Then	the	Tailor	jumped	down	,	saying	,
然后	这	裁缝	跳了起来	向下	,	说	,

裁缝随即跳了下来，说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [sæt] ,

"	What	a	piece	of	luck	they	did	not	pull	up	the	tree	on	which	I	sat	,
"	什么	一个	片	的	运气	他们	做过	不是	拉	向上	这	树	在	哪个	我	卫星	,

“真是幸运，他们没有把我坐的那棵树连根拔起。”

[ɔː(r)] [els] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] ,

or	else	I	must	have	jumped	on	another	like	a	squirrel	,
或者	别的	我	必须	有	跳了起来	在	其他	喜欢	一个	松鼠	,

否则我肯定像松鼠一样跳到了另一个身上。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ˈflaɪɪŋ] .

for	I	am	not	used	to	flying	.
为了	我	是	不是	用过的	到	飞行	.

因为我不习惯坐飞机。

" [ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] , [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [bəuθ]

"	Then	he	drew	his	sword	,	and	,	cutting	a	deep	wound	in	the	breast	of	both
"	然后	他	画	他的	剑	,	和	,	切割	一个	深的	伤口	在	这	胸部	的	两个都

,

,
,

“然后他拔出剑，在两人胸口都划出了一道很深的伤口，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] [diːd] [ɪz] [dʌn] ; [ai] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [iːtʃ]

he	went	to	the	horsemen	and	said	,	"	The	deed	is	done	;	I	have	given	each
他	去	到	这	骑兵	和	说	,	"	这	契据	是	完毕	;	我	有	给定	每个

[hɪz; ɪz] [deθ] - [strəʊk] ;

his	death	-	stroke	;
他的	死亡	-	中风	;

他走到骑兵们面前说：“事情已经办妥了；我已经给了他们每个人致命一击；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒɒb] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪˈfens] [ðeɪ] [ʌpˈruːt] [triːz] [tuː; tə]

but	it	was	a	tough	job	,	for	in	their	defence	they	uprooted	trees	to
但	它	曾是	一个	艰难的	工作	,	为了	在	他们的	防御	他们	连根拔起	树木	到

[prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [wɪð] ;

protect	themselves	with	;
保护	他们自己	和	;

但这是一项艰巨的任务，因为为了自卫，他们拔起树木来保护自己；

[stɪl] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [æz; əz] [ai] [kʌm] ,

still	,	all	that	is	of	no	use	when	such	an	one	as	I	come	,
仍然	,	全部	那	是	的	不	使用	什么时候	这样的	一个	一	作为	我	来	,

然而，这一切在我这样的人到来之后都无济于事。

[huː] [sluː] ['sev(ə)n][æt; ət][wʌn] [strəʊk] . "

who	slew	seven	at	one	stroke	.	"
WHO	一万	七	在	一	中风	.	"

他一击杀死了七个人。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['wuːndɪd] ?

"	And	are	you	not	wounded	?
"	和	是	你	不是	受伤	?

“你难道没有受伤吗？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ?

"	How	can	you	ask	me	that	?
"	如何	能	你	问	我	那	?

你怎么能问我这个问题?

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['ɪndʒəd] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][maɪ] [hed] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

they	have	not	injured	a	hair	of	my	head	,	"	replied	the	little	man	.
他们	有	不是	受伤	一个	头发	的	我的	头	,	"	回复	这	小的	男人	.

“他们连我一根头发都没伤到，”小个子男人回答说。

[ðə; ði] [naɪts] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪm] , [tɪl] , ['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

The	knights	could	hardly	believe	him	,	till	,	riding	into	the	forest	,	they	found	the
这	骑士	可以	几乎	相信	他	,	直到	,	骑术	进入	这	森林	,	他们	成立	这

['dʒaɪənts] ['laɪɪŋ] [ded] ,

Giants	lying	dead	,
巨人队	说谎	死的	,

骑士们几乎不敢相信他的话，直到他们骑马进入森林，才发现巨人已经死去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌp'ruːt] [triːz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	the	uprooted	trees	around	them	.
和	这	连根拔起	树木	大约	他们	.

以及周围被连根拔起的树木。

[ðen] [ðə; ði]['teɪlə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

Then	the	Tailor	demanded	the	promised	reward	of	the	King	;	but	he
然后	这	裁缝	要求	这	承诺	报酬	的	这	国王	;	但	他

[ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

repented	of	his	promise	,
悔改	的	他的	承诺	,

于是裁缝向国王索要承诺的赏金；但他后来后悔违背了自己的诺言。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [plæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði]['hɪərəʊ] .

and	began	to	think	of	some	new	plan	to	shake	off	the	hero	.
和	开始	到	思考	的	一些	新的	计划	到	摇	离开	这	英雄	.

于是开始思考如何摆脱这位英雄。

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]

"	Before	you	receive	my	daughter	and	the	half	of	my	kingdom	,	"	said	he	to
"	前	你	收到	我的	女儿	和	这	一半	的	我的	王国	,	"	说	他	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

“在你得到我的女儿和我一半的王国之前，”他对他说，

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['eksɪkjuːt] [ə'nʌðə(r)] [breɪv] [diːd] .

"	you	must	execute	another	brave	deed	.
"	你	必须	执行	其他	勇敢的	契据	.

你必须再做一件勇敢的事。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['juːnɪkɔːn] [ðæt] [kə'mits] [greɪt] ['dæmɪdʒ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst]
In the forest there lives a unicorn that commits great damage , you must first
在 这 森林 那里 生活 一个 独角兽 那 提交 伟大的 损害 , 你 必须 第一的
[kætʃ] [hɪm] . "
catch him . "
抓住 他 . "

森林里住着一头独角兽，它作恶多端，你必须先抓住它。

" [aɪ][fɪə(r)][ə; eɪ]['juːnɪkɔːn] [les] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [tuː] ['dʒaɪənts] !
" I fear a unicorn less than I did two Giants !
" 我 害怕 一个 独角兽 较少的 比 我 做过 二 巨人队 !

“我害怕独角兽的程度远不及害怕两个巨人！”

['sev(ə)n][æt; ət][wʌn] [bləʊ] [ɪz][maɪ]['mɒtəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .
Seven at one blow is my motto , " said the Tailor .
七 在 一 吹 是 我的 座右铭 , " 说 这 裁缝 .

“我的座右铭是‘一击七中’，”裁缝说道。

[səʊ][hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd][æn; ən][æks][ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
So he carried with him a rope and an axe and went off to the forest ,
所以 他 携带 和 他 一个 绳索 和 一个 斧头 和 去 离开 到 这 森林 ,

于是他带着绳子和斧头，进了森林。

['ɔːdərɪŋ] [ðəʊz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] .
ordering those , who were told to accompany him , to wait on the outskirts .
订购 那些 , WHO 是 讲述 到 陪伴 他 , 到 等待 在 这 郊区 .

他命令那些奉命陪同他的人在城外等候。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][tuː; tə] [hʌnt] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðə; ði]['juːnɪkɔːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
He had not to hunt long , for soon the unicorn approached ,
他 有 不是 到 打猎 长的 , 为了 很快 这 独角兽 接近 ,

他无需狩猎太久，独角兽很快就出现了。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɪəs] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
and prepared to rush at him as if it would pierce him on the spot .
和 准备 到 匆忙 在 他 作为 如果 它 会 刺穿 他 在 这 点 .

并准备向他冲去，仿佛要当场刺穿他。

" ['stedi] ! ['stedi] !
" Steady ! steady !
" 稳定的 ! 稳定的 !

“稳住！稳住！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæt] [ɪz][nɒt] [dʌn] [səʊ] ['iːzəli] " ; [ænd; ənd] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
" he exclaimed , " that is not done so easily " ; and , waiting till the animal
" 他 惊呼 , " 那 是 不是 完毕 所以 容易地 " ; 和 , 等待 直到 这 动物
[wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
was close upon him ,
曾是 关闭 之上 他 ,

他惊呼道：“那可没那么容易做到！”然后，他等到那动物靠近他时，

[hiː; hi] [spræŋ] ['nɪmbli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .
he sprang nimbly behind a tree .
他 弹簧 敏捷地 在后面 一个 树 .

他敏捷地跳到一棵树后。

[ðə; ði]['juːnɪkɔːn] , ['rʌʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,
The unicorn , rushing with all its force against the tree ,
这 独角兽 , 匆忙 和 全部它是 力量 反对 这 树 ,

独角兽用尽全力撞向大树，

[stʌk] [ɪts] [hɔːn] [səʊ][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ,

stuck	**its**	**horn**	**so**	**fast**	**in**	**the**	**trunk**	**that**	**it**	**could**	**not**	**pull**	**it**	**out**	**again**	**,**
卡住	它是	喇叭	所以	快速地	在	这	树干	那	它	可以	不是	拉	它	出去	再次	,

它把喇叭猛地插进后备箱，以至于再也拔不出来。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['prɪz(ə)nə(r)] .

and	**so**	**it**	**remained**	**prisoner**	**.**
和	所以	它	剩余	囚犯	.

于是它就一直被囚禁着。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][gɒt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ; [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] ,

"	**Now**	**I**	**have**	**got**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Tailor**	**;**	**and**	**coming**	**from**	**behind**	**the**	**tree**	**,**
"	现在	我	有	得到	他	,	"	说	这	裁缝	;	和	未来	从	在后面	这	树	,

“现在我抓到他了，”裁缝说；然后从树后走了出来，

[hiː; hi][fɜːst] [baʊnd] [ðə; ði][rəʊp] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] ,

he	**first**	**bound**	**the**	**rope**	**around**	**its**	**neck**	**,**
他	第一的	边界	这	绳索	大约	它是	脖子	,

他先将绳子套在它的脖子上，

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] , [hiː; hi] [ə'reɪndʒd]

and	**then**	**cutting**	**the**	**horn**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**with**	**his**	**axe**	**,**	**he**	**arranged**
和	然后	切割	这	喇叭	出去	的	这	树	和	他的	斧头	,	他	安排

['evriθɪŋ] ,

everything	**,**
一切	,

然后他用斧头把角从树上砍下来，把一切都安排妥当了。

[ænd; ənd] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪkɔːn] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**,**	**leading**	**the**	**unicorn**	**,**	**brought**	**it**	**before**	**the**	**King**	**.**
和	,	领导	这	独角兽	,	带来	它	前	这	国王	.

然后，他牵着独角兽，把它带到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [jet] [dɪ'lɪvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd] [meɪd]

The	**King**	**,**	**however**	**,**	**would**	**not**	**yet**	**deliver**	**over**	**the**	**promised**	**reward**	**,**	**and**	**made**
这	国王	,	然而	,	会	不是	然而	递送	超过	这	承诺	报酬	,	和	制成

[ə; eɪ] [θɜːd] [dɪ'mɑːnd] ,

a	**third**	**demand**	**,**
一个	第三	要求	,

然而，国王仍不愿兑现承诺的赏赐，并提出了第三个要求：

[ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ðə; ði]['teɪlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptʃə(r)][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ]

that	**,**	**before**	**the**	**marriage**	**,**	**the**	**Tailor**	**should**	**capture**	**a**	**wild**	**boar**	**which**	**did**	**much**
那	,	前	这	婚姻	,	这	裁缝	应该	捕获	一个	荒野	公猪	哪个	做过	很多

['dæmɪdʒ] ,

damage	**,**
损害	,

据说，在婚礼之前，裁缝应该捕获一头造成很大破坏的野猪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

and	**he**	**should**	**have**	**the**	**huntsmen**	**to**	**help**	**him**	**.**
和	他	应该	有	这	猎人	到	帮助	他	.

他应该有猎人协助他。

" [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	**With**	**pleasure**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**;**	**"**	**it**	**is**	**a**	**mere**	**nothing**	**.**
"	和	乐趣	,	"	曾是	这	回复	;	"	它	是	一个	仅仅	没有什么	.

“乐意之至，”对方回答说，“这根本算不了什么。”

" [ðə; ði] ['hʌntsmən] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

"	**The**	**huntsmen**	**,**	**however**	**,**	**he**	**left**	**behind**	**,**	**to**	**their**	**great**	**joy**	**,**
"	这	猎人	,	然而	,	他	左边	在后面	,	到	他们的	伟大的	喜悦	,

“然而，他留下了猎人们，这让他们非常高兴。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [waɪld][bɔː(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] ,

for	this	wild	boar	had	already	so	often	hunted	them	,
为了	这	荒野	公猪	有	已经	所以	经常	猎杀	他们	,

因为这头野猪已经多次猎杀过他们了。

[ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [fʌn] [ɪn] [naʊ] ['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	they	saw	no	fun	in	now	hunting	it	.
那	他们	锯	不	乐趣	在	现在	打猎	它	.

他们觉得现在狩猎它已经没有乐趣了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɔː(r)] [pə'siːvd] [ðə; ði]['teɪlə(r)] ,

As	soon	as	the	boar	perceived	the	Tailor	,
作为	很快	作为	这	公猪	感知	这	裁缝	,

野猪一看到裁缝，

[ˌaɪ 'tiː][ræn][æt; ət][hɪm] [wɪð] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [tiːθ] ,

it	ran	at	him	with	gaping	mouth	and	glistening	teeth	,
它	跑	在	他	和	张开的	嘴	和	闪闪发光	牙齿	,

它张着血盆大口，露出闪亮的牙齿，朝他冲了过来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

and	tried	to	throw	him	down	on	the	ground	;
和	尝试	到	扔	他	向下	在	这	地面	;

并试图将他摔倒在地；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['flaɪɪŋ] ['hɪərəʊ] [spræŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] ,

but	our	flying	hero	sprang	into	a	little	chapel	which	stood	near	,
但	我们的	飞行	英雄	弹簧	进入	一个	小的	教堂	哪个	站立	靠近	,

但是，我们这位飞行英雄跳进了附近的一座小教堂，

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	out	again	at	a	window	,	on	the	other	side	,	in	a	moment	.
和	出去	再次	在	一个	窗户	,	在	这	其他	边	,	在	一个	片刻	.

片刻之后，我又从另一侧的窗户向外望去。

[ðə; ði][bɔː(r)][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [skɪpɪŋ] [ə'raʊnd] , [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	boar	ran	after	him	,	but	he	,	skipping	around	,	closed	the	door	behind	it	,
这	公猪	跑	后	他	,	但	他	,	跳过	大约	,	关闭	这	门	在后面	它	,

野猪追着他跑，但他绕过去，把门关上了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['fjʊəriəs] [biːst] [wɒz; wəz] [kɔːt] ,

and	there	the	furious	beast	was	caught	,
和	那里	这	狂怒	兽	曾是	捕捉	,

于是，那头凶猛的野兽就在那里被抓住了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [ʌn'wiːldi] [ænd; ənd] ['hevi] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

for	it	was	much	too	unwieldy	and	heavy	to	jump	out	of	the	window	.
为了	它	曾是	很多	也	笨重	和	重的	到	跳	出去	的	这	窗户	.

因为它太笨重，根本无法从窗户跳出去。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [naʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [ʌp] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

The	Tailor	now	ordered	the	huntsmen	up	,	that	they	might	see	his	prisoner	with	their
这	裁缝	现在	订购	这	猎人	向上	,	那	他们	可能	看	他的	囚犯	和	他们的

[əʊn] [aɪz] ;

own	eyes	;
自己的	眼睛	;

裁缝命令猎人们上来，让他们亲眼看看他的俘虏；

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][lɑːst] ,

but	our	hero	presented	himself	before	the	King	,	who	was	obliged	at	last	,
但	我们的	英雄	呈现	他自己	前	这	国王	,	WHO	曾是	有义务	在	最后的	,

但是我们的英雄觐见了国王，国王最终不得不答应。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɔː(r)][nəʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

whether	he	would	or	no	,	to	keep	his	word	,
无论	他	会	或者	不	,	到	保持	他的	单词	,

无论他是否愿意，他都会信守诺言。

[ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

and	surrender	his	daughter	and	the	half	of	his	kingdom	.
和	投降	他的	女儿	和	这	一半	的	他的	王国	.

并交出他的女儿和一半的王国。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['wɒriə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['teɪlə(r)] , [huː] [stʊd]

If	he	had	known	that	it	was	no	warrior	,	but	only	a	Tailor	,	who	stood
如果	他	有	已知	那	它	曾是	不	战士	,	但	仅有的	一个	裁缝	,	WHO	站立

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

如果他早知道站在他面前的不是战士，而只是一个裁缝，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [griːvd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] .

it	would	have	grieved	him	still	more	.
它	会	有	伤心	他	仍然	更多的	.

这会让他更加悲伤。

[səʊ][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] , [ðəʊ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

So	the	wedding	was	celebrated	with	great	magnificence	,	though	with	little	rejoicing	,
所以	这	婚礼	曾是	著名	和	伟大的	壮丽	,	尽管	和	小的	欢欣鼓舞	,

所以婚礼办得非常盛大，但却没什么喜庆的气氛。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪlə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	out	of	a	Tailor	there	was	made	a	King	.
和	出去	的	一个	裁缝	那里	曾是	制成	一个	国王	.

一个裁缝竟然成为了国王。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp]

A	short	time	afterwards	the	young	Queen	heard	her	husband	talking	in	his	sleep
一个	短的	时间	然后	这	年轻的	女王	听到	她	丈夫	说	在	他的	睡觉

, ['seɪɪŋ] ,

,	saying	,
,	说	,

不久之后，年轻的王后听到丈夫在睡梦中喃喃自语：

" [bɔɪ] , [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [stɪtʃ] [ʌp] [ðiːz] ['traʊzərz] ,

"	Boy	,	make	me	a	coat	,	and	then	stitch	up	these	trowsers	,
"	男生	,	制作	我	一个	外套	,	和	然后	缝	向上	这些	裤子	,

“孩子，给我做件外套，然后把这条裤子缝好。”

[ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [jɑːd] - ['meʒə(r)] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] !

or	I	will	lay	the	yard	-	measure	over	your	shoulders	!
或者	我	将要	躺	这	院子	-	措施	超过	你的	肩膀	!

否则我就把码尺扛在你肩上！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [kən'dɪʃn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd]

"	Then	she	understood	of	what	condition	her	husband	was	,	and	complained
"	然后	她	理解	的	什么	状况	她	丈夫	曾是	,	和	抱怨

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

in	the	morning	to	her	father	,
在	这	早晨	到	她	父亲	,

“这时她才明白丈夫的病情，第二天早上就向父亲抱怨了。”

[ænd; ənd] [begd] [hiː; hi] [wʊd] [friː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz]

and	begged	he	would	free	her	from	her	husband	,	who	was
和	乞求	他	会	自由的	她	从	她	丈夫	,	WHO	曾是

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .

nothing	more	than	a	tailor	.
没有什么	更多的	比	一个	裁缝	.

她恳求他让她摆脱丈夫，她的丈夫只不过是个裁缝。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [naɪt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['tʃeɪmbə(r)] - [dɔː(r)]['əʊpən] :

The	King	comforted	her	by	saying	,	"	This	night	leave	your	chamber	-	door	open	:
这	国王	安慰	她	经过	说	,	"	这	夜晚	离开	你的	房间	-	门	打开	:

[maɪ] ['sɜːvənts] [ʃæl; ʃəl][stænd] [ˌaʊt'saɪd] ,

my	servants	shall	stand	outside	,
我的	仆人	将	站立	外部	,

国王安慰她说：“今晚请你敞开房门，我的仆人会在外面等候。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] , [baɪnd][hɪm] ,

and	when	he	is	asleep	they	shall	come	in	,	bind	him	,
和	什么时候	他	是	睡着了	他们	将	来	在	,	绑定	他	,

等他睡着后，他们就会进来把他捆绑起来。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .

and	carry	him	away	to	a	ship	,	which	shall	take	him	out	into	the	wide	world	.
和	携带	他	离开	到	一个	船	,	哪个	将	拿	他	出去	进入	这	宽的	世界	.

把他带到一艘船上，这艘船将带他到广阔的世界去。

" [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmə(r)] - ['beərə(r)] , [huː]

"	The	wife	was	pleased	with	the	proposal	;	but	the	King's	armor	-	bearer	,	who
"	这	妻子	曾是	高兴	和	这	提议	;	但	这	国王学院	盔甲	-	持有人	,	WHO

[hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ɔːl] ,

had	overheard	all	,
有	无意中听到	全部	,

“妻子对这个提议很满意；但是国王的侍卫，他无意中听到了这一切，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] .

went	to	the	young	King	and	revealed	the	whole	plot	.
去	到	这	年轻的	国王	和	揭晓	这	所有的	阴谋	.

他去见了年轻的国王，把整个阴谋都告诉了他。

" [aɪ] [wɪl] [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'feə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['væliənt] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] .

"	I	will	soon	put	an	end	to	this	affair	,	"	said	the	valiant	little	Tailor	.
"	我	将要	很快	放	一个	结尾	到	这	事务	,	"	说	这	英勇	小的	裁缝	.

“我很快就会结束这件事，”勇敢的小裁缝说道。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]['juːʒuəl] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,

In	the	evening	at	their	usual	time	they	went	to	bed	,
在	这	晚上	在	他们的	通常	时间	他们	去	到	床	,

晚上，他们像往常一样按时上床睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [θɔːt] [hiː; hi] [slept] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] , ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

and	when	his	wife	thought	he	slept	she	got	up	,	opened	the	door	,
和	什么时候	他的	妻子	想法	他	睡着了	她	得到	向上	,	打开	这	门	,

当他的妻子以为他睡着了的时候，她起身打开了门。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜː'self] [daʊn] [ə'gen] .

and	laid	herself	down	again	.
和	铺设	她自己	向下	再次	.

然后她又躺了下来。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][ɪn]

The	Tailor	,	however	,	only	pretended	to	be	asleep	,	and	began	to	call	out	in
这	裁缝	,	然而	,	仅有的	假装	到	是	睡着了	,	和	开始	到	称呼	出去	在

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

a	loud	voice	,
一个	大声	嗓音	,

然而，裁缝只是装睡，开始大声喊叫起来。

" [bɔɪ] , [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ][kəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [stɪtʃ] [ʌp] [ðiːz] ['traʊzərz] ,

"	Boy	,	make	me	a	coat	,	and	then	stitch	up	these	trowsers	,
"	男生	,	制作	我	一个	外套	,	和	然后	缝	向上	这些	裤子	,

“孩子，给我做件外套，然后把这条裤子缝好。”

[ɔ:(r)][aɪ] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [jɑ:d] - ['meʒə(r)] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] .

or	I	will	lay	the	yard	-	measure	about	your	shoulders	.
或者	我	将要	躺	这	院子	-	措施	关于	你的	肩膀	.

或者我会把码尺架在你的肩膀上。

['sev(ə)n][hæv; həv][aɪ][sleɪn] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] , [tu:] ['dʒaɪənts][hæv; həv][aɪ] [kɪld] ,

Seven	have	I	slain	with	one	blow	,	two	Giants	have	I	killed	,
七	有	我	被杀	和	一	吹	,	二	巨人队	有	我	被杀	,

我一击毙命七人，我斩杀两名巨人。

[ə; eɪ]['ju:nɪkɔ:n][hæv; həv][aɪ][led] ['kæptɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][bɔ:(r)][hæv; həv][aɪ] [kɔ:t] ,

a	unicorn	have	I	led	captive	,	and	a	wild	boar	have	I	caught	,
一个	独角兽	有	我	引领	俘虏	,	和	一个	荒野	公猪	有	我	捕捉	,

我曾俘虏过独角兽，也曾捉住过野猪。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [ru:m] ?

and	shall	I	be	afraid	of	those	who	stand	outside	my	room	?
和	将	我	是	害怕的	的	那些	WHO	站立	外部	我的	房间	?

我该害怕那些站在我房间外面的人吗?

" [wen] [ðə; ði][men] [hɜ:d] [ðiːz] [wɜ:dz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði]['teɪlə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)]

"	When	the	men	heard	these	words	spoken	by	the	Tailor	,	a	great	fear	came	over
"	什么时候	这	男人	听到	这些	字	说	经过	这	裁缝	,	一个	伟大的	害怕	来了	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“男人们听到裁缝说这些话时，都感到一阵恐惧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [waɪld] ['hʌntsmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	they	ran	away	as	if	wild	huntsmen	were	following	them	;
和	他们	跑	离开	作为	如果	荒野	猎人	是	下列的	他们	;

他们拔腿就跑，仿佛身后有野蛮的猎人追赶他们一样；

['naɪðə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [deəd] ['eni] [mæn] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

neither	afterwards	dared	any	man	venture	to	oppose	him	.
两者都不	然后	敢于	任何	男人	风险投资	到	反对	他	.

此后，再也没有人敢与他作对了。

[ðʌs] [ðə; ði]['teɪlə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Thus	the	Tailor	became	a	King	,	and	so	he	lived	for	the	rest	of	his
因此	这	裁缝	成为	一个	国王	,	和	所以	他	居住地	为了	这	休息	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

于是裁缝成了国王，并以此度过了余生。

['lɪt(ə)l] [red] [kæp]

LITTLE	RED	CAP
小的	红色的	帽

小红帽

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː]
Many **years** **ago** **there** **lived** **a** **dear** **little** **girl** **who** **was** **beloved** **by** **every** **one** **who**
许多 年 前 那里 居住地 一个 亲爱的 小的 女孩 WHO 曾是 心爱 经过 每一个 一 WHO
[njuː] [hɜː(r); hə(r)] ;
knew **her** **;**
知道 她 ;

很久以前，有一个可爱的小女孩，所有认识她的人都喜欢她；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][grænd] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [felt]
but **her** **grand** **-** **mother** **was** **so** **very** **fond** **of** **her** **that** **she** **never** **felt**
但 她 盛大 - 母亲 曾是 所以 非常 喜爱 的 她 那 她 绝不 毛毡
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd][duː; də] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ðɪs] [dɪə(r)][grænd] - ['dɔːtə(r)] ,
she **could** **think** **and** **do** **enough** **to** **please** **this** **dear** **grand** **-** **daughter** **,**
她 可以 思考 和 做 足够的 到 请 这 亲爱的 盛大 - 女儿 ,

但是她的祖母非常疼爱她，以至于她总觉得自己无论想什么、做什么都无法让这位亲爱的孙女满意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [sɪlk][kæp] , [wɪtʃ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)]
and **she** **presented** **the** **little** **girl** **with** **a** **red** **silk** **cap** **,** **which** **suited** **her**
和 她 呈现 这 小的 女孩 和 一个 红色的 丝绸 帽 , 哪个 适合 她
[səʊ] [wel] ,
so **well** **,**
所以 出色地 ,

她送给小女孩一顶红色丝绸帽子，非常适合她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][weə(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [red] - [kæp] .
that **she** **would** **never** **wear** **anything** **else** **,** **and** **so** **was** **called** **Little** **Red** **-** **Cap** **.**
那 她 会 绝不 穿 任何事物 别的 , 和 所以 曾是 称为 小的 红色的 - 帽 .

她从来不穿别的衣服，因此被称为小红帽。

[wʌn] [deɪ] [red] - [kæps] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [kʌm] , [red] - [kæp] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs]
One **day** **Red** **-** **Cap's** **mother** **said** **to** **her** **,** **"** **Come** **,** **Red** **-** **Cap** **,** **here** **is** **a** **nice**
一 天 红色的 - 帽子 母亲 说 到 她 , " 来 , 红色的 - 帽 , 这里 是 一个 好的
[piːs] [ɒv; əv] [miːt] ,
piece **of** **meat** **,**
片 的 肉 ,

有一天，红帽的妈妈对她说："来，红帽，这里有一块好肉。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn] : [teɪk] [ðiːz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd]
and **a** **bottle** **of** **wine** **:** **take** **these** **to** **your** **grandmother** **;** **she** **is** **weak** **and**
和 一个 瓶子 的 葡萄酒 : 拿 这些 到 你的 祖母 ; 她 是 虚弱的 和
['eɪlɪŋ] ,
ailing **,**
生病 ,

还有一瓶酒：把这些带给你奶奶；她身体虚弱，生病了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] .
and **they** **will** **do** **her** **good** **.**
和 他们 将要 做 她 好的 .

他们会对她有好处的。

[biː; bi][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] [ʌp] ; [gəʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['keəfəli] .
Be **there** **before** **she** **gets** **up** **;** **go** **quietly** **and** **carefully** **.**
是 那里 前 她 获得 向上 ; 去 悄悄 和 小心 .

在她起床前到她那里；悄悄地、小心地去。

" [ðə; ðɪ] ['grænmʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]
" **The** **grandmother** **lived** **far** **away** **in** **the** **wood** **,** **a** **long** **walk** **from** **the** **village**
" 这 祖母 居住地 远的 离开 在 这 木头 , 一个 长的 走 从 这 村庄
,
,
,

"祖母住在很远的树林里，离村子有很长一段路要走。"

[ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [red] - [kæp] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [wʊlf] ;

and	as	Little	Red	-	Cap	came	among	the	trees	she	met	a	Wolf	;
和	作为	小的	红色的	-	帽	来了	之中	这	树木	她	遇见	一个	狼	;

小红帽来到树林里，遇到了一只狼；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

but	she	did	not	know	what	a	wicked	animal	it	was	,
但	她	做过	不是	知道	什么	一个	邪恶	动物	它	曾是	,

但她并不知道那是一种多么邪恶的动物。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

and	so	she	was	not	at	all	frightened	.
和	所以	她	曾是	不是	在	全部	害怕	.

所以她一点也不害怕。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [red] - [kæp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Good	morning	,	Little	Red	-	Cap	,	"	he	said	.
"	好的	早晨	,	小的	红色的	-	帽	,	"	他	说	.

“早上好，小红帽，”他说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [wʊlf] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Wolf	,	"	said	she	.
"	感谢	你	,	先生	.	狼	,	"	说	她	.

“谢谢你，沃尔夫先生，”她说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ] ['ɜːli] , ['lɪt(ə)l] [red] - [kæp] ? "

"	Where	are	you	going	so	early	,	Little	Red	-	Cap	?	"
"	在哪里	是	你	去	所以	早期的	,	小的	红色的	-	帽	?	"

“小红帽，你这么早就要去哪儿呢？”

" [tuː; tə][maɪ] ['græn,mʌðərz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	To	my	grandmother's	,	"	she	answered	.
"	到	我的	祖母的	,	"	她	回答	.

“去我祖母家，”她回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bɑːskɪt] ? "

"	And	what	are	you	carrying	in	that	basket	?	"
"	和	什么	是	你	携带	在	那	篮子	?	"

“你篮子里装的是什么？”

" [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Some	wine	and	meat	,	"	she	replied	.
"	一些	葡萄酒	和	肉	,	"	她	回复	.

“一些酒和肉，”她回答道。

" [wiː; wi] [beɪkt] [ðə; ðɪ] [miːt] ['jestədeɪ] , [səʊ] [ðæt] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [ɪz] ['veri] [wiːk] ,

"	We	baked	the	meat	yesterday	,	so	that	grandmother	,	who	is	very	weak	,
"	我们	烘焙	这	肉	昨天	,	所以	那	祖母	,	WHO	是	非常	虚弱的	,

“我们昨天烤了肉，这样身体很虚弱的奶奶就可以吃了。”

[mait] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['streŋθnɪŋ] [miːl] . "

might	have	a	nice	strengthening	meal	.	"
可能	有	一个	好的	强化	一顿饭	.	"

或许可以吃顿营养丰富的饭菜。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .

"	And	where	does	your	grandmother	live	?	"	asked	the	Wolf	.
"	和	在哪里	做	你的	祖母	居住	?	"	问	这	狼	.

“你奶奶住在哪里？”狼问道。

" [əʊ] , [kwaɪt] ['twenti] ['mɪnɪts] [wɔːk] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

"	Oh	,	quite	twenty	minutes	walk	further	in	the	forest	.
"	哦	,	相当	二十	分钟	走	更远	在	这	森林	.

“哦，还要再往前走二十分钟才能到森林里。”

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [stændz]['ʌndə(r)] [θriː] [greɪt] [əʊk] [triːz] ; [ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [nʌt]

The	cottage	stands	under	three	great	oak	trees	;	and	close	by	are	some	nut
这	小屋	站立	在下面	三	伟大的	橡木	树木	;	和	关闭	经过	是	一些	坚果

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

小屋坐落在三棵高大的橡树下；附近还有一些核桃树丛。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

by	which	you	will	at	once	know	it	.
经过	哪个	你	将要	在	一次	知道	它	.

你一眼就能认出来。

" [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['tendə(r)] [θɪŋ] ,

"	The	Wolf	was	thinking	to	himself	,	"	She	is	a	nice	tender	thing	,
"	这	狼	曾是	思维	到	他自己	,	"	她	是	一个	好的	投标	事物	,

狼心想："她真是个温柔可爱的小东西。"

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪst] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ; [ai][mʌst; məst][ækt] ['klevəli] ,

and	will	taste	better	than	the	old	woman	;	I	must	act	cleverly	,
和	将要	品尝	更好的	比	这	老的	女士	;	我	必须	行为	巧妙地	,

而且味道肯定比老太太的好；我必须想办法聪明点。

[ðæt] [ai] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][bəuθ] .

that	I	may	make	a	meal	of	both	.
那	我	可能	制作	一个	一顿饭	的	两个都	.

这样我就可以把它们俩都做成一顿饭了。

" ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [red] - [kæp] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	Presently	he	came	up	again	to	Little	Red	-	Cap	,	and	said	,
"	目前	他	来了	向上	再次	到	小的	红色的	-	帽	,	和	说	,

"过了一会儿，他又走到小红帽跟前，说道：

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ; [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [lʊk]

"	Just	look	at	the	beautiful	flowers	which	grow	around	you	;	why	do	you	not	look
"	只是	看	在	这	美丽的	花朵	哪个	生长	大约	你	;	为什么	做	你	不是	看

[ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

about	you	?
关于	你	?

"看看你周围盛开的美丽花朵吧；你为什么不环顾四周呢？"

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)] [haʊ] ['swiːtli] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] .

I	believe	you	don't	hear	how	sweetly	the	birds	are	singing	.
我	相信	你	不	听到	如何	甜蜜地	这	鸟类	是	歌唱	.

我相信你没有听到鸟儿们歌唱得多么动听。

[juː; jʊ] [wɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ;

You	walk	as	if	you	were	going	to	school	;
你	走	作为	如果	你	是	去	到	学校	;

你走路的样子就像要去上学一样；

[siː] [haʊ] ['tʃɪəf(ə)l] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

see	how	cheerful	everything	is	about	you	in	the	forest	.
看	如何	快乐	一切	是	关于	你	在	这	森林	.

看看你在森林里多么快乐。

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] - [kæp] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;

"	And	Little	Red	-	Cap	opened	her	eyes	;
"	和	小的	红色的	-	帽	打开	她	眼睛	;

"小红帽睁开了眼睛；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [glɑ:ns, glæns][ænd; ənd] [dɑ:nst] [θru:] [ðə; ði] [tri:z]

and	when	she	saw	how	the	sunbeams	glanced	and	danced	through	the	trees
和	什么时候	她	锯	如何	这	阳光	瞥了一眼	和	跳舞	通过	这	树木

,

,

,

当她看到阳光透过树木闪烁跳跃时，

[ænd; ənd] [wɒt] [braɪt] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['blu:mɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:θ] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,

and	what	bright	flowers	were	blooming	in	her	path	,	she	thought	,
和	什么	明亮的	花朵	是	盛开	在	她	小路	,	她	想法	,

她心想，眼前盛开着多么绚丽的花朵啊！

" [ɪf] [ai] [teɪk] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] ['nəʊzgeɪ] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] ;

"	If	I	take	my	grandmother	a	fresh	nosegay	,	she	will	be	very	much	pleased	;
"	如果	我	拿	我的	祖母	一个	新鲜的	花束	,	她	将要	是	非常	很多	高兴	;

“如果我带一束新鲜的花束给我的祖母，她会非常高兴；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['veri] ['ɜ:li] [ðæt] [ai][kæn; kən] , ['i:v(ə)n] [ðen] , [get] [ðeə(r)] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ;

and	it	is	so	very	early	that	I	can	,	even	then	,	get	there	in	good	time	;
和	它	是	所以	非常	早期的	那	我	能	,	甚至	然后	,	得到	那里	在	好的	时间	;

现在时间还很早，我甚至可以及时赶到；

" [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['flaʊəz] .

"	and	running	into	the	forest	,	she	looked	about	for	flowers	.
"	和	跑步	进入	这	森林	,	她	看起来	关于	为了	花朵	.

她跑进森林，四处寻找花朵。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪ'gʌn] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [li:v] [ɒf] ,

But	when	she	had	once	begun	she	did	not	know	how	to	leave	off	,
但	什么时候	她	有	一次	开始	她	做过	不是	知道	如何	到	离开	离开	,

但是一旦开始，她就不知道该如何停下来。

[ænd; ənd] [kept] ['gəʊɪŋ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [stɪl]

and	kept	going	deeper	and	deeper	amongst	the	trees	looking	for	some	still
和	保留	去	更深	和	更深	在	这	树木	寻找	为了	一些	仍然

[mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] .

more	beautiful	flower	.
更多的	美丽的	花	.

于是，他继续深入树林，寻找更美丽的花朵。

[ðə; ði] [wʊlf] , [haʊ'evə(r)] , [ræn] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd]

The	Wolf	,	however	,	ran	straight	to	the	house	of	the	old	grandmother	,	and
这	狼	,	然而	,	跑	直的	到	这	房子	的	这	老的	祖母	,	和

[nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

knocked	at	the	door	.
敲门	在	这	门	.

然而，狼却径直跑到老奶奶家门口，敲响了房门。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .

"	Who's	there	?	"	asked	the	old	lady	.
"	谁是	那里	?	"	问	这	老的	女士	.

“谁在那儿？”老太太问道。

" ['əʊnli] ['lɪt(ə)l] [red] - [kæp] , ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [mi:t] [ænd; ənd] [waɪn] ; [pli:z] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)]

"	Only	Little	Red	-	Cap	,	bringing	you	some	meat	and	wine	;	please	open	the	door
"	仅有的	小的	红色的	-	帽	,	带来	你	一些	肉	和	葡萄酒	;	请	打开	这	门

, " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wʊlf] .

,	"	answered	the	Wolf	.
,	"	回答	这	狼	.

“只有小红帽来了，给您送来肉和酒；请开门吧。”狼回答道。

" [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [lætʃ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ; " [ai][ˌeɪ 'em] [mʌt] [tuː] [ɪl] [tuː; tə][get][ʌp]

" Lift up the latch , " cried the grandmother ; " I am much too ill to get up

" 举起 向上 这 闩锁 , " 哭 这 祖母 ; " 我 是 很多 也 患病的 到 得到 向上

[maɪ'self] .

myself .

我 .

“把门闩抬起来，”奶奶喊道，“我病得太重，自己起不来了。”

" [səʊ][ðə; ði] [wʊlf] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd]

" So the Wolf lifted the latch , and the door flew open ; and without a word

" 所以 这 狼 抬起 这 闩锁 , 和 这 门 飞翔 打开 ; 和 没有 一个 单词

,

,

,

于是狼抬起门闩，门开了；狼一言不发，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ['gɔbl] [ʌp][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['leɪdi] .

he jumped on to the bed , and gobbled up the poor old lady .

他 跳了起来 在 到 这 床 , 和 狼吞虎咽 向上 这 贫穷的 老的 女士 .

他跳上床，狼吞虎咽地吃掉了可怜的老太太。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd][taɪd][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [kæp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ;

Then he put on her clothes , and tied her night - cap over his head ;

然后 他 放 在 她 衣服 , 和 系 她 夜晚 - 帽 超过 他的 头 ;

[gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bed] ,

got into the bed ,

得到 进入 这 床 ,

然后他穿上她的衣服，把她的睡帽戴在头上，钻进了被窝。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)][hɪm] .

and drew the blankets over him .

和 画 这 毯子 超过 他 .

然后给他盖上了毯子。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [red] - [kæp][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] ;

All this time Red - Cap was gathering flowers ;

全部 这 时间 红色的 - 帽 曾是 采集 花朵 ;

这段时间，红帽一直在采花；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv]

and when she had picked as many as she could carry , she thought of

和 什么时候 她 有 挑选 作为 许多 作为 她 可以 携带 , 她 想法 的

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,

her grandmother ,

她 祖母 ,

当她摘够了自己能拿的果子后，她想起了她的祖母。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

and hurried to the cottage .

和 慌忙 到 这 小屋 .

然后匆匆赶往小屋。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] ['greɪtli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

She wondered greatly to find the door open ; and when she got into the room ,

她 想知道 非常 到 寻找 这 门 打开 ; 和 什么时候 她 得到 进入 这 房间 ,

她十分惊讶地发现门是开着的；当她走进房间时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [haʊ] [sæd][aɪ] [fiːl] !

she began to feel very ill , and exclaimed , " How sad I feel !

她 开始 到 感觉 非常 患病的 , 和 惊呼 , " 如何 伤心 我 感觉 !

她开始感到非常不舒服，并惊呼道：“我感到多么悲伤啊！”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	wish	I	had	not	come	to	-	day	.
我	希望	我	有	不是	来	到	-	天	.

我真后悔今天来了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

"	Then	she	said	,	"	Good	morning	,	"	but	received	no	reply	;	so	she	went	up	to	the
"	然后	她	说	,	"	好的	早晨	,	"	但	已收到	不	回复	;	所以	她	去	向上	到	这

[bed] ,

bed	,
床	,

于是她说：“早上好”，但没有得到回应；于是她上床睡觉了。

[ænd; ənd] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	drew	back	the	curtains	,	and	there	lay	her	grandmother	,	as	she
和	画	后退	这	窗帘	,	和	那里	躺	她	祖母	,	作为	她

[ɪ'mædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

她拉开窗帘，果然，她的祖母躺在那里，正如她想象的那样。

[wɪð] [ðə; ði][kæp] [drɔːn] [hɑːf]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [fɪəs] .

with	the	cap	drawn	half	over	her	eyes	,	and	looking	very	fierce	.
和	这	帽	绘制	一半	超过	她	眼睛	,	和	寻找	非常	凶猛的	.

她把帽子拉到眼睛一半，表情非常凶狠。

" [əʊ] , ['grænmʌðə(r)] , [wɒt] [greɪt] [ɪəz] [juː; jʊ][hæv; həv] !

"	Oh	,	grandmother	,	what	great	ears	you	have	!
"	哦	,	祖母	,	什么	伟大的	耳朵	你	有	!

“哦，奶奶，您的耳朵真好听！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	All	the	better	to	hear	you	with	,	"	was	the	reply	.
"	全部	这	更好的	到	听到	你	和	,	"	曾是	这	回复	.

“这样我才能更好地听你说话，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [greɪt] [aɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ! "

"	And	what	great	eyes	you	have	!	"
"	和	什么	伟大的	眼睛	你	有	!	"

“你的眼睛真漂亮！”

" [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɪð] . "

"	All	the	better	to	see	you	with	.	"
"	全部	这	更好的	到	看	你	和	.	"

“这样才能更好地见到你。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [greɪt] [hændz][juː; jʊ][hæv; həv] ! "

"	And	what	great	hands	you	have	!	"
"	和	什么	伟大的	双手	你	有	!	"

“你的手真漂亮！”

" [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] . "

"	All	the	better	to	touch	you	with	.	"
"	全部	这	更好的	到	触碰	你	和	.	"

“这样才能更好地触动你。”

" [bʌt; bət] , ['grænmʌðə(r)] , [wɒt] ['veri] [greɪt] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] ! "
" But , grandmother , what very great teeth you have ! "
" 但 , 祖母 , 什么 非常 伟大的 牙齿 你 有 ! "

“但是，奶奶，您的牙齿真漂亮！”

" [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [wɪð] ;
" All the better to eat you with ;
" 全部 这 更好的 到 吃 你 和 ;

“这样才能更好地把你吃掉；

" [ænd; ənd] ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv]
" and hardly were the words spoken when the Wolf made a jump out of
" 和 几乎 是 这 字 说 什么时候 这 狼 制成 一个 跳 出去 的
[bed] ,
bed ,
床 ,

话音未落，狼就从床上跳了起来。

[ænd; ənd] [swˈbləʊd] [ʌp] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [red] - [kæp]['ɔːlsəʊ] .
and swallowed up poor Little Red - Cap also .
和 吞咽 向上 贫穷的 小的 红色的 - 帽 还 .

连可怜的小红帽也被吞噬了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [ðʌs] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] ,
As soon as the Wolf had thus satisfied his hunger ,
作为 很快 作为 这 狼 有 因此 使满意 他的 饥饿 ,

狼饱餐一顿后，

[hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [snɔː] ['veri]
he laid himself down again on the bed , and went to sleep and snored very
他 铺设 他自己 向下 再次 在 这 床 , 和 去 到 睡觉 和 打鼾 非常
['laʊdli] .
loudly .
高声 .

他又躺回床上，睡着了，鼾声很大。

[ə; eɪ] ['hʌntsmən] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] ['laʊdli] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən]
A huntsman passing by overheard him , and said , " How loudly that old woman
一个 猎人 通过 经过 无意中听到 他 , 和 说 , " 如何 高声 那 老的 女士
[snɔːz] !
snores !
打鼾 !

一个路过的猎人听到了他的话，说道：“那个老太太打鼾的声音真大！”

[ai][mʌst; məst] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .
I must see if anything is the matter .
我 必须 看 如果 任何事物 是 这 事情 .

我得看看是不是出了什么事。

" [səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bed] ,
" So he went into the cottage ; and when he came to the bed ,
" 所以 他 去 进入 这 小屋 ; 和 什么时候 他 来了 到 这 床 ,

于是他进了小屋；当他走到床边时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
he saw the Wolf sleeping in it .
他 锯 这 狼 睡眠 在 它 .

他看到狼睡在里面。

" [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] , [juː; jʊ][əʊld] ['rɑːskl] ?
" What ! are you here , you old rascal ?
" 什么 ! 是 你 这里 , 你 老的 恶棍 ?

“什么！你这老家伙在这儿？”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] ,

I	have	been	looking	for	you	,	"	exclaimed	he	;	and	taking	up	his	gun	,
我	有	到过	寻找	为了	你	,	"	惊呼	他	;	和	采取	向上	他的	枪	,

“我一直在找你！”他喊道，然后拿起枪。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði][əʊld] [wʊlf] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

he	shot	the	old	Wolf	through	the	head	.
他	射击	这	老的	狼	通过	这	头	.

他一枪爆了老狼的头。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [endz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn]

But	it	is	also	said	that	the	story	ends	in	a	different	manner	;	for	that	one
但	它	是	还	说	那	这	故事	结束	在	一个	不同的	方式	;	为了	那	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

但也有说法称，这个故事的结局是另一种形式；因为有一天，

[wen] [red] - [kæp][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]['prez(ə)nts][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [ə; eɪ] [wʊlf]

when	Red	-	Cap	was	taking	some	presents	to	her	grandmother	,	a	Wolf
什么时候	红色的	-	帽	曾是	采取	一些	礼物	到	她	祖母	,	一个	狼

[met] [hɜː(r); hə(r)] ,

met	her	,
遇见	她	,

红帽小姐带着礼物去看望奶奶时，遇到了一只狼。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [ɒn] ,

and	wanted	to	mislead	her	;	but	she	went	straight	on	,
和	通缉	到	误导	她	;	但	她	去	直的	在	,

她想误导她，但她却径直继续说下去。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [wʊlf] , [huː] [sed] [gʊd] [deɪ] ,

and	told	her	grandmother	that	she	had	met	a	Wolf	,	who	said	good	day	,
和	讲述	她	祖母	那	她	有	遇见	一个	狼	,	WHO	说	好的	天	,

她告诉奶奶，她遇到了一只狼，狼跟她道了声好。

[ænd; ənd] [huː] [lʊkt] [səʊ] ['hʌŋgrəli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] ,

and	who	looked	so	hungrily	out	of	his	great	eyes	,
和	WHO	看起来	所以	饥饿地	出去	的	他的	伟大的	眼睛	,

他那双大眼睛里充满了渴望，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['iːt(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ʌp][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] .

as	if	he	would	have	eaten	her	up	had	she	not	been	on	the	high	-	road	.
作为	如果	他	会	有	吃	她	向上	有	她	不是	到过	在	这	高的	-	路	.

仿佛如果她不是走在正道上，他就会把她吃掉似的。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kænɒt] [get]

So	her	grandmother	said	,	"	We	will	shut	the	door	,	and	then	he	cannot	get
所以	她	祖母	说	,	"	我们	将要	关闭	这	门	,	和	然后	他	不能	得到

[ɪn] .

in	.
在	.

于是她奶奶说：“我们把门关上，这样他就进不来了。”

" [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [tæpt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] [red] -

"	Soon	after	,	up	came	the	Wolf	,	who	tapped	,	and	exclaimed	,	"	I	am	Little	Red	-
"	很快	后	,	向上	来了	这	狼	,	WHO	轻敲	,	和	惊呼	,	"	我	是	小的	红色的	-

[kæp] , ['grænmʌðə(r)] ;

Cap	,	grandmother	;
帽	,	祖母	;

不久之后，狼出现了，它拍打着，喊道：“我是小红帽奶奶；

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [rəʊst] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	some	roast	meat	for	you	.
我	有	一些	烤	肉	为了	你	.

我给你准备了一些烤肉。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [kwaɪt] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ; [səʊ][ðə; ði] [wʊlf] ,

"	But	they	kept	quite	quiet	,	and	did	not	open	the	door	;	so	the	Wolf	,
"	但	他们	保留	相当	安静的	,	和	做过	不是	打开	这	门	;	所以	这	狼	,

但他们却鸦雀无声，没有开门；于是狼……”

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət][lɑːst] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

after	looking	several	times	round	the	house	,	at	last	jumped	on	the	roof	,
后	寻找	一些	时代	圆形的	这	房子	,	在	最后的	跳了起来	在	这	屋顶	,

在房子周围看了好几遍之后，最后跳上了屋顶。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [red] - [kæp] [went] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

thinking	to	wait	till	Red	-	Cap	went	home	in	the	evening	,
思维	到	等待	直到红色的		-	帽	去	家	在	这	晚上	,

打算等到红帽晚上回家后再说。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kriːp] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

and	then	to	creep	after	her	and	eat	her	in	the	darkness	.
和	然后	到	潜行者	后	她	和	吃	她	在	这	黑暗	.

然后悄悄地跟在她身后，在黑暗中把她吃掉。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] , [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪn'tendɪd] .

The	old	woman	,	however	,	saw	what	the	villain	intended	.
这	老的	女士	,	然而	,	锯	什么	这	恶棍	故意的	.

然而，老妇人却看穿了恶人的意图。

[ðeə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [trɒf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [red] -

There	stood	before	the	door	a	large	stone	trough	,	and	she	said	to	Little	Red	-
那里	站立	前	这	门	一个	大的	石头	槽	,	和	她	说	到	小的	红色的	-

[kæp] ,

Cap	,
帽	,

门前立着一个大石槽，她对小红帽说：

" [teɪk] [ðɪs] ['bʌkɪt] , [dɪə(r)] : ['jestədeɪ] [aɪ] [bɔɪld] [sʌm; səm] [miːt] [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ,

"	Take	this	bucket	,	dear	:	yesterday	I	boiled	some	meat	in	this	water	,
"	拿	这	桶	,	亲爱的	:	昨天	我	煮沸	一些	肉	在	这	水	,

“亲爱的，拿着这个桶：昨天我用这桶水煮了些肉，

[naʊ] [pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊn] [trɒf] .

now	pour	it	into	the	stone	trough	.
现在	倒	它	进入	这	石头	槽	.

现在把它倒入石槽里。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [snɪft] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtəd] ,

"	Then	the	Wolf	sniffed	the	smell	of	the	meat	,	and	his	mouth	watered	,
"	然后	这	狼	嗅了嗅	这	闻	的	这	肉	,	和	他的	嘴	浇水	,

“然后狼闻到了肉的香味，口水都流出来了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪst] .

and	he	wished	very	much	to	taste	.
和	他	希望	非常	很多	到	品尝	.

他非常想尝尝。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

At	last	he	stretched	his	neck	too	far	over	,	so	that	he	lost	his	balance	,
在	最后的	他	拉伸	他的	脖子	也	远的	超过	,	所以	那	他	丢失的	他的	平衡	,

最后他伸长脖子伸得太远，以致失去了平衡。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [trɒf] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

and	fell	down	from	the	roof	,	right	into	the	great	trough	below	,	and	there
和	跌倒	向下	从	这	屋顶	,	正确的	进入	这	伟大的	槽	以下	,	和	那里

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

he	was	drowned	.
他	曾是	溺水	.

他从屋顶上摔了下来，正好掉进下面的大水槽里，淹死了。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [guːs]

THE	GOLDEN	GOOSE
这	金的	鹅

金鹅

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

There	was	once	a	man	who	had	three	sons	.
那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	三	儿子们	.

从前有一个男人，他有三个儿子。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [skɔːnd] [ænd; ənd]

The	youngest	was	called	Dummerly	,	and	was	on	all	occasions	scorned	and
这	最小的	曾是	称为	-	,	和	曾是	在	全部	场合	被鄙视	和

[ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

ill	-	treated	by	the	whole	family	.
患病的	-	治疗	经过	这	所有的	家庭	.

最小的孩子名叫达默利，总是受到全家人的鄙视和虐待。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

It	happened	that	the	eldest	took	it	into	his	head	one	day	to	go	into	the
它	发生	那	这	长子	采取	它	进入	他的	头	一	天	到	去	进入	这

['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] ;

forest	to	cut	wood	;
森林	到	切	木头	;

有一天，老大突发奇想，决定进森林去砍柴；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [miːt] [paɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə]

and	his	mother	gave	him	a	delicious	meat	pie	and	a	bottle	of	wine	to
和	他的	母亲	给予	他	一个	可口的	肉	馅饼	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	到

[teɪk] [wɪð] [hɪm] ,

take	with	him	,
拿	和	他	,

他母亲给了他一个美味的肉馅饼和一瓶葡萄酒带走。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sə'steɪn] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

that	he	might	sustain	himself	at	his	work	.
那	他	可能	维持	他自己	在	他的	工作	.

这样他才能维持生计。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][bɪd][hɪm] [gʊd] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,

As	he	went	into	the	forest	,	a	little	old	man	bid	him	good	day	,	and	said	,
作为	他	去	进入	这	森林	,	一个	小的	老的	男人	出价	他	好的	天	,	和	说	,

他走进森林时，一位老爷爷向他道了声问候，并说道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] ,

"	Give	me	a	little	bit	of	meat	from	your	plate	,
"	给	我	一个	小的	少量	的	肉	从	你的	盘子	,

“从你的盘子里给我一点肉，”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪn] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][flɑːsk] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .

and	a	little	wine	out	of	your	flask	;	I	am	very	hungry	and	thirsty	.
和	一个	小的	葡萄酒	出去	的	你的	烧瓶	;	我	是	非常	饥饿的	和	渴	.

再从你的酒壶里倒点酒给我；我又饿又渴。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['klevə(r)] [jʌŋ] [mæn] [sed] , " [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [miːt] [ænd; ənd] [waɪn] !

"	But	this	clever	young	man	said	,	"	Give	you	my	meat	and	wine	!
"	但	这	聪明的	年轻的	男人	说	,	"	给	你	我的	肉	和	葡萄酒	!

“但是这个聪明的年轻人说：‘把我的肉和酒给你！

[nəʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;

No	,	I	thank	you	;	there	would	not	be	enough	left	for	me	;
不	,	我	感谢	你	;	那里	会	不是	是	足够的	左边	为了	我	;

不，我应该感谢你；这样我就没份了；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

"	and	he	went	on	his	way	.
"	和	他	去	在	他的	方式	.

然后他就继续上路了。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɒp] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] ;

He	soon	began	to	chop	down	a	tree	;
他	很快	开始	到	劈	向下	一个	树	;

他很快开始砍伐一棵树；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [wɜːkt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [strəʊk] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm'self]

but	he	had	not	worked	long	before	he	missed	his	stroke	,	and	cut	himself
但	他	有	不是	工作	长的	前	他	错过	他的	中风	,	和	切	他自己

,

,

,

但他没工作多久就失手划伤了自己，还割伤了自己。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [wuːnd] [baʊnd] [ʌp] .

and	was	obliged	to	go	home	and	have	the	wound	bound	up	.
和	曾是	有义务	到	去	家	和	有	这	伤口	边界	向上	.

于是他不得不回家包扎伤口。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [huː] [kɔːzd] [hɪm] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] .

Now	,	it	was	the	little	old	man	who	caused	him	this	mischief	.
现在	,	它	曾是	这	小的	老的	男人	WHO	导致	他	这	恶作剧	.

现在，是那个小老头给他惹了这场麻烦。

[nekst] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] , [tuː] ,

Next	the	second	son	went	out	to	work	;	and	his	mother	gave	him	,	too	,
下一个	这	第二	儿子	去	出去	到	工作	;	和	他的	母亲	给予	他	,	也	,

其次，次子也出去工作了；他的母亲也给了他……

[ə; eɪ] [miːt] [paɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] .

a	meat	pie	and	a	bottle	of	wine	.
一个	肉	馅饼	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	.

一个肉馅饼和一瓶葡萄酒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] ,

And	the	same	little	old	man	encountered	him	also	,
和	这	相同的	小的	老的	男人	遭遇	他	还	,

那个矮小的老头也遇到了他。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	begged	him	for	something	to	eat	and	drink	.
和	乞求	他	为了	某物	到	吃	和	喝	.

她恳求他给她些吃的喝的。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [θɔːt] [hɪm'self] [ɪk'striːmli] ['klevə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [get] ,

But	he	,	too	,	thought	himself	extremely	clever	,	and	said	,	"	Whatever	you	get	,
但	他	,	也	,	想法	他自己	极其	聪明的	,	和	说	,	"	任何	你	得到	,

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ;

I	shall	be	without	;
我	将	是	没有	;

但他同样自认为非常聪明，说道："无论你得到什么，我都将一无所有；

[səʊ][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] !

so	go	your	way	!
所以	去	你的	方式	!

那就走你的路吧！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ;

"	The	little	man	made	sure	that	he	should	have	his	reward	;
"	这	小的	男人	制成	当然	那	他	应该	有	他的	报酬	;

"这个小个子男人确保自己能得到应有的奖励；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [strəʊk] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [triː] , [hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][leg] ,

and	the	second	stroke	that	he	struck	at	a	tree	,	hit	him	on	the	leg	,
和	这	第二	中风	那	他	击	在	一个	树	,	打	他	在	这	腿	,

他第二次挥杆击打树木，却击中了他的腿。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

so	that	he	too	was	compelled	to	go	home	.
所以	那	他	也	曾是	被迫	到	去	家	.

因此，他也不得不回家。

[ðen] - [sed] , " ['fɑːðə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌt] ['fjuːəl] [tuː] .

Then	Dummerly	said	,	"	Father	,	I	should	like	to	go	and	cut	fuel	too	.
然后	-	说	,	"	父亲	,	我	应该	喜欢	到	去	和	切	燃料	也	.

然后杜默利说："父亲，我也想去切断燃料供应。"

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv][bəuθ] [meɪmd] [ðəm'selvz] ; [juː; jʊ]

"	But	his	father	replied	,	"	Your	brothers	have	both	maimed	themselves	;	you
"	但	他的	父亲	回复	,	"	你的	兄弟	有	两个都	残废	他们自己	;	你

[hæd; həd]['betə(r)] [stɒp] [æt; ət] [həʊm] ,

had	better	stop	at	home	,
有	更好的	停止	在	家	,

但他父亲回答说："你的两个哥哥都把自己弄伤了；你最好待在家里，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] .

for	you	know	nothing	of	the	job	.
为了	你	知道	没有什么	的	这	工作	.

因为你们对这份工作一无所知。

" [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːdʒənt] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , " [gəʊ]

"	But	Dummerly	was	very	urgent	;	and	at	last	his	father	said	,	"	Go
"	但	-	曾是	非常	紧迫的	;	和	在	最后的	他的	父亲	说	,	"	去

[jɔː(r); jə(r)] [wei] ;

your	way	;
你的	方式	;

"但是杜默利非常着急；最后他父亲说，'走吧；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['waɪzə(r)] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .

you	will	be	wiser	when	you	have	suffered	for	your	foolishness	.
你	将要	是	更明智	什么时候	你	有	遭受	为了	你的	愚蠢	.

当你为自己的愚蠢付出代价之后，你就会变得更明智。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] ['əʊnli][sʌm; səm][draɪ] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['saʊə(r)]

"	And	his	mother	gave	him	only	some	dry	bread	,	and	a	bottle	of	sour
"	和	他的	母亲	给予	他	仅有的	一些	干燥	面包	,	和	一个	瓶子	的	酸的

[eɪl] ;

ale	;
麦芽酒	;

“他母亲只给了他一些干面包和一瓶酸麦芽酒；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] , [huː] [sed] ,

but	when	he	went	into	the	forest	,	he	met	the	little	old	man	,	who	said	,
但	什么时候	他	去	进入	这	森林	,	他	遇见	这	小的	老的	男人	,	WHO	说	,

但当他走进森林时，他遇到了那位矮小的老人，老人说：

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .

"	Give	me	some	meat	and	drink	,	for	I	am	very	hungry	and	thirsty	.
"	给	我	一些	肉	和	喝	,	为了	我	是	非常	饥饿的	和	渴	.

“给我些肉和水，因为我又饿又渴。”

" - [sed] , " [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][draɪ] [bred] [ænd; ənd]['saʊə(r)][bɪə(r)] ; [ɪf] [ðæt] [wɪl]

"	Dummerly	said	,	"	I	have	nothing	but	dry	bread	and	sour	beer	;	if	that	will
"	-	说	,	"	我	有	没有什么	但	干燥	面包	和	酸的	啤酒	;	如果	那	将要

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

do	for	you	,
做	为了	你	,

“杜默利说：‘我只有干面包和酸啤酒；如果你觉得这些够用的话。’”

[wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

we	will	sit	down	and	eat	it	together	.
我们	将要	坐	向下	和	吃	它	一起	.

我们将坐下来一起吃。

" [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bred] ,

"	So	they	sat	down	,	and	when	the	lad	took	out	his	bread	,
"	所以	他们	卫星	向下	,	和	什么时候	这	小伙子	采取	出去	他的	面包	,

于是他们坐了下来，当那男孩拿出面包时，

[bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['splendɪd] [miːt] [paɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['saʊə(r)][bɪə(r)] [bɪ'keɪm]

behold	it	was	turned	into	a	splendid	meat	pie	,	and	his	sour	beer	became
看哪	它	曾是	转向	进入	一个	灿烂	肉	馅饼	,	和	他的	酸的	啤酒	成为

[dɪ'lɪʃəs] [waɪn] !

delicious	wine	!
可口的	葡萄酒	!

瞧，它变成了美味的肉馅饼，他的酸啤酒变成了美味的葡萄酒！

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]

They	ate	and	drank	heartily	,	and	when	they	had	finished	,	the	little	man
他们	吃	和	喝	衷心地	,	和	什么时候	他们	有	完成的	,	这	小的	男人

[sed] ,

said	,
说	,

他们吃喝玩乐，吃完后，矮个子男人说：

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] ,

"	As	you	have	a	kind	heart	,
"	作为	你	有	一个	种类	心	,

“因为你心地善良，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	have	been	willing	to	share	everything	with	me	I	will	bring	good	to	you	.
和	有	到过	愿意的	到	分享	一切	和	我	我	将要	带来	好的	到	你	.

并且愿意与我分享一切，我会给你带来好处。

[ðeə(r)] [stændz] [æn; ən] [əʊld] [triː] ; [tʃɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət]

There	stands	an	old	tree	;	chop	it	down	,	and	you	will	find	something	at
那里	站立	一个	老的	树	;	劈	它	向下	,	和	你	将要	寻找	某物	在

[ðə; ði] [ruːt] .

the	root	.
这	根	.

那里有一棵老树；把它砍倒，你会发现树根里有东西。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	Then	he	took	his	leave	and	went	his	way	.
"	然后	他	采取	他的	离开	和	去	他的	方式	.

然后他告辞离去。

- [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] ,

Dummerly	set	to	work	,	and	cut	down	the	tree	;	and	when	it	fell	,
-	放	到	工作	,	和	切	向下	这	树	;	和	什么时候	它	跌倒	,

杜默利开始动手，砍倒了那棵树；树倒下后，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːts] [ə; eɪ] [guːs] [wɪð] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] .

he	discovered	in	a	hollow	under	the	roots	a	goose	with	plumage	of	pure	gold	.
他	发现	在	一个	空洞的	在下面	这	根	一个	鹅	和	羽毛	的	纯的	金子	.

他在树根下的凹陷处发现了一只羽毛纯金的鹅。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn] , [weə(r)] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)]

He	took	it	up	,	and	went	on	to	an	inn	,	where	he	proposed	sleep	for
他	采取	它	向上	,	和	去	在	到	一个	客栈	,	在哪里	他	建议的	睡觉	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他拿起行李，来到一家客栈，提议在那里过夜。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [hæd; həd] [θriː] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [guːs] ,

The	landlord	had	three	daughters	,	and	when	they	saw	the	goose	,
这	房东	有	三	女儿们	,	和	什么时候	他们	锯	这	鹅	,

房东有三个女儿，当她们看到那只鹅时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

they	were	very	curious	to	find	out	what	this	wonderful	bird	could	be	,
他们	是	非常	好奇的	到	寻找	出去	什么	这	精彩的	鸟	可以	是	,

他们非常好奇，想知道这种神奇的鸟究竟是什么。

[ænd; ənd] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [plʌk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðər] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] .

and	wished	very	much	to	pluck	one	of	the	feathers	out	of	its	tail	.
和	希望	非常	很多	到	采摘	一	的	这	羽毛	出去	的	它是	尾巴	.

非常想拔掉它尾巴上的一根羽毛。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , " [ai] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .

At	last	the	eldest	said	,	"	I	must	and	will	have	a	feather	.
在	最后的	这	长子	说	,	"	我	必须	和	将要	有	一个	羽毛	.

最后，年纪最大的孩子说道："我必须也一定会得到一根羽毛。"

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,

"	So	she	waited	till	his	back	was	turned	,
"	所以	她	等待	直到	他的	后退	曾是	转向	,

于是她等到他转身离开后才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [guːs] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋ] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt]

and	then	caught	hold	of	the	goose	by	the	wing	;	but	to	her	great
和	然后	捕捉	抓住	的	这	鹅	经过	这	翼	;	但	到	她	伟大的

[səˈpraɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

然后她抓住了鹅的翅膀；但令她大吃一惊的是，

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʌk] , [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [hænd] [nɔː(r)] ['fɪŋgə(r)] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [pʊl] [ə'weɪ] [ə'gen] .

there	she	stuck	,	for	neither	hand	nor	finger	could	she	pull	away	again	.
那里	她	卡住	,	为了	两者都不	手	也不	手指	可以	她	拉	离开	再次	.

她被困在那里动弹不得，因为她的手和手指都再也无法抽身了。

['prez(ə)ntli] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [tuː] ;

Presently	in	came	the	second	sister	,	and	thought	to	have	a	feather	too	;
目前	在	来了	这	第二	姐姐	,	和	想法	到	有	一个	羽毛	也	;

这时，二姐进来了，她也想拿一根羽毛；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [tuː] [hʌŋ] [fɑːst] .

but	the	instant	she	touched	her	sister	,	there	she	too	hung	fast	.
但	这	立即的	她	感动	她	姐姐	,	那里	她	也	悬挂	快速地	.

但她一碰到妹妹，就被吊在那里不动了。

[æt; ət] [lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [kraɪd] [aʊt] ,

At	last	came	the	third	,	and	desired	a	feather	;	but	the	other	two	cried	out	,
在	最后的	来了	这	第三	,	和	想要的	一个	羽毛	;	但	这	其他	二	哭	出去	,

" [kiːp] [ə'weɪ] !

"	Keep	away	!
"	保持	离开	!

最后第三个来了，它想要一根羽毛；但另外两个喊道："走开！"

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [kiːp] [ə'weɪ] !

for	heaven's	sake	,	keep	away	!
为了	天	清酒	,	保持	离开	!

看在老天的份上，离远点！

" [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [ment] .

"	However	,	she	did	not	understand	what	they	meant	.
"	然而	,	她	做过	不是	理解	什么	他们	意思是	.

然而，她并不明白他们的意思。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , " [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː] ,

"	If	they	are	there	,	"	thought	she	,	"	I	may	as	well	be	there	too	,
"	如果	他们	是	那里	,	"	想法	她	,	"	我	可能	作为	出色地	是	那里	也	,

"既然他们都在那里，"她心想，"那我为什么还要在那里呢？"

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	so	she	went	up	to	them	.
"	所以	她	去	向上	到	他们	.

于是她就走上了他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [fɑːst] ,

But	the	moment	she	touched	her	sisters	she	stuck	fast	,
但	这	片刻	她	感动	她	姐妹	她	卡住	快速地	,

但她一碰到姐妹们，就紧紧地依偎在她们身边。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [guːs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

and	hung	to	the	goose	as	they	did	.
和	悬挂	到	这	鹅	作为	他们	做过	.

他们就这样挂在了鹅身上。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ə'bəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [guːs] [ɔːl] [naɪt] .

And	so	they	abode	with	the	goose	all	night	.
和	所以	他们	住所	和	这	鹅	全部	夜晚	.

于是，他们整夜都和鹅待在一起。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] - ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [guːs] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

The	next	morning	Dummerly	carried	off	the	goose	under	his	arm	,
这	下一个	早晨	-	携带	离开	这	鹅	在下面	他的	手臂	,

第二天早上，达默利把鹅夹在胳膊下带走了。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] , [bʌt; bət] [went] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈstɪkɪŋ] [fɑːst]

and	took	no	heed	of	the	three	girls	,	but	went	out	with	them	sticking	fast
和	采取	不	注意	的	这	三	女孩们	,	但	去	出去	和	他们	粘性	快速地

[bɪˈhaɪnd] ;

behind	;
在后面	;

他没有理会那三个女孩，而是紧紧跟在她们身后，跟着她们出去了。

[ænd; ənd][weərˈevə(r)][hiː; hi] [ˈdʒɜːrnid] , [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ]

and	wherever	he	journeyed	,	the	three	were	obliged	to	follow	,	whether	they
和	无论	他	旅程	,	这	三	是	有义务	到	跟随	,	无论	他们

[wɪʃt] [ɔː(r)] [nɒt] ,

wished	or	not	,
希望	或者	不是	,

无论他走到哪里，这三人都必须跟随，不管他们是否愿意。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] .

as	fast	as	their	legs	could	carry	them	.
作为	快速地	作为	他们的	腿	可以	携带	他们	.

他们以最快的速度奔跑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ðə; ði] [ˈpɑːsn] [met] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

In	the	middle	of	a	field	the	parson	met	them	;	and	when	he	saw	the
在	这	中间	的	一个	场地	这	牧师	遇见	他们	;	和	什么时候	他	锯	这

[prəˈseʃ(ə)n] ,

procession	,
游行	,

在田野中央，牧师遇见了他们；当他看到这群人时，

[hiː; hi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔːˈselvz] , [juː; jʊ][bəʊld][gˈɜːlz] ,

he	said	,	"	Are	you	not	ashamed	of	yourselves	,	you	bold	girls	,
他	说	,	"	是	你	不是	羞愧	的	你们自己	,	你	大胆的	女孩们	,

他说：“你们这些胆大妄为的女孩，难道不感到羞耻吗？”

[tuː; tə] [rʌn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [ðæt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] ?

to	run	after	the	young	man	like	that	over	the	fields	?
到	跑步	后	这	年轻的	男人	喜欢	那	超过	这	字段	?

就这样追着那个年轻人跑过田野?

[ɪz] [ðæt] [ˈprɒpə(r)][bɪˈheɪvjə(r)] ?

Is	that	proper	behavior	?
是	那	恰当的	行为	?

这种行为合适吗?

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [baɪ][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] ;

"	Then	he	took	the	youngest	by	the	hand	to	lead	her	away	;
"	然后	他	采取	这	最小的	经过	这	手	到	带领	她	离开	;

然后他牵着最小的女儿的手，把她带走了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] , [tuː] , [hʌŋ] [fɑːst] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn]

but	the	moment	he	touched	her	he	,	too	,	hung	fast	,	and	followed	in
但	这	片刻	他	感动	她	他	,	也	,	悬挂	快速地	,	和	随后	在

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

the	procession	.
这	游行	.

但他一碰到她，也立刻停了下来，跟在队伍后面。

['prez(ə)ntli] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [klɑːk] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːsn] ,

Presently	up	came	the	clerk	;	and	when	he	saw	his	master	,	the	parson	,
目前	向上	来了	这	职员	;	和	什么时候	他	锯	他的	掌握	,	这	牧师	,

这时，办事员走了过来；当他看到他的主人，也就是牧师时，

['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [səˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [sed] , " ['hɒləʊ] !

running	after	the	three	girls	,	he	was	greatly	surprised	,	and	said	,	"	Hollo	!
跑步	后	这	三	女孩们	,	他	曾是	非常	惊讶	,	和	说	,	"	你好	!

['hɒləʊ] !

hollo	!
你好	!

他追着三个女孩跑去，大吃一惊，说道："喂！喂！"

[jɔː(r); jə(r)] ['revərəns] !

your	reverence	!
你的	尊敬	!

您的尊贵！

['wɪðə(r)] [səʊ][fɑːst] !

whither	so	fast	!
往哪里去	所以	快速地	!

消失得如此之快！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

There	is	a	christening	to	-	day	.
那里	是	一个	洗礼	到	-	天	.

今天有洗礼仪式。

" [ðen] [hiː; hi][ræn][ʌp] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [gaʊn] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Then	he	ran	up	,	and	caught	him	by	the	gown	,	and	instantly	he	was
"	然后	他	跑	向上	,	和	捕捉	他	经过	这	袍	,	和	即刻	他	曾是

[fɑːst] [tuː] .

fast	too	.
快速地	也	.

"然后他跑上前去，抓住他的长袍，瞬间也跑得很快。"

[æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [trʌdʒ] [əˈlɒŋ] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,

As	the	five	were	thus	trudging	along	,	one	after	another	,
作为	这	五	是	因此	艰难跋涉	沿着	,	一	后	其他	,

就这样，五个人一个接一个地艰难地向前走着，

[ðeɪ] [met] [tuː] ['læbɔːərz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mætək] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɜːk] ;

they	met	two	laborers	with	their	mattocks	coming	from	work	;
他们	遇见	二	劳工	和	他们的	茅草	未来	从	工作	;

他们遇到了两个拿着锄头下班的工人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːsn] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [hɪm] [friː] .

and	the	parson	called	out	to	them	to	set	him	free	.
和	这	牧师	称为	出去	到	他们	到	放	他	自由的	.

牧师大声呼喊他们，让他们放了他。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪm] , [wen] [ðeɪ] , [tuː] , [dʒɔɪnd][ðə; ði][ræŋks] , [ænd; ənd][səʊ]

But	hardly	had	they	touched	him	,	when	they	,	too	,	joined	the	ranks	,	and	so
但	几乎	有	他们	感动	他	,	什么时候	他们	,	也	,	加入	这	排名	,	和	所以

[meɪd] ['sev(ə)n] ,

made	seven	,
制成	七	,

但他们刚碰到他，就也加入了他们的行列，这样就凑成了七个人。

[ɔːl] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [guːs] .

all	running	after	Dummerly	and	his	goose	.
全部	跑步	后	-	和	他的	鹅	.

他们都追着达默利和他的鹅跑。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti] , [weə(r)] [rein] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli]

At	last	they	came	to	a	city	,	where	reigned	a	King	who	had	an	only
在	最后的	他们	来了	到	一个	城市	,	在哪里	统治	一个	国王	WHO	有	一个	仅有的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

他们最终来到一座城市，那里有一位国王，他只有一个女儿。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɒv; əv][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn]

The	princess	was	of	so	thoughtful	and	serious	a	turn	of	mind	that	no	one
这	公主	曾是	的	所以	周到	和	严肃的	一个	转动	的	头脑	那	不	一

[kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] ;

could	make	her	laugh	;
可以	制作	她	笑	;

公主心思缜密，性格严肃认真，没有人能逗她笑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [huː'evə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk]

and	the	King	had	announced	to	all	the	world	that	whoever	could	make
和	这	国王	有	宣布	到	全部	这	世界	那	谁	可以	制作

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .

her	laugh	should	have	her	for	his	wife	.
她	笑	应该	有	她	为了	他的	妻子	.

国王向全世界宣布，谁能逗她笑，谁就能娶她为妻。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ɔːl]

When	the	young	man	heard	this	,	he	went	to	her	with	the	goose	and	all
什么时候	这	年轻的	男人	听到	这	,	他	去	到	她	和	这	鹅	和	全部

[ɪts] ['fɑːloʊərz] ;

its	followers	;
它是	追随者	;

年轻人听见这话，就带着鹅和它的所有随从去了她那里；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n][ɔːl] ['hæŋɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt]

and	as	soon	as	she	saw	the	seven	all	hanging	together	,	and	running	about
和	作为	很快	作为	她	锯	这	七	全部	绞刑	一起	,	和	跑步	关于

,

,

,

她一看到那七个人聚在一起，到处跑来跑去，

['tredɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hiːlz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][laʊd]

treading	on	each	other's	heels	,	she	could	not	help	bursting	into	a	long	and	loud
踩踏	在	每个	其他的	高跟鞋	,	她	可以	不是	帮助	爆发	进入	一个	长的	和	大声

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

两人脚后跟互相踩着，她忍不住放声大笑起来。

[ðen] - [kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][breɪd] ; [ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,

Then	Dummerly	claimed	her	for	his	bride	;	the	wedding	took	place	,
然后	-	声称	她	为了	他的	新娘	;	这	婚礼	采取	地方	,

然后，杜默利宣称她是他的新娘；婚礼举行了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [wɪð]

and	he	was	heir	to	the	kingdom	,	and	lived	long	and	happily	with
和	他	曾是	继承人	到	这	王国	,	和	居住地	长的	和	快乐地	和

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

他是王国的继承人，与妻子幸福地生活了很久。

['beəskɪn]

BEARSKIN

熊皮

熊皮

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [ɪn'lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,

There	**was**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**a**	**young**	**fellow**	**who**	**enlisted**	**for**	**a**	**soldier**	**,**
那里	曾是	一次	之上	一个	时间	一个	年轻的	同伴	WHO	入伍	为了	一个	士兵	,

从前有个年轻人应征入伍当兵，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks]

and	**became**	**so**	**brave**	**and**	**courageous**	**that**	**he**	**was**	**always**	**in**	**the**	**front**	**ranks**
和	成为	所以	勇敢的	和	勇敢	那	他	曾是	总是	在	这	正面	排名

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [bluː] [biːnz] . [wʌn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['lɑːstɪd] [ɔːl] [went] [wel] ,

when	**it**	**rained**	**blue**	**beans**	**.**	**1**	**As**	**long**	**as**	**the**	**war**	**lasted**	**all**	**went**	**well**	**,**
什么时候	它	下雨了	蓝色的	豆子	.	1	作为	长的	作为	这	战争	持续	全部	去	出色地	,

他变得如此勇敢无畏，以至于每次蓝豆雨来临，他总是冲在最前线。战争期间一切都很顺利。

[bʌt; bət] [wen] [piːs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,

but	**when**	**peace**	**was**	**concluded**	**he**	**received**	**his**	**discharge**	**,**
但	什么时候	和平	曾是	结束	他	已收到	他的	释放	,

但和平缔结后，他获得了退伍证。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] .

and	**the**	**captain**	**told**	**him**	**he**	**might**	**go**	**where**	**he**	**liked**	**.**
和	这	队长	讲述	他	他	可能	去	在哪里	他	喜欢	.

船长告诉他，他可以去任何他想去的地方。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [daɪd] ,

His	**parents**	**meanwhile**	**had**	**died**	**,**
他的	父母	同时	有	死亡	,

他的父母此时已经去世了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] [həʊm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

and	**as**	**he**	**had**	**no**	**longer**	**any**	**home**	**to**	**go**	**to**	**he**	**paid**	**a**	**visit**	**to**
和	作为	他	有	不	更长	任何	家	到	去	到	他	有薪酬的	一个	访问	到

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

his	**brothers**	**,**
他的	兄弟	,

由于他已经无家可归，于是便去拜访了他的兄弟们。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['ʃeltə(r)] [ʌn'tɪl] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] .

and	**asked**	**them**	**to**	**give**	**him**	**shelter**	**until**	**war**	**broke**	**out**	**again**	**.**
和	问	他们	到	给	他	庇护所	直到	战争	打破	出去	再次	.

并请求他们收留他，直到战争再次爆发。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [kʊd; kəd] [wiː; wi]

His	**brothers**	**,**	**however**	**,**	**were**	**hard**	**-**	**hearted**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**What**	**could**	**we**
他的	兄弟	,	然而	,	是	难的	-	心地	,	和	说	,	"	什么	可以	我们

[duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?

do	**with**	**you**	**?**
做	和	你	?

然而，他的兄弟们却铁石心肠，说道："我们拿你怎么办呢？"

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ; [siː] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [jɔː'self] " ;

We	**could**	**make**	**nothing**	**of**	**you**	**;**	**see**	**to**	**what**	**you**	**have**	**brought**	**yourself**	**"**	**;**
我们	可以	制作	没有什么	的	你	;	看	到	什么	你	有	带来	你自己	"	;

我们无法利用你；看看你给自己带来了什么吧。

[ænd; ənd] [səʊ] [tɜːnd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] .

and	**so**	**turned**	**a**	**deaf**	**ear**	**.**
和	所以	转向	一个	聋	耳朵	.

于是，他充耳不闻。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒə(r)][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [left] ;

The	poor	Soldier	had	nothing	but	his	musket	left	;
这	贫穷的	士兵	有	没有什么	但	他的	滑膛枪	左边	;

可怜的士兵只剩下他的火枪了;

[səʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][træmp] .

so	he	mounted	this	on	his	shoulder	and	set	out	on	a	tramp	.
所以	他	安装	这	在	他的	肩膀	和	放	出去	在	一个	流浪汉	.

于是他把这东西扛在肩上，开始了流浪之旅。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hiːθ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

By	and	by	he	came	to	a	great	heath	with	nothing	on	it	but	a	circle
经过	和	经过	他	来了	到	一个	伟大的	希思	和	没有什么	在	它	但	一个	圆圈

[ɒv; əv] [triːz] ,

of	trees	,
的	树木	,

不久，他来到一片广袤的荒地，上面除了一圈树木外空无一物。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , ['sɒrəʊfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

under	which	he	sat	down	,	sorrowfully	considering	his	fate	.
在下面	哪个	他	卫星	向下	,	悲伤地	考虑	他的	命运	.

他坐在下面，悲伤地思考着自己的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第5/9页

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , " [θɔ:t] [hi:; hi] ; " [ai][hæv; həv] [lɜ:nt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['səʊldʒərɪŋ] ,

"	I	have	no	money	,	"	thought	he	;	"	I	have	learnt	nothing	but	soldiering	,
"	我	有	不	钱	,	"	想法	他	;	"	我	有	学会了	没有什么	但	参军	,

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

“我没钱了，”他心想；“我除了当兵什么都没学到，现在，

[sɪns] [pi:s] [ɪz] [kən'klu:dɪd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

since	peace	is	concluded	,	there	is	no	need	of	me	.
自从	和平	是	结束	,	那里	是	不	需要	的	我	.

既然和平已经缔结，我就没有必要存在了。

[ai] [si:] [wel] [ɪ'nʌf] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [stɑ:v] .

I	see	well	enough	I	shall	have	to	starve	.
我	看	出色地	足够的	我	将	有	到	饿死	.

我看得很清楚，我注定要挨饿了。

" [ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] ,

"	All	at	once	he	heard	a	rustling	,
"	全部	在	一次	他	听到	一个	沙沙声	,

他突然听到一阵沙沙声，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hi:; hi] [pə'si:vd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

and	as	he	looked	round	he	perceived	a	stranger	standing	before	him	,
和	作为	他	看起来	圆形的	他	感知	一个	陌生人	常设	前	他	,

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [kəʊt] ,

dressed	in	a	gray	coat	,
穿着	在	一个	灰色的	外套	,

他环顾四周，发现一个陌生人站在他面前，身穿灰色外套。

[hu:] [lʊkt] ['veri] ['steɪtli] , [bʌt; bət][hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] ['kləʊv(ə)n] [fʊt] .

who	looked	very	stately	,	but	had	an	ugly	cloven	foot	.
WHO	看起来	非常	庄严	,	但	有	一个	丑陋的	裂瓣	脚	.

他外表庄重威严，但长着一只难看的蹄子。

" [ai] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] [wɒt] [ju:; jʊ] [ni:d] , " [sed] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] ;

"	I	know	quite	well	what	you	need	,	"	said	this	being	;
"	我	知道	相当	出色地	什么	你	需要	,	"	说	这	存在	;

“我很清楚你需要什么，”这个生物说道；

" [gəʊld][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pə'zeʃənz] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][spend]

"	gold	and	other	possessions	you	shall	have	,	as	much	as	you	can	spend
"	金子	和	其他	财产	你	将	有	,	作为	很多	作为	你	能	花费

;

;
;

“你将拥有黄金和其他财物，数量随你花费；

[bʌt; bət][fɜ:st][ai][mʌst; məst] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɔ:(r)][nɒt] ,

but	first	I	must	know	whether	you	are	a	coward	or	not	,
但	第一的	我	必须	知道	无论	你	是	一个	懦夫	或者	不是	,

但首先我必须知道你是不是个懦夫。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [spend] [maɪ] ['mʌni] ['fuːlɪʃli] . "

that	I	may	not	spend	my	money	foolishly	.	"
那	我	可能	不是	花费	我的	钱	愚蠢地	.	"

免得我乱花钱。

" [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ;

"	A	soldier	and	a	coward	!	"	replied	the	other	,	"	that	cannot	be	;
"	一个	士兵	和	一个	懦夫	!	"	回复	这	其他	,	"	那	不能	是	;

“一个士兵，却是个懦夫！”另一个回答说，“这不可能；

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['eni] [pruːf] . "

you	may	put	me	to	any	proof	.	"
你	可能	放	我	到	任何	证明	.	"

你可以给我任何证据。

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , " [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

"	Well	,	then	,	"	replied	the	stranger	,	"	look	behind	you	.
"	出色地	,	然后	,	"	回复	这	陌生人	,	"	看	在后面	你	.

“那么，”陌生人回答说，“看看你身后。”

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)] , [wɪtʃ] [aɪd] [hɪm] ['veri] [fə'rəʊʃəsli] .

"	The	Soldier	turned	and	saw	a	huge	bear	,	which	eyed	him	very	ferociously	.
"	这	士兵	转向	和	锯	一个	巨大的	熊	,	哪个	眼睛	他	非常	凶猛地	.

“士兵转过身，看到一头巨大的熊，那熊凶狠地盯着他。”

" [əʊ'həʊ] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪl] ['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	Oho	!	"	cried	he	,	"	I	will	tickle	your	nose	for	you	,
"	哦	!	"	哭	他	,	"	我	将要	痒痒	你的	鼻子	为了	你	,

“哦吼！”他喊道，“我要挠你的鼻子！”

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] " ; [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,

that	you	shall	no	longer	be	able	to	grumble	"	;	and	,	raising	his	musket	,
那	你	将	不	更长	是	有能力的	到	叽	"	;	和	,	提高	他的	滑膛枪	,

你将不再有抱怨的权利”；说着，他举起火枪，

[hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'pɒn][ðə; ði]

he	shot	the	bear	in	the	forehead	,	so	that	he	tumbled	in	a	heap	upon	the
他	射击	这	熊	在	这	前额	,	所以	那	他	翻滚	在	一个	堆	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他朝熊的额头开了一枪，熊应声倒地。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][stɜː(r)] ['ɑːftəwəd] .

and	did	not	stir	afterward	.
和	做过	不是	搅拌	之后	.

之后便不再理会。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] , " [aɪ] [siː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn]

Thereupon	the	stranger	said	,	"	I	see	quite	well	that	you	are	not	wanting	in
于是	这	陌生人	说	,	"	我	看	相当	出色地	那	你	是	不是	想要	在

['kʌrɪdʒ] ;

courage	;
勇气	;

于是陌生人说道：“我看得出来，你很有勇气；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [wʌn] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fʊl'fɪl] . "

but	there	is	yet	one	condition	which	you	must	fulfil	.	"
但	那里	是	然而	一	状况	哪个	你	必须	实现	.	"

但你还有一项条件必须满足。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

"	If	it	does	not	interfere	with	my	future	happiness	,	"	said	the	Soldier	,
"	如果	它	做	不是	干扰	和	我的	未来	幸福	,	"	说	这	士兵	,

“只要不影响我未来的幸福，”士兵说。

[huː] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə'drest] [hɪm] ; " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ,

who	had	remarked	who	it	was	that	addressed	him	;	"	if	it	does	not	interfere	with	that	,
WHO	有	评论	WHO	它	曾是	那	已解决	他	;	"	如果	它	做	不是	干扰	和	那	,

谁曾评论过是谁在跟他说话；“如果这不妨碍那件事的话，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['hezɪteɪt] . "

I	shall	not	hesitate	.	"
我	将	不是	犹豫	.	"

我绝不会犹豫。

" [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [jɔː'self] ! " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	That	you	must	see	about	yourself	!	"	said	the	stranger	.
"	那	你	必须	看	关于	你自己	!	"	说	这	陌生人	.

“那你得自己去看看！”陌生人说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['sev(ə)n] [j'iəz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [wɒʃ] [jɔː'self] , [nɔː(r)] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)][ɔː(r)] [bɪəd] ,

"	For	the	next	seven	years	you	must	not	wash	yourself	,	nor	comb	your	hair	or	beard	,
"	为了	这	下一个	七	年	你	必须	不是	洗	你自己	,	也不	梳子	你的	头发	或者	胡须	,

“在接下来的七年里，你不可洗澡，也不可梳理头发和胡须，

['naɪðə(r)] [mʌst; məst][juː; jʊ] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪlz] [nɔː(r)] [seɪ] [wʌn] [ˌpætə'nɒstə(r)] .

neither	must	you	cut	your	nails	nor	say	one	paternoster	.
两者都不	必须	你	切	你的	指甲	也不	说	一	回旋曲	.

你既不能剪指甲，也不能念一首串音颂歌。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [kəʊt] [ænd; ənd]['mænt(ə)l] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)]['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['sev(ə)n] [j'iəz] ;

Then	I	will	give	you	this	coat	and	mantle	,	which	you	must	wear	during	these	seven	years	;
然后	我	将要	给	你	这	外套	和	地幔	,	哪个	你	必须	穿	期间	这些	七	年	;

然后我会把这件外套和斗篷给你，你必须在这七年里穿着；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] ,

and	if	you	die	within	that	time	you	are	mine	,	but	if	you	live	you	are	rich	,
和	如果	你	死	之内	那	时间	你	是	矿	,	但	如果	你	居住	你	是	富有的	,

如果你在那段时间内死去，你就是我的；如果你活下来，你就富有了。

[ænd; ənd] [friː] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [lɒŋ] .

and	free	all	your	life	long	.
和	自由的	全部	你的	生活	长的	.

并且终身自由。

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ]

"	The	Soldier	reflected	for	awhile	on	his	great	necessities	,	and	,	remembering
"	这	士兵	反映	为了	一会儿	在	他的	伟大的	必需品	,	和	,	记住

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [breɪvd] [deθ] ,

how	often	he	had	braved	death	,
如何	经常	他	有	勇敢	死亡	,

“士兵沉思了一会儿，思考着自己的迫切需要，并想起自己曾多次与死神擦肩而过，

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'sent] , [ænd; ənd] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

he	at	length	consented	,	and	ventured	to	accept	the	offer	.
他	在	长度	同意	,	和	冒险	到	接受	这	提供	.

他最终同意了，并冒险接受了这一提议。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [greɪ] [kəʊt] , ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

Thereupon	the	Evil	One	pulled	off	the	gray	coat	,	handed	it	to	the	soldier	,
于是	这	邪恶的	一	拉	离开	这	灰色的	外套	,	递交	它	到	这	士兵	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

于是，恶人脱下灰色外套，递给士兵，说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [taɪm] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

"	If	you	at	any	time	search	in	the	pockets	of	your	coat	when	you	have	it
"	如果	你	在	任何	时间	搜索	在	这	口袋	的	你的	外套	什么时候	你	有	它

[ɒn] ,

on	,
在	,

“如果你穿着外套时，在任何时候翻找外套口袋，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][hænd] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

you	will	always	find	your	hand	full	of	money	.
你	将要	总是	寻找	你的	手	满的	的	钱	.

你总会发现自己手里拿着满满的钱。

" [ðen] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	Then	also	he	pulled	off	the	skin	of	the	bear	,	and	said	,
"	然后	还	他	拉	离开	这	皮肤	的	这	熊	,	和	说	,

然后他又剥下熊皮，说道：

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][bed] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	That	shall	be	your	cloak	and	your	bed	;	you	must	sleep	on	it	,
"	那	将	是	你的	披风	和	你的	床	;	你	必须	睡觉	在	它	,

“那要作你的外衣和床；你必须睡在上面，

[ænd; ənd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə][laɪ] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [bed] ,

and	not	dare	to	lie	in	any	other	bed	,
和	不是	敢	到	说谎	在	任何	其他	床	,

不敢睡在其他任何床上，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - ['beəskɪn] . -

and	on	this	account	you	shall	be	called	'	Bearskin	.	'
和	在	这	帐户	你	将	是	称为	-	熊皮	.	-

因此，你将被称为“熊皮”。

" [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [dɪsə'pɪəd] .

"	Immediately	the	Evil	One	disappeared	.
"	立即地	这	邪恶的	一	消失	.

“恶人立刻消失了。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [naʊ] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊt] , [ænd; ənd] [dip] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [p'ɒkɪts] ,

The	Soldier	now	put	on	the	coat	,	and	dipped	his	hands	into	the	pockets	,
这	士兵	现在	放	在	这	外套	,	和	浸入	他的	双手	进入	这	口袋	,

士兵穿上外套，把手插进口袋里。

[tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] .

to	assure	himself	of	the	reality	of	the	transaction	.
到	保证	他自己	的	这	现实	的	这	交易	.

为了确认交易的真实性。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈbeəskɪn] [əˈraʊnd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ]

Then	he	hung	the	bearskin	around	himself	,	and	went	about	the	world	chuckling
然后	他	悬挂	这	熊皮	大约	他自己	,	和	去	关于	这	世界	轻笑

[æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] ,

at	his	good	luck	,
在	他的	好的	运气	,

然后他把熊皮披在身上，四处游荡，为自己的好运哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɪz; ɪz] [ˈfænsi] [wɪtʃ] [ˈmʌni] [kʊd; kəd] [ˈpɜːtʃəs] .

and	buying	whatever	suited	his	fancy	which	money	could	purchase	.
和	购买	任何	适合	他的	想要	哪个	钱	可以	购买	.

他用金钱购买任何他喜欢的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ,

For	the	first	year	his	appearance	was	not	very	remarkable	,
为了	这	第一的	年	他的	外貌	曾是	不是	非常	卓越	,

第一年，他的表现并不引人注目。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] .

but	in	the	second	he	began	to	look	quite	a	monster	.
但	在	这	第二	他	开始	到	看	相当	一个	怪物	.

但在第二幕中，他看起来就像个怪物。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [ˈkʌvəd] [ˈɔːlməʊst][ɔːl][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [bɪəd] [əˈpɪəd] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈdɜːti]

His	hair	covered	almost	all	his	face	,	his	beard	appeared	like	a	piece	of	dirty
他的	头发	涵盖	几乎	全部	他的	脸	,	他的	胡须	出现	喜欢	一个	片	的	肮脏的

[klɒθ] ,

cloth	,
布	,

他的头发几乎遮住了整张脸，胡子看起来像一块脏布。

[hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [klɔːz] ,

his	nails	were	claws	,
他的	指甲	是	爪子	,

他的指甲像爪子一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dɜːt] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [grəʊn]

and	his	countenance	was	so	covered	with	dirt	that	one	might	have	grown
和	他的	面容	曾是	所以	涵盖	和	污垢	那	一	可能	有	生长

[kres] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wʌn][hæd; həd] [səʊn] [siːd] !

cresses	upon	it	if	one	had	sown	seed	!
豆瓣菜	之上	它	如果	一	有	播种	种子	!

他的脸上沾满了泥土，如果撒上种子，都能长出豆瓣菜了！

[huːˈevə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ræn] [əˈweɪ] ;

Whoever	looked	at	him	ran	away	;
谁	看起来	在	他	跑	离开	;

凡是看他一眼的人都跑开了；

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [gəʊld] [kɔɪn] [ðeɪ] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi]

but	because	he	gave	the	poor	in	every	place	gold	coin	they	prayed	that	he
但	因为	他	给予	这	贫穷的	在	每一个	地方	金子	硬币	他们	祈祷	那	他

[maɪt] [nɒt] [daɪ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] ;

might	not	die	during	the	seven	years	;
可能	不是	死	期间	这	七	年	;

但因为他到处给穷人分发金币，所以他们都祈祷他不要在七年间死去；

[ænd; ənd][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [peɪd] ['lɪbərəli] ['evriweə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

and	because	he	paid	liberally	everywhere	,	he	found	a	night's	lodging	without
和	因为	他	有薪酬的	慷慨地	到处	,	他	成立	一个	夜晚	住宿	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

因为他出手阔绰，所以很轻松地就找到了一晚的住处。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði]['lændlɔːd] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [hɪm][ɪn] ,

In	the	fourth	year	he	came	to	an	inn	where	the	landlord	would	not	take	him	in	,
在	这	第四	年	他	来了	到	一个	客栈	在哪里	这	房东	会	不是	拿	他	在	,

第四年，他来到一家客栈，但店主不肯收留他。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪblz] ,

and	refused	even	to	give	him	a	place	in	his	stables	,
和	拒绝	甚至	到	给	他	一个	地方	在	他的	马厩	,

甚至拒绝给他提供一个马厩的位置。

[lest][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['restɪv] .

lest	the	horses	should	be	frightened	and	become	restive	.
免得	这	马匹	应该	是	害怕	和	变得	不安分	.

以免马匹受到惊吓而变得躁动不安。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] ['beəskɪn] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld]

when	Bearskin	put	his	hand	into	his	pocket	and	drew	it	out	full	of	gold
什么时候	熊皮	放	他的	手	进入	他的	口袋	和	画	它	出去	满的	的	金子

['dʌkət] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ['jiːldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

ducats	the	landlord	yielded	the	point	,
杜卡特	这	房东	产生	这	观点	,

当熊皮把手伸进口袋，掏出满满一口袋金币时，房东让步了。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['aut,bildiŋ] ,

and	gave	him	a	place	in	the	outbuildings	,
和	给予	他	一个	地方	在	这	附属建筑	,

并给他安排了一间位于附属建筑里的房子。

[bʌt; bət][nɒt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm'self] ,

but	not	till	he	had	promised	that	he	would	not	show	himself	,
但	不是	直到	他	有	承诺	那	他	会	不是	展示	他自己	,

但前提是他必须承诺不会现身。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [ɪn] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

for	fear	the	inn	should	gain	a	bad	name	.
为了	害怕	这	客栈	应该	获得	一个	坏的	姓名	.

担心旅店名声受损。

[waɪl] ['beəskɪn] [sæt][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

While	Bearskin	sat	by	himself	in	the	evening	,
尽管	熊皮	卫星	经过	他自己	在	这	晚上	,

傍晚时分，熊皮独自一人坐着。

['wɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,

wishing	from	his	heart	that	the	seven	years	were	over	,
祝	从	他的	心	那	这	七	年	是	超过	,

他由衷地希望这七年赶紧过去。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ə; eɪ] [laʊd] [grəʊn] .

he	heard	in	the	corner	a	loud	groan	.
他	听到	在	这	角落	一个	大声	呻吟	.

他听到角落里传来一声响亮的呻吟。

[naʊ] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [hɑːt] ,

Now	the	old	Soldier	had	a	compassionate	heart	,
现在	这	老的	士兵	有	一个	富有同情心	心	,

这位老兵现在有了一颗仁慈的心。

[səʊ][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] ['wiːpɪŋ] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ]

so	he	opened	the	door	and	saw	an	old	man	weeping	violently	and	wringing
所以	他	打开	这	门	和	锯	一个	老的	男人	哭泣	暴力	和	拧干

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

于是他打开门，看到一位老人痛哭流涕，双手不停地绞在一起。

['beəskɪn] [stept] ['nɪərə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;

Bearskin	stepped	nearer	,	but	the	old	man	jumped	up	and	tried	to	escape	;
熊皮	步	更近	,	但	这	老的	男人	跳了起来	向上	和	尝试	到	逃脱	;

熊皮走近了些，但老人跳起来想逃跑；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [hiː; hi][let] [hɪm'self] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] ,

but	when	he	recognized	a	human	voice	he	let	himself	be	persuaded	,
但	什么时候	他	认可	一个	人类	嗓音	他	让	他自己	是	被说服	,

但当他认出那是人声时，他就被说服了。

[ænd; ənd][baɪ][kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][hiː; hi][æt; ət]

and	by	kind	words	and	soothings	on	the	part	of	the	old	Soldier	he	at
和	经过	种类	字	和	舒缓	在	这	部分	的	这	老的	士兵	他	在

[leŋkθ; leŋθ] [dis'kləuz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .

length	disclosed	the	cause	of	his	distress	.
长度	披露	这	原因	的	他的	痛苦	.

在老兵的温柔安慰和鼓励下，他最终吐露了自己痛苦的原因。

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [hæd; həd] ['dwindl] [ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz]

His	property	had	dwindled	away	by	degrees	,	and	he	and	his	daughters
他的	财产	有	减少	离开	经过	学位	,	和	他	和	他的	女儿们

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːv] ,

would	have	to	starve	,
会	有	到	饿死	,

他的财产逐渐减少，他和女儿们最终将面临挨饿的命运。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][həʊst]

for	he	was	so	poor	that	he	had	not	the	money	to	pay	the	host
为了	他	曾是	所以	贫穷的	那	他	有	不是	这	钱	到	支付	这	主持人

,

,

,

因为他太穷了，没有钱付给主人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .

and	would	therefore	be	put	into	prison	.
和	会	所以	是	放	进入	监狱	.

因此将被投入监狱。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][keə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['beəskɪn] , " [ai][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] " ;

"	If	you	have	no	care	except	that	,	"	replied	Bearskin	,	"	I	have	money	enough	"	;
"	如果	你	有	不	关心	除了	那	,	"	回复	熊皮	,	"	我	有	钱	足够的	"	;

“如果你除了这件事之外别无所求，”熊皮回答说，“我的钱足够了。”

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [hiː; hi] [peɪd] [hɪm] ,

and	causing	the	landlord	to	be	called	,	he	paid	him	,
和	导致	这	房东	到	是	称为	,	他	有薪酬的	他	,

他让人叫来了房东，然后付了钱给他。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [pɜːs] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] [bɪ'saɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .

and	put	a	purse	full	of	gold	besides	into	the	pocket	of	the	old	man	.
和	放	一个	钱包	满的	的	金子	除了	进入	这	口袋	的	这	老的	男人	.

而且，他还往老人的口袋里塞了一袋金子。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə]

The	latter	,	when	he	saw	himself	released	from	his	troubles	,	knew	not	how	to
这	后者	,	什么时候	他	锯	他自己	发布	从	他的	麻烦	,	知道	不是	如何	到

[biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['greɪtf(ə)l] ,

be	sufficiently	grateful	,
是	足够	感激的	,

后者在摆脱困境后，不知如何才能表达足够的感激之情。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [maɪ] [dˈɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wʌndər]

and	said	to	the	Soldier	,	"	Come	with	me	;	my	daughters	are	all	wonders
和	说	到	这	士兵	,	"	来	和	我	;	我的	女儿们	是	全部	奇迹

[ɒv; əv] ['bjuːti] ,

of	beauty	,
的	美丽	,

她对士兵说："跟我来；我的女儿们个个都是绝世美人，

[səʊ] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] .

so	choose	one	of	them	for	a	wife	.
所以	选择	一	的	他们	为了	一个	妻子	.

所以，从她们之中选一个做妻子吧。

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] .

When	they	hear	what	you	have	done	for	me	they	will	not	refuse	you	.
什么时候	他们	听到	什么	你	有	完毕	为了	我	他们	将要	不是	拒绝	你	.

当他们听到你为我所做的一切时，他们就不会拒绝你了。

[juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [pʊt][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪts] .

You	appear	certainly	an	uncommon	man	,	but	they	will	soon	put	you	to	rights	.
你	出现	当然	一个	罕见	男人	,	但	他们	将要	很快	放	你	到	权利	.

你看起来确实是个不寻常的人，但他们很快就会纠正你的错误。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [pliːzd] ['beəskɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	This	speech	pleased	Bearskin	,	and	he	went	with	the	old	man	.
"	这	演讲	高兴	熊皮	,	和	他	去	和	这	老的	男人	.

"这番话让熊皮很满意，他便跟着老人走了。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [sɔː] [hɪm] ,

As	soon	as	the	eldest	daughter	saw	him	,
作为	很快	作为	这	长子	女儿	锯	他	,

大女儿一见到他，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

she	was	so	terrified	at	his	countenance	that	she	shrieked	out	and	ran	away	.
她	曾是	所以	恐惧	在	他的	面容	那	她	尖叫	出去	和	跑	离开	.

她被他的脸吓坏了，尖叫着跑开了。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ; [bʌt; bət][æt; ət]

The	second	one	stopped	and	looked	at	him	from	head	to	foot	;	but	at
这	第二	一	停止	和	看起来	在	他	从	头	到	脚	;	但	在

[lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

last	she	said	,
最后的	她	说	,

第二个女人停下脚步，从头到脚打量了他一番；最后她说道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['kaʊntənəns]
" How can I take a husband who has not a bit of a human countenance
" 如何 能 我 拿 一个 丈夫 WHO 有 不是 一个 少量 的 一个 人类 面容
?
?
?

“我怎么能嫁给一个一点人性都没有的男人呢？”

[ðə; ði] ['grɪzli] [beə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌem 'iː]['betə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wʌns] ,
The grizzly bear would have pleased me better who came to see us once ,
这 灰熊 熊 会 有 高兴 我 更好的 WHO 来了 到 看 我们 一次 ,

那只曾经来看望过我们的灰熊，或许会让我更开心。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] - [hæt] ,
and gave himself out as a man , for he wore a hussar's hat ,
和 给予 他自己 出去 作为 一个 男人 , 为了 他 穿着 一个 - 帽子 ,

他戴着骠骑兵的帽子，表明自己是男性。

[ænd; ənd][hæd; həd] [waɪt] [glʌvz] [ɒn] [bɪ'saɪdz] .
and had white gloves on besides .
和 有 白色的 手套 在 除了 .

而且她还戴着白手套。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [sed] , " [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,
" But the youngest daughter said , " Dear father ,
" 但 这 最小的 女儿 说 , " 亲爱的 父亲 ,

“但最小的女儿说：‘亲爱的爸爸，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] ;
this must be a good man who has assisted you out of your troubles ;
这 必须 是 一个 好的 男人 WHO 有 协助 你 出去 的 你的 麻烦 ;

这位帮助你摆脱困境的人一定是个好人；

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm][ə; eɪ][breɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [mʌst; məst][biː; bi]
if you have promised him a bride for the service your word must be
如果 你 有 承诺 他 一个 新娘 为了 这 服务 你的 单词 必须 是
[kept]
kept
保留

如果你已经答应给他介绍新娘作为婚事的报酬，你就必须信守诺言。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði][mænz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd][heə(r)] ,
" It was a pity the man's face was covered with dirt and hair ,
" 它 曾是 一个 遗憾 这 男人的 脸 曾是 涵盖 和 污垢 和 头发 ,

“可惜的是，那人的脸上沾满了泥土和毛发。”

[els] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [glæd][æt; ət] [hɑːt] [ðiːz] [wɜːdz] [meɪd] [hɪm] .
else one would have seen how glad at heart these words made him .
别的 一 会 有 已见 如何 高兴的 在 心 这些 字 制成 他 .

否则人们就会看出这些话让他内心有多么高兴。

['beəskɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] ,
Bearskin took a ring off his finger , broke it in two , and ,
熊皮 采取 一个 戒指 离开 他的 手指 , 打破 它 在 二 , 和 ,

熊皮从手指上取下一枚戒指，掰成两截，然后

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [wʌn][hɑːf] , [hiː; hi] [kept] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
giving the youngest daughter one half , he kept the other for himself .
给予 这 最小的 女儿 一 一半 , 他 保留 这 其他 为了 他自己 .

他把一半给了小女儿，自己留下了另一半。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi] [rəʊt] [hɜːz] ,

On	her	half	he	wrote	his	name	,	and	on	his	own	he	wrote	hers	,
在	她	一半	他	写道	他的	姓名	,	和	在	他的	自己的	他	写道	她的	,

他在她那半边写下了自己的名字，在他自己的那半边写下了她的名字。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

and	begged	her	to	preserve	it	carefully	.
和	乞求	她	到	保存	它	小心	.

并恳求她好好保存它。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] , ['seɪɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] [ai] [mʌst; məst] ['wɒndə(r)]

Thereupon	he	took	leave	,	saying	,	"	For	three	years	longer	I	must	wander
于是	他	采取	离开	,	说	,	"	为了	三	年	更长	我	必须	漫步

[ə'baʊt] ;

about	;
关于	;

于是他告辞道："我还要四处流浪三年；

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['selɪbreɪt] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [duː; də] [nɒt] ,

if	I	come	back	again	,	then	we	will	celebrate	our	wedding	;	but	if	I	do	not	,
如果	我	来	后退	再次	,	然后	我们	将要	庆祝	我们的	婚礼	;	但	如果	我	做	不是	,

如果我再回来，我们就会庆祝婚礼；但如果我不回来，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ded] .

you	are	free	,	for	I	shall	be	dead	.
你	是	自由的	,	为了	我	将	是	死的	.

你自由了，因为我即将死去。

[bʌt; bət] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [maɪ] [laɪf] .

But	pray	to	God	that	he	will	preserve	my	life	.
但	祈祷	到	上帝	那	他	将要	保存	我的	生活	.

但我要向上帝祈祷，求他保全我的性命。

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [braɪd] [kləʊðd] [hɜː'self] [ɪn] [blæk] ,

"	When	he	was	gone	the	poor	bride	clothed	herself	in	black	,
"	什么时候	他	曾是	已消失	这	贫穷的	新娘	穿着衣服	她自己	在	黑色的	,

"他走后，可怜的新娘穿上了黑衣服。"

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

and	whenever	she	thought	of	her	bridegroom	burst	into	tears	.
和	每当	她	想法	的	她	新郎	爆裂	进入	眼泪	.

每当她想起她的新郎，就会泪流满面。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skɔːn] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] .

From	her	sisters	she	received	nothing	but	scorn	and	mocking	.
从	她	姐妹	她	已收到	没有什么	但	轻蔑	和	嘲讽	.

她从姐妹那里得到的只有蔑视和嘲笑。

" [peɪ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ʃeɪks] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ,

"	Pay	great	attention	when	he	shakes	your	hand	,	"	said	the	eldest	,
"	支付	伟大的	注意力	什么时候	他	奶昔	你的	手	,	"	说	这	长子	,

"他跟你握手的时候，一定要特别注意，"年纪最大的那位说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːz] ! "

"	and	you	will	see	his	beautiful	claws	!	"
"	和	你	将要	看	他的	美丽的	爪子	!	"

"你会看到他漂亮的爪子！"

" [teɪk] [keə(r)] !

"	Take	care	!
"	拿	关心	!

"小心！

" [sed] [ðə; ði] ['sekənd] , " [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [swiːts] ,
" said the second , " bears are fond of sweets ,
" 说 这 第二 , " 熊 是 喜爱 的 糖果 ,

“第二个说，‘熊喜欢甜食，’”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [hɪm] [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] , [pə'hæps] ! "
and if you please him he will eat you up , perhaps ! "
和 如果 你 请 他 他 将要 吃 你 向上 , 也许 ! "

如果你讨他欢心，他或许会把你吃掉！

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [maɪnd] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɪl] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['eldɪst] , " [ɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl]
" You must mind and do his will , " continued the eldest , " or he will
" 你 必须 头脑 和 做 他的 将要 , " 持续 这 长子 , " 或者 他 将要
[bɪ'gɪn] ['graʊlɪŋ] !
begin growling !
开始 咆哮 !

“你必须听从他的意愿，”年长的继续说道，“否则他就会开始咆哮！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] [sed] ['fɜːðə(r)] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]
" And the second daughter said further , " But the wedding will certainly be
" 和 这 第二 女儿 说 更远 , " 但 这 婚礼 将要 当然 是
['meri] , [fɔː(r); fə(r)] [beəz] [dɑːns] [wel] !
merry , for bears dance well !
欢乐 , 为了 熊 舞蹈 出色地 !

“二女儿接着说：‘但是婚礼一定会很欢乐，因为熊跳舞跳得很好！’

" [ðə; ði] [braɪd] [kept] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [baɪ] [ɔːl]
" The bride kept silence , and would not be drawn from her purpose by all
" 这 新娘 保留 沉默 , 和 会 不是 是 绘制 从 她 目的 经过 全部
[ðiːz] [tɔːnt, tɑːnt] ;
these taunts ;
这些 嘲讽 ;

新娘保持沉默，不为这些嘲讽所动摇自己的决心；

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['beəskɪn] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , ['duːɪŋ] [gʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
and meanwhile Bearskin wandered about in the world , doing good where he could
和 同时 熊皮 漫步 关于 在 这 世界 , 正在做 好的 在哪里 他 可以
,
,
,

与此同时，熊皮在世界各地游历，尽其所能地行善。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['lɪbərəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [preɪd] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)]
and giving liberally to the poor , for which they prayed heartily for
和 给予 慷慨地 到 这 贫穷的 , 为了 哪个 他们 祈祷 衷心地 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他慷慨解囊救济穷人，穷人为此衷心为他祈祷。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
At length the last day of the seven years approached ,
在 长度 这 最后的 天 的 这 七 年 接近 ,

七年的最后一天终于临近了。

[ænd; ənd] ['beəskɪn] [went] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [hiːθ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv]
and Bearskin went and sat down again on the heath beneath the circle of
和 熊皮 去 和 卫星 向下 再次 在 这 希思 下面 这 圆圈 的
[triːz] .
trees .
树木 .

于是，熊皮又走到树圈下的荒地上坐了下来。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] ['hwisl] ,

In	a	very	short	time	the	wind	whistled	,
在	一个	非常	短的	时间	这	风	吹口哨	,

很快，风就呼啸起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌn] ['prez(ə)ntli] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [vekst] [feɪs] .

and	the	Evil	One	presently	stood	before	him	and	looked	at	him	with	a	vexed	face	.
和	这	邪恶的	一	目前	站立	前	他	和	看起来	在	他	和	一个	烦恼	脸	.

邪恶者随即站在他面前，一脸恼怒地看着他。

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hɪz; ɪz][əʊld] [kəʊt] [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] [greɪ] [wʌn] [bæk] .

He	threw	the	Soldier	his	old	coat	and	demanded	his	gray	one	back	.
他	扔	这	士兵	他的	老的	外套	和	要求	他的	灰色的	一	后退	.

他把旧外套扔给士兵，要求把灰色外套还给他。

" [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðæt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['beəskɪn] ; " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kli:n] [ˌem 'i:] [fɜ:st] .

"	We	have	not	got	so	far	as	that	yet	,	"	replied	Bearskin	;	"	you	must	clean	me	first	.
"	我们	有	不是	得到	所以	远的	作为	那	然而	,	"	回复	熊皮	;	"	你	必须	干净的	我	第一的	.

“我们还没到那一步呢，”熊皮回答说，“你得先把我清理干净。”

" [ðen] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌn] [hæd; həd] , ['weðə(r)] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nəʊ] , [tu:; tə] [fetʃ] ['wɔ:tə(r)] ,

"	Then	the	Evil	One	had	,	whether	he	liked	it	or	no	,	to	fetch	water	,
"	然后	这	邪恶的	一	有	,	无论	他	喜欢	它	或者	不	,	到	拿来	水	,

“于是，那个恶人不管他愿不愿意，都得去打水。”

[wɒʃ] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] , [kəʊm] [hɪz; ɪz][heə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [neɪlz] .

wash	the	old	Soldier	,	comb	his	hair	out	,	and	cut	his	nails	.
洗	这	老的	士兵	,	梳子	他的	头发	出去	,	和	切	他的	指甲	.

给老兵洗澡，梳理他的头发，修剪他的指甲。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi] [ə'pɪəd] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

This	done	,	he	appeared	again	like	a	brave	warrior	,	and	indeed	was	much	handsomer	than	before	.
这	完毕	,	他	出现	再次	喜欢	一个	勇敢的	战士	,	和	的确	曾是	很多	更英俊	比	前	.

事情就这样办成了，他再次像个勇敢的战士一样出现，而且确实比以前英俊多了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , ['beəskɪn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [laɪt] - [hɑ:tɪd] ;

As	soon	as	the	Evil	One	had	disappeared	,	Bearskin	became	quite	light	-	hearted	;
作为	很快	作为	这	邪恶的	一	有	消失	,	熊皮	成为	相当	光	-	心地	;

邪恶之人一消失，熊皮就变得轻松愉快起来；

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [faɪn] ['velvɪt] [kəʊt] ,

and	going	into	the	nearest	town	he	bought	a	fine	velvet	coat	,
和	去	进入	这	最近的	镇	他	买	一个	美好的	天鹅绒	外套	,

于是他进到最近的镇上，买了一件漂亮的丝绒外套。

[ænd; ənd]['haɪəd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drɔ:n] [baɪ][fɔ:(r)] [waɪt] ['hɔ:sɪz] ,

and	hired	a	carriage	drawn	by	four	white	horses	,
和	雇用	一个	运输	绘制	经过	四	白色的	马匹	,

他们租了一辆由四匹白马拉的马车，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] .

in	which	he	was	driven	to	the	house	of	his	bride	.
在	哪个	他	曾是	驱动	到	这	房子	的	他的	新娘	.

他被送往新娘家。

['nəʊbədi] [njuː] [hɪm] ; [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl] ,

Nobody	knew	him	;	the	father	took	him	for	some	celebrated	general	,
无人	知道	他	;	这	父亲	采取	他	为了	一些	著名	一般的	,

没人认识他；父亲误以为他是某个名将。

[ænd; ənd][led] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] .

and	led	him	into	the	room	where	his	daughters	were	.
和	引领	他	进入	这	房间	在哪里	他的	女儿们	是	.

然后领着他进了他女儿们所在的房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm]

He	was	compelled	to	sit	down	between	the	two	eldest	,	and	they	offered	him
他	曾是	被迫	到	坐	向下	之间	这	二	长子	,	和	他们	提供	他

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

他被迫坐在两位年长者中间，他们给他倒了酒。

[ænd; ənd] [hiːpt] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['mɔːsel] ;

and	heaped	his	plate	with	the	choicest	morsels	;
和	堆积如山	他的	盘子	和	这	精选	小块	;

他在盘子里堆满了最上等的食材；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [wʌn][səʊ] ['hænsəm] [bɪ'fɔː(r)] .

for	they	thought	they	had	never	seen	any	one	so	handsome	before	.
为了	他们	想法	他们	有	绝不	已见	任何	一	所以	英俊的	前	.

因为他们觉得他们以前从未见过如此英俊的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][braɪd][sæt] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɪm] [drest] [ɪn] [blæk] ,

But	the	bride	sat	opposite	to	him	dressed	in	black	,
但	这	新娘	卫星	对面的	到	他	穿着	在	黑色的	,

但新娘身着黑衣，坐在他对面。

['naɪðə(r)] ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [nɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

neither	opening	her	eyes	nor	speaking	a	word	.
两者都不	开幕	她	眼睛	也不	请讲	一个	单词	.

她既没有睁开眼睛，也没有说一句话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

At	length	the	Soldier	asked	the	father	if	he	would	give	him	one	of	his
在	长度	这	士兵	问	这	父亲	如果	他	会	给	他	一	的	他的

[dˈɔːtəz] [tuː; tə][waɪf] ,

daughters	to	wife	,
女儿们	到	妻子	,

最后，士兵问父亲是否愿意把女儿嫁给他。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['sɪstəz] [ə'rəʊz] ,

and	immediately	the	two	elder	sisters	arose	,
和	立即地	这	二	长老	姐妹	出现	,

两位姐姐立刻站了起来，

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃeɪmbəz] [tuː; tə] [dres] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	ran	to	their	chambers	to	dress	themselves	out	in	their	most	becoming
和	跑	到	他们的	房间	到	裙子	他们自己	出去	在	他们的	最多	成为

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

他们跑回房间，换上最得体的衣服。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] .

for	each	thought	she	should	be	chosen	.
为了	每个	想法	她	应该	是	选定	.

每一个想法都应该选择她。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,

Meanwhile	the	stranger	,	as	soon	as	he	found	himself	alone	with	his	bride	,
同时	这	陌生人	,	作为	很快	作为	他	成立	他自己	独自的	和	他的	新娘	,

与此同时，那个陌生人一发现自己和新娘单独在一起，

['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] ,

pulled	out	the	half	of	the	ring	and	threw	it	into	a	cup	of	wine	,
拉	出去	这	一半	的	这	戒指	和	扔	它	进入	一个	杯子	的	葡萄酒	,

他掏出半枚戒指，扔进一杯酒里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

which	he	handed	across	the	table	.
哪个	他	递交	穿过	这	桌子	.

他把它递过桌子递了过去。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	took	it	,
她	采取	它	,

她拿走了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [hɑːf] [rɪŋ] ['laɪɪŋ] [æt; ət]

and	as	soon	as	she	had	drunk	it	and	seen	the	half	ring	lying	at
和	作为	很快	作为	她	有	醉	它	和	已见	这	一半	戒指	说谎	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] ['ræpɪdli] ,

the	bottom	her	heart	beat	rapidly	,
这	底部	她	心	打	快速	,

她一喝下酒，看到杯底那半个戒指，心跳就加速了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɪbənd]

and	she	produced	the	other	half	,	which	she	wore	round	her	neck	on	a	riband
和	她	生产	这	其他	一半	,	哪个	她	穿着	圆形的	她	脖子	在	一个	丝带

.

:

.

她拿出另一半，用丝带系在脖子上佩戴。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

She	held	them	together	,	and	they	joined	each	other	exactly	,	and	the
她	握住	他们	一起	,	和	他们	加入	每个	其他	确切地	,	和	这

['streɪndʒə(r)] [sed] ,

stranger	said	,
陌生人	说	,

她把它们握在一起，它们完美地合在一起，陌生人说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['braɪdgruːm] , [huːm] [juː; jʊ] [fɜːst] [sɔː] [æz; əz] ['beəskɪn] ;

"	I	am	your	bridegroom	,	whom	you	first	saw	as	Bearskin	;
"	我	是	你的	新郎	,	谁	你	第一的	锯	作为	熊皮	;

“我是你的新郎，你最初见到我时，我的名字是熊皮；

[bʌt; bət] [θruː] [gɑːdz] ['mɜːsi] [aɪ] [hæv; həv] [ri'geɪn, riː-] [maɪ] ['hjuːmən] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self]

but	through	God's	mercy	I	have	regained	my	human	form	,	and	am	myself
但	通过	神的	怜悯	我	有	恢复	我的	人类	形式	,	和	是	我

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

但蒙上帝怜悯，我已恢复人形，再次做回了自己。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ;

"	With	these	words	he	embraced	and	kissed	her	;
"	和	这些	字	他	拥抱	和	亲吻	她	;

说完这些话，他拥抱并亲吻了她；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] ['sɪstəz] ['entəd] [ɪn] [fʊl] ['kɒstjuːm] .

and	at	the	same	time	the	two	eldest	sisters	entered	in	full	costume	.
和	在	这	相同的	时间	这	二	长子	姐妹	进入	在	满的	戏服	.

与此同时，两位姐姐身着盛装入场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['hænsəm] [mæn][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)]

As	soon	as	they	saw	that	the	very	handsome	man	had	fallen	to	the	share
作为	很快	作为	他们	锯	那	这	非常	英俊的	男人	有	倒下	到	这	分享

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] ,

of	their	youngest	sister	,
的	他们的	最小的	姐姐	,

他们一看到那位英俊潇洒的男子竟然和他们最小的妹妹在一起，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] " ['beəskɪn] ,

and	heard	that	he	was	the	same	as	"	Bearskin	,
和	听到	那	他	曾是	这	相同的	作为	"	熊皮	,

听说他就是“熊皮”，

" [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

"	they	ran	out	of	the	house	full	of	rage	and	jealousy	.
"	他们	跑	出去	的	这	房子	满的	的	愤怒	和	妒忌	.

他们满怀愤怒和嫉妒地跑出了房子。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])

Footnote	1	:	(	return	)
脚注	1	:	(	返回	)

脚注 1：（返回）

[smɔːl] [ʃɒt] .

Small	shot	.
小的	射击	.

小镜头。

[ˌsɪndə'relə]

CINDERELLA

灰姑娘

灰姑娘

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [fel] [sɪk] : [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [end] [druː] [naɪ]

The	wife	of	a	rich	man	fell	sick	:	and	when	she	felt	that	her	end	drew	nigh
这	妻子	的	一个	富有的	男人	跌倒	生病的	:	和	什么时候	她	毛毡	那	她	结尾	画	夜

,

,

,

一位富翁的妻子病倒了；当她觉得自己的死期将至时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

she	called	her	only	daughter	to	her	bedside	,	and	said	,	"	Always	be
她	称为	她	仅有的	女儿	到	她	床头	,	和	说	,	"	总是	是

[ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] ,

a	good	girl	,
一个	好的	女孩	,

她把唯一的女儿叫到床边，说：“永远要做个乖女孩。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .

and	I	will	look	down	from	heaven	and	watch	over	you	.
和	我	将要	看	向下	从	天堂	和	手表	超过	你	.

我将从天上俯视你们，看顾你们。

" [suːn] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði]

"	Soon	afterwards	she	shut	her	eyes	and	died	,	and	was	buried	in	the
"	很快	然后	她	关闭	她	眼睛	和	死亡	,	和	曾是	埋葬	在	这

['gɑːd(ə)n] ;

garden	;
花园	;

“不久之后，她闭上双眼，去世了，被埋葬在花园里；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [ænd; ənd] [wept] ,

and	the	little	girl	went	every	day	to	her	grave	and	wept	,
和	这	小的	女孩	去	每一个	天	到	她	严重	和	哭泣	,

小女孩每天都去她的坟前哭泣，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	was	always	good	and	kind	to	all	about	her	.
和	曾是	总是	好的	和	种类	到	全部	关于	她	.

她对身边所有人都很好很友善。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [spred] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪv] ;

And	the	snow	spread	a	beautiful	white	covering	over	the	grave	;
和	这	雪	传播	一个	美丽的	白色的	覆盖	超过	这	严重	;

雪花在坟墓上铺开一层美丽的白色覆盖物；

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['meltɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd]

but	by	the	time	the	sun	had	melted	it	away	again	,	her	father	had
但	经过	这	时间	这	太阳	有	融化	它	离开	再次	,	她	父亲	有

['mærid] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] .

married	another	wife	.
已婚	其他	妻子	.

但当太阳再次将它融化殆尽时，她的父亲已经娶了另一个妻子。

[ðɪs] [njuː] [waɪf] [hæd; həd] [tuː] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] :

This	new	wife	had	two	daughters	of	her	own	:
这	新的	妻子	有	二	女儿们	的	她	自己的	:

这位新婚妻子自己有两个女儿：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feə(r)] [ɪn] [feɪs] [bʌt; bət] [faʊl] [æt; ət] [hɑːt] ,

they	were	fair	in	face	but	foul	at	heart	,
他们	是	公平的	在	脸	但	犯规	在	心	,

他们外表光明磊落，内心却邪恶不堪。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɒri] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

and	it	was	now	a	sorry	time	for	the	poor	little	girl	.
和	它	曾是	现在	一个	对不起	时间	为了	这	贫穷的	小的	女孩	.

对于这个可怜的小女孩来说，现在是一段悲惨的时光。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [θɪŋ] [wɒnt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ? " [sed] [ðeɪ] ;

"	What	does	the	good	-	for	-	nothing	thing	want	in	the	parlor	?	"	said	they	;
"	什么	做	这	好的	-	为了	-	没有什么	事物	想	在	这	客厅	?	"	说	他们	;

“这个没用的东西来客厅干什么？”他们说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [əʊld] [frɒk]

and	they	took	away	her	fine	clothes	,	and	gave	her	an	old	frock
和	他们	采取	离开	她	美好的	衣服	,	和	给予	她	一个	老的	连衣裙

[tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ,

to	put	on	,
到	放	在	,

他们拿走了她漂亮的衣服，给了她一件旧衣服穿。

[ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	laughed	at	her	and	turned	her	into	the	kitchen	.
和	笑了	在	她	和	转向	她	进入	这	厨房	.

他们嘲笑她，然后把她推进了厨房。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][hɑːd] [wɜːk] ; [tuː; tə][raɪz] ['ɜːli] , [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [tuː; tə]

Then	she	was	forced	to	do	hard	work	;	to	rise	early	,	before	daylight	,	to
然后	她	曾是	强制	到	做	难的	工作	;	到	上升	早期的	,	前	日光	,	到

[brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

bring	the	water	,
带来	这	水	,

然后她被迫从事繁重的体力劳动；每天天还没亮就得起床去打水，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒʃ] .

to	make	the	fire	,	to	cook	and	to	wash	.
到	制作	这	火	,	到	厨师	和	到	洗	.

生火、做饭、洗漱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][bed][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɒn] ,

She	had	no	bed	to	lie	down	on	,
她	有	不	床	到	说谎	向下	在	,

她没有床可以躺下。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][laɪ][baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld]

but	was	made	to	lie	by	the	hearth	among	the	ashes	,	and	they	called
但	曾是	制成	到	说谎	经过	这	炉	之中	这	灰烬	,	和	他们	称为

[hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪndə'relə] .

her	Cinderella	.
她	灰姑娘	.

但她却被扔到炉火旁的灰烬中，人们称她为灰姑娘。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌns] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,

It	happened	once	that	her	father	was	going	to	the	fair	,
它	发生	一次	那	她	父亲	曾是	去	到	这	公平的	,

有一次，她父亲要去赶集，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [d'ɔːtəz] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	asked	his	wife's	daughters	what	he	should	bring	to	them	.
和	问	他的	妻子的	女儿们	什么	他	应该	带来	到	他们	.

他问妻子的女儿们应该带些什么给她们。

" [faɪn] [kləʊðz] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] .

"	Fine	clothes	,	"	said	the	first	.
"	美好的	衣服	,	"	说	这	第一的	.

“漂亮的衣服，”第一个人说道。

" [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] .

"	Pearls	and	diamonds	,	"	said	the	second	.
"	珍珠	和	钻石	,	"	说	这	第二	.

“珍珠和钻石，”第二个人说道。

" [naʊ] , [tʃaɪld] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , " [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	Now	,	child	,	"	said	he	to	his	own	daughter	,	"	what	will	you	have	?	"
"	现在	,	孩子	,	"	说	他	到	他的	自己的	女儿	,	"	什么	将要	你	有	?	"

“孩子，”他对自己的女儿说，“你想要什么？”

" [ðə; ði][fɜːst] [sprɪg] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [rʌbz] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [həʊm] , "

"	The	first	sprig	,	dear	father	,	that	rubs	against	your	hat	on	your	way	home	,	"
"	这	第一的	枝	,	亲爱的	父亲	,	那	摩擦	反对	你的	帽子	在	你的	方式	家	,	"

[sed] [ʃiː; ʃi] .

said	she	.
说	她	.

“亲爱的父亲，您回家路上，第一根蹭到您帽子上的小树枝，”她说。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [fɜːst][ðə; ði] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pɜːlz] [ænd; ənd]

Then	he	bought	for	the	two	first	the	fine	clothes	and	pearls	and
然后	他	买	为了	这	二	第一的	这	美好的	衣服	和	珍珠	和

['daɪəməndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] :

diamonds	they	had	asked	for	:
钻石	他们	有	问	为了	:

然后他先为两人买了他们想要的精美衣服、珍珠和钻石:

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [θruː] [ə; eɪ] [griːn] [kɒps] ,

and	on	his	way	home	,	as	he	rode	through	a	green	copse	,
和	在	他的	方式	家	,	作为	他	骑	通过	一个	绿色的	矮林	,

在他回家的路上，当他骑马穿过一片绿色的小树林时，

[ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv]['heɪz(ə)l] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪm] ,

a	sprig	of	hazel	brushed	against	him	,
一个	枝	的	榛	刷过	反对	他	,

一小枝榛树枝拂过他的身体，

[səʊ][hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

so	he	broke	it	off	and	when	he	got	home	he	gave	it	to	his	daughter	.
所以	他	打破	它	离开	和	什么时候	他	得到	家	他	给予	它	到	他的	女儿	.

于是他把手机断了，回家后就把手机给了女儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [greɪv] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Then	she	took	it	,	and	went	to	her	mother's	grave	and	planted	it
然后	她	采取	它	,	和	去	到	她	母亲的	严重	和	已种植	它

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

然后她拿着它，去了她母亲的坟前，把它种在了那里。

[ænd; ənd] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɔːtəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ;

and	cried	so	much	that	it	was	watered	with	her	tears	;
和	哭	所以	很多	那	它	曾是	浇水	和	她	眼泪	;

她哭得泪流满面，眼泪都把水泡湿了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [triː] ,

and	there	it	grew	and	became	a	fine	tree	,
和	那里	它	生长	和	成为	一个	美好的	树	,

它在那里茁壮成长，长成了一棵好树。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɪts] [nest] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ,

and	soon	a	little	bird	came	and	built	its	nest	upon	the	tree	,
和	很快	一个	小的	鸟	来了	和	建造	它是	巢	之上	这	树	,

不久，一只小鸟飞来，在树上筑巢。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

and	talked	with	her	and	watched	over	her	,	and	brought	her
和	谈话	和	她	和	观看	超过	她	,	和	带来	她

[wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

whatever	she	wished	for	.
任何	她	希望	为了	.

他们与她交谈，照顾她，并满足她的一切愿望。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][held] [ə; eɪ] [fiːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst]

Now	it	happened	that	the	king	of	the	land	held	a	feast	which	was	to	last
现在	它	发生	那	这	国王	的	这	土地	握住	一个	盛宴	哪个	曾是	到	最后的

[θriː] [deɪz] ,

three	days	,
三	天	,

当时，国王举行了一场为期三天的宴会。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [braɪd]

and	out	of	those	who	came	to	it	his	son	was	to	choose	a	bride
和	出去	的	那些	WHO	来了	到	它	他的	儿子	曾是	到	选择	一个	新娘

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

for	himself	;
为了	他自己	;

他的儿子要从前来的人中为自己挑选一位新娘；

[ænd; ənd] [ˌsɪndə'rɛləz] [tuː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [kʌm] .

and	Cinderella's	two	sisters	were	asked	to	come	.
和	灰姑娘的	二	姐妹	是	问	到	来	.

灰姑娘的两个姐姐也被邀请前来。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [kəʊm] ['aʊə(r)] [heə(r)] , [brʌʃ] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] ,

So	they	called	Cinderella	,	and	said	,	"	Now	,	comb	our	hair	,	brush	our	shoes	,
所以	他们	称为	灰姑娘	,	和	说	,	"	现在	,	梳子	我们的	头发	,	刷子	我们的	鞋	,

于是他们叫来了灰姑娘，说："现在，帮我们梳梳头发，刷刷鞋子，

[ænd; ənd] [taɪ] ['aʊə(r)] ['sæʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [æt; ət] [ðə; ði]

and	tie	our	sashes	for	us	,	for	we	are	going	to	dance	at	the
和	领带	我们的	腰带	为了	我们	,	为了	我们	是	去	到	舞蹈	在	这

[kɪŋz] [fiːst] .

king's	feast	.
国王的	盛宴	.

请帮我们系好腰带，因为我们要去参加国王的宴会跳舞。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help]

"	Then	she	did	as	she	was	told	,	but	when	all	was	done	she	could	not	help
"	然后	她	做过	作为	她	曾是	讲述	,	但	什么时候	全部	曾是	完毕	她	可以	不是	帮助

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

"然后她照做了，但当一切结束后，她还是忍不住哭了起来。"

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːns] [tuː] ,

for	she	thought	to	herself	,	she	would	have	liked	to	go	to	the	dance	too	,
为了	她	想法	到	她自己	,	她	会	有	喜欢	到	去	到	这	舞蹈	也	,

她心想，她也很想去参加舞会。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] , " [juː; jʊ] !

and	at	last	she	begged	her	mother	very	hard	to	let	her	go	,	"	You	!
和	在	最后的	她	乞求	她	母亲	非常	难的	到	让	她	去	,	"	你	!

[ˌsɪndə'relə] ?

Cinderella	?
灰姑娘	?

最后，她苦苦哀求母亲放她走："你！灰姑娘？"

" [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] , [nəʊ] [kləʊðz] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	said	she	;	"	you	who	have	nothing	to	wear	,	no	clothes	at	all	,
"	说	她	;	"	你	WHO	有	没有什么	到	穿	,	不	衣服	在	全部	,

"她说：'你们这些没有衣服穿的人，一丝不挂。'

[ænd; ənd] [huː] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [dɑːns] — [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] ?

and	who	cannot	even	dance	—	you	want	to	go	to	the	ball	?
和	WHO	不能	甚至	舞蹈	—	你	想	到	去	到	这	球	?

连跳舞都不会的人——你还想去参加舞会?

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['begɪŋ] , [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] ,

"	And	when	she	kept	on	begging	,	to	get	rid	of	her	,	she	said	at	last	,
"	和	什么时候	她	保留	在	乞讨	,	到	得到	摆脱	的	她	,	她	说	在	最后的	,

"当她不停地哀求，想要摆脱她时，她最后说道："

" [aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ðɪs] ['beɪsənfʊl][ɒv; əv] ['piːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [æʃ] [hiːp] ,
" I will throw this basinful of peas into the ash heap ,
" 我 将要 扔 这 盆地 的 豌豆 进入 这 灰 堆 ,

“我要把这盆豌豆扔进灰堆里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] - [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]
and if you have picked them all out in two hours ' time you shall go to
和 如果 你 有 挑选 他们 全部 出去 在 二 小时 - 时间 你 将 去 到
[ðə; ði] [fiːst] [tuː] .
the feast too .
这 盛宴 也 .

如果你在两小时内把它们全部挑出来，你也就可以去参加宴会了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] ['piːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æʃɪz] ;
" Then she threw the peas into the ashes ;
" 然后 她 扔 这 豌豆 进入 这 灰烬 ;

然后她把豌豆扔进了灰烬里；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ræn][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [kraɪd]
but the little maiden ran out at the back door into the garden , and cried
但 这 小的 少女 跑 出去 在 这 后退 门 进入 这 花园 , 和 哭
[aʊt] —
out —
出去 —

但小女孩却从后门跑到花园里，大声喊道——

" ['hɪðə(r)] , ['ðɪðə(r)] , [θruː] [ðə; ði][skaɪ] , ['tɜːt(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd] ['lɪnɪt] , [flaɪ] !
" Hither , thither , through the sky , turtle - doves and linnets , fly !
" 这里 , 那里 , 通过 这 天空 , 龟 - 鸽子 和 红雀 , 飞 !

“飞吧，飞吧，飞吧，飞过天空，斑鸠和红雀，飞吧！”

['blækbɜːd] , [θrʌʃ] , [ænd; ənd] ['tʃæfɪntʃ] [geɪ] , ['hɪðə(r)] , ['ðɪðə(r)] , [heɪst] [ə'weɪ] !
Blackbird , thrush , and chaffinch gay , hither , thither , haste away !
黑鸟 , 画眉 , 和 金翅雀 同性恋 , 这里 , 那里 , 匆忙 离开 !

黑鸟、画眉、苍头燕雀，欢快地飞来飞去！

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [kʌm] , [help] [ˌem 'iː] [kwɪk] !
One and all , come , help me quick !
一 和 全部 , 来 , 帮助 我 快的 !

大家快来帮帮我！

[heɪst] [jiː; ji] , [heɪst] [jiː; ji] — [pɪk] , [pɪk] , [pɪk] !
haste ye , haste ye — pick , pick , pick !
匆忙 是的 , 匆忙 是的 — 挑选 , 挑选 , 挑选 !

快点，快点——采摘，采摘，采摘！

" [ðen] [fɜːst] [keɪm] [tuː] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] ; [ænd; ənd][nekst] [tuː] ['tɜːt(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz] ;
" Then first came two white doves ; and next two turtle - doves ;
" 然后 第一的 来了 二 白色的 鸽子 ; 和 下一个 二 龟 - 鸽子 ;

“先来了两只白鸽；接着来了两只斑鸠；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] [keɪm] ,
and after them all the little birds under heaven came ,
和 后 他们 全部 这 小的 鸟类 在下面 天堂 来了 ,

随后，天下所有的小鸟都飞来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] [stuːpt] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [pɪk] , [pɪk]
and the little doves stooped their heads down and set to work , pick , pick
和 这 小的 鸽子 弯腰 他们的 头部 向下 和 放 到 工作 , 挑选 , 挑选
, [pɪk] ;
, pick ;
, 挑选 ;

小鸽子们低下头，开始啄食、啄食、啄食；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] , [pɪk] , [pɪk] ,

and	then	the	others	began	to	pick	,	pick	,	pick	,
和	然后	这	其他的	开始	到	挑选	,	挑选	,	挑选	,

然后其他人就开始挑、挑、挑。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [greɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

and	picked	out	all	the	good	grain	and	put	it	into	a	dish	,	and	left	the
和	挑选	出去	全部	这	好的	粮食	和	放	它	进入	一个	盘子	,	和	左边	这

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

他挑出所有好的谷粒，放在盘子里，留下了灰烬。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wʌn] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

At	the	end	of	one	hour	the	work	was	done	,
在	这	结尾	的	一	小时	这	工作	曾是	完毕	,

一个小时后，工作完成了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [fluː] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	all	flew	out	again	at	the	windows	.
和	全部	飞翔	出去	再次	在	这	视窗	.

然后所有的鸟又都从窗户飞了出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [dɪʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Then	she	brought	the	dish	to	her	mother	.
然后	她	带来	这	盘子	到	她	母亲	.

然后她把这道菜端给了她妈妈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] , " [nəʊ] , [nəʊ] !

But	the	mother	said	,	"	No	,	no	!
但	这	母亲	说	,	"	不	,	不	!

但母亲说：“不，不！”

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [dɑːns] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] .

indeed	,	you	have	no	clothes	and	cannot	dance	;	you	shall	not	go	.
的确	,	你	有	不	衣服	和	不能	舞蹈	;	你	将	不是	去	.

你确实没有衣服，也不能跳舞；你不能去。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌsɪndə'relə] [begd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [gəʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	And	when	Cinderella	begged	very	hard	to	go	,	she	said	,
"	和	什么时候	灰姑娘	乞求	非常	难的	到	去	,	她	说	,

“当灰姑娘苦苦哀求要走的时候，她说，

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn] [wʌn] ['aʊərz] [taɪm] [pɪk] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [piːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	If	you	can	in	one	hour's	time	pick	two	of	these	dishes	of	pease	out	of	the
"	如果	你	能	在	一	小时	时间	挑选	二	的	这些	菜肴	的	请	出去	的	这

['æʃɪz] ,

ashes	,
灰烬	,

“如果你能在1小时内从灰烬中找出两盘豌豆，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː] .

you	shall	go	too	.
你	将	去	也	.

你也得去。

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [tuː] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['piːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æʃɪz] ;

"	So	she	shook	two	dishes	of	peas	into	the	ashes	;
"	所以	她	摇晃	二	菜肴	的	豌豆	进入	这	灰烬	;

于是她把两碟豌豆倒进了灰烬里；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

but	the	little	maiden	went	out	into	the	garden	at	the	back	of	the	house	,
但	这	小的	少女	去	出去	进入	这	花园	在	这	后退	的	这	房子	,

但小女孩却走到了房子后面的花园里。

[ænd; ənd] [kɔːld] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ͡ːdz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ,

and	called	as	before	and	all	the	birds	came	flying	,
和	称为	作为	前	和	全部	这	鸟类	来了	飞行	,

于是像以前一样呼唤，所有的鸟儿都飞了过来。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [fluː] [ə'gen] .

and	in	half	an	hour's	time	all	was	done	,	and	out	they	flew	again	.
和	在	一半	一个	小时	时间	全部	曾是	完毕	,	和	出去	他们	飞翔	再次	.

半小时后一切就绪，他们又飞走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪndə'relə] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

And	then	Cinderella	took	the	dishes	to	her	mother	,
和	然后	灰姑娘	采取	这	菜肴	到	她	母亲	,

然后灰姑娘把盘子端给了她妈妈。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .

rejoicing	to	think	that	she	should	now	go	to	the	ball	.
欢欣鼓舞	到	思考	那	她	应该	现在	去	到	这	球	.

想到自己现在可以去参加舞会，她感到无比欣喜。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , " [ˌaɪ 'tiːt][ɪz][ɔːl][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv]

But	her	mother	said	,	"	It	is	all	of	no	use	,	you	cannot	go	;	you	have
但	她	母亲	说	,	"	它	是	全部	的	不	使用	,	你	不能	去	;	你	有

[nəʊ] [kləʊðz] ,

no	clothes	,
不	衣服	,

但她母亲说："这一切都没用，你不能去；你没有衣服穿。"

[ænd; ənd] ['kænɒt] [dɑːns] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][pʊt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃeɪm] ;

and	cannot	dance	;	and	you	would	only	put	us	to	shame	;
和	不能	舞蹈	;	和	你	会	仅有的	放	我们	到	耻辱	;

你不会跳舞；你只会让我们蒙羞；

" [ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

"	and	off	she	went	with	her	two	daughters	to	the	feast	.
"	和	离开	她	去	和	她	二	女儿们	到	这	盛宴	.

于是她带着两个女儿去赴宴了。

[naʊ] [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [left] [æt; ət] [həʊm] ,

Now	when	all	were	gone	,	and	nobody	left	at	home	,
现在	什么时候	全部	是	已消失	,	和	无人	左边	在	家	,

现在所有人都走了，家里一个人也没有了，

[ˌsɪndə'relə] [went] ['sɒrəʊfəli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt]

Cinderella	went	sorrowfully	and	sat	down	under	the	hazel	-	tree	,	and	cried	out
灰姑娘	去	悲伤地	和	卫星	向下	在下面	这	榛	-	树	,	和	哭	出去

—

—

—

灰姑娘伤心地走到榛树下坐下，哭了起来——

" [ʃeɪk] , [ʃeɪk] , ['heɪz(ə)l] - [triː] , [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] !

"	Shake	,	shake	,	hazel	-	tree	,	gold	and	silver	over	me	!
"	摇	,	摇	,	榛	-	树	,	金子	和	银	超过	我	!

"摇啊摇，榛树啊摇，金银啊摇我吧！"

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðə; ði][bɜːd] [fluː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][gəʊld]
" Then her friend the bird flew out of the tree and brought a gold
" 然后 她 朋友 这 鸟 飞翔 出去 的 这 树 和 带来 一个 金子
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [dres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and silver dress for her ,
和 银 裙子 为了 她 ,

“这时，她的朋友——那只鸟——从树上飞下来，给她带来了一件金银相间的裙子。”

[ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] [ɒv; əv] ['spæŋgld] [sɪlk] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
and slippers of spangled silk ; and she put them on , and followed
和 拖鞋 的 闪闪发光的 丝绸 ; 和 她 放 他们 在 , 和 随后
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
her sisters to the feast .
她 姐妹 到 这 盛宴 .

她还穿上了缀满亮片的丝绸拖鞋，跟着姐姐们去赴宴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ]
But they did not know her , she looked so fine and beautiful in her rich
但 他们 做过 不是 知道 她 , 她 看起来 所以 美好的 和 美丽的 在 她 富有的
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

但他们并不认识她，她穿着华丽的衣服，看起来非常漂亮。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [suːn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
The king's son soon came up to her ,
这 国王的 儿子 很快 来了 向上 到 她 ,

国王的儿子很快走到她跟前，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] ;
and took her by the hand and danced with her and no one else ;
和 采取 她 经过 这 手 和 跳舞 和 她 和 不 一 别的 ;

他牵着她的手，只和她一个人跳舞；

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [bʌt; bət] [wen] ['eni] [wʌn] [els] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk]
and he never left her hand , but when any one else came to ask
和 他 绝不 左边 她 手 , 但 什么时候 任何 一 别的 来了 到 问
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɑːns] ,
her to dance ,
她 到 舞蹈 ,

他始终没有放开她的手，但当其他人来邀请她跳舞时，

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] ['leɪdi][ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
he said , " This lady is dancing with me .
他 说 , " 这 女士 是 跳舞 和 我 .

他说：“这位女士正在和我跳舞。”

" [ðʌs] [ðeɪ] [dɑːnst] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]
" Thus they danced till a late hour of the night , and then she wanted to go
" 因此 他们 跳舞 直到 一个 晚的 小时 的 这 夜晚 , 和 然后 她 通缉 到 去
[həʊm] ;
home ;
家 ;

于是他们跳舞跳到深夜，然后她想回家了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
and the king's son said , " I shall go and take care of you to your
和 这 国王的 儿子 说 , " 我 将 去 和 拿 关心 的 你 到 你的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

国王的儿子说：“我会去接你回家，照顾你。”

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [lɪvd; 'laɪvd] .

"	for	he	wanted	to	see	where	the	beautiful	maid	lived	.
"	为了	他	通缉	到	看	在哪里	这	美丽的	女佣	居住地	.

因为他想看看那位美丽的侍女住在哪里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [ˌʌnə'weəz] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tə'wɔːdz] [həʊm] , [ænd; ənd]

But	she	slipped	away	from	him	unawares	,	and	ran	off	towards	home	,	and
但	她	滑倒了	离开	从	他	不知情	,	和	跑	离开	向	家	,	和

[ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ;

the	prince	followed	her	;
这	王子	随后	她	;

但她却趁他不注意溜走了，朝家的方向跑去，王子也跟着她走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

then	she	jumped	up	into	the	pigeon	-	house	and	shut	the	door	.
然后	她	跳了起来	向上	进入	这	鸽子	-	房子	和	关闭	这	门	.

然后她跳进鸽舍，关上了门。

[səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] ,

So	he	waited	till	her	father	came	home	,
所以	他	等待	直到	她	父亲	来了	家	,

所以他就等到她父亲回家。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['meɪdn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd]

and	told	him	that	the	unknown	maiden	who	had	been	at	the	feast	had
和	讲述	他	那	这	未知	少女	WHO	有	到过	在	这	盛宴	有

['hɪd(ə)n] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [haʊs] .

hidden	herself	in	the	pigeon	-	house	.
隐	她自己	在	这	鸽子	-	房子	.

她告诉他，参加宴会的那位不知名的少女躲进了鸽舍。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [wɪ'ðɪn] ;

But	when	they	had	broken	open	the	door	they	found	no	one	within	;
但	什么时候	他们	有	破碎的	打开	这	门	他们	成立	不	一	之内	;

但当他们破门而入时，却发现里面空无一人；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ˌsɪndə'relə] [leɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

and	as	they	came	back	into	the	house	,	Cinderella	lay	,	as	she	always	did	,
和	作为	他们	来了	后退	进入	这	房子	,	灰姑娘	躺	,	作为	她	总是	做过	,

当他们回到屋里时，灰姑娘像往常一样躺着。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɜːti] [frɒk] [baɪ][ðə; ði] ['æʃɪz] ;

in	her	dirty	frock	by	the	ashes	;
在	她	肮脏的	连衣裙	经过	这	灰烬	;

她穿着脏兮兮的连衣裙，站在灰烬旁；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [haʊs]

for	she	had	run	as	quickly	as	she	could	through	the	pigeon	-	house
为了	她	有	跑步	作为	迅速地	作为	她	可以	通过	这	鸽子	-	房子

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] ,

and	on	to	the	hazel	-	tree	,
和	在	到	这	榛	-	树	,

因为她飞快地穿过鸽舍，跑到了榛树上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] ['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [bɪ'niːθ]

and	had	there	taken	off	her	beautiful	clothes	,	and	laid	them	beneath
和	有	那里	已采取	离开	她	美丽的	衣服	,	和	铺设	他们	下面

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

她脱下漂亮的衣服，放在树下。

[ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [mait] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;

that	the	bird	might	carry	them	away	;
那	这	鸟	可能	携带	他们	离开	;

以免被鸟儿叼走；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ə'mɪd][ðə; ði] ['æʃɪz] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld] [frɒk] .

and	had	seated	herself	amid	the	ashes	again	in	her	little	old	frock	.
和	有	坐着	她自己	之中	这	灰烬	再次	在	她	小的	老的	连衣裙	.

她穿着那件旧裙子，再次坐在了灰烬中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [ə'gen] [held] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)]

The	next	day	,	when	the	feast	was	again	held	,	and	her	father	,	mother
这	下一个	天	,	什么时候	这	盛宴	曾是	再次	握住	,	和	她	父亲	,	母亲

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

and	sisters	were	gone	,
和	姐妹	是	已消失	,

第二天，宴会再次举行，而她的父亲、母亲和姐妹们都已离开。

[ˌsɪndə'relə] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] , [ænd; ənd][ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

Cinderella	went	to	the	hazel	-	tree	,	and	all	happened	as	the	evening	before	.
灰姑娘	去	到	这	榛	-	树	,	和	全部	发生	作为	这	晚上	前	.

灰姑娘来到榛树下，一切都像前一天晚上一样发生了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd]

The	king's	son	,	who	was	waiting	for	her	,	took	her	by	the	hand
这	国王的	儿子	,	WHO	曾是	等待	为了	她	,	采取	她	经过	这	手

[ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;

and	danced	with	her	;
和	跳舞	和	她	;

等候在那里的国王之子牵起她的手，与她共舞；

[ænd; ənd] , [wen] ['eni] [wʌn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɑːns] , [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	,	when	any	one	asked	her	to	dance	,	he	said	as	before	,
和	,	什么时候	任何	一	问	她	到	舞蹈	,	他	说	作为	前	,

每当有人邀请她跳舞时，他都像以前一样说：

" [ðɪs] ['leɪdi][ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	This	lady	is	dancing	with	me	.
"	这	女士	是	跳舞	和	我	.

这位女士正在和我跳舞。

" [wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [wɪð]

"	When	night	came	she	wanted	to	go	home	;	and	the	king's	son	went	with
"	什么时候	夜晚	来了	她	通缉	到	去	家	;	和	这	国王的	儿子	去	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“夜幕降临时，她想回家；于是国王的儿子陪她一起去了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]

but	she	sprang	away	from	him	all	at	once	into	the	garden	behind	her
但	她	弹簧	离开	从	他	全部	在	一次	进入	这	花园	在后面	她

['fɑː.ðərz] [haʊs] .

father's	house	.
父亲的	房子	.

但她突然间就从他身边跳开，跑进了父亲房子后面的花园。

[ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [stʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [peə(r)] - [triː] ; [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

In	this	garden	stood	a	fine	large	pear	-	tree	;	and	Cinderella	jumped	up	into	it
在	这	花园	站立	一个	美好的	大的	梨	-	树	;	和	灰姑娘	跳了起来	向上	进入	它

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	being	seen	.
没有	存在	已见	.

花园里有一棵枝繁叶茂的大梨树；灰姑娘跳到树上，却无人看见。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ['weɪtɪd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

Then	the	king's	son	waited	till	her	father	came	home	,	and	said	to	him	,
然后	这	国王的	儿子	等待	直到	她	父亲	来了	家	,	和	说	到	他	,

于是，国王的儿子等到她父亲回家后，对他说：

" [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['leɪdi][hæz; həz] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ]

"	The	unknown	lady	has	slipped	away	,	and	I	think	she	must	have	sprung
"	这	未知	女士	有	滑倒了	离开	,	和	我	思考	她	必须	有	弹簧

['ɪntuː][ðə; ði][peə(r)] - [triː] .

into	the	pear	-	tree	.
进入	这	梨	-	树	.

“那位不知名的女士已经溜走了，我想她一定是跳到梨树上了。”

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [æn; ən][æks][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

"	The	father	ordered	an	axe	to	be	brought	,	and	they	cut	down	the	tree	,
"	这	父亲	订购	一个	斧头	到	是	带来	,	和	他们	切	向下	这	树	,

父亲吩咐人拿来一把斧子，他们就把树砍倒了。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

but	found	no	one	upon	it	.
但	成立	不	一	之上	它	.

但上面空无一人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðeə(r)] [leɪ] [ˌsɪndə'relə] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [æz; əz]

And	when	they	came	back	into	the	kitchen	,	there	lay	Cinderella	in	the	ashes	as
和	什么时候	他们	来了	后退	进入	这	厨房	,	那里	躺	灰姑娘	在	这	灰烬	作为

['juːʒuəl] ;

usual	;
通常	;

当他们回到厨房时，灰姑娘像往常一样躺在灰烬中；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

for	she	had	slipped	down	on	the	other	side	of	the	tree	,
为了	她	有	滑倒了	向下	在	这	其他	边	的	这	树	,

因为她从树的另一边滑了下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd][æt; ət][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] ,

and	carried	her	beautiful	clothes	back	to	the	bird	at	the	hazel	-	tree	,
和	携带	她	美丽的	衣服	后退	到	这	鸟	在	这	榛	-	树	,

她把漂亮的衣服带回了榛树下的鸟儿身边。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld] [frɒk] .

and	then	put	on	her	little	old	frock	.
和	然后	放	在	她	小的	老的	连衣裙	.

然后穿上了她那件旧衣服。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

The	third	day	,	when	her	father	and	mother	and	sisters	were	gone	,
这	第三	天	,	什么时候	她	父亲	和	母亲	和	姐妹	是	已消失	,

第三天，当她的父母和姐妹们都离开后，

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] —

she	went	again	into	the	garden	,	and	said	—
她	去	再次	进入	这	花园	,	和	说	—

她又走进花园，说道——

" [ʃeɪk] , [ʃeɪk] , ['heɪz(ə)l] - [triː] , [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] !

"	Shake	,	shake	,	hazel	-	tree	,	gold	and	silver	over	me	!
"	摇	,	摇	,	榛	-	树	,	金子	和	银	超过	我	!

“摇啊摇，榛树啊摇，金银啊摇我吧！”

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [frend] [ðə; ði][bɜːd] [brɔːt] [ə; eɪ] [dres] [stɪl] [faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wʌn]

"	Then	her	kind	friend	the	bird	brought	a	dress	still	finer	than	the	former	one
"	然后	她	种类	朋友	这	鸟	带来	一个	裙子	仍然	更精细	比	这	以前的	一

,

,

,

“然后，她善良的朋友——那只鸟——带来了一件比之前那件更漂亮的裙子，

[ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][gəʊld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [dɑːnst] [wɪð]

and	slippers	which	were	all	of	gold	;	and	the	king's	son	danced	with
和	拖鞋	哪个	是	全部	的	金子	;	和	这	国王的	儿子	跳舞	和

[hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] ,

her	alone	,
她	独自的	,

还有那双全是金的拖鞋；国王的儿子单独和她跳舞。

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [els] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɑːns] , [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] ['leɪdi][ɪz][maɪ]

and	when	any	one	else	asked	her	to	dance	,	he	said	,	"	This	lady	is	my
和	什么时候	任何	一	别的	问	她	到	舞蹈	,	他	说	,	"	这	女士	是	我的

['pɑːtnə(r)] .

partner	.
伙伴	.

当其他人邀请她跳舞时，他会说：“这位女士是我的舞伴。”

" [naʊ] [wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wʊd] [gəʊ]

"	Now	when	night	came	she	wanted	to	go	home	;	and	the	king's	son	would	go
"	现在	什么时候	夜晚	来了	她	通缉	到	去	家	;	和	这	国王的	儿子	会	去

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	,
和	她	,

“夜幕降临时，她想回家；国王的儿子愿意陪她一起走。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

but	she	managed	to	slip	away	from	him	,
但	她	管理	到	滑	离开	从	他	,

但她还是设法从他身边溜走了。

[ðəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [left] ['gəʊldən] ['slɪpə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] .

though	in	such	a	hurry	that	she	dropped	her	left	golden	slipper	upon	the	stairs	.
尽管	在	这样的	一个	匆忙	那	她	掉落	她	左边	金的	拖鞋	之上	这	楼梯	.

虽然她当时非常匆忙，以至于把左边的金拖鞋掉在了楼梯上。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] [ʃuː] , [ænd; ənd] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

So	the	prince	took	the	shoe	,	and	went	the	next	day	to	the	king	,	his	father
所以	这	王子	采取	这	鞋	,	和	去	这	下一个	天	到	这	国王	,	他的	父亲

,

,

,

于是王子拿着鞋子，第二天去见他的父亲国王。

[ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [ðɪs] ['gəʊldən] [ʃuː] [fɪts] .

and	said	,	"	I	will	take	for	my	wife	the	lady	that	this	golden	shoe	fits	.
和	说	,	"	我	将要	拿	为了	我的	妻子	这	女士	那	这	金的	鞋	适合	.

他说：“我要娶这位能穿上这只金鞋的女士为妻。”

" [ðen] [bəuθ][ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Then	both	the	sisters	were	overjoyed	to	hear	this	;	for	they	had
"	然后	两个都	这	姐妹	是	欣喜若狂	到	听到	这	;	为了	他们	有

['bju:tɪf(ə)l] [fi:t] ,

beautiful	feet	,
美丽的	脚	,

“姐妹俩听到这话都非常高兴，因为她们的脚很漂亮，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][weə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['slɪpə(r)] .

and	had	no	doubt	that	they	could	wear	the	golden	slipper	.
和	有	不	怀疑	那	他们	可以	穿	这	金的	拖鞋	.

他们毫不怀疑自己能够穿上金鞋。

[ðə; ði] ['eldɪst] [went] [fɜ:st]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə]

The	eldest	went	first	into	the	room	where	the	slipper	was	,	and	wanted	to
这	长子	去	第一的	进入	这	房间	在哪里	这	拖鞋	曾是	,	和	通缉	到

[traɪ][ˌaɪ 'ti:][ɒn] ,

try	it	on	,
尝试	它	在	,

老大先走进放着拖鞋的房间，想试穿一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [stʊd] [baɪ] .

and	the	mother	stood	by	.
和	这	母亲	站立	经过	.

母亲站在一旁。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][bɪg] [təʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

But	her	big	toe	could	not	go	into	it	,
但	她	大的	脚趾	可以	不是	去	进入	它	,

但是她的大脚趾塞不进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃu:] [wɒz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

and	the	shoe	was	altogether	much	too	small	for	her	.
和	这	鞋	曾是	共	很多	也	小的	为了	她	.

这双鞋对她来说太小了。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] , " ['nevə(r)][maɪnd] , [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

Then	the	mother	said	,	"	Never	mind	,	cut	it	off	.
然后	这	母亲	说	,	"	绝不	头脑	,	切	它	离开	.

然后母亲说：“没关系，把它剪掉。”

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwi:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [təʊz] ;

When	you	are	queen	you	will	not	care	about	toes	;
什么时候	你	是	女王	你	将要	不是	关心	关于	脚趾	;

当你成为女王时，你不会在意自己的脚趾；

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [fʊt] .

you	will	not	want	to	go	on	foot	.
你	将要	不是	想	到	去	在	脚	.

你不会想步行前往。

" [səʊ][ðə; ði] ['sɪli] [gɜ:l] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)][bɪg] [təʊ] [ɒf] , [ænd; ənd] [skwi:zd] [ðə; ði] [ʃu:] [ɒn] ,

"	So	the	silly	girl	cut	her	big	toe	off	,	and	squeezed	the	shoe	on	,
"	所以	这	愚蠢的	女孩	切	她	大的	脚趾	离开	,	和	挤压	这	鞋	在	,

于是，这个傻女孩把她的大脚趾切掉了，然后硬生生地把鞋子套了上去。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

and	went	to	the	king's	son	.
和	去	到	这	国王的	儿子	.

然后去了国王的儿子那里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	**he**	**took**	**her**	**for**	**his**	**bride**	**,**	**and**	**rode**	**away**	**with**	**her**	**.**
然后	他	采取	她	为了	他的	新娘	,	和	骑	离开	和	她	.

然后他娶她为妻，带着她骑马离开了。

[bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [triː] [ðæt] [ˌsɪndəˈrelə]

But	**on**	**their**	**way**	**home**	**they**	**had**	**to**	**pass**	**by**	**the**	**hazel**	**-**	**tree**	**that**	**Cinderella**
但	在	他们的	方式	家	他们	有	到	经过	经过	这	榛	-	树	那	灰姑娘

[hæd; həd] ['plɑːntɪd] ,

had	**planted**	**,**
有	已种植	,

但在回家的路上，他们必须经过灰姑娘种下的那棵榛树。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌv] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] , ['sɪŋɪŋ] —

and	**there**	**sat**	**a**	**little**	**dove**	**on**	**the**	**branch**	**,**	**singing**	**—**
和	那里	卫星	一个	小的	鸽子	在	这	分支	,	歌唱	—

一只小鸽子栖息在树枝上，歌唱着——

" [bæk] [əˈgen] !

"	**Back**	**again**	**!**
"	后退	再次	!

“我又来了！”

[bæk] [əˈgen] !

back	**again**	**!**
后退	再次	!

我又来了！

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] !

look	**to**	**the**	**shoe**	**!**
看	到	这	鞋	!

看看鞋子！

[ðə; ði] [ʃuː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

The	**shoe**	**is**	**too**	**small**	**,**	**and**	**not**	**made**	**for**	**you**	**!**
这	鞋	是	也	小的	,	和	不是	制成	为了	你	!

这双鞋太小了，不适合你！

[prɪns] ! [prɪns] !

Prince	**!**	**prince**	**!**
王子	!	王子	!

王子！王子！

[lʊk] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [braɪd] ,

look	**again**	**for**	**thy**	**bride**	**,**
看	再次	为了	你的	新娘	,

再找找你的新娘吧，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] [wʌn] [ðæt] [sɪts] [baɪ] [ðaɪ] [saɪd] .

For	**she's**	**not**	**the**	**true**	**one**	**that**	**sits**	**by**	**thy**	**side**	**.**
为了	她是	不是	这	真的	一	那	坐着	经过	你的	边	.

因为她并不是真正坐在你身边的人。

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,

"	**Then**	**the**	**prince**	**looked**	**at**	**her**	**foot**	**,**
"	然后	这	王子	看起来	在	她	脚	,

“然后王子看向她的脚，

[ænd; ənd] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [stɹ'i:md] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [wɒt] [ə; eɪ] [trɪk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪd]

and	saw	by	the	blood	that	streamed	from	it	what	a	trick	she	had	played
和	锯	经过	这	血	那	流媒体	从	它	什么	一个	诡计	她	有	玩

[hɪm] .

him	.
他	.

从她流出的鲜血中，他才明白她对他耍了什么花招。

[səʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [fɔ:ls] [braɪd] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [sed] ,

So	he	brought	the	false	bride	back	to	her	home	,	and	said	,
所以	他	带来	这	错误的	新娘	后退	到	她	家	,	和	说	,

于是他把假新娘带回了她家，说道：

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [braɪd] ; [let][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sɪstə(r)][traɪ][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði]['slɪpə(r)] .

"	This	is	not	the	right	bride	;	let	the	other	sister	try	and	put	on	the	slipper	.
"	这	是	不是	这	正确的	新娘	;	让	这	其他	姐姐	尝试	和	放	在	这	拖鞋	.

“这不是合适的新娘；让另一个姐妹试试穿这双水晶鞋吧。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][gɒt][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃu:] , [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]

"	Then	she	went	into	the	room	and	got	her	foot	into	the	shoe	,	all	but	the
"	然后	她	去	进入	这	房间	和	得到	她	脚	进入	这	鞋	,	全部	但	这

[hi:l] ,

heel	,
脚跟	,

然后她走进房间，把脚伸进鞋里，除了脚后跟以外，其他地方都穿进去了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:] [lɑ:dʒ] .

which	was	too	large	.
哪个	曾是	也	大的	.

太大了。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [skwi:zd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]

But	her	mother	squeezed	it	in	till	the	blood	came	,	and	took	her	to
但	她	母亲	挤压	它	在	直到	这	血	来了	,	和	采取	她	到

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ;

the	king's	son	;
这	国王的	儿子	;

但她的母亲用力挤压，直到出血，然后把她带到国王的儿子那里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	he	rode	away	with	her	.
和	他	骑	离开	和	她	.

于是他带着她骑马离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] - [tri:] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌv] [sæt][ðeə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd]

But	when	they	came	to	the	hazel	-	tree	,	the	little	dove	sat	there	still	,	and
但	什么时候	他们	来了	到	这	榛	-	树	,	这	小的	鸽子	卫星	那里	仍然	,	和

[sæŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

sang	as	before	.
唱	作为	前	.

但当他们来到榛树下时，小鸽子仍然停在那里，像以前一样唱歌。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [stɹ'i:md] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Then	the	king's	son	looked	down	,	and	saw	that	the	blood	streamed	from	the
然后	这	国王的	儿子	看起来	向下	,	和	锯	那	这	血	流媒体	从	这

[ʃu:] .

shoe	.
鞋	.

然后，国王的儿子低头一看，发现鲜血正从鞋子里流出来。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'gen] ['ɔːlsəʊ] .

So	he	brought	her	back	again	also	.
所以	他	带来	她	后退	再次	还	.

所以他又把她带回来了。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] [breɪd] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ; " [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)]

"	This	is	not	the	true	bride	,	"	said	he	to	the	father	;	"	have	you	no	other
"	这	是	不是	这	真的	新娘	,	"	说	他	到	这	父亲	;	"	有	你	不	其他

[d'ɔːtəz] ?

daughters	?
女儿们	?

“这不是真正的新娘，”他对父亲说，“你没有其他女儿吗？”

" [ðen] [ˌsɪndə'relə] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['klʌmzi] [ʃuː] [ɒf] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]

"	Then	Cinderella	came	and	she	took	her	clumsy	shoe	off	,	and	put	on	the
"	然后	灰姑娘	来了	和	她	采取	她	笨拙	鞋	离开	,	和	放	在	这

['gəʊldən] ['slɪpə(r)] ,

golden	slipper	,
金的	拖鞋	,

“然后灰姑娘来了，她脱下笨重的鞋子，穿上金鞋。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	it	fitted	as	if	it	had	been	made	for	her	.
和	它	适配	作为	如果	它	有	到过	制成	为了	她	.

这件衣服非常合身，仿佛是为她量身定做的一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðə; ði] [prɪns] [njuː]

And	when	he	drew	near	and	looked	at	her	face	the	prince	knew
和	什么时候	他	画	靠近	和	看起来	在	她	脸	这	王子	知道

[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,

her	,	and	said	,
她	,	和	说	,

当他走近她，看向她的脸庞时，王子认出了她，说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [braɪd] .

"	This	is	the	right	bride	.
"	这	是	这	正确的	新娘	.

“这位新娘很合适。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌsɪndə'relə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

"	Then	he	took	Cinderella	on	his	horse	and	rode	away	.
"	然后	他	采取	灰姑娘	在	他的	马	和	骑	离开	.

然后他带着灰姑娘骑上马，扬长而去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] - [triː] [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [sæŋ] —

And	when	they	came	to	the	hazel	-	tree	the	white	dove	sang	—
和	什么时候	他们	来了	到	这	榛	-	树	这	白色的	鸽子	唱	—

当他们来到榛树下时，白鸽唱起了歌——

" [prɪns] ! [prɪns] !

"	Prince	!	prince	!
"	王子	!	王子	!

“王子！王子！”

[teɪk] [həʊm] [ðaɪ] [braɪd] ,

take	home	thy	bride	,
拿	家	你的	新娘	,

带你的新娘回家，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [wʌn] [ðæt] [sɪts] [baɪ] [ðaɪ] [saɪd] !

For	she	is	the	true	one	that	sits	by	thy	side	!
为了	她	是	这	真的	一	那	坐着	经过	你的	边	!

因为她才是真正坐在你身边的人！

" ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn]
" FAITHFUL JOHN
" 忠实 约翰

“忠实的约翰”

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] [əʊld] [kɪŋ] , [huː] [fel] ['veri] [sɪk] ,
Once upon a time there lived an old King , who fell very sick ,
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 一个 老的 国王 , WHO 跌倒 非常 生病的 ,

从前，有一位年迈的国王，他病得很重。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ; [səʊ] [hiː; hi] [sed] , " [let] ['feɪθf(ə)l]
and thought he was lying upon his death - bed ; so he said , " Let faithful
和 想法 他 曾是 说谎 之上 他的 死亡 - 床 ; 所以 他 说 , " 让 忠实
[dʒɒn] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
John come to me .
约翰 来 到 我 .

他以为自己躺在病床上等死，于是说：“让忠信的约翰到我这里来。”

" [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] ['sɜːvənt] ,
" This faithful John was his affectionate servant ,
" 这 忠实 约翰 曾是 他的 亲热 仆人 ,

“这位忠诚的约翰是他挚爱的仆人，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [truː] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
and was so called because he had been true to him all his lifetime .
和 曾是 所以 称为 因为 他 有 到过 真的 到 他 全部 他的 寿命 .

之所以这样称呼他，是因为他一生都对他忠心耿耿。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʒɒn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] ,
As soon as John came to the bedside , the King said , " My faithful John ,
作为 很快 作为 约翰 来了 到 这 床头 , 这 国王 说 , " 我的 忠实 约翰 ,

约翰一来到床边，国王就说：“我忠实的约翰，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [end] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [keə(r)] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [maɪ] [sʌn] ,
I feel that my end approaches , and I have no other care than about my son ,
我 感觉 那 我的 结尾 方法 , 和 我 有 不 其他 关心 比 关于 我的 儿子 ,

我感觉自己时日无多，除了儿子，我别无所求。

[huː] [ɪz] [stɪl] [səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [gaɪd] [hɪm'self] [ə'raɪt] .
who is still so young that he cannot always guide himself aright .
WHO 是 仍然 所以 年轻的 那 他 不能 总是 指导 他自己 好的 .

他年纪尚轻，还不能总是做出正确的判断。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
If you do not promise to instruct him in everything he ought to know ,
如果 你 做 不是 承诺 到 指示 他 在 一切 他 应该 到 知道 ,

如果你不承诺教导他所有他应该知道的事情，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] , [aɪ] ['kænɒt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [piːs] .
and to be his guardian , I cannot close my eyes in peace .
和 到 是 他的 监护人 , 我 不能 关闭 我的 眼睛 在 和平 .

作为他的监护人，我无法安心闭上眼睛。

" [ðen] [dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [hɪm] ; [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [sɜːv] [hɪm] ['truːli] ,
" Then John answered , " I will never leave him ; I will always serve him truly ,
" 然后 约翰 回答 , " 我 将要 绝不 离开 他 ; 我 将要 总是 服务 他 真的 ,

约翰回答说：“我永远不会离开他；我会永远真诚地服侍他。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː] [maɪ] [laɪf] .
even if it costs me my life .
甚至 如果 它 成本 我 我的 生活 .

即使付出我的生命也在所不惜。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmfət] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [ai][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] .

"	So	the	old	King	was	comforted	,	and	said	,	"	Now	I	can	die	in	peace	.
"	所以	这	老的	国王	曾是	安慰	,	和	说	,	"	现在	我	能	死	在	和平	.

于是老国王感到安慰，说道：“现在我可以安心地死了。”

[ˈɑːftə(r)][maɪ] [deθ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəz] , [hɔːlz] , [ænd; ənd] [vɔːlts] [ɪn][ðə; ði]

After	my	death	you	must	show	him	all	the	chambers	,	halls	,	and	vaults	in	the
后	我的	死亡	你	必须	展示	他	全部	这	房间	,	大厅	,	和	金库	在	这

[ˈkɑːs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

我死后，你必须带他参观城堡里的所有房间、大厅和地窖。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ;

and	all	the	treasures	which	are	in	them	;
和	全部	这	宝藏	哪个	是	在	他们	;

以及其中所有的宝物；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈkɒrɪdɔː(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] ,

but	the	last	room	in	the	long	corridor	you	must	not	show	him	,
但	这	最后的	房间	在	这	长的	走廊	你	必须	不是	展示	他	,

但你绝对不能让他看到长走廊尽头的最后一个房间。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [hæŋz] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən]

for	in	it	hangs	the	portrait	of	the	daughter	of	the	King	of	the	Golden
为了	在	它	悬挂	这	肖像	的	这	女儿	的	这	国王	的	这	金的

[ˈpæləs] ;

Palace	;
宫殿	;

因为里面挂着金宫国王女儿的画像；

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɪktʃə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

if	he	sees	her	picture	,	he	will	conceive	a	great	love	for	her	,
如果	他	看到	她	图片	,	他	将要	构想	一个	伟大的	爱	为了	她	,

如果他看到她的照片，就会对她产生强烈的爱意。

[ænd; ənd] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] , [ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əˈkaʊnt] [ˌʌndəˈgəʊ] [greɪt] [ˈperilz] ,

and	will	fall	down	in	a	swoon	,	and	on	her	account	undergo	great	perils	,
和	将要	落下	向下	在	一个	昏厥	,	和	在	她	帐户	经历	伟大的	危险	,

她将昏厥倒地，并因此遭受巨大的危险。

[ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm] [əˈweɪ] .

therefore	you	must	keep	him	away	.
所以	你	必须	保持	他	离开	.

因此，你必须让他远离你。

" [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [dʒɒn] [prest] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [hænd] [əˈgen] [ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [əˈsent] ,

"	The	faithful	John	pressed	his	master's	hand	again	in	token	of	assent	,
"	这	忠实	约翰	按下	他的	硕士学位	手	再次	在	令牌	的	同意	,

忠心的约翰再次握住他主人的手，以示同意。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd][ɪkˈspaɪəd] .

and	soon	after	the	King	laid	his	head	upon	the	pillow	and	expired	.
和	很快	后	这	国王	铺设	他的	头	之上	这	枕头	和	已到期	.

不久之后，国王将头枕在枕头上，便去世了。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,

After	the	old	King	had	been	borne	to	his	grave	,
后	这	老的	国王	有	到过	出生	到	他的	严重	,

老国王被抬入坟墓之后，

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [ə'pɒn]
the faithful John related to the young King all that his father had said upon
这 忠实 约翰 有关的 到 这 年轻的 国王 全部 那 他的 父亲 有 说 之上
[hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
his death - bed ,
他的 死亡 - 床 ,

忠诚的约翰将他父亲临终前所说的话全部告诉了年轻的国王。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] , " [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [fʊl'fɪl] ;
and declared , " All this I will certainly fulfil ;
和 声明 , " 全部 这 我 将要 当然 实现 ;

并宣称："这一切我必会实现；

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] ,
I will be as true to you as I was to him ,
我 将要 是 作为 真的 到 你 作为 我 曾是 到 他 ,

我会像对他一样对你忠诚。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː][maɪ] [laɪf] .
if it costs me my life .
如果 它 成本 我 我的 生活 .

哪怕付出我的生命。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [dʒɒn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
" When the time of mourning was passed , John said to the young King ,
" 什么时候 这 时间 的 丧 曾是 通过了 , 约翰 说 到 这 年轻的 国王 ,

"哀悼期过后，约翰对年轻的国王说："

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'herɪtəns] ; [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]
" It is now time for you to see your inheritance ; I will show you your
" 它 是 现在 时间 为了 你 到 看 你的 遗产 ; 我 将要 展示 你 你的
[pə'tɜːnl] ['kɑːs(ə)l] .
paternal castle .
父系 城堡 .

"现在是时候让你看看你的遗产了；我将带你参观你父亲的城堡。"

" [səʊ][hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm]
" So he led the King all over it , upstairs and downstairs , and showed him
" 所以 他 引领 这 国王 全部 超过 它 , 楼上 和 楼下 , 和 显示 他
[ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,
all the riches ,
全部 这 财富 ,

于是他带着国王把整个宫殿都参观了一遍，上楼下楼，向他展示了所有的财富。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['splendɪd] ['tʃeɪmbəz] ; ['əʊnli] [wʌn] [ruːm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
and all the splendid chambers ; only one room he did not open , containing the
和 全部 这 灿烂 房间 ; 仅有的 一 房间 他 做过 不是 打开 , 包含 这
['perələs] ['pɔːtreɪt] ,
perilous portrait ,
危险的 肖像 ,

还有所有华丽的房间；只有一间他没有打开，因为里面挂着那幅危险的画像。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ,
which was so placed that one saw it directly the door was opened , and ,
哪个 曾是 所以 放置 那 一 锯 它 直接地 这 门 曾是 打开 , 和 ,
[mɔː'r'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,

它摆放的位置恰到好处，门一打开就能看到它，而且，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbjuːtɪfli] [ˈpeɪntɪd] [ðæt] [wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [briːðd] [ænd; ənd] [muːvd] ;

it	was	so	beautifully	painted	that	one	thought	it	breathed	and	moved	;
它	曾是	所以	非常漂亮	绘	那	一	想法	它	呼吸	和	已搬	;

这幅画画得如此精美，让人觉得它会呼吸、会动；

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈlaɪflaɪk] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

nothing	in	all	the	world	could	be	more	lifelike	or	more	beautiful	.
没有什么	在	全部	这	世界	可以	是	更多的	逼真	或者	更多的	美丽的	.

世界上没有任何东西能比它更栩栩如生、更美丽。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [riˈmɑːk] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [dʒɒn] [ˈɔːlweɪz] [pɑːst] [baɪ][wʌn][dɔː(r)] ,

The	young	King	remarked	,	however	,	that	the	faithful	John	always	passed	by	one	door	,
这	年轻的	国王	评论	,	然而	,	那	这	忠实	约翰	总是	通过了	经过	一	门	,

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] ,

so	he	asked	,
所以	他	问	,

然而，年轻的国王注意到，忠诚的约翰总是经过一扇门，于是他问道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ˈəʊpən] [ðæt] [wʌn] ? "

"	Why	do	you	not	open	that	one	?	"
"	为什么	做	你	不是	打开	那	一	?	"

你为什么不打开那个?

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [wɪtʃ] [wɪl] [ˈfraɪt(ə)n] [juː; jʊ] .

"	There	is	something	in	it	,	"	he	replied	,	"	which	will	frighten	you	.
"	那里	是	某物	在	它	,	"	他	回复	,	"	哪个	将要	吓唬	你	.

“里面有些东西，”他回答说，“会让你感到害怕。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ai][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

"	But	the	King	said	,	"	I	have	seen	all	the	rest	of	the	castle	,
"	但	这	国王	说	,	"	我	有	已见	全部	这	休息	的	这	城堡	,

但国王说：“我已经看过城堡的其余部分了，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] ,

and	I	will	know	what	is	in	there	,
和	我	将要	知道	什么	是	在	那里	,

我将会知道里面是什么。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [fɔːs] .

"	and	he	went	and	tried	to	open	the	door	by	force	.
"	和	他	去	和	尝试	到	打开	这	门	经过	力量	.

于是他上前去，试图强行打开门。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] ['pʊld] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	faithful	John	pulled	him	back	,	and	said	,
这	忠实	约翰	拉	他	后退	,	和	说	,

忠诚的约翰把他拉了回来，说道：

" [ai] ['prɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][daɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]

"	I	promised	your	father	before	he	died	that	you	should	not	see	the	contents	of
"	我	承诺	你的	父亲	前	他	死亡	那	你	应该	不是	看	这	内容	的

[ðæt] [ruːm] ;

that	room	;
那	房间	;

“我曾在你父亲去世前答应过你，不让你看到那个房间里的东西；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [brɪŋ] [greɪt] [misˈfɔːtʃənz] [bəuθ] [əˈpɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] . "

it	would	bring	great	misfortunes	both	upon	you	and	me	.	"
它	会	带来	伟大的	不幸	两个都	之上	你	和	我	.	"

这会给你我带来巨大的不幸。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
" Oh , no , " replied the young King ,
" 哦 , 不 , " 回复 这 年轻的 国王 ,

“哦，不，”年轻的国王回答道。

" [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [gəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ruːɪn] ;
" if I do not go in it will be my certain ruin ;
" 如果 我 做 不是 去 在 它 将要 是 我的 肯定 废墟 ;

“如果我不进去，我必将灭亡；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [piːs] [naɪt] [nɔː(r)] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
I should have no peace night nor day until I had seen it with my own eyes .
我 应该 有 不 和平 夜晚 也不 天 直到 我 有 已见 它 和 我的 自己的 眼睛 .

直到亲眼见到它，我才会安心，日夜不得安宁。

[naʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [stɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Now I will not stir from the place till you unlock the door .
现在 我 将要 不是 搅拌 从 这 地方 直到 你 开锁 这 门 .

现在，在你打开门之前，我不会离开这里。

" [ðen] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] ; [səʊ] ,
" Then the faithful John saw that it was of no use talking ; so ,
" 然后 这 忠实 约翰 锯 那 它 曾是 的 不 使用 说 ; 所以 ,

“于是，忠心的约翰见说话也没有用，就……”

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [ænd; ənd] ['meni] [saɪz] , [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [kiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
with a heavy heart and many sighs , he picked the key out of the great
和 一个 重的 心 和 许多 叹息 , 他 挑选 这 钥匙 出去 的 这 伟大的
[bʌntʃ] .
bunch .
束 .

他心情沉重，叹了口气，从一大堆钥匙中挑出了那把。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [fɜːst] ,
When he had opened the door , he went in first ,
什么时候 他 有 打开 这 门 , 他 去 在 第一的 ,

他打开门后，第一个走了进去。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;
and thought he would cover up the picture , that the King should not see it ;
和 想法 他 会 覆盖 向上 这 图片 , 那 这 国王 应该 不是 看 它 ;

他想把这幅画遮起来，不让国王看到；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [stept] [ə'pɒn] ['tɪptəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt]
but it was of no use , for the King stepped upon tiptoes and looked
但 它 曾是 的 不 使用 , 为了 这 国王 步 之上 踮起脚尖 和 看起来
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;
over his shoulder ;
超过 他的 肩膀 ;

但这毫无用处，因为国王踮起脚尖，回头张望；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] ,
and as soon as he saw the portrait of the maiden ,
和 作为 很快 作为 他 锯 这 肖像 的 这 少女 ,

他一看到少女的画像，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['glitə] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] , [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
which was so beautiful and glittered with precious stones , he fell down on the
哪个 曾是 所以 美丽的 和 闪闪发光 和 宝贵的 石头 , 他 跌倒 向下 在 这
[graʊnd] [ɪn'sensəb(ə)l] .
ground insensible .
地面 麻木不仁 .

那件礼服太漂亮了，上面镶嵌着闪闪发光的宝石，他被迷得神魂颠倒，昏倒在地。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wɪð]

The	faithful	John	lifted	him	up	and	carried	him	to	his	bed	,	and	thought	with
这	忠实	约翰	抬起	他	向上	和	携带	他	到	他的	床	,	和	想法	和

[greɪt] [kən'sɜːn] ,

great	concern	,
伟大的	忧虑	,

忠信的约翰把他扶起来，抱到床上，心中十分担忧。

" ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] !

"	Mercy	on	us	!
"	怜悯	在	我们	!

可怜我们吧!

[ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['hæpənd] ; [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

the	misfortune	has	happened	;	what	will	come	of	it	?
这	不幸	有	发生	;	什么	将要	来	的	它	?

不幸已经发生，接下来会发生什么呢?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [waɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	and	he	gave	the	young	King	wine	until	he	came	to	himself	.
"	和	他	给予	这	年轻的	国王	葡萄酒	直到	他	来了	到	他自己	.

他给年轻的国王倒酒，直到他恢复意识。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [spəʊk] [wɜː(r); wə(r)] , " [huː] [dʌz] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zent] ? "

The	first	words	he	spoke	were	,	"	Who	does	that	beautiful	picture	represent	?	"
这	第一的	字	他	辐	是	,	"	WHO	做	那	美丽的	图片	代表	?	"

他开口说的第一句话是：“这幅美丽的画作描绘的是谁？”

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['pæləs] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	That	is	the	daughter	of	the	King	of	the	Golden	Palace	,	"	was	the	reply	.
"	那	是	这	女儿	的	这	国王	的	这	金的	宫殿	,	"	曾是	这	回复	.

“那是金宫之王的女儿。”对方回答道。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Then	,	"	said	the	King	,
"	然后	,	"	说	这	国王	,

“然后，”国王说道，

" [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd]

"	my	love	for	her	is	so	great	that	if	all	the	leaves	on	the	trees	had
"	我的	爱	为了	她	是	所以	伟大的	那	如果	全部	这	树叶	在	这	树木	有

[tʌŋz] ,

tongues	,
舌头	,

“我对她的爱如此之深，即便树上所有的叶子都长出了舌头，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌgeɪn'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [maɪ] [laɪf] [ɪz] [set] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

they	should	not	gainsay	it	;	my	life	is	set	upon	the	search	for	her	.
他们	应该	不是	否定	它	;	我的	生活	是	放	之上	这	搜索	为了	她	.

他们不应该否认这一点；我的生命目标就是找到她。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

You	are	my	faithful	John	,	you	must	accompany	me	.
你	是	我的	忠实	约翰	,	你	必须	陪伴	我	.

你是我的忠实伙伴约翰，你必须陪伴我。

" [ðə; ði] ['trʌsti] ['sɜːvənt] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [haʊ] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

"	The	trusty	servant	deliberated	for	a	long	while	how	to	set	about	this	business	,
"	这	可靠	仆人	深思熟虑	为了	一个	长的	尽管	如何	到	放	关于	这	商业	,

“忠仆沉思良久，思索着该如何着手处理这件事。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

for	it	was	very	difficult	to	get	into	the	presence	of	the	King's	daughter	.
为了	它	曾是	非常	难的	到	得到	进入	这	在场	的	这	国王学院	女儿	.

因为要见到国王的女儿是非常困难的。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

At	last	he	bethought	himself	of	a	way	,	and	said	to	the	King	,
在	最后的	他	思考	他自己	的	一个	方式	,	和	说	到	这	国王	,

他终于想到了一个办法，便对国王说：

" ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪz][ɒv; əv][gəʊld] — [tʃeəz] , ['teɪblz] , ['dɪʃɪz] ,

"	Everything	which	she	has	around	her	is	of	gold	—	chairs	,	tables	,	dishes	,
"	一切	哪个	她	有	大约	她	是	的	金子	—	椅子	,	表格	,	菜肴	,

[bəʊlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [juːˈtensɪlz] .

bowls	,	and	all	the	household	utensils	.
碗	,	和	全部	这	家庭	餐具	.

“她周围的一切都是金的——椅子、桌子、盘子、碗，以及所有的家用器皿。

[əˈmʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv][gəʊld] ;

Among	your	treasures	are	five	tons	of	gold	;
之中	你的	宝藏	是	五	吨	的	金子	;

你的宝藏中有五吨黄金；

[let] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][juːˈtensɪlz]

let	one	of	the	goldsmiths	of	your	kingdom	manufacture	vessels	and	utensils
让	一	的	这	金匠	的	你的	王国	生产	船只	和	餐具

[ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ˌðeəˈfrɒm] — [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][bɜːdz] ,

of	all	kinds	therefrom	—	all	kinds	of	birds	,
的	全部	种类	由此	—	全部	种类	的	鸟类	,

让你们王国中的一位金匠用各种金子制造器皿和器皿，以及各种鸟类，

[ænd; ənd][waɪld][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [biːsts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl]

and	wild	and	wonderful	beasts	,	such	as	will	please	her	,	then	we	will
和	荒野	和	精彩的	野兽	,	这样的	作为	将要	请	她	,	然后	我们	将要

['træv(ə)l] [wɪð] [ðiːz] ,

travel	with	these	,
旅行	和	这些	,

还有那些她会喜欢的奇妙野兽，然后我们将带着它们一起旅行。

[ænd; ənd][traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] .

and	try	our	luck	.
和	尝试	我们的	运气	.

试试运气吧。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['gəʊldˌsmɪθs] ,

"	Then	the	King	summoned	all	his	goldsmiths	,
"	然后	这	国王	被召唤	全部	他的	金匠	,

于是国王召集了所有的金匠，

[huː] [wɜːkt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌnˈtɪl] ['meni] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

who	worked	day	and	night	until	many	very	beautiful	things	were	ready	.
WHO	工作	天	和	夜晚	直到	许多	非常	美丽的	事物	是	准备好	.

他们日夜辛勤工作，最终制作出了许多精美的作品。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [pʊt] [ɒn] ['mɜːrtʃənts]

When	all	had	been	placed	on	board	a	ship	,	the	faithful	John	put	on	merchant's
什么时候	全部	有	到过	放置	在	木板	一个	船	,	这	忠实	约翰	放	在	商人的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

当所有人都上了船之后，忠诚的约翰换上了商人的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['laɪkwaɪz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['træv(ə)l] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] .

and	the	King	likewise	,	so	that	they	might	travel	quite	unknown	.
和	这	国王	同样地	,	所以	那	他们	可能	旅行	相当	未知	.

国王也一样，这样他们就可以悄无声息地旅行。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [si:] ,

Then	they	sailed	over	the	wide	sea	,
然后	他们	航行	超过	这	宽的	海	,

然后他们扬帆远航，驶过广阔的大海。

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [dwelt] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] .

and	sailed	away	until	they	came	to	the	city	where	dwelt	the	daughter	of	the	King	of	the	Golden	Palace	.
和	航行	离开	直到	他们	来了	到	这	城市	在哪里	居住	这	女儿	的	这	国王	的	这	金的	宫殿	.

他们乘船远航，直到来到金宫国王女儿居住的城市。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

The	faithful	John	told	the	King	to	remain	in	the	ship	,	and	wait	for	him	.
这	忠实	约翰	讲述	这	国王	到	保持	在	这	船	,	和	等待	为了	他	.

忠诚的约翰告诉国王留在船上等他。

" [pə'hæps] , " [sed] [hi:; hi] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] ;

"	Perhaps	,	"	said	he	,	"	I	shall	bring	the	King's	daughter	with	me	;
"	也许	,	"	说	他	,	"	我	将	带来	这	国王学院	女儿	和	我	;

“或许，”他说，“我会把国王的女儿带过来；

['ðeəfɔ:(r)] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ɔ:l][ɪz][ɪn]['ɔ:də(r)] ,

therefore	take	care	that	all	is	in	order	,
所以	拿	关心	那	全部	是	在	命令	,

因此，务必确保一切井然有序。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'dɔ:n] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] .

and	set	out	the	golden	vessels	and	adorn	the	whole	ship	.
和	放	出去	这	金的	船只	和	装饰	这	所有的	船	.

摆放金器，装饰整艘船。

" [ˌðeərə'pɒn] [dʒɒn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌps] , [stept] [ə'pɒn] [lænd]

"	Thereupon	John	placed	in	a	napkin	some	of	the	golden	cups	,	stepped	upon	land
"	于是	约翰	放置	在	一个	餐巾	一些	的	这	金的	杯子	,	步	之上	土地

,

,

,

于是，约翰将一些金杯放在餐巾里，踏上了陆地。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

and	went	straight	to	the	King's	palace	.
和	去	直的	到	这	国王学院	宫殿	.

然后径直去了国王的宫殿。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [jɑ:d] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [meɪd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,

When	he	came	into	the	castle	yard	,	a	beautiful	maid	stood	by	the	brook	,
什么时候	他	来了	进入	这	城堡	院子	,	一个	美丽的	女佣	站立	经过	这	溪	,

当他走进城堡庭院时，一位美丽的少女正站在小溪边。

[hu:] [hæd; həd] [tu:] ['gəʊldən] [peɪlz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , ['drɔ:ɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ;

who	had	two	golden	pails	in	her	hand	,	drawing	water	;
WHO	有	二	金的	水桶	在	她	手	,	绘画	水	;

她手里拿着两个金桶，正在打水；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [raʊnd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]

and	when	she	had	filled	them	and	had	turned	round	,	she	saw	a
和	什么时候	她	有	已填	他们	和	有	转向	圆形的	,	她	锯	一个

[streɪndʒ] [mæn] ,

strange	man	,
奇怪的	男人	,

她把瓶子装满水后转过身，看见一个陌生男人。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	asked	who	he	was	.
和	问	WHO	他	曾是	.

然后问他是谁。

[ðen] [dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] " ; [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz]['næpkɪn][hiː; hi]

Then	John	answered	,	"	I	am	a	merchant	"	;	and	opening	his	napkin	he
然后	约翰	回答	,	"	我	是	一个	商人	"	;	和	开幕	他的	餐巾	他

[ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɪts] ['kɒntents] .

showed	her	its	contents	.
显示	她	它是	内容	.

约翰回答说："我是个商人"，然后打开餐巾，把里面的东西给她看。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] , [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən] [θɪŋz] !

Then	she	exclaimed	,	"	Oh	,	what	beautiful	golden	things	!
然后	她	惊呼	,	"	哦	,	什么	美丽的	金的	事物	!

然后她惊叹道："哦，多么美丽的金色物品啊！"

" [ænd; ənd] , ['setɪŋ] [ðə; ðɪ] [peɪlz] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kʌps] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

"	and	,	setting	the	pails	down	,	she	looked	at	the	cups	one	after	another	,
"	和	,	环境	这	水桶	向下	,	她	看起来	在	这	杯子	一	后	其他	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

"然后，她放下水桶，一个接一个地看着杯子，说道：

" [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [mʌst; məst] [siː] [ðiːz] ;

"	The	King's	daughter	must	see	these	;
"	这	国王学院	女儿	必须	看	这些	;

"国王的女儿必须看到这些；

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [baɪ] [ɔːl] [ðiːz] .

she	is	so	pleased	with	anything	made	of	gold	that	she	will	buy	all	these	.
她	是	所以	高兴	和	任何事物	制成	的	金子	那	她	将要	买	全部	这些	.

她对黄金制品非常喜爱，这些东西她都会买下来。

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][hænd] , [ʃiː; ʃi][led] [hɪm][ɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [meɪd]

"	And	taking	him	by	the	hand	,	she	led	him	in	;	for	she	was	the	lady's	maid
"	和	采取	他	经过	这	手	,	她	引领	他	在	;	为了	她	曾是	这	女士的	女佣

.

:
.

"她拉着他的手，领他进去；因为她是女主人的侍女。"

[wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [kʌps] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed]

When	the	King's	daughter	saw	the	golden	cups	,	she	was	much	pleased	,	and	said
什么时候	这	国王学院	女儿	锯	这	金的	杯子	,	她	曾是	很多	高兴	,	和	说

,

,
,

国王的女儿看到金杯，非常高兴，说道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['faɪnli] [wɜːkt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	They	are	so	finely	worked	that	I	will	purchase	them	all	.
"	他们	是	所以	精细地	工作	那	我	将要	购买	他们	全部	.

“它们做工如此精美，我决定全部买下。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] ;

"	But	the	faithful	John	replied	,	"	I	am	only	the	servant	of	a	rich	merchant	;
"	但	这	忠实	约翰	回复	,	"	我	是	仅有的	这	仆人	的	一个	富有的	商人	;

但忠心的约翰回答说：“我只是一个富商的仆人；

[wɒt] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [maɪ]['mɑːstə(r)][hæz; həz][ɪn]

what	I	have	here	is	nothing	in	comparison	to	those	which	my	master	has	in
什么	我	有	这里	是	没有什么	在	比较	到	那些	哪个	我的	掌握	有	在

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

his	ship	,
他的	船	,

我这里拥有的东西与我主人船上拥有的东西相比，简直微不足道。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['delɪkət] [ɔː(r)] ['kɒstli] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [wɜːkt] [ɪn][gəʊld] .

than	which	nothing	more	delicate	or	costly	has	ever	been	worked	in	gold	.
比	哪个	没有什么	更多的	精美的	或者	昂贵	有	曾经	到过	工作	在	金子	.

世上再也没有比这更精致、更昂贵的黄金制品了。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [brɔːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ,

"	Then	the	King's	daughter	wished	to	have	them	all	brought	;	but	he	said	,
"	然后	这	国王学院	女儿	希望	到	有	他们	全部	带来	;	但	他	说	,

“然后国王的女儿想把他们都带来；但他却说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] [deɪz] ,

"	It	would	take	many	days	,
"	它	会	拿	许多	天	,

“这需要很多天时间，

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [hæz; həz][nɒt] [hɔːlz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	so	great	is	the	quantity	that	your	palace	has	not	halls	enough	in	it
和	所以	伟大的	是	这	数量	那	你的	宫殿	有	不是	大厅	足够的	在	它

[tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

to	place	them	around	.
到	地方	他们	大约	.

数量如此之多，以至于你的宫殿里没有足够的殿堂来安置它们。

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]

"	Then	her	curiosity	and	desire	were	still	more	excited	,	and	at	last
"	然后	她	好奇心	和	欲望	是	仍然	更多的	兴奋的	,	和	在	最后的

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

“然后她的好奇心和欲望更加强烈，最后她说：”

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ; [aɪ] [wɪl] [gəʊ][maɪ'self][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['treʒə(r)]

"	Take	me	to	the	ship	;	I	will	go	myself	and	look	at	your	master's	treasure
"	拿	我	到	这	船	;	我	将要	去	我	和	看	在	你的	硕士学位	宝藏

.

:
.

“带我到船上去；我要亲自去看看你主人的宝藏。”

" [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

"	The	faithful	John	conducted	her	to	the	ship	with	great	joy	,	and	the	King
"	这	忠实	约翰	实施	她	到	这	船	和	伟大的	喜悦	,	和	这	国王

,

,

,

忠诚的约翰满怀喜悦地护送她上了船，国王也.....

[wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [stɪl] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

when	he	beheld	her	,	saw	that	her	beauty	was	still	greater	than	the
什么时候	他	观看	她	,	锯	那	她	美丽	曾是	仍然	更大的	比	这

['pɪktʃə(r)][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

picture	had	represented	,
图片	有	代表	,

当他见到她时，发现她的美貌比照片上展现的还要惊艳。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	thought	nothing	else	but	that	his	heart	would	jump	out	of	his	mouth	.
和	想法	没有什么	别的	但	那	他的	心	会	跳	出去	的	他的	嘴	.

他当时满脑子想的都是：我的心脏都要从嘴里跳出来了。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'ləʊ] ;

Presently	she	stepped	on	board	,	and	the	King	conducted	her	below	;
目前	她	步	在	木板	,	和	这	国王	实施	她	以下	;

她随即登上了船，国王亲自带她下到船舱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [dek] [baɪ][ðə; ði] ['stɪəzmən] ,

but	the	faithful	John	remained	on	deck	by	the	steersman	,
但	这	忠实	约翰	剩余	在	甲板	经过	这	舵手	,

但忠诚的约翰仍然留在甲板上，守在舵手身边。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][ʌn'mʊə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ɔːl][ðə; ði][seɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	told	him	to	unmoor	the	ship	and	put	on	all	the	sail	he	could	,
和	讲述	他	到	解缆	这	船	和	放	在	全部	这	帆	他	可以	,

然后告诉他解开缆绳，尽可能地扬帆起航。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [flaɪ][æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

that	it	might	fly	as	a	bird	through	the	air	.
那	它	可能	飞	作为	一个	鸟	通过	这	空气	.

它可能像鸟儿一样在空中飞翔。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɔːl][ðə; ði]['gəʊldən] ['treʒəz] — [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [kʌps] ,

Meanwhile	the	King	showed	the	Princess	all	the	golden	treasures	—	the	dishes	,	cups	,
同时	这	国王	显示	这	公主	全部	这	金的	宝藏	—	这	菜肴	,	杯子	,

[bəʊlz] , [ðə; ði] [bɜ˞dz] ,

bowls	,	the	birds	,
碗	,	这	鸟类	,

与此同时，国王向公主展示了所有的金器——盘子、杯子、碗、金鸟等等。

[ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [biːsts] .

the	wild	and	wonderful	beasts	.
这	荒野	和	精彩的	野兽	.

那些狂野而奇妙的野兽。

['meni] ['aʊəz] [pɑːst] [ə'weɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,

Many	hours	passed	away	while	she	looked	at	everything	,
许多	小时	通过了	离开	尽管	她	看起来	在	一切	,

她环顾四周，几个小时就过去了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

and	in	her	joy	she	did	not	remark	that	the	ship	sailed	on	and	on	.
和	在	她	喜悦	她	做过	不是	评论	那	这	船	航行	在	和	在	.

她沉浸在喜悦之中，没有注意到这艘船一直在航行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ʃiː; ʃi]

As	soon	as	she	had	looked	at	the	last	,	and	thanked	the	merchant	,	she
作为	很快	作为	她	有	看起来	在	这	最后的	,	和	谢谢	这	商人	,	她

[wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

wished	to	depart	.
希望	到	离开	.

她看完最后一件商品，向商人道谢后，就想离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn] [dek] , [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ] [siː] ,

But	when	she	came	on	deck	,	she	perceived	that	they	were	upon	the	high	sea	,
但	什么时候	她	来了	在	甲板	,	她	感知	那	他们	是	之上	这	高的	海	,

但当她来到甲板上时，她发现他们正身处茫茫大海之上。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [ɒn] [wɪð] [ɔːl] [seɪl] .

far	from	the	shore	,	and	were	hastening	on	with	all	sail	.
远的	从	这	支撑	,	和	是	加速	在	和	全部	帆	.

离岸很远，他们扬起全部风帆，加速前进。

" [ɑː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'fraɪt] , " [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'treɪd] ;

"	Ah	,	"	she	exclaimed	in	affright	,	"	I	am	betrayed	;
"	啊	,	"	她	惊呼	在	恐惧	,	"	我	是	背叛	;

“啊，”她惊恐地喊道，“我被出卖了；

[ai][ˌeɪ 'em] ['kærid] [ɒf] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɜːtʃənt] .

I	am	carried	off	and	taken	away	in	the	power	of	a	strange	merchant	.
我	是	携带	离开	和	已采取	离开	在	这	力量	的	一个	奇怪的	商人	.

我被一个陌生的商人掳走了。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] !

I	would	rather	die	!
我	会	相当	死	!

我宁愿死！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,

"	But	the	King	,	taking	her	by	the	hand	,	said	,	"	I	am	not	a	merchant	,
"	但	这	国王	,	采取	她	经过	这	手	,	说	,	"	我	是	不是	一个	商人	,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

but	a	king	,
但	一个	国王	,

“但是国王拉着她的手说：‘我不是商人，而是国王，

[ðaɪn] ['iːkwəl][ɪn] [bɜːθ] .

thine	equal	in	birth	.
你的	平等的	在	出生	.

你生而平等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['kærid] [ðiː] [ɒf] ;

It	is	true	that	I	have	carried	thee	off	;
它	是	真的	那	我	有	携带	你	离开	;

我确实把你带走了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

but	that	is	because	of	my	overwhelming	love	for	thee	.
但	那	是	因为	的	我的	压倒	爱	为了	你	.

但这都是因为我对你有着无比深沉的爱。

[dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ai][fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðaɪ] ['bjuːtiəs] [feɪs] [ai] [fel] [daʊn] [ɪn]

Dost	thou	know	that	when	I	first	saw	the	portrait	of	thy	beauteous	face	I	fell	down	in
多斯特	你	知道	那	什么时候	我	第一的	锯	这	肖像	的	你的	美丽的	脸	我	跌倒	向下	在

[ə; eɪ] [swuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?

a	swoon	before	it	?
一个	昏厥	前	它	?

你知道吗？当我第一次看到你美丽容颜的画像时，我便被它迷倒在地？

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [ænd; ənd]

"	When	the	King's	daughter	heard	these	words	,	she	was	reassured	,	and
"	什么时候	这	国王学院	女儿	听到	这些	字	,	她	曾是	放心	,	和

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

her	heart	was	inclined	toward	him	,
她	心	曾是	倾斜	朝向	他	,

“国王的女儿听到这些话，便安心了，而且她的心也倾向于他。”

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

so	that	she	willingly	became	his	bride	.
所以	那	她	心甘情愿	成为	他的	新娘	.

所以她心甘情愿地成为了他的新娘。

[waɪl] [ðeɪ] [ðʌs] [went] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]

While	they	thus	went	on	their	voyage	on	the	high	sea	,	it	happened	that	the	faithful
尽管	他们	因此	去	在	他们的	航程	在	这	高的	海	,	它	发生	那	这	忠实

[dʒɒn] ,

John	,
约翰	,

当他们就这样在公海上航行时，忠实的约翰……

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] , [sɔː] [θriː] [krəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]

as	he	sat	on	the	deck	of	the	ship	,	playing	music	,	saw	three	crows	in	the	air
作为	他	卫星	在	这	甲板	的	这	船	,	玩耍	音乐	,	锯	三	乌鸦	在	这	空气

,

,
,

他坐在船甲板上弹奏音乐，看见空中有三只乌鸦。

[huː] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

who	came	flying	toward	them	.
WHO	来了	飞行	朝向	他们	.

那些朝他们飞来的家伙。

[hiː; hi] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

He	stopped	playing	,	and	listened	to	what	they	were	saying	to	each	other	,
他	停止	玩耍	,	和	听着	到	什么	他们	是	说	到	每个	其他	,

他停止演奏，倾听他们彼此的谈话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] .

for	he	understood	them	perfectly	.
为了	他	理解	他们	完美	.

因为他完全理解他们。

[ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,

The	first	one	exclaimed	,	"	There	he	is	,
这	第一的	一	惊呼	,	"	那里	他	是	,

第一个人惊呼道：“他在那儿！”

['kærɪɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] . "

carrying	home	the	daughter	of	the	King	of	the	Golden	Palace	.	"
携带	家	这	女儿	的	这	国王	的	这	金的	宫殿	.	"

把金宫之王的女儿带回家。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [həʊm] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekənd] .

"	But	he	is	not	home	yet	,	"	replied	the	second	.
"	但	他	是	不是	家	然而	,	"	回复	这	第二	.

“但他还没回家呢，”第二个人回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [θɜːd] ; " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	But	he	has	her	,	"	said	the	third	;	"	she	is	sitting	by	him	in	the	ship	.
"	但	他	有	她	,	"	说	这	第三	;	"	她	是	坐着	经过	他	在	这	船	.

“但他有她，”第三个人说；“她就坐在他旁边的船上。”

" [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] ['mætəz] [ðæt] ?

"	Then	the	first	began	again	,	and	exclaimed	,	"	What	matters	that	?
"	然后	这	第一的	开始	再次	,	和	惊呼	,	"	什么	事情	那	?

“然后第一个人又开始说道：‘那又有什么关系呢？’

[wen] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [fɒks] - ['kʌləd] [hɔːs] [wɪl] [sprɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ɒn] [wɪtʃ]

When	they	go	on	shore	a	fox	-	colored	horse	will	spring	toward	them	,	on	which
什么时候	他们	去	在	支撑	一个	狐狸	-	有色	马	将要	春天	朝向	他们	,	在	哪个

[hiː; hi] [wɪl] [maʊnt] ;

he	will	mount	;
他	将要	山	;

当他们上岸时，一匹狐色的马会向他们奔来，他会骑上这匹马；

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dʒʌmp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

and	as	soon	as	he	is	on	it	,	it	will	jump	up	with	him	into	the	air	,
和	作为	很快	作为	他	是	在	它	,	它	将要	跳	向上	和	他	进入	这	空气	,

他一踩上去，那东西就会带着他跳到空中。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [siː] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

so	that	he	will	never	again	see	his	bride	.
所以	那	他	将要	绝不	再次	看	他的	新娘	.

这样他将永远见不到他的新娘了。

" [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɑːskt] , " [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] ? "

"	The	second	one	asked	,	"	Is	there	no	escape	?	"
"	这	第二	一	问	,	"	是	那里	不	逃脱	?	"

第二个人问：“难道没有出路吗？”

" [əʊ] , [jes] , [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [maʊnts] [bɪ'haɪnd] ['kwɪkli] ,

"	Oh	,	yes	,	if	another	mounts	behind	quickly	,
"	哦	,	是的	,	如果	其他	安装	在后面	迅速地	,

“哦，是的，如果后面还有另一匹马迅速跟上来，

[ænd; ənd] [teɪks] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪrɑːrmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊlstə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]

and	takes	out	the	firearms	which	are	in	the	holster	,	and	with	them
和	需要	出去	这	枪支	哪个	是	在	这	枪套	,	和	和	他们

[ʃuːts] [ðə; ði] [hɔːs] [ded] ,

shoots	the	horse	dead	,
芽	这	马	死的	,

他从枪套里拔出枪，把马打死了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .

then	the	young	King	will	be	saved	.
然后	这	年轻的	国王	将要	是	已保存	.

这样，年轻的国王就能得救了。

[bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [ðæt] ?

But	who	knows	that	?
但	WHO	知道	那	?

但谁又能知道呢?

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dʌz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [telz] [hɪm] ,

And	if	any	one	does	know	it	,	and	tells	him	,
和	如果	任何	一	做	知道	它	,	和	讲述	他	,

如果有人知道这件事，并告诉他，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [təʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niː] .

such	a	one	will	be	turned	to	stone	from	the	toe	to	the	knee	.
这样的	一个	一	将要	是	转向	到	石头	从	这	脚趾	到	这	膝盖	.

这样的人将从脚趾到膝盖变成石头。

" [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [spəʊk] [ə'gen] , " [aɪ] [nəʊ] [stɪl] [mɔː(r)] : [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] ,
" Then the second spoke again , " I know still more : if the horse should be killed ,
" 然后 这 第二 辐 再次 , " 我 知道 仍然 更多的 : 如果 这 马 应该 是 被杀 ,

“然后第二个人又开口说道：‘我还知道更多：如果这匹马被杀了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [ðen] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [braɪd] ;
the young King will not then retain his bride ;
这 年轻的 国王 将要 不是 然后 保持 他的 新娘 ;

年轻的国王将无法留住他的新娘；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['braɪdl] [ʃɜːt] [wɪl] [laɪ] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
for when they come into the castle a beautiful bridal shirt will lie there upon a
为了 什么时候 他们 来 进入 这 城堡 一个 美丽的 新娘 衬衫 将要 说谎 那里 之上 一个
[dɪʃ] ,
dish ,
盘子 ,

当她们进入城堡时，一件漂亮的婚纱会摆放在盘子里。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
and seem to be woven of gold and silver , but it is nothing but
和 似乎 到 是 编织 的 金子 和 银 , 但 它 是 没有什么 但
['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] [pɪtʃ] ,
sulphur and pitch ,
硫 和 沥青 ,

它们看起来像是用金银织成的，但实际上只是硫磺和沥青。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærəʊ] [ænd; ənd] [bəʊnz] .
and if he puts it on it will burn him to his marrow and bones .
和 如果 他 放置 它 在 它 将要 烧伤 他 到 他的 骨髓 和 骨头 .

如果他穿上它，它会烧到他的骨髓和骨头。

" [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [krəʊ] [ɑːskt] , " [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] ? "
" Then the third Crow asked , " Is there no escape ? "
" 然后 这 第三 乌鸦 问 , " 是 那里 不 逃脱 ? "

“然后第三只乌鸦问道：‘难道没有出路吗？’”

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sekənd] ,
" Oh , yes , " answered the second ,
" 哦 , 是的 , " 回答 这 第二 ,

“哦，是的，”第二个人回答道。

" [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glʌv] [ɒn] , [ænd; ənd] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
" if some one takes up the shirt with his glove on , and throws it into the
" 如果 一些 一 需要 向上 这 衬衫 和 他的 手套 在 , 和 投掷 它 进入 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

“如果有人戴着手套拿起衬衫，扔进火里，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɜːnt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
so that it is burnt , the young King will be saved .
所以 那 它 是 烧焦的 , 这 年轻的 国王 将要 是 已保存 .

这样，火烧毁它，年轻的国王就能得救了。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ?
But what does that signify ?
但 什么 做 那 表示 ?

但这又意味着什么呢?

[huːˈevə(r)] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [telz] [hɪm] , [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niː]

Whoever	**knows**	**it**	**,**	**and**	**tells**	**him**	**,**	**will**	**be**	**turned**	**to**	**stone**	**from**	**his**	**knee**
谁	知道	它	,	和	讲述	他	,	将要	是	转向	到	石头	从	他的	膝盖

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

to	**his**	**heart**	**.**
到	他的	心	.

凡知晓此事并告知他的人，必将从膝盖到心脏变成石头。

" [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [krəʊ] [spəʊk] : " [aɪ] [nəʊ] [stɪl] [mɔː(r)] : [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ʃɜːt] [biː; bi]

"	**Then**	**the**	**third**	**Crow**	**spoke**	**:**	**"**	**I**	**know**	**still**	**more**	**:**	**even**	**if**	**the**	**bridal**	**shirt**	**be**
"	然后	这	第三	乌鸦	辐	:	"	我	知道	仍然	更多的	:	甚至	如果	这	新娘	衬衫	是

[kənˈsjuːmd] ,

consumed	**,**
消耗	,

“然后第三只乌鸦开口说道：‘我知道的还不止这些：即使新娘的衬衫被吃掉了，

[stɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

still	**the**	**young**	**King**	**will**	**not**	**retain**	**his**	**bride**	**.**
仍然	这	年轻的	国王	将要	不是	保持	他的	新娘	.

然而，这位年轻的国王最终还是没能留住他的新娘。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [ə; eɪ] [dɑːns] [ɪz] [held] ,

For	**if**	**,**	**after**	**the**	**wedding**	**,**	**a**	**dance**	**is**	**held**	**,**
为了	如果	,	后	这	婚礼	,	一个	舞蹈	是	握住	,

如果婚礼之后举行舞会，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ˈdɑːnsɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːn] [peɪl] , [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [æz; əz] [ɪf]

while	**the**	**young**	**Queen**	**dances**	**she**	**will**	**suddenly**	**turn**	**pale**	**,**	**and**	**fall**	**down**	**as**	**if**
尽管	这	年轻的	女王	舞蹈	她	将要	突然	转动	苍白	,	和	落下	向下	作为	如果

[ded] ;

dead	**;**
死的	;

年轻的王后在跳舞时，会突然脸色苍白，倒地不起，如同死去一般；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [dʌz] [nɒt] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

and	**if**	**some**	**one**	**does**	**not**	**raise**	**her**	**up**	**,**
和	如果	一些	一	做	不是	增加	她	向上	,

如果没有人扶她起来，

[ænd; ənd] [teɪk] [θriː] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [brest] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm]

and	**take**	**three**	**drops**	**of**	**blood**	**from**	**her**	**right**	**breast**	**and**	**throw**	**them**
和	拿	三	滴	的	血	从	她	正确的	胸部	和	扔	他们

[əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] .

away	**,**	**she**	**will**	**die**	**.**
离开	,	她	将要	死	.

从她右胸取三滴血扔掉，她就会死。

[bʌt; bət] [huːˈevə(r)] [nəʊz] [ðæt] , [ænd; ənd] [telz] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbɒdi] [tɜːnd] [tuː; tə]

But	**whoever**	**knows**	**that**	**,**	**and**	**tells**	**it**	**,**	**will**	**have**	**his**	**whole**	**body**	**turned**	**to**
但	谁	知道	那	,	和	讲述	它	,	将要	有	他的	所有的	身体	转向	到

[stəʊn] ,

stone	**,**
石头	,

但凡知道这事并告诉别人的，他的全身必变成石头。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

from	**the**	**crown**	**of**	**his**	**head**	**to**	**the**	**toes**	**of**	**his**	**feet**	**.**
从	这	王冠	的	他的	头	到	这	脚趾	的	他的	脚	.

从头顶到脚趾。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [krəʊz] [hæd; həd] [ðʌs] [tɔːkt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	After	the	crows	had	thus	talked	with	one	another	,	they	flew	away	,	and	the
"	后	这	乌鸦	有	因此	谈话	和	一	其他	,	他们	飞翔	离开	,	和	这

['trʌsti] [dʒɒn] ,

trusty	John	,
可靠	约翰	,

“乌鸦们彼此交谈了一会儿之后，就飞走了，忠实的约翰

[huː] [hæd; həd] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['veri]

who	had	perfectly	understood	all	they	had	said	,	was	from	that	time	very
WHO	有	完美	理解	全部	他们	有	说	,	曾是	从	那	时间	非常

['kwaɪət][ænd; ənd][sæd] ;

quiet	and	sad	;
安静的	和	伤心	;

他完全听懂了他们说的话，从此变得非常安静和悲伤；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kən'siːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]

for	if	he	concealed	from	his	master	what	he	had	heard	,	misfortune
为了	如果	他	暗	从	他的	掌握	什么	他	有	听到	,	不幸

[wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] ,

would	happen	to	him	,
会	发生	到	他	,

因为如果他向主人隐瞒自己听到的事情，就会遭遇不幸。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɔːl][hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

and	if	he	told	him	all	he	must	give	up	his	own	life	.
和	如果	他	讲述	他	全部	他	必须	给	向上	他的	自己的	生活	.

如果他把一切都告诉他，他就必须付出生命的代价。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [wɪl] [seɪv] [maɪ]['mɑːstə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪ'strɔɪ] [maɪ'self] .

But	at	last	he	thought	,	"	I	will	save	my	master	,	even	if	I	destroy	myself	.
但	在	最后的	他	想法	,	"	我	将要	节省	我的	掌握	,	甚至	如果	我	破坏	我	.

但最终他想：“即使牺牲自己，我也要救我的主人。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [hæd; həd]

"	As	soon	as	they	came	on	shore	,	it	happened	just	as	the	Crow	had
"	作为	很快	作为	他们	来了	在	支撑	,	它	发生	只是	作为	这	乌鸦	有

[fɔː'təʊld] ,

foretold	,
预言	,

“他们刚一上岸，事情就正如乌鸦预言的那样发生了。”

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [fɒks] - [red] [hɔːs] [spræŋ] [ʌp] .

and	an	immense	fox	-	red	horse	sprang	up	.
和	一个	巨大	狐狸	-	红色的	马	弹簧	向上	.

一匹巨大的狐红色骏马跃然而起。

" ['kæpɪt(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['kɑːs(ə)l] ,

"	Capital	!	"	said	the	King	,	"	this	shall	carry	me	to	my	castle	,
"	首都	!	"	说	这	国王	,	"	这	将	携带	我	到	我的	城堡	,

“首都！”国王说，“这将带我回到我的城堡。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [maʊnt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [keɪm] [streɪt] [ʌp] ,

"	and	he	tried	to	mount	;	but	the	faithful	John	came	straight	up	,
"	和	他	尝试	到	山	;	但	这	忠实	约翰	来了	直的	向上	,

他试图爬上去；但忠心的约翰径直爬了上来，

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪm'self] ['kwɪkli] [ɒn] , [druː] [ðə; ði]['faɪrɑːrmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊlstə(r)][ænd; ənd]

and	swinging	himself	quickly	on	,	drew	the	firearms	out	of	the	holster	and
和	摇摆	他自己	迅速地	在	,	画	这	枪支	出去	的	这	枪套	和

[ʃɒt] [ðə; ði] [hɔːs] [ded] .

shot	the	horse	dead	.
射击	这	马	死的	.

他迅速翻身骑上前去，从枪套里拔出枪，一枪打死了那匹马。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]

Then	the	other	servants	of	the	King	,	who	were	not	on	good	terms	with	the
然后	这	其他	仆人	的	这	国王	,	WHO	是	不是	在	好的	条款	和	这

['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] ,

faithful	John	,
忠实	约翰	,

然后，国王的其他仆人，他们与忠诚的约翰关系不好，

[ɪk'skleɪmd] , " [haʊ] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːn]

exclaimed	,	"	How	shameful	to	kill	the	beautiful	creature	,	which	might	have	borne
惊呼	,	"	如何	可耻	到	杀	这	美丽的	生物	,	哪个	可能	有	出生

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] !

the	King	to	the	castle	!
这	国王	到	这	城堡	!

他惊呼道：“杀死这美丽的生物是多么可耻啊！它本来可以驮着国王回城堡的！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , " [biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd][let] [hɪm][gəʊ] ;

"	But	the	King	replied	,	"	Be	silent	,	and	let	him	go	;
"	但	这	国王	回复	,	"	是	沉默的	,	和	让	他	去	;

但国王回答说：“闭嘴，放他走；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第6/9页

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] — [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ?

he	is	my	very	faithful	John	—	who	knows	the	good	he	may	have	done	?
他	是	我的	非常	忠实	约翰	—	WHO	知道	这	好的	他	可能	有	完毕	?

他是我非常忠诚的约翰——谁知道他可能做过多少好事呢?

" [naʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

"	Now	they	went	into	the	castle	,	and	there	stood	a	dish	in	the	hall	,
"	现在	他们	去	进入	这	城堡	,	和	那里	站立	一个	盘子	在	这	大厅	,

“他们进了城堡，大厅里摆着一个盘子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] ['braɪdl] [ʃɜːt] [leɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][gəʊld]

and	the	splendid	bridal	shirt	lay	in	it	,	and	seemed	nothing	else	than	gold
和	这	灿烂	新娘	衬衫	躺	在	它	,	和	似乎	没有什么	别的	比	金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

and	silver	.
和	银	.

那件华丽的新娘衬衫就躺在里面，看起来就像是用金银制成的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [went] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

The	young	King	went	up	to	it	and	wished	to	take	it	up	,
这	年轻的	国王	去	向上	到	它	和	希望	到	拿	它	向上	,

年轻的国王走上前去，想要把它拿起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [pʊʃt] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glʌvz] [ɒn] ,

but	the	faithful	John	pushed	him	away	,	and	taking	it	up	with	his	gloves	on	,
但	这	忠实	约翰	推动	他	离开	,	和	采取	它	向上	和	他的	手套	在	,

但忠诚的约翰推开了他，戴着手套捡起了它。

[bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] .

bore	it	quickly	to	the	fire	and	let	it	burn	.
钻孔	它	迅速地	到	这	火	和	让	它	烧伤	.

迅速把它搬到火边烧掉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mɜːmə(r)] , ['seɪɪŋ] , " [siː] , [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['bɜːnɪŋ]

The	other	servants	thereupon	began	to	murmur	,	saying	,	"	See	,	now	he	is	burning
这	其他	仆人	于是	开始	到	低语	,	说	,	"	看	,	现在	他	是	燃烧

[ðə; ði] [kɪŋz] ['braɪdl] [ʃɜːt] !

the	King's	bridal	shirt	!
这	国王学院	新娘	衬衫	!

这时，其他仆人开始窃窃私语，说：“瞧，他现在正在烧国王的结婚衬衫！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , " [huː] [nəʊz] [wɒt] [gʊd] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ?

"	But	the	young	King	replied	,	"	Who	knows	what	good	he	has	done	?
"	但	这	年轻的	国王	回复	,	"	WHO	知道	什么	好的	他	有	完毕	?

“但年轻的国王回答说：‘谁知道他做了多少好事呢？’

[let] [hɪm] [ə'ləʊn] — [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] .

Let	him	alone	—	he	is	my	faithful	John	.
让	他	独自的	—	他	是	我的	忠实	约翰	.

别管他了——他是我忠实的约翰。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [bɔːl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

"	Soon	after	,	the	wedding	was	celebrated	,	and	a	grand	ball	was	given	,
"	很快	后	,	这	婚礼	曾是	著名	,	和	一个	盛大	球	曾是	给定	,

“不久之后，婚礼举行了，并举办了一场盛大的舞会。”

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɑːns] .

and	the	bride	began	to	dance	.
和	这	新娘	开始	到	舞蹈	.

于是新娘开始跳舞。

[səʊ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dʒɒn] [peɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ; [ɔːl]

So	the	faithful	John	paid	great	attention	,	and	watched	her	countenance	;	all
所以	这	忠实	约翰	有薪酬的	伟大的	注意力	,	和	观看	她	面容	;	全部

[æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [gruː] [peɪl] ,

at	once	she	grew	pale	,
在	一次	她	生长	苍白	,

于是，忠心的约翰十分留心，观察她的脸色；突然，她脸色苍白了。

[ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [ɪf] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	fell	as	if	dead	to	the	ground	.
和	跌倒	作为	如果	死的	到	这	地面	.

然后像死了一样倒在地上。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ['heɪstɪli] , [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)]

Then	he	sprang	up	hastily	,	raised	her	up	and	bore	her	to	a	chamber
然后	他	弹簧	向上	草草	,	提高	她	向上	和	钻孔	她	到	一个	房间

,

,

然后他急忙起身，抱起她，把她带到一个房间里。

[weə(r)] [hiː; hi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [niːld] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

where	he	laid	her	down	,	kneeled	beside	her	,
在哪里	他	铺设	她	向下	,	跪着	旁	她	,

他把她放倒在地上，跪在她身边，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [drɒps][ɒv; əv] [blʌd] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [brest] , [θruː]

and	drawing	the	three	drops	of	blood	out	of	her	right	breast	,	threw
和	绘画	这	三	滴	的	血	出去	的	她	正确的	胸部	,	扔

[ðem; ðəm][ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

她从右胸中吸出三滴血，扔掉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː'self] [ʌp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ]

As	soon	as	she	breathed	again	,	she	raised	herself	up	;	but	the	young	King
作为	很快	作为	她	呼吸	再次	,	她	提高	她自己	向上	;	但	这	年轻的	国王

[hæd; həd] ['witnis] ['evriθɪŋ] ,

had	witnessed	everything	,
有	目击者	一切	,

她一恢复呼吸，就起身站了起来；但年轻的国王已经目睹了这一切。

[ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dʒɒn][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd]

and	not	knowing	why	the	faithful	John	had	done	this	was	very	angry	,	and
和	不是	会心	为什么	这	忠实	约翰	有	完毕	这	曾是	非常	生气的	,	和

[kɔːld] [aʊt] ,

called	out	,
称为	出去	,

约翰不知道忠信的约翰为什么这样做，非常生气，大声喊道：

" [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] !

"	Throw	him	into	prison	!
"	扔	他	进入	监狱	!

把他关进监狱！

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['trʌsti] [dʒɒn][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] , [ænd; ənd][led][tuː; tə]

"	The	next	morning	the	trusty	John	was	brought	up	for	trial	,	and	led	to
"	这	下一个	早晨	这	可靠	约翰	曾是	带来	向上	为了	审判	,	和	引领	到

[ðə; ði] ['gæləʊz] ;

the	gallows	;
这	绞刑架	;

“第二天早上，忠诚的约翰被带去受审，并被押往绞刑架；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , [hiː; hi]

and	as	he	stood	upon	them	,	and	was	about	to	be	executed	,	he
和	作为	他	站立	之上	他们	,	和	曾是	关于	到	是	执行	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

当他站在他们面前，即将被处决时，他说：

" ['evri] [wʌn] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] [meɪ] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [spiːk] .

"	Every	one	condemned	to	die	may	once	before	his	death	speak	.
"	每一个	一	谴责	到	死	可能	一次	前	他的	死亡	说话	.

“每个被判处死刑的人在临死前都可以说一次话。”

[ʃæl; ʃəl][ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] ? "

Shall	I	also	have	that	privilege	?	"
将	我	还	有	那	特权	?	"

我是否也应享有这种特权?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grɑːntɪd][juː; jʊ] .

"	Yes	,	"	answered	the	King	,	"	it	shall	be	granted	you	.
"	是的	,	"	回答	这	国王	,	"	它	将	是	的确	你	.

“是的，”国王回答说，“将会准许你的请求。”

" [ðen] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] [rɪ'plaɪd] , " [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'raitʃəsli] [dʒʌdʒd] , [ænd; ənd][hæv; həv]

"	Then	the	faithful	John	replied	,	"	I	have	been	unrighteously	judged	,	and	have
"	然后	这	忠实	约翰	回复	,	"	我	有	到过	不义地	评判	,	和	有

['ɔːlweɪz] [biːn] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ] " ;

always	been	true	to	you	"	;
总是	到过	真的	到	你	"	;

“于是忠心的约翰回答说：‘我受到了不公正的审判，但我始终忠于你。’”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [æt; ət] [siː] ;

and	he	narrated	the	conversation	of	the	crows	which	he	heard	at	sea	;
和	他	旁白	这	对话	的	这	乌鸦	哪个	他	听到	在	海	;

[ænd; ənd] [haʊ] ,

and	how	,
和	如何	,

他讲述了他在海上听到的乌鸦的对话；以及，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

in	order	to	save	his	master	,	he	was	obliged	to	do	all	he	had	done
在	命令	到	节省	他的	掌握	,	他	曾是	有义务	到	做	全部	他	有	完毕

.

:
.

为了救他的主人，他不得不做他所做的一切。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] , [maɪ][məʊst] ['trʌsti] [dʒɒn] , ['pɑːd(ə)n] , ['pɑːd(ə)n] ; [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] !

Then	the	King	cried	out	,	"	Oh	,	my	most	trusty	John	,	pardon	,	pardon	;	lead	him	away	!
然后	这	国王	哭	出去	,	"	哦	,	我的	最多	可靠	约翰	,	赦免	,	赦免	;	带领	他	离开	!

国王喊道：“哦，我最忠实的约翰，饶恕，饶恕；把他带走！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌsti] [dʒɒn][hæd; həd]['fɔ:lən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɜ:nd]

"	But	the	trusty	John	had	fallen	down	at	the	last	word	and	was	turned
"	但	这	可靠	约翰	有	倒下	向下	在	这	最后的	单词	和	曾是	转向

['ɪntu:] [stəʊn] .

into	stone	.
进入	石头	.

“但是忠心耿耿的约翰在听到最后一个字时倒下了，变成了石头。”

[æt; ət] [ðɪs] [ɪ'vent] [bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [gri:f] , [ænd; ənd][ðə; ði]

At	this	event	both	the	King	and	the	Queen	were	in	great	grief	,	and	the
在	这	事件	两个都	这	国王	和	这	女王	是	在	伟大的	悲伤	,	和	这

[kɪŋ] [θɔ:t] ,

King	thought	,
国王	想法	,

在这件事上，国王和王后都非常悲痛，国王心想：

" [ɑ:] , [haʊ] ['wɪkɪdli] [hæv; həv][ai] [ri'wɔ:did] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪ'deləti] !

"	Ah	,	how	wickedly	have	I	rewarded	his	great	fidelity	!
"	啊	,	如何	邪恶地	有	我	奖励	他的	伟大的	忠诚	!

“啊，我竟如此残酷地回报了他的忠诚！”

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [stəʊn] ['stætʃu:] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] -

"	and	he	had	the	stone	statue	raised	up	and	placed	in	his	sleeping	-
"	和	他	有	这	石头	雕像	提高	向上	和	放置	在	他的	睡眠	-

['tʃeɪmbə(r)] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz][bed] ;

chamber	,	near	his	bed	;
房间	,	靠近	他的	床	;

于是，他让人把石像竖起来，放在他的卧室里，靠近他的床边；

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [sed] , " [ɑ:] ,

and	as	often	as	he	looked	at	it	,	he	wept	and	said	,	"	Ah	,
和	作为	经常	作为	他	看起来	在	它	,	他	哭泣	和	说	,	"	啊	,

他每次看到它都会哭泣，并说道：“啊，

[kʊd; kəd][ai] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] !

could	I	bring	you	back	to	life	again	,	my	faithful	John	!
可以	我	带来	你	后退	到	生活	再次	,	我的	忠实	约翰	!

我能否让你复活，我忠实的约翰！

" ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [pɑ:st] , [ðə; ði] [kwi:n] [bɔ:(r)] [twɪnz] , [tu:] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] , [hu:]

"	After	some	time	had	passed	,	the	Queen	bore	twins	,	two	little	sons	,	who
"	后	一些	时间	有	通过了	,	这	女王	钻孔	双胞胎	,	二	小的	儿子们	,	WHO

[wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] .

were	her	great	joy	.
是	她	伟大的	喜悦	.

“过了一段时间，女王生下了一对双胞胎儿子，他们给她带来了极大的快乐。”

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɜ:tʃ] ,

Once	,	when	the	Queen	was	in	church	,
一次	,	什么时候	这	女王	曾是	在	教会	,

有一次，女王在教堂里的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [saɪd] ,

and	the	two	children	at	home	playing	by	their	father's	side	,
和	这	二	孩子们	在	家	玩耍	经过	他们的	父亲的	边	,

两个孩子在家和父亲一起玩耍。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] ['stætʃu:] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

he	looked	up	at	the	stone	statue	full	of	sorrow	,	and	exclaimed	with	a	sigh	,
他	看起来	向上	在	这	石头	雕像	满的	的	悲哀	,	和	惊呼	和	一个	叹	,

他抬头望着那尊石像，满脸悲伤，叹了口气说道：

" [ɑː] , [kʊd; kəd][ai] [rɪ'stɔː(r)] [juː; jʊ][tuː; tə] [laɪf] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] !

"	Ah	,	could	I	restore	you	to	life	,	my	faithful	John	!
"	啊	,	可以	我	恢复	你	到	生活	,	我的	忠实	约翰	!

“啊，我多么希望你能复活啊，我忠实的约翰！”

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['stætʃuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] , ['seɪɪŋ] , " [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk]

"	At	these	words	the	statue	began	to	speak	,	saying	,	"	Yes	,	you	can	make
"	在	这些	字	这	雕像	开始	到	说话	,	说	,	"	是的	,	你	能	制作

[ˌem 'iː] [ə'laɪv] [ə'gen] ,

me	alive	again	,
我	活	再次	,

听到这些话，雕像开始说话了，说道：“是的，你们可以让我复活，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪərɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] .

if	you	will	bestow	on	me	that	which	is	dearest	to	you	.
如果	你	将要	赐给	在	我	那	哪个	是	亲爱的	到	你	.

如果你愿意将你最珍视的东西赐予我。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] , " [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai] [wɪl] [gɪv] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	The	King	replied	,	"	All	that	I	have	in	the	world	I	will	give	up	for	you	.
"	这	国王	回复	,	"	全部	那	我	有	在	这	世界	我	将要	给	向上	为了	你	.

国王回答说：“我愿意为你放弃我世上所有的一切都。”

" [ðə; ði]['stætʃuː] [speɪk] [ə'gen] : " [ɪf] [juː; jʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] ,

"	The	statue	spake	again	:	"	If	you	,	with	your	own	hand	,
"	这	雕像	说	再次	:	"	如果	你	,	和	你的	自己的	手	,

雕像再次开口说道：“如果你亲手……”

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][bəuθ][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] ,

cut	off	the	heads	of	both	your	children	,	and	sprinkle	me	with	their	blood	,
切	离开	这	头部	的	两个都	你的	孩子们	,	和	撒	我	和	他们的	血	,

砍下你两个孩子的头，用他们的血洒在我身上。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

I	shall	be	brought	to	life	again	.
我	将	是	带来	到	生活	再次	.

我将会复活。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [hɪm'self] [kɪl] [hɪz; ɪz] [tuː]

"	The	King	was	terrified	when	he	heard	that	he	must	himself	kill	his	two
"	这	国王	曾是	恐惧	什么时候	他	听到	那	他	必须	他自己	杀	他的	二

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ;

dear	children	;
亲爱的	孩子们	;

“国王听说自己必须亲手杀死自己心爱的两个孩子，感到非常害怕；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənts] [greɪt] [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn]

but	he	remembered	his	servant's	great	fidelity	,	and	how	the	faithful	John
但	他	记得	他的	仆人的	伟大的	忠诚	,	和	如何	这	忠实	约翰

[hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

had	died	for	him	,
有	死亡	为了	他	,

但他记得仆人约翰的忠诚，以及这位忠仆是如何为他而死的。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	drawing	his	sword	he	cut	off	the	heads	of	both	his	children	with	his
和	绘画	他的	剑	他	切	离开	这	头部	的	两个都	他的	孩子们	和	他的

[əʊn] [hænd] .

own	hand	.
自己的	手	.

他拔出剑，亲手砍下了两个孩子的头颅。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði]['stætʃuː] [wɪð] [blʌd] , [laɪf] [keɪm] [bæk]

And	as	soon	as	he	had	sprinkled	the	statue	with	blood	,	life	came	back
和	作为	很快	作为	他	有	撒上	这	雕像	和	血	,	生活	来了	后退

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

他刚把血洒在雕像上，雕像就复活了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌsti] [dʒɒn] [stʊd] [ə'gen] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	the	trusty	John	stood	again	alive	and	well	before	him	,	and	said	,
和	这	可靠	约翰	站立	再次	活	和	出色地	前	他	,	和	说	,

于是，忠实的约翰又活蹦乱跳地站在他面前，说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] " ;

"	Your	faith	shall	not	go	unrewarded	"	;
"	你的	信仰	将	不是	去	无回报	"	;

“你的信仰不会白费”；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][set][ðem; ðəm][ɒn] [ə'gen] ,

and	taking	the	heads	of	the	two	children	he	set	them	on	again	,
和	采取	这	头部	的	这	二	孩子们	他	放	他们	在	再次	,

他取下两个孩子的头颅，又把它们放了回去。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ðeə(r)] [wuːndz] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [hiːld] [ə'gen] [ɪn]

and	anointed	their	wounds	with	their	blood	,	and	thereupon	they	healed	again	in
和	受膏者	他们的	伤口	和	他们的	血	,	和	于是	他们	已治愈	再次	在

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

他们用自己的血涂抹伤口，伤口立刻就愈合了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spræŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	the	children	sprang	away	and	played	as	if	nothing	had	happened	.
和	这	孩子们	弹簧	离开	和	玩	作为	如果	没有什么	有	发生	.

孩子们蹦蹦跳跳地跑开，又开始玩耍起来，仿佛什么都没发生过一样。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn]

Now	the	King	was	full	of	happiness	,	and	as	soon	as	he	saw	the	Queen
现在	这	国王	曾是	满的	的	幸福	,	和	作为	很快	作为	他	锯	这	女王

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

国王此刻欣喜万分，当他看到王后走过来时，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn][ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['klɒzɪt] .

he	hid	the	faithful	John	and	both	the	children	in	a	great	closet	.
他	隐藏	这	忠实	约翰	和	两个都	这	孩子们	在	一个	伟大的	壁橱	.

他把忠诚的约翰和两个孩子藏在一个大壁橱里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]

As	soon	as	she	came	in	he	said	to	her	,	"	Have	you	prayed	in	the
作为	很快	作为	她	来了	在	他	说	到	她	,	"	有	你	祈祷	在	这

[tʃɜːtʃ] ? "

church	?	"
教会	?	"

她一进门，他就问她：“你祷告过吗？”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; " [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [kən'tɪnjuəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] ,

"	Yes	,	"	she	answered	;	"	but	I	thought	continually	of	the	faithful	John	,
"	是的	,	"	她	回答	;	"	但	我	想法	持续	的	这	忠实	约翰	,

“是的，”她回答说；“但我一直想着忠诚的约翰，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [θruː] [ˌjuː ˈes] .

who	has	come	to	such	misfortune	through	us	.
WHO	有	来	到	这样的	不幸	通过	我们	.

谁会因为我们而遭遇如此不幸?

" [ðen] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈstɔː(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	Then	he	replied	,	"	My	dear	wife	,	we	can	restore	his	life	again	to	him	,
"	然后	他	回复	,	"	我的	亲爱的	妻子	,	我们	能	恢复	他的	生活	再次	到	他	,

然后他回答说:“我亲爱的妻子,我们可以让他恢复生命。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [sʌnz] , [huːm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈsækrɪfaɪs] .

but	it	will	cost	us	both	our	little	sons	,	whom	we	must	sacrifice	.
但	它	将要	成本	我们	两个都	我们的	小的	儿子们	,	谁	我们	必须	牺牲	.

但这将使我们失去两个年幼的儿子,我们必须牺牲他们。

" [ðə; ði] [kwiːn] [bɪˈkeɪm] [peɪl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] [æt; ət] [hɑːt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	Queen	became	pale	and	was	terrified	at	heart	,	but	she	said	,
"	这	女王	成为	苍白	和	曾是	恐惧	在	心	,	但	她	说	,

女王脸色苍白,内心惊恐万分,但她还是说道:

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪˈdeləti] .

"	We	are	guilty	of	his	life	on	account	of	his	great	fidelity	.
"	我们	是	有罪的	的	他的	生活	在	帐户	的	他的	伟大的	忠诚	.

“我们因他无比忠诚而夺走了他的生命。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklɒzɪt] ,

"	Then	he	was	very	glad	that	she	thought	as	he	did	,	and	going	up	to	the	closet	,
"	然后	他	曾是	非常	高兴的	那	她	想法	作为	他	做过	,	和	去	向上	到	这	壁橱	,

“然后他很高兴她和他想的一样,于是走向壁橱,

[hiː; hi] [ˌʌnˈlɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [dʒɒn] , [ˈseɪɪŋ] , " [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] !

he	unlocked	it	,	brought	out	the	children	and	the	faithful	John	,	saying	,	"	God	be	praised	!
他	已解锁	它	,	带来	出去	这	孩子们	和	这	忠实	约翰	,	说	,	"	上帝	是	赞扬	!

他打开门,把孩子们和忠实的约翰带了出来,说:“赞美上帝!”

[hiː; hi] [ɪz] [seɪvd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [sʌnz] " ;

he	is	saved	,	and	we	have	still	our	little	sons	"	;
他	是	已保存	,	和	我们	有	仍然	我们的	小的	儿子们	"	;

他得救了,我们的小儿子们也还在。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] .

and	then	he	told	her	all	that	happened	.
和	然后	他	讲述	她	全部	那	发生	.

然后他把发生的一切都告诉了她。

[ˈɑːftəwəd] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪz] .

Afterward	they	lived	happily	together	to	the	end	of	their	days	.
之后	他们	居住地	快乐地	一起	到	这	结尾	的	他们的	天	.

之后他们幸福地生活在一起,直至去世。

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf]

THE	WATER	OF	LIFE
这	水	的	生活

生命之水

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [di'spɛə]

Once	upon	a	time	there	was	a	King	who	was	so	ill	that	everybody	despaired
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	国王	WHO	曾是	所以	患病的	那	大家	绝望的

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

of	his	life	,
的	他的	生活	,

从前有一位国王，他病得很重，所有人都对他的生命感到绝望。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['pæləs] ['gaːdnz]

and	his	three	sons	were	very	sorry	,	and	went	out	into	the	palace	gardens
和	他的	三	儿子们	是	非常	对不起	,	和	去	出去	进入	这	宫殿	花园

[tuː; tə] [wiːp] .

to	weep	.
到	哭泣	.

他的三个儿子非常伤心，到宫廷花园里哭泣。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [met] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [huː] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [griːf] ,

There	they	met	an	old	man	,	who	asked	the	cause	of	their	grief	,
那里	他们	遇见	一个	老的	男人	,	WHO	问	这	原因	的	他们的	悲伤	,

在那里，他们遇到一位老人，老人询问他们悲伤的原因。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [daɪ] ,

and	they	told	him	their	Father	was	so	ill	that	he	must	die	,
和	他们	讲述	他	他们的	父亲	曾是	所以	患病的	那	他	必须	死	,

他们告诉他，他们的父亲病重，必死无疑。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .

for	nothing	could	save	him	.
为了	没有什么	可以	节省	他	.

因为没有任何人能救他。

[ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] [sed] , " [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm] :

The	old	Man	said	,	"	I	know	a	means	of	saving	him	:
这	老的	男人	说	,	"	我	知道	一个	方法	的	保存	他	:

老人说："我知道救他的办法：

[ɪf] [hiː; hi] [drɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [helθ] ;

if	he	drinks	of	the	water	of	life	it	will	restore	him	to	health	;
如果	他	饮料	的	这	水	的	生活	它	将要	恢复	他	到	健康	;

如果他喝了生命之水，就能恢复健康；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] . "

but	it	is	very	difficult	to	find	.	"
但	它	是	非常	难的	到	寻找	.	"

但它很难找到。

" [aɪ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sɪk] [kɪŋ] ,

"	I	will	soon	find	it	,	"	said	the	eldest	Son	,	and	,	going	to	the	sick	King	,
"	我	将要	很快	寻找	它	,	"	说	这	长子	儿子	,	和	,	去	到	这	生病的	国王	,

"我很快就会找到它，"长子说着，便去见生病的国王。

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,

he	begged	his	permission	to	set	out	in	search	of	the	water	of	life	,
他	乞求	他的	允许	到	放	出去	在	搜索	的	这	水	的	生活	,

他恳求允许他出发寻找生命之水。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .

which	alone	could	save	him	.
哪个	独自的	可以	节省	他	.

只有这才能救他。

" [nəʊ] ; [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] [tuː] [greɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][daɪ] .

"	No	;	the	danger	is	too	great	,	"	said	the	King	;	"	I	prefer	to	die	.
"	不	;	这	危险	是	也	伟大的	,	"	说	这	国王	;	"	我	更喜欢	到	死	.

“不，危险太大了，”国王说，“我宁愿死。”

" [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [sʌn] [begd] [ænd; ənd] [in'triːt] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sent] ,

"	Nevertheless	,	the	Son	begged	and	entreated	so	long	that	the	King	consented	,
"	尽管如此	,	这	儿子	乞求	和	恳求	所以	长的	那	这	国王	同意	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [went] [ə'weɪ] ,

and	the	Prince	went	away	,
和	这	王子	去	离开	,

然而，王子苦苦哀求了很久，国王最终同意了，王子便离开了。

['θɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] , " [ɪf] [ai] [brɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɪərɪst] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)]

thinking	in	his	own	heart	,	"	If	I	bring	this	water	I	am	the	dearest	to	my	Father
思维	在	他的	自己的	心	,	"	如果	我	带来	这	水	我	是	这	亲爱的	到	我的	父亲

,

,

,

他心里想：“如果我能带来这水，我就是父亲最亲爱的孩子。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

and	I	shall	inherit	his	kingdom	.
和	我	将	继承	他的	王国	.

我将继承他的王国。

" ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [dwɔːf] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [huː] [ɑːskt]

"	After	he	had	ridden	a	long	way	he	met	a	Dwarf	on	the	road	,	who	asked
"	后	他	有	骑	一个	长的	方式	他	遇见	一个	矮人	在	这	路	,	WHO	问

[hɪm] ,

him	,
他	,

“他骑马走了很远的路，在路上遇到一个矮人，矮人问他：

" ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [səʊ] ['kwɪkli] ? "

"	Whither	away	so	quickly	?	"
"	往哪里去	离开	所以	迅速地	?	"

“如此迅速地消逝吗？”

" [juː; jʊ]['stjuːpɪd]['dændɪˌpræt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['praʊdli] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ?

"	You	stupid	dandyprat	,	"	replied	the	Prince	proudly	,	"	why	should	I	tell	you	that	?
"	你	愚蠢的	dandyprat	,	"	回复	这	王子	自豪地	,	"	为什么	应该	我	告诉	你	那	?

“你这个愚蠢的纨绔子弟，”王子骄傲地回答道，“我为什么要告诉你这些？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] .

"	and	he	rode	off	.
"	和	他	骑	离开	.

然后他就骑马走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] , [səʊ] [ðæt] ,

But	the	little	Man	was	angry	and	he	wished	an	evil	thing	,	so	that	,
但	这	小的	男人	曾是	生气的	和	他	希望	一个	邪恶的	事物	,	所以	那	,

[suːn] ['ɑːftə(r)] ,

soon	after	,
很快	后	,

但小矮人很生气，他想做一件坏事，于是不久之后，

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['maʊntən] - [pɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hiː; hi][rəʊd][ðə; ði]

the	Prince	came	into	a	narrow	mountain	-	pass	,	and	the	farther	he	rode	the
这	王子	来了	进入	一个	狭窄的	山	-	经过	,	和	这	更远	他	骑	这

['nærəʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,

narrower	it	grew	,
较窄	它	生长	,

王子来到一条狭窄的山隘，他越往前走，山隘就越窄。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ]['fɑːðə(r)] ;

till	at	last	it	was	so	close	that	he	could	get	no	farther	;
直到	在	最后的	它	曾是	所以	关闭	那	他	可以	得到	不	更远	;

最后，他离终点如此之近，再也走不动了；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [raʊnd] , [nɔː(r)] [dɪs'maʊnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ðeə(r)]

but	neither	could	he	turn	his	horse	round	,	nor	dismount	,	and	he	sat	there
但	两者都不	可以	他	转动	他的	马	圆形的	,	也不	下马	,	和	他	卫星	那里

[laɪk] [wʌn] [ə'meɪzd] .

like	one	amazed	.
喜欢	一	惊叹	.

但他既不能调转马头，也不能下马，只能呆呆地坐在那里，惊愕不已。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [sɪk] [kɪŋ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] ;

Meanwhile	the	sick	King	waited	a	long	while	for	him	,	but	he	did	not	come	;
同时	这	生病的	国王	等待	一个	长的	尽管	为了	他	,	但	他	做过	不是	来	;

与此同时，生病的国王等了他很久，但他却迟迟没有来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	the	second	Son	asked	leave	to	go	too	and	seek	the	water	,
和	这	第二	儿子	问	离开	到	去	也	和	寻找	这	水	,

次子也请求允许去寻找水源。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ded] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['kɒmz] [tuː; tə]

for	he	thought	to	himself	,	"	If	my	Brother	is	dead	the	kingdom	comes	to
为了	他	想法	到	他自己	,	"	如果	我的	兄弟	是	死的	这	王国	来	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为他心里想："如果我的兄弟死了，天国就归我了。"

" [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [weɪ] ,

"	At	first	the	King	refused	to	spare	him	,	but	he	gave	way	,
"	在	第一的	这	国王	拒绝	到	空闲的	他	,	但	他	给予	方式	,

"起初国王拒绝饶恕他，但他最终还是妥协了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)][wʌn][hæd; həd]['teɪkən] ,

and	the	Prince	set	out	on	the	same	road	as	the	elder	one	had	taken	,
和	这	王子	放	出去	在	这	相同的	路	作为	这	长老	一	有	已采取	,

于是，王子沿着哥哥走过的同一条路出发了。

[ænd; ənd] [met] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [seɪm] [dwɔːf] , [huː] [stɒpt] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , " ['wɪðə(r)] [raɪd]

and	met	also	the	same	Dwarf	,	who	stopped	him	and	asked	him	,	"	Whither	ride
和	遇见	还	这	相同的	矮人	,	WHO	停止	他	和	问	他	,	"	往哪里去	骑

[juː; jʊ][səʊ] ['heɪstɪli] ? "

you	so	hastily	?	"
你	所以	草草	?	"

他还遇到了同一个矮人，矮人拦住他问道："你这么急着去哪里骑马？"

" ['lɪt(ə)l] ['dændɪˌpræt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	Little	dandyprat	,	"	replied	the	Prince	,	"	what	do	you	want	to	know	for	?
"	小的	dandyprat	,	"	回复	这	王子	,	"	什么	做	你	想	到	知道	为了	?

"小纨绔子弟，"王子回答说，"你想知道什么？"

" [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊd] [ɒf] [wɪˈðaʊt] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] .

"	and	he	rode	off	without	looking	round	.
"	和	他	骑	离开	没有	寻找	圆形的	.

“然后他头也不回地骑马走了。”

[ðə; ði] [dwɔːf] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈtʃɑːntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

The	Dwarf	,	however	,	enchanted	him	,	and	it	happened	to	him	as	it
这	矮人	,	然而	,	迷人的	他	,	和	它	发生	到	他	作为	它

[hæd; həd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :

had	to	his	Brother	:
有	到	他的	兄弟	:

然而，矮人施了魔法，他像他哥哥一样也受到了魔法的蛊惑：

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈfaɪl] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] ['naɪðə(r)] ['fɔːwəd] [nɔː(r)] ['bækwəd] .

he	came	to	a	defile	where	he	could	move	neither	forward	nor	backward	.
他	来了	到	一个	亵渎	在哪里	他	可以	移动	两者都不	向前	也不	落后	.

他来到一个狭窄的隘口，既不能向前也不能向后移动。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɔːti] ['piːp(ə)l] .

Such	is	the	fate	of	all	haughty	people	.
这样的	是	这	命运	的	全部	傲慢	人们	.

这就是所有傲慢之人的下场。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] ,

Now	,	when	the	second	Son	did	not	return	,
现在	,	什么时候	这	第二	儿子	做过	不是	返回	,

当第二个儿子没有回来时，

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [begd] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	youngest	begged	leave	to	go	and	fetch	the	water	,
这	最小的	乞求	离开	到	去	和	拿来	这	水	,

最小的孩子恳求允许她去打水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] .

and	the	King	was	obliged	at	last	to	give	his	consent	.
和	这	国王	曾是	有义务	在	最后的	到	给	他的	同意	.

国王最终不得不同意。

[wen] [hiː; hi][met][ðə; ði] [dwɔːf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɑːskt] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][səʊ]

When	he	met	the	Dwarf	,	and	was	asked	whither	he	was	going	so
什么时候	他	遇见	这	矮人	,	和	曾是	问	往哪里去	他	曾是	去	所以

['hʌrɪdli] ,

hurriedly	,
匆匆	,

当他遇到矮人，被问及他如此匆忙地要去哪里时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ] [siːk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [sɪk]

he	stopped	and	replied	,	"	I	seek	the	water	of	life	,	for	my	Father	is	sick
他	停止	和	回复	,	"	我	寻找	这	水	的	生活	,	为了	我的	父亲	是	生病的

['ʌntə; ˈʌntu] [deθ] . "

unto	death	.	"
到	死亡	.	"

他停下来回答说：“我寻求生命的水，因为我的父亲病了，快要死了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dwɔːf] .

"	Do	you	know	where	to	find	it	?	"	asked	the	Dwarf	.
"	做	你	知道	在哪里	到	寻找	它	?	"	问	这	矮人	.

“你知道在哪里能找到它吗？”矮人问道。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	No	,	"	replied	the	Prince	.
"	不	,	"	回复	这	王子	.

“不，”王子回答道。

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [jɔː'self] [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dwɔːf] ,

"	Since	you	have	behaved	yourself	as	you	ought	,	"	said	the	Dwarf	,
"	自从	你	有	表现	你自己	作为	你	应该	,	"	说	这	矮人	,

“既然你表现得像个好人，”矮人说道，

" [ænd; ənd] [nɒt] ['hɔːtɪli] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːls] ['brʌðəz] ,

"	and	not	haughtily	like	your	false	Brothers	,
"	和	不是	傲慢地	喜欢	你的	错误的	兄弟	,

“不像你们那些虚伪的兄弟那样傲慢，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]

I	will	give	you	information	and	show	you	where	you	may	obtain	the	water	of
我	将要	给	你	信息	和	展示	你	在哪里	你	可能	获得	这	水	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

我会给你提供信息，并告诉你哪里可以获得生命之水。

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] ,

It	flows	from	a	fountain	in	the	court	of	an	enchanted	castle	,
它	流量	从	一个	喷泉	在	这	法庭	的	一个	迷人的	城堡	,

它从一座魔法城堡庭院里的喷泉中流出，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] ['penətreɪt] [ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['aɪən][rɒd][ænd; ənd]

into	which	you	can	never	penetrate	if	I	do	not	give	you	an	iron	rod	and
进入	哪个	你	能	绝不	穿透	如果	我	做	不是	给	你	一个	铁	杆	和

[tuː] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] .

two	loaves	of	bread	.
二	面包	的	面包	.

如果我没给你一根铁棍和两个面包，你永远也无法进入。

[wɪð] [ðə; ðɪ][rɒd] [nɒk] [θraɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ]['aɪən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sprɪŋ]

With	the	rod	knock	thrice	at	the	iron	door	of	the	castle	,	and	it	will	spring
和	这	杆	敲	三次	在	这	铁	门	的	这	城堡	,	和	它	将要	春天

['əʊpən] .

open	.
打开	.

用棍子敲三下城堡的铁门，铁门就会弹开。

[wɪ'ðɪn] [laɪ] [tuː] ['laɪənz] [wɪð] ['əʊpən][dʒɔːz] ,

Within	lie	two	lions	with	open	jaws	,
之内	说谎	二	狮子	和	打开	下颚	,

里面躺着两只张着大嘴的狮子，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['kwaɪət] .

but	if	you	throw	down	to	each	a	loaf	of	bread	they	will	be	quiet	.
但	如果	你	扔	向下	到	每个	一个	面包	的	面包	他们	将要	是	安静的	.

但如果你给每人扔一块面包，他们就会安静下来。

[ðen] ['heɪs(ə)n][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [twelv] ,

Then	hasten	and	fetch	some	of	the	water	of	life	before	it	strikes	twelve	,
然后	趋	和	拿来	一些	的	这	水	的	生活	前	它	罢工	十二	,

然后赶紧去取些生命之水，趁着午夜十二点还没到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] [wɪl] [ʃʌt] [ə'gen] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

for	then	the	door	will	shut	again	,	and	you	will	be	imprisoned	.
为了	然后	这	门	将要	关闭	再次	,	和	你	将要	是	被监禁	.

因为到那时，大门将再次关闭，你将再次被囚禁。

" [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði] [dwɔːf] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd] [bred] , [hiː; hi] [set] [aʊt]

"	The	Prince	thanked	the	Dwarf	,	and	,	taking	the	rod	and	bread	,	he	set	out
"	这	王子	谢谢	这	矮人	,	和	,	采取	这	杆	和	面包	,	他	放	出去

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,

on	his	journey	,
在	他的	旅行	,

王子谢过矮人，接过魔杖和面包，继续他的旅程。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [dwɔːf] [hæd; həd] [sed]

and	as	he	arrived	at	the	castle	he	found	it	as	the	Dwarf	had	said
和	作为	他	到达的	在	这	城堡	他	成立	它	作为	这	矮人	有	说

.

:
.

当他到达城堡时，发现它正如矮人所说的那样。

[æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [nɒk] [ðə; ði] [dɔː(r)] [spræŋ] ['əʊpən] ; [ænd; ənd] ,

At	the	third	knock	the	door	sprang	open	;	and	,
在	这	第三	敲	这	门	弹簧	打开	;	和	,

敲了三下门，门就开了；

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [st'ɪld] [ðə; ði] ['laɪənz] [wɪð] [ðə; ði] [bred] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːdʒ]

when	he	had	stilled	the	lions	with	the	bread	,	he	walked	into	a	fine	,	large
什么时候	他	有	静止	这	狮子	和	这	面包	,	他	步行	进入	一个	美好的	,	大的

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

他用面包安抚了狮子之后，走进了一座宏伟的大厅。

[weə(r)] [sæt] ['sevrəl] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['prɪnsɪz] , [frɒm; frəm] [huːz] ['fɪŋgəz] [hiː; hi] [druː] [ɒf] [ðə; ði] [rɪŋz] ,

where	sat	several	enchanted	Princes	,	from	whose	fingers	he	drew	off	the	rings	,
在哪里	卫星	一些	迷人的	王子们	,	从	谁	手指	他	画	离开	这	戒指	,

那里坐着几位被施了魔法的王子，他从他们的手指上取下了戒指。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bred] [wɪtʃ] [leɪ] [ðeə(r)] .

and	he	also	took	away	with	him	a	sword	and	some	bread	which	lay	there	.
和	他	还	采取	离开	和	他	一个	剑	和	一些	面包	哪个	躺	那里	.

他还带走了一把剑和一些放在那里的面包。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [weə'ɪn] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ,

A	little	farther	on	he	came	to	a	room	wherein	stood	a	beautiful	maiden	,
一个	小的	更远	在	他	来了	到	一个	房间	其中	站立	一个	美丽的	少女	,

再往前走一点，他来到一个房间，里面站着一位美丽的少女。

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [friːd]

who	was	so	pleased	to	see	him	that	she	kissed	him	and	said	he	had	freed
WHO	曾是	所以	高兴	到	看	他	那	她	亲吻	他	和	说	他	有	自由

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她见到他非常高兴，吻了他，并说他解放了她。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['kɪŋdəm] ,

and	should	have	her	whole	kingdom	,
和	应该	有	她	所有的	王国	,

她应该拥有她的整个王国，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] .

and	if	he	came	in	another	year	their	wedding	should	be	celebrated	.
和	如果	他	来了	在	其他	年	他们的	婚礼	应该	是	著名	.

如果他再过一年回来，就应该为他们举办婚礼。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [weə(r)] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [pleɪst] ,

Then	she	told	him	where	the	fountain	of	water	of	life	was	placed	,
然后	她	讲述	他	在哪里	这	喷泉	的	水	的	生活	曾是	放置	,

然后她告诉他生命之泉在哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [twelv]

and	he	hastened	away	lest	it	should	strike	twelve
和	他	加快	离开	免得	它	应该	罢工	十二

他赶紧离开，免得赶在十二点钟之前离开。

[eə(r)]

ere
埃雷

埃雷

[hiː; hi] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	gained	it	.
他	获得	它	.

他获得了它。

[hiː; hi] [keɪm] [nekst]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] , [kliːn] ['kʌvəd] [bed] [stʊd] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ]

He	came	next	into	a	room	where	a	fine	,	clean	covered	bed	stood	,	and	,	being
他	来了	下一个	进入	一个	房间	在哪里	一个	美好的	,	干净的	涵盖	床	站立	,	和	,	存在

['taɪəd] ,

tired	,
疲劳的	,

他接着走进一间房间，里面摆着一张干净舒适的床，铺着床罩。他当时很累，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɪt] .

he	lay	down	to	rest	himself	a	bit	.
他	躺	向下	到	休息	他自己	一个	少量	.

他躺下休息了一会儿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][tuː; tə]

But	he	went	to	sleep	,	and	when	he	awoke	it	struck	the	quarter	to
但	他	去	到	睡觉	,	和	什么时候	他	醒来	它	击	这	四分之一	到

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

但他睡着了，醒来时已是差一刻十二点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [hɪm] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

and	the	sound	made	him	hurry	to	the	fountain	,
和	这	声音	制成	他	匆忙	到	这	喷泉	,

那声音让他赶紧跑向喷泉。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] .

from	which	he	took	some	water	in	a	cup	which	stood	near	.
从	哪个	他	采取	一些	水	在	一个	杯子	哪个	站立	靠近	.

他从旁边的杯子里舀了些水。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skeəsli] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk]

This	done	,	he	hastened	to	the	door	,	and	was	scarcely	out	before	it	struck
这	完毕	,	他	加快	到	这	门	,	和	曾是	几乎	出去	前	它	击

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

办完这件事，他急忙走到门口，刚出门不久，十二点就到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [tuː; tə][səʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːl]

and	the	door	swung	to	so	heavily	that	it	carried	away	a	piece	of	his	heel
和	这	门	摇摆	到	所以	重度	那	它	携带	离开	一个	片	的	他的	脚跟
.															
:															
.															

门猛地一关，重重地撞了上去，把他的脚后跟都撞掉了一块。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

But	he	was	very	glad	,	in	spite	of	this	,	that	he	had	procured	the	water
但	他	曾是	非常	高兴的	,	在	尽管如此	的	这	,	那	他	有	采购	这	水
,																
,																
,																

尽管如此，他还是非常高兴自己弄到了水。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ə'gen] [weə(r)] [ðə; ði] [dwɔːf] [stʊd] .

and	he	journeyed	homeward	,	and	passed	again	where	the	Dwarf	stood	.
和	他	旅程	回家	,	和	通过了	再次	在哪里	这	矮人	站立	.

于是他踏上回家的路，再次经过了矮人站立的地方。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːf] [sɔː] [ðə; ði] [spːd] [ænd; ənd] [bred] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] [hiː; hi]

When	the	Dwarf	saw	the	sword	and	bread	which	he	had	brought	away	he
什么时候	这	矮人	锯	这	剑	和	面包	哪个	他	有	带来	离开	他

[dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wel] ,

declared	he	had	done	well	,
声明	他	有	完毕	出色地	,

矮人看到自己带回来的剑和面包，便说自己做得很好。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [həʊl] ['ɑːmiz] — [bʌt; bət][ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz]

for	with	the	sword	he	could	destroy	whole	armies	—	but	the	bread	was
为了	和	这	剑	他	可以	破坏	所有的	军队	—	但	这	面包	曾是

[wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .

worth	nothing	.
值得	没有什么	.

因为他可以用剑摧毁整支军队——但面包却一文不值。

[naʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

Now	,	the	Prince	was	not	willing	to	return	home	to	his	Father	without	his
现在	,	这	王子	曾是	不是	愿意的	到	返回	家	到	他的	父亲	没有	他的

['brʌðəz] ,

Brothers	,
兄弟	,

王子不愿独自一人回到父亲身边，他的兄弟们却不在身边。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːf] , " [dɪə(r)] [dwɔːf] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [maɪ]

and	so	he	said	to	the	Dwarf	,	"	Dear	Dwarf	,	can	you	tell	me	where	my
和	所以	他	说	到	这	矮人	,	"	亲爱的	矮人	,	能	你	告诉	我	在哪里	我的

['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ?

Brothers	are	?
兄弟	是	?

于是他对矮人说："亲爱的矮人，你能告诉我我的兄弟们在哪里吗？"

[ðeɪ] [went] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] . "

They	went	out	before	me	in	search	of	the	water	of	life	,	and	did	not	return	.	"
他们	去	出去	前	我	在	搜索	的	这	水	的	生活	,	和	做过	不是	返回	.	"

他们先我出去寻找生命之水，却没有回来。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [fɑːst] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈmaʊntənz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] ; " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ]
" They are stuck fast between two mountains , " replied the Dwarf ; " because they
" 他们 是 卡住 快速地 之间 二 山脉 , " 回复 这 矮人 ; " 因为 他们
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈhɔːti] ,
were so haughty ,
是 所以 傲慢 ,

“他们被困在两座山之间，”矮人回答说，“因为他们太傲慢了。”

[ai] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
I enchanted them there .
我 迷人的 他们 那里 .

我在那里迷住了他们。

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˈliːs] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [dwɔːf] [brɔːt]
" Then the Prince begged for their release , till at last the Dwarf brought
" 然后 这 王子 乞求 为了 他们的 发布 , 直到 在 最后的 这 矮人 带来
[ðem; ðəm] [aʊt] ;
them out ;
他们 出去 ;

“于是王子苦苦哀求释放他们，最后矮人才把他们带了出来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [tuː; tə][bɪˈweə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)l]
but he warned the youngest to beware of them , for they had evil
但 他 警告 这 最小的 到 提防 的 他们 , 为了 他们 有 邪恶的
[ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
in their hearts .
在 他们的 心 .

但他告诫最小的孩子要提防他们，因为他们心中有邪恶。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd] ,
When his Brothers came he was very glad ,
什么时候 他的 兄弟 来了 他 曾是 非常 高兴的 ,

他的兄弟们来的时候，他非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm] ;
and he related to them all that had happened to him ;
和 他 有关的 到 他们 全部 那 有 发生 到 他 ;

他把自己的遭遇都告诉了他们；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [brɔːt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
how he had found the water of life and brought away a cupful of it ;
如何 他 有 成立 这 水 的 生活 和 带来 离开 一个 一杯 的 它 ;

他怎样找到了生命之水，并且盛了一杯带走；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,
and how he had rescued a beautiful Princess ,
和 如何 他 有 获救 一个 美丽的 公主 ,

以及他如何救出一位美丽的公主，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
who for a whole year was going to wait for him ,
WHO 为了 一个 所有的 年 曾是 去 到 等待 为了 他 ,

谁会等他整整一年呢?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv]
and then he was to return to be married to her , and receive
和 然后 他 曾是 到 返回 到 是 已婚 到 她 , 和 收到
[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɪŋdəm] .
a rich kingdom .
一个 富有的 王国 .

然后他将返回与她成婚，并继承一个富饶的王国。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [teɪl] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [rəʊd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ,

After	**this**	**tale**	**the**	**three**	**Brothers**	**rode**	**away**	**together**	**,**
后	这	故事	这	三	兄弟	骑	离开	一起	,

讲完这个故事后，三兄弟一起骑马离开了。

[ænd; ənd] [suːn] ['entəd] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ['reɪdʒɪŋ] ,

and	**soon**	**entered**	**a**	**province**	**where**	**there**	**were**	**war**	**and**	**famine**	**raging**	**,**
和	很快	进入	一个	省	在哪里	那里	是	战争	和	饥荒	愤怒	,

不久后，他们进入了一个战乱和饥荒肆虐的省份。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] .

and	**the**	**King**	**thought**	**he**	**should**	**perish**	**,**	**so**	**great**	**was**	**his**	**necessity**	**.**
和	这	国王	想法	他	应该	沦	,	所以	伟大的	曾是	他的	必要性	.

国王认为自己必死无疑，因为他的处境极其危急。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bred] ,

The	**youngest**	**Prince**	**went**	**to**	**this**	**King**	**and**	**gave**	**him**	**the**	**bread**	**,**
这	最小的	王子	去	到	这	国王	和	给予	他	这	面包	,

最小的王子去见国王，把面包献给了他。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fed] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [geɪv]

with	**which**	**he**	**fed**	**and**	**satisfied**	**his**	**whole**	**people**	**;**	**and**	**then**	**the**	**Prince**	**gave**
和	哪个	他	美联储	和	使满意	他的	所有的	人们	;	和	然后	这	王子	给予

[hɪm] [ðə; ði] [sɒːd] ,

him	**the**	**sword**	**,**
他	这	剑	,

他用这些食物养活了全体人民，使他们饱足；然后王子把剑给了他。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sluː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [ri'gein, riː-] [piːs]

wherewith	**he**	**defeated**	**and**	**slew**	**all**	**his**	**enemies**	**,**	**and**	**regained**	**peace**
以及	他	战败	和	一万	全部	他的	敌人	,	和	恢复	和平

[ænd; ənd] ['kwaɪət] .

and	**quiet**	**.**
和	安静的	.

他用这武器击败并杀死了所有敌人，重新获得了和平与安宁。

[ðɪs] [ɪ'fektɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [sɒːd] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] ['fɑːðə(r)]

This	**effected**	**,**	**the**	**Prince**	**took**	**back**	**the**	**bread**	**and**	**sword**	**,**	**and**	**rode**	**on**	**farther**
这	受影响	,	这	王子	采取	后退	这	面包	和	剑	,	和	骑	在	更远

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

with	**his**	**Brothers**	**,**
和	他的	兄弟	,

事情办妥后，王子拿回了面包和剑，和他的兄弟们继续前行。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɔː(r)] [ænd; ənd]

and	**by**	**and**	**by**	**they**	**came**	**to**	**two**	**other**	**provinces**	**where**	**also**	**war**	**and**
和	经过	和	经过	他们	来了	到	二	其他	省份	在哪里	还	战争	和

['fæmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

famine	**were**	**destroying**	**the**	**people**	**.**
饥荒	是	摧毁	这	人们	.

不久之后，他们来到了另外两个省份，那里的人民也正遭受战争和饥荒的摧残。

[tuː; tə] [iːtʃ] [kɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [lent] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [sɒːd] , [ænd; ənd] [səʊ] [seɪvd] [θriː]

To	**each**	**King**	**the**	**Prince**	**lent**	**his**	**bread**	**and**	**sword**	**,**	**and**	**so**	**saved**	**three**
到	每个	国王	这	王子	借出的	他的	面包	和	剑	,	和	所以	已保存	三

['kɪŋdəmz] .

kingdoms	**.**
王国	.

王子将面包和宝剑借给每一位国王，从而拯救了三个王国。

['ɑːftə(r)] ,

After	**,**
后	,

后，

[ðɪs] [ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm]

this	**they**	**went**	**on**	**board**	**a**	**ship**	**to**	**pass**	**over**	**the**	**sea**	**which**	**separated**	**them**
这	他们	去	在	木板	一个	船	到	经过	超过	这	海	哪个	分开	他们

[frɒm; frəm] [həʊm] ,

from	**home**	**,**
从	家	,

于是他们乘船渡过与家乡隔海相望的大海。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	**during**	**the**	**voyage**	**the**	**two**	**elder**	**Brothers**	**said**	**to**	**one**	**another**	**,**
和	期间	这	航程	这	二	长老	兄弟	说	到	一	其他	,

在航行途中，两位哥哥彼此说道：

" ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] ;

"	**Our**	**Brother**	**has**	**found**	**the**	**water**	**of**	**life**	**and**	**we**	**have**	**not**	**;**
"	我们的	兄弟	有	成立	这	水	的	生活	和	我们	有	不是	;

“我们的弟兄找到了生命之水，而我们还没有；

['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [hɪm] ,

therefore	**our**	**Father**	**will**	**give**	**the**	**kingdom**	**which**	**belongs**	**to**	**us**	**to**	**him**	**,**
所以	我们的	父亲	将要	给	这	王国	哪个	属于	到	我们	到	他	,

因此，我们的父会将本属于我们的国度赐给他。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

and	**our**	**fortune**	**will**	**be**	**taken**	**away**	**.**
和	我们的	财富	将要	是	已采取	离开	.

我们的财富将被夺走。

" [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['enviəs] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] [haʊ] [ðeɪ]

"	**Indulging**	**these**	**thoughts**	**they**	**became**	**so**	**envious**	**that**	**they**	**consulted**	**together**	**how**	**they**
"	沉溺于	这些	想法	他们	成为	所以	羡慕	那	他们	咨询	一起	如何	他们

[ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm] ,

should	**kill**	**him**	**,**
应该	杀	他	,

“他们沉浸在这些想法中，变得非常嫉妒，于是聚在一起商量该如何杀了他。”

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

and	**one**	**day**	**,**	**waiting**	**till**	**he**	**was**	**fast**	**asleep**	**,**
和	一	天	,	等待	直到	他	曾是	快速地	睡着了	,

有一天，等到他熟睡后，

[ðeɪ] [pɔː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

they	**poured**	**the**	**water**	**out**	**of**	**his**	**cup**	**and**	**took**	**it**	**for**	**themselves**	**,**
他们	倾倒	这	水	出去	的	他的	杯子	和	采取	它	为了	他们自己	,

他们把他的杯子里的水倒掉，自己拿走了。

[waɪl] [ðeɪ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ʌp] [wɪð] ['bɪtə(r)] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .

while	**they**	**filled**	**his**	**up**	**with**	**bitter**	**salt**	**water**	**.**
尽管	他们	已填	他的	向上	和	苦的	盐	水	.

他们往他的房间里灌满了苦涩的盐水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**they**	**arrived**	**at**	**home**	**the**	**youngest**	**Brother**	**took**	**his**	**cup**	**to**	**the**
作为	很快	作为	他们	到达的	在	家	这	最小的	兄弟	采取	他的	杯子	到	这

[sɪk] [kɪŋ] ,

sick	**King**	**,**
生病的	国王	,

他们一到家，最小的弟弟就把杯子递给了生病的国王。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] .

that	he	might	drink	out	of	it	and	regain	his	health	.
那	他	可能	喝	出去	的	它	和	恢复	他的	健康	.

让他喝了这水，恢复健康。

[bʌt; bət] [ˈskeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [drʌŋk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm]

But	scarcely	had	he	drunk	a	very	little	of	the	water	when	he	became
但	几乎	有	他	醉	一个	非常	小的	的	这	水	什么时候	他	成为

[wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] ,

worse	than	before	,
更糟	比	前	,

但他刚喝了没几口水，病情就比之前更严重了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈbɪtə(r)] [æz; əz] [ˈwɜːmwʊd] .

for	it	was	as	bitter	as	wormwood	.
为了	它	曾是	作为	苦的	作为	蒿	.

因为它像苦艾一样苦。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈprɪnsɪz] [keɪm] ,

While	the	King	lay	in	this	state	,	the	two	elder	Princes	came	,
尽管	这	国王	躺	在	这	状态	,	这	二	长老	王子们	来了	,

国王卧床不起之时，两位年长的王子来了。

[ænd; ənd] [əˈkjuːzd] [ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

and	accused	their	Brother	of	poisoning	their	Father	;	but	they	had	brought
和	被告	他们的	兄弟	的	中毒	他们的	父亲	;	但	他们	有	带来

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ˈwɔːtə(r)] ,

the	right	water	,
这	正确的	水	,

他们指控他们的兄弟毒害了他们的父亲；但他们带来的却是正确的水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

and	they	handed	it	to	the	King	.
和	他们	递交	它	到	这	国王	.

他们把它交给了国王。

[ˈskeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [drʌŋk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌp] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs]

Scarcely	had	he	drunk	a	little	out	of	the	cup	when	the	King	felt	his	sickness
几乎	有	他	醉	一个	小的	出去	的	这	杯子	什么时候	这	国王	毛毡	他的	疾病

[liːv] [hɪm] ,

leave	him	,
离开	他	,

国王刚喝了一小口杯中的水，就感到不适消失了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhelθi] [æz; əz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] .

and	soon	he	was	as	strong	and	healthy	as	in	his	young	days	.
和	很快	他	曾是	作为	强的	和	健康	作为	在	他的	年轻的	天	.

很快，他就恢复了年轻时的强壮和健康。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈbrʌðəz] [naʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgɪst] [prɪns] , [ˈmɒkɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,

The	two	Brothers	now	went	to	the	youngest	Prince	,	mocking	him	,	and	saying	,
这	二	兄弟	现在	去	到	这	最小的	王子	,	嘲讽	他	,	和	说	,

两兄弟接着走到最小的王子面前，嘲笑他，说道：

" [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd]

"	You	certainly	found	the	water	of	life	;	but	you	had	the	trouble	and
"	你	当然	成立	这	水	的	生活	;	但	你	有	这	麻烦	和

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [rɪˈwɔːd] ;

we	had	the	reward	;
我们	有	这	报酬	;

“你们确实找到了生命之水；但你们经历了苦难，而我们得到了回报；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,

you	should	have	been	more	cautious	and	kept	your	eyes	open	,
你	应该	有	到过	更多的	谨慎	和	保留	你的	眼睛	打开	,

你应该更加谨慎，睁大眼睛。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [kʌp] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd] ,

for	we	took	your	cup	while	you	were	asleep	on	the	sea	;	and	,
为了	我们	采取	你的	杯子	尽管	你	是	睡着了	在	这	海	;	和	,

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

因为你沉睡在海上时，我们拿走了你的杯子；而且，

[ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprɪn'ses] .

in	a	year	one	of	us	intends	to	fetch	your	Princess	.
在	一个	年	一	的	我们	意图	到	拿来	你的	公主	.

一年之内，我们中的一人打算去接你的公主。

[bɪ'weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] [nɒt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,

Beware	,	however	,	that	you	betray	us	not	;	the	King	will	not	believe	you	,
提防	,	然而	,	那	你	背叛	我们	不是	;	这	国王	将要	不是	相信	你	,

但是，你们切记不要背叛我们；国王不会相信你们的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] ;

and	if	you	say	a	single	word	your	life	will	be	lost	;
和	如果	你	说	一个	单身的	单词	你的	生活	将要	是	丢失的	;

如果你说一个字，你的性命就会没了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

but	if	you	remain	silent	you	are	safe	.
但	如果	你	保持	沉默的	你	是	安全的	.

但如果你保持沉默，你就是安全的。

" [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [ˌnevəðə'les] , [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , [huː] [hæd; həd]

"	The	old	King	,	nevertheless	,	was	very	angry	with	his	youngest	Son	,	who	had
"	这	老的	国王	,	尽管如此	,	曾是	非常	生气的	和	他的	最小的	儿子	,	WHO	有

[kən'spaɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,

conspired	,	as	he	believed	,
密谋	,	作为	他	相信	,

“然而，老国王对他的小儿子非常生气，因为他认为小儿子参与了阴谋。”

[ə'genst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

against	his	life	.
反对	他的	生活	.

危及他的生命。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sembəld] ,

He	caused	his	court	to	be	assembled	,
他	导致	他的	法庭	到	是	组装	,

他召集朝臣，

[ænd; ənd] ['sentəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['siːkrətli] [ʃɒt]

and	sentence	was	given	to	the	effect	that	the	Prince	should	be	secretly	shot
和	句子	曾是	给定	到	这	影响	那	这	王子	应该	是	偷偷	射击

;

;

;

判决结果是，将王子秘密枪决；

[ænd; ənd] [wʌns] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['eni] ['iːv(ə)l] ,

and	once	as	he	rode	out	hunting	,	unsuspicious	of	any	evil	,
和	一次	作为	他	骑	出去	打猎	,	不带怀疑的	的	任何	邪恶的	,

有一次他骑马外出打猎，丝毫没有怀疑任何邪恶的事物，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [diːd] .

the	Huntsman	was	sent	with	him	to	perform	the	deed	.
这	猎人	曾是	发送	和	他	到	履行	这	契据	.

猎人被派去和他一起执行这项任务。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

By	and	by	,	when	they	were	alone	in	the	wood	,
经过	和	经过	,	什么时候	他们	是	独自的	在	这	木头	,

过了一会儿，当他们独自待在树林里时，

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [siːmd] [səʊ][sæd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [eil] [hɪm] .

the	Huntsman	seemed	so	sad	that	the	Prince	asked	him	what	ailed	him	.
这	猎人	似乎	所以	伤心	那	这	王子	问	他	什么	生病的	他	.

猎人看起来很悲伤，王子便问他出了什么事。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [rɪ'plaɪd] , " [ai] ['kænɒt] [ænd; ənd] [jet] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] . "

The	Huntsman	replied	,	"	I	cannot	and	yet	must	tell	you	.	"
这	猎人	回复	,	"	我	不能	和	然而	必须	告诉	你	.	"

猎人回答说：“我不能，但又必须告诉你。”

" [tel] [ˌem 'iː]['bəʊldli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] . "

"	Tell	me	boldly	what	it	is	,	"	said	the	Prince	,	"	I	will	forgive	you	.	"
"	告诉	我	大胆地	什么	它	是	,	"	说	这	王子	,	"	我	将要	原谅	你	.	"

“你大胆地告诉我到底发生了什么事，”王子说，“我会原谅你的。”

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [ʃuːt] [juː; jʊ] ,

"	Ah	,	it	is	no	other	than	that	I	must	shoot	you	,
"	啊	,	它	是	不	其他	比	那	我	必须	射击	你	,

“啊，原来我必须杀了你。”

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntsmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

for	so	has	the	King	ordered	me	,	"	said	the	Huntsman	,	with	a	deep	sigh	.
为了	所以	有	这	国王	订购	我	,	"	说	这	猎人	,	和	一个	深的	叹	.

“因为国王如此命令我，”猎人深深叹了口气说道。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] , [dɪə(r)] ['hʌntsmən] , [let] [ˌem 'iː]

The	Prince	was	frightened	,	and	said	,	"	Let	me	live	,	dear	Huntsman	,	let	me
这	王子	曾是	害怕	,	和	说	,	"	让	我	居住	,	亲爱的	猎人	,	让	我

[lɪv; laɪv] !

live	!
居住	!

王子吓坏了，说道：“亲爱的猎人，放我一条生路吧，放我一条生路吧！”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['rɔɪəl] [kəʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔːz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

I	will	give	you	my	royal	coat	and	you	shall	give	me	yours	in	exchange	.
我	将要	给	你	我的	皇家	外套	和	你	将	给	我	你的	在	交换	.

我将我的皇家外套给你，你也要将你的皇家外套给我作为交换。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['hʌntsmən] ['redɪli] [ə'sent] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	To	this	the	Huntsman	readily	assented	,	for	he	felt	unable	to	shoot	the	Prince	,
"	到	这	这	猎人	容易	同意	,	为了	他	毛毡	无法	到	射击	这	王子	,

猎人欣然同意，因为他觉得自己无法射杀王子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

and	after	they	had	exchanged	their	clothing	the	Huntsman	returned	home	,
和	后	他们	有	交换	他们的	衣服	这	猎人	返回	家	,

他们交换了衣服后，猎人就回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [went] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .

and	the	Prince	went	deeper	into	the	wood	.
和	这	王子	去	更深	进入	这	木头	.

于是王子继续向树林深处走去。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ɑ:ftəwəd] [θri:] ['wægənz] ['leɪdn] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [keɪm] [tu:; tə]

A	short	time	afterward	three	wagons	laden	with	gold	and	precious	stones	came	to
一个	短的	时间	之后	三	马车	满载	和	金子	和	宝贵的	石头	来了	到

[ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .

the	King's	palace	for	his	youngest	Son	.
这	国王学院	宫殿	为了	他的	最小的	儿子	.

不久之后，三辆满载黄金和宝石的马车来到国王的宫殿，为他最小的儿子送行。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] [ɪn]['təʊkən][pv; əv] ['grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒ:d] [wɪtʃ]

They	were	sent	by	the	three	Kings	in	token	of	gratitude	for	the	sword	which
他们	是	发送	经过	这	三	国王	在	令牌	的	感激	为了	这	剑	哪个

[hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

had	defeated	their	enemies	,
有	战败	他们的	敌人	,

这是三位国王为了感谢他们所赐予的击败敌人的宝剑而送来的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌrɪʃt] [ðeə(r)] ['pi:p(ə)l] .

and	the	bread	which	had	nourished	their	people	.
和	这	面包	哪个	有	营养	他们的	人们	.

还有养育他们人民的面包。

[æt; ət] [ðɪs] [ə'raɪv(ə)l][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [pə'hæps] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz]

At	this	arrival	the	old	King	said	to	himself	,	"	Perhaps	,	after	all	,	my	Son	was
在	这	到达	这	老的	国王	说	到	他自己	,	"	也许	,	后	全部	,	我的	儿子	曾是

['gɪltləs] ,

guiltless	,
无罪	,

老国王听到这话，心想：“或许，我的儿子终究是无辜的。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lə'mentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bi:; bi] [kɪld] .

"	and	he	lamented	to	his	courtiers	that	he	had	let	his	Son	be	killed	.
"	和	他	哀叹	到	他的	朝臣	那	他	有	让	他的	儿子	是	被杀	.

他向朝臣们哀叹，自己竟然让自己的儿子被杀了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntsmən] [kraɪd] [aʊt] , " [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [jet] !

But	the	Huntsman	cried	out	,	"	He	lives	yet	!
但	这	猎人	哭	出去	,	"	他	生活	然而	!

但猎人喊道：“他还活着！”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mændz] " ;

for	I	could	not	find	it	in	my	heart	to	fulfil	your	commands	"	;
为了	我	可以	不是	寻找	它	在	我的	心	到	实现	你的	命令	"	;

因为我实在无法下心来遵行你的命令。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	told	the	King	how	it	had	happened	.
和	他	讲述	这	国王	如何	它	有	发生	.

他把事情经过告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stəʊn] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

The	King	felt	as	if	a	stone	had	been	removed	from	his	heart	,
这	国王	毛毡	作为	如果	一个	石头	有	到过	已移除	从	他的	心	,

国王感觉仿佛心中的一块石头被取走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [prəˈkleɪmd] [ˈevriweə(r)] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz]

and	he	caused	it	to	be	proclaimed	everywhere	throughout	his	dominions
和	他	导致	它	到	是	宣布	到处	自始至终	他的	领地

[ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mait] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [wʊd] [əˈgen] [biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ˈfeɪvə(r)] .

that	his	Son	might	return	and	would	again	be	taken	into	favor	.
那	他的	儿子	可能	返回	和	会	再次	是	已采取	进入	偏爱	.

他下令在他所有的领土内广为宣告，他的儿子可能会回来，并且会再次受到恩宠。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rəʊd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Meanwhile	the	Princess	had	caused	a	road	to	be	made	up	to	her
同时	这	公主	有	导致	一个	路	到	是	制成	向上	到	她

['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] ,

castle	of	pure	shining	gold	,
城堡	的	纯的	灼灼	金子	,

与此同时，公主命人用闪闪发光的纯金修建了一条通往她城堡的道路。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] [ðæt] [huːˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [streɪt] [ʌp] [ðɪs] [rəʊd] [wʊd]

and	she	told	her	attendants	that	whoever	should	ride	straight	up	this	road	would
和	她	讲述	她	服务员	那	谁	应该	骑	直的	向上	这	路	会

[biː; bi][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] ,

be	the	right	person	,
是	这	正确的	人	,

她告诉侍从们，谁沿着这条路径直骑马而上，谁就是合适的人选。

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [mait] [ədˈmɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

and	one	whom	they	might	admit	into	the	castle	;	but	,	on	the	contrary	,
和	一	谁	他们	可能	承认	进入	这	城堡	;	但	,	在	这	相反	,

以及他们可能会允许进入城堡的人；但是，恰恰相反，

[huːˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ʌp] [nɒt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][saɪd] ,

whoever	should	ride	up	not	on	the	road	,	but	by	the	side	,
谁	应该	骑	向上	不是	在	这	路	,	但	经过	这	边	,

任何人如果骑车不走大路，而是走路边，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ɒn][nəʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][ədˈmɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [raɪt]

they	were	ordered	on	no	account	to	admit	,	for	he	was	not	the	right
他们	是	订购	在	不	帐户	到	承认	,	为了	他	曾是	不是	这	正确的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

他们被命令无论如何都不能承认他的存在，因为他不是正确的人选。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]

When	,	therefore	,	the	time	came	round	which	the	Princess	had	mentioned	to	the
什么时候	,	所以	,	这	时间	来了	圆形的	哪个	这	公主	有	提及	到	这

['jʌŋgɪst] [prɪns] ,

youngest	Prince	,
最小的	王子	,

因此，当公主向最小的王子提到的那个时间到来时，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [əˈnaʊns]

the	eldest	Brother	thought	he	would	hasten	to	her	castle	and	announce
这	长子	兄弟	想法	他	会	趋	到	她	城堡	和	宣布

[hɪmˈself] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][dɪˈlɪvərə(r)] ,

himself	as	her	deliverer	,
他自己	作为	她	送货员	,

大哥心想他应该赶紧赶到她的城堡，宣布自己是她的救星。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [bɪˈsaɪdz] .

that	he	might	gain	her	as	a	bride	and	the	kingdom	besides	.
那	他	可能	获得	她	作为	一个	新娘	和	这	王国	除了	.

这样他不仅可以娶她为妻，还能夺取王国。

[səʊ][hiː; hi][rəʊd] [əˈweɪ] ,
So **he** **rode** **away** **,**
所以 他 骑 离开 ,

于是他骑马离开了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [faɪn] ['gəʊldən] [rəʊd]
and **when** **he** **came** **in** **front** **of** **the** **castle** **and** **saw** **the** **fine** **golden** **road**
和 什么时候 他 来了 在 正面 的 这 城堡 和 锯 这 美好的 金的 路
[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][raɪd] [ˌðeərˈɒn] ,
he **thought** **it** **would** **be** **a** **shame** **to** **ride** **thereon** **,**
他 想法 它 会 是 一个 耻辱 到 骑 其上 ,

当他来到城堡前，看到那条金碧辉煌的道路时，他心想骑马走这条路实在可惜。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][left][hænd][ænd; ənd][rəʊd] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] .
and **so** **he** **turned** **to** **the** **left** **hand** **and** **rode** **up** **out** **of** **the** **road** **.**
和 所以 他 转向 到 这 左边 手 和 骑 向上 出去 的 这 路 .

于是他转向左边，骑马离开了道路。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ðə; ðɪ] [gɑːdz] [təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ]
But **as** **he** **came** **up** **to** **the** **door** **the** **guards** **told** **him** **he** **was** **not** **the**
但 作为 他 来了 向上 到 这 门 这 守卫 讲述 他 他 曾是 不是 这
[raɪt] ['pɜːs(ə)n] ,
right **person** **,**
正确的 人 ,

但当他走到门口时，守卫告诉他，他不是我们要找的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][raɪd] [bæk] [əˈgen] .
and **he** **must** **ride** **back** **again** **.**
和 他 必须 骑 后退 再次 .

他必须再次骑马返回。

[suːn] ['ɑːftəwəd] [ðə; ðɪ]['sekənd] [prɪns] ['ɔːlsəʊ][set] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['laɪkwaɪz] ,
Soon **afterward** **the** **second** **Prince** **also** **set** **out** **,** **and** **he** **,** **likewise** **,**
很快 之后 这 第二 王子 还 放 出去 , 和 他 , 同样地 ,

不久之后，第二位王子也启程了，他同样.....

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gəʊldən][rəʊd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [set][ɪts] ['fɔːrfiːt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
when **he** **came** **to** **the** **golden** **road** **and** **his** **horse** **set** **its** **forefeet** **upon** **it** **,**
什么时候 他 来了 到 这 金的 路 和 他的 马 放 它是 前脚 之上 它 ,

当他来到黄金大道，他的马将前蹄踏上大道时，

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə]['træv(ə)l][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
thought **it** **would** **be** **a** **pity** **to** **travel** **upon** **it** **,**
想法 它 会 是 一个 遗憾 到 旅行 之上 它 ,

觉得乘坐它旅行会很可惜。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈsaɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [went] [ʌp] .
so **he** **turned** **aside** **to** **the** **right** **hand** **and** **went** **up** **.**
所以 他 转向 旁边 到 这 正确的 手 和 去 向上 .

于是他转向右边，上去了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] [ðə; ðɪ] [gɑːdz] [rɪˈfjuːzd] [hɪm] [ədˈmɪt(ə)ns] ,
When **he** **came** **to** **the** **gate** **the** **guards** **refused** **him** **admittance** **,**
什么时候 他 来了 到 这 门 这 守卫 拒绝 他 准入 ,

他来到大门口时，守卫拒绝他入内。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
and **told** **him** **he** **was** **not** **the** **person** **expected** **,** **and** **so** **he** **had** **to**
和 讲述 他 他 曾是 不是 这 人 预期的 , 和 所以 他 有 到
[rɪˈtɜːn] ['həʊmwəd] .
return **homeward** **.**
返回 回家 .

并告诉他，他不是来应聘的人，所以他必须回家。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

The	youngest	Prince	,	who	had	all	this	time	been	wandering	about	in	the	forest	,
这	最小的	王子	,	WHO	有	全部	这	时间	到过	漫游	关于	在	这	森林	,

最小的王子，一直以来都在森林里游荡，

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

had	also	remembered	that	the	year	was	up	,
有	还	记得	那	这	年	曾是	向上	,

他还想起一年已经过去了。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd]

and	soon	after	his	Brothers	'	departure	he	appeared	before	the	castle	and
和	很快	后	他的	兄弟	-	离开	他	出现	前	这	城堡	和

[rəʊd] [ʌp] [streɪt] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən][rəʊd] ,

rode	up	straight	on	the	golden	road	,
骑	向上	直的	在	这	金的	路	,

他的兄弟们离开后不久，他就出现在城堡前，沿着金色的道路径直骑马而上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [hiː; hi]

for	he	was	so	deeply	engaged	in	thinking	of	his	beloved	Princess	that	he
为了	他	曾是	所以	深	已订婚的	在	思维	的	他的	心爱	公主	那	他

[dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

did	not	observe	it	.
做过	不是	观察	它	.

因为他满脑子想着他心爱的公主，所以没有注意到这件事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

As	soon	as	he	arrived	at	the	door	it	was	opened	,
作为	很快	作为	他	到达的	在	这	门	它	曾是	打开	,

他刚走到门口，门就开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

and	the	Princess	received	him	with	joy	,
和	这	公主	已收到	他	和	喜悦	,

公主欣然接待了他。

['seɪvɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] .

saving	he	was	her	deliverer	and	the	lord	of	her	dominions	.
保存	他	曾是	她	送货员	和	这	主	的	她	领地	.

他拯救了她，他是她的救星，也是她领地的统治者。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,

Soon	after	their	wedding	was	celebrated	,
很快	后	他们的	婚礼	曾是	著名	,

婚礼庆典结束后不久，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

and	when	it	was	over	the	Princess	told	her	husband	that	his	Father
和	什么时候	它	曾是	超过	这	公主	讲述	她	丈夫	那	他的	父亲

[hæd; həd] [fə'gɪvn] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

had	forgiven	him	and	desired	to	see	him	.
有	已原谅	他	和	想要的	到	看	他	.

事情结束后，公主告诉她的丈夫，他的父亲已经原谅了他，并想见他。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kɪŋz] ['pæləs] ,

Thereupon	he	rode	to	the	old	King's	palace	,
于是	他	骑	到	这	老的	国王学院	宫殿	,

于是他骑马前往老国王的宫殿。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

and	told	him	how	his	Brothers	had	betrayed	him	while	he	slept	,
和	讲述	他	如何	他的	兄弟	有	背叛	他	尽管	他	睡着了	,

然后告诉他，趁他睡觉时，他的兄弟们是如何背叛他的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [swɔːn] [hɪm][tuː; tə]['saɪləns] .

and	had	sworn	him	to	silence	.
和	有	宣誓	他	到	沉默	.

并让他发誓保持沉默。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [fɔːls] ['brʌðəz] ,

When	the	King	heard	this	he	would	have	punished	the	false	Brothers	,
什么时候	这	国王	听到	这	他	会	有	受到惩罚	这	错误的	兄弟	,

国王听到这话，一定会惩罚那两个虚伪的兄弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pruːdntli] ['teɪkən] [ðəm'selvz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]

but	they	had	prudently	taken	themselves	off	in	a	ship	,	and	they	never
但	他们	有	谨慎地	已采取	他们自己	离开	在	一个	船	,	和	他们	绝不

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ɑːftəwəd] .

returned	home	afterward	.
返回	家	之后	.

但他们明智地乘船离开了，之后再也没有回家。

['θʌmbliŋ]

THUMBLING
拇指

拇指

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pez(ə)nt] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd]

There	was	once	a	poor	peasant	who	sat	in	the	evening	by	the	hearth	and
那里	曾是	一次	一个	贫穷的	农民	WHO	卫星	在	这	晚上	经过	这	炉	和

[pəʊkt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

poked	the	fire	,
戳	这	火	,

从前有个贫穷的农民，晚上坐在炉火旁，拨弄着炉火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt][ænd; ənd][spæn] .

and	his	wife	sat	and	span	.
和	他的	妻子	卫星	和	跨度	.

他的妻子坐在那里转圈。

[ðen] [sed] [hiː; hi] , " [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] !

Then	said	he	,	"	How	sad	it	is	that	we	have	no	children	!
然后	说	他	,	"	如何	伤心	它	是	那	我们	有	不	孩子们	!

然后他说："我们没有孩子，这真令人难过！"

[wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪz][səʊ]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['laɪvli] . "

With	us	all	is	so	quiet	,	and	in	other	houses	it	is	noisy	and	lively	.	"
和	我们	全部	是	所以	安静的	,	和	在	其他	房屋	它	是	嘈杂	和	热闹	.	"

我们家很安静，而其他人家里却很吵闹热闹。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪf] , [ænd; ənd] [saɪd] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ,

"	Yes	,	"	replied	the	wife	,	and	sighed	,	"	even	if	we	had	only	one	,
"	是的	,	"	回复	这	妻子	,	和	叹了口气	,	"	甚至	如果	我们	有	仅有的	一	,

"是的，"妻子回答道，然后叹了口气，"即使我们只有一个，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [smɔːl] , [ænd; ənd]['əʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [θʌm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	were	quite	small	,	and	only	as	big	as	a	thumb	,	I	should
和	它	是	相当	小的	,	和	仅有的	作为	大的	作为	一个	拇指	,	我	应该

[biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] ,

be	quite	satisfied	,
是	相当	使满意	,

它很小，只有拇指那么大，我应该很满意了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːts] .

and	we	would	still	love	it	with	all	our	hearts	.
和	我们	会	仍然	爱	它	和	全部	我们的	心	.

我们依然会全心全意地爱它。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

"	Now	it	so	happened	that	their	wish	was	granted	and	a	child	was	given
"	现在	它	所以	发生	那	他们的	希望	曾是	的确	和	一个	孩子	曾是	给定

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“后来他们的愿望实现了，他们得到了一个孩子。”

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [lɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

but	although	it	was	perfect	in	all	its	limbs	,	it	was	no	longer	than	a
但	虽然	它	曾是	完美的	在	全部	它是	四肢	,	它	曾是	不	更长	比	一个

[θʌm] .

thumb	.
拇指	.

虽然它四肢完美无瑕，但它的长度却只有拇指那么长。

[ðen] [sed] [ðeɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

Then	said	they	,	"	It	is	as	we	wished	it	to	be	,
然后	说	他们	,	"	它	是	作为	我们	希望	它	到	是	,

然后他们说：“事情正如我们所愿。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)][dɪə(r)][tʃaɪld] ; " [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][saɪz] , [ðeɪ] [kɔːld]

and	it	shall	be	our	dear	child	;	"	and	because	of	its	size	,	they	called
和	它	将	是	我们的	亲爱的	孩子	;	"	和	因为	的	它是	尺寸	,	他们	称为

[ˌaɪ 'tiː] ['θʌmblɪŋ] .

it	Thumbling	.
它	拇指	.

它将成为我们亲爱的孩子；“因为它个头小，所以他们叫它拇指怪。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] ['tɔːlə(r)] ,

They	did	not	let	it	want	for	food	,	but	the	child	did	not	grow	taller	,
他们	做过	不是	让	它	想	为了	食物	,	但	这	孩子	做过	不是	生长	更高	,

他们没有让他挨饿，但孩子却没有长高。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] , [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sensəbli]

but	remained	as	it	had	been	at	the	first	,	nevertheless	it	looked	sensibly
但	剩余	作为	它	有	到过	在	这	第一的	,	尽管如此	它	看起来	明智地

[aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [aɪz] ,

out	of	its	eyes	,
出去	的	它是	眼睛	,

但它仍然保持着最初的样子，尽管如此，从它的眼睛来看，它看起来却很理智。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃəʊd] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,

and	soon	showed	itself	to	be	a	wise	and	nimble	creature	,
和	很快	显示	本身	到	是	一个	明智的	和	灵活	生物	,

很快，它就展现出自己是一位聪明敏捷的生物。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [tɜːnd] [aʊt] [wel] .

for	everything	it	did	turned	out	well	.
为了	一切	它	做过	转向	出去	出色地	.

但它所做的一切最终都朝着好的方向发展了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] ,

One	day	the	peasant	was	getting	ready	to	go	into	the	forest	to	cut	wood	,
一	天	这	农民	曾是	获得	准备好	到	去	进入	这	森林	到	切	木头	,

有一天，农夫正准备进森林砍柴，

[wen] [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

when	he	said	as	if	to	himself	,
什么时候	他	说	作为	如果	到	他自己	,

他仿佛自言自语道：

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "

"	How	I	wish	that	there	was	any	one	who	would	bring	the	cart	to	me	!	"
"	如何	我	希望	那	那里	曾是	任何	一	WHO	会	带来	这	大车	到	我	!	"

“我多么希望有人能把车推到我面前！”

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [kraɪd] ['θʌmbliŋ] , " [aɪ] [wɪl] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑːt] ; [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðæt] ;

"	Oh	,	father	,	"	cried	Thumbling	,	"	I	will	soon	bring	the	cart	;	rely	on	that	;
"	哦	,	父亲	,	"	哭	拇指	,	"	我	将要	很快	带来	这	大车	;	依靠	在	那	;

“哦，父亲，”拇指喊道，“我很快就会把车带来；请放心；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

it	shall	be	in	the	forest	at	the	appointed	time	.
它	将	是	在	这	森林	在	这	任命	时间	.

它应该在指定时间出现在森林里。

" [ðə; ði] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] ;

"	The	man	smiled	and	said	,	"	How	can	that	be	done	;
"	这	男人	微笑	和	说	,	"	如何	能	那	是	完毕	;

“那人笑着说：‘这怎么可能做到呢？’

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [baɪ] [ðə; ði] [reɪnz] ? "

you	are	far	too	small	to	lead	the	horse	by	the	reins	?	"
你	是	远的	也	小的	到	带领	这	马	经过	这	缰绳	?	"

你个子太小，根本没资格牵马。

" [ðæts] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , ['fɑːðə(r)] , [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['əʊnli] ['hɑːnɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	That's	of	no	consequence	,	father	,	if	my	mother	will	only	harness	it	,
"	那就是	的	不	结果	,	父亲	,	如果	我的	母亲	将要	仅有的	马具	它	,

“父亲，那都无关紧要，只要我母亲能好好利用它就行了。”

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] . "

I	will	sit	in	the	horse's	ear	,	and	call	out	to	him	how	he	is	to	go	.	"
我	将要	坐	在	这	马匹	耳朵	,	和	称呼	出去	到	他	如何	他	是	到	去	.	"

我会坐在马的耳朵边，告诉它该怎么走。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] , " [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	"	answered	the	man	,	"	for	once	we	will	try	it	.
"	出色地	,	"	回答	这	男人	,	"	为了	一次	我们	将要	尝试	它	.

“好吧，”那人回答说，“我们就试一次吧。”

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['hɑːnɪst] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['θʌmbliŋ] [ɪn] [ɪts] [ɪə(r)] ,

"	When	the	time	came	,	the	mother	harnessed	the	horse	,	and	placed	Thumbling	in	its	ear	,
"	什么时候	这	时间	来了	,	这	母亲	已掌握	这	马	,	和	放置	拇指	在	它是	耳朵	,

“时候到了，母亲给马套上挽具，把拇指放在马的耳朵上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [kraɪd] , " [dʒiː] [ʌp] , [dʒiː] [ʌp] !

and	then	the	little	creature	cried	,	"	Gee	up	,	gee	up	!
和	然后	这	小的	生物	哭	,	"	吉	向上	,	哎呀	向上	!

然后小家伙喊道：“起来，起来！”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [kwaɪt] ['prɒpəli] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ɪts] ['mɑːstə(r)] ,

"	Then	it	went	quite	properly	as	if	with	its	master	,
"	然后	它	去	相当	适当地	作为	如果	和	它是	掌握	,

然后它就像跟随主人一样，一切都进行得很顺利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːt] [went] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	the	cart	went	the	right	way	into	the	forest	.
和	这	大车	去	这	正确的	方式	进入	这	森林	.

马车沿着正确的方向驶入了森林。

[ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn]

It	so	happened	that	just	as	he	was	turning	a	corner	,	and	the	little	one
它	所以	发生	那	只是	作为	他	曾是	转弯	一个	角落	,	和	这	小的	一

[wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] ,

was	crying	,
曾是	哭泣	,

就在他转弯的时候，小家伙哭了起来，

" [dʒiː] [ʌp] , " [tuː] [streɪndʒ] [men] [keɪm] [təˈwɔːdz] [hɪm] .

"	Gee	up	,	"	two	strange	men	came	towards	him	.
"	吉	向上	,	"	二	奇怪的	男人	来了	向	他	.

“起来！”两个陌生男人朝他走来。

" [maɪ] [wɜːd] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	My	word	!	"	said	one	of	them	.
"	我的	单词	!	"	说	一	的	他们	.

“我的天哪！”其中一人说道。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	What	is	this	?
"	什么	是	这	?

这是什么?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kɑːt] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdraɪvə(r)][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ,

There	is	a	cart	coming	,	and	a	driver	is	calling	to	the	horse	,
那里	是	一个	大车	未来	,	和	一个	司机	是	呼叫	到	这	马	,

有一辆马车驶来，车夫正在呼唤马匹。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ! "

and	still	he	is	not	to	be	seen	!	"
和	仍然	他	是	不是	到	是	已见	!	"

然而，他仍然不见踪影!

" [ðæt] [kænt][biː; bi] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

"	That	can't	be	right	,	"	said	the	other	,
"	那	不能	是	正确的	,	"	说	这	其他	,

“那不可能，”另一个人说。

" [wiː; wi] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [kɑːt][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒps] .

"	we	will	follow	the	cart	and	see	where	it	stops	.
"	我们	将要	跟随	这	大车	和	看	在哪里	它	停止	.

我们将跟着这辆马车，看看它会停在哪里。

" [ðə; ði][kɑːt] , [haʊˈevə(r)] , [drəʊv] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

"	The	cart	,	however	,	drove	right	into	the	forest	,
"	这	大车	,	然而	,	驾驶	正确的	进入	这	森林	,

然而，马车却径直开进了森林里。

[ænd; ənd][ɪgˈzæktli][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] .

and	exactly	to	the	place	where	the	wood	had	been	cut	.
和	确切地	到	这	地方	在哪里	这	木头	有	到过	切	.

正好到木材被砍伐的地方。

[wen] [ˈθʌmbliŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][hɪm] , " [siː] , [ˈfɑːðə(r)] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem]

When	Thumbling	saw	his	father	,	he	cried	to	him	,	"	See	,	father	,	here	I	am
什么时候	拇指	锯	他的	父亲	,	他	哭	到	他	,	"	看	,	父亲	,	这里	我	是

[wɪð] [ðə; ði][kɑːt] ;

with	the	cart	;
和	这	大车	;

当拇指汤姆看到他的父亲时，他向父亲喊道：“爸爸，你看，我推着车来了；

[naʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [daʊn] .

now	take	me	down	.
现在	拿	我	向下	.

现在带我下去。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

"	The	father	got	hold	of	the	horse	with	his	left	hand	,
"	这	父亲	得到	抓住	的	这	马	和	他的	左边	手	,

父亲用左手抓住了马，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .

and	with	the	right	took	his	little	son	out	of	the	ear	.
和	和	这	正确的	采取	他的	小的	儿子	出去	的	这	耳朵	.

他用右手将他的小儿子从耳朵里拽了出来。

['θʌmblɪŋ] [sæt] [daʊn] [kwaɪt] ['merəli] [ɒn][ə; eɪ] [strɔː] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] [men] [sɔː]

Thumbling	sat	down	quite	merrily	on	a	straw	,	but	when	the	two	strange	men	saw
拇指	卫星	向下	相当	兴高采烈地	在	一个	稻草	,	但	什么时候	这	二	奇怪的	男人	锯

[hɪm] ,

him	,
他	,

拇指先生兴高采烈地坐在一根稻草上，但当那两个陌生人看到他时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] .

they	did	not	know	what	to	say	for	astonishment	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	说	为了	惊讶	.

他们惊讶得说不出话来。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] , " [hɑːk] ,

Then	one	of	them	took	the	other	aside	and	said	,	"	Hark	,
然后	一	的	他们	采取	这	其他	旁边	和	说	,	"	听着	,

然后其中一人把另一人拉到一边说："听，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wʊd] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪf] [wiː; wi] [ig'zibitid] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] ,

the	little	fellow	would	make	our	fortune	if	we	exhibited	him	in	a	large	town	,
这	小的	同伴	会	制作	我们的	财富	如果	我们	展出	他	在	一个	大的	镇	,

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

如果我们把这个小家伙拿到大城市去展览赚钱，我们就能发大财了。

[wiː; wi] [wɪl] [baɪ] [hɪm] .

We	will	buy	him	.
我们	将要	买	他	.

我们会买下他。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [sed] , " [sel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	They	went	to	the	peasant	and	said	,	"	Sell	us	the	little	man	.
"	他们	去	到	这	农民	和	说	,	"	卖	我们	这	小的	男人	.

他们去找农夫，说："把这个小个子卖给我们。"

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

He	shall	be	well	treated	with	us	.	"
他	将	是	出色地	治疗	和	我们	.	"

我们会好好对待他。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] ,

"	No	,	"	replied	the	father	,	"	he	is	the	apple	of	my	eye	,
"	不	,	"	回复	这	父亲	,	"	他	是	这	苹果	的	我的	眼睛	,

"不，"父亲回答说，"他是我的掌上明珠。"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ['kænɒt] [baɪ] [hɪm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

and	all	the	money	in	the	world	cannot	buy	him	from	me	.
和	全部	这	钱	在	这	世界	不能	买	他	从	我	.

即使拥有全世界的金钱，也无法将他从我身边买走。

" ['θʌmblɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːgən] , [hæd; həd] [krept] [ʌp][ðə; ðɪ][fəʊldz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kəʊt] ,

"	Thumbling	,	however	,	when	he	heard	of	the	bargain	,	had	crept	up	the	folds	of	his	father's	coat	,
"	拇指	,	然而	,	什么时候	他	听到	的	这	便宜货	,	有	悄悄地爬向上		这	折叠	的	他的	父亲的	外套	,

“然而，当他听到这笔交易时，他便钻进了父亲的外套里，

[pleɪst] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

placed	himself	on	his	shoulder	,	and	whispered	in	his	ear	.
放置	他自己	在	他的	肩膀	,	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

他把自己放在他的肩膀上，在他耳边低语。

" ['fɑːðə(r)] , [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ; [aɪ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

"	Father	,	do	give	me	away	;	I	will	soon	come	back	again	.
"	父亲	,	做	给	我	离开	;	我	将要	很快	来	后退	再次	.

“父亲，请把我送走吧；我很快就会回来。”

" [ðen] [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] .

"	Then	the	father	parted	with	him	to	the	two	men	for	a	handsome	bit	of	money	.
"	然后	这	父亲	分手了	和	他	到	这	二	男人	为了	一个	英俊的	少量	的	钱	.

“然后父亲把孩子卖给了那两个人，换来了一大笔钱。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][sɪt] ?

"	Where	do	you	want	to	sit	?
"	在哪里	做	你	想	到	坐	?

你想坐在哪里?

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] .

"	they	said	to	him	.
"	他们	说	到	他	.

他们对他说。

" [əʊ] , [dʒʌst][set][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ðɪ][rɪm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hæt] ,

"	Oh	,	just	set	me	on	the	rim	of	your	hat	,
"	哦	,	只是	放	我	在	这	轮缘	的	你的	帽子	,

“哦，就把我放在你的帽檐上吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

and	then	I	can	walk	backwards	and	forwards	and	look	at	the	country	,
和	然后	我	能	走	向后	和	前进	和	看	在	这	国家	,

然后我就可以来回走动，看看这个国家，

[ænd; ənd] [stɪl] [nɒt] [fɔːl] [daʊn] .

and	still	not	fall	down	.
和	仍然	不是	落下	向下	.

而且仍然没有倒下。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hɪ] [wɪʃt] , [ænd; ənd] [wen] ['θʌmblɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	They	did	as	he	wished	,	and	when	Thumbling	had	taken	leave	of	his	father	,
"	他们	做过	作为	他	希望	,	和	什么时候	拇指	有	已采取	离开	的	他的	父亲	,

“他们照他说的做了，当拇指向他父亲告别后，

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] .
they **went** **away** **with** **him** **.**
他们 去 离开 和 他 .

他们和他一起离开了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌsk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sed] , " [duː; də] [teɪk]
They **walked** **until** **it** **was** **dusk** **,** **and** **then** **the** **little** **fellow** **said** **,** **"** **Do** **take**
[ˌem ˈiː] [daʊn] ;
me **down** **;**
我 向下 ;

他们一直走到黄昏，然后小家伙说：“带我下去吧；

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
I **want** **to** **come** **down** **.**
我 想 到 来 向下 .

我想下来。

" [ðə; ði][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði]
" **The** **man** **took** **his** **hat** **off** **,** **and** **put** **the** **little** **fellow** **on** **the** **ground** **by** **the**
" 这 男人 采取 他的 帽子 离开 , 和 放 这 小的 同伴 在 这 地面 经过 这
['weɪsaɪd] ,
wayside **,**
路边 ,

“那人脱下帽子，把小家伙放在路边的地上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lept] [ænd; ənd] [krept] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [sɒd] ,
and **he** **leapt** **and** **crept** **about** **a** **little** **between** **the** **sods** **,**
和 他 跳跃 和 悄悄地爬 关于 一个 小的 之间 这 草皮 ,

他跳来跳去，在草皮间匍匐前进。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] - [həʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [aʊt] .
and **then** **he** **suddenly** **slipped** **into** **a** **mouse** **-** **hole** **which** **he** **had** **sought** **out** **.**
和 然后 他 突然 滑倒了 进入 一个 老鼠 - 洞 哪个 他 有 寻求 出去 .

然后他突然溜进了他事先找到的一个老鼠洞里。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['dʒentlmən] , [dʒʌst][gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" **Good** **-** **evening** **,** **gentlemen** **,** **just** **go** **home** **without** **me** **,** **"** **he** **cried** **to** **them** **,**
" 好的 - 晚上 , 先生们 , 只是 去 家 没有 我 , " 他 哭 到 他们 ,
[ænd; ənd] [mɒkt] [ðem; ðəm] .
and **mocked** **them** **.**
和 嘲笑 他们 .

“晚上好，先生们，不用等我了，你们就回家吧，”他冲着他们喊道，并嘲讽他们。

[ðeɪ] [ræn] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [stʌk] [ðeə(r)] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊs] - [həʊl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl]
They **ran** **thither** **and** **stuck** **their** **sticks** **into** **the** **mouse** **-** **hole** **,** **but** **it** **was** **all**
他们 跑 那里 和 卡住 他们的 棍子 进入 这 老鼠 - 洞 , 但 它 曾是 全部
[lɒst] ['leɪbə(r)] .
lost **labor** **.**
丢失的 劳动 .

他们跑到那里，把棍子插进老鼠洞里，但这一切都是徒劳。

['θʌmbliŋ] [krept] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [ɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [dɑːk] ,
Thumbling **crept** **still** **farther** **in** **,** **and** **as** **it** **soon** **became** **quite** **dark** **,**
拇指 悄悄地爬 仍然 更远 在 , 和 作为 它 很快 成为 相当 黑暗的 ,

拇指继续往里挪动，很快天色就变得很暗了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)][vekˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] ['empti] [pɜːrsɪz] .
they **were** **forced** **to** **go** **home** **with** **their** **vexation** **and** **their** **empty** **purses** **.**
他们 是 强制 到 去 家 和 他们的 烦恼 和 他们的 空的 钱包 .

他们被迫带着怨气和空空的钱包回家。

[wen] ['θʌmbliŋ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] , [hi:; hi] [krept] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

When	Thumbling	saw	that	they	were	gone	,	he	crept	back	out	of	the
什么时候	拇指	锯	那	他们	是	已消失	,	他	悄悄地爬	后退	出去	的	这

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .

subterranean	passage	.
地下	通道	.

当拇指怪看到他们不见了，就悄悄地从地下通道里爬了出来。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , " [sed] [hi:; hi] ;

"	It	is	so	dangerous	to	walk	on	the	ground	in	the	dark	,	"	said	he	;
"	它	是	所以	危险的	到	走	在	这	地面	在	这	黑暗的	,	"	说	他	;

“在黑暗中行走非常危险，”他说；

" [haʊ] ['i:zəli] [ə; eɪ] [nek] [ɔ:(r)][ə; eɪ][leg][ɪz]['brəʊkən] !

"	how	easily	a	neck	or	a	leg	is	broken	!
"	如何	容易地	一个	脖子	或者	一个	腿	是	破碎的	!

“脖子或腿是多么容易折断啊！”

" ['fɔ:tʃənətli] , [hi:; hi] [nɒkt] [ə'genst] [æn; ən] ['empti] [sneɪl] - [ʃel] .

"	Fortunately	,	he	knocked	against	an	empty	snail	-	shell	.
"	幸运的是	,	他	敲门	反对	一个	空的	蜗牛	-	壳	.

“幸运的是，他撞到了一个空的蜗牛壳。”

" [θæŋk] [gɒd] ! " [sed] [hi:; hi] .

"	Thank	God	!	"	said	he	.
"	感谢	上帝	!	"	说	他	.

“感谢上帝！”他说。

" [ɪn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['seɪfti] , " [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

"	In	that	I	can	pass	the	night	in	safety	,	"	and	got	into	it	.
"	在	那	我	能	经过	这	夜晚	在	安全	,	"	和	得到	进入	它	.

“这样我就可以安全地度过夜晚了，”然后就这么做了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftəwədz] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] , [hi:; hi] [hɜ:d] [tu:] [men] [gəʊ] [baɪ] ,

Not	long	afterwards	,	when	he	was	just	going	to	sleep	,	he	heard	two	men	go	by	,
不是	长的	然后	,	什么时候	他	曾是	只是	去	到	睡觉	,	他	听到	二	男人	去	经过	,

不久之后，当他正准备睡觉时，他听到有两个男人走过。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

and	one	of	them	was	saying	,
和	一	的	他们	曾是	说	,

其中一人说道：

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [kən'traɪv] [tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['pæstərz] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ? "

"	How	shall	we	contrive	to	get	hold	of	the	rich	pastor's	silver	and	gold	?	"
"	如何	将	我们	精心策划	到	得到	抓住	的	这	富有的	牧师的	银	和	金子	?	"

“我们该如何设法得到那位富有牧师的金银呢？”

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , " [kraɪd] ['θʌmbliŋ] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	I	could	tell	you	that	,	"	cried	Thumbling	,	interrupting	them	.
"	我	可以	告诉	你	那	,	"	哭	拇指	,	打断	他们	.

“我可以告诉你，”拇指打断他们喊道。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ; " [aɪ] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] ['spi:kɪŋ] .

"	What	was	that	?	"	said	one	of	the	thieves	in	a	fright	;	"	I	heard	some	one	speaking	.
"	什么	曾是	那	?	"	说	一	的	这	窃贼	在	一个	惊吓	;	"	我	听到	一些	一	请讲	.

“那是什么？”其中一个窃贼惊恐地问道，“我听到有人在说话。”

" [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] ['lɪsənɪŋ] , [ænd; ənd] ['θʌmbliŋ] [spəʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] ,

" They stood still listening , and Thumbling spoke again and said , " Take me with you ,

" 他们 站立 仍然 聆听 , 和 拇指 辐 再次 和 说 , " 拿 我 和 你 ,

他们静静地站着听，拇指又开口说道："带我一起走吧，

[ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] . "

and I'll help you . "

和 患病的 帮助 你 . "

我会帮助你。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

" But where are you ? "

" 但 在哪里 是 你 ? "

"可是你在哪里？"

" [dʒʌst] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [frɒm; frəm] [weə(r)] [maɪ] [vɔɪs] ['kɒmz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

" Just look on the ground , and observe from where my voice comes , " he replied .

" 只是 看 在 这 地面 , 和 观察 从 在哪里 我的 嗓音 来 , " 他 回复 .

"你只要看看地面，看看我的声音是从哪里传来的，"他回答说。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .

There the thieves at length found him , and lifted him up .

那里 这 窃贼 在 长度 成立 他 , 和 抬起 他 向上 .

盗贼们最终找到了他，把他抬了起来。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [ɪmp] , [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

" You little imp , how will you help us ?

" 你 小的 重要 , 如何 将要 你 帮助 我们 ?

你这个小淘气，你要怎么帮我们呢?

" [ðeɪ] [sed] .

" they said .

" 他们 说 .

他们说。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [sed] [hiː; hi] ; " [aɪ] [wɪl] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstərz] [ruːm] [θruː] [ðə; ði]['aɪən] [bɑːrz] ,

" A great deal , " said he ; " I will creep into the pastor's room through the iron bars ,

" 一个 伟大的 交易 , " 说 他 ; " 我 将要 潜行者 进入 这 牧师的 房间 通过 这 铁 酒吧 ,

"很多，"他说；"我会偷偷溜进牧师的房间，穿过铁栏杆。"

[ænd; ənd] [wɪl] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] . "

and will reach out to you whatever you want to have . "

和 将要 抵达 出去 到 你 任何 你 想 到 有 . "

我们会尽力满足您的任何需求。

" [kʌm] , [ðen] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

" Come , then , " they said , " and we will see what you can do .

" 来 , 然后 , " 他们 说 , " 和 我们 将要 看 什么 你 能 做 .

"来吧，"他们说，"我们看看你能做到什么程度。"

" [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstərz] [haʊs] , ['θʌmbliŋ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

" When they got to the pastor's house , Thumbling crept into the room ,

" 什么时候 他们 得到 到 这 牧师的 房子 , 拇指 悄悄地爬 进入 这 房间 ,

"当他们到达牧师家时，拇指悄悄溜进了房间。"

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , " [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ]

but	instantly	cried	out	with	all	his	might	,	"	Do	you	want	to	have	everything
但	即刻	哭	出去	和	全部	他的	可能	,	"	做	你	想	到	有	一切

[ðæt] [ɪz][hɪə(r)] ?

that	is	here	?
那	是	这里	?

但他立刻用尽全力喊道："你想要这里的一切都吗？"

" [ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [sed] , " [bʌt; bət][duː; də] [spiːk] ['sɒftli] , [səʊ][æz; əz] [nɒt]

"	The	thieves	were	alarmed	,	and	said	,	"	But	do	speak	softly	,	so	as	not
"	这	窃贼	是	惊慌	,	和	说	,	"	但	做	说话	轻轻	,	所以	作为	不是

[tuː; tə]['weɪkən] ['eni] [wʌn] !

to	waken	any	one	!
到	唤醒	任何	一	!

盗贼们惊慌失措，说道："但是请小声点，不要吵醒任何人！"

" ['θʌmblɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kraɪd]

"	Thumbling	,	however	,	behaved	as	if	he	had	not	understood	this	,	and	cried
"	拇指	,	然而	,	表现	作为	如果	他	有	不是	理解	这	,	和	哭

[ə'gen] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

again	,	"	What	do	you	want	?
再次	,	"	什么	做	你	想	?

然而，拇指却装作没听懂的样子，又喊道："你想要什么？"

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][hɪə(r)] ?

Do	you	want	to	have	everything	that	is	here	?
做	你	想	到	有	一切	那	是	这里	?

你想要这里的一切吗?

" [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed] , [ænd; ənd]

"	The	cook	,	who	slept	in	the	next	room	,	heard	this	and	sat	up	in	bed	,	and
"	这	厨师	,	WHO	睡着了	在	这	下一个	房间	,	听到	这	和	卫星	向上	在	床	,	和

['lɪsnd] .

listened	.
听着	.

睡在隔壁房间的厨子听到了这话，便坐了起来，侧耳倾听。

[ðə; ði] [θiːvz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [fraɪt] [rʌn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][æt; ət]

The	thieves	,	however	,	had	in	their	fright	run	some	distance	away	,	but	at
这	窃贼	,	然而	,	有	在	他们的	惊吓	跑步	一些	距离	离开	,	但	在

[lɑːst] [ðeɪ] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] ,

last	they	took	courage	,
最后的	他们	采取	勇气	,

然而，盗贼们吓得逃走了一段距离，但最终他们鼓起了勇气。

[ænd; ənd] [θɔːt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ['wɒnts] [tuː; tə] [mɒk] [juː 'es] .

and	thought	,	"	The	little	rascal	wants	to	mock	us	.
和	想法	,	"	这	小的	恶棍	想要	到	嘲笑	我们	.

我心想："这个小家伙想嘲笑我们。"

" [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] , " [kʌm] , [biː; bi] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [riːtʃ]

"	They	came	back	and	whispered	to	him	,	"	Come	,	be	serious	,	and	reach
"	他们	来了	后退	和	低声说道	到	他	,	"	来	,	是	严肃的	,	和	抵达

['sʌmθɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][juː 'es] .

something	out	to	us	.
某物	出去	到	我们	.

他们回来后低声对他说："来，认真点，给我们一些建议。"

" [ðen] ['θʌmbliŋ] [ə'gen] [kraɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , " [ai] ['riːəli] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

"	Then	Thumbling	again	cried	as	loudly	as	he	could	,	"	I	really	will	give	you
"	然后	拇指	再次	哭	作为	高声	作为	他	可以	,	"	我	真的	将要	给	你

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

“然后拇指又用尽全力大声喊道：‘我真的会把一切都给你，’”

['əʊnli] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɪn] .

only	put	your	hands	in	.
仅有的	放	你的	双手	在	.

只允许把手伸进去。

" [ðə; ði] [meɪd] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] , [hɜːd] [ðɪs] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] ,

"	The	maid	who	was	listening	,	heard	this	quite	distinctly	,
"	这	女佣	WHO	曾是	聆听	,	听到	这	相当	明显地	,

“正在偷听的女仆听得清清楚楚。”

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	jumped	out	of	bed	and	rushed	to	the	door	.
和	跳了起来	出去	的	床	和	匆忙	到	这	门	.

然后他跳下床，冲到门口。

[ðə; ði] [θiːvz] [tʊk] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [waɪld] ['hʌntsmən] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd]

The	thieves	took	flight	,	and	ran	as	if	the	Wild	Huntsman	were	behind
这	窃贼	采取	航班	,	和	跑	作为	如果	这	荒野	猎人	是	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

盗贼们拔腿就跑，仿佛身后就是野猎人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] .

but	as	the	maid	could	not	see	anything	,	she	went	to	strike	a	light	.
但	作为	这	女佣	可以	不是	看	任何事物	,	她	去	到	罢工	一个	光	.

但女仆什么也看不见，于是她去打火。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['θʌmbliŋ] , [ʌnpə'siːvd] , [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

When	she	came	to	the	place	with	it	,	Thumbling	,	unperceived	,	hid	himself	in	the
什么时候	她	来了	到	这	地方	和	它	,	拇指	,	未被察觉的	,	隐藏	他自己	在	这

['grænəri] ,

granary	,
粮仓	,

当她带着它来到这里时，拇指怪悄悄地躲进了粮仓里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ,

and	the	maid	,	after	she	had	examined	every	corner	and	found	nothing	,
和	这	女佣	,	后	她	有	检查	每一个	角落	和	成立	没有什么	,

女仆搜遍了每个角落，什么也没发现之后，

[leɪ] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

lay	down	in	her	bed	again	,	and	believed	that	,	after	all	,
躺	向下	在	她	床	再次	,	和	相信	那	,	后	全部	,

她再次躺回床上，心想，毕竟，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] ['driːmɪŋ] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .

she	had	only	been	dreaming	with	open	eyes	and	ears	.
她	有	仅有的	到过	做梦	和	打开	眼睛	和	耳朵	.

她一直都是睁着眼睛、竖着耳朵做梦。

['θʌmbliŋ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə]

Thumbling	**had**	**climbed**	**up**	**among**	**the**	**hay**	**and**	**found**	**a**	**beautiful**	**place**	**to**
拇指	有	攀登	向上	之中	这	干草	和	成立	一个	美丽的	地方	到

[sliːp] [ɪn] :

sleep	**in**	**:**
睡觉	在	:

拇指爬上干草堆，找到了一处绝佳的睡觉地点：

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .

there	**he**	**intended**	**to**	**rest**	**until**	**day**	**,**	**and**	**then**	**go**	**home**	**again**	**to**	**his**	**parents**	**.**
那里	他	故意的	到	休息	直到	天	,	和	然后	去	家	再次	到	他的	父母	.

他打算在那里休息到天亮，然后回家和父母团聚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] .

But	**he**	**had**	**other**	**things**	**to**	**go**	**through**	**.**
但	他	有	其他	事物	到	去	通过	.

但他还有其他事情要处理。

['truːli] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !

Truly	**there**	**is**	**much**	**affliction**	**and**	**misery**	**in**	**this**	**world**	**!**
真的	那里	是	很多	痛苦	和	苦难	在	这	世界	!

这个世界上确实有很多苦难和不幸！

[wen] [deɪ] [dɔːnd] , [ðə; ði] [meɪd] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [kaʊz] .

When	**day**	**dawned**	**,**	**the**	**maid**	**arose**	**from**	**her**	**bed**	**to**	**feed**	**the**	**cows**	**.**
什么时候	天	黎明	,	这	女佣	出现	从	她	床	到	喂养	这	牛	.

天亮时分，女仆起床去喂牛。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [wɔːk] [wɒz; wəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv]

Her	**first**	**walk**	**was**	**into**	**the**	**barn**	**,**	**where**	**she**	**laid**	**hold**	**of**	**an**	**armful**	**of**
她	第一的	走	曾是	进入	这	谷仓	,	在哪里	她	铺设	抓住	的	一个	满满的	的

[heɪ] ,

hay	**,**
干草	,

她第一次走动是走进谷仓，在那里她抱了一大堆干草。

[ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ðæt] ['veri] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['θʌmbliŋ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] .

and	**precisely**	**that**	**very**	**one**	**in**	**which**	**poor**	**Thumbling**	**was**	**lying**	**asleep**	**.**
和	恰恰	那	非常	一	在	哪个	贫穷的	拇指	曾是	说谎	睡着了	.

而可怜的拇指正躺在那间屋子里睡觉。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

He	**,**	**however**	**,**	**was**	**sleeping**	**so**	**soundly**	**that**	**he**	**was**	**aware**	**of**	**nothing**	**,**
他	,	然而	,	曾是	睡眠	所以	稳固地	那	他	曾是	意识到的	的	没有什么	,

然而，他睡得非常沉，对周围的一切都毫无察觉。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] ,

and	**did**	**not**	**awake**	**until**	**he**	**was**	**in**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cow**	**,**
和	做过	不是	醒	直到	他	曾是	在	这	嘴	的	这	奶牛	,

直到他身处母牛口中才醒过来。

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [heɪ] .

who	**had**	**picked**	**him**	**up**	**with**	**the**	**hay**	**.**
WHO	有	挑选	他	向上	和	这	干草	.

谁把他和干草一起捡起来的。

" [ɑː] , ['hevənz] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , " [haʊ] [hæv; həv] [aɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] ?

"	**Ah**	**,**	**heavens**	**!**	**"**	**cried**	**he**	**,**	**"**	**how**	**have**	**I**	**got**	**into**	**the**	**fulling**	**mill**	**?**
"	啊	,	天	!	"	哭	他	,	"	如何	有	我	得到	进入	这	填充	磨	?

“啊，天哪！”他喊道，“我怎么会到毛纺厂来呢？”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

"	but	he	soon	discovered	where	he	was	.
"	但	他	很快	发现	在哪里	他	曾是	.

但他很快就发现自己身在何处。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][let] [hɪm'self][gəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ]

Then	it	was	necessary	to	be	careful	not	to	let	himself	go	between	the	teeth
然后	它	曾是	必要的	到	是	小心	不是	到	让	他自己	去	之间	这	牙齿

[ænd; ənd][biː; bi] [dis'membəd] ,

and	be	dismembered	,
和	是	肢解	,

然后就必须小心，别让自己被夹在牙齿之间，被撕成碎片。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [fɔːst] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [ðə; ði] [heɪ] .

but	he	was	nevertheless	forced	to	slip	down	into	the	stomach	with	the	hay	.
但	他	曾是	尽管如此	强制	到	滑	向下	进入	这	胃	和	这	干草	.

但他还是被迫和干草一起滑进了胃里。

" [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][nəʊ] [sʌn] [ʃaɪnz]

"	In	this	little	room	the	windows	are	forgotten	,	"	said	he	,	"	and	no	sun	shines
"	在	这	小的	房间	这	视窗	是	被遗忘的	,	"	说	他	,	"	和	不	太阳	闪耀

[ɪn] ,

in	,
在	,

“这间小屋的窗户都被遗忘了，”他说，“阳光照不进来。”

['naɪðə(r)] [wɪl] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][biː; bi] [brɔːt] .

neither	will	a	candle	be	brought	.
两者都不	将要	一个	蜡烛	是	带来	.

也不会有人带来蜡烛。

" [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [ʌn'pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz] ,

"	His	quarters	were	especially	unpleasing	to	him	,	and	the	worst	was	,
"	他的	四分之一	是	尤其	令人不快	到	他	,	和	这	最差	曾是	,

“他尤其不喜欢他的住处，最糟糕的是，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [heɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,

more	and	more	hay	was	always	coming	in	by	the	door	,
更多的	和	更多的	干草	曾是	总是	未来	在	经过	这	门	,

越来越多的干草从门口运进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] .

and	the	space	grew	less	and	less	.
和	这	空间	生长	较少的	和	较少的	.

空间越来越小了。

[ðen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] , [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Then	,	at	length	in	his	anguish	,	he	cried	as	loud	as	he	could	,
然后	,	在	长度	在	他的	痛苦	,	他	哭	作为	大声	作为	他	可以	,

最后，他痛苦万分，放声大哭。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] ['fɒdə(r)] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] ['fɒdə(r)] .

"	Bring	me	no	more	fodder	,	bring	me	no	more	fodder	.
"	带来	我	不	更多的	饲料	,	带来	我	不	更多的	饲料	.

“不要再给我送饲料了，不要再给我送饲料了。”

" [ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['spiːkɪŋ]

"	The	maid	was	just	milking	the	cow	,	and	when	she	heard	some	one	speaking
"	这	女佣	曾是	只是	挤奶	这	奶牛	,	和	什么时候	她	听到	一些	一	请讲

,

,
,

“女佣正在挤牛奶，当她听到有人说话时，

[ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ][wʌn] ,

and	saw	no	one	,
和	锯	不	一	,

没看到任何人，

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

and	perceived	that	it	was	the	same	voice	that	she	had	heard	in	the	night	,
和	感知	那	它	曾是	这	相同的	嗓音	那	她	有	听到	在	这	夜晚	,

她意识到，这正是她夜里听到的同一个声音。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [stuːl] , [ænd; ənd] [spɪlt] [ðə; ðɪ] [mɪlk] .

she	was	so	terrified	that	she	slipped	off	her	stool	,	and	spilt	the	milk	.
她	曾是	所以	恐惧	那	她	滑倒了	离开	她	凳子	,	和	洒了	这	牛奶	.

她吓得从凳子上滑了下来，牛奶洒了。

[ʃiː; ʃɪ][ræn][ɪn][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [heɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , ['hevənz] ,

She	ran	in	the	greatest	haste	to	her	master	,	and	said	,	"	Oh	,	heavens	,
她	跑	在	这	最	匆忙	到	她	掌握	,	和	说	,	"	哦	,	天	,

['pɑːstə(r)] ,

pastor	,
牧师	,

她急忙跑到主人面前，说道："哦，天哪，牧师，

[ðə; ðɪ] [kaʊ] [hæz; həz] [biːn] ['spiːkɪŋ] ! "

the	cow	has	been	speaking	!	"
这	奶牛	有	到过	请讲	!	"

这头牛居然会说话了！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['pɑːstə(r)] ;

"	You	are	mad	,	"	replied	the	pastor	;
"	你	是	疯狂的	,	"	回复	这	牧师	;

"你疯了，"牧师回答道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['baɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	he	went	himself	to	the	byre	to	see	what	was	there	.
但	他	去	他自己	到	这	牛棚	到	看	什么	曾是	那里	.

但他亲自去了牛棚，想看看那里有什么。

['hɑːdlɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən] ['θʌmblɪŋ] [ə'gen] [kraɪd] , "

Hardly	,	however	,	had	he	set	his	foot	inside	than	Thumbling	again	cried	,	"
几乎	,	然而	,	有	他	放	他的	脚	里面	比	拇指	再次	哭	,	"

[brɪŋ] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] ['fɒdə(r)] ,

Bring	me	no	more	fodder	,
带来	我	不	更多的	饲料	,

然而，他刚踏进屋里，拇指怪就又喊道："别再给我拿饲料了！"

[brɪŋ] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)] ['fɒdə(r)] .

bring	me	no	more	fodder	.
带来	我	不	更多的	饲料	.

不要再给我送来饲料了。

" [ðen] [ðə; ðɪ]['pɑːstə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]

"	Then	the	pastor	himself	was	alarmed	,	and	thought	that	an	evil	spirit
"	然后	这	牧师	他自己	曾是	惊慌	,	和	想法	那	一个	邪恶的	精神

[hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kaʊ] ,

had	gone	into	the	cow	,
有	已消失	进入	这	奶牛	,

"这时，牧师自己也感到惊恐，认为有邪灵附身在了母牛身上。"

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

and	ordered	her	to	be	killed	.
和	订购	她	到	是	被杀	.

并下令处死她。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ɪn] [wɪtʃ] ['θʌmbliŋ] [wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn]

She	was	killed	,	but	the	stomach	,	in	which	Thumbling	was	,	was	thrown	on
她	曾是	被杀	,	但	这	胃	,	在	哪个	拇指	曾是	,	曾是	抛掷	在

[ðə; ði] ['mɪdn] .

the	midden	.
这	粪堆	.

她被杀害了，但装着拇指的胃被扔到了垃圾堆上。

['θʌmbliŋ] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] ; [haʊ'evə(r)] ,

Thumbling	had	great	difficulty	in	working	his	way	out	;	however	,
拇指	有	伟大的	困难	在	在职的	他的	方式	出去	;	然而	,

拇指怪费了好大劲才找到出路；然而，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ruːm] , [bʌt; bət] ,

he	succeeded	so	far	as	to	get	some	room	,	but	,
他	成功了	所以	远的	作为	到	得到	一些	房间	,	但	,

他成功地争取到了一些空间，但是，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [ə; eɪ] [njuː] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'kɜːd] .

just	as	he	was	going	to	thrust	his	head	out	,	a	new	misfortune	occurred	.
只是	作为	他	曾是	去	到	推力	他的	头	出去	,	一个	新的	不幸	发生	.

正当他准备把头伸出去的时候，新的不幸发生了。

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] [ræn] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [sw'pləʊd] [ðə; ði] [həʊl] ['stʌmək] [æt; ət][wʌn] [gʌlp] .

A	hungry	wolf	ran	thither	,	and	swallowed	the	whole	stomach	at	one	gulp	.
一个	饥饿的	狼	跑	那里	,	和	吞咽	这	所有的	胃	在	一	咕噜	.

一只饥饿的狼跑了过来，一口吞下了整个胃。

['θʌmbliŋ] [dɪd] [nɒt] [luːz] ['kʌrɪdʒ] .

Thumbling	did	not	lose	courage	.
拇指	做过	不是	失去	勇气	.

拇指没有失去勇气。

" [pə'hæps] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [wʊlf] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Perhaps	,	"	thought	he	,	"	the	wolf	will	listen	to	what	I	have	got	to	say	,
"	也许	,	"	想法	他	,	"	这	狼	将要	听	到	什么	我	有	得到	到	说	,

“或许，”他心想，“这只狼会听我说的话。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , " [dɪə(r)] [wʊlf] ,

"	and	he	called	to	him	from	out	of	his	stomach	,	"	Dear	wolf	,
"	和	他	称为	到	他	从	出去	的	他的	胃	,	"	亲爱的	狼	,

他从肚子里呼唤他：“亲爱的狼，

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I	know	of	a	magnificent	feast	for	you	.	"
我	知道	的	一个	壮丽	盛宴	为了	你	.	"

我知道有一场盛大的宴会等着你。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ? " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	Where	is	it	to	be	had	?	"	said	the	wolf	.
"	在哪里	是	它	到	是	有	?	"	说	这	狼	.

“哪里能弄到呢？”狼问道。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [kriːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] -

"	In	such	and	such	a	house	;	you	must	creep	into	it	through	the	kitchen	-
"	在	这样的	和	这样的	一个	房子	;	你	必须	潜行者	进入	它	通过	这	厨房	-

[sɪŋk] ;

sink	;
下沉	;

“在某某房子里；你必须从厨房水槽爬进去；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [keɪks] , [ænd; ənd]['beɪkən] , [ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

you	will	find	cakes	,	and	bacon	,	and	sausages	,	and	as	much	of
你	将要	寻找	蛋糕	,	和	熏肉	,	和	香肠	,	和	作为	很多	的

[ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] ,

them	as	you	can	eat	,
他们	作为	你	能	吃	,

你会发现蛋糕、培根和香肠，而且你可以尽情享用。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ɪg'zæktli][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [haʊs] .

"	and	he	described	to	him	exactly	his	father's	house	.
"	和	他	描述	到	他	确切地	他的	父亲的	房子	.

他向他详细描述了他父亲的房子。

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðɪs] [twaɪs] ,

The	wolf	did	not	require	to	be	told	this	twice	,
这	狼	做过	不是	要求	到	是	讲述	这	两次	,

狼不需要别人说第二遍。

[skwiːzd] [hɪm'self] [ɪn][æt; ət] [naɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [sɪŋk] , [ænd; ənd][et; eɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent]

squeezed	himself	in	at	night	through	the	sink	,	and	ate	to	his	heart's	content
挤压	他自己	在	在	夜晚	通过	这	下沉	,	和	吃	到	他的	心脏的	内容

[ɪn][ðə; ðɪ] ['lɑːdə(r)] .

in	the	larder	.
在	这	食品储藏室	.

他晚上从水槽挤进去，在食品储藏室里尽情享用美食。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɪz; ɪz] [fɪl] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] ,

When	he	had	eaten	his	fill	,	he	wanted	to	go	out	again	,
什么时候	他	有	吃	他的	充满	,	他	通缉	到	去	出去	再次	,

他吃饱喝足后，还想再出去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

but	he	had	become	so	big	that	he	could	not	go	out	by	the	same	way	.
但	他	有	变得	所以	大的	那	他	可以	不是	去	出去	经过	这	相同的	方式	.

但他已经长得太大了，不能再用原来的路出去了。

['θʌmbliŋ] [hæd; həd] ['rekən] [ɒn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [nɔɪz] [ɪn]

Thumbling	had	reckoned	on	this	,	and	now	began	to	make	a	violent	noise	in
拇指	有	估计	在	这	,	和	现在	开始	到	制作	一个	暴力	噪音	在

[ðə; ðɪ] [wʊlfs] ['bɒdi] ,

the	wolfs	body	,
这	狼	身体	,

拇指怪早已料到这一点，现在它开始在狼的身体里发出剧烈的叫声。

[ænd; ənd][reɪdʒd][ænd; ənd] [skriːmd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	raged	and	screamed	as	loudly	as	he	could	.
和	愤怒	和	尖叫	作为	高声	作为	他	可以	.

他怒吼着，放声大叫。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['kwaɪət] , " [sed] [ðə; ðɪ] [wʊlf] ; " [juː; jʊ] [wɪl] ['weɪkən] [ʌp][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ! "

"	Will	you	be	quiet	,	"	said	the	wolf	;	"	you	will	waken	up	the	people	!	"
"	将要	你	是	安静的	,	"	说	这	狼	;	"	你	将要	唤醒	向上	这	人们	!	"

“你们能不能安静点，”狼说，“你们会吵醒人们的！”

" [eɪ] , [wɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [fɪl] ,

"	Eh	,	what	,	"	replied	the	little	fellow	,	"	you	have	eaten	your	fill	,
"	嗯	,	什么	,	"	回复	这	小的	同伴	,	"	你	有	吃	你的	充满	,

“呃，什么？”小家伙回答说，“你已经吃饱了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] ['meri] ['laɪkwaɪz] , " [ænd; ənd][bɪ'gæn][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [skriːm] [wɪð] [ɔːl]

and	I	will	make	merry	likewise	,	"	and	began	once	more	to	scream	with	all
和	我	将要	制作	欢乐	同样地	,	"	和	开始	一次	更多的	到	尖叫	和	全部

[hɪz; ɪz] [streŋθ] .

his	strength	.
他的	力量	.

“我也会同样地欢庆，”说着，他又开始用尽全力大声喊叫起来。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

At	last	his	father	and	mother	were	aroused	by	it	,
在	最后的	他的	父亲	和	母亲	是	被唤醒	经过	它	,

最后，他的父母被它唤醒了。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	ran	to	the	room	and	looked	in	through	the	opening	in	the	door	.
和	跑	到	这	房间	和	看起来	在	通过	这	开幕	在	这	门	.

然后跑到房间，透过门上的缝隙往里看。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd]

When	they	saw	that	a	wolf	was	inside	,	they	ran	away	,	and	the	husband
什么时候	他们	锯	那	一个	狼	曾是	里面	,	他们	跑	离开	,	和	这	丈夫

[fetʃt] [hɪz; ɪz][æks] ,

fetched	his	axe	,
已获取	他的	斧头	,

当他们发现屋里有狼时，他们就跑开了，丈夫则去拿斧头。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ðə; ði] [saɪð] .

and	the	wife	the	scythe	.
和	这	妻子	这	镰	.

妻子拿着镰刀。

" [steɪ] [bɪ'haɪnd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Stay	behind	,	"	said	the	man	,	when	they	entered	the	room	.
"	停留	在后面	,	"	说	这	男人	,	什么时候	他们	进入	这	房间	.

他们走进房间时，那人说：“你们留在这里。”

" [wen] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [kɪld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	When	I	have	given	him	a	blow	,	if	he	is	not	killed	by	it	,
"	什么时候	我	有	给定	他	一个	吹	,	如果	他	是	不是	被杀	经过	它	,

“当我击中他之后，如果他没有被杀死，

[juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [hjuː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

you	must	cut	him	down	and	hew	his	body	to	pieces	.
你	必须	切	他	向下	和	槎	他的	身体	到	件	.

你必须把他砍倒，把他的身体肢解。

" [ðen] ['θʌmbliŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['peərənts] - ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)]

"	Then	Thumbling	heard	his	parents	'	voices	,	and	cried	,	"	Dear	father	,	I	am	here
"	然后	拇指	听到	他的	父母	-	声音	,	和	哭	,	"	亲爱的	父亲	,	我	是	这里

;

;

;

“这时，拇指听到了父母的声音，哭着说：‘亲爱的爸爸，我在这里；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [wʊlfs] ['bɒdi] .

I	am	in	the	wolf's	body	.
我	是	在	这	狼的	身体	.

我附身在狼的身体里。

" [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , " [θæŋk] [gɒd] , ['aʊə(r)][dɪə(r)][tʃaɪld] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ə'gen]

" Said the father , full of joy , " Thank God , our dear child has found us again

" 说 这 父亲 , 满的 的 喜悦 , " 感谢 上帝 , 我们的 亲爱的 孩子 有 成立 我们 再次

,

,

,

父亲满心欢喜地说："感谢上帝，我们亲爱的孩子又找到我们了。"

" [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [teɪk] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪð] , [ðæt] ['θʌmbliŋ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi]

" and bade the woman take away her scythe , that Thumbling might not be

" 和 巴德 这 女士 拿 离开 她 镰 , 那 拇指 可能 不是 是

[hɜːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

hurt with it .

伤害 和 它 .

"并吩咐那女人把镰刀拿走，免得拇指伤到它。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

After that he raised his arm ,

后 那 他 提高 他的 手臂 ,

之后他举起了手臂，

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [wʊlf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] ,

and struck the wolf such a blow on his head that he fell down dead ,

和 击 这 狼 这样的 一个 吹 在 他的 头 那 他 跌倒 向下 死的 ,

他一击重创了狼的头部，狼当场倒地身亡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɒt] [naɪvz] [ænd; ənd] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['əʊpən] ,

and then they got knives and scissors and cut his body open ,

和 然后 他们 得到 刀具 和 剪刀 和 切 他的 身体 打开 ,

然后他们拿了刀和剪刀，把他的身体剖开了。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [fɔːθ] .

and drew the little fellow forth .

和 画 这 小的 同伴 前进 .

然后把小家伙抱了出来。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , " [wɒt] ['sɒrəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk]

" Ah , " said the father , " what sorrow we have gone through for your sake

" 啊 , " 说 这 父亲 , " 什么 悲哀 我们 有 已消失 通过 为了 你的 清酒

. "

: "

. "

"唉，"父亲说，"为了你，我们经历了多少悲伤啊。"

" [jes] , ['fɑːðə(r)] , [ai][hæv; həv] [gɒn] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

" Yes , father , I have gone about the world a great deal .

" 是的 , 父亲 , 我 有 已消失 关于 这 世界 一个 伟大的 交易 .

"是的，父亲，我走遍了世界各地。"

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ai] [briːð] [freʃ] [eə(r)] [ə'gen] ! "

Thank heaven , I breathe fresh air again ! "

感谢 天堂 , 我 呼吸 新鲜的 空气 再次 ! "

感谢老天，我又能呼吸到新鲜空气了！

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [ðen] ? "

" Where have you been , then ? "

" 在哪里 有 你 到过 , 然后 ? "

"那你这些日子都去哪儿了？"

" [ɑː] , ['fɑːðə(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊsɪz] [həʊl] , [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊz] ['stʌmək] ,

" Ah , father , I have been in a mouse's hole , in a cow's stomach ,

" 啊 , 父亲 , 我 有 到过 在 一个 老鼠的 洞 , 在 一个 牛的 胃 ,

"啊，父亲，我曾待在老鼠洞里，也曾待在牛的肚子里，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [wʊlfs] ; [naʊ] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

and	then	in	a	wolf's	;	now	I	will	stay	with	you	.	"
和	然后	在	一个	狼的	;	现在	我	将要	停留	和	你	.	"

然后，我变成了狼；现在，我要和你在一起了。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [sel] [juː; jʊ] [ə'gen] ; [nəʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	And	we	will	not	sell	you	again	;	no	,	not	for	all	the	riches	in	the	world	,
"	和	我们	将要	不是	卖	你	再次	;	不	,	不是	为了	全部	这	财富	在	这	世界	,

“我们绝不会再把你卖掉；不，就算给你全世界所有的财富，我们也不会。”

" [sed] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [ðeə(r)][dɪə(r)] ['θʌmblɪŋ] .

"	said	his	parents	,	and	they	embraced	and	kissed	their	dear	Thumbling	.
"	说	他的	父母	,	和	他们	拥抱	和	亲吻	他们的	亲爱的	拇指	.

“他的父母说着，拥抱并亲吻了他们亲爱的拇指。”

['braɪə(r)] [rəʊz]

BRIAR	ROSE
荆棘	玫瑰

荆棘玫瑰

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] ;

Once	upon	a	time	there	lived	a	king	and	queen	who	had	no	children	;
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	国王	和	女王	WHO	有	不	孩子们	;

从前，有一位国王和王后，他们没有孩子；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [lə'mentɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

and	this	they	lamented	very	much	.
和	这	他们	哀叹	非常	很多	.

对此他们深感惋惜。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

But	one	day	,	as	the	queen	was	walking	by	the	side	of	the	river	,
但	一	天	,	作为	这	女王	曾是	步行	经过	这	边	的	这	河	,

但有一天，当女王沿着河边散步时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl]

a	little	fish	lifted	its	head	out	of	the	water	,	and	said	,	"	Your	wish	shall
一个	小的	鱼	抬起	它是	头	出去	的	这	水	,	和	说	,	"	你的	希望	将

[biː; bi] [fʊl'fɪld] ,

be	fulfilled	,
是	已完成	,

一条小鱼把头探出水面，说道：“你的愿望将会实现。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

and	you	shall	soon	have	a	daughter	.
和	你	将	很快	有	一个	女儿	.

你很快就会有一个女儿。

" [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [hæd; həd] [fɔː'təʊld] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ;

"	What	the	little	fish	had	foretold	soon	came	to	pass	;
"	什么	这	小的	鱼	有	预言	很快	来了	到	经过	;

“小鱼预言的事情很快就发生了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

and	the	queen	had	a	little	girl	who	was	so	very	beautiful	that	the	king
和	这	女王	有	一个	小的	女孩	WHO	曾是	所以	非常	美丽的	那	这	国王

[kʊd; kəd][nɒt] [siːs] ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

could	not	cease	looking	on	her	for	joy	,
可以	不是	停止	寻找	在	她	为了	喜悦	,

王后生了一个非常漂亮的小女儿，国王看着她喜悦不已，目不转睛。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][həʊld][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] .

and	determined	to	hold	a	great	feast	.
和	决定	到	抓住	一个	伟大的	盛宴	.

并决心举办一场盛大的宴会。

[səʊ][hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [frendz] , [ænd; ənd] ['neɪbəz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɔ:l][ðə; ði]

So	he	invited	not	only	his	relations	,	friends	,	and	neighbors	,	but	also	all	the
所以	他	受邀	不是	仅有的	他的	关系	,	朋友们	,	和	邻居	,	但	还	全部	这

['fɛəriz] ,

fairies	,
仙女	,

所以他不仅邀请了亲戚、朋友和邻居，还邀请了所有的仙女。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] .

that	they	might	be	kind	and	good	to	his	little	daughter	.
那	他们	可能	是	种类	和	好的	到	他的	小的	女儿	.

希望他们能善待他的小女儿。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] ['fɛəriz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

Now	there	were	thirteen	fairies	in	his	kingdom	,
现在	那里	是	十三	仙女	在	他的	王国	,

他的王国里现在有十三位仙女。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli] [twelv] ['gəʊldən] ['dɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [aʊt][ɒv; əv] ,

and	he	had	only	twelve	golden	dishes	for	them	to	eat	out	of	,
和	他	有	仅有的	十二	金的	菜肴	为了	他们	到	吃	出去	的	,

他只有十二个金盘子供他们用餐。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

so	that	he	was	obliged	to	leave	one	of	the	fairies	without	an	invitation	.
所以	那	他	曾是	有义务	到	离开	一	的	这	仙女	没有	一个	邀请	.

因此，他不得不未经邀请就离开其中一位仙女。

[ðə; ði] [rest] [keɪm] ,

The	rest	came	,
这	休息	来了	,

其余的人也来了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fi:st] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ɔ:l][ðeə(r)] [best] [gɪfts] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	after	the	feast	was	over	they	gave	all	their	best	gifts	to	the	little
和	后	这	盛宴	曾是	超过	他们	给予	全部	他们的	最好的	礼物	到	这	小的

[ˌprɪn'ses] ;

princess	;
公主	;

宴会结束后，他们把最好的礼物都送给了小公主；

[wʌn] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]['vɜ:tʃu:] , [ə'nʌðə(r)] ['bju:ti] , [ə'nʌðə(r)] ['rɪtʃɪz] ,

one	gave	her	virtue	,	another	beauty	,	another	riches	,
一	给予	她	美德	,	其他	美丽	,	其他	财富	,

一人赐予她美德，一人赐予她美貌，一人赐予她财富。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['eksələnt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	so	on	till	she	had	all	that	was	excellent	in	the	world	.
和	所以	在	直到	她	有	全部	那	曾是	出色的	在	这	世界	.

就这样，她拥有了世界上所有美好的东西。

[wen] [ɪ'lev(ə)n][hæd; həd] [dʌn] ['blesɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] , [hu:] [hæd; həd][nɒt] [bi:n]

When	eleven	had	done	blessing	her	,	the	thirteenth	,	who	had	not	been
什么时候	十一	有	完毕	祝福	她	,	这	第十三	,	WHO	有	不是	到过

[ɪn'vaɪtɪd] ,

invited	,
受邀	,

当十一位门徒祝福完她之后，第十三位门徒，也就是没有被邀请的那位，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk]

and	was	very	angry	on	that	account	,	came	in	,	and	determined	to	take
和	曾是	非常	生气的	在	那	帐户	,	来了	在	,	和	决定	到	拿

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'vendʒ] .

her	revenge	.
她	复仇	.

她为此非常生气，进来后决心要报复。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , " [ðə; ðiː] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)][biː; bi] ['wuːndɪd]

So	she	cried	out	,	"	The	king's	daughter	shall	in	her	fifteenth	year	be	wounded
所以	她	哭	出去	,	"	这	国王的	女儿	将	在	她	第十五	年	是	受伤

[baɪ][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] ,

by	a	spindle	,
经过	一个	主轴	,

于是她喊道："王的女儿十五岁时必被纺锤刺伤，

[ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] [ded] .

and	fall	down	dead	.
和	落下	向下	死的	.

然后倒地身亡。

" [ðen] [ðə; ðiː] [twelfθ] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [gɪft] ,

"	Then	the	twelfth	,	who	had	not	yet	given	her	gift	,
"	然后	这	第十二	,	WHO	有	不是	然而	给定	她	礼物	,

"然后是第十二个还没有献上礼物的人，

[keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ðiː][bæd] [wɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl'fɪld] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

came	forward	and	said	that	the	bad	wish	must	be	fulfilled	,	but	that	she
来了	向前	和	说	那	这	坏的	希望	必须	是	已完成	,	但	那	她

[kʊd; kəd] ['sɒfn] [ˌaɪ 'tiː] ,

could	soften	it	,
可以	软化	它	,

她站出来说，这个恶念必须实现，但她可以减轻它的严重性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daɪ] , [bʌt; bət] [fɔːl] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	that	the	king's	daughter	should	not	die	,	but	fall	asleep	for	a	hundred
和	那	这	国王的	女儿	应该	不是	死	,	但	落下	睡着了	为了	一个	百

[j'iəz] .

years	.
年	.

国王的女儿不会死去，而是沉睡一百年。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [kɪŋ] [həʊpt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][tʃaɪld][frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['θret(ə)nd] ['iːv(ə)l] ,

But	the	king	hoped	to	save	his	dear	child	from	the	threatened	evil	,
但	这	国王	希望	到	节省	他的	亲爱的	孩子	从	这	威胁	邪恶的	,

但国王希望能够保护他心爱的孩子免受邪恶势力的威胁。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðiː]['spɪnd(ə)lz][ɪn][ðə; ðiː] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːt] [ʌp][ænd; ənd]

and	ordered	that	all	the	spindles	in	the	kingdom	should	be	bought	up	and
和	订购	那	全部	这	纺锤	在	这	王国	应该	是	买	向上	和

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

并下令将全国所有的纺锤全部买下销毁。

[ɔːl][ðə; ðiː] ['fɛəriz] - [gɪfts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['miːntaɪm] [fʊl'fɪld] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]

All	the	fairies	'	gifts	were	in	the	meantime	fulfilled	;	for	the	princess	was
全部	这	仙女	-	礼物	是	在	这	与此同时	已完成	;	为了	这	公主	曾是

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

so	beautiful	,
所以	美丽的	,

与此同时，仙女们的所有礼物都已兑现；因为公主实在太美了。

[ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪz] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [njuː]

and	well	-	behaved	and	amiable	,	and	wise	,	that	every	one	who	knew
和	出色地	-	表现	和	可亲	,	和	明智的	,	那	每一个	一	WHO	知道

[hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

her	loved	her	.
她	喜爱	她	.

她举止得体、和蔼可亲、聪明睿智，所有认识她的人都喜欢她。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

Now	it	happened	that	on	the	very	day	she	was	fifteen	years	old	the	king	and
现在	它	发生	那	在	这	非常	天	她	曾是	十五	年	老的	这	国王	和

[kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,

queen	were	not	at	home	,
女王	是	不是	在	家	,

恰巧在她十五岁生日那天，国王和王后都不在家。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	she	was	left	alone	in	the	palace	.
和	她	曾是	左边	独自的	在	这	宫殿	.

她被独自留在了宫殿里。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [rəum] [ə'baʊt] [baɪ] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd]

So	she	roamed	about	by	herself	,	and	looked	at	all	the	rooms	and
所以	她	漫游	关于	经过	她自己	,	和	看起来	在	全部	这	房间	和

['tʃeɪmbəz] ,

chambers	,
房间	,

于是她独自一人四处闲逛，看了看所有的房间和房间。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] ['taʊə(r)] ,

till	at	last	she	came	to	an	old	tower	,
直到	在	最后的	她	来了	到	一个	老的	塔	,

最后她来到了一座古老的塔楼前。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['steəkeɪs] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] .

to	which	there	was	a	narrow	staircase	ending	with	a	little	door	.
到	哪个	那里	曾是	一个	狭窄的	楼梯	结束	和	一个	小的	门	.

那里有一条狭窄的楼梯，尽头是一扇小门。

[ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kiː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [dɔː(r)]

In	the	door	there	was	a	golden	key	,	and	when	she	turned	it	the	door
在	这	门	那里	曾是	一个	金的	钥匙	,	和	什么时候	她	转向	它	这	门

[spræŋ] ['əʊpən] ,

sprang	open	,
弹簧	打开	,

门上插着一把金钥匙，她转动钥匙，门就弹开了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] ['veri] ['bɪzɪli] .

and	there	sat	an	old	lady	spinning	away	very	busily	.
和	那里	卫星	一个	老的	女士	旋转	离开	非常	忙碌地	.

那里坐着一位老太太，正忙着纺纱。

" [waɪ] , [haʊ] [naʊ] , [gʊd] ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? "

"	Why	,	how	now	,	good	mother	,	"	said	the	princess	,	"	what	are	you	doing	there	?	"
"	为什么	,	如何	现在	,	好的	母亲	,	"	说	这	公主	,	"	什么	是	你	正在做	那里	?	"

“哎呀，怎么回事，好母亲，”公主说，“您在那里做什么呢？”

" ['spɪnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Spinning	,	"	said	the	old	lady	,	and	nodded	her	head	.
"	旋转	,	"	说	这	老的	女士	,	和	点头	她	头	.

“纺纱，”老太太说着，点了点头。

" [haʊ] ['prɪtɪli] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tɜːnz] [raʊnd] ！ " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ，

"	How	prettily	that	little	thing	turns	round	!	"	said	the	princess	,
"	如何	漂亮	那	小的	事物	转弯	圆形的	！	"	说	这	公主	，

“这小东西转起来真漂亮！”公主说道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn] .

and	took	the	spindle	and	began	to	spin	.
和	采取	这	主轴	和	开始	到	旋转	.

然后拿起纺锤开始纺纱。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] ，

But	scarcely	had	she	touched	it	before	the	prophecy	was	fulfilled	,
但	几乎	有	她	感动	它	前	这	预言	曾是	已完成	，

但她刚一触碰它，预言就应验了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] ['laɪfləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	she	fell	down	lifeless	on	the	ground	.
和	她	跌倒	向下	无生命	在	这	地面	.

她随即倒在地上，没了气息。

[haʊ'evə(r)] ，[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ，[bʌt; bət][hæd; həd]['əʊnli]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ；

However	,	she	was	not	dead	,	but	had	only	fallen	into	a	deep	sleep	;
然而	，	她	曾是	不是	死的	，	但	有	仅有的	倒下	进入	一个	深的	睡觉	；

然而，她并没有死，只是陷入了沉睡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ， [huː] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [həʊm] ，[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [kɔːt]

and	the	king	and	the	queen	,	who	just	then	came	home	,	and	all	their	court
和	这	国王	和	这	女王	，	WHO	只是	然后	来了	家	，	和	全部	他们的	法庭

，

；

，

还有刚刚回到家的国王和王后，以及他们的所有朝臣。

[fel] [ə'sliːp] [tuː] ，[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] ，[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd]

fell	asleep	too	,	and	the	horses	slept	in	the	stables	,	and	the	dogs	in	the	yard
跌倒	睡着了	也	，	和	这	马匹	睡着了	在	这	马厩	，	和	这	狗	在	这	院子

，

；

，

他们也睡着了，马儿在马厩里睡着了，狗儿在院子里睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] - [tɒp] ，[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .

and	the	pigeons	on	the	house	-	top	,	and	the	flies	on	the	walls	.
和	这	鸽子	在	这	房子	-	顶部	，	和	这	苍蝇	在	这	墙壁	.

还有屋顶上的鸽子，墙上的苍蝇。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪ] [hɑːθ] [left] [ɒf] ['bleɪzɪŋ] ，[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ；

Even	the	fire	on	the	I	hearth	left	off	blazing	,	and	went	to	sleep	;
甚至	这	火	在	这	我	炉	左边	离开	炽烈	，	和	去	到	睡觉	；

就连壁炉里的火也停止了燃烧，沉睡了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪŋ] [stʊd] [stɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] ，

and	the	meat	that	was	roasting	stood	still	;	and	the	cook	,
和	这	肉	那	曾是	烘焙	站立	仍然	；	和	这	厨师	，

烤肉的火候停住了；厨师，

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][heə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]

who	was	at	that	moment	pulling	the	kitchen	-	boy	by	the	hair	to	give	him	a
WHO	曾是	在	那	片刻	拉	这	厨房	-	男生	经过	这	头发	到	给	他	一个

[bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə'mɪs] ，

box	on	the	ear	for	something	he	had	done	amiss	,
盒子	在	这	耳朵	为了	某物	他	有	完毕	错误	，

当时，他正揪着厨房小弟的头发，准备因为他做错了什么事而揍他一顿。

[let] [hɪm] [gəʊ] , [ænd; ənd] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] ; [ænd; ənd] [səʊ] ['evriθɪŋ] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .

let	him	go	,	and	both	fell	asleep	;	and	so	everything	stood	still	,	and	slept	soundly	.
让	他	去	,	和	两个都	跌倒	睡着了	;	和	所以	一切	站立	仍然	,	和	睡着了	稳固地	.

放开他，两人都睡着了；于是万物静止，一片沉睡。

[ə; eɪ] [haɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] [θɔːnz] [suːn] [gruː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

A	high	hedge	of	thorns	soon	grew	around	the	palace	,
一个	高的	对冲	的	荆棘	很快	生长	大约	这	宫殿	,

宫殿周围很快长出了一道高高的荆棘篱笆。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [θɪkə] ,

and	every	year	it	became	higher	and	thicker	,
和	每一个	年	它	成为	更高	和	较厚	,

而且每年都长得更高更粗。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [həʊl] ['pæləs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ,

till	at	last	the	whole	palace	was	surrounded	and	hidden	,
直到	在	最后的	这	所有的	宫殿	曾是	包围	和	隐	,

最后，整个宫殿都被包围并隐藏起来。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ruːf] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

so	that	not	even	the	roof	or	the	chimneys	could	be	seen	.
所以	那	不是	甚至	这	屋顶	或者	这	烟囱	可以	是	已见	.

以至于连屋顶和烟囱都看不见。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [went] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sliːpɪŋ] ['braɪə(r)] [rəʊz] ,

But	there	went	a	report	through	all	the	land	of	the	beautiful	sleeping	Briar	Rose
但	那里	去	一个	报告	通过	全部	这	土地	的	这	美丽的	睡眠	荆棘	玫瑰

,

,

,

但是，关于美丽的沉睡荆棘玫瑰的整个地区，都传开了这个消息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第7/9页

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] ; [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['sevrəl]

for	thus	was	the	king's	daughter	called	;	so	that	from	time	to	time	several
为了	因此	曾是	这	国王的	女儿	称为	;	所以	那	从	时间	到	时间	一些

[kɪŋz] - [sʌnz] [keɪm] ,

kings	'	sons	came	,
国王	-	儿子们	来了	,

因为国王的女儿就是这样被称呼的；所以，后来几位国王的儿子也陆续来到这里。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .

and	tried	to	break	through	the	thicket	into	the	palace	.
和	尝试	到	休息	通过	这	灌木丛	进入	这	宫殿	.

然后试图穿过灌木丛进入宫殿。

[ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də] ;

This	they	could	never	do	;
这	他们	可以	绝不	做	;

这是他们永远做不到的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð]

for	the	thorns	and	bushes	laid	hold	of	them	as	it	were	with
为了	这	荆棘	和	灌木丛	铺设	抓住	的	他们	作为	它	是	和

[hændz] ,

hands	,
双手	,

因为荆棘和灌木仿佛用手抓住了他们，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stʌk] [fɑːst][ænd; ənd][daɪd] ['mɪzrəbli] .

and	there	they	stuck	fast	and	died	miserably	.
和	那里	他们	卡住	快速地	和	死亡	惨痛地	.

他们被困在那里，悲惨地死去。

['ɑːftə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋz] [sʌn] ['ɪntuː] [ðæt] [lænd] ,

After	many	,	many	years	there	came	another	king's	son	into	that	land	,
后	许多	,	许多	年	那里	来了	其他	国王的	儿子	进入	那	土地	,

许多许多年后，这片土地上又迎来了一位国王的儿子。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn][təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [θɔːnz] ,

and	an	old	man	told	him	the	story	of	the	thicket	of	thorns	,
和	一个	老的	男人	讲述	他	这	故事	的	这	灌木丛	的	荆棘	,

一位老人给他讲了荆棘丛的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs]

and	how	a	beautiful	palace	stood	behind	it	,	in	which	was	a	wondrous
和	如何	一个	美丽的	宫殿	站立	在后面	它	,	在	哪个	曾是	一个	奇妙的

[ˌprɪn'ses] , [kɔːld] ['braɪə(r)] [rəʊz] ,

princess	,	called	Briar	Rose	,
公主	,	称为	荆棘	玫瑰	,

宫殿后面耸立着一座美丽的宫殿，里面住着一位名叫睡美人（Briar Rose）的绝世公主。

[ə'sliːp] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] .

asleep	with	all	her	court	.
睡着了	和	全部	她	法庭	.

她和她的所有臣民都睡着了。

[hiː; hi][təʊld] , [tuː] , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ðæt] ['meni] , ['meni]

He	told	,	too	,	how	he	had	heard	from	his	grandfather	that	many	,	many
他	讲述	,	也	,	如何	他	有	听到	从	他的	祖父	那	许多	,	许多

['prɪnsɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,

princes	had	come	,
王子们	有	来	,

他还讲述了他从祖父那里听说的，有很多王子都来过这里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [stʌk] [fɑːst][ænd; ənd]

and	had	tried	to	break	through	the	thicket	,	but	had	stuck	fast	and
和	有	尝试	到	休息	通过	这	灌木丛	,	但	有	卡住	快速地	和

[daɪd] .

died	.
死亡	.

它曾试图穿过灌木丛，但却被困住了，最终死去。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [sed] , " [ɔːl] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ;

Then	the	young	prince	said	,	"	All	this	shall	not	frighten	me	;
然后	这	年轻的	王子	说	,	"	全部	这	将	不是	吓唬	我	;

年轻的王子说：“这一切都吓不倒我；

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['braɪə(r)] [rəʊz] .

I	will	go	and	see	Briar	Rose	.
我	将要	去	和	看	荆棘	玫瑰	.

我要去看看睡美人。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['gəʊɪŋ] .

"	The	old	man	tried	to	dissuade	him	,	but	he	persisted	in	going	.
"	这	老的	男人	尝试	到	劝阻	他	,	但	他	持续	在	去	.

“老人试图劝阻他，但他执意要去。”

[naʊ] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ;

Now	that	very	day	the	hundred	years	were	completed	;
现在	那	非常	天	这	百	年	是	完全的	;

就在那天，一百年期限完成了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	as	the	prince	came	to	the	thicket	he	saw	nothing	but	beautiful
和	作为	这	王子	来了	到	这	灌木丛	他	锯	没有什么	但	美丽的

['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] ,

flowering	shrubs	,
开花	灌木	,

王子来到灌木丛前，看到的只有美丽的开花灌木。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [wɪð] [iːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊzd] ['ɑːftə(r)][hɪm][æz; əz][fɜːm][æz; əz]

through	which	he	passed	with	ease	,	and	they	closed	after	him	as	firm	as
通过	哪个	他	通过了	和	舒适	,	和	他们	关闭	后	他	作为	公司	作为

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

他轻松地穿过了通道，通道在他身后像往常一样紧紧地关闭了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [leɪ] [ðə; ði][dɒgz]

Then	he	came	at	last	to	the	palace	,	and	there	in	the	yard	lay	the	dogs
然后	他	来了	在	最后的	到	这	宫殿	,	和	那里	在	这	院子	躺	这	狗

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

最后他来到了宫殿，只见院子里躺着几条狗，它们都睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] ,

and	the	horses	in	the	stables	,
和	这	马匹	在	这	马厩	,

还有马厩里的马匹，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [sæt][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [fɑːst] [ə'sliːp] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] ;

and	on	the	roof	sat	the	pigeons	fast	asleep	with	their	heads	under	their	wings	;
和	在	这	屋顶	卫星	这	鸽子	快速地	睡着了	和	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	;

屋顶上，鸽子们蜷缩着身子，头埋在翅膀下，酣然入睡。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [flaɪz] [slept] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	when	he	came	into	the	palace	,	the	flies	slept	on	the	walls	,
和	什么时候	他	来了	进入	这	宫殿	,	这	苍蝇	睡着了	在	这	墙壁	,

当他进入宫殿时，苍蝇都睡在墙上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

and	the	cook	in	the	kitchen	was	still	holding	up	her	hand	as	if	she
和	这	厨师	在	这	厨房	曾是	仍然	保持	向上	她	手	作为	如果	她

[wʊd] [biːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

would	beat	the	boy	,
会	打	这	男生	,

厨房里的厨娘仍然举着手，好像要打那个男孩似的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [faʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [plʌkt] .

and	the	maid	sat	with	a	black	fowl	in	her	hand	ready	to	be	plucked	.
和	这	女佣	卫星	和	一个	黑色的	鸡	在	她	手	准备好	到	是	拨弦	.

女仆手里拿着一只黑鸡，准备拔毛。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,

Then	he	went	on	still	further	,
然后	他	去	在	仍然	更远	,

然后他继续往前走去，

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['evri] [breθ] [hiː; hi] [druː] ;

and	all	was	so	still	that	he	could	hear	every	breath	he	drew	;
和	全部	曾是	所以	仍然	那	他	可以	听到	每一个	气息	他	画	;

周围一片寂静，他甚至能听到自己每一次呼吸的声音；

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['taʊə(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

till	at	last	he	came	to	the	old	tower	and	opened	the	door	of	the	little
直到	在	最后的	他	来了	到	这	老的	塔	和	打开	这	门	的	这	小的

[ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['braɪə(r)] [rəʊz] [wɒz; wəz] ,

room	in	which	Briar	Rose	was	,
房间	在	哪个	荆棘	玫瑰	曾是	,

最后他来到了那座古老的塔楼，打开了睡美人所在的小房间的门。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

and	there	she	lay	fast	asleep	,
和	那里	她	躺	快速地	睡着了	,

她就那样躺着，睡得很沉。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] ,

and	looked	so	beautiful	that	he	could	not	take	his	eyes	off	,
和	看起来	所以	美丽的	那	他	可以	不是	拿	他的	眼睛	离开	,

她美得让他移不开眼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] .

and	he	stooped	down	and	gave	her	a	kiss	.
和	他	弯腰	向下	和	给予	她	一个	吻	.

他弯下腰，吻了她一下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ə'wəʊk] ,

But	the	moment	he	kissed	her	she	opened	her	eyes	and	awoke	,
但	这	片刻	他	亲吻	她	她	打开	她	眼睛	和	醒来	,

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	smiled	upon	him	.
和	微笑	之上	他	.

但就在他吻她的那一刻，她睁开了眼睛，醒了过来，对他露出了微笑。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ][ə'wəʊk] ,

Then	they	went	out	together	,	and	presently	the	king	and	queen	also	awoke	,
然后	他们	去	出去	一起	,	和	目前	这	国王	和	女王	还	醒来	,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] ,

and	all	the	court	,
和	全部	这	法庭	,

然后他们一起出去了，不久国王和王后也醒了，整个朝廷也都醒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] ['wʌndə(r)] .

and	they	gazed	on	each	other	with	great	wonder	.
和	他们	凝视	在	每个	其他	和	伟大的	想知道	.

他们满怀惊奇地对视着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [dʒʌmpt] [ə'baʊt]

And	the	horses	got	up	and	shook	themselves	,	and	the	dogs	jumped	about
和	这	马匹	得到	向上	和	摇晃	他们自己	,	和	这	狗	跳了起来	关于

[ænd; ənd] [bɑːkt] ;

and	barked	;
和	吠叫	;

马儿站起身来抖抖身子，狗儿们跳来跳去，狂吠不止；

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [tʊk] [ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ænd; ənd]

the	pigeons	took	their	heads	from	under	their	wings	,	and	looked	about	and
这	鸽子	采取	他们的	头部	从	在下面	他们的	翅膀	,	和	看起来	关于	和

[fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] ;

flew	into	the	fields	;
飞翔	进入	这	字段	;

鸽子们把头从翅膀下探出来，环顾四周，然后飞进了田野；

[ðə; ði] [flaɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [bʌzd] [ə'weɪ] ;

the	flies	on	the	walls	buzzed	away	;
这	苍蝇	在	这	墙壁	嗡嗡作响	离开	;

墙上的苍蝇嗡嗡地飞走了；

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bleiz] [ʌp][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði]['dɪnə(r)] ,

the	fire	in	the	kitchen	blazed	up	and	cooked	the	dinner	,
这	火	在	这	厨房	燃烧的	向上	和	煮熟	这	晚餐	,

厨房里的火熊熊燃烧起来，把晚餐煮好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊst] [miːt] [tɜːnd] [raʊnd] [ə'gen] ;

and	the	roast	meat	turned	round	again	;
和	这	烤	肉	转向	圆形的	再次	;

烤肉又转了个圈；

[ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði][bɒks][ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,

the	cook	gave	the	boy	the	box	on	his	ear	so	that	he	cried	out	,
这	厨师	给予	这	男生	这	盒子	在	他的	耳朵	所以	那	他	哭	出去	,

厨子把盒子扣在男孩的耳朵上，男孩顿时哭了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [went] [ɒn] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] .

and	the	maid	went	on	plucking	the	fowl	.
和	这	女佣	去	在	拔毛	这	鸡	.

于是，女仆继续拔鸡毛。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]['braɪə(r)] [rəʊz] ['selɪbreɪtɪd] ,

And	then	was	the	wedding	of	the	prince	and	Briar	Rose	celebrated	,
和	然后	曾是	这	婚礼	的	这	王子	和	荆棘	玫瑰	著名	,

然后，王子和睡美人布莱尔·罗斯的婚礼就举行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	they	lived	happily	together	all	their	lives	.
和	他们	居住地	快乐地	一起	全部	他们的	生活	.

他们一生幸福地生活在一起。

[ðə; ði][sɪks] [swɒnz]

THE	SIX	SWANS
这	六	天鹅

六只天鹅

[ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][wʌns] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊd] ,

A	King	was	once	hunting	in	a	large	wood	,
一个	国王	曾是	一次	打猎	在	一个	大的	木头	,

从前，一位国王在大森林里打猎。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [geɪm] [səʊ] ['hɒtli] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

and	pursued	his	game	so	hotly	that	none	of	his	courtiers	could	follow	him	.
和	追击	他的	游戏	所以	热	那	没有任何	的	他的	朝臣	可以	跟随	他	.

他下棋下得如此投入，以至于他的朝臣们都无法跟上。

[bʌt; bət] [wen] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [pə'siːvd] [ðæt]

But	when	evening	approached	he	stopped	,	and	looking	around	him	perceived	that
但	什么时候	晚上	接近	他	停止	,	和	寻找	大约	他	感知	那

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪm'self] .

he	had	lost	himself	.
他	有	丢失的	他自己	.

但当夜幕降临时，他停了下来，环顾四周，发现自己迷失了方向。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][wʌn] ,

He	sought	a	path	out	of	the	forest	but	could	not	find	one	,
他	寻求	一个	小路	出去	的	这	森林	但	可以	不是	寻找	一	,

他试图找到一条走出森林的路，但却找不到。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] [hed] , [huː] [keɪm] [ʌp]

and	presently	he	saw	an	old	woman	,	with	a	nodding	head	,	who	came	up
和	目前	他	锯	一个	老的	女士	,	和	一个	点头	头	,	WHO	来了	向上

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

这时，他看见一位老妇人，头微微点头，向他走来。

" [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

"	My	good	woman	,	"	said	he	to	her	,
"	我的	好的	女士	,	"	说	他	到	她	,

“我的好女人，”他对她说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ? "

"	can	you	not	show	me	the	way	out	of	the	forest	?	"
"	能	你	不是	展示	我	这	方式	出去	的	这	森林	?	"

“你能带我走出这片森林吗？”

" [əʊ] , [jes] , [maɪ] [lɔːd] [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['veri] [wel] ,

"	Oh	,	yes	,	my	lord	King	,	"	she	replied	;	"	I	can	do	that	very	well	,
"	哦	,	是的	,	我的	主	国王	,	"	她	回复	;	"	我	能	做	那	非常	出色地	,

“哦，是的，我的国王陛下，”她回答说，“我能做得很好。”

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [fʊl'fɪl] ,

but	upon	one	condition	,	which	if	you	do	not	fulfil	,
但	之上	一	状况	,	哪个	如果	你	做	不是	实现	,

但有一个条件，如果你不满足这个条件，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [wɪl] [daɪ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] . "

you	will	never	again	get	out	of	the	wood	,	but	will	die	of	hunger	.	"
你	将要	绝不	再次	得到	出去	的	这	木头	,	但	将要	死	的	饥饿	.	"

你将永远无法走出这片森林，只会饿死。

" [wɒt] , [ðen] , [ɪz] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	What	,	then	,	is	this	condition	?	"	asked	the	King	.
"	什么	,	然后	,	是	这	状况	?	"	问	这	国王	.

“那么，这究竟是什么情况呢？”国王问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] ,

"	I	have	a	daughter	,	"	said	the	old	woman	,
"	我	有	一个	女儿	,	"	说	这	老的	女士	,

“我有个女儿，”老妇人说。

" [huː] [ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['eni] [wʌn][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][daɪ] [həʊl] [wɜːld] ,

"	who	is	as	beautiful	as	any	one	you	can	find	in	die	whole	world	,
"	WHO	是	作为	美丽的	作为	任何	一	你	能	寻找	在	死	所有的	世界	,

“她美得可以媲美全世界任何一位美女。”

[ænd; ənd] [wel] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [braɪd] .

and	well	deserves	to	be	your	bride	.
和	出色地	值得	到	是	你的	新娘	.

她完全配得上成为你的新娘。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ,

Now	,	if	you	will	make	her	your	Queen	,
现在	,	如果	你	将要	制作	她	你的	女王	,

如果你愿意立她为王后，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] .

I	will	show	you	your	way	out	of	the	wood	.
我	将要	展示	你	你的	方式	出去	的	这	木头	.

我会带你走出这片树林。

" [ɪn][ðə; ðɪ][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kən'sent] ,

"	In	the	anxiety	of	his	heart	,	the	King	consented	,
"	在	这	焦虑	的	他的	心	,	这	国王	同意	,

“国王心中忧虑，最终同意了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [led] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz]

and	the	old	woman	led	him	to	her	cottage	,	where	the	daughter	was
和	这	老的	女士	引领	他	到	她	小屋	,	在哪里	这	女儿	曾是

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

sitting	by	the	fire	.
坐着	经过	这	火	.

老妇人领着他来到她的小屋，女儿正坐在火炉旁。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm] ,

She	received	the	King	as	if	she	had	expected	him	,
她	已收到	这	国王	作为	如果	她	有	预期的	他	,

她像预料到国王到来一样迎接了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	he	saw	at	once	that	she	was	very	beautiful	,
和	他	锯	在	一次	那	她	曾是	非常	美丽的	,

他一眼就看出她非常漂亮。

[bʌt; bət] [jet] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [pliːz] [hɪm] ,

but	yet	she	did	not	quite	please	him	,
但	然而	她	做过	不是	相当	请	他	,

但她却没能完全让他满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['siːkrət] ['ʃʌdərɪŋ] .

for	he	could	not	look	at	her	without	a	secret	shuddering	.
为了	他	可以	不是	看	在	她	没有	一个	秘密	颤抖	.

因为他无法直视她，心中不由自主地颤抖。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['meɪdn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ʃəʊd] [hɪm]

However	,	he	took	the	maiden	upon	his	horse	,	and	the	old	woman	showed	him
然而	,	他	采取	这	少女	之上	他的	马	,	和	这	老的	女士	显示	他

[ðə; ði] [weɪ] ,

the	way	,
这	方式	,

然而，他带着少女上了马，老妇人则为他指路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈraɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	the	King	arrived	safely	at	his	palace	,	where	the	wedding	was	to	be
和	这	国王	到达的	安全	在	他的	宫殿	,	在哪里	这	婚礼	曾是	到	是

['selɪbreɪtɪd] .

celebrated	.
著名	.

国王平安抵达宫殿，婚礼将在那里举行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst]

The	King	had	been	married	once	before	,	and	had	seven	children	by	his	first
这	国王	有	到过	已婚	一次	前	,	和	有	七	孩子们	经过	他的	第一的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

国王之前结过一次婚，与第一任妻子育有七个孩子。

[sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [əˈbʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

six	boys	and	a	girl	,	whom	he	loved	above	everything	else	in	the	world	.
六	男孩们	和	一个	女孩	,	谁	他	喜爱	多于	一切	别的	在	这	世界	.

六个男孩和一个女孩，他最爱这个女孩胜过世上的一切。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈfreɪd] , [suːn] , [ðæt] [ðə; ði][step] - ['mʌðə(r)] [maɪt] [nɒt] [triːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['veri] [wel]

He	became	afraid	,	soon	,	that	the	step	-	mother	might	not	treat	his	children	very	well
他	成为	害怕的	,	很快	,	那	这	步	-	母亲	可能	不是	对待	他的	孩子们	非常	出色地

,

,
,

他很快开始担心继母可能不会善待他的孩子们。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][duː; də][ðem; ðəm][sʌm; səm] [greɪt] ['ɪndʒəri] ,

and	might	even	do	them	some	great	injury	,
和	可能	甚至	做	他们	一些	伟大的	受伤	,

甚至可能对他们造成严重伤害。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]

so	he	took	them	away	to	a	lonely	castle	which	stood	in	the	midst	of	a
所以	他	采取	他们	离开	到	一个	孤独	城堡	哪个	站立	在	这	中间	的	一个

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

于是他把他们带到了一座孤零零地矗立在森林中央的城堡里。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'taɪəli] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt]

The	castle	was	so	entirely	hidden	,	and	the	way	to	it	was	so	difficult
这	城堡	曾是	所以	完全	隐	,	和	这	方式	到	它	曾是	所以	难的

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

to	discover	,
到	发现	,

城堡完全隐蔽，通往城堡的路也很难找到。

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n]

that	he	himself	could	not	have	found	it	if	a	wise	woman	had	not	given
那	他	他自己	可以	不是	有	成立	它	如果	一个	明智的	女士	有	不是	给定

[hɪm] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒpəti] ,

him	a	ball	of	cotton	which	had	the	wonderful	property	,
他	一个	球	的	棉布	哪个	有	这	精彩的	财产	,

如果不是一位睿智的妇人给了他一团具有神奇功效的棉花，他自己是不可能找到它的。

[wen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɒv; əv] [ʌn'rəʊlɪŋ] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [raɪt]

when	he	threw	it	before	him	,	of	unrolling	itself	and	showing	him	the	right
什么时候	他	扔	它	前	他	,	的	展开	本身	和	显示	他	这	正确的

[pɑːθ] .

path	.
小路	.

当他把它扔到他面前时，它展开自身，为他指明了正确的道路。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ,

The	King	went	,	however	,	so	often	to	see	his	dear	children	,	that	the	Queen	,
这	国王	去	,	然而	,	所以	经常	到	看	他的	亲爱的	孩子们	,	那	这	女王	,

['nəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

noticing	his	absence	,
注意到	他的	缺席	,

然而，国王经常去看望他心爱的孩子们，以至于王后注意到他不在，

[bɪ'keɪm] [ɪn'kwɪzətɪv] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

became	inquisitive	,	and	wished	to	know	what	he	went	to	fetch	out	of	the
成为	好奇	,	和	希望	到	知道	什么	他	去	到	拿来	出去	的	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

他变得好奇起来，想知道他从森林里取回了什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dis'kləuz] [tuː; tə]

So	she	gave	his	servants	a	great	quantity	of	money	,	and	they	disclosed	to
所以	她	给予	他的	仆人	一个	伟大的	数量	的	钱	,	和	他们	披露	到

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['siːkrət] ,

her	the	secret	,
她	这	秘密	,

于是她给了他的仆人一大笔钱，仆人们就把秘密告诉了她。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] ['kɒtn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

and	also	told	her	of	the	ball	of	cotton	which	alone	could	show	her
和	还	讲述	她	的	这	球	的	棉布	哪个	独自的	可以	展示	她

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

他还告诉她，只有那团棉花才能给她指明方向。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] [piːs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ðɪs] [bɔːl][wɒz; wəz] [kən'siːld] ,

She	had	now	no	peace	until	she	discovered	where	this	ball	was	concealed	,
她	有	现在	不	和平	直到	她	发现	在哪里	这	球	曾是	暗	,

她一直寝食难安，直到找到这个球的藏身之处。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [faɪn] ['sɪlkən] [ʃɜːrts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɜːnt] [ɒv; əv]

and	then	she	made	some	fine	silken	shirts	,	and	,	as	she	had	learnt	of
和	然后	她	制成	一些	美好的	丝	衬衫	,	和	,	作为	她	有	学会了	的

[hɜːr); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

her	mother	,
她	母亲	,

然后她做了一些漂亮的丝绸衬衫，并且，正如她从母亲那里了解到的那样，

[ʃiː; ʃi] [səʊd] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] .

she	sewed	within	each	a	charm	.
她	缝制的	之内	每个	一个	魅力	.

她在每个小饰品里都缝了一个小饰物。

[wʌn] [deɪ] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

One	day	soon	after	,	when	the	King	was	gone	out	hunting	,
一	天	很快	后	,	什么时候	这	国王	曾是	已消失	出去	打猎	,

不久之后的一天，国王外出狩猎时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtn] [ʃəʊd]

she	took	the	little	shirts	and	went	into	the	forest	,	and	the	cotton	showed
她	采取	这	小的	衬衫	和	去	进入	这	森林	,	和	这	棉布	显示

[hɜːr); hə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] .

her	the	path	.
她	这	小路	.

她拿着小衬衫走进森林，棉花为她指明了方向。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['siːɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]

The	children	,	seeing	some	one	coming	in	the	distance	,	thought	it	was	their
这	孩子们	,	看到	一些	一	未来	在	这	距离	,	想法	它	曾是	他们的

[dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,

dear	father	,
亲爱的	父亲	,

孩子们看到远处有人走过来，以为是他们亲爱的父亲。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

and	ran	out	full	of	joy	.
和	跑	出去	满的	的	喜悦	.

然后兴高采烈地跑了出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɜːt] , [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz]

Then	she	threw	over	each	of	them	a	shirt	,	that	,	as	it	touched	their	bodies
然后	她	扔	超过	每个	的	他们	一个	衬衫	,	那	,	作为	它	感动	他们的	身体

,

,

,

然后她把一件衬衫扔到他们每人身上，衬衫接触到他们的身体时，

[tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [swɒnz] , [wɪtʃ] [fluː] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

changed	them	into	Swans	,	which	flew	away	over	the	forest	.
已更改	他们	进入	天鹅	,	哪个	飞翔	离开	超过	这	森林	.

将它们变成了天鹅，天鹅飞过森林而去。

[ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [went] [həʊm] [kwaɪt] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv]

The	Queen	then	went	home	quite	contented	,	and	thought	she	was	free	of
这	女王	然后	去	家	相当	满足	,	和	想法	她	曾是	自由的	的

[hɜːr); hə(r)] [step] - ['tʃɪldrən] ;

her	step	-	children	;
她	步	-	孩子们	;

女王随后心满意足地回了家，认为自己摆脱了继子女的束缚；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][nɒt][met][hɜː(r); hə(r)][wɪð][ðə; ði]['brʌðəz] ,

but	the	little	girl	had	not	met	her	with	the	brothers	,
但	这	小的	女孩	有	不是	遇见	她	和	这	兄弟	,

但小女孩并没有和兄弟俩一起见到她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	the	Queen	did	not	know	of	her	.
和	这	女王	做过	不是	知道	的	她	.

女王并不知道她的存在。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [went][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][hiː; hi][faʊnd]['əʊnli][ðə; ði]

The	following	day	the	King	went	to	visit	his	children	,	but	he	found	only	the
这	下列的	天	这	国王	去	到	访问	他的	孩子们	,	但	他	成立	仅有的	这

['meɪdn] .

Maiden	.
少女	.

第二天，国王去看望他的孩子们，却只找到了少女。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .

"	Where	are	your	brothers	?	"	asked	he	.
"	在哪里	是	你的	兄弟	?	"	问	他	.

“你的兄弟们在哪里？”他问道。

" [ɑː] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][left] [ˌem 'iː]

"	Ah	,	dear	father	,	"	she	replied	,	"	they	are	gone	away	and	have	left	me
"	啊	,	亲爱的	父亲	,	"	她	回复	,	"	他们	是	已消失	离开	和	有	左边	我

[ə'ləʊn] " ;

alone	"	;
独自的	"	;

“啊，亲爱的父亲，”她回答说，“他们都走了，留下我一个人。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm]

and	she	told	him	how	she	had	looked	out	of	the	window	and	seen	them
和	她	讲述	他	如何	她	有	看起来	出去	的	这	窗户	和	已见	他们

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [swɒnz] ,

changed	into	Swans	,
已更改	进入	天鹅	,

她告诉他，她从窗户往外看，看到他们变成了天鹅。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

which	had	flown	over	the	forest	;
哪个	有	飞行	超过	这	森林	;

它飞越了森林；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['feðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

and	then	she	showed	him	the	feathers	which	they	had	dropped	in	the	courtyard	,
和	然后	她	显示	他	这	羽毛	哪个	他们	有	掉落	在	这	庭院	,

然后她把他们在院子里掉落的羽毛拿给他看。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] .

and	which	she	had	collected	together	.
和	哪个	她	有	集	一起	.

这些都是她收集起来的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] ,

The	King	was	much	grieved	,
这	国王	曾是	很多	伤心	,

国王非常悲痛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ['wɪkɪd] [diːd] , [ænd; ənd] ,

but	he	did	not	think	that	his	wife	could	have	done	this	wicked	deed	,	and	,
但	他	做过	不是	思考	那	他的	妻子	可以	有	完毕	这	邪恶	契据	,	和	,

但他并不认为他的妻子会做出这种邪恶的事情，而且

[æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði][gɜːl] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['stəʊlən][ə'weɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] .

as	he	feared	the	girl	might	also	be	stolen	away	,	he	took	her	with	him	.
作为	他	害怕	这	女孩	可能	还	是	被盗	离开	,	他	采取	她	和	他	.

由于担心女孩也会被拐走，他便把她带走了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][step] - ['mʌðə(r)] ,

She	was	,	however	,	so	much	afraid	of	the	step	-	mother	,
她	曾是	,	然而	,	所以	很多	害怕的	的	这	步	-	母亲	,

然而，她却非常害怕继母。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə][stɒp][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

that	she	begged	him	not	to	stop	more	than	one	night	in	the	castle	.
那	她	乞求	他	不是	到	停止	更多的	比	一	夜晚	在	这	城堡	.

她恳求他不要在城堡里停留超过一晚。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ðɪs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][maɪ] [pleɪs] ;

The	poor	Maiden	thought	to	herself	,	"	This	is	no	longer	my	place	;
这	贫穷的	少女	想法	到	她自己	,	"	这	是	不	更长	我的	地方	;

可怜的少女心想：“这里不再是我的家了；

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['brʌðəz] " ;

I	will	go	and	seek	my	brothers	"	;
我	将要	去	和	寻找	我的	兄弟	"	;

我要去找我的兄弟们。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [went] [kwaɪt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

and	when	night	came	she	escaped	and	went	quite	deep	into	the	wood	.
和	什么时候	夜晚	来了	她	逃脱	和	去	相当	深的	进入	这	木头	.

夜幕降临时，她逃走了，钻进了树林深处。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

She	walked	all	night	long	,	and	a	great	part	of	the	next	day	,
她	步行	全部	夜晚	长的	,	和	一个	伟大的	部分	的	这	下一个	天	,

她走了一整夜，第二天的大部分时间也都在走。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] .

until	she	could	go	no	further	from	weariness	.
直到	她	可以	去	不	更远	从	疲劳	.

直到她疲惫不堪，再也走不动了。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [hʌt] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɪn] ,

Just	then	she	saw	a	rough	-	looking	hut	,	and	going	in	,
只是	然后	她	锯	一个	粗糙的	-	寻找	小屋	,	和	去	在	,

就在这时，她看到一间简陋的小屋，便走了进去。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [sɪks]['lɪt(ə)l] [bedz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [get]['ɪntuː][wʌn] ,

she	found	a	room	with	six	little	beds	,	but	she	dared	not	get	into	one	,
她	成立	一个	房间	和	六	小的	床	,	但	她	敢于	不是	得到	进入	一	,

她找到一间有六张小床的房间，但她不敢躺下。

[səʊ] [krept] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði][hɑːd] [ɜːθ] , [prɪ'peəd] [tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .

so	crept	under	,	and	laying	herself	upon	the	hard	earth	,	prepared	to	pass	the	night	there	.
所以	悄悄地爬	在下面	,	和	躺下	她自己	之上	这	难的	地球	,	准备	到	经过	这	夜晚	那里	.

于是她爬到地下，躺在坚硬的泥土上，准备在那里过夜。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['setɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] ,

Just	as	the	sun	was	setting	,	she	heard	a	rustling	,
只是	作为	这	太阳	曾是	环境	,	她	听到	一个	沙沙声	,

太阳快要落山的时候，她听到一阵窸窣声。

[ænd; ənd] [sɔ:] [sɪks] [waɪt] [swɒnz] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	saw	six	white	Swans	come	flying	in	at	the	window	.
和	锯	六	白色的	天鹅	来	飞行	在	在	这	窗户	.

看到六只白天鹅飞进窗边。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bləʊn]

They	settled	on	the	ground	and	began	blowing	one	another	until	they	had	blown
他们	定居	在	这	地面	和	开始	吹	一	其他	直到	他们	有	吹

[ɔ:l][ðeə(r)] ['feðər] [ɒf] ,

all	their	feathers	off	,
全部	他们的	羽毛	离开	,

它们落在地上，开始互相吹气，直到把身上的羽毛都吹光了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [swɑ:nz] [daʊn] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɜ:t] .

and	their	swan's	down	slipped	from	them	like	a	shirt	.
和	他们的	天鹅的	向下	滑倒了	从	他们	喜欢	一个	衬衫	.

它们的天鹅绒像衬衫一样从身上滑落。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] [nju:] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,

Then	the	Maiden	knew	them	at	once	for	her	brothers	,
然后	这	少女	知道	他们	在	一次	为了	她	兄弟	,

于是少女立刻认出他们是自己的兄弟。

[ænd; ənd] ['glædli] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] ,

and	gladly	crept	out	from	under	the	bed	,
和	乐意	悄悄地爬	出去	从	在下面	这	床	,

于是，它高兴地从床底下爬了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [les] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] ,

and	the	brothers	were	not	less	glad	to	see	their	sister	,
和	这	兄弟	是	不是	较少的	高兴的	到	看	他们的	姐姐	,

兄弟俩见到妹妹也同样高兴。

[bʌt; bət][ðeə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [dju'reɪʃn] .

but	their	joy	was	of	short	duration	.
但	他们的	喜悦	曾是	的	短的	期间	.

但他们的快乐转瞬即逝。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] , " [sed] [ðeɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ; " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔbəz] - ['haɪdɪŋ] -

"	Here	you	must	not	stay	,	"	said	they	to	her	;	"	this	is	a	robbers	'	hiding	-
"	这里	你	必须	不是	停留	,	"	说	他们	到	她	;	"	这	是	一个	强盗	-	隐藏	-

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

“你不能留在这里，”他们对她说；“这是强盗的藏身之处；

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd][faɪnd][ju:; jʊ][hɪə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] ['mɜ:də(r)][ju:; jʊ] . "

if	they	should	return	and	find	you	here	,	they	would	murder	you	.	"
如果	他们	应该	返回	和	寻找	你	这里	,	他们	会	谋杀	你	.	"

如果他们回来发现你在这里，他们会杀了你。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt] [prə'tekt] [ˌem 'i:] , [ðen] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['sɪstə(r)] .

"	Can	you	not	protect	me	,	then	?	"	inquired	the	sister	.
"	能	你	不是	保护	我	,	然后	?	"	询问	这	姐姐	.

“那你难道不能保护我吗？”妹妹问道。

" [nəʊ] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ;

"	No	,	"	they	replied	;
"	不	,	"	他们	回复	;

“不，”他们回答说；

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [leɪ] [ə'saɪd]['aʊə(r)] [swɑːnz] ['feðər] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]

"	for	we	can	only	lay	aside	our	swan's	feathers	for	a	quarter	of
"	为了	我们	能	仅有的	躺	旁边	我们的	天鹅的	羽毛	为了	一个	四分之一	的

[æn; ən]['aʊə(r)] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ,

an	hour	each	evening	,
一个	小时	每个	晚上	,

因为我们每天晚上只能放下天鹅的羽毛十五分钟。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'geɪn] ['aʊə(r)]['hjuːmən] [fɔːm] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [rɪ'zjuːm]

and	for	that	time	we	regain	our	human	form	,	but	afterwards	we	resume
和	为了	那	时间	我们	恢复	我们的	人类	形式	,	但	然后	我们	恢复

['aʊə(r)] [tʃeɪndʒd] [ə'pɪərəns] .

our	changed	appearance	.
我们的	已更改	外貌	.

在那段时间里，我们会恢复人形，但之后我们会恢复变后的外貌。

" [ðeə(r)]['sɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [wɪð] [tɪəz] , " [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [ə'gen] ? "

"	Their	sister	then	asked	them	,	with	tears	,	"	Can	you	not	be	restored	again	?	"
"	他们的	姐姐	然后	问	他们	,	和	眼泪	,	"	能	你	不是	是	恢复	再次	?	"

他们的妹妹含着泪问他们："你们不能恢复原状吗？"

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] ; " [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .

"	Oh	,	no	,	"	replied	they	;	"	the	conditions	are	too	difficult	.
"	哦	,	不	,	"	回复	他们	;	"	这	状况	是	也	难的	.

"哦，不，"他们回答说；"条件太苛刻了。"

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [lɒŋ] [j'iəz] [juː; jʊ][mʌst; məst]['naɪðə(r)] [spiːk] [nɔː(r)] [lɑːf] ,

For	six	long	years	you	must	neither	speak	nor	laugh	,
为了	六	长的	年	你	必须	两者都不	说话	也不	笑	,

整整六年，你既不能说话也不能笑。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst] [səʊ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][sɪks]['lɪt(ə)l] [ʃɜːrts] [ɒv; əv]

and	during	that	time	you	must	sew	together	for	us	six	little	shirts	of
和	期间	那	时间	你	必须	缝	一起	为了	我们	六	小的	衬衫	的

[stɑː(r)] - ['flaʊəz] ,

star	-	flowers	,
星星	-	花朵	,

在那段时间里，你必须为我们缝制六件星形花朵图案的小衬衫。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [fɔːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps] ,

and	should	there	fall	a	single	word	from	your	lips	,
和	应该	那里	落下	一个	单身的	单词	从	你的	嘴唇	,

如果你的嘴里吐出一个字，

[ðen] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .

then	all	your	labor	will	be	in	vain	.
然后	全部	你的	劳动	将要	是	在	徒劳	.

那么你所有的努力都将付诸东流。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['brʌðəz] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [ɪ'læpst] ,

"	Just	as	the	brothers	finished	speaking	,	the	quarter	of	an	hour	elapsed	,
"	只是	作为	这	兄弟	完成的	请讲	,	这	四分之一	的	一个	小时	过去	,

兄弟俩话音刚落，一刻钟就过去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] [laɪk] [swɒnz] .

and	they	all	flew	out	of	the	window	again	like	Swans	.
和	他们	全部	飞翔	出去	的	这	窗户	再次	喜欢	天鹅	.

它们又像天鹅一样飞出了窗外。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,

The	little	sister	,	however	,	made	a	solemn	resolution	to	rescue	her	brothers	,
这	小的	姐姐	,	然而	,	制成	一个	庄严	解决	到	救援	她	兄弟	,

[ɔː(r)][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ;

or	die	in	the	attempt	;
或者	死	在	这	试图	;

然而，小妹妹却下定决心要救出她的哥哥们，哪怕为此牺牲自己；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['penətreɪtɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	she	left	the	cottage	,	and	,	penetrating	deep	into	the	forest	,
和	她	左边	这	小屋	,	和	,	渗透	深的	进入	这	森林	,

于是她离开了小屋，深入森林深处，

[pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

passed	the	night	amid	the	branches	of	a	tree	.
通过了	这	夜晚	之中	这	分支	的	一个	树	.

我们在树枝间度过了一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði][stɑː(r)] - ['flaʊəz] [tuː; tə] [səʊ] [tə'geðə(r)] .

The	next	morning	she	went	out	and	collected	the	star	-	flowers	to	sew	together	.
这	下一个	早晨	她	去	出去	和	集	这	星星	-	花朵	到	缝	一起	.

第二天早上，她出门去采摘星花，准备缝在一起。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['spɪrɪt] ,

She	had	no	one	to	converse	with	and	for	laughing	she	had	no	spirits	,
她	有	不	一	到	交谈	和	和	为了	笑	她	有	不	烈酒	,

她无人可倾诉，也毫无欢笑之心。

[səʊ][ðeə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ʃiː; ʃi][sæt] , [ɪn'tent] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

so	there	up	in	the	tree	she	sat	,	intent	upon	her	work	.
所以	那里	向上	在	这	树	她	卫星	,	意图	之上	她	工作	.

于是她就坐在树上，专心致志地工作着。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [sʌm; səm][taɪm] [ðeə(r)] ,

After	she	had	passed	some	time	there	,
后	她	有	通过了	一些	时间	那里	,

她在那里待了一段时间后，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

it	happened	that	the	King	of	that	country	was	hunting	in	the	forest	,
它	发生	那	这	国王	的	那	国家	曾是	打猎	在	这	森林	,

当时，那个国家的国王正在森林里打猎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] [keɪm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdn] [sæt] .

and	his	huntsmen	came	beneath	the	tree	on	which	the	Maiden	sat	.
和	他的	猎人	来了	下面	这	树	在	哪个	这	少女	卫星	.

他的猎人们来到少女所坐的那棵树下。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] , " [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?

They	called	to	her	and	asked	,	"	Who	art	thou	?
他们	称为	到	她	和	问	,	"	WHO	艺术	你	?

他们呼唤她，问道："你是谁？"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	But	she	gave	no	answer	.
"	但	她	给予	不	回答	.

但她没有回答。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] [ðeɪ] ; " [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðiː] [nəʊ] [hɑːm] .

"	Come	down	to	us	,	"	continued	they	;	"	we	will	do	thee	no	harm	.
"	来	向下	到	我们	,	"	持续	他们	;	"	我们	将要	做	你	不	伤害	.

"下来吧，"他们继续说道，"我们不会伤害你。"

" [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [prest] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] [wɪð]

"	She	simply	shook	her	head	,	and	when	they	pressed	her	further	with
"	她	简单地	摇晃	她	头	,	和	什么时候	他们	按下	她	更远	和

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

她只是摇了摇头，当他们继续追问时，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)][gəʊld] ['nekləs] , ['həʊpɪŋ] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

she	threw	down	to	them	her	gold	necklace	,	hoping	therewith	to	satisfy
她	扔	向下	到	他们	她	金子	项链	,	希望	由此	到	满足

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她将自己的金项链扔给他们，希望以此满足他们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] , [bʌt; bət]

They	did	not	,	however	,	leave	her	,	and	she	threw	down	her	girdle	,	but
他们	做过	不是	,	然而	,	离开	她	,	和	她	扔	向下	她	腰带	,	但

[ɪn] [veɪn] !

in	vain	!
在	徒劳	!

然而，他们并没有离开她，她扔掉了腰带，但一切都是徒劳！

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [dres] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'zɪst] .

and	even	her	rich	dress	did	not	make	them	desist	.
和	甚至	她	富有的	裙子	做过	不是	制作	他们	停止	.

即使她穿着华丽的裙子，也没能阻止他们。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['hʌntsmən] [hɪm'self] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['meɪdn] ,

At	last	the	huntsman	himself	climbed	the	tree	and	brought	down	the	Maiden	,
在	最后的	这	猎人	他自己	攀登	这	树	和	带来	向下	这	少女	,

最后，猎人亲自爬上树，把少女带了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	took	her	before	the	King	.
和	采取	她	前	这	国王	.

然后把她带到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , " [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?

The	King	asked	her	,	"	Who	art	thou	?
这	国王	问	她	,	"	WHO	艺术	你	?

国王问她：“你是谁？”

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [ə'pɒn] [ðæt] [triː] ?

What	dost	thou	upon	that	tree	?
什么	朋友	你	之上	那	树	?

你在那棵树上做什么?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]

"	But	she	did	not	answer	;	and	then	he	questioned	her	in	all	the	languages
"	但	她	做过	不是	回答	;	和	然后	他	被质问	她	在	全部	这	语言

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] ,

that	he	knew	,
那	他	知道	,

但她没有回答；于是他用他所知道的所有语言问她，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [dʌm] [tuː; tə][ɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] .

but	she	remained	dumb	to	all	,	as	a	fish	.
但	她	剩余	哑的	到	全部	,	作为	一个	鱼	.

但她对所有人都像鱼一样愚钝。

[sɪns] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,

Since	,	however	,	she	was	so	beautiful	,	the	King's	heart	was	touched	,
自从	,	然而	,	她	曾是	所以	美丽的	,	这	国王学院	心	曾是	感动	,

然而，因为她容貌绝美，国王的心被深深打动了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'fekʃn] .

and	he	conceived	for	her	a	strong	affection	.
和	他	构思	为了	她	一个	强的	感情	.

他对她产生了强烈的爱慕之情。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz]

Then	he	put	around	her	his	cloak	,	and	,	placing	her	before	him	on	his
然后	他	放	大约	她	他的	披风	,	和	,	放置	她	前	他	在	他的

[hɔ:s] ,

horse	,
马	,

然后他把自己的斗篷披在她身上，让她坐在自己的马上，

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] .

took	her	to	his	castle	.
采取	她	到	他的	城堡	.

他把她带到了他的城堡。

[ðeə(r)] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [rɪtʃ] ['kləʊðɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

There	he	ordered	rich	clothing	to	be	made	for	her	,	and	,
那里	他	订购	富有的	衣服	到	是	制成	为了	她	,	和	,

在那里，他命人给她做了华丽的衣服，并且

[ɔ:l'ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [ʃɒn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnbi:m] , [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] .

although	her	beauty	shone	as	the	sunbeams	,	not	a	word	escaped	her	.
虽然	她	美丽	闪耀	作为	这	阳光	,	不是	一个	单词	逃脱	她	.

虽然她的美貌如同阳光般耀眼，但她却一句话也没说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æt; ət]['teɪb(ə)l] ,

The	King	placed	her	by	his	side	at	table	,
这	国王	放置	她	经过	他的	边	在	桌子	,

国王让她坐在自己身边，与她同桌而坐。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [mi:n] [ænd; ənd] ['mænəz] [səʊ] [wʌn] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [sed]

and	there	her	dignified	mien	and	manners	so	won	upon	him	,	that	he	said
和	那里	她	凝重	面容	和	礼仪	所以	韩元	之上	他	,	那	他	说

,

,
,

她端庄的仪态和举止深深打动了他，以至于他说：

" [ðɪs] ['meɪdn] [wɪl] [aɪ] ['mæri] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

"	This	Maiden	will	I	marry	,	and	no	other	in	the	world	;
"	这	少女	将要	我	结婚	,	和	不	其他	在	这	世界	;

“我将娶这位少女为妻，世上再无他人；

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hi:; hi] ['wedɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	and	after	some	days	he	wedded	her	.
"	和	后	一些	天	他	已婚	她	.

几天后，他就娶了她。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [step] - ['mʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Now	,	the	King	had	a	wicked	step	-	mother	,	who	was	discontented	with	his
现在	,	这	国王	有	一个	邪恶	步	-	母亲	,	WHO	曾是	不满	和	他的

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

国王有个恶毒的继母，她对他的婚姻很不满意。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] .

and	spoke	evil	of	the	young	Queen	.
和	辐	邪恶的	的	这	年轻的	女王	.

并说了这位年轻女王的坏话。

" [huː] [nəʊz] [wens] [ðə; ði] [wentʃ] ['kɒmz] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Who	knows	whence	the	wench	comes	?	"	said	she	.
"	WHO	知道	何处	这	妖妇	来	?	"	说	她	.

“谁知道这丫头是从哪儿来的？”她说道。

" [ʃiː; ʃi] [huː] ['kænɒt] [spiːk] [ɪz] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	She	who	cannot	speak	is	not	worthy	of	a	King	.
"	她	WHO	不能	说话	是	不是	值得	的	一个	国王	.

“不会说话的女人不配做国王。”

" [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] - [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	A	year	after	,	when	the	Queen	brought	her	first	-	born	into	the	world	,
"	一个	年	后	,	什么时候	这	女王	带来	她	第一的	-	出生	进入	这	世界	,

一年后，女王诞下她的第一个孩子，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] .

the	old	woman	took	him	away	.
这	老的	女士	采取	他	离开	.

老妇人把他带走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːdəres]

Then	she	went	to	the	King	and	complained	that	the	Queen	was	a	murderess
然后	她	去	到	这	国王	和	抱怨	那	这	女王	曾是	一个	杀人犯

.

:
.

然后她去见国王，控诉王后是个杀人犯。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	King	,	however	,	would	not	believe	it	,
这	国王	,	然而	,	会	不是	相信	它	,

然而，国王却不相信。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][duː; də] ['eni] ['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

and	suffered	no	one	to	do	any	injury	to	his	wife	,
和	遭受	不	一	到	做	任何	受伤	到	他的	妻子	,

他不允许任何人伤害他的妻子。

[huː] [sæt] [kəm'pəʊzdli] ['səʊɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]

who	sat	composedly	sewing	at	her	shirts	and	paying	attention	to	nothing
WHO	卫星	镇定	缝纫	在	她	衬衫	和	付费	注意力	到	没有什么

[els] .

else	.
别的	.

她神态自若地坐在那里，缝制着自己的衬衫，对其他任何事情都不感兴趣。

[wen] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðə; ði] [fɔːls] ['stepmʌðə(r)] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'siːt] ,

When	a	second	child	was	born	,	the	false	stepmother	used	the	same	deceit	,
什么时候	一个	第二	孩子	曾是	出生	,	这	错误的	后妈	用过的	这	相同的	欺骗	,

当第二个孩子出生时，假继母使用了同样的欺骗手段。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , ['seɪɪŋ] ,

but	the	King	again	would	not	listen	to	her	words	,	saying	,
但	这	国王	再次	会	不是	听	到	她	字	,	说	,

但国王仍然不听她的话，说道：

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['paɪəs] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ækt][səʊ] ; [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][bʌt; bət] [spiːk] [ænd; ənd] [dɪ'fend]
" She is too pious and good to act so ; could she but speak and defend
" 她 是 也 虔诚的 和 好的 到 行为 所以 ; 可以 她 但 说话 和 保卫
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

“她太虔诚善良了，不会做出这样的事；如果她能开口为自己辩护就好了。”

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
her innocence would come to light .
她 无辜 会 来 到 光 .

她的清白终将昭然若揭。

" [bʌt; bət] [wen] [ə'gen] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [stəʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɜːd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'kjuːzd]
" But when again , the old woman stole away the third child , and then accused
" 但 什么时候 再次 , 这 老的 女士 偷窃 离开 这 第三 孩子 , 和 然后 被告
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the Queen ,
这 女王 ,

“但是，当老妇人再次偷走第三个孩子，并诬陷女王时，

[huː] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
who answered not a word to the accusation ,
WHO 回答 不是 一个 单词 到 这 指控 ,

对于指控，他一言不发。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə][biː; bi][traɪd] ,
the King was obliged to give her up to be tried ,
这 国王 曾是 有义务 到 给 她 向上 到 是 尝试 ,

国王被迫将她交出接受审判。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [deθ] [baɪ]['faɪə(r)] .
and she was condemned to suffer death by fire .
和 她 曾是 谴责 到 遭受 死亡 经过 火 .

她被判处火刑处死。

[wen] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,
When the time had elapsed , and the sentence was to be carried out ,
什么时候 这 时间 有 过去 , 和 这 句子 曾是 到 是 携带 出去 ,

当时间到了，刑罚即将执行时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] [wen] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd]
it happened that the very day had come round when her dear brothers should
它 发生 那 这 非常 天 有 来 圆形的 什么时候 她 亲爱的 兄弟 应该
[biː; bi][set] [friː] ;
be set free ;
是 放 自由的 ;

恰好，她亲爱的兄弟们获释的日子到了；

[ðə; ði][sɪks] [ʃɜːrts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['redi] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] , [wɪtʃ] [jet] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [left]
the six shirts were also ready , all but the last , which yet wanted the left
这 六 衬衫 是 还 准备好 , 全部 但 这 最后的 , 哪个 然而 通缉 这 左边
[sliːv] .
sleeve .
袖子 .

六件衬衫也都准备好了，只剩最后一件，那件还需要缝上左袖。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [ʃɜːrts] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ,
As she was led to the scaffold , she placed the shirts upon her arm ,
作为 她 曾是 引领 到 这 脚手架 , 她 放置 这 衬衫 之上 她 手臂 ,

她被押往刑台时，把衬衫搭在手臂上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

and	just	as	she	had	mounted	it	,	and	the	fire	was	about	to
和	只是	作为	她	有	安装	它	,	和	这	火	曾是	关于	到

[bi:; bi]['kɪnd(ə)ld] ,

be	kindled	,
是	点燃	,

就在她架好火盆，即将点燃篝火的时候，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [sɪks] [swɒnz] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

she	looked	around	,	and	saw	six	Swans	come	flying	through	the	air	.
她	看起来	大约	,	和	锯	六	天鹅	来	飞行	通过	这	空气	.

她环顾四周，看到六只天鹅从空中飞过。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [lept] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pə'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [di'livərə] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Her	heart	leapt	for	joy	as	she	perceived	her	deliverers	approaching	,
她	心	跳跃	为了	喜悦	作为	她	感知	她	送货员	接近	,

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [swɒnz] ,

and	soon	the	Swans	,
和	很快	这	天鹅	,

当她看到救援者们走近时，她的心欣喜若狂，很快，天鹅们也出现了。

['flaɪɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] , [ə'lait] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)]

flying	towards	her	,	alighted	so	near	that	she	was	enabled	to	throw	over
飞行	向	她	,	下车	所以	靠近	那	她	曾是	已启用	到	扔	超过

[ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃɜ:rts] ,

them	the	shirts	,
他们	这	衬衫	,

飞向她，降落得离她很近，以至于她能够把衬衫扔到他们身上。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

and	as	soon	as	she	had	done	so	,
和	作为	很快	作为	她	有	完毕	所以	,

她这样做之后，

[ðeə(r)] ['feðər] [fel] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [stʊd] [ʌp] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ;

their	feathers	fell	off	and	the	brothers	stood	up	alive	and	well	;
他们的	羽毛	跌倒	离开	和	这	兄弟	站立	向上	活	和	出色地	;

他们的羽毛脱落了，兄弟俩却安然无恙地站了起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:m] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

but	the	youngest	was	without	his	left	arm	,	instead	of	which	he	had	a
但	这	最小的	曾是	没有	他的	左边	手臂	,	反而	的	哪个	他	有	一个

[swɑ:nz] [wɪŋ] .

swan's	wing	.
天鹅的	翼	.

但最小的孩子没有左臂，取而代之的是一只天鹅翅膀。

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] , ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

They	embraced	and	kissed	each	other	,	and	the	Queen	,	going	to	the	King	,
他们	拥抱	和	亲吻	每个	其他	,	和	这	女王	,	去	到	这	国王	,

[hu:] [wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] ,

who	was	thunderstruck	,
WHO	曾是	雷击	,

他们拥抱亲吻，王后走向震惊不已的国王。

[bɪ'gæn][tu:; tə] [seɪ] , " [naʊ] [meɪ] [aɪ] [spi:k] , [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] ,

began	to	say	,	"	Now	may	I	speak	,	my	dear	husband	,
开始	到	说	,	"	现在	可能	我	说话	,	我的	亲爱的	丈夫	,

开口说道："现在我可以说话了吗，我亲爱的丈夫？"

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ;

and	prove	to	you	that	I	am	innocent	and	falsely	accused	;
和	证明	到	你	那	我	是	清白的	和	错误地	被告	;

并向你们证明我是无辜的，是被冤枉的；

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæd; həd]['stəʊlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]

"	and	then	she	told	him	how	the	wicked	woman	had	stolen	away	and	hidden
"	和	然后	她	讲述	他	如何	这	邪恶	女士	有	被盗	离开	和	隐

[hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] .

her	three	children	.
她	三	孩子们	.

然后她告诉他，那个恶毒的女人是如何偷走并藏匿了她的三个孩子。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

When	she	had	concluded	,	the	King	was	overcome	with	joy	,
什么时候	她	有	结束	,	这	国王	曾是	克服	和	喜悦	,

她说完后，国王欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld][ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	wicked	stepmother	was	led	to	the	scaffold	and	bound	to	the
和	这	邪恶	后妈	曾是	引领	到	这	脚手架	和	边界	到	这

[steɪk] [ænd; ənd] [bɜːnt] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

stake	and	burnt	to	ashes	.
赌注	和	烧焦的	到	灰烬	.

恶毒的继母被押到刑台上，绑在火刑柱上烧成了灰烬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['ɑːftə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [wɪð]

The	King	and	Queen	for	ever	after	lived	in	peace	and	prosperity	with
这	国王	和	女王	为了	曾经	后	居住地	在	和平	和	繁荣	和

[ðeə(r)][sɪks] ['brʌðəz] .

their	six	brothers	.
他们的	六	兄弟	.

国王和王后从此与他们的六个兄弟一起过着和平繁荣的生活。

[rə'pʌnzəl]

RAPUNZEL
长发公主

长发公主

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪn][ɪn] [veɪn] [wɪʃt]

There	were	once	a	man	and	a	woman	who	had	long	in	in	vain	wished
那里	是	一次	一个	男人	和	一个	女士	WHO	有	长的	在	在	徒劳	希望

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

for	a	child	.
为了	一个	孩子	.

从前有一对男女，他们一直渴望有个孩子，却始终未能如愿。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['wʊmən] [həʊpt] [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

At	length	the	woman	hoped	that	God	was	about	to	grant	her	desire	.
在	长度	这	女士	希望	那	上帝	曾是	关于	到	授予	她	欲望	.

最后，这位妇人希望上帝即将实现她的愿望。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

These	people	had	a	little	window	at	the	back	of	their	house	from	which
这些	人们	有	一个	小的	窗户	在	这	后退	的	他们的	房子	从	哪个

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['gɑːd(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

a	splendid	garden	could	be	seen	,
一个	灿烂	花园	可以	是	已见	,

这些人家房子后面有一扇小窗户，从那里可以看到一个美丽的花园。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [hɜːbs] .

which	was	full	of	the	most	beautiful	flowers	and	herbs	.
哪个	曾是	满的	的	这	最多	美丽的	花朵	和	草药	.

里面种满了最美丽的花朵和香草。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,

It	was	,	however	,	surrounded	by	a	high	wall	,
它	曾是	,	然而	,	包围	经过	一个	高的	墙	,

然而，它被高墙环绕。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntrəs]

and	no	one	dared	to	go	into	it	because	it	belonged	to	an	enchantress
和	不	一	敢于	到	去	进入	它	因为	它	属于	到	一个	女巫

,

,

,

没有人敢进去，因为那是女巫的住处。

[huː] [hæd; həd] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dredɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

who	had	great	power	and	was	dreaded	by	all	the	world	.
WHO	有	伟大的	力量	和	曾是	令人恐惧的	经过	全部	这	世界	.

他拥有强大的权力，令全世界都感到恐惧。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

One	day	the	woman	was	standing	by	this	window	and	looking	down	into	the
一	天	这	女士	曾是	常设	经过	这	窗户	和	寻找	向下	进入	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

有一天，这位女士站在窗边，向下望向花园。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ræmpɪən] ([rə'pʌnzəl])

when	she	saw	a	bed	which	was	planted	with	the	most	beautiful	rampion	(	rapunzel	)
什么时候	她	锯	一个	床	哪个	曾是	已种植	和	这	最多	美丽的	野莴苣	(	长发公主	)

,

,

,

当她看到一畦花丛中种满了最美丽的莴苣（长发公主）时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	looked	so	fresh	and	green	that	she	longed	for	it	,
和	它	看起来	所以	新鲜的	和	绿色的	那	她	渴望	为了	它	,

它看起来那么清新翠绿，她好想吃啊。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] .

and	had	the	greatest	desire	to	eat	some	.
和	有	这	最	欲望	到	吃	一些	.

并且非常想吃一些。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn'kriːst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['eni]

This	desire	increased	every	day	,	and	as	she	knew	that	she	could	not	get	any
这	欲望	增加	每一个	天	,	和	作为	她	知道	那	她	可以	不是	得到	任何

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

这种渴望与日俱增，而她也知道自己根本无法得到它。

[ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [pain] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .

she	quite	pined	away	,	and	looked	pale	and	miserable	.
她	相当	松开	离开	,	和	看起来	苍白	和	悲惨的	.

她日渐消瘦，面色苍白，十分憔悴。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [waɪf] ? "

Then	her	husband	was	alarmed	,	and	asked	,	"	What	ails	you	,	dear	wife	?	"
然后	她	丈夫	曾是	惊慌	,	和	问	,	"	什么	疾病	你	,	亲爱的	妻子	?	"

这时，她的丈夫很担心，问道："亲爱的妻子，你有什么不舒服？"

" [ɑː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Ah	,	"	she	replied	,
"	啊	,	"	她	回复	,

"啊，"她回答道。

" [ɪf] [ai] [kænt] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræmpɪən] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['aʊə(r)] [haʊs] ,

"	if	I	can't	get	some	of	the	rampion	which	is	in	the	garden	behind	our	house	,
"	如果	我	不能	得到	一些	的	这	野莴苣	哪个	是	在	这	花园	在后面	我们的	房子	,

"如果我弄不到一些长在我们房子后面花园里的野莴苣，

[tuː; tə] [iːt] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .

to	eat	,	I	shall	die	.
到	吃	,	我	将	死	.

吃，我就会死。

" [ðə; ði] [mæn] , [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [θɔːt] , " ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [let] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [daɪ] ,

"	The	man	,	who	loved	her	,	thought	,	"	Sooner	than	let	your	wife	die	,
"	这	男人	,	WHO	喜爱	她	,	想法	,	"	俄克拉荷马	比	让	你的	妻子	死	,

那个爱着她的男人心想："与其让你的妻子死去，不如....."

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræmpɪən] [jɔː'self] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

bring	her	some	of	the	rampion	yourself	,	let	it	cost	you	what	it	will	.
带来	她	一些	的	这	野莴苣	你自己	,	让	它	成本	你	什么	它	将要	.

你自己给她带些野莴苣去，花多少钱都行。

" [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] ['klæmbə] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]

"	In	the	twilight	of	evening	,	he	clambered	down	over	the	wall	into	the	garden
"	在	这	暮	的	晚上	,	他	攀爬	向下	超过	这	墙	进入	这	花园

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] ,

of	the	enchantress	,
的	这	女巫	,

"在黄昏的暮色中，他翻过围墙，进入了女巫的花园。"

['heɪstɪli] [klʌtʃt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['ræmpɪən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

hastily	clutched	a	handful	of	rampion	,	and	took	it	to	his	wife	.
草草	紧握	一个	少数	的	野莴苣	,	和	采取	它	到	他的	妻子	.

他匆忙抓起一把莴苣，拿去给妻子吃。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['sæləd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ] ['relɪʃ] .

She	at	once	made	herself	a	salad	of	it	,	and	ate	it	with	much	relish	.
她	在	一次	制成	她自己	一个	沙拉	的	它	,	和	吃	它	和	很多	尽情享用	.

她立刻把它做成沙拉，津津有味地吃了起来。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] , [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

She	,	however	,	liked	it	so	much	,	so	very	much	,
她	,	然而	,	喜欢	它	所以	很多	,	所以	非常	很多	,

然而，她却非常喜欢它，真的非常喜欢。

[ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

that	the	next	day	she	longed	for	it	three	times	as	much	as	before	.
那	这	下一个	天	她	渴望	为了	它	三	时代	作为	很多	作为	前	.

第二天，她对它的渴望比之前增加了三倍。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [rest] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][wʌns][mɔː(r)] [dɪ'send]

If	he	was	to	have	any	rest	,	her	husband	must	once	more	descend
如果	他	曾是	到	有	任何	休息	,	她	丈夫	必须	一次	更多的	下降

['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

into	the	garden	.
进入	这	花园	.

如果他想休息一下，她的丈夫就必须再次下到花园里去。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][let] [hɪm'self] [daʊn] [ə'gen] ;

In	the	gloom	of	evening	,	therefore	,	he	let	himself	down	again	;
在	这	愁云	的	晚上	,	所以	,	他	让	他自己	向下	再次	;

因此，在夜幕降临之际，他又一次把自己放了下去；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['klæmbə] [daʊn] [ðə; ði][wɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] ,

but	when	he	had	clambered	down	the	wall	he	was	terribly	afraid	,
但	什么时候	他	有	攀爬	向下	这	墙	他	曾是	可怕	害怕的	,

但他从墙上爬下来后，却感到非常害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

for	he	saw	the	enchantress	standing	before	him	.
为了	他	锯	这	女巫	常设	前	他	.

因为他看见女巫站在他面前。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][deə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪð] ['æŋgri] [lʊk] ,

"	How	can	you	dare	,	"	said	she	with	angry	look	,
"	如何	能	你	敢	,	"	说	她	和	生气的	看	,

“你怎敢！”她怒气冲冲地说。

" [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][maɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [stiːl] [maɪ]['ræmpɪən] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] ?

"	to	descend	into	my	garden	and	steal	my	rampion	like	a	thief	?
"	到	下降	进入	我的	花园	和	偷	我的	野莴苣	喜欢	一个	贼	?

“像小偷一样潜入我的花园偷我的莴苣？”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "

You	shall	suffer	for	it	!	"
你	将	遭受	为了	它	!	"

你将为此付出代价！

" [ɑː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [let] ['mɜːsi] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

"	Ah	,	"	answered	he	,	"	let	mercy	take	the	place	of	justice	.
"	啊	,	"	回答	他	,	"	让	怜悯	拿	这	地方	的	正义	.

“啊，”他回答说，“让仁慈取代正义吧。”

[aɪ]['əʊnli] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [nə'sesəti] .

I	only	made	up	my	mind	to	do	it	out	of	necessity	.
我	仅有的	制成	向上	我的	头脑	到	做	它	出去	的	必要性	.

我下定决心这么做完全是迫不得已。

[maɪ][waɪf] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['ræmpɪən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

My	wife	saw	your	rampion	from	the	window	,
我的	妻子	锯	你的	野莴苣	从	这	窗户	,

我妻子从窗户看到了你种的莴苣。

[ænd; ənd][felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]

and	felt	such	a	longing	for	it	that	she	would	have	died	if	she	had	not
和	毛毡	这样的	一个	渴望	为了	它	那	她	会	有	死亡	如果	她	有	不是

[gɒt][sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] .

got	some	to	eat	.
得到	一些	到	吃	.

她对食物的渴望如此强烈，如果得不到食物，她就会死去。

" [ðen] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntrəs] [ə'laʊd] [hɜ:(r); hə(r)]['æŋgə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sɔfənd] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]
" **Then** **the** **enchantress** **allowed** **her** **anger** **to** **be** **softened** **,** **and** **said** **to**
" 然后 这 女巫 允许 她 愤怒 到 是 软化 , 和 说 到
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

“然后，女巫平息了怒气，对他说：

" [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
" **If** **the** **case** **be** **as** **you** **say** **,**
" 如果 这 案件 是 作为 你 说 ,

“如果情况真如你所说，

[ai] [wɪl] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ræmpɪən][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ,
I **will** **allow** **you** **to** **take** **away** **with** **you** **as** **much** **rampion** **as** **you** **will** **,**
我 将要 允许 你 到 拿 离开 和 你 作为 很多 野莴苣 作为 你 将要 ,

我会允许你带走你想带走的任意数量的野莴苣。

['əʊnli][ai] [meɪk] [wʌn] [kən'dɪʃn] ,
only **I** **make** **one** **condition** **,**
仅有的 我 制作 一 状况 ,

我只提出一个条件，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
you **must** **give** **me** **the** **child** **which** **your** **wife** **will** **bring** **into** **the** **world** **;**
你 必须 给 我 这 孩子 哪个 你的 妻子 将要 带来 进入 这 世界 ;

你必须把你妻子所生的孩子给我；

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wel] ['tri:tɪd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
it **shall** **be** **well** **treated** **,** **and** **I** **will** **care** **for** **it** **like** **a** **mother** **.**
它 将 是 出色地 治疗 , 和 我 将要 关心 为了 它 喜欢 一个 母亲 .

我会好好对待它，像母亲一样照顾它。

" [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)] [kən'sent] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [keɪm]
" **The** **man** **in** **his** **terror** **consented** **to** **everything** **,** **and** **when** **the** **little** **one** **came**
" 这 男人 在 他的 恐怖 同意 到 一切 , 和 什么时候 这 小的 一 来了
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to **them** **,**
到 他们 ,

“那人惊恐万分，什么都答应了。当小家伙走到他们跟前时，

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntrəs] [ə'pɪəd] [æt; ət] [wʌns] , [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rə'pʌnzəl] ,
the **enchantress** **appeared** **at** **once** **,** **gave** **the** **child** **the** **name** **of** **Rapunzel** **,**
这 女巫 出现 在 一次 , 给予 这 孩子 这 姓名 的 长发公主 ,

女巫立刻出现，给孩子取名为长发公主。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and **took** **it** **away** **with** **her** **.**
和 采取 它 离开 和 她 .

然后她把它带走了。

[rə'pʌnzəl] [gru:] ['ɪntu:][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sʌn] .
Rapunzel **grew** **into** **the** **most** **beautiful** **child** **beneath** **the** **sun** **.**
长发公主 生长 进入 这 最多 美丽的 孩子 下面 这 太阳 .

长发公主长成了世上最美丽的孩子。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntrəs] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['taʊə(r)] ,
When **she** **was** **twelve** **years** **old** **,** **the** **enchantress** **shut** **her** **into** **a** **tower** **,**
什么时候 她 曾是 十二 年 老的 , 这 女巫 关闭 她 进入 一个 塔 ,

她十二岁那年，女巫把她关进了一座高塔里。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [steəz] [nɔː(r)][dɔː(r)] ,

which	lay	in	a	forest	,	and	had	neither	stairs	nor	door	,
哪个	躺	在	一个	森林	,	和	有	两者都不	楼梯	也不	门	,

它位于森林中，既没有楼梯也没有门。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] .

but	quite	at	the	top	was	a	little	window	.
但	相当	在	这	顶部	曾是	一个	小的	窗户	.

但最上面还有一个小窗户。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜː'self] [bɪ'niːθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,

When	the	enchantress	wanted	to	go	in	,	she	placed	herself	beneath	this	,	and	cried	,
什么时候	这	女巫	通缉	到	去	在	,	她	放置	她自己	下面	这	,	和	哭	,

当女巫想要进去的时候，她把自己放在这个下面，哭了起来。

" [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] ,

"	Rapunzel	,	Rapunzel	,
"	长发公主	,	长发公主	,

“长发公主，长发公主，

[let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Let	down	your	hair	to	me	.
让	向下	你的	头发	到	我	.

把头发放下来给我看看。

" [rə'pʌnzəl] [hæd; həd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [lɒŋ] [heə(r)] , [faɪn] [æz; əz] [spʌn] [gəʊld] ,

"	Rapunzel	had	magnificent	long	hair	,	fine	as	spun	gold	,
"	长发公主	有	壮丽	长的	头发	,	美好的	作为	旋转	金子	,

“长发公主有着一头华丽的长发，像金丝一样细腻。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] [ʃiː; ʃi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɜː(r); hə(r)]

and	when	she	heard	the	voice	of	the	enchantress	she	unfastened	her
和	什么时候	她	听到	这	嗓音	的	这	女巫	她	解开	她

['breɪdɪd] ['tresɪz] ,

braided	tresses	,
编织	头发	,

当她听到女巫的声音时，便解开了她编好的长发。

[wuːnd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] ,

wound	them	round	one	of	the	hooks	of	the	window	above	,
伤口	他们	圆形的	一	的	这	钩子	的	这	窗户	多于	,

把它们缠绕在上方窗户的一个挂钩上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][heə(r)] [fel] ['twenti] [jɑːrdz] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] [klaɪmd] [ʌp][baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	the	hair	fell	twenty	yards	down	,	and	the	enchantress	climbed	up	by	it	.
和	然后	这	头发	跌倒	二十	码	向下	,	和	这	女巫	攀登	向上	经过	它	.

然后头发垂落了二十码，女巫顺着头发爬了上去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,

After	a	year	or	two	,
后	一个	年	或者	二	,

一两年后，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [went] [baɪ][ðə; ði]

it	came	to	pass	that	the	King's	son	rode	through	the	forest	and	went	by	the
它	来了	到	经过	那	这	国王学院	儿子	骑	通过	这	森林	和	去	经过	这

[ˈtaʊə(r)] .

tower	.
塔	.

后来，国王的儿子骑马穿过森林，经过了那座塔。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd]

Then	he	heard	a	song	,	which	was	so	charming	that	he	stood	still	and
然后	他	听到	一个	歌曲	,	哪个	曾是	所以	迷人	那	他	站立	仍然	和

[ˈlɪsnd] .

listened	.
听着	.

然后他听到一首歌，歌声如此动听，他便驻足聆听。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rəˈpʌnzəl] , [huː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈsɒlətjuːd] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][taɪm] [ɪn] [ˈletɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

This	was	Rapunzel	,	who	in	her	solitude	passed	her	time	in	letting	her
这	曾是	长发公主	,	WHO	在	她	孤独	通过了	她	时间	在	出租	她

[swiːt] [vɔɪs] [rɪˈzaʊnd] .

sweet	voice	resound	.
甜的	嗓音	回响	.

这就是长发公主，她独自一人时，喜欢放声歌唱。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)]

The	King's	son	wanted	to	climb	up	to	her	,	and	looked	for	the	door
这	国王学院	儿子	通缉	到	爬	向上	到	她	,	和	看起来	为了	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,

of	the	tower	,
的	这	塔	,

国王的儿子想爬上去见她，于是寻找塔楼的门。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	none	was	to	be	found	.
但	没有任何	曾是	到	是	成立	.

但一个也没找到。

[hiː; hi] [rəʊd] [həʊm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [hæd; həd][səʊ] [ˈdiːpli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

He	rode	home	,	but	the	singing	had	so	deeply	touched	his	heart	,
他	骑	家	,	但	这	歌唱	有	所以	深	感动	他的	心	,

他骑马回家了，但歌声深深地触动了他的心。

[ðæt] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

that	every	day	he	went	out	into	the	forest	and	listened	to	it	.
那	每一个	天	他	去	出去	进入	这	森林	和	听着	到	它	.

他每天都到森林里去听。

[wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntrəs]

Once	when	he	was	thus	standing	behind	a	tree	,	he	saw	that	an	enchantress
一次	什么时候	他	曾是	因此	常设	在后面	一个	树	,	他	锯	那	一个	女巫

[keɪm] [ðeə(r)] ,

came	there	,
来了	那里	,

有一次，他站在一棵树后，看见一个女巫来到那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

and	he	heard	how	she	cried	,
和	他	听到	如何	她	哭	,

他听到了她的哭泣声。

" [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] ,
" Rapunzel , Rapunzel ,
" 长发公主 , 长发公主 ,

“长发公主，长发公主，

[let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
Let down your hair .
让 向下 你的 头发 .

放下头发。

" [ðen] [rə'pʌnzəl] [let] [daʊn] [ðə; ði] [breɪdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs]
" Then Rapunzel let down the braids of her hair , and the enchantress
" 然后 长发公主 让 向下 这 辫子 的 她 头发 , 和 这 女巫
[klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
climbed up to her .
攀登 向上 到 她 .

“然后，长发公主放下了她的辫子，女巫爬到了她身边。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lædə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [maʊnts] , [aɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [traɪ][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
" If that is the ladder by which one mounts , I will for once try my fortune ,
" 如果 那 是 这 梯子 经过 哪个 一 安装 , 我 将要 为了 一次 尝试 我的 财富 ,

“如果这就是攀登的阶梯，我愿试一试，

" [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] ,
" said he , and the next day , when it began to grow dark ,
" 说 他 , 和 这 下一个 天 , 什么时候 它 开始 到 生长 黑暗的 ,

“他说，”第二天，天色渐暗时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [kraɪd] .
he went to the tower and cried .
他 去 到 这 塔 和 哭 .

他走到塔楼上哭了起来。

" [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] ,
" Rapunzel , Rapunzel ,
" 长发公主 , 长发公主 ,

“长发公主，长发公主，

[let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
Let down your hair .
让 向下 你的 头发 .

放下头发。

" [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][heə(r)] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [klaɪmd] [ʌp] .
" Immediately the hair fell down , and the King's son climbed up .
" 立即地 这 头发 跌倒 向下 , 和 这 国王学院 儿子 攀登 向上 .

“头发立刻垂了下来，国王的儿子爬了上去。”

[æt; ət] [fɜːst] [rə'pʌnzəl] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
At first Rapunzel was terribly frightened when a man such as her eyes
在 第一的 长发公主 曾是 可怕 害怕 什么时候 一个 男人 这样的 作为 她 眼睛
[hæd; həd]['nevə(r)] [jet] [bɪ'held] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
had never yet beheld came to her ;
有 绝不 然而 观看 来了 到 她 ;

起初，当一个她从未见过的男子来到她面前时，长发公主感到非常害怕；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] ,
but the King's son began to talk to her quite like a friend ,
但 这 国王学院 儿子 开始 到 讲话 到 她 相当 喜欢 一个 朋友 ,

但国王的儿子开始像朋友一样和她交谈，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [stɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][let] [hɪm]

and	told	her	that	his	heart	had	been	so	stirred	that	it	had	let	him
和	讲述	她	那	他的	心	有	到过	所以	搅拌	那	它	有	让	他

[hæv; həv][nəʊ] [rest] ,

have	no	rest	,
有	不	休息	,

他告诉她，他心绪难平，久久无法安眠。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

and	he	had	been	forced	to	see	her	.
和	他	有	到过	强制	到	看	她	.

他被迫去看她。

[ðen] [rəˈpʌnzəl] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] ,

Then	Rapunzel	lost	her	fear	,
然后	长发公主	丢失的	她	害怕	,

于是，乐佩不再害怕了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,

and	when	he	asked	her	if	she	would	take	him	for	a	husband	,
和	什么时候	他	问	她	如果	她	会	拿	他	为了	一个	丈夫	,

当他问她是否愿意嫁给他时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

and	she	saw	that	he	was	young	and	handsome	,	she	thought	,
和	她	锯	那	他	曾是	年轻的	和	英俊的	,	她	想法	,

她看到他年轻英俊，心想。

" [hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][əʊld] [deɪm] [ˈgɑːθəl] [dʌz] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [jes] ,

"	He	will	love	me	more	than	old	Dame	Gothel	does	;	"	and	she	said	yes	,
"	他	将要	爱	我	更多的	比	老的	贵妇人	葛朵	做	;	"	和	她	说	是的	,

“他会比葛朵夫人更爱我；”她答应了。

[ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .

and	laid	her	hand	in	his	.
和	铺设	她	手	在	他的	.

并将她的手放在他的手中。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [gəʊ] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

She	said	,	"	I	will	willingly	go	away	with	you	,
她	说	,	"	我	将要	心甘情愿	去	离开	和	你	,

她说：“我愿意跟你走。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [daʊn] .

but	I	do	not	know	how	to	get	down	.
但	我	做	不是	知道	如何	到	得到	向下	.

但我不知道怎么下去。

[brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv][sɪlk] [ˈevri] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] ,

Bring	with	you	a	skein	of	silk	every	time	that	you	come	,
带来	和	你	一个	绞	的	丝绸	每一个	时间	那	你	来	,

每次来都带一团丝线。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ]['lædə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] ['redi] [aɪ] [wɪl] [dɪ'send] ,

and	I	will	weave	a	ladder	with	it	,	and	when	that	is	ready	I	will	descend	,
和	我	将要	编织	一个	梯子	和	它	,	和	什么时候	那	是	准备好	我	将要	下降	,

我将用它编织一个梯子，梯子做好后，我将下来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

and	you	will	take	me	on	your	horse	.
和	你	将要	拿	我	在	你的	马	.

你会骑马带我走。

" [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,

"	They	agreed	that	until	that	time	he	should	come	to	her	every	evening	,
"	他们	同意	那	直到	那	时间	他	应该	来	到	她	每一个	晚上	,

他们约定，在此之前，他应该每天晚上都来找她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [baɪ] [deɪ] .

for	the	old	woman	came	by	day	.
为了	这	老的	女士	来了	经过	天	.

因为老妇人是白天来的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] [ri'mɑːk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ʌn'tɪl] [wʌns] [rə'pʌnzəl] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , "

The	enchantress	remarked	nothing	of	this	,	until	once	Rapunzel	said	to	her	,	"
这	女巫	评论	没有什么	的	这	,	直到	一次	长发公主	说	到	她	,	"

[tel] [ˌem 'iː] , [deɪm] ['gɑːθəl] ,

Tell	me	,	Dame	Gothel	,
告诉	我	,	贵妇人	葛朵	,

女巫对此只字未提，直到有一次长发公主对她说："告诉我，葛朵夫人，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['hevɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ðæn; ðən]

how	it	happens	that	you	are	so	much	heavier	for	me	to	draw	up	than
如何	它	发生	那	你	是	所以	很多	较重	为了	我	到	画	向上	比

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [sʌn] — [hiː; hi] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . "

the	young	King's	son	—	he	is	with	me	in	a	moment	.	"
这	年轻的	国王学院	儿子	—	他	是	和	我	在	一个	片刻	.	"

怎么会这样呢，你比年轻的国王之子重得多，我拉起来都费劲——他马上就到我这儿来。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] , " [wɒt] [duː; də] [ai] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] !

"	Ah	!	you	wicked	child	,	"	cried	the	enchantress	,	"	what	do	I	hear	you	say	!
"	啊	!	你	邪恶	孩子	,	"	哭	这	女巫	,	"	什么	做	我	听到	你	说	!

"啊！你这邪恶的孩子，"女巫喊道，"我听到你在说什么！"

[ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hæv; həv]

I	thought	I	had	separated	you	from	all	the	world	,	and	yet	you	have
我	想法	我	有	分开	你	从	全部	这	世界	,	和	然而	你	有

[dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] !

deceived	me	!
受骗	我	!

我以为我已经将你与世隔绝，可你却欺骗了我！

" [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [rə'pʌnzəlz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tresɪz] , [ræpt] [ðem; ðəm] [twaɪs]

"	In	her	anger	she	clutched	Rapunzel's	beautiful	tresses	,	wrapped	them	twice
"	在	她	愤怒	她	紧握	长发公主的	美丽的	头发	,	包装	他们	两次

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] ,

round	her	left	hand	,
圆形的	她	左边	手	,

她愤怒地抓住长发公主美丽的秀发，将它们缠绕在左手上两圈。

[siːzd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪzəz] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [snɪp] , [snɪp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] ,

seized	a	pair	of	scissors	with	the	right	,	and	snip	,	snip	,	they	were	cut	off	,
查获	一个	一对	的	剪刀	和	这	正确的	,	和	剪	,	剪	,	他们	是	切	离开	,

她右手抓起一把剪刀，咔嚓咔嚓两声，就把他们剪断了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvli] [breɪdz] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	lovely	braids	lay	on	the	ground	.
和	这	迷人的	辫子	躺	在	这	地面	.

美丽的辫子散落在地上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['pɪtiləs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [pɔː(r); pʊə(r)] [rə'pʌnzəl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dezət] ,

And	she	was	so	pitiless	that	she	took	poor	Rapunzel	into	a	desert	,
和	她	曾是	所以	无情	那	她	采取	贫穷的	长发公主	进入	一个	沙漠	,

她真是太残忍了，竟然把可怜的长发公主带到了沙漠里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] [griːf] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

where	she	had	to	live	in	great	grief	and	misery	.
在哪里	她	有	到	居住	在	伟大的	悲伤	和	苦难	.

她不得不生活在巨大的悲痛和苦难之中。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kɑːst] [aʊt] [rə'pʌnzəl] ,

On	the	same	day	,	however	,	that	she	cast	out	Rapunzel	,
在	这	相同的	天	,	然而	,	那	她	投掷	出去	长发公主	,

然而，就在她驱逐长发公主的同一天，

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [breɪdz] [ɒv; əv] [heə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌt] [ɒf]

the	enchantress	in	the	evening	fastened	the	braids	of	hair	which	she	had	cut	off
这	女巫	在	这	晚上	系紧	这	辫子	的	头发	哪个	她	有	切	离开

[tuː; tə] [ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

to	the	hook	of	the	window	,
到	这	钩	的	这	窗户	,

傍晚时分，女巫将她剪下的几缕头发系在了窗户的挂钩上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

and	when	the	King's	son	came	and	cried	,
和	什么时候	这	国王学院	儿子	来了	和	哭	,

当国王的儿子来哭诉时，

" [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] ,

"	Rapunzel	,	Rapunzel	,
"	长发公主	,	长发公主	,

“长发公主，长发公主，

[let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,

Let	down	your	hair	,
让	向下	你的	头发	,

放下头发，

" [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði][heə(r)] [daʊn] .

"	she	let	the	hair	down	.
"	她	让	这	头发	向下	.

她放下了头发。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ə'sendɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [rə'pʌnzəl] [ə'bʌv] , [bʌt; bət]

The	King's	son	ascended	,	but	he	did	not	find	his	dearest	Rapunzel	above	,	but
这	国王学院	儿子	上升	,	但	他	做过	不是	寻找	他的	亲爱的	长发公主	多于	,	但

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntrəs] ,

the	enchantress	,
这	女巫	,

国王的儿子升天，但他没有在上面找到他最爱的长发公主，而是遇到了女巫。

[huː] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['venəməs] [lʊks] .

who	gazed	at	him	with	wicked	and	venomous	looks	.
WHO	凝视	在	他	和	邪恶	和	有毒	看起来	.

他们用邪恶恶毒的目光盯着他。

" [ɑː'hɑː] !

"	Aha	!
"	啊哈	!

“啊哈！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['mɒkɪŋli] .

"	she	cried	mockingly	.
"	她	哭	嘲讽地	.

她嘲讽地喊道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪərɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd][sɪts][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]

"	You	would	fetch	your	dearest	,	but	the	beautiful	bird	sits	no	longer	singing	in
"	你	会	拿来	你的	亲爱的	,	但	这	美丽的	鸟	坐着	不	更长	歌唱	在

[ðə; ði] [nest] ;

the	nest	;
这	巢	;

“你想去接你最亲爱的，但那只美丽的鸟儿已不再在巢中歌唱；

[ðə; ði][kæt][hæz; həz][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [skrætʃ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [æz; əz] [wel] .

the	cat	has	got	it	,	and	will	scratch	out	your	eyes	as	well	.
这	猫	有	得到	它	,	和	将要	划痕	出去	你的	眼睛	作为	出色地	.

这只猫已经得了病，它还会抓瞎你的眼睛。

[rə'pʌnzəl] [ɪz] [lɒst] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] .

Rapunzel	is	lost	to	you	;	you	will	never	see	her	more	.
长发公主	是	丢失的	到	你	;	你	将要	绝不	看	她	更多的	.

长发公主已经离你而去；你再也见不到她了。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [peɪn] ,

"	The	King's	son	was	beside	himself	with	pain	,
"	这	国王学院	儿子	曾是	旁	他自己	和	疼痛	,

国王的儿子痛苦万分，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)][hiː; hi] [lept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] .

and	in	his	despair	he	leapt	down	from	the	tower	.
和	在	他的	绝望	他	跳跃	向下	从	这	塔	.

绝望之下，他从塔上跳了下来。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	escaped	with	his	life	,	but	the	thorns	into	which	he	fell	pierced	his	eyes	.
他	逃脱	和	他的	生活	,	但	这	荆棘	进入	哪个	他	跌倒	穿孔	他的	眼睛	.

他侥幸活了下来，但掉进去的荆棘刺伤了他的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] ['wɔndə] [kwaɪt][blaɪnd][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [et; eɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ruːts] [ænd; ənd]

Then	he	wandered	quite	blind	about	the	forest	,	ate	nothing	but	roots	and
然后	他	漫步	相当	瞎的	关于	这	森林	,	吃	没有什么	但	根	和

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

然后，他双目失明地在森林里游荡，只吃树根和浆果。

[ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lə'ment] [ænd; ənd] [wiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [waɪf] .

and	did	nothing	but	lament	and	weep	over	the	loss	of	his	dearest	wife	.
和	做过	没有什么	但	哀叹	和	哭泣	超过	这	损失	的	他的	亲爱的	妻子	.

他除了哀悼和哭泣，什么也没做，只为失去他最亲爱的妻子而悲痛欲绝。

[ðʌs] [hiː; hi] [rəum] [ə'baʊt] [ai][ɪn] ['mɪzəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ,

Thus	he	roamed	about	I	in	misery	for	some	years	,
因此	他	漫游	关于	我	在	苦难	为了	一些	年	,

于是，他悲惨地四处流浪了好几年。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] [weə(r)] [rə'pʌnzəl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['retʃɪdnəs] .

and	at	length	came	to	the	desert	where	Rapunzel	lived	in	wretchedness	.
和	在	长度	来了	到	这	沙漠	在哪里	长发公主	居住地	在	悲惨	.

最后，他们来到了长发公主悲惨居住的沙漠。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tə'wɔːdz]

He	heard	a	voice	,	and	it	seemed	so	familiar	to	him	that	he	went	towards
他	听到	一个	嗓音	,	和	它	似乎	所以	熟悉的	到	他	那	他	去	向

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他听到一个声音，那声音听起来如此熟悉，于是他循声而去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [rə'pʌnzəl] [njuː] [hɪm][ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

and	when	he	approached	,	Rapunzel	knew	him	and	fell	on	his	neck	and
和	什么时候	他	接近	,	长发公主	知道	他	和	跌倒	在	他的	脖子	和

[wept] .

wept	.
哭泣	.

当他走近时，长发公主认出了他，扑到他的脖子上哭了起来。

[tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['wetɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [klɪə(r)] [ə'gen] ,

Two	of	her	tears	wetted	his	eyes	,	and	they	grew	clear	again	,
二	的	她	眼泪	湿润	他的	眼睛	,	和	他们	生长	清除	再次	,

她的两滴眼泪打湿了他的眼睛，他的眼睛又恢复了清澈。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	he	could	see	with	them	as	before	.
和	他	可以	看	和	他们	作为	前	.

他能像以前一样用它们看东西了。

[hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] ,

He	led	her	to	his	kingdom	,	where	he	was	joyfully	received	,
他	引领	她	到	他的	王国	,	在哪里	他	曾是	欣喜地	已收到	,

他领她来到他的王国，在那里他受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] , ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

and	they	lived	for	a	long	time	afterwards	,	happy	and	contented	.
和	他们	居住地	为了	一个	长的	时间	然后	,	快乐的	和	满足	.

此后他们过着幸福满足的生活，度过了很长一段时间。

['mʌðə(r)] ['hɑːlə]

MOTHER	HOLLE
母亲	霍勒

圣母洞

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [huː] [hæd; həd] [tuː] [dɔːtəz] — [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz]

There	was	once	a	widow	who	had	two	daughters	—	one	of	whom	was
那里	曾是	一次	一个	寡妇	WHO	有	二	女儿们	—	一	的	谁	曾是

['prɪti] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,

pretty	and	industrious	,
漂亮的	和	勤劳	,

从前有一位寡妇，她有两个女儿——其中一个漂亮又勤劳。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌgli] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] .

while	the	other	was	ugly	and	idle	.
尽管	这	其他	曾是	丑陋的	和	闲置的	.

而另一个则相貌丑陋，游手好闲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fɒndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l][wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

But	she	was	much	fonder	of	the	ugly	and	idle	one	,	because	she	was
但	她	曾是	很多	更爱	的	这	丑陋的	和	闲置的	一	,	因为	她	曾是

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ;

her	own	daughter	;
她	自己的	女儿	;

但她更喜欢那个又丑又懒的女儿，因为那是她自己的女儿；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][step] - ['dɔːtə(r)] , [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði]

and	the	other	,	who	was	a	step	-	daughter	,	was	obliged	to	do	all	the
和	这	其他	,	WHO	曾是	一个	步	-	女儿	,	曾是	有义务	到	做	全部	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

另一个是继女，她被迫承担所有的工作。

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [ˌsɪndə'relə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	be	the	Cinderella	of	the	house	.
和	是	这	灰姑娘	的	这	房子	.

成为家里的灰姑娘。

['evrɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][baɪ][ə; eɪ] [wel] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] ,

Every	day	the	poor	girl	had	to	sit	by	a	well	,	in	the	highway	,
每一个	天	这	贫穷的	女孩	有	到	坐	经过	一个	出色地	,	在	这	公路	,

这个可怜的女孩每天都不得不坐在公路边的一口井旁。

[ænd; ənd][spɪn][ænd; ənd][spɪn] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [bled] .

and	spin	and	spin	till	her	fingers	bled	.
和	旋转	和	旋转	直到	她	手指	出血	.

她不停地旋转，直到手指流血。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['ʃʌt(ə)l] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ,

Now	it	happened	that	one	day	the	shuttle	was	marked	with	her	blood	,
现在	它	发生	那	一	天	这	穿梭	曾是	标记	和	她	血	,

有一天，航天飞机上沾上了她的血迹。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [wel] , [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ðɪ] [mɑːk] [ɒf] ;

so	she	dipped	it	in	the	well	,	to	wash	the	mark	off	;
所以	她	浸入	它	在	这	出色地	,	到	洗	这	标记	离开	;

于是她把它浸入井里，想把印记洗掉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

but	it	dropped	out	of	her	hand	and	fell	to	the	bottom	.
但	它	掉落	出去	的	她	手	和	跌倒	到	这	底部	.

但它从她手中滑落，掉到了水底。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [step] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

She	began	to	weep	,	and	ran	to	her	step	-	mother	and	told	of	the
她	开始	到	哭泣	,	和	跑	到	她	步	-	母亲	和	讲述	的	这

['mɪshæp] .

mishap	.
意外	.

她开始哭泣，跑到继母那里，把这件不幸的事告诉了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [skəʊldɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɑːplɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['mɜːsɪləs] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

But	she	scolded	her	sharply	,	and	was	so	merciless	as	to	say	,
但	她	责骂	她	尖锐地	,	和	曾是	所以	无情	作为	到	说	,

但她严厉地斥责了她，毫不留情地说：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][let][ðə; ðɪ] ['ʃʌt(ə)l] [fɔːl][ɪn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

"	Since	you	have	let	the	shuttle	fall	in	,	you	must	fetch	it	out	again	.
"	自从	你	有	让	这	穿梭	落下	在	,	你	必须	拿来	它	出去	再次	.

“既然你让梭子掉进去了，你就必须把它捞出来。”

" [səʊ][ðə; ðɪ][gɜːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;

"	So	the	girl	went	back	to	the	well	,	and	did	not	know	what	to	do	;
"	所以	这	女孩	去	后退	到	这	出色地	,	和	做过	不是	知道	什么	到	做	;

于是，女孩回到井边，不知道该怎么办；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wel] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]

and	in	the	sorrow	of	her	heart	she	jumped	into	the	well	to	get	the
和	在	这	悲哀	的	她	心	她	跳了起来	进入	这	出色地	到	得到	这

['ʃʌt(ə)l] .

shuttle	.
穿梭	.

她悲痛欲绝，跳进井里去取梭子。

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] [ə'gen] ,

She	lost	her	senses	;	and	when	she	awoke	and	came	to	herself	again	,
她	丢失的	她	感官	;	和	什么时候	她	醒来	和	来了	到	她自己	再次	,

她失去了知觉；当她醒来并恢复意识时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [θ'aʊzəndz]

she	was	in	a	lovely	meadow	where	the	sun	was	shining	and	many	thousands
她	曾是	在	一个	迷人的	草地	在哪里	这	太阳	曾是	灼灼	和	许多	数千

[ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .

of	flowers	were	growing	.
的	花朵	是	生长	.

她身处一片美丽的草地上，阳光明媚，成千上万朵鲜花盛开。

[ə'lɒŋ] [ðɪs] ['medəʊ] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['beikəz] ['ʌv(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv]

Along	this	meadow	she	went	,	and	at	last	came	to	a	baker's	oven	full	of
沿着	这	草地	她	去	,	和	在	最后的	来了	到	一个	面包师的	烤箱	满的	的

[bred] ,

bread	,
面包	,

她沿着这片草地走去，最后来到一个面包师的烤炉前，烤炉里装满了面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

and	the	bread	cried	out	,	"	Oh	,	take	me	out	!
和	这	面包	哭	出去	,	"	哦	,	拿	我	出去	!

面包喊道："哦，带我出去吧！"

[teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

take	me	out	!
拿	我	出去	!

带我出去!

[ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɜːn] ; [aɪ][hæv; həv] [biːn] [beɪkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !

or	I	shall	burn	;	I	have	been	baked	a	long	time	!
或者	我	将	烧伤	;	我	有	到过	烘焙	一个	长的	时间	!

否则我就会烧焦；我已经烤了很久了!

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	she	went	up	to	it	,
"	所以	她	去	向上	到	它	,

于是她走上前去，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ləʊvz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bred] - ['ʃʌv(ə)l] .

and	took	out	all	the	loaves	one	after	another	with	the	bread	-	shovel	.
和	采取	出去	全部	这	面包	一	后	其他	和	这	面包	-	铲	.

然后，他用面包铲把所有的面包一个接一个地挖了出来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ['kʌvəd] [wɪð] ['æplz] ,

After	that	she	went	on	till	she	came	to	a	tree	covered	with	apples	,
后	那	她	去	在	直到	她	来了	到	一个	树	涵盖	和	苹果	,

之后她继续往前走，直到来到一棵结满苹果的树前。

[wɪtʃ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [əʊ] , [ʃeɪk] [ˌem 'iː] !

which	called	out	to	her	,	"	Oh	,	shake	me	!
哪个	称为	出去	到	她	,	"	哦	,	摇	我	!

它向她喊道："哦，摇醒我吧！"

[ʃeɪk] [ˌem 'iː] !

shake	me	!
摇	我	!

摇醒我!

[wiː; wi] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪp] !

we	apples	are	all	ripe	!
我们	苹果	是	全部	成熟	!

我们苹果都熟透了!

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] [tɪl] [ðə; ði] ['æplz] [fel] [laɪk] [reɪn] ,

"	So	she	shook	the	tree	till	the	apples	fell	like	rain	,
"	所以	她	摇晃	这	树	直到	这	苹果	跌倒	喜欢	雨	,

于是她摇晃树，直到苹果像雨点般落下。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['ʃeɪkɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [daʊn] ,

and	went	on	shaking	till	they	were	all	down	,
和	去	在	摇晃	直到	他们	是	全部	向下	,

他们一直颤抖，直到全部倒下。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

and	when	she	had	gathered	them	into	a	heap	,	she	went	on	her	way	.
和	什么时候	她	有	聚集	他们	进入	一个	堆	,	她	去	在	她	方式	.

她把它们堆成一堆后，就继续赶路了。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [piːp] ;

At	last	she	came	to	a	little	house	,	out	of	which	an	old	woman	peeped	;
在	最后的	她	来了	到	一个	小的	房子	,	出去	的	哪个	一个	老的	女士	偷窥	;

最后她来到一间小屋前，一个老妇人从屋里向外窥视;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [tiːθ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

but	she	had	such	large	teeth	that	the	girl	was	frightened	,	and	was
但	她	有	这样的	大的	牙齿	那	这	女孩	曾是	害怕	,	和	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

about	to	run	away	.
关于	到	跑步	离开	.

但她的牙齿太大了，女孩吓坏了，正要逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , [dɪə(r)]

But	the	old	woman	called	out	to	her	,	"	What	are	you	afraid	of	,	dear
但	这	老的	女士	称为	出去	到	她	,	"	什么	是	你	害怕的	的	,	亲爱的

[tʃaɪld] ?

child	?
孩子	?

但老妇人喊道：“孩子，你害怕什么呢？”

[steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['prɒpəli] ,

Stay	with	me	;	if	you	will	do	all	the	work	in	the	house	properly	,
停留	和	我	;	如果	你	将要	做	全部	这	工作	在	这	房子	适当地	,

留下来跟我一起住；如果你能把家里所有的活都干好，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

you	shall	be	the	better	for	it	.
你	将	是	这	更好的	为了	它	.

你一定会从中受益。

['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][bed] [wel] ,

Only	you	must	take	care	to	make	my	bed	well	,
仅有的	你	必须	拿	关心	到	制作	我的	床	出色地	,

只有你得注意把我的床铺好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [tɪl] [ðə; ði] ['feðər] [flaɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [snəʊ] [ɒn]

and	to	shake	it	thoroughly	till	the	feathers	fly	—	for	then	there	is	snow	on
和	到	摇	它	彻底	直到	这	羽毛	飞	—	为了	然后	那里	是	雪	在

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

并且要彻底抖动它，直到羽毛飞扬——因为那时地上就有了雪。

[ai][ˌeɪ 'em] ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] .

I	am	Mother	Holle	.
我	是	母亲	霍尔	.

我是霍勒母亲。

" [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [spəʊk] [səʊ]['kaɪndli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

"	As	the	old	woman	spoke	so	kindly	to	her	,
"	作为	这	老的	女士	辐	所以	亲切地	到	她	,

“老妇人对她说话非常和蔼，

[ðə; ði][gɜːl] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] .

the	girl	took	courage	and	agreed	to	enter	her	service	.
这	女孩	采取	勇气	和	同意	到	进入	她	服务	.

女孩鼓起勇气，同意去服侍她。

[ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,

She	attended	to	everything	to	the	satisfaction	of	her	mistress	,
她	参加	到	一切	到	这	满意	的	她	情妇	,

她事事都尽心尽力，让女主人非常满意。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][bed][səʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt][ðə; ði] ['feðər] [fluː] [ə'baʊt] [laɪk] [snəʊ] -

and	always	shook	her	bed	so	vigorously	that	the	feathers	flew	about	like	snow	-
和	总是	摇晃	她	床	所以	大力	那	这	羽毛	飞翔	关于	喜欢	雪	-

[fleɪks] .

flakes	.
薄片	.

她总是用力摇晃床铺，以至于羽毛像雪花一样飞舞。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; ['nevə(r)][æn; ən]['æŋgri] [wɜːd] ;

So	she	had	a	pleasant	life	with	her	;	never	an	angry	word	;
所以	她	有	一个	令人愉快的	生活	和	她	;	绝不	一个	生气的	单词	;

所以她和她过着幸福的生活；两人之间从未有过一句生气的话；

[ænd; ənd] [bɔɪld] [ɔː(r)] [rəʊst] [miːt] ['evri] [deɪ] .

and	boiled	or	roast	meat	every	day	.
和	煮沸	或者	烤	肉	每一个	天	.

每天都吃煮肉或烤肉。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [sæd] .

She	stayed	some	time	with	Mother	Holle	,	and	then	she	became	sad	.
她	入住	一些	时间	和	母亲	霍尔	,	和	然后	她	成为	伤心	.

她在霍勒母亲家待了一段时间，然后就变得很伤心。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

At	first	she	did	not	know	what	was	the	matter	with	her	,
在	第一的	她	做过	不是	知道	什么	曾是	这	事情	和	她	,

起初她不知道自己出了什么问题，

[bʌt; bət] [faʊnd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊmsɪknəs] ;

but	found	at	length	that	it	was	homesickness	;
但	成立	在	长度	那	它	曾是	思乡之情	;

但最终发现这是思乡之情；

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['betə(r)] [ɒf] [hɪə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [həʊm] ,

although	she	was	many	times	better	off	here	than	at	home	,
虽然	她	曾是	许多	时代	更好的	离开	这里	比	在	家	,

虽然她在这里的生活比在家里好得多，

[stɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .

still	she	had	a	longing	to	be	there	.
仍然	她	有	一个	渴望	到	是	那里	.

但她仍然渴望去那里。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ;

At	last	she	said	to	the	old	woman	,	"	I	have	a	longing	for	home	;
在	最后的	她	说	到	这	老的	女士	,	"	我	有	一个	渴望	为了	家	;

最后她对老妇人说："我思念家乡；

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [wel] [ɒf] [ai][ˌeɪ 'em] [daʊn] [hɪə(r)] , [ai] ['kænɒt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] ;

and	however	well	off	I	am	down	here	,	I	cannot	stay	any	longer	;
和	然而	出色地	离开	我	是	向下	这里	,	我	不能	停留	任何	更长	;

虽然我在这里生活得很好，但我不能再待下去了；

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

I	must	go	up	again	to	my	own	people	.
我	必须	去	向上	再次	到	我的	自己的	人们	.

我必须回到我的族人那里去。

" ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ə'gen] ,

"	Mother	Holle	said	,	"	I	am	pleased	that	you	long	for	your	home	again	,
"	母亲	霍尔	说	,	"	我	是	高兴	那	你	长的	为了	你的	家	再次	,

霍勒母亲说："我很高兴你再次渴望回家。"

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːvd] [ˌem 'iː][səʊ]['truːli] , [ai][maɪ'self] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] .

and	as	you	have	served	me	so	truly	,	I	myself	will	take	you	up	again	.
和	作为	你	有	服务	我	所以	真的	,	我	我	将要	拿	你	向上	再次	.

因为你一直以来都尽心尽力地为我服务，所以我会亲自再次邀请你上去。

" [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɔː(r)] .

"	Thereupon	she	took	her	by	the	hand	,	and	led	her	to	a	large	door	.
"	于是	她	采取	她	经过	这	手	,	和	引领	她	到	一个	大的	门	.

于是她拉着她的手，领她来到一扇大门前。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

The	door	was	opened	,	and	just	as	the	maiden	was	standing	beneath	the
这	门	曾是	打开	,	和	只是	作为	这	少女	曾是	常设	下面	这

['dɔːweɪ] ,

doorway	,
门口	,

门开了，少女正站在门口，

[ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['gəʊldən] [reɪn] [fel] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [rɪ'meɪnd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə]

a	heavy	shower	of	golden	rain	fell	,	and	all	the	gold	remained	sticking	to
一个	重的	淋浴	的	金的	雨	跌倒	,	和	全部	这	金子	剩余	粘性	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

一阵金色的雨水倾盆而下，所有的金子都粘在了她身上。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	she	was	completely	covered	with	it	.
所以	那	她	曾是	完全地	涵盖	和	它	.

所以她全身都沾满了它。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'dʌstriəs] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] ;

"	You	shall	have	that	because	you	are	so	industrious	,	"	said	Mother	Holle	;
"	你	将	有	那	因为	你	是	所以	勤劳	,	"	说	母亲	霍尔	;

"你如此勤奋，就一定会得到它，"霍尔夫人说；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][let]

and	at	the	same	time	she	gave	her	back	the	shuttle	which	she	had	let
和	在	这	相同的	时间	她	给予	她	后退	这	穿梭	哪个	她	有	让

[fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

fall	into	the	well	.
落下	进入	这	出色地	.

与此同时，她把掉进井里的梭子还给了她。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [faʊnd] [hɜː'self] [ʌp] [ə'bʌv] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ]

Thereupon	the	door	closed	,	and	the	maiden	found	herself	up	above	upon	the	earth
于是	这	门	关闭	,	和	这	少女	成立	她自己	向上	多于	之上	这	地球

,

,

,

于是门关上了，少女发现自己身处高处的地球上。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] .

not	far	from	her	mother's	house	.
不是	远的	从	她	母亲的	房子	.

离她母亲家不远。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ðə; ði] [kɒk] [kraɪd] : " [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

And	as	she	went	into	the	yard	the	cock	cried	:	"	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
和	作为	她	去	进入	这	院子	这	公鸡	哭	:	"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

当她走进院子时，公鸡叫道：“喔喔喔！”

[jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən][gɜːrlz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

Your	golden	girl's	come	back	to	you	!
你的	金的	女孩们	来	后退	到	你	!

你的宝贝女儿回来了！

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðʌs] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld]

"	So	she	went	in	to	her	mother	,	and	as	she	arrived	thus	covered	with	gold
"	所以	她	去	在	到	她	母亲	,	和	作为	她	到达的	因此	涵盖	和	金子

,

,

,

于是她回到她母亲那里，到的时候她浑身都是金子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] , [bəuθ][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

she	was	well	received	,	both	by	her	and	her	sister	.
她	曾是	出色地	已收到	,	两个都	经过	她	和	她	姐姐	.

她和她姐姐都对她很满意。

[ðə; ði][gɜːl][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

The	girl	told	all	that	had	happened	to	her	;
这	女孩	讲述	全部	那	有	发生	到	她	;

女孩把发生在她身上的一切都告诉了别人；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [welθ] ,

and	as	soon	as	the	mother	heard	how	she	had	come	by	so	much	wealth	,
和	作为	很快	作为	这	母亲	听到	如何	她	有	来	经过	所以	很多	财富	,

母亲一听说女儿是如何获得如此巨额财富的，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌgli] [ænd; ənd]['leɪzi]

she	was	very	anxious	to	obtain	the	same	good	luck	for	the	ugly	and	lazy
她	曾是	非常	焦虑的	到	获得	这	相同的	好的	运气	为了	这	丑陋的	和	懒惰的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

她非常渴望自己又丑又懒的女儿也能得到同样的好运。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [siːt] [hɜː'self] [baɪ][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][spɪn] ;

She	had	to	seat	herself	by	the	well	and	spin	;
她	有	到	座位	她自己	经过	这	出色地	和	旋转	;

她只好坐在井边纺纱；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃʌt(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] ,

and	in	order	that	her	shuttle	might	be	stained	with	blood	,
和	在	命令	那	她	穿梭	可能	是	染色	和	血	,

为了让她的梭子沾染鲜血，

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɔːn] - [bʊʃ] [ænd; ənd] ['prɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .

she	stuck	her	hand	into	a	thorn	-	bush	and	pricked	her	finger	.
她	卡住	她	手	进入	一个	刺	-	衬套	和	刺痛	她	手指	.

她把手伸进荆棘丛里，结果扎破了手指。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃʌt(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	threw	her	shuttle	into	the	well	,	and	jumped	in	after	it	.
然后	她	扔	她	穿梭	进入	这	出色地	,	和	跳了起来	在	后	它	.

然后她把梭子扔进井里，自己也跳了进去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pɑːθ] .

She	came	,	like	the	other	,	to	the	beautiful	meadow	and	walked	along	the	very	same	path	.
她	来了	,	喜欢	这	其他	,	到	这	美丽的	草地	和	步行	沿着	这	非常	相同的	小路	.

她像其他人一样来到美丽的草地上，沿着同一条小路走去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ðə; ði] [bred] [ə'gen] [kraɪd] , " [əʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

When	she	got	to	the	oven	the	bread	again	cried	,	"	Oh	,	take	me	out	!
什么时候	她	得到	到	这	烤箱	这	面包	再次	哭	,	"	哦	,	拿	我	出去	!

当她走到烤箱前时，面包又哭了起来："哦，把我拿出来！"

[teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

take	me	out	!
拿	我	出去	!

带我出去！

[ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɜːn] ; [aɪ][hæv; həv] [biːn] [beɪkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !

or	I	shall	burn	;	I	have	been	baked	a	long	time	!
或者	我	将	烧伤	;	我	有	到过	烘焙	一个	长的	时间	!

否则我就会烧焦；我已经烤了很久了！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪzi] [θɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , " [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] ['dɜːti] !

"	But	the	lazy	thing	answered	,	"	As	if	I	had	any	wish	to	make	myself	dirty	!
"	但	这	懒惰的	事物	回答	,	"	作为	如果	我	有	任何	希望	到	制作	我	肮脏的	!

"但是那个懒家伙回答说：'好像我想要弄脏自己似的！'"

" [ænd; ənd][ɒn][ʃiː; ʃi] [went] .

"	and	on	she	went	.
"	和	在	她	去	.

她继续往前走。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] , [wɪtʃ] [kraɪd] , " [əʊ] , [ʃeɪk] [ˌem 'iː] !

Soon	she	came	to	the	apple	-	tree	,	which	cried	,	"	Oh	,	shake	me	!
很快	她	来了	到	这	苹果	-	树	,	哪个	哭	,	"	哦	,	摇	我	!

很快，她来到了苹果树前，苹果树哭着说："哦，摇醒我吧！"

[ʃeɪk] [ˌem 'iː] !

shake	me	!
摇	我	!

摇醒我！

[wiː; wi] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪp] !

we	apples	are	all	ripe	!
我们	苹果	是	全部	成熟	!

我们苹果都熟透了！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][laɪk] [ðæt] !

"	But	she	answered	,	"	I	like	that	!
"	但	她	回答	,	"	我	喜欢	那	!

但她回答说："我喜欢那样！"

[wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl][ɒn][maɪ] [hed] , " [ænd; ənd][səʊ] [went] [ɒn] .

one	of	you	might	fall	on	my	head	,	"	and	so	went	on	.
一	的	你	可能	落下	在	我的	头	,	"	和	所以	去	在	.

"你们其中一个可能会掉到我的头上，"就这样，他继续说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] - [haʊs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] ,

When	she	came	to	Mother	Holle's	house	she	was	not	afraid	,
什么时候	她	来了	到	母亲	-	房子	她	曾是	不是	害怕的	,

她来到霍勒太太家时并不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [tiːθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['haɪəd] [hɜː'self]

for	she	had	already	heard	of	her	big	teeth	,	and	she	hired	herself
为了	她	有	已经	听到	的	她	大的	牙齿	,	和	她	雇用	她自己

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

to	her	immediately	.
到	她	立即地	.

因为她早就听说过她牙齿很大，所以立刻就去她那里工作了。

[ðə; ðiː][fɜːst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɜː'self] [tuː; tə] [wɜːk] ['dɪlɪdʒəntli] ,

The	first	day	she	forced	herself	to	work	diligently	,
这	第一的	天	她	强制	她自己	到	工作	勤勉地	,

第一天，她强迫自己努力工作。

[ænd; ənd] [əu'bei] ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ,

and	obeyed	Mother	Holle	when	she	told	her	to	do	anything	,
和	服从	母亲	霍尔	什么时候	她	讲述	她	到	做	任何事物	,

她对霍勒母亲的吩咐言听计从。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː][gəʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

for	she	was	thinking	of	all	the	gold	that	she	would	give	her	.
为了	她	曾是	思维	的	全部	这	金子	那	她	会	给	她	.

因为她想着要给她所有的黄金。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðiː] ['sekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['leɪzi] ,

But	on	the	second	day	she	began	to	be	lazy	,
但	在	这	第二	天	她	开始	到	是	懒惰的	,

但第二天她就开始变得懒散了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðiː] [θɜːd] [deɪ] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ] ,

and	on	the	third	day	still	more	so	,
和	在	这	第三	天	仍然	更多的	所以	,

第三天更是如此。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	then	she	would	not	get	up	in	the	morning	at	all	.
和	然后	她	会	不是	得到	向上	在	这	早晨	在	全部	.

然后她早上就完全起不来了。

['naɪðə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] ['mʌðə(r)] - [bed][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] ,

Neither	did	she	make	Mother	Holle's	bed	as	she	ought	,
两者都不	做过	她	制作	母亲	-	床	作为	她	应该	,

她也没有像应该的那样整理霍尔太太的床铺。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] ['feðər] [flai] [ʌp] .

and	did	not	shake	it	so	as	to	make	the	feathers	fly	up	.
和	做过	不是	摇	它	所以	作为	到	制作	这	羽毛	飞	向上	.

而且没有摇晃它，使羽毛飞起来。

['mʌðə(r)] ['hɑːlə] [wɒz; wəz] [suːn] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [liːv] .

Mother	Holle	was	soon	tired	of	this	,	and	gave	her	notice	to	leave	.
母亲	霍尔	曾是	很快	疲劳的	的	这	,	和	给予	她	注意	到	离开	.

霍勒夫人很快就厌倦了这一切，并递交了辞呈，准备离开。

[ðə; ðiː] ['leɪzi] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [ðə; ðiː] ['gəʊldən] [reɪn] [wʊd] [kʌm] .

The	lazy	girl	was	willing	enough	to	go	,	and	thought	that	now	the	golden	rain	would	come	.
这	懒惰的	女孩	曾是	愿意的	足够的	到	去	,	和	想法	那	现在	这	金的	雨	会	来	.

这个懒惰的女孩很愿意去，她心想，现在金色的雨就要来了。

['mʌðə(r)] ['hɑːlə] [led] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [tuː; tə] [ðə; ðiː] [greɪt] [dɔː(r)] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mother	Holle	led	her	,	too	,	to	the	great	door	;	but	while	she	was	standing	beneath	it	,
母亲	霍尔	引领	她	,	也	,	到	这	伟大的	门	;	但	尽管	她	曾是	常设	下面	它	,

霍勒夫人也领着她来到大门前；但当她站在门下时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [gəʊld] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɛtəlˌfʊl] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [wɒz; wəz] ['emptid] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

instead	of	the	gold	a	big	kettleful	of	pitch	was	emptied	over	her	.
反而	的	这	金子	一个	大的	满壶	的	沥青	曾是	清空	超过	她	.

没有给金子，而是一大壶沥青被倒在了她身上。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ðiː] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['hɑːlə] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ðiː] [dɔː(r)] .

"	That	is	the	reward	of	your	service	,	"	said	Mother	Holle	,	and	shut	the	door	.
"	那	是	这	报酬	的	你的	服务	,	"	说	母亲	霍尔	,	和	关闭	这	门	.

“这就是你服务的回报，”霍尔夫人说着，关上了门。

[səʊ] [ðə; ðiː] ['leɪzi] [gɜːl] [went] [həʊm] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð] [pɪtʃ] ,

So	the	lazy	girl	went	home	;	but	she	was	quite	covered	with	pitch	,
所以	这	懒惰的	女孩	去	家	;	但	她	曾是	相当	涵盖	和	沥青	,

于是，那个懒惰的女孩回了家；但她浑身上下都沾满了沥青。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [kɒk] [baɪ] [ðə; ðiː] [wel] - [saɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [kraɪd] : " [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

and	the	cock	by	the	well	-	side	,	as	soon	as	he	saw	her	,	cried	:	"	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
和	这	公鸡	经过	这	出色地	-	边	,	作为	很快	作为	他	锯	她	,	哭	:	"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

井边的公鸡一见到她，就叫道：“喔喔喔！”

[jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃi] [gɜːrlz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Your	pitchy	girl's	come	back	to	you	.
你的	音调	女孩们	来	后退	到	你	.

你那爱唱反调的女友回来了。

" [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [pɪtʃ] [stʌk] [fɑːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	But	the	pitch	stuck	fast	to	her	,
"	但	这	沥青	卡住	快速地	到	她	,

但那段录音一直萦绕在她心头。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [gɒt] [ɒf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ['laɪvd] .

and	could	not	be	got	off	as	long	as	she	lived	.
和	可以	不是	是	得到	离开	作为	长的	作为	她	居住地	.

只要她活着，就无法摆脱困境。

[ðə; ðiː] [frɒg] [prɪns]

THE	FROG	PRINCE
这	青蛙	王子

青蛙王子

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən][taɪm] , [wen] ['wɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [huːz]

In	the	olden	time	,	when	wishing	was	having	,	there	lived	a	King	,	whose
在	这	古老的	时间	,	什么时候	祝	曾是	拥有	,	那里	居住地	一个	国王	,	谁

[dˈɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

daughters	were	all	beautiful	;
女儿们	是	全部	美丽的	;

在很久以前，心想事成的年代，有一位国王，他的女儿们都非常漂亮；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] , [ɔːl'ðəʊ]

but	the	youngest	was	so	exceedingly	beautiful	that	the	Sun	himself	,	although
但	这	最小的	曾是	所以	非常	美丽的	那	这	太阳	他自己	,	虽然

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ,

he	saw	her	very	,
他	锯	她	非常	,

但最小的那个女儿美得惊人，就连太阳神本人，尽管他见过她，也为之倾倒。

['veri] ['ɒf(ə)n] , [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

very	often	,	was	delighted	every	time	she	came	out	into	the	sunshine	.
非常	经常	,	曾是	高兴极了	每一个	时间	她	来了	出去	进入	这	阳光	.

她经常每次走到阳光下都会非常高兴。

[nɪə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['fɒrɪst] ,

Near	the	castle	of	this	King	was	a	large	and	gloomy	forest	,
靠近	这	城堡	的	这	国王	曾是	一个	大的	和	阴沉	森林	,

国王的城堡附近有一片茂密阴暗的森林。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [stʊd] [æn; ən][əʊld] [laɪm] - [triː] , [bɪ'niːθ] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [splæʃt] [ə; eɪ]

where	in	the	midst	stood	an	old	lime	-	tree	,	beneath	whose	branches	splashed	a
在哪里	在	这	中间	站立	一个	老的	酸橙	-	树	,	下面	谁	分支	溅起	一个

['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] ;

little	fountain	;
小的	喷泉	;

中间矗立着一棵老菩提树，树枝下涌出一个小泉水；

[səʊ] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ræn] [ɒf] ['ɪntuː] [ðɪs]

so	,	whenever	it	was	very	hot	,	the	King's	youngest	daughter	ran	off	into	this
所以	,	每当	它	曾是	非常	热的	,	这	国王学院	最小的	女儿	跑	离开	进入	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

所以，每当天气很热的时候，国王最小的女儿就会跑到这片树林里去。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [dʌl] ,

and	sat	down	by	the	side	of	the	fountain	;	and	,	when	she	felt	dull	,
和	卫星	向下	经过	这	边	的	这	喷泉	;	和	,	什么时候	她	毛毡	乏味的	,

她坐在喷泉旁；当她感到昏昏欲睡时，

[wʊd] ['ɒf(ə)n][daɪ'vɜːt] [hɜː'self] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən][bɔːl] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ]

would	often	divert	herself	by	throwing	a	golden	ball	up	into	the	air	and	catching
会	经常	转移	她自己	经过	投掷	一个	金的	球	向上	进入	这	空气	和	捕捉

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

她经常会把一个金球抛向空中，然后再接住，以此来消磨时间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] .

And	this	was	her	favorite	amusement	.
和	这	曾是	她	最喜欢的	娱乐	.

这是她最喜欢的娱乐方式。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈgəʊldən] [bɔːl] ,
Now , one day it happened that this golden ball ,
现在 , 一 天 它 发生 那 这 金的 球 ,

有一天，这颗金球……

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [daʊn] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]
when the King's daughter threw it into the air , did not fall down into her
什么时候 这 国王学院 女儿 扔 它 进入 这 空气 , 做过 不是 落下 向下 进入 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

当国王的女儿把它抛向空中时，它并没有落到她手中。

[bʌt; bət] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːs] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [raɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
but on to the grass ; and then it rolled right into the fountain .
但 在 到 这 草 ; 和 然后 它 滚动 正确的 进入 这 喷泉 .

但它滚到了草地上；然后径直滚进了喷泉里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd]
The King's daughter followed the ball with her eyes , but it disappeared
这 国王学院 女儿 随后 这 球 和 她 眼睛 , 但 它 消失
[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
beneath the water ,
下面 这 水 ,

国王的女儿目不转睛地盯着球，但球却消失在了水下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [diːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
which was so deep that she could not see to the bottom .
哪个 曾是 所以 深的 那 她 可以 不是 看 到 这 底部 .

水很深，她看不到水底。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ləˈment] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kraɪ] [mɔː(r)] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈlaʊdli] ; [ænd; ənd]
Then she began to lament , and to cry more loudly and more loudly ; and
然后 她 开始 到 哀叹 , 和 到 哭 更多的 高声 和 更多的 高声 ; 和
, [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
, as she cried ,
, 作为 她 哭 ,

然后她开始哀嚎，哭声越来越大；哭着哭着，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , " [waɪ] [wiːp] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] ?
a voice called out , " Why weepest thou , O King's daughter ?
一个 嗓音 称为 出去 , " 为什么 最悲伤的 你 , 哦 国王学院 女儿 ?

一个声音喊道：“王的女儿啊，你为何哭泣？”

[ðaɪ] [tɪəz] [wʊd] [melt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [ˈpɪti] .
thy tears would melt even a stone to pity .
你的 眼泪 会 熔化 甚至 一个 石头 到 遗憾 .

你的眼泪甚至能融化石头，令它心生怜悯。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [frɒg]
" She looked around to the spot whence the voice came , and saw a frog
" 她 看起来 大约 到 这 点 何处 这 嗓音 来了 , 和 锯 一个 青蛙
[ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] ,
stretching his thick ,
伸展 他的 厚的 ,

她循着声音望去，看到一只青蛙正在伸展它粗壮的……

[ˈʌgli] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
ugly head out of the water .
丑陋的 头 出去 的 这 水 .

丑陋的头颅露出水面。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[juː; jʊ][əʊld]['wɔːtə(r)] - ['pædlə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [spəʊk] ?
you old water - paddler , " said she , " was it you that spoke ?
你 老的 水 - 划桨者 , " 说 她 , " 曾是 它 你 那 辐 ?

“你这个老划水者，”她说，“是你说话的吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['gəʊldən] [bɔːl] [wɪtʃ] [baʊnst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]
I am weeping for my golden ball which bounced away from me into the
我 是 哭泣 为了 我的 金的 球 哪个 弹跳 离开 从 我 进入 这
['wɔːtə(r)] . "
water . "
水 . "

我为我的金球哭泣，它从我手中弹落到水里去了。

" [biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][kraɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɒg] ; " [ai][kæn; kən] [gɪv] [ðiː] [gʊd]
" Be quiet , and do not cry , " replied the Frog ; " I can give thee good
" 是 安静的 , 和 做 不是 哭 , " 回复 这 青蛙 ; " 我 能 给 你 好的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

“安静点，别哭，”青蛙回答说，“我可以给你很好的帮助。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [sək'siːd] [ɪn] ['fetʃɪŋ] [ðaɪ] ['pleɪθɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ? "
But what wilt thou give me if I succeed in fetching thy plaything up again ? "
但 什么 枯萎 你 给 我 如果 我 成功 在 获取 你的 玩物 向上 再次 ? "

但如果我成功地把你的玩具找回来，你会给我什么呢?

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [dɪə(r)] [frɒg] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" What would you like , dear Frog ? " said she .
" 什么 会 你 喜欢 , 亲爱的 青蛙 ? " 说 她 .

“亲爱的青蛙，你想要什么？”她问道。

" [maɪ] [dresɪz] , [maɪ] [pɜːlz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [kraʊn] [wɪtʃ] [ai][weə(r)] ?
" My dresses , my pearls and jewels , or the golden crown which I wear ?
" 我的 连衣裙 , 我的 珍珠 和 珠宝 , 或者 这 金的 王冠 哪个 我 穿 ?

“我的裙子、我的珍珠和珠宝，还是我戴的金冠？”

" [ðə; ði] [frɒg] [rɪ'plaɪd] , " [dresɪz] , [ɔː(r)]['dʒuːəlz] , [ɔː(r)]['gəʊldən] [kraʊnz] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
" The Frog replied , " Dresses , or jewels , or golden crowns , are not for me
" 这 青蛙 回复 , " 连衣裙 , 或者 珠宝 , 或者 金的 皇冠 , 是 不是 为了 我
;
;
;

青蛙回答说：“衣服、珠宝、金冠，都不属于我；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][biː; bi][ðaɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['pleɪmeɪt] ,
but if thou wilt love me , and let me be thy companion and playmate ,
但 如果 你 枯萎 爱 我 , 和 让 我 是 你的 伴侣 和 玩伴 ,

但如果你愿意爱我，让我做你的伴侣和玩伴，

[ænd; ənd][sɪt][æt; ət][ðaɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [iːt] [frɒm; frəm][ðaɪ]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [pleɪt] ,
and sit at thy table , and eat from thy little golden plate ,
和 坐 在 你的 桌子 , 和 吃 从 你的 小的 金的 盘子 ,

坐在你的桌旁，用你的小金盘吃饭吧。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kʌp] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l]
and drink out of thy cup , and sleep in thy little
和 喝 出去 的 你的 杯子 , 和 睡觉 在 你的 小的

喝你杯中的水，睡在你小小的

[bed] , — [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

bed	**,**	**—**	**if**	**thou**	**wilt**	**promise**	**me**	**all**	**these**	**things**	**,**
床	,	— 如果	你	枯萎	承诺	我	全部	这些	事物	,	

床，——如果你愿意答应我所有这些事，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [daɪv] [daʊn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ʌp] [ðaɪ] ['gəʊldən] [bɔːl] . "

then	**I**	**will**	**dive**	**down**	**and**	**fetch**	**up**	**thy**	**golden**	**ball**	**.**	**"**
然后	我	将要	潜水	向下	和	拿来	向上	你的	金的	球	.	"

然后我将潜入水中，取回你的金球。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**will**	**promise**	**you**	**all**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**
"	哦	,	我	将要	承诺	你	全部	,	"	说	她	,

“哦，我向你们所有人保证，”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [get] [ˌem 'iː][maɪ]['gəʊldən] [bɔːl] .

"	**if**	**you**	**will**	**only**	**get**	**me**	**my**	**golden**	**ball**	**.**
"	如果	你	将要	仅有的	得到	我	我的	金的	球	.

“只要你能帮我找到我的金球。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ðiː] ['sɪli] [frɒg] ['tʃætərɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	**But**	**she**	**thought**	**to**	**herself**	**,**	**"**	**What**	**is**	**the**	**silly**	**Frog**	**chattering**	**about**	**?**
"	但	她	想法	到	她自己	,	"	什么	是	这	愚蠢的	青蛙	喋喋不休	关于	?

但她心想：“这只愚蠢的青蛙在胡言乱语些什么呢？”

[let] [hɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] ; [hiː; hi] ['kænɒt] ['entə(r)]['ɪntuː][sə'saɪəti] .

Let	**him**	**stay**	**in**	**the**	**water**	**with**	**his**	**equals**	**;**	**he**	**cannot**	**enter**	**into**	**society**	**.**
让	他	停留	在	这	水	和	他的	等于	;	他	不能	进入	进入	社会	.

让他和同类一起待在水里吧；他无法融入社会。

" [ðen] [ðə; ðiː] [frɒg] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ,

"	**Then**	**the**	**Frog**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**	**received**	**her**	**promise**	**,**
"	然后	这	青蛙	,	作为	很快	作为	他	有	已收到	她	承诺	,

“然后，青蛙一得到她的承诺，

[druː] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] .

drew	**his**	**head**	**under**	**the**	**water**	**and**	**dived**	**down**	**.**
画	他的	头	在下面	这	水	和	潜水	向下	.

他将头潜入水中，然后潜了下去。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][swæm] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ðiː]['gəʊldən] [bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Presently	**he**	**swam**	**up**	**again**	**with**	**the**	**golden**	**ball**	**in**	**his**	**mouth**	**,**
目前	他	游泳	向上	再次	和	这	金的	球	在	他的	嘴	,

随后，他嘴里叼着金球再次游了上来。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ðə; ðiː] [grɑːs] .

and	**threw**	**it**	**on**	**to**	**the**	**grass**	**.**
和	扔	它	在	到	这	草	.

然后把它扔到了草地上。

[ðə; ðiː] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪθɪŋ]

The	**King's**	**daughter**	**was**	**full**	**of**	**joy**	**when**	**she**	**again**	**saw**	**her**	**beautiful**	**plaything**
这	国王学院	女儿	曾是	满的	的	喜悦	什么时候	她	再次	锯	她	美丽的	玩物

; [ænd; ənd] ,

;	**and**	**,**
;	和	,

国王的女儿再次见到她漂亮的玩具时，欣喜若狂；

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .

taking	**it**	**up**	**,**	**she**	**ran**	**off**	**immediately**	**.**
采取	它	向上	,	她	跑	离开	立即地	.

她拿起东西，立刻跑开了。

" [stɒp] ! [stɒp] !
" Stop ! stop !
" 停止 ! 停止 !

“停！停！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [frɒg] ; " [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðiː] .
" cried the Frog ; " take me with thee .
" 哭 这 青蛙 ; " 拿 我 和 你 .

“青蛙喊道：‘带我一起走吧。’”

[aɪ] ['kænɒt] [rʌn] [æz; əz] [ðaʊ] [kænst] .
I cannot run as thou canst .
我 不能 跑步 作为 你 罐 .

我无法像你一样奔跑。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['krəʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] ; [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪ'nʌf] ,
" But this croaking was of no avail ; although it was loud enough ,
" 但 这 呱呱叫 曾是 的 不 可用 ; 虽然 它 曾是 大声 足够的 ,

但是这种叫喊毫无作用；尽管声音足够大，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , ['heɪsən] [həʊm] , [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði]
the King's daughter did not hear it , but , hastening home , soon forgot the
这 国王学院 女儿 做过 不是 听到 它 , 但 , 加速 家 , 很快 忘了 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [frɒg] ,
poor Frog ,
贫穷的 青蛙 ,

国王的女儿没有听到，但她急忙赶回家，很快就把可怜的青蛙忘得一干二净。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːp] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
who was obliged to leap back into the fountain .
WHO 曾是 有义务 到 飞跃 后退 进入 这 喷泉 .

他被迫跳回喷泉里。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl]
when the King's daughter was sitting at table with her father and all
什么时候 这 国王学院 女儿 曾是 坐着 在 桌子 和 她 父亲 和 全部
[hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ,
his courtiers ,
他的 朝臣 ,

当国王的女儿与她的父亲和所有朝臣一起坐在桌旁时，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [pleɪt] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd]
and was eating from her own little golden plate , something was heard
和 曾是 吃 从 她 自己的 小的 金的 盘子 , 某物 曾是 听到
['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [steəz] ,
coming up the marble stairs ,
未来 向上 这 大理石 楼梯 ,

她正用自己的小金盘吃饭，这时听到有什么东西正沿着大理石台阶往上走。

[splɪʃ] - [splæʃ] , [splɪʃ] - [splæʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [ˌaɪ 'tiː] [nɒkt]
splish - splash , splish - splash ; and when it arrived at the top , it knocked
水花四溅 - 溅 , 水花四溅 - 溅 ; 和 什么时候 它 到达的 在 这 顶部 , 它 敲门
[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
at the door ,
在 这 门 ,

哗啦哗啦，哗啦哗啦；当它到达顶端时，便敲了敲门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] —
and **a** **voice** **said** **—**
和 一个 嗓音 说 —

一个声音说道——

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðaʊ] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !
" **Open** **the** **door** **,** **thou** **youngest** **daughter** **of** **the** **King** **!**
" 打开 这 门 , 你 最小的 女儿 的 这 国王 !

“国王最小的女儿，开门吧！”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
" **So** **she** **arose** **and** **went** **to** **see** **who** **it** **was** **that** **called** **to** **her** **;**
" 所以 她 出现 和 去 到 看 WHO 它 曾是 那 称为 到 她 ;

于是她起身去看是谁在叫她；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒg] ,
but **when** **she** **opened** **the** **door** **and** **caught** **sight** **of** **the** **Frog** **,**
但 什么时候 她 打开 这 门 和 捕捉 视线 的 这 青蛙 ,

但当她打开门，看到那只青蛙时，

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
she **shut** **it** **again** **very** **quickly** **and** **with** **great** **passion** **,** **and** **sat** **down** **at** **the**
她 关闭 它 再次 非常 迅速地 和 和 伟大的 热情 , 和 卫星 向下 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table **,**
桌子 ,

她迅速而激烈地再次关上门，然后坐到桌旁。

['lʊkɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [peɪl] .
looking **exceedingly** **pale** **.**
寻找 非常 苍白 .

脸色异常苍白。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [pəˈsiːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['vaɪələntli] ,
But **the** **King** **perceived** **that** **her** **heart** **was** **beating** **violently** **,**
但 这 国王 感知 那 她 心 曾是 殴打 暴力 ,

但国王察觉到她的心跳得非常剧烈。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ]
and **asked** **her** **whether** **it** **were** **a** **giant** **who** **had** **come** **to** **fetch**
和 问 她 无论 它 是 一个 巨大的 WHO 有 来 到 拿来
[hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
her **away** **who** **stood** **at** **the** **door** **.**
她 离开 WHO 站立 在 这 门 .

然后问她，站在门口的是不是来带走她的巨人。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ]['dʒaɪənt] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ʌgli] [frɒg] . "
" **Oh** **,** **no** **!** **"** **answered** **she** **;** **"** **it** **is** **no** **giant** **,** **but** **an** **ugly** **Frog** **.** **"**
" 哦 , 不 ! " 回答 她 ; " 它 是 不 巨大的 , 但 一个 丑陋的 青蛙 . "

“哦，不！”她回答说，“它不是巨人，而是一只丑陋的青蛙。”

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [frɒg] [wɒnt] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **What** **does** **the** **Frog** **want** **with** **you** **?** **"** **said** **the** **King** **.**
" 什么 做 这 青蛙 想 和 你 ? " 说 这 国王 .

“青蛙找你有什么事？”国王问道。

" [əʊ] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , ['jestədeɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
" **Oh** **,** **dear** **father** **,** **yesterday** **when** **I** **was** **playing** **by** **the** **fountain** **,**
" 哦 , 亲爱的 父亲 , 昨天 什么时候 我 曾是 玩耍 经过 这 喷泉 ,

“哦，亲爱的父亲，昨天我在喷泉边玩耍的时候，

[maɪ]['gəʊldən] [bɔːl] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

my	**golden**	**ball**	**fell**	**into**	**the**	**water**	**,**
我的	金的	球	跌倒	进入	这	水	,

我的金球掉进了水里，

[ænd; ənd] [ðɪs] [frɒg] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kraɪd][səʊ] [mʌtʃ] : [bʌt; bət][fɜːst] ,

and	**this**	**Frog**	**fetched**	**it**	**up**	**again**	**because**	**I**	**cried**	**so**	**much**	**:**	**but**	**first**	**,**
和	这	青蛙	已获取	它	向上	再次	因为	我	哭	所以	很多	:	但	第一的	,

因为我哭得太厉害，这只青蛙又把它叼了回来：但首先，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [prest] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ,

I	**must**	**tell**	**you**	**,**	**he**	**pressed**	**me**	**so**	**much**	**,**
我	必须	告诉	你	,	他	按下	我	所以	很多	,

我必须告诉你，他给我施加了很大的压力。

[ðæt] [aɪ] ['prɒmɪst] [hɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][maɪ] [kəm'pænjən] .

that	**I**	**promised**	**him**	**he**	**should**	**be**	**my**	**companion**	**.**
那	我	承诺	他	他	应该	是	我的	伴侣	.

我曾答应他，他应该成为我的伴侣。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

I	**never**	**thought**	**that**	**he**	**could**	**come**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
我	绝不	想法	那	他	可以	来	出去	的	这	水	,

我从没想过他能从水里出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第8/9页

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]

but	somehow	he	has	managed	to	jump	out	,	and	now	he	wants	to
但	不知何故	他	有	管理	到	跳	出去	,	和	现在	他	想要	到

[kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .

come	in	here	.
来	在	这里	.

但他不知怎么跳了出来，现在他想进来。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [nɒk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] —

"	At	that	moment	there	was	another	knock	,	and	a	voice	said	—
"	在	那	片刻	那里	曾是	其他	敲	,	和	一个	嗓音	说	—

就在这时，又传来一阵敲门声，一个声音说道——

" [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , ['jʌŋgɪst] ,

"	King's	daughter	,	youngest	,
"	国王学院	女儿	,	最小的	,

国王的女儿，最小的，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

开门。

[hæst] [ðaʊ] [fə'gɒtn]

Hast	thou	forgotten
哈斯特	你	被遗忘的

你是否已忘记

[ðaɪ] ['prɒmɪsɪz] [meɪd]

Thy	promises	made
你的	承诺	制成

你作出的承诺

[æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][səʊ][klɪə(r)]

At	the	fountain	so	clear
在	这	喷泉	所以	清除

在如此清澈的喷泉旁

- [niːθ] [ðə; ði] [laɪm] - [triːz] [ʃeɪd] ?

'	Neath	the	lime	-	tree's	shade	?
-	尼斯	这	酸橙	-	树的	阴影	?

在菩提树荫下?

[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , ['jʌŋgɪst] .

King's	daughter	,	youngest	.
国王学院	女儿	,	最小的	.

国王的女儿，最小的。

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

开门。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] ; [gəʊ]

"	Then	the	King	said	,	"	What	you	have	promised	,	that	you	must	perform	;	go
"	然后	这	国王	说	,	"	什么	你	有	承诺	,	那	你	必须	履行	;	去

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [ɪn] .

and	let	him	in	.
和	让	他	在	.

“国王说：‘你所承诺的，你必须履行；去让他进来。’

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [went] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	So	the	King's	daughter	went	and	opened	the	door	,
"	所以	这	国王学院	女儿	去	和	打开	这	门	,

于是，国王的女儿去开了门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒg] [[hɔpt]] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] :

and	the	Frog	hopped	in	after	her	right	up	to	her	chair	:
和	这	青蛙	跳跃	在	后	她	正确的	向上	到	她	椅子	:

青蛙也跟着跳了进来，径直走到她的椅子旁：

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] , [hiː; hi] [sed] , " [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] ;

and	as	soon	as	she	was	seated	,	he	said	,	"	Lift	me	up	;
和	作为	很快	作为	她	曾是	坐着	,	他	说	,	"	举起	我	向上	;

她刚坐下，他就说：“把我扶起来；

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	but	she	hesitated	so	long	that	the	King	had	to	order	her	to	obey	.
"	但	她	犹豫了一下	所以	长的	那	这	国王	有	到	命令	她	到	服从	.

但她犹豫了太久，以至于国王不得不命令她服从。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [frɒg] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]

And	as	soon	as	the	Frog	sat	on	the	chair	he	jumped	on	to	the	table
和	作为	很快	作为	这	青蛙	卫星	在	这	椅子	他	跳了起来	在	到	这	桌子

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

青蛙刚一坐到椅子上，就跳到桌子上说：

" [naʊ] [pʊʃ] [ðaɪ] [pleɪt] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [iːt] [tə'geðə(r)] .

"	Now	push	thy	plate	near	me	,	that	we	may	eat	together	.
"	现在	推	你的	盘子	靠近	我	,	那	我们	可能	吃	一起	.

“现在把你的盘子推到我旁边，我们一起吃饭。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['evri] [wʌn] ['nəʊtɪst] , ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] .

"	And	she	did	so	,	but	as	every	one	noticed	,	very	unwillingly	.
"	和	她	做过	所以	,	但	作为	每一个	一	注意到	,	非常	不情愿地	.

“她照做了，但正如每个人都注意到的那样，她非常不情愿。”

[ðə; ði] [frɒg] [siːmd] [tuː; tə] ['relɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

The	Frog	seemed	to	relish	his	dinner	very	much	,
这	青蛙	似乎	到	尽情享用	他的	晚餐	非常	很多	,

青蛙似乎非常享受它的晚餐。

[bʌt; bət] ['evri] [bɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [et; eɪt] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði]

but	every	bit	that	the	King's	daughter	ate	nearly	choked	her	,	till	at	last	the
但	每一个	少量	那	这	国王学院	女儿	吃	几乎	窒息	她	,	直到	在	最后的	这

[frɒg] [sed] ,

Frog	said	,
青蛙	说	,

但国王的女儿每吃一点东西都几乎让她窒息，直到最后青蛙说道：

" [aɪ][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][maɪ]['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [fiːl] ['veri] ['taɪəd] ;

"	I	have	satisfied	my	hunger	,	and	feel	very	tired	;
"	我	有	使满意	我的	饥饿	,	和	感觉	非常	疲劳的	;

“我已经吃饱了，感觉很累；

[wɪlt] [ðaʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] [ˌʌp'steəz] [naʊ] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,

wilt	**thou**	**carry**	**me**	**upstairs**	**now**	**into**	**thy**	**chamber**	**,**
枯萎	你	携带	我	楼上	现在	进入	你的	房间	,

你现在要带我上楼去你的房间吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaɪ] [bed] ['redi] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sliːp] [tə'geðə(r)] ?

and	**make**	**thy**	**bed**	**ready**	**that**	**we**	**may**	**sleep**	**together**	**?**
和	制作	你的	床	准备好	那	我们	可能	睡觉	一起	?

请你铺好床铺，让我们一起入睡?

" [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

"	**At**	**this**	**speech**	**the**	**King's**	**daughter**	**began**	**to**	**cry**	**,**	**for**	**she**	**was**	**afraid**	**of**
"	在	这	演讲	这	国王学院	女儿	开始	到	哭	,	为了	她	曾是	害怕的	的

[ðə; ði] [kəʊld] [frɒg] ,

the	**cold**	**Frog**	**,**
这	寒冷的	青蛙	,

“国王的女儿听了这番话，开始哭泣，因为她害怕那只冰冷的青蛙。”

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

and	**dared**	**not**	**touch**	**him**	**;**	**and**	**besides**	**,**	**he**	**actually**	**wanted**	**to**	**sleep**	**in**
和	敢于	不是	触碰	他	;	和	除了	,	他	实际上	通缉	到	睡觉	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

her	**own**	**beautiful**	**,**
她	自己的	美丽的	,

她不敢碰他；而且，他其实想睡在她自己美丽的房间里，

[kliːn] [bed] !

clean	**bed**	**!**
干净的	床	!

干净的床!

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

But	**her**	**tears**	**only**	**made**	**the**	**King**	**very**	**angry**	**,**	**and**	**he**	**said**	**,**
但	她	眼泪	仅有的	制成	这	国王	非常	生气的	,	和	他	说	,

但她的眼泪却激怒了国王，国王说道：

" [hiː; hi] [huː] [helpt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd]

"	**He**	**who**	**helped**	**you**	**in**	**the**	**time**	**of**	**your**	**trouble**	**must**	**not**	**now**	**be**	**despised**
"	他	WHO	帮助	你	在	这	时间	的	你的	麻烦	必须	不是	现在	是	被鄙视的

!

!

!

“在你患难之时帮助你的人，如今不可轻视！”

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [frɒg] [ʌp] [wɪð] [tuː] ['fɪŋgəz] ,

"	**So**	**she**	**took**	**the**	**Frog**	**up**	**with**	**two**	**fingers**	**,**
"	所以	她	采取	这	青蛙	向上	和	二	手指	,

于是她用两根手指把青蛙举了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .

and	**put**	**him**	**into**	**a**	**corner**	**of**	**her**	**chamber**	**.**
和	放	他	进入	一个	角落	的	她	房间	.

然后把他关在她房间的一个角落里。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , [hiː; hi] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] ,

But	**as**	**she**	**lay**	**in**	**her**	**bed**	**,**	**he**	**crept**	**up**	**to**	**it**	**,**	**and**	**said**	**,**
但	作为	她	躺	在	她	床	,	他	悄悄地爬	向上	到	它	,	和	说	,

但当她躺在床上时，他悄悄走到床边，说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['veri] ['taɪəd] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] [wel] ; [duː; də] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

"	**I**	**am**	**so**	**very**	**tired**	**that**	**I**	**shall**	**sleep**	**well**	**;**	**do**	**take**	**me**	**up**	**,**
"	我	是	所以	非常	疲劳的	那	我	将	睡觉	出色地	;	做	拿	我	向上	,

我太累了，我要好好睡一觉；请带我上去吧。

[ɔː(r)][ai] [wɪl] [tel] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] .

or	I	will	tell	thy	father	.
或者	我	将要	告诉	你的	父亲	.

否则我就告诉你父亲。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [pʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði]

"	This	speech	put	the	King's	daughter	into	a	terrible	passion	,	and	catching	the
"	这	演讲	放	这	国王学院	女儿	进入	一个	糟糕的	热情	,	和	捕捉	这

[frɒg] [ʌp] ,

Frog	up	,
青蛙	向上	,

“这番话激怒了国王的女儿，也激怒了青蛙王子。”

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['seɪɪŋ] " [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]

she	threw	him	with	all	her	strength	against	the	wall	,	saying	"	Now	will	you	be
她	扔	他	和	全部	她	力量	反对	这	墙	,	说	"	现在	将要	你	是

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

她用尽全力把他摔到墙上，说道：“现在你给我安静点！”

[juː; jʊ] ['ʌgli] [frɒg] !

you	ugly	Frog	!
你	丑陋的	青蛙	!

你这只丑陋的青蛙！

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fel] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frɒg] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns]

"	But	as	he	fell	he	was	changed	from	a	Frog	into	a	handsome	Prince
"	但	作为	他	跌倒	他	曾是	已更改	从	一个	青蛙	进入	一个	英俊的	王子

[wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,

with	beautiful	eyes	,
和	美丽的	眼睛	,

“但是当他坠落时，他从一只青蛙变成了一位英俊的王子，拥有一双美丽的眼睛。”

[huː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [bɪ'trəʊðd] .

who	after	a	little	while	became	her	dear	companion	and	betrothed	.
WHO	后	一个	小的	尽管	成为	她	亲爱的	伴侣	和	未婚妻	.

不久之后，他成为了她的挚友和未婚夫。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['henri] , ['trʌstɪd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]

One	morning	,	Henry	,	trusted	servant	of	the	Prince	,	came	for	them	with	a
一	早晨	,	亨利	,	可信	仆人	的	这	王子	,	来了	为了	他们	和	一个

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

一天早晨，王子的忠实仆人亨利驾着马车来接他们。

[wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][frɒg] ,

When	his	master	was	changed	into	a	frog	,
什么时候	他的	掌握	曾是	已更改	进入	一个	青蛙	,

当他的主人变成青蛙时，

['trʌsti] ['henri] [hæd; həd] [griːvd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [θriː] ['aɪən][bændz] [ə'raʊnd]

trusty	Henry	had	grieved	so	much	that	he	had	bound	three	iron	bands	around
可靠	亨利	有	伤心	所以	很多	那	他	有	边界	三	铁	乐队	大约

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

his	heart	,
他的	心	,

忠诚的亨利悲痛欲绝，竟在胸口绑了三条铁带。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

for	fear	it	should	break	with	grief	and	sorrow	.
为了	害怕	它	应该	休息	和	悲伤	和	悲哀	.

害怕它会因悲伤和痛苦而破碎。

[ðə; ðiː]['feɪθf(ə)l] ['henri] ([huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ðiː] ['trʌsti] ['henri]) [helpt] [ɪn][ðə; ðiː][braɪd][ænd; ənd]

The	faithful	Henry	(	who	was	also	the	trusty	Henry	)	helped	in	the	bride	and
这	忠实	亨利	(	WHO	曾是	还	这	可靠	亨利	)	帮助	在	这	新娘	和

['braɪdgruːm] ,

bridegroom	,
新郎	,

忠诚的亨利（也是个可靠的亨利）帮助了新郎新娘。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðiː] [siːt] [bɪ'haɪnd] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [rɪ'liːs] .

and	placed	himself	in	the	seat	behind	,	full	of	joy	at	his	master's	release	.
和	放置	他自己	在	这	座位	在后面	,	满的	的	喜悦	在	他的	硕士学位	发布	.

他坐在后面的座位上，为主人的获释感到无比高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [prə'siːdid] [fɑː(r)] [wen] [ðə; ðiː] [prɪns] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ]

They	had	not	proceeded	far	when	the	Prince	heard	a	crack	as	if	something
他们	有	不是	继续	远的	什么时候	这	王子	听到	一个	裂缝	作为	如果	某物

[hæd; həd]['brəʊkən][bɪ'haɪnd][ðə; ðiː] ['kærɪdʒ] ;

had	broken	behind	the	carriage	;
有	破碎的	在后面	这	运输	;

他们还没走多远，王子就听到一声脆响，好像马车后面有什么东西碎了。

[səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['trʌsti] ['henri] [wɒt] [wɒz; wəz]

so	he	put	his	head	out	of	the	window	and	asked	trusty	Henry	what	was
所以	他	放	他的	头	出去	的	这	窗户	和	问	可靠	亨利	什么	曾是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

于是他把头伸出窗外，问忠实的亨利什么东西坏了。

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['henri] ['ɑːnsə(r)d] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðiː] ['kærɪdʒ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ,

and	faithful	Henry	answered	,	"	It	was	not	the	carriage	,	my	master	,
和	忠实	亨利	回答	,	"	它	曾是	不是	这	运输	,	我的	掌握	,

忠诚的亨利回答说："主人，不是马车的问题。"

[bʌt; bət][æn; ən]['aɪən][bænd] [wɪtʃ] [aɪ] [baʊnd] [ə'raʊnd] [maɪ] [hɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [griːf]

but	an	iron	band	which	I	bound	around	my	heart	when	it	was	in	such	grief
但	一个	铁	乐队	哪个	我	边界	大约	我的	心	什么时候	它	曾是	在	这样的	悲伤

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][frɒg] .

because	you	were	changed	into	a	frog	.
因为	你	是	已更改	进入	一个	青蛙	.

但是，当我的心因为你变成了青蛙而悲痛欲绝时，我用一根铁箍紧紧地箍住了它。

" [twaɪs] ['ɑːftəwədz] [ɒn][ðə; ðiː] ['dʒɜːni] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [seɪm] [nɔɪz] ,

"	Twice	afterwards	on	the	journey	there	was	the	same	noise	,
"	两次	然后	在	这	旅行	那里	曾是	这	相同的	噪音	,

"此后旅途中又两次听到同样的噪音，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ðiː] [prɪns] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kærɪdʒ]

and	each	time	the	Prince	thought	that	it	was	some	part	of	the	carriage
和	每个	时间	这	王子	想法	那	它	曾是	一些	部分	的	这	运输

[ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] ;

that	had	given	way	;
那	有	给定	方式	;

每次王子都以为是马车的某个部件出了问题；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bændz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	it	was	only	the	breaking	of	the	bands	which	bound	the	heart	of	the
但	它	曾是	仅有的	这	打破	的	这	乐队	哪个	边界	这	心	的	这

['trʌsti] ['henri] ([huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['henri]) ,

trusty	Henry	(	who	was	also	the	faithful	Henry	)	,
可靠	亨利	(	WHO	曾是	还	这	忠实	亨利	)	,

但只有挣脱束缚忠诚的亨利（他也是忠贞的亨利）内心的枷锁，才能真正解开他的心结。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ðens'fɔːwəd] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	who	was	thenceforward	free	and	happy	.
和	WHO	曾是	此后	自由的	和	快乐的	.

从此，他获得了自由和幸福。

[ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] [tɒm] [θʌm]

THE	TRAVELS	OF	TOM	THUMB
这	旅行	的	汤姆	拇指

拇指汤姆的旅行

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['teɪlə(r)] [huː] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [smɔːl]

There	lived	a	tailor	who	had	only	one	son	,	and	he	was	extremely	small
那里	居住地	一个	裁缝	WHO	有	仅有的	一	儿子	,	和	他	曾是	极其	小的

,

,

,

从前有个裁缝，他只有一个儿子，而且个子非常矮小。

[nɒt] ['eni] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [θʌm] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [kɔːld] [tɒm] [θʌm] .

not	any	larger	than	your	thumb	,	and	so	was	called	Tom	Thumb	.
不是	任何	更大的	比	你的	拇指	,	和	所以	曾是	称为	汤姆	拇指	.

比你的拇指还小，所以被称为“拇指汤姆”。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , "

However	,	he	was	a	courageous	little	fellow	,	and	he	told	his	father	,	"
然而	,	他	曾是	一个	勇敢	小的	同伴	,	和	他	讲述	他的	父亲	,	"

['fɑːðə(r)] ,

Father	,
父亲	,

然而，他是个勇敢的小家伙，他告诉他父亲：“父亲，

[aiˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

I	am	determined	to	go	into	the	world	to	seek	my	fortune	.	"
我	是	决定	到	去	进入	这	世界	到	寻找	我的	财富	.	"

我决心走向世界，去寻找属于我的财富。

" ['veri] [wel] , [maɪ] [sʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)l] ,

"	Very	well	,	my	son	,	"	answered	the	old	man	,	and	taking	a	big	darning	needle	,
"	非常	出色地	,	我的	儿子	,	"	回答	这	老的	男人	,	和	采取	一个	大的	织补	针	,

“很好，我的孩子，”老人回答道，然后拿起一根大号的缝衣针，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tɒp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [wæks] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] [θʌm] ,

he	made	a	top	to	it	of	sealing	wax	,	and	gave	it	to	Tom	Thumb	,
他	制成	一个	顶部	到	它	的	密封	蜡	,	和	给予	它	到	汤姆	拇指	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

他用封蜡封住盖子，把它送给了拇指汤姆，说道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [spɔːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][juːz][tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔː'self] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] .

"	There	is	a	sword	for	you	to	use	to	defend	yourself	on	your	journeyings	.
"	那里	是	一个	剑	为了	你	到	使用	到	保卫	你自己	在	你的	旅程	.

“这里有一把剑，供你在旅途中保护自己。”

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə][daɪn] [wʌns] [mɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,

"	Then	the	little	fellow	,	desiring	to	dine	once	more	with	his	parents	,
"	然后	这	小的	同伴	,	渴望	到	用餐	一次	更多的	和	他的	父母	,

“然后，这个小家伙想再和父母一起吃饭，

[pɒpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

popped	into	the	kitchen	to	find	out	what	his	mother	was	preparing	for	his
爆裂	进入	这	厨房	到	寻找	出去	什么	他的	母亲	曾是	准备	为了	他的

[lɑ:st] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

last	dinner	at	home	.
最后的	晚餐	在	家	.

他走进厨房，想看看母亲正在为他准备在家的最后一顿晚餐。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'pɒn]

All	the	dishes	were	ready	to	be	taken	in	,	and	they	were	standing	upon
全部	这	菜肴	是	准备好	到	是	已采取	在	,	和	他们	是	常设	之上

[ðə; ði] [hɑ:θ] .

the	hearth	.
这	炉	.

所有菜肴都已准备就绪，摆放在炉灶上。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ? " [hi:; hi] [in'kwaiə] .

"	What	is	it	you	have	for	dinner	,	dear	mother	?	"	he	inquired	.
"	什么	是	它	你	有	为了	晚餐	,	亲爱的	母亲	?	"	他	询问	.

“亲爱的母亲，您晚饭吃什么？”他问道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	You	can	look	for	yourself	,	"	she	replied	.
"	你	能	看	为了	你自己	,	"	她	回复	.

“你可以自己去查，”她回答说。

[ðen] [tɒm] [spræŋ] [ʌp][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][hɒb] , [ænd; ənd] [pi:p] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

Then	Tom	sprang	up	on	to	the	hob	,	and	peeped	into	all	the	dishes	,
然后	汤姆	弹簧	向上	在	到	这	炉灶	,	和	偷窥	进入	全部	这	菜肴	,

然后汤姆跳到炉灶上，窥视着所有的碗碟。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][wʌn][hi:; hi] [lent] [səʊ][fɑ:(r)] ,

but	over	one	he	leant	so	far	,
但	超过	一	他	倾斜	所以	远的	,

但他为了越过其中一个，身体倾斜得那么远。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [sti:m] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

that	he	was	carried	up	by	the	steam	through	the	chimney	,
那	他	曾是	携带	向上	经过	这	蒸汽	通过	这	烟囱	,

他被蒸汽从烟囱里带了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hi:; hi] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] [sməʊk] ,

and	then	for	some	distance	he	floated	on	the	smoke	,
和	然后	为了	一些	距离	他	漂浮	在	这	抽烟	,

然后他乘着烟雾漂浮了一段距离，

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔ:(r)] .

but	after	a	while	he	fell	upon	the	ground	once	more	.
但	后	一个	尽管	他	跌倒	之上	这	地面	一次	更多的	.

但过了一会儿，他又一次倒在了地上。

[naʊ] , [æt; ət][lɑ:st] , [tɒm] [θʌm] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn]

Now	,	at	last	,	Tom	Thumb	was	really	out	in	the	wide	world	,	and	he	went	on
现在	,	在	最后的	,	汤姆	拇指	曾是	真的	出去	在	这	宽的	世界	,	和	他	去	在

['tʃɪərəli] ,

cheerily	,
兴高采烈地	,

现在，拇指汤姆终于真正来到了广阔的世界，他兴高采烈地继续前行。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['teɪlə(r)];

and	after	a	time	was	engaged	by	a	master	tailor	;
和	后	一个	时间	曾是	已订婚的	经过	一个	掌握	裁缝	;

过了一段时间，他受雇于一位裁缝师傅；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][fuːd][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][gʊd][æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðərz],

but	here	the	food	was	not	so	good	as	his	mother's	,
但	这里	这	食物	曾是	不是	所以	好的	作为	他的	母亲的	,

但是这里的食物不如他母亲做的好吃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪst].

and	it	was	not	to	his	taste	.
和	它	曾是	不是	到	他的	品尝	.

他并不喜欢这种口味。

[səʊ][hiː; hi][sed], " ['mɪstrəs], [ɪf][juː; jʊ][wɪl][nɒt][gɪv][ˌem 'iː]['betə(r)][θɪŋz][tuː; tə][iːt],

So	he	said	,	"	Mistress	,	if	you	will	not	give	me	better	things	to	eat	,
所以	他	说	,	"	情妇	,	如果	你	将要	不是	给	我	更好的	事物	到	吃	,

于是他说："夫人，如果您不给我更好的食物吃，

[ai][ʃæl; ʃəl][tʃɔːk][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)], - [tuː]['meni][pə'teɪtəʊz], [ænd; ənd][nɒt][ɪ'nʌf][miːt].

I	shall	chalk	upon	your	door	,	'	Too	many	potatoes	,	and	not	enough	meat	.
我	将	粉笔	之上	你的	门	,	-	也	许多	土豆	,	和	不是	足够的	肉	.

我将在你的门上用粉笔写上："土豆太多，肉太少。"

[gʊd] - [baɪ], [pə'teɪtəʊ] - [mɪl]. - "

Good	-	bye	,	potato	-	mill	.	'	"
好的	-	再见	,	土豆	-	磨	.	-	"

再见了，土豆磨粉机。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][nəʊ][wɒt][juː; jʊ][wɒnt], [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['grɑːshɒpə(r)]! " [kraɪd][ðə; ði]['wʊmən]

"	I	should	like	to	know	what	you	want	,	you	little	grasshopper	!	"	cried	the	woman
"	我	应该	喜欢	到	知道	什么	你	想	,	你	小的	蚱蜢	!	"	哭	这	女士

['veri]['æŋgrəli],

very	angrily	,
非常	愤怒地	,

"我倒想知道你想要什么，你这只小蚱蜢！"女人怒气冲冲地喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][siːzd][ə; eɪ][ʃred][ɒv; əv][klɒθ][tuː; tə][straɪk][hɪm]; [haʊ'evə(r)],

and	she	seized	a	shred	of	cloth	to	strike	him	;	however	,
和	她	查获	一个	撕碎	的	布	到	罢工	他	;	然而	,

她抓起一块布条要打他；然而，

[ðə; ði]['taɪni]['teɪlə(r)][pɒpt]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['θɪmbl], [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][piːp],

the	tiny	tailor	popped	under	a	thimble	,	and	from	it	he	peeped	,
这	微小的	裁缝	爆裂	在下面	一个	顶针	,	和	从	它	他	偷窥	,

小裁缝钻进顶针下面，从顶针里向外窥视。

['pʊtɪŋ][aʊt][hɪz; ɪz][tʌŋ][æt; ət][ðə; ði]['mɪstrəs].

putting	out	his	tongue	at	the	mistress	.
推杆	出去	他的	舌头	在	这	情妇	.

他朝情妇吐舌头。

[səʊ][ʃiː; ʃi][tʊk][ʌp][ðə; ði]['θɪmbl], ['miːnɪŋ][tuː; tə][kætʃ][hɪm],

So	she	took	up	the	thimble	,	meaning	to	catch	him	,
所以	她	采取	向上	这	顶针	,	意义	到	抓住	他	,

于是她拿起顶针，打算抓住他。

[bʌt; bət][tɒm][θʌm][hɪd][hɪm'self][ə'mʌŋst][ðə; ði][ʃredz][ɒv; əv][klɒθ],

but	Tom	Thumb	hid	himself	amongst	the	shreds	of	cloth	,
但	汤姆	拇指	隐藏	他自己	在	这	碎屑	的	布	,

但拇指汤姆把自己藏在了碎布堆里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [θru:] [ðəʊz] , [hi:; hi] [slɪpt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði]

and	when	she	began	to	search	through	those	,	he	slipped	into	a	crack	in	the
和	什么时候	她	开始	到	搜索	通过	那些	,	他	滑倒了	进入	一个	裂缝	在	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

当她开始翻找那些东西时，他溜进了桌子的缝隙里。

[bʌt; bət] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ;

but	put	out	his	head	to	laugh	at	her	;
但	放	出去	他的	头	到	笑	在	她	;

但他却探出头来嘲笑她；

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃred] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,

so	she	tried	again	to	hit	him	with	the	shred	,	but	did	not	succeed	in	doing	so	,
所以	她	尝试	再次	到	打	他	和	这	撕碎	,	但	做过	不是	成功	在	正在做	所以	,

于是她再次试图用碎片击打他，但没有成功。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [drɔ:(r)] .

for	he	slipped	through	the	crack	into	the	table	drawer	.
为了	他	滑倒了	通过	这	裂缝	进入	这	桌子	抽屉	.

因为他从缝隙里溜进了桌子抽屉。

[æt; ət] [lɑ:st] , [ðəʊ] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɔ:t] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

At	last	,	though	,	he	was	caught	,	and	driven	out	of	the	house	.
在	最后的	,	尽管	,	他	曾是	捕捉	,	和	驱动	出去	的	这	房子	.

但最终他还是被抓住了，并被赶出了房子。

[səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['trævlz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] ['fɒrɪst] ,

So	the	little	fellow	continued	his	travels	,	and	presently	entering	a	thick	forest	,
所以	这	小的	同伴	持续	他的	旅行	,	和	目前	进入	一个	厚的	森林	,

于是，小家伙继续他的旅程，不久便进入了一片茂密的森林。

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [kɪŋz]

he	encountered	a	company	of	robbers	who	were	plotting	to	steal	the	king's
他	遭遇	一个	公司	的	强盗	WHO	是	绘制	到	偷	这	国王的

['treʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

他遇到了一伙正在密谋偷窃国王宝藏的强盗。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] , [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

As	soon	as	they	saw	the	little	tailor	,	they	said	to	themselves	,
作为	很快	作为	他们	锯	这	小的	裁缝	,	他们	说	到	他们自己	,

他们一看到那个小裁缝，就自言自语道：

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [kri:p] [θru:] [ə; eɪ] ['ki:həʊl] , [ænd; ənd] [eɪd] [ˌju: 'es] ['greɪtli] .

"	A	little	fellow	like	this	could	creep	through	a	keyhole	,	and	aid	us	greatly	.
"	一个	小的	同伴	喜欢	这	可以	潜行者	通过	一个	锁孔	,	和	援助	我们	非常	.

“像这样的小家伙可以钻进钥匙孔，给我们带来很大的帮助。”

" [səʊ] [wʌn] [kɔ:ld] [aʊt] —

"	So	one	called	out	—
"	所以	一	称为	出去	—

于是有人喊道——

" [hə'ləʊ] , ['lɪt(ə)l] [mæn] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒəri] ?

"	Hullo	,	little	man	,	will	you	come	with	us	to	the	king's	treasury	?
"	你好	,	小的	男人	,	将要	你	来	和	我们	到	这	国王的	财政部	?

“你好，小家伙，你愿意跟我们一起去国王的宝库吗？”

['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [gə'laɪəθ] [laɪk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kriːp] [ɪn] [wɪð] [iːz] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔɪnz]

Certainly	a	Goliath	like	you	could	creep	in	with	ease	,	and	throw	out	the	coins
当然	一个	歌利亚	喜欢	你	可以	潜行者	在	和	舒适	,	和	扔	出去	这	硬币

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

像你这样的巨人当然可以轻易潜入，然后把硬币扔给我们。

" ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'waɪl] , [tɒm] [θʌm] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

"	After	considering	awhile	,	Tom	Thumb	consented	,	and	accompanied	them	to
"	后	考虑	一会儿	,	汤姆	拇指	同意	,	和	伴随	他们	到

[ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒəri] .

the	king's	treasury	.
这	国王的	财政部	.

“汤姆·拇指考虑了一会儿，同意了，并陪同他们前往国王的国库。”

[frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [kræk] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf]

From	top	to	bottom	they	inspected	the	door	to	discover	a	crack	large	enough
从	顶部	到	底部	他们	检查	这	门	到	发现	一个	裂缝	大的	足够的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [θruː] ,

for	him	to	get	through	,
为了	他	到	得到	通过	,

他们从上到下仔细检查了门，发现有一条足够他钻过去的缝隙。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [wʌn] .

and	soon	found	one	.
和	很快	成立	一	.

很快就找到了一个。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [də'rektli] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentinəl] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]

He	was	for	going	in	directly	,	but	one	of	the	sentinels	happening	to
他	曾是	为了	去	在	直接地	,	但	一	的	这	哨兵	发生	到

[kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

catch	sight	of	him	,
抓住	视线	的	他	,

他原本打算直接进去，但碰巧被一个哨兵看到了。

[ɪk'skleɪmd] : " [hɪə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['ʌgli] ['spaɪdə(r)] ; [aɪ] [wɪl] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [fʊt] . "

exclaimed	:	"	Here	is	indeed	an	ugly	spider	;	I	will	crush	it	with	my	foot	.	"
惊呼	:	"	这里	是	的确	一个	丑陋的	蜘蛛	;	我	将要	压碎	它	和	我的	脚	.	"

他惊呼道：“这蜘蛛真丑！我要用脚把它踩死。”

" [liːv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ə'ləʊn] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [dʌn] [juː; jʊ]

"	Leave	the	poor	creature	alone	,	"	the	other	said	;	"	it	has	not	done	you
"	离开	这	贫穷的	生物	独自的	,	"	这	其他	说	;	"	它	有	不是	完毕	你

['eni] [hɑːm] .

any	harm	.
任何	伤害	.

“放过这可怜的小家伙吧，”另一个人说，“它又没伤害你。”

" [səʊ] [tɒm] [θʌm] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] .

"	So	Tom	Thumb	slipped	through	the	crack	,	and	made	his	way	to	the	treasury	.
"	所以	汤姆	拇指	滑倒了	通过	这	裂缝	,	和	制成	他的	方式	到	这	财政部	.

于是，拇指汤姆从缝隙里溜了进去，一路来到了金库。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [kɑːst] [aʊt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔbəz] [huː]

Then	he	opened	the	window	,	and	cast	out	the	coins	to	the	robbers	who
然后	他	打开	这	窗户	,	和	投掷	出去	这	硬币	到	这	强盗	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

were	waiting	below	.
是	等待	以下	.

然后他打开窗户，把硬币扔给等候在下面的强盗。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

While	the	little	tailor	was	engaged	in	this	exciting	employment	,
尽管	这	小的	裁缝	曾是	已订婚的	在	这	激动人心	就业	,

当这位小裁缝忙于这项令人兴奋的工作时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,

he	heard	the	king	coming	to	inspect	his	treasure	,
他	听到	这	国王	未来	到	检查	他的	宝藏	,

他听见国王前来巡视宝藏，

[səʊ][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

so	as	quickly	as	possible	he	crept	out	of	sight	.
所以	作为	迅速地	作为	可能的	他	悄悄地爬	出去	的	视线	.

于是他以最快的速度悄悄溜走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [suːn] [əb'zɜːvd]

The	king	noticed	that	his	treasure	had	been	disarranged	,	and	soon	observed
这	国王	注意到	那	他的	宝藏	有	到过	混乱	,	和	很快	观察到

[ðæt] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] :

that	coins	were	missing	:
那	硬币	是	丢失的	:

国王发现自己的财宝被翻乱了，很快便发现金币不见了：

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] ,

but	he	was	utterly	unable	to	think	how	they	could	have	been	stolen	,
但	他	曾是	完全地	无法	到	思考	如何	他们	可以	有	到过	被盗	,

但他完全想不明白这些东西怎么会被偷走。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd][bəʊlts][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

for	the	locks	and	bolts	had	not	been	tampered	with	,	and	everything
为了	这	锁	和	螺栓	有	不是	到过	篡改	和	,	和	一切

[wɒz; wəz] [wel] ['fɑːsənd] .

was	well	fastened	.
曾是	出色地	系紧	.

因为锁和门栓都没有被动过，而且一切都牢固地锁好了。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] , [hiː; hi] [wɔːnd] [ðə; ði] [tuː] ['sentinəl] , ['seɪɪŋ] —

On	going	from	the	treasury	,	he	warned	the	two	sentinels	,	saying	—
在	去	从	这	财政部	,	他	警告	这	二	哨兵	,	说	—

他离开金库时，警告了那两个哨兵，说道——

" [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , " [ænd; ənd][kwaɪt] [suːn] ,

"	Be	on	the	watch	,	some	one	is	after	the	money	,	"	and	quite	soon	,
"	是	在	这	手表	,	一些	一	是	后	这	钱	,	"	和	相当	很快	,

“提高警惕，有人觊觎这笔钱，”而且很快就会发生。

[ɒn] [tɒm] [θʌm] ['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] , [ðeɪ] [hɜːd] ['veri] ['klɪəli] [ðə; ði] [kɔɪnz] ['rɪŋɪŋ] , [tʃɪŋk]

on	Tom	Thumb	setting	to	work	again	,	they	heard	very	clearly	the	coins	ringing	,	chink
在	汤姆	拇指	环境	到	工作	再次	,	他们	听到	非常	清楚地	这	硬币	铃声	,	裂缝

,

,

,

当拇指汤姆再次开始工作时，他们清楚地听到了硬币叮当作响的声音。

[tʃæŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

chank	,	as	they	struck	one	against	the	other	.
钱克	,	作为	他们	击	一	反对	这	其他	.

他们互相撞击时，发出“咔哒”一声。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɪn] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə]

As	quickly	as	possible	they	unfastened	the	building	and	went	in	,	hoping	to
作为	迅速地	作为	可能的	他们	解开	这	建筑	和	去	在	,	希望	到

[teɪk] [ðə; ði] [θiːf] .

take	the	thief	.
拿	这	贼	.

他们尽快打开建筑物，冲了进去，希望能抓住窃贼。

[bʌt; bət] [tɒm] [θʌm] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

But	Tom	Thumb	was	too	quick	for	them	,	he	sprang	into	a	corner	,
但	汤姆	拇指	曾是	也	快的	为了	他们	,	他	弹簧	进入	一个	角落	,

但拇指汤姆速度太快了，他猛地跳到角落里。

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kɔɪn] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,

and	hiding	himself	behind	a	coin	,	so	that	nothing	of	him	was	visible	,
和	隐藏	他自己	在后面	一个	硬币	,	所以	那	没有什么	的	他	曾是	可见的	,

他把自己藏在一枚硬币后面，使自己什么也看不见。

[hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪnəl] ; ['kraɪɪŋ] " [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] !

he	made	fun	of	the	sentinels	;	crying	"	I	am	here	!
他	制成	乐趣	的	这	哨兵	;	哭泣	"	我	是	这里	!

他嘲笑哨兵，喊道："我在这里！"

" [ðen] [wen] [ðə; ði] [men] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

"	Then	when	the	men	hurried	to	the	spot	where	the	voice	came	from	,
"	然后	什么时候	这	男人	慌忙	到	这	点	在哪里	这	嗓音	来了	从	,

"然后，当男人们急忙赶到声音传来的地方时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [kraɪd] [aʊt] : " [hɑː] , [hɑː] !

he	was	no	longer	there	,	but	from	a	different	place	cried	out	:	"	Ha	,	Ha	!
他	曾是	不	更长	那里	,	但	从	一个	不同的	地方	哭	出去	:	"	哈	,	哈	!

他已经不在那里了，但从另一个地方传来喊声："哈哈！

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] !

here	I	am	!
这里	我	是	!

我在这里！

" [səʊ][ðə; ði] ['sentɪnəl] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][səʊ] ['kleɪvəli] [dɪd] [tɒm] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn]

"	So	the	sentinels	kept	jumping	about	,	but	so	cleverly	did	Tom	move	from	one
"	所以	这	哨兵	保留	跳	关于	,	但	所以	巧妙地	做过	汤姆	移动	从	一

[spɒt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

spot	to	another	,
点	到	其他	,

"所以哨兵们不停地跳来跳去，但汤姆却非常巧妙地从一个地方移动到另一个地方。"

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmbədi]

that	they	were	obliged	to	run	around	the	whole	time	,	hoping	to	find	somebody
那	他们	是	有义务	到	跑步	大约	这	所有的	时间	,	希望	到	寻找	某人

, [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

,	until	at	length	,
,	直到	在	长度	,

他们被迫一直四处奔波，希望能找到人，直到最后，

[kwaɪt] ['taɪəd] [aʊt] , [ðeɪ] [went] [ɒf] .

quite	tired	out	,	they	went	off	.
相当	疲劳的	出去	,	他们	去	离开	.

他们筋疲力尽，就离开了。

[ðen] [tuːm] [θʌm] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Then	Tomb	Thumb	went	on	with	his	work	,
然后	墓	拇指	去	在	和	他的	工作	,

然后，拇指墓继续他的工作。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [kɔɪnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	one	after	another	he	threw	all	the	coins	out	of	the	window	,
和	一	后	其他	他	扔	全部	这	硬币	出去	的	这	窗户	,

他一个接一个地把硬币都扔出了窗外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [lɑːst][hiː; hi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ræŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ]

but	the	very	last	he	sounded	and	rang	with	all	his	might	and	springing
但	这	非常	最后的	他	听起来	和	响铃	和	全部	他的	可能	和	弹簧

['nɪmbli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

nimbly	upon	it	,
敏捷地	之上	它	,

但他最后一次敲响了钟声，用尽全力，并敏捷地跳了上去。

[səʊ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

so	flew	through	the	window	.
所以	飞翔	通过	这	窗户	.

于是飞出了窗户。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['preɪzɪz] .

The	robbers	were	loud	in	their	praises	.
这	强盗	是	大声	在	他们的	赞扬	.

强盗们大声赞扬。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , " [ðeɪ] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['aʊə(r)] ['kæptɪn] ?

"	Indeed	you	are	a	brave	fellow	,	"	they	said	,	"	will	you	be	our	captain	?
"	的确	你	是	一个	勇敢的	同伴	,	"	他们	说	,	"	将要	你	是	我们的	队长	?

“你真是个勇敢的小伙子，”他们说，“你愿意做我们的船长吗？”

" [tɒm] [θʌm] , ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] , [dɪ'klaɪnd] [ðɪs] ['ɒnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

"	Tom	Thumb	,	thanking	them	,	declined	this	honor	,	for	he	was	anxious	to
"	汤姆	拇指	,	谢谢	他们	,	拒绝	这	荣誉	,	为了	他	曾是	焦虑的	到

[siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

see	more	of	the	world	.
看	更多的	的	这	世界	.

“拇指汤姆感谢了他们，婉拒了这份荣誉，因为他渴望看看外面的世界。”

[ðen] [ðə; ði] ['buːti] [wɒz; wəz] [əˈpɔːʃən] [aʊt] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['dʌkət] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	booty	was	apportioned	out	,	but	only	a	ducat	was	given	to	the
然后	这	赃物	曾是	按比例分配	出去	,	但	仅有的	一个	杜卡特	曾是	给定	到	这

['lɪt(ə)l]['teɪlə(r)] ,

little	tailor	,
小的	裁缝	,

然后战利品被分配了，但小裁缝只分到了一个金币。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .

for	that	was	as	much	as	he	could	carry	.
为了	那	曾是	作为	很多	作为	他	可以	携带	.

因为那是他能携带的全部重量。

[səʊ] [tɒm] [gˈɜːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [spɔːd] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

So	Tom	girded	on	his	sword	again	,	and	bidding	farewell	to	the	robbers	,
所以	汤姆	加固	在	他的	剑	再次	,	和	投标	告别	到	这	强盗	,

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

continued	his	travels	.
持续	他的	旅行	.

于是汤姆再次佩上宝剑，向强盗们告别，继续他的旅程。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːk] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] ['mɑːstəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

He	tried	to	get	work	under	various	masters	,	but	they	would	have	nothing	to
他	尝试	到	得到	工作	在下面	各种各样的	大师	,	但	他们	会	有	没有什么	到

[duː; də] [wɪð] [hɪm] ,

do	with	him	,
做	和	他	,

他曾尝试拜师学艺，但都被师傅们拒绝了。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] ['sɜːvɪs] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

so	after	a	while	he	took	service	at	an	inn	.
所以	后	一个	尽管	他	采取	服务	在	一个	客栈	.

过了一段时间，他就到一家客栈当服务员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪdz] [ðeə(r)] [dɪs'laɪkt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd]

But	the	maids	there	disliked	him	,	for	he	was	about	everywhere	,	and
但	这	女佣	那里	不喜欢	他	,	为了	他	曾是	关于	到处	,	和

[sɔː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] ,

saw	all	that	went	on	,
锯	全部	那	去	在	,

但那里的女仆们都不喜欢他，因为他无处不在，目睹了所有发生的事情。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðeə(r)] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'ɒnɪst] [weɪz] ,

without	being	seen	himself	;	and	he	told	their	mistress	of	their	dishonest	ways	,
没有	存在	已见	他自己	;	和	他	讲述	他们的	情妇	的	他们的	不诚实	方式	,

他自己没有被人看见；然后他把他们的不诚实行为告诉了他们的女主人。

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪts] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['seləz] .

of	what	was	taken	off	the	plates	,	and	from	out	the	cellars	.
的	什么	曾是	已采取	离开	这	盘子	,	和	从	出去	这	地窖	.

从盘子里和地窖里取出的东西。

[səʊ] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [ðeɪ] [wʊd] [draʊn] [hɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] ,

So	they	threatened	they	would	drown	him	,	if	they	caught	him	,
所以	他们	威胁	他们	会	溺水	他	,	如果	他们	捕捉	他	,

所以他们威胁说，如果抓到他，就要把他淹死。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də] [hɪm] [sʌm; səm] [hɑːm] .

and	determined	to	do	him	some	harm	.
和	决定	到	做	他	一些	伤害	.

并决心要伤害他。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] ,

Then	,	one	day	,
然后	,	一	天	,

然后，有一天，

[ə; eɪ] [meɪd] ['məʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [sɔː] [tɒm] [θʌm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

a	maid	mowing	in	the	garden	saw	Tom	Thumb	running	in	and	out	between	the
一个	女佣	割草	在	这	花园	锯	汤姆	拇指	跑步	在	和	出去	之间	这

[bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

blades	of	grass	,
刀片	的	草	,

一个女佣在花园里割草时，看到拇指汤姆在草叶间跑来跑去。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] , [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ,

so	she	cut	the	grass	,	in	great	haste	,	just	where	he	chanced	to	be	,
所以	她	切	这	草	,	在	伟大的	匆忙	,	只是	在哪里	他	偶然	到	是	,

于是她匆匆忙忙地割草，正好割到了他所在的地方。

[taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

tied	it	all	in	a	bundle	,	and	,	without	anyone	knowing	,	threw	it	to	the
系	它	全部	在	一个	捆	,	和	,	没有	任何人	会心	,	扔	它	到	这

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

把所有东西捆成一捆，趁人不注意，扔给了牛。

[ðen] [wʌn] [bɪg] [blæk] [kaʊ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [grɑːs] [də'rektli] , [wɪð] [tɒm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	one	big	black	cow	took	up	a	mouthful	of	grass	directly	,	with	Tom	in	it	,
然后	一	大的	黑色的	奶牛	采取	向上	一个	一口气	的	草	直接地	,	和	汤姆	在	它	,

然后，一头体型庞大的黑牛直接叼起一大口草，汤姆就在里面。

[ænd; ənd] [swˈbləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [hɪm] ['eni] ['dæmɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] .

and	swallowed	it	down	;	without	doing	him	any	damage	,	however	.
和	吞咽	它	向下	;	没有	正在做	他	任何	损害	,	然而	.

他把它吞了下去；不过，并没有对他造成任何伤害。

[bʌt; bət] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [daʊn]

But	Tom	did	not	approve	of	his	position	,	for	it	was	pitch	dark	down
但	汤姆	做过	不是	批准	的	他的	位置	,	为了	它	曾是	沥青	黑暗的	向下

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

但汤姆并不赞同他的处境，因为下面漆黑一片。

[wɪð] [nəʊ] [laɪt] ['bɜːnɪŋ] .

with	no	light	burning	.
和	不	光	燃烧	.

没有灯光燃烧。

[wen] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] [keɪm] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] —

When	milking	time	came	,	he	shouted	—
什么时候	挤奶	时间	来了	,	他	喊叫	—

到了挤奶时间，他大喊——

" [drɪp] , [dræp] , [drɒp] ,

"	Drip	,	drap	,	drop	,
"	滴	,	垂帘	,	降低	,

“滴答，啪嗒，落下，

[wɪl] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [suːn] [stɒp] ?

Will	the	milking	soon	stop	?
将要	这	挤奶	很快	停止	?

挤奶很快就会停止吗?

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ['trɪklɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['biːɪŋ]

"	but	the	sound	of	the	milk	trickling	into	the	pail	prevented	his	voice	being
"	但	这	声音	的	这	牛奶	涓涓细流	进入	这	桶	阻止	他的	嗓音	存在

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

“但是牛奶滴入桶中的声音盖过了他的声音。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [sed] :

Not	long	afterwards	the	master	came	into	the	shed	,	and	said	:
不是	长的	然后	这	掌握	来了	进入	这	棚	,	和	说	:

不久之后，主人走进棚子，说道：

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [kaʊ] [kɪld] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I	will	have	that	cow	killed	to	-	morrow	.
"	我	将要	有	那	奶牛	被杀	到	-	明天	.

“我明天就让人把那头牛宰了。”

" [ðɪs] [pʊt] [tɒm] [θʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :

"	This	put	Tom	Thumb	into	a	great	fright	,	and	he	called	out	loudly	:
"	这	放	汤姆	拇指	进入	一个	伟大的	惊吓	,	和	他	称为	出去	高声	:

“这把拇指汤姆吓坏了，他大声喊道：”

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ˌɪn'saɪd] .

"	Please	let	me	out	,	here	I	am	inside	.
"	请	让	我	出去	,	这里	我	是	里面	.

“请放我出去，我被困在这里了。”

" [ðɪs] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɜːd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs]

"	This	the	master	heard	plainly	enough	,	but	could	not	make	out	where	the	voice
"	这	这	掌握	听到	显然	足够的	,	但	可以	不是	制作	出去	在哪里	这	嗓音

[keɪm] [frɒm; frəm] .

came	from	.
来了	从	.

“主人听得很清楚，但却分辨不出声音是从哪里传来的。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	Where	are	you	?	"	he	inquired	.
"	在哪里	是	你	?	"	他	询问	.

“你在哪里？”他问道。

" [ɪn][ðə; ði] [blæk] [kaʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	In	the	black	cow	,	"	was	the	reply	.
"	在	这	黑色的	奶牛	,	"	曾是	这	回复	.

“在黑牛身上，”对方回答道。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] , [ænd; ənd][səʊ] [went]

However	,	the	master	could	not	understand	what	was	meant	,	and	so	went
然而	,	这	掌握	可以	不是	理解	什么	曾是	意思是	,	和	所以	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然而，师父不明白师父的意思，便离开了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

The	following	morning	the	cow	was	killed	,
这	下列的	早晨	这	奶牛	曾是	被杀	,

第二天早上，那头牛被宰杀了。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [dɪd][nɒt] [tʌtʃ] [tɒm] [θʌm] ,

but	fortunately	in	the	cutting	up	the	knife	did	not	touch	Tom	Thumb	,
但	幸运的是	在	这	切割	向上	这	刀	做过	不是	触碰	汤姆	拇指	,

但幸运的是，在切割过程中，刀子没有碰到拇指汤姆。

[huː] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['sɔːsɪdʒɪz] .

who	was	put	aside	with	the	meat	that	was	to	be	made	into	sausages	.
WHO	曾是	放	旁边	和	这	肉	那	曾是	到	是	制成	进入	香肠	.

他被放在一边，和即将被制成香肠的肉放在一起。

[wen] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɪ'gæn] ['tʃɒpɪŋ] , [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] —

When	the	butcher	began	chopping	,	he	cried	as	loudly	as	he	could	—
什么时候	这	屠夫	开始	切碎	,	他	哭	作为	高声	作为	他	可以	—

屠夫开始剁肉时，他放声大哭——

" [doʊnt] [tʃɒp] [fɑː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [daʊn] [bɪ'niːθ] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɒpə(r)] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,

"	Don't	chop	far	,	I	am	down	beneath	,	"	but	the	chopper	made	so	much	noise	,
"	不	劈	远的	,	我	是	向下	下面	,	"	但	这	直升机	制成	所以	很多	噪音	,

“别砍得太远，我在下面，”但是直升机的噪音太大了。

[ðæt] [hiː; hi] [əˈtræktɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] .

that	he	attracted	no	attention	.
那	他	吸引	不	注意力	.

他没有引起任何人的注意。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] .

It	was	indeed	a	terrible	situation	for	poor	Tom	.
它	曾是	的确	一个	糟糕的	情况	为了	贫穷的	汤姆	.

对于可怜的汤姆来说，这确实是一个糟糕的处境。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] [ˈbraitən] [wʌnz] [wɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [səʊ] [ˈnɪmbli] , [ðɪs] [wei]

But	being	in	danger	brightens	one's	wits	,	and	he	sprang	so	nimbly	,	this	way
但	存在	在	危险	亮	一个人的	智慧	,	和	他	弹簧	所以	敏捷地	,	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

但身处险境能激发人的智慧，他身手敏捷，四处跳跃。

[ˈkiːpɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɒpə(r)] , [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [hɪm] ,

keeping	clear	of	the	chopper	,	that	not	a	blow	struck	him	,
保持	清除	的	这	直升机	,	那	不是	一个	吹	击	他	,

他躲开了直升机，所以毫发无损。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [skrætʃ] .

and	he	did	not	get	even	a	scratch	.
和	他	做过	不是	得到	甚至	一个	划痕	.

他连一点擦伤都没有。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

However	,	he	could	not	escape	,	there	was	no	help	for	it	,
然而	,	他	可以	不是	逃脱	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

然而，他无法逃脱，也无力回天。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [skɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɒsɪdʒ] [miːt] ,

he	was	forced	into	a	skin	with	the	sausage	meat	,
他	曾是	强制	进入	一个	皮肤	和	这	香肠	肉	,

他被迫用香肠肉塞进一张皮里，

[səʊ][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [mait] [biː; bi] .

so	was	compelled	to	make	himself	as	comfortable	as	might	be	.
所以	曾是	被迫	到	制作	他自己	作为	舒服的	作为	可能	是	.

因此，他不得不让自己尽可能地感到舒适。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈspendɪd]

It	was	very	close	quarters	,	and	besides	that	,	the	sausages	were	suspended
它	曾是	非常	关闭	四分之一	,	和	除了	那	,	这	香肠	是	暂停

[tuː; tə] [smәʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,

to	smoke	in	the	chimney	,
到	抽烟	在	这	烟囱	,

空间非常狭小，而且香肠还悬挂在烟囱里熏制。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌentəˈteɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ˈsləʊli] .

which	was	by	no	means	entertaining	,	and	the	time	passed	slowly	.
哪个	曾是	经过	不	方法	娱乐	,	和	这	时间	通过了	缓慢地	.

这丝毫没有娱乐性可言，时间也过得很慢。

[wen] [ˈwɪntə(r)] [keɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɛsts] [miːl] ,

When	winter	came	,	he	was	taken	down	for	a	guest's	meal	,
什么时候	冬天	来了	,	他	曾是	已采取	向下	为了	一个	客人的	一顿饭	,

冬天来临时，他被带到楼下招待客人吃饭。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['həʊstəs] [wɒz; wəz] ['slaɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɒsɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz]

and	while	the	hostess	was	slicing	the	sausage	he	had	to	be	on	his
和	尽管	这	女主人	曾是	切片	这	香肠	他	有	到	是	在	他的

[gɑːd] ,

guard	,
警卫	,

当女主人切香肠的时候，他必须保持警惕。

[lest] [ɪf] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] .

lest	if	he	stretched	out	his	head	it	might	be	cut	off	.
免得	如果	他	拉伸	出去	他的	头	它	可能	是	切	离开	.

免得他伸长脖子的时候头被砍掉。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Watching	his	opportunity	,	at	last	he	was	able	to	jump	out	of	the
观看	他的	机会	,	在	最后的	他	曾是	有能力的	到	跳	出去	的	这

['sɒsɪdʒ] ,

sausage	,
香肠	,

伺机而动后，他终于从香肠里跳了出来。

[ænd; ənd] [raɪt] [glæd][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][wʌns] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -

and	right	glad	was	he	to	be	once	again	in	the	company	of	his	fellow	-
和	正确的	高兴的	曾是	他	到	是	一次	再次	在	这	公司	的	他的	同伴	-

[men] .

men	.
男人	.

他非常高兴能再次与同伴们在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,

It	was	not	very	long	,	however	,	that	he	stayed	in	this	house	,
它	曾是	不是	非常	长的	,	然而	,	那	他	入住	在	这	房子	,

然而，他在这所房子里并没有待很长时间。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [met] [baɪ][səʊ] ['meni] [mis'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][set] [fɔːθ] [ɒn]

where	he	had	been	met	by	so	many	misfortunes	,	and	again	he	set	forth	on
在哪里	他	有	到过	遇见	经过	所以	许多	不幸	,	和	再次	他	放	前进	在

[hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

his	travels	,
他的	旅行	,

他在那里遭遇了许多不幸，然后再次踏上旅途。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] .

rejoicing	in	his	freedom	,	but	this	did	not	long	continue	.
欢欣鼓舞	在	他的	自由	,	但	这	做过	不是	长的	继续	.

他为重获自由而欢欣鼓舞，但这并没有持续多久。

['swɪftli] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [keɪm] [ə; eɪ][fɒks] , [huː] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Swiftly	running	across	the	field	came	a	fox	,	who	,	in	an	instant	,
迅速地	跑步	穿过	这	场地	来了	一个	狐狸	,	WHO	,	在	一个	立即的	,

一只狐狸迅速穿过田野，瞬间，

[hæd; həd] [snæpt] [ʌp] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tɒm] .

had	snapped	up	poor	little	Tom	.
有	啪啪	向上	贫穷的	小的	汤姆	.

可怜的小汤姆被他抢走了。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt]
" Oh , Mr . Fox , " called out the little tailor , " it is I who am in your throat
" 哦 , 先生 . 狐狸 , " 称为 出去 这 小的 裁缝 , " 它 是 我 WHO 是 在 你的 喉
;
;
;

“哦，狐狸先生，”小裁缝喊道，“是我卡在你的喉咙里了；

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] . "
please let me out . "
请 让 我 出去 . "

请放我出去。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][bɪt]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ]
" Certainly , " answered Reynard , " you are not a bit better than nothing
" 当然 , " 回答 雷纳德 , " 你 是 不是 一个 少量 更好的 比 没有什么
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

“当然，”雷纳德回答说，“你一点也不比什么都没有强。”

[juː; jʊ][doʊnt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] ; [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɒmɪs] ,
you don't in the least satisfy me ; make me a promise ,
你 不 在 这 至少 满足 我 ; 制作 我 一个 承诺 ,

你一点都不能让我满意；给我一个承诺。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][henz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [jɑːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)]
that I shall have the hens in your father's yard , and you shall regain your
那 我 将 有 这 母鸡 在 你的 父亲的 院子 , 和 你 将 恢复 你的
['lɪbəti] . "
liberty . "
自由 . "

“我会把母鸡带回你父亲的院子里，你也将重获自由。”

" ['wɪlɪŋli] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][henz] ; [ai] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['prɒmɪs] , "
" Willingly , you shall have all the hens ; I make you a faithful promise , "
" 心甘情愿 , 你 将 有 全部 这 母鸡 ; 我 制作 你 一个 忠实 承诺 , "
[rɪ'spɒndɪd] [tɒm] [θʌm] .
responded Tom Thumb .
回应 汤姆 拇指 .

“我心甘情愿地把所有的母鸡都给你；我向你保证，”拇指汤姆回答道。

[səʊ][ðə; ði][fɒks] [kɔːf] [ænd; ənd][set][hɪm] [friː] , [ænd; ənd][hɪm'self] ['kærid] [tɒm] [həʊm] .
So the fox coughed and set him free , and himself carried Tom home .
所以 这 狐狸 咳嗽 和 放 他 自由的 , 和 他自己 携带 汤姆 家 .

于是狐狸咳嗽了一声，放开了汤姆，自己则把汤姆带回了家。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][fɒks][ɔːl]
Then when the father had his dear little son once more he gave the fox all
然后 什么时候 这 父亲 有 他的 亲爱的 小的 儿子 一次 更多的 他 给予 这 狐狸 全部
[hɪz; ɪz][henz] ,
his hens ,
他的 母鸡 ,

后来，当父亲再次拥有了他心爱的小儿子时，他把所有的母鸡都给了狐狸。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
with the greatest of pleasure .
和 这 最 的 乐趣 .

非常乐意。

" [hɪə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['gəʊldən][kɔɪn][frɒm; frəm][maɪ] ['trævlz] , " [sed] [ðə; ði]

"	Here	,	father	,	I	am	bringing	you	a	golden	coin	from	my	travels	,	"	said	the
"	这里	,	父亲	,	我	是	带来	你	一个	金的	硬币	从	我的	旅行	,	"	说	这

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

little	fellow	,
小的	同伴	,

“父亲，这是我旅行时带回来的一枚金币，”小家伙说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði]['dʌkət][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ə'pɔːʃən] [tuː; tə][hɪm] .

and	he	brought	out	the	ducat	the	thieves	had	apportioned	to	him	.
和	他	带来	出去	这	杜卡特	这	窃贼	有	按比例分配	到	他	.

他拿出了盗贼们分给他的那份金币。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [henz] ? "

"	But	how	was	it	that	the	fox	was	given	all	the	poor	little	hens	?	"
"	但	如何	曾是	它	那	这	狐狸	曾是	给定	全部	这	贫穷的	小的	母鸡	?	"

“可是，为什么所有的可怜的小母鸡都落到了那只狐狸手里呢？”

" ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l][wʌn] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] ,

"	Foolish	little	one	,	don't	you	think	your	father	would	rather	have	you	,
"	愚蠢	小的	一	,	不	你	思考	你的	父亲	会	相当	有	你	,

“愚蠢的小家伙，你不认为你父亲更想要你吗？”

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [henz] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [jɑːd] ?

than	all	the	hens	he	ever	had	in	his	yard	?
比	全部	这	母鸡	他	曾经	有	在	他的	院子	?

比他院子里养过的所有母鸡加起来还多?

" [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red]

"	SNOW	-	WHITE	AND	ROSE	-	RED
"	雪	-	白色的	和	玫瑰	-	红色的

“白雪公主和玫瑰红”

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] .

A	poor	widow	once	lived	in	a	little	cottage	.
一个	贫穷的	寡妇	一次	居住地	在	一个	小的	小屋	.

从前，一位贫穷的寡妇住在一间小木屋里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [tuː] [rəʊz] [triːz]

In	front	of	the	cottage	was	a	garden	,	in	which	were	growing	two	rose	trees
在	正面	的	这	小屋	曾是	一个	花园	,	在	哪个	是	生长	二	玫瑰	树木

;

;

;

小屋前面有一个花园，里面种着两棵玫瑰树；

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔː(r)] [waɪt] ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [red] .

one	of	these	bore	white	roses	,	and	the	other	red	.
一	的	这些	钻孔	白色的	玫瑰	,	和	这	其他	红色的	.

其中一朵开白玫瑰，另一朵开红玫瑰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [huː] [rɪ'zembld] [ðə; ði][rəʊz] [triːz] .

She	had	two	children	,	who	resembled	the	rose	trees	.
她	有	二	孩子们	,	WHO	类似	这	玫瑰	树木	.

她有两个孩子，长得像玫瑰树。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [snəʊ] - [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊz] - [red] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

One	was	called	Snow	-	White	,	and	the	other	Rose	-	Red	;	and	they	were
一	曾是	称为	雪	-	白色的	,	和	这	其他	玫瑰	-	红色的	;	和	他们	是

[æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,

as	religious	and	loving	,
作为	宗教	和	爱	,

一个名叫白雪公主，另一个名叫红玫瑰；她们同样虔诚，彼此相爱。

['bɪzi] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] , [æz; əz] ['eni] [tuː] ['tʃɪldrən] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] .

busy	and	untiring	,	as	any	two	children	ever	were	.
忙碌的	和	不懈	,	作为	任何	二	孩子们	曾经	是	.

像所有孩子一样，忙碌而不知疲倦。

[snəʊ] - [waɪt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd]['kwaɪətə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [laɪkt]

Snow	-	White	was	more	gentle	,	and	quieter	than	her	sister	,	who	liked
雪	-	白色的	曾是	更多的	温和的	,	和	更安静	比	她	姐姐	,	WHO	喜欢

['betə(r)] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

better	skipping	about	the	fields	,
更好的	跳过	关于	这	字段	,

白雪公主比她的妹妹更温柔、更安静，她的妹妹则更喜欢在田野里蹦蹦跳跳。

[siːkɪŋ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] ['sʌmə(r)] [bɜːdz] ; [waɪl] [snəʊ] - [waɪt] [steɪd] [æt; ət] [həʊm]

seeking	flowers	,	and	catching	summer	birds	;	while	Snow	-	White	stayed	at	home
寻求	花朵	,	和	捕捉	夏天	鸟类	;	尽管	雪	-	白色的	入住	在	家

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

with	her	mother	,
和	她	母亲	,

她们外出赏花、捉夏鸟；而白雪公主则待在家里陪伴母亲。

['aɪðə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ɔː(r)] , [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] .

either	helping	her	in	her	work	,	or	,	when	that	was	done	,	reading	aloud	.
任何一个	帮助	她	在	她	工作	,	或者	,	什么时候	那	曾是	完毕	,	阅读	大声	.

要么帮助她做事，要么在她做完事后大声朗读。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'fekʃn] [ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

The	two	children	had	the	greatest	affection	the	one	for	the	other	.
这	二	孩子们	有	这	最	感情	这	一	为了	这	其他	.

这两个孩子彼此之间有着非常深厚的感情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [siːn] [hænd][ɪn][hænd] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [snəʊ] - [waɪt] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

They	were	always	seen	hand	in	hand	;	and	should	Snow	-	White	say	to	her
他们	是	总是	已见	手	在	手	;	和	应该	雪	-	白色的	说	到	她

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

她们总是手牵着手；如果白雪公主对她的妹妹说，

" [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] ['seprət] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [rɪ'pleɪ] , " [nɒt] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , " [ðə; ði]

"	We	will	never	separate	,	"	the	other	would	reply	,	"	Not	while	we	live	,	"	the
"	我们	将要	绝不	分离	,	"	这	其他	会	回复	,	"	不是	尽管	我们	居住	,	"	这

['mʌðə(r)] ['ædɪŋ] ,

mother	adding	,
母亲	添加	,

“我们永远不会分开，”另一个人回答说，“只要我们还活着就不会分开，”母亲补充道。

" [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] , [let][hɜː(r); hə(r)]['ɔːlweɪz] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	That	which	one	has	,	let	her	always	share	with	the	other	.
"	那	哪个	一	有	,	让	她	总是	分享	和	这	其他	.

“凡是自己拥有的，都要与他人分享。”

" [ðeɪ] ['kɒnstəntli] [ræn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [kə'lektɪŋ] [raɪp] ['beriz] ;

"	They	constantly	ran	together	in	the	woods	,	collecting	ripe	berries	;
"	他们	不断地	跑	一起	在	这	树林	,	收集	成熟	浆果	;

他们经常一起在树林里奔跑，采摘成熟的浆果；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪndʒəd] [ðem; ðəm] ; [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,

but	not	a	single	animal	would	have	injured	them	;	quite	the	reverse	,
但	不是	一个	单身的	动物	会	有	受伤	他们	;	相当	这	撤销	,

但是没有一只动物会伤害他们；恰恰相反，

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kriːtʃəz] .

they	all	felt	the	greatest	esteem	for	the	young	creatures	.
他们	全部	毛毡	这	最	尊重	为了	这	年轻的	生物	.

他们都对这些幼小的动物充满了敬意。

[ðə; ði] [heə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] ['pɑːsli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hændz] , [ðə; ði] [dɪə(r)] [greɪzd] [baɪ] [ðeə(r)] [saɪd] ,

The	hare	came	to	eat	parsley	from	their	hands	,	the	deer	grazed	by	their	side	,
这	野兔	来了	到	吃	香菜	从	他们的	双手	,	这	鹿	放牧	经过	他们的	边	,

野兔过来吃他们手中的欧芹，鹿在他们身边吃草。

[ðə; ði] [stæg] ['baʊndɪd] [pɑːst] [ðem; ðəm] [ʌn'hiːdɪŋ] ; [ðə; ði] [bɝdz] , ['laɪkwaɪz] , [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [frɒm; frəm]

the	stag	bounded	past	them	unheeding	;	the	birds	,	likewise	,	did	not	stir	from
这	麀	有界	过去的	他们	不理会	;	这	鸟类	,	同样地	,	做过	不是	搅拌	从

[ðə; ði] [baʊ] ,

the	bough	,
这	买	,

雄鹿毫不在意地从他们身边跃过；鸟儿们也同样没有从树枝上飞走。

[bʌt; bət] [sæŋ] [ɪn] [ɪn'taɪə(r)] [sɪ'kjʊərətɪ] .

but	sang	in	entire	security	.
但	唱	在	全部的	安全	.

但在安保严密的情况下唱歌。

[nəʊ] [ˌmɪs'tʃɑːns] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [bɪ'naɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

No	mischance	befell	them	;	if	benighted	in	the	wood	,
不	灾难	发生	他们	;	如果	夜幕降临	在	这	木头	,

他们没有遭遇任何不幸；即使被困在树林里，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;

they	lay	down	on	the	moss	to	repose	and	sleep	till	the	morning	;
他们	躺	向下	在	这	苔藓	到	休息	和	睡觉	直到	这	早晨	;

它们躺在苔藓上休息睡觉，直到天亮；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd] [felt] [nəʊ] [fɪə(r)] [ə'baʊt]

and	their	mother	was	satisfied	as	to	their	safety	,	and	felt	no	fear	about
和	他们的	母亲	曾是	使满意	作为	到	他们的	安全	,	和	毛毡	不	害怕	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的母亲对他们的安全感到满意，并不担心他们的安危。

[wʌns] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnraɪz]

Once	,	when	they	had	spent	the	night	in	the	wood	,	and	the	bright	sunrise
一次	,	什么时候	他们	有	花费	这	夜晚	在	这	木头	,	和	这	明亮的	日出

[ə'wəʊk] [ðem; ðəm] ,

awoke	them	,
醒来	他们	,

有一次，他们在树林里过夜，明亮的日出把他们唤醒了，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] , [ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [rəʊb] , ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['daɪəməndz] ,

they	saw	a	beautiful	child	,	in	a	snow	-	white	robe	,	shining	like	diamonds	,
他们	锯	一个	美丽的	孩子	,	在	一个	雪	-	白色的	长袍	,	灼灼	喜欢	钻石	,

他们看到一个美丽的孩子，身穿雪白的袍子，像钻石一样闪闪发光。

['sɪtɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'pəuz] .

sitting	close	to	the	spot	where	they	had	reposed	.
坐着	关闭	到	这	点	在哪里	他们	有	安息	.

坐在他们生前休息的地方附近。

[ʃiː; ʃi] [əˈrəʊz] [wen] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkaɪndli] [æt; ət] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [sed]

She	arose	when	they	opened	their	eyes	,	and	looked	kindly	at	them	;	but	said
她	出现	什么时候	他们	打开	他们的	眼睛	,	和	看起来	亲切地	在	他们	;	但	说

[nəʊ] [wɜːd] ,

no	word	,
不	单词	,

他们睁开眼睛时，她站了起来，慈祥地看着他们，但一言不发。

[ænd; ənd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] .

and	passed	from	their	sight	into	the	wood	.
和	通过了	从	他们的	视线	进入	这	木头	.

然后消失在他们的视线中，进入了树林。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsliːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

When	the	children	looked	around	they	saw	they	had	been	sleeping	on	the	edge	of
什么时候	这	孩子们	看起来	大约	他们	锯	他们	有	到过	睡眠	在	这	边缘	的

[ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,

a	precipice	,
一个	悬崖	,

孩子们环顾四周，发现自己竟然睡在悬崖边上。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈəʊvə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈfɔːwəd] [tuː] [steps] [ˈfɜːðə(r)]

and	would	surely	have	fallen	over	if	they	had	gone	forward	two	steps	further
和	会	一定	有	倒下	超过	如果	他们	有	已消失	向前	二	步骤	更远

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

in	the	darkness	.
在	这	黑暗	.

如果他们在黑暗中再往前走两步，肯定会摔倒。

[ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sed] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [huː] [kiːps] [wɒtʃ]

Their	mother	said	the	beautiful	child	must	have	been	the	angel	who	keeps	watch
他们的	母亲	说	这	美丽的	孩子	必须	有	到过	这	天使	WHO	保持	手表

[ˈəʊvə(r)] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] .

over	good	children	.
超过	好的	孩子们	.

他们的母亲说，这个漂亮的孩子一定是守护好孩子的天使。

[snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] [kept] [ðeə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈkɒtɪdʒ] [səʊ] [kliːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv]

Snow	-	White	and	Rose	-	Red	kept	their	mother's	cottage	so	clean	that	it	gave
雪	-	白色的	和	玫瑰	-	红色的	保留	他们的	母亲的	小屋	所以	干净的	那	它	给予

[ˈpleʒə(r)] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] .

pleasure	only	to	look	in	.
乐趣	仅有的	到	看	在	.

白雪公主和红玫瑰把她们母亲的小屋打扫得一尘不染，光是看着就让人赏心悦目。

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] - [taɪm] [rəʊz] - [red] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)]

In	summer	-	time	Rose	-	Red	attended	to	the	house	,	and	every	morning	,	before
在	夏天	-	时间	玫瑰	-	红色的	参加	到	这	房子	,	和	每一个	早晨	,	前

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈwəʊk] ,

her	mother	awoke	,
她	母亲	醒来	,

夏天的时候，红玫瑰负责打理家务，每天早上，在她母亲醒来之前，

[pleɪst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][bed][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv]

placed	by	her	bed	a	bouquet	which	had	in	it	a	rose	from	each	of
放置	经过	她	床	一个	花束	哪个	有	在	它	一个	玫瑰	从	每个	的

[ðə; ði] [rəʊz] - [triːz] .

the	rose	-	trees	.
这	玫瑰	-	树木	.

在她的床边放了一束花，花束里包含了来自每一棵玫瑰树的玫瑰。

[ɪn]['wɪntə(r)] - [taɪm] [snəʊ] - [waɪt] [set] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

In	winter	-	time	Snow	-	White	set	light	to	the	fire	,	and	put	on	the	kettle	,
在	冬天	-	时间	雪	-	白色的	放	光	到	这	火	,	和	放	在	这	壶	,

冬天，白雪公主生起火，烧上水壶。

['ɑːftə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [gəʊld][fɔː(r); fə(r)] ['braɪtnəs] .

after	polishing	it	until	it	was	like	gold	for	brightness	.
后	抛光	它	直到	它	曾是	喜欢	金子	为了	亮度	.

经过打磨，它变得像黄金一样闪亮。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [bɪd][hɜː(r); hə(r)][bəʊlt]

In	the	evening	,	when	snow	was	falling	,	her	mother	would	bid	her	bolt
在	这	晚上	,	什么时候	雪	曾是	坠落	,	她	母亲	会	出价	她	螺栓

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

傍晚下雪的时候，她母亲会吩咐她把门闩上。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] ,

and	then	,	sitting	by	the	hearth	,
和	然后	,	坐着	经过	这	炉	,

然后，坐在壁炉旁，

[ðə; ði] [gʊd] ['wɪdəʊ] [wʊd] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

the	good	widow	would	read	aloud	to	them	from	a	big	book	while	the	little
这	好的	寡妇	会	读	大声	到	他们	从	一个	大的	书	尽管	这	小的

[gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ] .

girls	were	spinning	.
女孩们	是	旋转	.

善良的寡妇会在小女孩们纺纱的时候，给她们朗读一本大书。

[kləʊz] [baɪ][ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪdʒɪn] , [wɪð] [ɪts] [hed] [tʌkt] ['ʌndə(r)][ɪts] [wɪŋ] ,

Close	by	them	lay	a	lamb	,	and	a	white	pigeon	,	with	its	head	tucked	under	its	wing	,
关闭	经过	他们	躺	一个	羊肉	,	和	一个	白色的	鸽子	,	和	它是	头	塞进去	在下面	它是	翼	,

它们旁边躺着一只小羊羔和一只白鸽，白鸽的头缩在翅膀下面。

[wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [pɜːtʃ] [bɪ'haɪnd] .

was	on	a	perch	behind	.
曾是	在	一个	栖息	在后面	.

当时它正栖息在后面。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] ['kəʊzɪli] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,

One	evening	,	as	they	were	all	sitting	cosily	together	like	this	,
一	晚上	,	作为	他们	是	全部	坐着	舒适地	一起	喜欢	这	,

一天晚上，他们都像这样舒适地坐在一起，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

there	was	a	knock	at	the	door	,	as	if	someone	wished	to	come	in	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	,	作为	如果	某人	希望	到	来	在	.

有人敲门，好像想进来。

" [meɪk] [heɪst] , [rəʊz] - [red] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; " ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

"	Make	haste	,	Rose	-	Red	!	"	said	her	mother	;	"	open	the	door	;	it	is	surely
"	制作	匆忙	,	玫瑰	-	红色的	!	"	说	她	母亲	;	"	打开	这	门	;	它	是	一定

[sʌm; səm]['trævələ(r)] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] .

some	traveller	seeking	shelter	.
一些	游客	寻求	庇护所	.

“快点，小玫瑰！”她母亲说，“开门吧；肯定是有旅人来避难。”

" [rəʊz] - [red] [ə'kɔːdɪŋli] ['pʊld] [bæk] [ðə; ði][bəʊlt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]

"	Rose	-	Red	accordingly	pulled	back	the	bolt	,	expecting	to	see	some	poor	man
"	玫瑰	-	红色的	因此	拉	后退	这	螺栓	,	期待	到	看	一些	贫穷的	男人

.

:

.

“于是，红玫瑰拉开了螺栓，心想会看到某个可怜的人。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] , [ðæt] [θrʌst] [hɪz; ɪz][bɪg]

But	it	was	nothing	of	the	kind	;	it	was	a	bear	,	that	thrust	his	big
但	它	曾是	没有什么	的	这	种类	;	它	曾是	一个	熊	,	那	推力	他的	大的

,

,

,

但事实并非如此；那是一头熊，它猛地伸出巨大的……

[blæk] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

black	head	in	at	the	open	door	.
黑色的	头	在	在	这	打开	门	.

一个黑脑袋从敞开的门里探了进来。

[rəʊz] - [red] [kraɪd] [aʊt][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] , [ðə; ði] [læm] [bliːt] , [ðə; ði] [dʌv] ['flʌtə]

Rose	-	Red	cried	out	and	sprang	back	,	the	lamb	bleated	,	the	dove	fluttered
玫瑰	-	红色的	哭	出去	和	弹簧	后退	,	这	羊肉	咩咩叫	,	这	鸽子	飘动

[hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,

her	wings	,
她	翅膀	,

红玫瑰尖叫一声跳了回去，小羊羔咩咩叫着，鸽子扑扇着翅膀。

[ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [hɪd] [hɜː'self] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [bed] .

and	Snow	-	White	hid	herself	behind	her	mother's	bed	.
和	雪	-	白色的	隐藏	她自己	在后面	她	母亲的	床	.

白雪公主躲在了妈妈的床后面。

[ðə; ði][beə(r)][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , " [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] ; [ai] [wɪl] [nɒt][duː; də][juː; jʊ]

The	bear	began	speaking	,	and	said	,	"	Do	not	be	afraid	;	I	will	not	do	you
这	熊	开始	请讲	,	和	说	,	"	做	不是	是	害怕的	;	我	将要	不是	做	你

['eni] [hɑːm] ;

any	harm	;
任何	伤害	;

熊开口说道：“不要害怕；我不会伤害你；

[ai][ˌeɪ 'em][hɑːf] - ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [wɔːm] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] .

I	am	half	-	frozen	and	would	like	to	warm	myself	a	little	at	your	fire	.
我	是	一半	-	冷冻	和	会	喜欢	到	温暖的	我	一个	小的	在	你的	火	.

"

"

"

我冻得半死，想去你家的火炉边暖和一下。

" [pɔː(r); pʊə(r)][beə(r)] !

"	Poor	bear	!
"	贫穷的	熊	!

可怜的熊！

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ; " [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][laɪ][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

"	the	mother	replied	;	"	come	in	and	lie	by	the	fire	;
"	这	母亲	回复	;	"	来	在	和	说谎	经过	这	火	;

母亲回答说：“进来，躺在火边吧；

['əʊnli][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz][nɒt] [bɜːnt] .

only	be	careful	that	your	hair	is	not	burnt	.
仅有的	是	小心	那	你的	头发	是	不是	烧焦的	.

只要小心别把头发烧焦就行了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]

"	Then	she	called	Snow	-	White	and	Rose	-	Red	,	telling	them	that	the	bear	was
"	然后	她	称为	雪	-	白色的	和	玫瑰	-	红色的	,	讲述	他们	那	这	熊	曾是

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

然后她打电话给白雪公主和红玫瑰，告诉她们这只熊很善良。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] .

and	would	not	harm	them	.
和	会	不是	伤害	他们	.

而且不会伤害他们。

[ðeɪ] [keɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] ,

They	came	,	as	she	bade	them	,
他们	来了	,	作为	她	巴德	他们	,

他们按照她的吩咐来了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [druː] [nɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

and	presently	the	lamb	and	the	dove	drew	near	also	without	fear	.
和	目前	这	羊肉	和	这	鸽子	画	靠近	还	没有	害怕	.

随后，羔羊和鸽子也毫无畏惧地走近了。

" ['tʃɪldrən] , " [begd] [ðə; ði][beə(r)] ; " [nɒk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] .

"	Children	,	"	begged	the	bear	;	"	knock	some	of	the	snow	off	my	coat	.
"	孩子们	,	"	乞求	这	熊	;	"	敲	一些	的	这	雪	离开	我的	外套	.

“孩子们，”熊恳求道，“帮我把外套上的雪抖掉一些。”

" [səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] ['bɛrz] [kəʊt] [kwaɪt] [kliːn] .

"	So	they	brought	the	broom	and	brushed	the	bear's	coat	quite	clean	.
"	所以	他们	带来	这	扫帚	和	刷过	这	熊的	外套	相当	干净的	.

于是他们拿来扫帚，把熊的皮毛刷得干干净净。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

After	that	he	stretched	himself	out	in	front	of	the	fire	,
后	那	他	拉伸	他自己	出去	在	正面	的	这	火	,

之后，他便在火堆前伸展开身体。

[ænd; ənd] [pliːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['graʊlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi]

and	pleased	himself	by	growling	a	little	,	only	to	show	that	he	was	happy
和	高兴	他自己	经过	咆哮	一个	小的	,	仅有的	到	展示	那	他	曾是	快乐的

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	comfortable	.
和	舒服的	.

他低声咆哮了一声，以此来表达自己的快乐和舒适。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kwaɪt] [gʊd] [frendz] ,

Before	long	they	were	all	quite	good	friends	,
前	长的	他们	是	全部	相当	好的	朋友们	,

不久之后，他们都成了很好的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)]['vɪzɪtə(r)] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	the	children	began	to	play	with	their	unlooked	-	for	visitor	,	pulling	his
和	这	孩子们	开始	到	玩	和	他们的	未曾注意的	-	为了	游客	,	拉	他的

[θɪk] [fɜː(r)] ,

thick	fur	,
厚的	毛皮	,

孩子们开始和这位不速之客玩耍，拉扯着他厚厚的皮毛。

[ɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

or	placing	their	feet	on	his	back	,	or	rolling	him	over	and	over	.
或者	放置	他们的	脚	在	他的	后退	,	或者	滚动	他	超过	和	超过	.

或者把脚放在他的背上，或者把他翻来覆去地滚来滚去。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['slendə(r)]['heɪz(ə)l] - [twɪg] , ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θɪk] [kəʊt] ,

Then	they	took	a	slender	hazel	-	twig	,	using	it	upon	his	thick	coat	,
然后	他们	采取	一个	苗条	榛	-	枝条	,	使用	它	之上	他的	厚的	外套	,

然后他们取了一根细长的榛树枝，用来擦拭他厚厚的皮毛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [graul] .

and	they	laughed	when	he	growled	.
和	他们	笑了	什么时候	他	咆哮	.

他发出低吼声时，他们都笑了。

[ðə; ði][beə(r)] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

The	bear	permitted	them	to	amuse	themselves	in	this	way	,	only	occasionally	calling	out	,
这	熊	允许	他们	到	娱乐	他们自己	在	这	方式	,	仅有的	偶尔	呼叫	出去	,

熊任由他们这样玩耍，只是偶尔发出叫声。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] , " ['tʃɪldrən] , [speə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][laɪf] .

when	it	went	a	little	too	far	,	"	Children	,	spare	me	an	inch	of	life	.
什么时候	它	去	一个	小的	也	远的	,	"	孩子们	,	空闲的	我	一个	英寸	的	生活	.

当事情发展到一定程度时，“孩子们，饶我一命吧。”

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,

"	When	it	was	night	,	and	all	were	making	ready	to	go	to	bed	,
"	什么时候	它	曾是	夜晚	,	和	全部	是	制作	准备好	到	去	到	床	,

“夜幕降临，大家都准备睡觉的时候，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [təʊld][ðə; ði][beə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][laɪ][baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

the	widow	told	the	bear	,	"	You	may	stay	here	and	lie	by	the	hearth	,	if	you	like	,
这	寡妇	讲述	这	熊	,	"	你	可能	停留	这里	和	说谎	经过	这	炉	,	如果	你	喜欢	,

寡妇对熊说：“如果你愿意，你可以留在这里躺在炉火旁。”

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] .

so	that	you	will	be	sheltered	from	the	cold	and	from	the	bad	weather	.
所以	那	你	将要	是	避难所	从	这	寒冷的	和	从	这	坏的	天气	.

这样你就能免受寒冷和恶劣天气的侵袭。

" [ðə; ði]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [bʌt; bət] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

"	The	offer	was	accepted	,	but	when	morning	came	,	as	the	day	broke	in	the	east	,
"	这	提供	曾是	公认	,	但	什么时候	早晨	来了	,	作为	这	天	打破	在	这	东方	,

“提议被接受了，但当清晨来临，东方破晓时，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [let] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

the	two	children	let	him	out	,	and	over	the	snow	he	went	back	into	the	wood	.
这	二	孩子们	让	他	出去	,	和	超过	这	雪	他	去	后退	进入	这	木头	.

两个孩子放他出去，他踩着雪回到了树林里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['evri] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][beə(r)] [keɪm] , [leɪ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

After	this	,	every	evening	at	the	same	time	the	bear	came	,	lay	by	the	fire	,
后	这	,	每一个	晚上	在	这	相同的	时间	这	熊	来了	,	躺	经过	这	火	,

此后，每天晚上同一时间，熊都会来，躺在火堆旁，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ; [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	allowed	the	children	to	play	with	him	;	so	they	became	quite	fond	of	their
和	允许	这	孩子们	到	玩	和	他	;	所以	他们	成为	相当	喜爱	的	他们的

['kjʊəriəs] ['pleɪmeɪt] ,

curious	playmate	,
好奇的	玩伴	,

他允许孩子们和他一起玩耍；于是孩子们都非常喜欢这个好奇的玩伴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['evə(r)] ['bəʊltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .

and	the	door	was	not	ever	bolted	in	the	evening	until	he	had	appeared	.
和	这	门	曾是	不是	曾经	螺栓连接	在	这	晚上	直到	他	有	出现	.

直到他出现之前，晚上门都不会上锁。

[wen] [sprɪŋ] - [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [griːn] [ænd; ənd] [braɪt] ,

When	spring	-	time	came	,	and	all	around	began	to	look	green	and	bright	,
什么时候	春天	-	时间	来了	,	和	全部	大约	开始	到	看	绿色的	和	明亮的	,

春天来临，万物复苏，一片翠绿明媚。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] [sed] [tuː; tə] [snəʊ] - [waɪt] , " [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] ,

one	morning	the	bear	said	to	Snow	-	White	,	"	Now	I	must	leave	you	,
一	早晨	这	熊	说	到	雪	-	白色的	,	"	现在	我	必须	离开	你	,

一天早晨，熊对白雪公主说："现在我必须离开你了。"

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "

and	all	the	summer	long	I	shall	not	be	able	to	come	back	.	"
和	全部	这	夏天	长的	我	将	不是	是	有能力的	到	来	后退	.	"

整个夏天我都无法回来。

" [weə(r)] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [dɪə(r)] [beə(r)] ? " [ɑːskt] [snəʊ] - [waɪt] .

"	Where	,	then	,	are	you	going	,	dear	Bear	?	"	asked	Snow	-	White	.
"	在哪里	,	然后	,	是	你	去	,	亲爱的	熊	?	"	问	雪	-	白色的	.

"那么，亲爱的熊，你要去哪里呢？"白雪公主问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæd] [dwɔːfs]

"	I	have	to	go	to	the	woods	to	protect	my	treasure	from	the	bad	dwarfs
"	我	有	到	去	到	这	树林	到	保护	我的	宝藏	从	这	坏的	矮人

.

:
.

"我必须去森林里保护我的宝藏，以免被邪恶的矮人偷走。"

[ɪn] ['wɪntə(r)] - [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['frəʊz(ə)n] [hɑːd] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌndə'graʊnd] ,

In	winter	-	time	,	when	the	earth	is	frozen	hard	,	they	must	remain	underground	,
在	冬天	-	时间	,	什么时候	这	地球	是	冷冻	难的	,	他们	必须	保持	地下	,

冬天，当大地冻结成冰时，它们必须待在地下。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] :

and	cannot	make	their	way	through	:
和	不能	制作	他们的	方式	通过	:

他们无法通过：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hæz; həz] [θɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	now	that	the	sunshine	has	thawed	the	earth	they	can	come	to	the
但	现在	那	这	阳光	有	解冻	这	地球	他们	能	来	到	这

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

但现在阳光融化了冰雪，它们可以来到地面了。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [gets] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] , [ɔː(r)][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [keɪvz] , ['seldəm] , [ɪf]

and	whatever	gets	into	their	hands	,	or	is	brought	to	their	caves	,	seldom	,	if
和	任何	获得	进入	他们的	双手	,	或者	是	带来	到	他们的	洞穴	,	很少	,	如果

['evə(r)] ,

ever	,
曾经	,

而落入他们手中或被带回他们洞穴的任何东西，即使有，也极少发生。

[ə'gen] [siːz] ['deɪlaɪt] .

again	sees	daylight	.
再次	看到	日光	.

重见天日。

" [snəʊ] - [waɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] [biːst]

"	Snow	-	White	was	very	sad	when	she	said	good	-	bye	to	the	good	-	natured	beast
"	雪	-	白色的	曾是	非常	伤心	什么时候	她	说	好的	-	再见	到	这	好的	-	自然	兽

, [ænd; ənd][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

,	and	unfastened	the	door	,
,	和	解开	这	门	,

“白雪公主和善良的野兽道别时非常伤心，她打开了门。”

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] ; [bʌt; bət][ɪn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪntl] ,

that	he	might	go	;	but	in	going	out	he	was	caught	by	a	hook	in	the	lintel	,
那	他	可能	去	;	但	在	去	出去	他	曾是	捕捉	经过	一个	钩	在	这	楣	,

他本想去，但出去的时候，却被门楣上的钩子钩住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜː(r)] ['biːɪŋ] [tɔːn] ,

and	a	scrap	of	his	fur	being	torn	,
和	一个	废料	的	他的	毛皮	存在	撕裂	,

他的一小块毛皮被撕破了，

[snəʊ] - [waɪt] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][gəʊld] [θruː] [ðə; ðɪ][rent] :

Snow	-	White	thought	there	was	something	shining	like	gold	through	the	rent	:
雪	-	白色的	想法	那里	曾是	某物	灼灼	喜欢	金子	通过	这	租	:

白雪公主觉得透过房缝能看到像金子一样闪闪发光的东西：

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

but	he	went	out	so	quickly	that	she	could	not	feel	certain	what	it	was	,
但	他	去	出去	所以	迅速地	那	她	可以	不是	感觉	肯定	什么	它	曾是	,

但他出去得太快，她无法确定那到底是怎么回事。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

and	soon	he	was	hidden	among	the	trees	.
和	很快	他	曾是	隐	之中	这	树木	.

很快，他就藏身于树林之中。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [stɪks] .

One	day	the	mother	sent	her	children	into	the	wood	to	pick	up	sticks	.
一	天	这	母亲	发送	她	孩子们	进入	这	木头	到	挑选	向上	棍子	.

有一天，母亲打发孩子们到树林里去捡树枝。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [triː] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

They	found	a	big	tree	lying	on	the	ground	.
他们	成立	一个	大的	树	说谎	在	这	地面	.

他们发现一棵大树倒在地上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [feld] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [skɪpɪŋ]

It	had	been	felled	,	and	towards	the	roots	they	noticed	something	skipping
它	有	到过	倒下	,	和	向	这	根	他们	注意到	某物	跳过

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ,

and	springing	,
和	弹簧	,

它被砍倒了，他们注意到树根附近有什么东西在跳跃和弹跳。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

which	they	could	not	make	out	,	as	it	was	sometimes	hidden	in	the	grasses	.
哪个	他们	可以	不是	制作	出去	,	作为	它	曾是	有时	隐	在	这	草	.

他们看不清，因为它有时隐藏在草丛中。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dwɔːf] ,

As	they	came	nearer	they	could	see	it	was	a	dwarf	,
作为	他们	来了	更近	他们	可以	看	它	曾是	一个	矮人	,

他们走近后才发现，那是一个侏儒。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃrɪvld] - [ʌp] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [bɪəd]

with	a	shrivelled	-	up	face	and	a	snow	-	white	beard
和	一个	干瘪	-	向上	脸	和	一个	雪	-	白色的	胡须

一张干瘪的脸和雪白的胡须

[æn; ən] [el] [lɒŋ] .

an	ell	long	.
一个	艾尔	长的	.

一肘长。

[ðə; ði] [bɪəd] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn] [ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ,

The	beard	was	fixed	in	a	gash	in	the	tree	trunk	,
这	胡须	曾是	固定的	在	一个	伤口	在	这	树	树干	,

胡子被固定在树干的一道裂口里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,

and	the	tiny	fellow	was	hopping	to	and	fro	,
和	这	微小的	同伴	曾是	跳跃	到	和	弗	,

那小家伙蹦蹦跳跳地来回走动。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [friː]

like	a	dog	at	the	end	of	a	string	,	but	he	could	not	manage	to	free
喜欢	一个	狗	在	这	结尾	的	一个	细绳	,	但	他	可以	不是	管理	到	自由的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他就像被绳子拴住的狗一样，却无法挣脱。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] , ['faɪəri] [aɪz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

He	stared	at	the	children	with	his	red	,	fiery	eyes	,	and	called	out	,
他	凝视	在	这	孩子们	和	他的	红色的	,	火热	眼睛	,	和	称为	出去	,

他用那双通红、燃烧着火焰的眼睛盯着孩子们，喊道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ?

"	Why	are	you	standing	there	?
"	为什么	是	你	常设	那里	?

你为什么站在那里?

[kænt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ? "

Can't	you	come	and	try	to	help	me	?	"
不能	你	来	和	尝试	到	帮助	我	?	"

你就不能过来帮帮我吗?

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [rəʊz] - [red] .

"	What	were	you	doing	,	little	fellow	?	"	inquired	Rose	-	Red	.
"	什么	是	你	正在做	,	小的	同伴	?	"	询问	玫瑰	-	红色的	.

“小家伙，你在干什么呢？”红玫瑰问道。

" ['stjuːpɪd] , [ɪn'kwɪzətɪv] [guːs] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] ; " [aɪ] [ment] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

"	Stupid	,	inquisitive	goose	!	"	replied	the	dwarf	;	"	I	meant	to	split	the	trunk	,
"	愚蠢的	,	好奇	鹅	!	"	回复	这	矮人	;	"	我	意思是	到	分裂	这	树干	,

“愚蠢又好奇的鹅！”矮人回答道，“我本想劈开树干，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtʃɪn] [stɪks] ;

so	that	I	could	chop	it	up	for	kitchen	sticks	;
所以	那	我	可以	劈	它	向上	为了	厨房	棍子	;

这样我就可以把它切成条状，做成厨房用的食材；

[bɪg] [lɒgz] [wʊd] [bɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [wiː; wi] [kʊk] ,

big	logs	would	burn	up	the	small	quantity	of	food	we	cook	,
大的	日志	会	烧伤	向上	这	小的	数量	的	食物	我们	厨师	,

大块的木柴会把我们做的少量食物烧光。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] [duː; də] [nɒt] [kən'sjuːm] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] [fuːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] ['hevi] ,

for	people	like	us	do	not	consume	great	heaps	of	food	,	as	you	heavy	,
为了	人们	喜欢	我们	做	不是	消耗	伟大的	堆积如山	的	食物	,	作为	你	重的	,

['griːdi] [fəʊk] [duː; də] .

greedy	folk	do	.
贪婪的	民间	做	.

因为我们这样的人不像你们这些贪婪的人那样消耗大量的食物。

[ðə; ði] [bɪl] - [hʊk] [aɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɪn] ,

The	bill	-	hook	I	had	driven	in	,
这	账单	-	钩	我	有	驱动	在	,

我开进去的那把镰刀，

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [aɪ] [rɪ'kwaɪəd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuːl] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ]

and	soon	I	should	have	done	what	I	required	;	but	the	tool	suddenly	sprang
和	很快	我	应该	有	完毕	什么	我	必需的	;	但	这	工具	突然	弹簧

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kleft] ,

from	the	cleft	,
从	这	裂	,

我本该很快完成我的任务；但那工具突然从裂缝中弹了出来。

[wɪtʃ] [səʊ] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ʌp] [ə'gen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [maɪ] ['hænsəm] [waɪt] [bɪəd] ;

which	so	quickly	shut	up	again	that	it	caught	my	handsome	white	beard	;
哪个	所以	迅速地	关闭	向上	再次	那	它	捕捉	我的	英俊的	白色的	胡须	;

它很快又安静了下来，结果夹住了我英俊的白胡子；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [aɪ] [mʌst; məst] [stɒp] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['kænɒt] [set] [maɪ'self] [friː] .

and	here	I	must	stop	,	for	I	cannot	set	myself	free	.
和	这里	我	必须	停止	,	为了	我	不能	放	我	自由的	.

我必须就此止步，因为我无法获得自由。

[juː; jʊ] ['stjuːpɪd] [peɪl] - [feɪst] ['kriːtʃəz] !

You	stupid	pale	-	faced	creatures	!
你	愚蠢的	苍白	-	面对	生物	!

你们这些愚蠢的白脸家伙!

[juː; jʊ] [lɑːf] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

You	laugh	,	do	you	?
你	笑	,	做	你	?

你笑了，是吗?

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [bæd] ['tempə(r)] ,

"	In	spite	of	the	dwarf's	bad	temper	,
"	在	尽管如此	的	这	矮人的	坏的	脾气	,

尽管这个矮人脾气很坏，

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [tʊk] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ,

the	girls	took	all	possible	pains	to	release	the	little	man	,	but	without	avail	,
这	女孩们	采取	全部	可能的	疼痛	到	发布	这	小的	男人	,	但	没有	可用	,

女孩们想尽一切办法解救这个小男孩，但都无济于事。

[ðə; ði] [bɪəd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [muːvd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wedʒd] [tuː] [ˈtaɪtli] .

the	beard	could	not	be	moved	,	it	was	wedged	too	tightly	.
这	胡须	可以	不是	是	已搬	,	它	曾是	楔形	也	紧紧	.

胡子动不了，卡得太紧了。

" [ai] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ˈsʌmwʌn] [els] , " [sed] [rəʊz] - [red] .

"	I	will	run	and	get	someone	else	,	"	said	Rose	-	Red	.
"	我	将要	跑步	和	得到	某人	别的	,	"	说	玫瑰	-	红色的	.

“我去去找别人，”红玫瑰说道。

" [ˈɪdiət] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] .

"	Idiot	!	"	cried	the	dwarf	.
"	笨蛋	!	"	哭	这	矮人	.

“笨蛋！”矮人喊道。

" [huː] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] ?

"	Who	would	go	and	get	more	people	?
"	WHO	会	去	和	得到	更多的	人们	?

谁会去招募更多的人?

[ɔːlˈredi] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tuː] [ˈmeni] .

Already	there	are	two	too	many	.
已经	那里	是	二	也	许多	.

已经多了两个。

[kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)] ? "

Can't	you	think	of	something	better	?	"
不能	你	思考	的	某物	更好的	?	"

难道你想不到更好的办法吗?

" [doʊnt] [biː; bi] [səʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , " [sed] [snəʊ] - [waɪt] .

"	Don't	be	so	impatient	,	"	said	Snow	-	White	.
"	不	是	所以	不耐烦	,	"	说	雪	-	白色的	.

“别这么着急，”白雪公主说。

" [ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	I	will	try	to	think	.
"	我	将要	尝试	到	思考	.

我会试着思考一下。

" [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈremədi] , [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪzəz] ,

"	She	clapped	her	hands	as	if	she	had	discovered	a	remedy	,	took	out	her	scissors	,
"	她	鼓掌	她	双手	作为	如果	她	有	发现	一个	补救	,	采取	出去	她	剪刀	,

她拍着手，仿佛发现了什么办法，然后拿出剪刀，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [set] [ðə; ði] [dwɔːf] [friː] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .

and	in	a	moment	set	the	dwarf	free	by	cutting	off	the	end	of	his	beard	.
和	在	一个	片刻	放	这	矮人	自由的	经过	切割	离开	这	结尾	的	他的	胡须	.

于是，他们立刻剪掉了侏儒的胡须末端，把他解救了出来。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [dwɔːf] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] [ruːts] ,

Immediately	the	dwarf	felt	that	he	was	free	he	seized	a	sack	full	of	gold	that	was	hidden	amongst	the	tree's	roots	,
立即地	这	矮人	毛毡	那	他	曾是	自由的	他	查获	一个	解雇	满的	的	金子	那	曾是	隐	在	这	树的	根	,

矮人立刻感到自己自由了，他抓起藏在树根间的一袋金子。

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , ['grʌmbld] [aʊt] , " ['klʌmzi] ['kri:tʃəz] , [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]

and	,	lifting	it	up	,	grumbled	out	,	"	Clumsy	creatures	,	to	cut	off	a	bit	of
和	,	举重	它	向上	,	咕哝	出去	,	"	笨拙	生物	,	到	切	离开	一个	少量	的

[maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪəd] ,

my	beautiful	beard	,
我的	美丽的	胡须	,

然后，他把它举起来，咕哝道："笨手笨脚的家伙，竟然剪掉了我漂亮的胡子一小截！"

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [praʊd] !

of	which	I	am	so	proud	!
的	哪个	我	是	所以	自豪的	!

我为此感到无比自豪！

[ai] [li:v] [ðə; ði] ['kʊku:] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [dɪd] .

I	leave	the	cuckoos	to	pay	you	for	what	you	did	.
我	离开	这	杜鹃鸟	到	支付	你	为了	什么	你	做过	.

我让杜鹃鸟来偿还你所做的一切。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [sæk] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ,

"	Saying	this	,	he	swung	the	sack	across	his	shoulder	,	and	went	off	,
"	说	这	,	他	摇摆	这	解雇	穿过	他的	肩膀	,	和	去	离开	,

说完，他把麻袋甩到肩上，走了。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

without	even	casting	a	glance	at	the	children	.
没有	甚至	铸件	一个	瞥一眼	在	这	孩子们	.

他甚至连看都没看孩子们一眼。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] [went] [tu:; tə] ['æŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,

Not	long	afterwards	the	two	sisters	went	to	angle	in	the	brook	,
不是	长的	然后	这	二	姐妹	去	到	角度	在	这	溪	,

不久之后，两姐妹便去小溪里钓鱼了。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

meaning	to	catch	fish	for	dinner	.
意义	到	抓住	鱼	为了	晚餐	.

意思是捕鱼做晚餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [pə'si:vd] ['sʌmθɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

As	they	were	drawing	near	the	water	they	perceived	something	,	looking	like	a
作为	他们	是	绘画	靠近	这	水	他们	感知	某物	,	寻找	喜欢	一个

[lɑ:dʒ] ['grɑ:shɒpə(r)] ,

large	grasshopper	,
大的	蚱蜢	,

当他们靠近水边时，他们看到一个东西，看起来像一只大蚱蜢。

['sprɪŋɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [stri:m] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] .

springing	towards	the	stream	,	as	if	it	were	going	in	.
弹簧	向	这	溪流	,	作为	如果	它	是	去	在	.

仿佛要跳进溪流中一般，跃向溪流。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

They	hurried	up	to	see	what	it	might	be	,	and	found	that	it	was	the
他们	慌忙	向上	到	看	什么	它	可能	是	,	和	成立	那	它	曾是	这

[dwɔ:f] .

dwarf	.
矮人	.

他们赶紧上前查看，发现是那个侏儒。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [sed] [rəʊz] - [red] .

"	Where	are	you	going	?	"	said	Rose	-	Red	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	说	玫瑰	-	红色的	.

"你要去哪里？"红玫瑰问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ? "

"	Surely	you	will	not	jump	into	the	water	?	"
"	一定	你	将要	不是	跳	进入	这	水	?	"

“你肯定不会跳进水里吧？”

" [aɪm][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmpltən] [æz; əz] [ðæt] ! " [jeld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

"	I'm	not	such	a	simpleton	as	that	!	"	yelled	the	little	man	.
"	我是	不是	这样的	一个	傻瓜	作为	那	!	"	大喊	这	小的	男人	.

“我才没那么傻！”矮个子男人喊道。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [retʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn] ?

"	Don't	you	see	that	a	wretch	of	a	fish	is	pulling	me	in	?
"	不	你	看	那	一个	可怜虫	的	一个	鱼	是	拉	我	在	?

“难道你没看到一条可怜的鱼正把我往里拉吗？”

" [ðə; ði] [dwɔ:f] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] ['æŋglɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wen] , [baɪ]

"	The	dwarf	had	been	sitting	angling	from	the	side	of	the	stream	when	,	by
"	这	矮人	有	到过	坐着	钓鱼	从	这	边	的	这	溪流	什么时候	,	经过

[ɪl] - [lʌk] ,

ill	-	luck	,
患病的	-	运气	,

“矮人当时正坐在溪边钓鱼，不幸的是，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪn'tæŋgld] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,

the	wind	had	entangled	his	beard	in	his	line	,
这	风	有	纠缠	他的	胡须	在	他的	线	,

风把他的胡须缠在了鱼线上。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['ɑ:ftəwədz] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][beɪt] ,

and	just	afterwards	a	big	fish	taking	the	bait	,
和	只是	然后	一个	大的	鱼	采取	这	饵	,

随后不久，一条大鱼上钩了。

[ðə; ði] [ʌn'eɪmɪəbəl] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ;

the	unamiable	little	fellow	had	not	sufficient	strength	to	pull	it	out	;
这	不友善的	小的	同伴	有	不是	充足的	力量	到	拉	它	出去	;

这个不讨人喜欢的小家伙力气不够，拔不出它来；

[səʊ][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [dwɔ:f] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

so	the	fish	had	the	advantage	,	and	was	dragging	the	dwarf	after	it	.
所以	这	鱼	有	这	优势	,	和	曾是	拖拽	这	矮人	后	它	.

所以鱼占了上风，拖着矮人往前游。

['sɜ:t(ə)nli] , [hi:; hi] [kɔ:t] [æt; ət] ['evri] [stɔ:k] [ænd; ənd] [spreɪ] [nɪə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'sɪst]

Certainly	,	he	caught	at	every	stalk	and	spray	near	him	,	but	that	did	not	assist
当然	,	他	捕捉	在	每一个	茎	和	喷	靠近	他	,	但	那	做过	不是	协助

[hɪm] ['greɪtli] ;

him	greatly	;
他	非常	;

当然，他抓住了附近的每一株植物和每一株灌木，但这并没有给他带来多大的帮助；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['twistiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

he	was	forced	to	follow	all	the	twistings	of	the	fish	,
他	曾是	强制	到	跟随	全部	这	扭曲	的	这	鱼	,

他被迫跟随鱼儿的每一次扭动，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] .

and	was	perpetually	in	danger	of	being	drawn	into	the	brook	.
和	曾是	永恒地	在	危险	的	存在	绘制	进入	这	溪	.

他时刻面临着被卷入小溪的危险。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

The	girls	arrived	just	in	time	.
这	女孩们	到达的	只是	在	时间	.

女孩们及时赶到。

[ðeɪ] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] [ˈfɜːmli] [ænd; ənd] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [ʌnˈtwɪst] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [frɒm; frəm]

They	caught	hold	of	him	firmly	and	endeavored	to	untwist	his	beard	from
他们	捕捉	抓住	的	他	牢牢	和	努力	到	解开	他的	胡须	从

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

他们紧紧抓住他，试图把他的胡子从绳子上解下来。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈtaɪtli] [ɪnˈtæŋgld] .

but	in	vain	;	they	were	too	tightly	entangled	.
但	在	徒劳	;	他们	是	也	紧紧	纠缠	.

但一切都是徒劳；他们纠缠得太紧了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [əˈgen] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪzəz] ; [səʊ] [ðeɪ]

There	was	nothing	left	but	again	to	make	use	of	the	scissors	;	so	they
那里	曾是	没有什么	左边	但	再次	到	制作	使用	的	这	剪刀	;	所以	他们

[wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [aʊt] ,

were	taken	out	,
是	已采取	出去	,

别无他法，只能再次使用剪刀；于是，剪刀被拿出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈpɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

and	the	tangled	portion	was	cut	off	.
和	这	纠缠不清	部分	曾是	切	离开	.

将缠绕的部分剪掉了。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːf] [ˈnəʊtɪst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ,

When	the	dwarf	noticed	what	they	were	about	,	he	exclaimed	in	a	great	rage	,
什么时候	这	矮人	注意到	什么	他们	是	关于	,	他	惊呼	在	一个	伟大的	愤怒	,

矮人发现他们在做什么后，勃然大怒，大声喊道：

" [ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈdæmɪdʒ] [maɪ] [bɪəd] ?

"	Is	this	how	you	damage	my	beard	?
"	是	这	如何	你	损害	我的	胡须	?

“你就是这样弄坏我的胡子的吗？”

[nɒt] [ˈkɒntent] [wɪð] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔːtə] [bɪˈfɔː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [smɔːlə(r)] ,

Not	content	with	making	it	shorter	before	,	you	are	now	making	it	still	smaller	,
不是	内容	和	制作	它	较短	前	,	你	是	现在	制作	它	仍然	较小的	,

你之前已经把它缩短了，现在还要让它更短。

[ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ˈspɔɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	completely	spoiling	it	.
和	完全地	破坏	它	.

完全毁了它。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['evə(r)][deə(r)] [ʃəʊ] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .

I	shall	not	ever	dare	show	my	face	to	my	friends	.
我	将	不是	曾经	敢	展示	我的	脸	到	我的	朋友们	.

我再也不敢在朋友们面前露面了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [mɪst] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [tʊk] [ðɪs] [rəʊd] .

I	wish	you	had	missed	your	way	before	you	took	this	road	.
我	希望	你	有	错过	你的	方式	前	你	采取	这	路	.

我希望你在走这条路之前就走错了路。

" [ðen] [hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ðæt] [leɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] , [ænd; ənd] , [nɒt]
" Then he fetched a sack of pearls that lay among the rushes , and , not
" 然后 他 已获取 一个 解雇 的 珍珠 那 躺 之中 这 冲刺 , 和 , 不是
[ˈseɪɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] ,
saying another word ,
说 其他 单词 ,

“然后他从芦苇丛中取来一袋珍珠，一句话也没说，

[ˈhɔbl] [ɒf] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] .
hobbled off and disappeared behind a large stone .
跛行 离开 和 消失 在后面 一个 大的 石头 .

他一瘸一拐地走开了，消失在一块大石头后面。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪdəʊ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]
Soon after this it chanced that the poor widow sent her children to the
很快 后 这 它 偶然 那 这 贫穷的 寡妇 发送 她 孩子们 到 这
[taʊn] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ˈkɒtn] ,
town to purchase cotton ,
镇 到 购买 棉布 ,

不久之后，这位贫穷的寡妇碰巧派孩子们进城去买棉花。

[ˈniːd(ə)lz] , [ˈrɪbən] , [ænd; ənd] [teɪp] .
needles , ribbon , and tape .
针 , 丝带 , 和 磁带 .

针、丝带和胶带。

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ræn][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmən] ,
The way to the town ran over a common ,
这 方式 到 这 镇 跑 超过 一个 常见的 ,

通往镇上的路要经过一片公共用地，

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] [lɑːdʒ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] .
on which in every direction large masses of rocks were scattered about .
在 哪个 在 每一个 方向 大的 群众 的 岩石 是 疏散 关于 .

周围四面八方散落着大量的岩石。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][bɜːd] [ðæt] [ˈhɔvə, ˈhʌ-][ɪn][ðə; ði]
The children's attention was soon attracted to a big bird that hovered in the
这 孩子们的 注意力 曾是 很快 吸引 到 一个 大的 鸟 那 悬停 在 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

孩子们很快被一只盘旋在空中的大鸟吸引住了。

[ðeɪ] [riˈmɑːk] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːklɪŋ] [ˈsləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ˈgetɪŋ]
They remarked that , after circling slowly for a time , and gradually getting
他们 评论 那 , 后 盘旋 缓慢地 为了 一个 时间 , 和 逐步地 获得
[ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
nearer to the ground ,
更近 到 这 地面 ,

他们注意到，飞机缓慢盘旋了一段时间后，逐渐靠近地面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [paʊnst] [daʊn] [əˈmʌŋst] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] .
it all of a sudden pounced down amongst a mass of rock .
它 全部 的 一个 突然 猛扑 向下 在 一个 大量的 的 岩石 .

它突然猛地扑向一大堆岩石之中。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['hɑːtˌrendɪŋ] [kraɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]

Instantly	a	heartrending	cry	reached	their	ears	,	and	,	running	quickly	to	the
即刻	一个	令人心碎	哭	达到	他们的	耳朵	,	和	,	跑步	迅速地	到	这

[pleɪs] , [ðeɪ] [sɔː] ,

place	,	they	saw	,
地方	,	他们	锯	,

一声撕心裂肺的哭喊声瞬间传入他们的耳中，他们赶紧跑过去，看到：

[wɪð] ['hɒrə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [siːzd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði] [dwɔːf] ,

with	horror	,	that	the	eagle	had	seized	their	former	acquaintance	,	the	dwarf	,
和	恐怖	,	那	这	鹰	有	查获	他们的	以前的	熟人	,	这	矮人	,

他们惊恐地发现，那只鹰抓住了他们以前认识的矮人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] .

and	was	just	about	to	carry	him	off	.
和	曾是	只是	关于	到	携带	他	离开	.

正要把他带走。

[ðə; ði][kaɪnd] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	kind	children	did	not	hesitate	for	an	instant	.
这	种类	孩子们	做过	不是	犹豫	为了	一个	立即的	.

善良的孩子们没有丝毫犹豫。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

They	took	a	firm	hold	of	the	little	man	,
他们	采取	一个	公司	抓住	的	这	小的	男人	,

他们紧紧抓住那个矮小的男人，

[ænd; ənd] [strəʊv] [səʊ] ['staʊtli] [wɪð] [ðə; ði]['iːg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [preɪ]

and	strove	so	stoutly	with	the	eagle	for	possession	of	his	contemplated	prey
和	努力	所以	坚定地	和	这	鹰	为了	拥有	的	他的	思考	猎物

, [ðæt] ,

,	that	,
,	那	,

它与雄鹰为了争夺猎物而展开了如此激烈的搏斗，以至于

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [rʌf] ['triːtmənt] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

after	much	rough	treatment	on	both	sides	,
后	很多	粗糙的	治疗	在	两个都	侧面	,

经过双方诸多粗暴对待之后，

[ðə; ði] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [frendz] ,

the	dwarf	was	left	in	the	hands	of	his	brave	little	friends	,
这	矮人	曾是	左边	在	这	双手	的	他的	勇敢的	小的	朋友们	,

小矮人被托付给了他勇敢的小伙伴们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .

and	the	eagle	took	to	flight	.
和	这	鹰	采取	到	航班	.

于是，雄鹰展翅飞翔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	little	man	had	in	some	measure	recovered	from	his
作为	很快	作为	这	小的	男人	有	在	一些	措施	恢复	从	他的

[ə'lɑːm] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['skwiːki] ,

alarm	,	his	small	squeaky	,
警报	,	他的	小的	吱吱作响	,

小个子男人刚从惊恐中缓过神来，他那吱吱作响的小玩具就响了起来。

[krækt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['seɪɪŋ] , " ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][hæv; həv][held] [ˌem 'iː][mɔː(r)]['dʒentli] ?

cracked	voice	was	heard	saying	,	"	Couldn't	you	have	held	me	more	gently	?
裂纹	嗓音	曾是	听到	说	,	"	不能	你	有	握住	我	更多的	轻轻地	?

一个沙哑的声音传来：“你就不能抱得轻点吗？”

[siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊt] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [rent] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['mænə(r)] , [juː; jʊ]

See	my	little	coat	;	you	have	rent	and	damaged	it	in	a	fine	manner	,	you
看	我的	小的	外套	;	你	有	租	和	损坏的	它	在	一个	美好的	方式	,	你

['klʌmzi] ,

clumsy	,
笨拙	,

你看我的小外套；你这个笨蛋，把它撕破损坏得不成样子了！

[ə'fɪʃəs] [θɪŋz] !

officious	things	!
爱管闲事的	事物	!

官僚主义的事情！

" [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,

"	Then	he	picked	up	a	sack	of	jewels	,
"	然后	他	挑选	向上	一个	解雇	的	珠宝	,

然后他拿起一袋珠宝，

[ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] .

and	slipped	out	of	sight	behind	a	piece	of	rock	.
和	滑倒了	出去	的	视线	在后面	一个	片	的	岩石	.

然后悄悄溜到一块岩石后面，消失不见了。

[ðə; ði] ['meidnz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [ʌn'greɪʃəs] [weɪz] ;

The	maidens	by	this	time	were	quite	used	to	his	ungrateful	,	ungracious	ways	;
这	少女们	经过	这	时间	是	相当	用过的	到	他的	忘恩负义	,	不友善的	方式	;

此时，姑娘们早已习惯了他忘恩负义、粗鲁无礼的行事作风；

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] , [meɪd] [ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] ,

so	they	took	no	notice	of	it	,	but	went	on	their	way	,	made	their	purchases	,
所以	他们	采取	不	注意	的	它	,	但	去	在	他们的	方式	,	制成	他们的	购买	,

所以他们没有理会，继续往前走，买了东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hæpi] [həʊm] .

and	then	were	ready	to	return	to	their	happy	home	.
和	然后	是	准备好	到	返回	到	他们的	快乐的	家	.

然后，他们就准备返回他们幸福的家了。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] , ['sʌd(ə)nli] , [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [dwɔːf] [frend] .

On	their	way	back	,	suddenly	,	once	more	they	ran	across	their	dwarf	friend	.
在	他们的	方式	后退	,	突然	,	一次	更多的	他们	跑	穿过	他们的	矮人	朋友	.

在返回的路上，他们突然又一次遇到了他们的矮人朋友。

[ə'pɒn] [ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sæk] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,

Upon	a	clear	space	he	had	turned	out	his	sack	of	jewels	,
之上	一个	清除	空间	他	有	转向	出去	他的	解雇	的	珠宝	,

他把装满珠宝的袋子翻了出来，放在一块空地上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] ,

so	that	he	could	count	and	admire	them	,
所以	那	他	可以	数数	和	钦佩	他们	,

这样他就可以数数并欣赏它们了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['enibɒdi] [wʊd] [æt; ət][səʊ] [leɪt] [æn; ən]['aʊə(r)][biː; bi]

for	he	had	not	imagined	that	anybody	would	at	so	late	an	hour	be
为了	他	有	不是	想象	那	任何人	会	在	所以	晚的	一个	小时	是

['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒmən] .

coming	across	the	common	.
未来	穿过	这	常见的	.

因为他没想到会有人在这个深夜穿过这片公共草地。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪliənt] [stəʊnz] ,

The	setting	sun	was	shining	upon	the	brilliant	stones	,
这	环境	太阳	曾是	灼灼	之上	这	杰出的	石头	,

夕阳的光芒洒在闪闪发光的石头上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hjʊ] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [reɪz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pɔːz] [tuː; tə]

and	their	changing	hues	and	sparkling	rays	caused	the	children	to	pause	to
和	他们的	变化	色调	和	闪闪发光	射线	导致	这	孩子们	到	暂停	到

[əd'maɪə(r)] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] .

admire	them	also	.
钦佩	他们	还	.

它们变幻的色彩和闪烁的光芒也让孩子们驻足欣赏。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [red]

"	What	are	you	gazing	at	?	"	cried	the	dwarf	,	at	the	same	time	becoming	red
"	什么	是	你	凝视	在	?	"	哭	这	矮人	,	在	这	相同的	时间	成为	红色的

[wɪð] [reɪdʒ] ;

with	rage	;
和	愤怒	;

“你在看什么？”矮人喊道，同时气得满脸通红；

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] , ['meɪkɪŋ] ['ʌgli] ['feɪsɪz] ?

"	and	what	are	you	standing	there	for	,	making	ugly	faces	?
"	和	什么	是	你	常设	那里	为了	,	制作	丑陋的	面孔	?

“你站在那里干什么？还做鬼脸吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [prə'siːdid] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['mænə(r)] ,

"	It	is	probable	that	he	might	have	proceeded	in	the	same	complimentary	manner	,
"	它	是	可能	那	他	可能	有	继续	在	这	相同的	免费	方式	,

“他很可能会以同样恭维的方式继续下去，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [graʊl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [nɪə(r)] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

but	suddenly	a	great	growl	was	heard	near	by	them	,
但	突然	一个	伟大的	咆哮	曾是	听到	靠近	经过	他们	,

但突然，他们附近传来一声巨大的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [beə(r)] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːti] .

and	a	big	black	bear	joined	the	party	.
和	一个	大的	黑色的	熊	加入	这	派对	.

一只大黑熊也加入了聚会。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [dwɔːf] [ɪn] [ɛkstɹ'ɛməst] ['terə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

Up	jumped	the	dwarf	in	extremest	terror	,	but	could	not	get	to	his	hiding	-	place
向上	跳了起来	这	矮人	在	极端	恐怖	,	但	可以	不是	得到	到	他的	隐藏	-	地方

,

,

,

矮人惊恐万分地跳了起来，却无法回到他的藏身之处。

[ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ; [səʊ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['veri] ['evɪdənt] ['æŋgwɪʃ] —

the	bear	was	too	close	to	him	;	so	he	cried	out	in	very	evident	anguish	—
这	熊	曾是	也	关闭	到	他	;	所以	他	哭	出去	在	非常	明显	痛苦	—

熊离他太近了；于是他发出了一声明显十分痛苦的叫喊——

" [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ai] [preɪ] !

"	Dear	Mr	.	Bear	,	forgive	me	,	I	pray	!
"	亲爱的	先生	.	熊	,	原谅	我	,	我	祈祷	!

“亲爱的熊先生，请原谅我，我祈求！”

[ai] [wɪl] ['rendə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] ['treʒə(r)] .

I	will	render	to	you	all	my	treasure	.
我	将要	使成为	到	你	全部	我的	宝藏	.

我将把我的所有财富都归于你们。

[dʒʌst] [siː] [ðəʊz] ['preʃəs] [stəʊnz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] !
Just **see** **those** **precious** **stones** **lying** **there** **!**
只是 看 那些 宝贵的 石头 说谎 那里 !

瞧瞧那些散落在地上的宝石!

[grɑːnt][ˌem 'iː][maɪ][laɪf] !
Grant **me** **my** **life** **!**
授予 我 我的 生活 !

赐予我生命吧!

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ?
What **would** **you** **do** **with** **such** **an** **insignificant** **little** **fellow** **?**
什么 会 你 做 和 这样的 一个 微不足道 小的 同伴 ?

你会怎么处置这样一个微不足道的小家伙?

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .
You **would** **not** **notice** **me** **between** **your** **teeth** **.**
你 会 不是 注意 我 之间 你的 牙齿 .

你不会注意到我夹在你的牙齿之间。

[siː] , [ðəʊ] , [ðəʊz] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['delɪkət] ['mɔːsel] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
See **,** **though** **,** **those** **two** **children** **,** **they** **would** **be** **delicate** **morsels** **,** **and** **are** **as**
看 , 尽管 , 那些 二 孩子们 , 他们 会 是 精美的 小块 , 和 是 作为
[plʌmp] [æz; əz] ['pɑːtrɪdʒ] ;
plump **as** **partridges** **;**
丰满 作为 鹧鸪 ;

不过，你看，那两个孩子，他们可是娇嫩的小家伙，胖得像鹧鸪一样；

[aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][gəʊ] !
I **beg** **of** **you** **to** **take** **them** **,** **good** **Mr** **.** **Bear** **,** **and** **let** **me** **go** **!**
我 求 的 你 到 拿 他们 , 好的 先生 . 熊 , 和 让 我 去 !

好心的熊先生，求求您收下它们，放我走吧!

" [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] .
" **But** **the** **bear** **would** **not** **be** **moved** **by** **his** **speeches** **.**
" 但 这 熊 会 不是 是 已搬 经过 他的 演讲 .

但他的演讲并没有打动这头熊。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] ['kriːtʃə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['laɪfləs]
He **gave** **the** **ill** **-** **disposed** **creature** **a** **blow** **with** **his** **paw** **,** **and** **he** **lay** **lifeless**
他 给予 这 患病的 - 处置 生物 一个 吹 和 他的 爪子 , 和 他 躺 无生命
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
on **the** **ground** **.**
在 这 地面 .

他用爪子打了那只心怀恶意的动物一巴掌，那动物便一命呜呼地倒在地上。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['meɪkɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [wel]
Meanwhile **the** **maidens** **were** **running** **away** **,** **making** **off** **for** **home** **as** **well**
同时 这 少女们 是 跑步 离开 , 制作 离开 为了 家 作为 出色地
[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
as **they** **could** **;**
作为 他们 可以 ;

与此同时，少女们纷纷逃走，拼命地往家赶；

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːld]
but **all** **of** **a** **sudden** **they** **were** **stopped** **by** **a** **well** **-** **known** **voice** **that** **called**
但 全部 的 一个 突然 他们 是 停止 经过 一个 出色地 - 已知 嗓音 那 称为
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

但突然，一个熟悉的声音叫住了他们:

" [snəʊ] - [waɪt] , [rəʊz] - [red] , [steɪ] !
" Snow - White , Rose - Red , stay !
" 雪 - 白色的 , 玫瑰 - 红色的 , 停留 !

“白雪公主，红玫瑰，留下来！”

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] .
Do not fear .
做 不是 害怕 .

不要害怕。

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will accompany you .
我 将要 陪伴 你 .

我会陪你一起去。

" [ðə; ðɪ] [beə(r)] ['kwɪkli] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðeə(r)] [saɪd] ,
" The bear quickly came towards them , but , as he reached their side ,
" 这 熊 迅速地 来了 向 他们 , 但 , 作为 他 达到 他们的 边 ,

“熊迅速朝他们走来，但当它走到他们身边时，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [beə(r)] - [skɪn] [slɪpt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz]
suddenly the bear - skin slipped to the ground , and there before them was
突然 这 熊 - 皮肤 滑倒了 到 这 地面 , 和 那里 前 他们 曾是
['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] ,
standing a handsome man ,
常设 一个 英俊的 男人 ,

突然，熊皮滑落到地上，他们面前站着一位英俊的男子。

[kəm'pliːtli] ['gɑːmənt] [ɪn] [gəʊld] , [huː] [sed] —
completely garmented in gold , who said —
完全地 服装 在 金子 , WHO 说 —

全身金光闪闪，他说——

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [dwɔːf] ['laɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
" I am a king's son , who was enchanted by the wicked dwarf lying over there .
" 我 是 一个 国王的 儿子 , WHO 曾是 迷人的 经过 这 邪恶 矮人 说谎 超过 那里 .

“我是国王的儿子，被躺在那边的邪恶侏儒迷惑了。”

[hiː; hi] [stəʊl] [maɪ] ['treʒə(r)] ,
He stole my treasure ,
他 偷窃 我的 宝藏 ,

他偷走了我的宝物，

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [trænsfɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]
and compelled me to roam the woods transformed into a big bear until his
和 被迫 我 到 漫游 这 树林 转变 进入 一个 大的 熊 直到 他的
[deθ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ˌem 'iː] [friː] .
death should set me free .
死亡 应该 放 我 自由的 .

他强迫我变成一头大熊在森林里游荡，直到他的死亡才能让我获得自由。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] .
Therefore he has only received a well - deserved punishment .
所以 他 有 仅有的 已收到 一个 出色地 - 应得的 惩罚 .

因此，他受到的惩罚是罪有应得。

" [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [snəʊ] - [waɪt] ['mærid] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [ænd; ənd] [rəʊz] - [red] [hɪz; ɪz]
" Some time afterwards Snow - White married the Prince , and Rose - Red his
" 一些 时间 然后 雪 - 白色的 已婚 这 王子 , 和 玫瑰 - 红色的 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“后来，白雪公主嫁给了王子，红玫瑰嫁给了他的弟弟。”

[ðeɪ] [ʃeəd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dwɔ:f] [hæd; həd] [kə'lektɪd]

They	shared	between	them	the	enormous	treasure	which	the	dwarf	had	collected
他们	共享	之间	他们	这	巨大的	宝藏	哪个	这	矮人	有	集

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] .

in	his	cave	.
在	他的	洞穴	.

他们平分了矮人在山洞里收集的大量宝藏。

[ðə; ði][əʊld] ['mʌðə(r)] [spent] ['meni] ['hæpi] [j'iəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

The	old	mother	spent	many	happy	years	with	her	children	.
这	老的	母亲	花费	许多	快乐的	年	和	她	孩子们	.

老母亲和孩子们度过了许多快乐的时光。

[ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]

THE	THREE	LITTLE	MEN	IN	THE	WOOD
这	三	小的	男士	在	这	木头

林中三个小矮人

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] , [hu:z] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]

Once	upon	a	time	there	lived	a	man	,	whose	wife	had	died	;	and	a
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	男人	,	谁	妻子	有	死亡	;	和	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

从前，有一个男人，他的妻子去世了；还有一个女人，

['ɔ:lsəʊ] , [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] : [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd]

also	,	who	had	lost	her	husband	:	and	this	man	and	this	woman	had
还	,	WHO	有	丢失的	她	丈夫	:	和	这	男人	和	这	女士	有

[i:tʃ] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] .

each	a	daughter	.
每个	一个	女儿	.

还有一位失去了丈夫的女子：这位男士和这位女士各有一个女儿。

[ði:z] [tu:] ['meidnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [tə'geðə(r)] ,

These	two	maidens	were	friendly	with	each	other	,	and	used	to	walk	together	,
这些	二	少女们	是	友好的	和	每个	其他	,	和	用过的	到	走	一起	,

这两位少女彼此交好，经常一起散步。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [haʊs] .

and	one	day	they	came	by	the	widow's	house	.
和	一	天	他们	来了	经过	这	寡妇的	房子	.

有一天，他们来到了寡妇家。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [mænz] ['dɔ:tə(r)] , " [du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] ,

Then	the	widow	said	to	the	man's	daughter	,	"	Do	you	hear	,
然后	这	寡妇	说	到	这	男人的	女儿	,	"	做	你	听到	,

寡妇对男人的女儿说："你听见了吗？"

[tel] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm] ,

tell	your	father	I	wish	to	marry	him	,
告诉	你的	父亲	我	希望	到	结婚	他	,

告诉你的父亲，我想嫁给他。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [wɒʃ] [ɪn] [mɪlk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] ,

and	you	shall	every	morning	wash	in	milk	and	drink	wine	,
和	你	将	每一个	早晨	洗	在	牛奶	和	喝	葡萄酒	,

你们每天早晨要用牛奶洗脸，喝葡萄酒。

[bʌt; bət][maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wɒʃ] [ɪn]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] ['wɔ:tə(r)] .

but	my	daughter	shall	wash	in	water	and	drink	water	.
但	我的	女儿	将	洗	在	水	和	喝	水	.

但我的女儿要用水洗澡，也要喝水。

" [səʊ][ðə; ði][gɜːl] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['wʊmən] [hæd; həd] [sed] ,

"	So	the	girl	went	home	and	told	her	father	what	the	woman	had	said	,
"	所以	这	女孩	去	家	和	讲述	她	父亲	什么	这	女士	有	说	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

and	he	replied	,
和	他	回复	,

于是，女孩回家把那女人说的话告诉了父亲，父亲回答说：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['tɔːment] .

Marriage	is	a	comfort	,	but	it	is	also	a	torment	.
婚姻	是	一个	舒适	,	但	它	是	还	一个	折磨	.

婚姻既是一种慰藉，也是一种折磨。

" [æt; ət][lɑːst] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi] [druː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːt]

"	At	last	,	as	he	could	come	to	no	conclusion	,	he	drew	off	his	boot
"	在	最后的	,	作为	他	可以	来	到	不	结论	,	他	画	离开	他的	启动

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

“最后，他实在想不出任何结论，便脱下靴子说道：

" [teɪk] [ðɪs] [buːt] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][səʊl] ,

"	Take	this	boot	,	which	has	a	hole	in	the	sole	,
"	拿	这	启动	,	哪个	有	一个	洞	在	这	唯一	,

“拿这只靴子来，它的鞋底有个洞，

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [neɪl][ænd; ənd] [ðen]

and	go	with	it	out	of	doors	and	hang	it	on	the	great	nail	and	then
和	去	和	它	出去	的	门	和	悬挂	它	在	这	伟大的	指甲	和	然后

[pɔː(r)]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

pour	water	into	it	.
倒	水	进入	它	.

然后把它拿到户外，挂在大钉子上，再往里面倒水。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [aɪ] [wɪl] [ə'gen] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] ,

If	it	holds	the	water	,	I	will	again	take	a	wife	;	but	if	it	runs	through	,
如果	它	持有	这	水	,	我	将要	再次	拿	一个	妻子	;	但	如果	它	跑步	通过	,

如果它能盛水，我还会再娶；但如果它漏水，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .

I	will	not	have	her	.
我	将要	不是	有	她	.

我绝不会要她。

" [ðə; ði][gɜːl][dɪd][æz; əz][hiː; hi][bɪd][hɜː(r); hə(r)] ,

"	The	girl	did	as	he	bid	her	,
"	这	女孩	做过	作为	他	出价	她	,

女孩照他说的做了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [druː] [ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [buːt] [bɪ'keɪm] [fʊl] [tuː; tə]

but	the	water	drew	the	hole	together	and	the	boot	became	full	to
但	这	水	画	这	洞	一起	和	这	启动	成为	满的	到

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

overflowing	.
溢出	.

但是水把洞口补上了，靴子灌满了水，都溢出来了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['getɪŋ] [ʌp] ,

So	she	told	her	father	how	it	had	happened	,	and	he	,	getting	up	,
所以	她	讲述	她	父亲	如何	它	有	发生	,	和	他	,	获得	向上	,

于是她把事情经过告诉了父亲，父亲起身说道：

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] ; [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hiː; hi]['set(ə)ld] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

saw	it	was	quite	true	;	and	going	to	the	widow	he	settled	the	matter	,
锯	它	曾是	相当	真的	;	和	去	到	这	寡妇	他	定居	这	事情	,

他发现事情确实如此，于是去和寡妇商量，把事情解决了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] .

and	the	wedding	was	celebrated	.
和	这	婚礼	曾是	著名	.

婚礼举行了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][əˈrəʊz] ,

The	next	morning	,	when	the	two	girls	arose	,
这	下一个	早晨	,	什么时候	这	二	女孩们	出现	,

第二天早上，两个女孩起床后，

[mɪlk] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn][ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz] ['dɔːtə(r)] ,

milk	to	wash	in	and	wine	to	drink	were	set	for	the	man's	daughter	,
牛奶	到	洗	在	和	葡萄酒	到	喝	是	放	为了	这	男人的	女儿	,

[bʌt; bət]['əʊnli]['wɔːtə(r)] ,

but	only	water	,
但	仅有的	水	,

男人为女儿准备了洗漱用的牛奶和饮用的葡萄酒，但只准备了水。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɔːtə(r)] .

both	for	washing	and	drinking	,	for	the	woman's	daughter	.
两个都	为了	洗涤	和	喝	,	为了	这	女性的	女儿	.

既用于洗涤，也用于饮用，供这位妇女的女儿使用。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːnɪŋ] , ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [bəuθ][ðə; ði]

The	second	morning	,	water	for	washing	and	drinking	stood	before	both	the
这	第二	早晨	,	水	为了	洗涤	和	喝	站立	前	两个都	这

[mænz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] ;

man's	daughter	and	the	woman's	;
男人的	女儿	和	这	女性的	;

第二天早上，男人的女儿和女人面前都摆放着洗漱用水和饮用水；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] ,

and	on	the	third	morning	,
和	在	这	第三	早晨	,

第三天早上，

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mænz] ['dɔːtə(r)] ,

water	to	wash	in	and	water	to	drink	were	set	before	the	man's	daughter	,
水	到	洗	在	和	水	到	喝	是	放	前	这	男人的	女儿	,

男人把洗漱用水和饮用水摆在了女儿面前。

[ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn][ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɔːtə(r)] ,

and	milk	to	wash	in	and	wine	to	drink	before	the	woman's	daughter	,
和	牛奶	到	洗	在	和	葡萄酒	到	喝	前	这	女性的	女儿	,

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] .

and	so	it	continued	.
和	所以	它	持续	.

还要准备牛奶用来洗漱，酒用来在妇人的女儿面前饮用，就这样一直持续下去。

[suːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['dedlɪ] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [step] - ['dɔːtə(r)] ,

Soon	the	woman	conceived	a	deadly	hatred	for	her	step	-	daughter	,
很快	这	女士	构思	一个	致命	仇恨	为了	她	步	-	女儿	,

不久，这个女人对她的继女产生了刻骨的仇恨。

[ænd; ənd] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] ['bædlɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .

and	knew	not	how	to	behave	badly	enough	to	her	from	day	to	day	.
和	知道	不是	如何	到	表现	糟糕	足够的	到	她	从	天	到	天	.

他不知道该如何日复一日地对她表现得足够恶劣。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['enviəs] , [tu:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] [step] - ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]

She	was	envious	,	too	,	because	her	step	-	daughter	was	beautiful	and
她	曾是	羡慕	,	也	,	因为	她	步	-	女儿	曾是	美丽的	和

['lʌvlɪ] ,

lovely	,
迷人的	,

她也很嫉妒，因为她的继女漂亮又可爱。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌglɪ] [ænd; ənd] ['heɪtfl] .

and	her	own	daughter	was	ugly	and	hateful	.
和	她	自己的	女儿	曾是	丑陋的	和	可恶	.

她自己的女儿又丑又可恨。

[wʌns] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] , [wen] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn]

Once	,	in	the	winter	-	time	,	when	the	river	was	frozen	as	hard	as	a	stone
一次	,	在	这	冬天	-	时间	,	什么时候	这	河	曾是	冷冻	作为	难的	作为	一个	石头

,

,
,

有一次，在冬天，河水结冰像石头一样坚硬，

[ænd; ənd] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊk]

and	hill	and	valley	were	covered	with	snow	,	the	woman	made	a	cloak
和	爬坡道	和	谷	是	涵盖	和	雪	,	这	女士	制成	一个	披风

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

of	paper	,
的	纸	,

山丘和山谷都被白雪覆盖，妇人用纸做了一件斗篷。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['meɪdn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [pʊt] [ɒn] [ðɪs] [kləʊk] ,

and	called	the	maiden	to	her	and	said	,	"	Put	on	this	cloak	,
和	称为	这	少女	到	她	和	说	,	"	放	在	这	披风	,

她叫那少女来，说：“穿上这件斗篷，

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] [fetʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑ:skɪtfʊl] [ɒv; əv] ['strɔ:b(ə)riz] ,

and	go	away	into	the	wood	to	fetch	me	a	little	basketful	of	strawberries	,
和	去	离开	进入	这	木头	到	拿来	我	一个	小的	满篮	的	草莓	,

然后你到树林里去给我摘一小篮草莓。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] . "

for	I	have	a	wish	for	some	.	"
为了	我	有	一个	希望	为了	一些	.	"

因为我对某些人有一个愿望。

" ['mɜ:sɪ] [ɒn][ˌju: 'es] ! " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , " [ɪn]['wɪntə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['strɔ:b(ə)riz] ['grəʊɪŋ] ;

"	Mercy	on	us	!	"	said	the	maiden	,	"	in	winter	there	are	no	strawberries	growing	;
"	怜悯	在	我们	!	"	说	这	少女	,	"	在	冬天	那里	是	不	草莓	生长	;

“可怜我们吧！”少女说，“冬天没有草莓生长；

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] , [tu:] , [hæz; həz] ['kʌvəd] ['evrɪθɪŋ] .

the	ground	is	frozen	,	and	the	snow	,	too	,	has	covered	everything	.
这	地面	是	冷冻	,	和	这	雪	,	也	,	有	涵盖	一切	.

地面已经冻结，积雪也覆盖了一切。

[ænd; ənd] [waɪ] [mʌst; məst][aɪ][gəʊ][ɪn] [ðæt] ['peɪpə(r)] [kləʊk] ?

And	why	must	I	go	in	that	paper	cloak	?
和	为什么	必须	我	去	在	那	纸	披风	?

我为什么要披着那件纸斗篷去?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][kəʊld][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] ['friːzɪz] [wʌnz] [breθ] ['iːv(ə)n] ,

It	is	so	cold	out	of	doors	that	it	freezes	one's	breath	even	,
它	是	所以	寒冷的	出去	的	门	那	它	冰冻	一个人的	气息	甚至	,

外面冷得连呼吸都会结冰。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [dʌz] [nɒt] [bləʊ] [ɒf] [ðɪs] [kləʊk] ,

and	if	the	wind	does	not	blow	off	this	cloak	,
和	如果	这	风	做	不是	吹	离开	这	披风	,

如果风没有吹走这件斗篷，

[ðə; ði] [θɔːnz] [wɪl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][maɪ] ['bɒdi] . "

the	thorns	will	tear	it	from	my	body	.	"
这	荆棘	将要	撕	它	从	我的	身体	.	"

荆棘会把它从我身上撕下来。

" [wɪl] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˌkɒntrəˈdɪkt] [ˌem ˈiː] ? " [sed] [ðə; ði][step] - ['mʌðə(r)] .

"	Will	you	dare	to	contradict	me	?	"	said	the	step	-	mother	.
"	将要	你	敢	到	顶撞	我	?	"	说	这	步	-	母亲	.

“你竟敢反驳我？”继母说道。

" [meɪk] [heɪst] [ɒf] ,

"	Make	haste	off	,
"	制作	匆忙	离开	,

快走吧，

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][nɒt] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['bɑːskɪt][ɒv; əv]

and	let	me	not	see	you	again	until	you	have	found	me	a	basket	of
和	让	我	不是	看	你	再次	直到	你	有	成立	我	一个	篮子	的

['strɔːb(ə)riz] .

strawberries	.
草莓	.

在你给我找到一篮草莓之前，别再让我见到你。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][draɪ] [bred] , ['seɪɪŋ] ,

"	Then	she	gave	her	a	small	piece	of	dry	bread	,	saying	,
"	然后	她	给予	她	一个	小的	片	的	干燥	面包	,	说	,

然后她递给她一小块干面包，说：

" [ɒn] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [səbˈsɪst] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

"	On	that	you	must	subsist	the	whole	day	.
"	在	那	你	必须	生存	这	所有的	天	.

“你们整天都得靠它维持生计。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] — [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] [stɑːvd] ,

"	But	she	thought	—	out	of	doors	she	will	be	frozen	and	starved	,
"	但	她	想法	—	出去	的	门	她	将要	是	冷冻	和	饥饿	,

但她心想——如果待在户外，她会被冻死饿死。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] !

so	that	my	eyes	will	never	see	her	again	!
所以	那	我的	眼睛	将要	绝不	看	她	再次	!

这样我的眼睛就再也见不到她了！

[səʊ][ðə; ði][gɜːl][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [kləʊk] ,

So	the	girl	did	as	she	was	told	,	and	put	on	the	paper	cloak	,
所以	这	女孩	做过	作为	她	曾是	讲述	,	和	放	在	这	纸	披风	,

于是女孩照吩咐做了，披上了纸斗篷。

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

and	went	away	with	the	basket	.
和	去	离开	和	这	篮子	.

然后带着篮子离开了。

[fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snəʊ] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [griːn] [bleɪd] [wɒz; wəz]

Far	and	near	there	was	nothing	but	snow	,	and	not	a	green	blade	was
远的	和	靠近	那里	曾是	没有什么	但	雪	,	和	不是	一个	绿色的	刀刃	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

远近皆是白雪，看不到一丝绿色的植物。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,

When	she	came	to	the	forest	she	discovered	a	little	cottage	,
什么时候	她	来了	到	这	森林	她	发现	一个	小的	小屋	,

她来到森林里，发现了一间小木屋。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['piːpɪŋ] .

out	of	which	three	little	Dwarfs	were	peeping	.
出去	的	哪个	三	小的	矮人	是	偷窥	.

其中三个小矮人正从里面偷看。

[ðə; ði][gɜːl] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒkt] ['dʒentli][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	girl	wished	them	good	morning	,	and	knocked	gently	at	the	door	.
这	女孩	希望	他们	好的	早晨	,	和	敲门	轻轻地	在	这	门	.

女孩向他们道了早安，然后轻轻敲了敲门。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

They	called	her	in	,	and	entering	the	room	,
他们	称为	她	在	,	和	进入	这	房间	,

他们叫她进来，她走进房间后，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)]

she	sat	down	on	a	bench	by	the	fire	to	warm	herself	,	and	eat	her
她	卫星	向下	在	一个	长椅	经过	这	火	到	温暖的	她自己	,	和	吃	她

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

她坐在火堆旁的凳子上取暖，并吃早餐。

[ðə; ði] [dwɔːfs] [kɔːld] [aʊt] , " [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

The	Dwarfs	called	out	,	"	Give	us	some	of	it	!	"
这	矮人	称为	出去	,	"	给	我们	一些	的	它	!	"

矮人们喊道：“给我们一些！”

" ['wɪlɪŋli] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ɪn] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][hɑːf] .

"	Willingly	,	"	she	replied	,	and	,	dividing	her	bread	in	two	,	she	gave	them	half
"	心甘情愿	,	"	她	回复	,	和	,	分割	她	面包	在	二	,	她	给予	他们	一半

.

:
.

“乐意的，”她回答道，然后把面包分成两半，给了他们一半。

[ðeɪ] [ɑːskt] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] , [ɪn] [ðɪs] [θɪn] [kləʊk] ? "

They	asked	,	"	What	do	you	here	in	the	forest	,	in	the	winter	-	time	,	in	this	thin	cloak	?	"
他们	问	,	"	什么	做	你	这里	在	这	森林	,	在	这	冬天	-	时间	,	在	这	薄的	披风	?	"

他们问：“你冬天穿着这么单薄的斗篷，在这里的森林里做什么？”

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][mʌst; məst] , [siːk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] ,
" she answered , " I must , seek a basketful of strawberries ,
" 她 回答 , " 我 必须 , 寻找 一个 满篮 的 草莓 ,

她回答说："我必须去找一篮子草莓。"

[ænd; ənd][ai][deə(r)][nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and I dare not return home until I can take them with me .
和 我 敢 不是 返回 家 直到 我 能 拿 他们 和 我 .

我不敢回家，直到我能带他们一起回去。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [bred] , [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bruːm] , ['seɪɪŋ] ,
" When she had eaten her bread , they gave her a broom , saying ,
" 什么时候 她 有 吃 她 面包 , 他们 给予 她 一个 扫帚 , 说 ,

她吃完面包后，他们给了她一把扫帚，说：

" [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
" Sweep away the snow with this from the back door .
" 扫 离开 这 雪 和 这 从 这 后退 门 .

“用这个从后门扫走积雪。”

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ðə; ði] [θriː] [dwɔːfs] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
" But when she was gone out of doors the three Dwarfs said one to another ,
" 但 什么时候 她 曾是 已消失 出去 的 门 这 三 矮人 说 一 到 其他 ,

“但当她走出家门后，三个小矮人彼此说道：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ,
" What shall we give her , because she is so gentle and good ,
" 什么 将 我们 给 她 , 因为 她 是 所以 温和的 和 好的 ,

“我们该送她什么呢？因为她如此温柔善良。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [wɪð] [juː 'es] ?
and has shared her bread with us ?
和 有 共享 她 面包 和 我们 ?

她还和我们分享了她的面包？

" [ðen] [sed] [ðə; ði][fɜːst] , " [ai][grɑːnt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
" Then said the first , " I grant to her that she shall become more beautiful
" 然后 说 这 第一的 , " 我 授予 到 她 那 她 将 变得 更多的 美丽的
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

“然后第一个人说：‘我许诺她每天都会变得更加美丽。’

" [ðə; ði]['sekənd] [sed] ,
" The second said ,
" 这 第二 说 ,

第二个人说：

" [ai][grɑːnt] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd]
" I grant that a piece of gold shall fall out of her mouth for every word
" 我 授予 那 一个 片 的 金子 将 落下 出去 的 她 嘴 为了 每一个 单词
[ʃiː; ʃi] [spiːks] .
she speaks .
她 说话 .

“我保证，她每说一个字，就会从她嘴里掉出一块金子。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

格林童话(Grimm's Fairy Stories)
第9/9页

" [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , " [ai][grɑːnt] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .

"	The	third	said	,	"	I	grant	that	a	King	shall	come	and	make	her	his	bride	.
"	这	第三	说	,	"	我	授予	那	一个	国王	将	来	和	制作	她	他的	新娘	.

第三个人说："我承认将来会有一位国王来娶她为妻。"

" ['miːnwaɪl] , [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][ðə; ði] [dwɔːf] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Meanwhile	,	the	girl	had	done	as	the	Dwarf	had	bidden	her	,
"	同时	,	这	女孩	有	完毕	作为	这	矮人	有	拜登	她	,

与此同时，女孩已经按照矮人的吩咐做了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

and	had	swept	away	the	snow	from	behind	the	house	.
和	有	扫荡	离开	这	雪	从	在后面	这	房子	.

他把房子后面的积雪扫掉了。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðeə(r)] ?

And	what	do	you	think	she	found	there	?
和	什么	做	你	思考	她	成立	那里	?

你觉得她在那里发现了什么?

['æktʃuəli] , [raɪp] ['strɔːb(ə)riz] !

Actually	,	ripe	strawberries	!
实际上	,	成熟	草莓	!

其实是熟透的草莓!

[wɪtʃ] [keɪm] [kwaɪt] [red] [ænd; ənd] [swiːt] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .

which	came	quite	red	and	sweet	up	under	the	snow	.
哪个	来了	相当	红色的	和	甜的	向上	在下面	这	雪	.

雪下露出的红色果实香甜可口。

[səʊ] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [ɪn] [greɪt] [gliː] ,

So	filling	her	basket	in	great	glee	,
所以	填充	她	篮子	在	伟大的	高兴	,

于是她兴高采烈地把篮子装满了。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

she	thanked	the	little	men	and	gave	them	each	her	hand	,
她	谢谢	这	小的	男人	和	给予	他们	每个	她	手	,

她向小矮人们道谢，并向他们每人伸出了一只手。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [step] - ['mʌðə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

and	then	ran	home	to	take	her	step	-	mother	what	she	wished	for	.
和	然后	跑	家	到	拿	她	步	-	母亲	什么	她	希望	为了	.

然后她跑回家，把继母想要的东西送给了她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] " [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] [fel] [frɒm; frəm]

As	she	went	in	and	said	"	Good	evening	,	"	a	piece	of	gold	fell	from
作为	她	去	在	和	说	"	好的	晚上	,	"	一个	片	的	金子	跌倒	从

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

her	mouth	.
她	嘴	.

她走进去，说了声"晚上好"后，一块金子从她嘴里掉了出来。

[ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

Thereupon	she	related	what	had	happened	to	her	in	the	forest	;
于是	她	有关的	什么	有	发生	到	她	在	这	森林	;

于是她讲述了她在森林里发生的事情;

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] [fel] ,

but	at	every	word	she	spoke	a	piece	of	gold	fell	,
但	在	每一个	单词	她	辐	一个	片	的	金子	跌倒	,

但她每说一个字，就会掉下一块金子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .

so	that	the	whole	floor	was	covered	.
所以	那	这	所有的	地面	曾是	涵盖	.

所以整个地面都被覆盖了。

" [dʒʌst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['ærəgəns] , " [sed] [ðə; ði] [step] - ['sɪstə(r)] , " [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['mʌni] [ɪn]

"	Just	see	her	arrogance	,	"	said	the	step	-	sister	,	"	to	throw	away	money	in
"	只是	看	她	傲慢	,	"	说	这	步	-	姐姐	,	"	到	扔	离开	钱	在

[ðæt] [weɪ] !

that	way	!
那	方式	!

“瞧瞧她那副傲慢的样子，”继妹说，“竟然这样挥霍钱财！”

" [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

"	but	in	her	heart	she	was	jealous	,	and	wished	to	go	into	the	forest	,
"	但	在	她	心	她	曾是	嫉妒的	,	和	希望	到	去	进入	这	森林	,

[tuː] ,

too	,
也	,

但她内心却嫉妒，也想进森林去。

[tuː; tə] [siːk] ['strɔːb(ə)riz] .

to	seek	strawberries	.
到	寻找	草莓	.

去寻找草莓。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , " [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['frəʊz(ə)n]

Her	mother	said	,	"	No	,	my	dear	daughter	;	it	is	too	cold	,	you	will	be	frozen
她	母亲	说	,	"	不	,	我的	亲爱的	女儿	;	它	是	也	寒冷的	,	你	将要	是	冷冻

!

!
!

她母亲说：“不，我亲爱的女儿；太冷了，你会冻死的！”

" [bʌt; bət][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][gɜːl][let][hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][nəʊ] [piːs] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [kən'sent] ,

"	but	as	her	girl	let	her	have	no	peace	,	she	at	last	consented	,
"	但	作为	她	女孩	让	她	有	不	和平	,	她	在	最后的	同意	,

但由于女儿让她不得安宁，她最终还是答应了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜː(r)] [kləʊk] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ;

and	made	her	a	beautiful	fur	cloak	to	put	on	;
和	制成	她	一个	美丽的	毛皮	披风	到	放	在	;

并为她做了一件漂亮的皮毛斗篷；

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtəd] [bred] [ænd; ənd] [kʊkt] [miːt] [tuː; tə] [iːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

she	also	gave	her	buttered	bread	and	cooked	meat	to	eat	on	her	way	.
她	还	给予	她	涂黄油的	面包	和	煮熟	肉	到	吃	在	她	方式	.

她还给了她涂了黄油的面包和熟肉，让她路上吃。

[ðə; ði][gɜːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] .

The	girl	went	into	the	forest	and	came	straight	to	the	little	cottage	.
这	女孩	去	进入	这	森林	和	来了	直的	到	这	小的	小屋	.

女孩走进森林，径直来到那间小屋前。

[ðə; ði] [θriː] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [griːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

The	three	Dwarfs	were	peeping	out	again	,	but	she	did	not	greet	them	;	and
这	三	矮人	是	偷窥	出去	再次	,	但	她	做过	不是	迎接	他们	;	和

,

,

,

三个小矮人又探出头来，但她没有跟他们打招呼；而且，

['stʌmblɪŋ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

stumbling	on	without	looking	at	them	,	or	speaking	,	she	entered	the	room	,
踉跄	在	没有	寻找	在	他们	,	或者	请讲	,	她	进入	这	房间	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她头也不回地跌跌撞撞地走进房间，没有看他们一眼，也没有说话。

['siːtɪŋ] [hɜː'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [miːt] .

seating	herself	by	the	fire	,	began	to	eat	the	bread	and	butter	and	meat	.
座位	她自己	经过	这	火	,	开始	到	吃	这	面包	和	黄油	和	肉	.

她坐在火堆旁，开始吃面包、黄油和肉。

" [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dwɔːfs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Give	us	some	of	that	,	"	exclaimed	the	Dwarfs	;	but	she	answered	,
"	给	我们	一些	的	那	,	"	惊呼	这	矮人	;	但	她	回答	,

“给我们一些吧！”矮人们喊道；但她回答说：

" [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

"	I	have	not	got	enough	for	myself	,
"	我	有	不是	得到	足够的	为了	我	,

“我得到的不够我自己用。”

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] ['eni] [ə'weɪ] ?

so	how	can	I	give	any	away	?
所以	如何	能	我	给	任何	离开	?

那我该如何赠送出去呢?

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bruːm] [ðeə(r)] ,

"	When	she	had	finished	they	said	,	"	You	have	a	broom	there	,
"	什么时候	她	有	完成的	他们	说	,	"	你	有	一个	扫帚	那里	,

“她说完后，他们说：‘你那儿有把扫帚，’”

[gəʊ][ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [kliːn] . "

go	and	sweep	the	back	door	clean	.	"
去	和	扫	这	后退	门	干净的	.	"

去把后门打扫干净。

" [əʊ] , [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] .

"	Oh	,	sweep	it	yourself	,	"	she	replied	;	"	I	am	not	your	servant	.
"	哦	,	扫	它	你自己	,	"	她	回复	;	"	我	是	不是	你的	仆人	.

“哦，你自己去扫吧，”她回答说；“我不是你的佣人。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	When	she	saw	that	they	would	not	give	her	anything	she	went	out	at	the	door	,
"	什么时候	她	锯	那	他们	会	不是	给	她	任何事物	她	去	出去	在	这	门	,

“当她看到他们什么也不给她时，她就从门口走了出去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dwɔːfs] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ?

and	the	three	Dwarfs	said	to	each	other	,	"	What	shall	we	give	her	?
和	这	三	矮人	说	到	每个	其他	,	"	什么	将	我们	给	她	?

三个小矮人互相说道：“我们该送她什么呢？”

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ɪl] - [bɪˈheɪvd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ænd; ənd] ['enviəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

She	is	so	ill	-	behaved	,	and	has	such	a	bad	and	envious	disposition	,
她	是	所以	患病的	-	表现	,	和	有	这样的	一个	坏的	和	羡慕	处置	,

她行为非常恶劣，而且心肠歹毒，充满嫉妒心。

[ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən] [wɪʃ] [wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

that	nobody	can	wish	well	to	her	.
那	无人	能	希望	出色地	到	她	.

没有人会真心希望她好。

" [ðə; ði][fɜːst] [sed] , " [ai][grɑːnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)] ['ʌgli] ['evri] [deɪ] .

"	The	first	said	,	"	I	grant	that	she	becomes	more	ugly	every	day	.
"	这	第一的	说	,	"	我	授予	那	她	变成	更多的	丑陋的	每一个	天	.

“第一个人说：‘我承认她一天比一天丑。’

" [ðə; ði]['sekənd] [sed] ,

"	The	second	said	,
"	这	第二	说	,

第二个人说：

" [ai][grɑːnt] [ðæt] [æt; ət] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ə; eɪ] [təʊd] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]

"	I	grant	that	at	every	word	she	speaks	a	toad	shall	spring	out	of	her	mouth
"	我	授予	那	在	每一个	单词	她	说话	一个	蟾蜍	将	春天	出去	的	她	嘴

.

:
.

“我承认，她说的每个字都会从她嘴里跳出一只癞蛤蟆。”

" [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , " [ai][grɑːnt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][daɪ][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [deθ] .

"	The	third	said	,	"	I	grant	that	she	shall	die	a	miserable	death	.
"	这	第三	说	,	"	我	授予	那	她	将	死	一个	悲惨的	死亡	.

第三个人说：“我承认她将死得很悲惨。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['strɔːb(ə)riz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

"	Meanwhile	the	girl	had	been	looking	for	strawberries	out	of	doors	,
"	同时	这	女孩	有	到过	寻找	为了	草莓	出去	的	门	,

与此同时，女孩正在户外寻找草莓。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] ['veri] ['piːvɪʃ] .

but	as	she	could	find	none	she	went	home	very	peevish	.
但	作为	她	可以	寻找	没有任何	她	去	家	非常	易怒的	.

但由于她一个也没找到，所以她很生气地回家了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

When	she	opened	her	mouth	to	tell	her	mother	what	had	happened	to
什么时候	她	打开	她	嘴	到	告诉	她	母亲	什么	有	发生	到

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

her	in	the	forest	,
她	在	这	森林	,

当她张开嘴想告诉母亲她在森林里发生的事情时，

[ə; eɪ] [təʊd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [æt; ət] [iːtʃ] [wɜːd] ,

a	toad	jumped	out	of	her	mouth	at	each	word	,
一个	蟾蜍	跳了起来	出去	的	她	嘴	在	每个	单词	,

她每说一个字，就有一只癞蛤蟆从她嘴里跳出来。

[səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [fled] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['hɒrə(r)] .

so	that	every	one	fled	away	from	her	in	horror	.
所以	那	每一个	一	逃亡	离开	从	她	在	恐怖	.

于是，所有人都惊恐地逃离了她。

[ðə; ði] [step] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [stɪl] [mɔː(r)] [vekst] ,

The	step	-	mother	was	now	still	more	vexed	,
这	步	-	母亲	曾是	现在	仍然	更多的	烦恼	,

继母现在更加恼火了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðə; ði] [məʊst] [hɑːm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

and	was	always	thinking	how	she	could	do	the	most	harm	to	her
和	曾是	总是	思维	如何	她	可以	做	这	最多	伤害	到	她

['hʌzbəndz] ['dɔːtə(r)] ,

husband's	daughter	,
丈夫的	女儿	,

她总是想着怎样才能对丈夫的女儿造成最大的伤害。

[huː] ['evri] [deɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

who	every	day	became	more	beautiful	.
WHO	每一个	天	成为	更多的	美丽的	.

她一天比一天更漂亮。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ə; eɪ] [net] [ˌðeər'ɪn] .

At	last	she	took	a	kettle	,	set	it	on	the	fire	,	and	boiled	a	net	therein	.
在	最后的	她	采取	一个	壶	,	放	它	在	这	火	,	和	煮沸	一个	网	其中	.

最后她拿来一个水壶，放在火上，在里面煮了一网水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɒd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] ,

When	it	was	sodden	she	hung	it	on	the	shoulder	of	the	poor	girl	,
什么时候	它	曾是	烂	她	悬挂	它	在	这	肩膀	的	这	贫穷的	女孩	,

当它被浸透后，她把它挂在了那个可怜女孩的肩上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [æks] ,

and	gave	her	an	axe	,
和	给予	她	一个	斧头	,

然后给了她一把斧子。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [gəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [pɒnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [dræg]

that	she	might	go	upon	the	frozen	pond	and	cut	a	hole	in	the	ice	to	drag
那	她	可能	去	之上	这	冷冻	池塘	和	切	一个	洞	在	这	冰	到	拖

[ðə; ði] [net] .

the	net	.
这	网	.

这样她就可以走到结冰的池塘上，在冰上凿个洞，把网拖过去。

[ʃiː; ʃi] [əu'bei] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌt] [æn; ən] [aɪs] - [həʊl] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

She	obeyed	,	and	went	away	and	cut	an	ice	-	hole	;	and	while	she	was
她	服从	,	和	去	离开	和	切	一个	冰	-	洞	;	和	尽管	她	曾是

['kʌtɪŋ] ,

cutting	,
切割	,

她遵命而去，凿了一个冰洞；当她凿冰洞的时候，

[æn; ən] ['elɪgənt] ['kærɪdʒ] [keɪm] [baɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] .

an	elegant	carriage	came	by	,	in	which	the	King	sat	.
一个	优雅的	运输	来了	经过	,	在	哪个	这	国王	卫星	.

一辆优雅的马车驶来，国王坐在车里。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] , " [maɪ] [tʃaɪld] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

The	carriage	stopped	,	and	the	King	asked	,	"	My	child	,	who	are	you	?
这	运输	停止	,	和	这	国王	问	,	"	我的	孩子	,	WHO	是	你	?

马车停了下来，国王问道：“孩子，你是谁？”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? "

and	what	do	you	here	?	"
和	什么	做	你	这里	?	"

你在这里做什么？

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['drægɪŋ] [ə; eɪ][net] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	am	a	poor	girl	,	and	am	dragging	a	net	,	"	said	she	.
"	我	是	一个	贫穷的	女孩	,	和	是	拖拽	一个	网	,	"	说	她	.

“我是一个穷女孩，正在拖着网捕鱼，”她说。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['piti] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [sed] ,

Then	the	King	pitied	her	,	and	saw	how	beautiful	she	was	,	and	said	,
然后	这	国王	可怜的	她	,	和	锯	如何	美丽的	她	曾是	,	和	说	,

国王怜悯她，又见她容貌美丽，便说：

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

"	Will	you	go	with	me	?	"
"	将要	你	去	和	我	?	"

你愿意跟我一起去吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Yes	,	indeed	,	with	all	my	heart	,	"	she	replied	,
"	是的	,	的确	,	和	全部	我的	心	,	"	她	回复	,

“是的，我完全同意，”她回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

for	she	was	glad	to	get	out	of	the	sight	of	her	mother	and
为了	她	曾是	高兴的	到	得到	出去	的	这	视线	的	她	母亲	和

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

因为她很高兴能摆脱母亲和姐姐的视线。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

So	she	was	handed	into	the	carriage	,	and	driven	away	with	the	King	;
所以	她	曾是	递交	进入	这	运输	,	和	驱动	离开	和	这	国王	;

于是她被押上马车，和国王一起乘车离开；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd]

and	as	soon	as	they	arrived	at	his	castle	the	wedding	was	celebrated
和	作为	很快	作为	他们	到达的	在	他的	城堡	这	婚礼	曾是	著名

[wɪð] [greɪt] ['splendə(r)] ,

with	great	splendor	,
和	伟大的	辉煌	,

他们一到达他的城堡，婚礼就以极其盛大的方式举行了。

[æz; əz][ðə; ði] [dwɔːfs] [hæd; həd] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] .

as	the	Dwarfs	had	granted	to	the	maiden	.
作为	这	矮人	有	的确	到	这	少女	.

就像矮人们赐予少女的那样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [bɔː(r)][ə; eɪ][sʌn] ;

After	a	year	the	young	Queen	bore	a	son	;
后	一个	年	这	年轻的	女王	钻孔	一个	儿子	;

一年后，年轻的王后生下了一个儿子；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][step] - ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,

and	when	the	step	-	mother	heard	of	her	great	good	fortune	,
和	什么时候	这	步	-	母亲	听到	的	她	伟大的	好的	财富	,

当继母听说她获得了如此巨大的好运时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

she	came	to	the	castle	with	her	daughter	,
她	来了	到	这	城堡	和	她	女儿	,

她带着女儿来到了城堡，

[ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	behaved	as	if	she	had	come	on	a	visit	.
和	表现	作为	如果	她	有	来	在	一个	访问	.

她的举止就像是来拜访的一样。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,

But	one	day	when	the	King	had	gone	out	,	and	no	one	was	present	,
但	一	天	什么时候	这	国王	有	已消失	出去	,	和	不	一	曾是	展示	,

但有一天，国王外出后，家中空无一人，

[ðɪs] [bæd] ['wʊmən] [siːzd] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [kɔːt] [həʊld]

this	bad	woman	seized	the	Queen	by	the	head	,	and	her	daughter	caught	hold
这	坏的	女士	查获	这	女王	经过	这	头	,	和	她	女儿	捕捉	抓住

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

of	her	feet	,
的	她	脚	,

这个恶妇抓住女王的头，她的女儿则抓住她的脚。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ,

and	raising	her	out	of	bed	,
和	提高	她	出去	的	床	,

然后把她从床上扶起来，

[ðeɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ræn][pɑːst] .

they	threw	her	out	of	the	window	into	the	river	which	ran	past	.
他们	扔	她	出去	的	这	窗户	进入	这	河	哪个	跑	过去的	.

他们把她从窗户扔进了河里。

[ðen] , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] ['dɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði][bed] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,

Then	,	laying	her	ugly	daughter	in	the	bed	,	the	old	woman	covered	her	up	,
然后	,	躺下	她	丑陋的	女儿	在	这	床	,	这	老的	女士	涵盖	她	向上	,

然后，老妇人把丑陋的女儿放在床上，给她盖好被子。

['iːv(ə)n]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk]

even	over	her	head	;	and	when	the	King	came	back	he	wished	to	speak
甚至	超过	她	头	;	和	什么时候	这	国王	来了	后退	他	希望	到	说话

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

to	his	wife	,
到	他的	妻子	,

甚至超出了她的理解范围；国王回来后，想和他的妻子谈谈。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] , " ['sɒftli] !

but	the	old	woman	exclaimed	,	"	Softly	!
但	这	老的	女士	惊呼	,	"	轻轻	!

但老妇人却喊道："轻点！"

['sɒftli] !

softly	!
轻轻	!

轻轻!

[duː; də] [nɒt] [gəʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sliːp] ,

do	not	go	near	her	;	she	is	lying	in	a	beautiful	sleep	,
做	不是	去	靠近	她	;	她	是	说谎	在	一个	美丽的	睡觉	,

不要靠近她；她正在安睡。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['kwaɪət][tuː; tə] - [deɪ] .

and	must	be	kept	quiet	to	-	day	.
和	必须	是	保留	安静的	到	-	天	.

今天必须保持沉默。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['i:v(ə)l] [dɪ'zaɪn] , [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]

"	The	King	,	not	thinking	of	an	evil	design	,	came	again	the	next	morning	the
"	这	国王	,	不是	思维	的	一个	邪恶的	设计	,	来了	再次	这	下一个	早晨	这

[fɜ:st] [θɪŋ] ;

first	thing	;
第一的	事物	;

“国王并没有心怀不轨，第二天一大早就来了；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ,

and	when	he	spoke	to	his	wife	,	and	she	answered	,
和	什么时候	他	辐	到	他的	妻子	,	和	她	回答	,

当他与妻子交谈时，妻子回答说：

[ə; eɪ] [təʊd] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [æt; ət] ['evri] [wɜ:d] ,

a	toad	sprang	out	of	her	mouth	at	every	word	,
一个	蟾蜍	弹簧	出去	的	她	嘴	在	每一个	单词	,

她每说一个字，就有一只癞蛤蟆从她嘴里跳出来。

[æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .

as	a	piece	of	gold	had	done	before	.
作为	一个	片	的	金子	有	完毕	前	.

就像之前一块金子所做的那样。

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [prə'dju:st]

So	he	asked	what	had	happened	,	and	the	old	woman	said	,	"	That	is	produced
所以	他	问	什么	有	发生	,	和	这	老的	女士	说	,	"	那	是	生产

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['wi:knəs] ,

by	her	weakness	,
经过	她	弱点	,

于是他问发生了什么事，老妇人说：“这是她身体虚弱造成的。”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

she	will	soon	lose	it	again	.
她	将要	很快	失去	它	再次	.

她很快又会失去它。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [dʌk] ['swɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [brʊk] ,

"	But	in	the	night	the	kitchen	-	boy	saw	a	Duck	swimming	through	the	brook	,
"	但	在	这	夜晚	这	厨房	-	男生	锯	一个	鸭子	游泳	通过	这	溪	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ɑ:skt] :

and	the	Duck	asked	:
和	这	鸭子	问	:

“但夜里，厨房男孩看见一只鸭子在小溪里游泳，鸭子问道：

" [kɪŋ] , [kɪŋ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?

"	King	,	King	,	what	are	you	doing	?
"	国王	,	国王	,	什么	是	你	正在做	?

“国王，国王，您在做什么？”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['sli:pɪŋ] , [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['weɪkɪŋ] ?

Are	you	sleeping	,	or	are	you	waking	?
是	你	睡眠	,	或者	是	你	醒来	?

你是在睡觉还是醒着?

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] , [ðə; ði] [dʌk] [sed] :

"	And	as	he	gave	no	answer	,	the	Duck	said	:
"	和	作为	他	给予	不	回答	,	这	鸭子	说	:

“他没有回答，鸭子便说：”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [gests] [ə; eɪ] - ['du:ɪŋ] ?

"	What	are	my	guests	a	-	doing	?
"	什么	是	我的	客人	一个	-	正在做	?

我的客人们在做什么?

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] :
" **Then the boy answered :**
" 然后 这 男生 回答 :

“然后男孩回答说：”

" [ðeɪ] [ɔːl] [sliːp] [saʊnd] .
" **They all sleep sound .**
" 他们 全部 睡觉 声音 .

他们睡得很香。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] :
" **And she asked him :**
" 和 她 问 他 :

她问他：

" [haʊ] [feəz] [maɪ][tʃaɪld] ?
" **How fares my child ?**
" 如何 票价 我的 孩子 ?

我的孩子情况如何?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
" **And he replied :**
" 和 他 回复 :

他回答说：

" [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][hiː; hi] [sliːp] .
" **In his cradle he sleeps .**
" 在 他的 摇篮 他 睡觉 .

“他还在摇篮里睡觉。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
" **Then she came up in the form of the Queen to the cradle ,**
" 然后 她 来了 向上 在 这 形式 的 这 女王 到 这 摇篮 ,

然后她以女王的形象来到摇篮前，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] [drɪŋk] , [ʃʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [ʌp] ,
and gave the child drink , shook up his bed , and covered him up ,
和 给予 这 孩子 喝 , 摇晃 向上 他的 床 , 和 涵盖 他 向上 ,

他给孩子喂了水，抖了抖被子，给他盖好被子。

[ænd; ənd] [ðen] [swæm] [ə'weɪ] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] .
and then swam away again as a duck through the brook .
和 然后 游泳 离开 再次 作为 一个 鸭子 通过 这 溪 .

然后又像鸭子一样游过小溪游走了。

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [bɔɪ]
The second night she came again ; and on the third she said to the kitchen - boy
这 第二 夜晚 她 来了 再次 ; 和 在 这 第三 她 说 到 这 厨房 - 男生
,
,
,

第二天晚上她又来了；第三天晚上她对厨房的男孩说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θraɪs] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
" **Go and tell the King to take his sword , and swing it thrice over me ,**
" 去 和 告诉 这 国王 到 拿 他的 剑 , 和 摇摆 它 三次 超过 我 ,

“去告诉国王，让他拔出剑，朝我挥三下。”

[ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
on the threshold .
在 这 临界点 .

在门槛上。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
" **Then the boy ran and told the King , who came with his sword ,**
" 然后 这 男生 跑 和 讲述 这 国王 , WHO 来了 和 他的 剑 ,

“然后，那男孩跑去告诉了国王，国王带着剑来了，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θraɪs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dʌk] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd]
and swung it thrice over the Duck ; and at the third time his bride
和 摇摆 它 三次 超过 这 鸭子 ; 和 在 这 第三 时间 他的 新娘
[stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
stood before him ,
站立 前 他 ,

他把球在鸭子上方挥了三次；第三次挥球时，他的新娘站在了他面前。

[braɪt] , [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhelθf(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] .
bright , living , and healthful , as she had been before .
明亮的 , 活的 , 和 健康的 , 作为 她 有 到过 前 .

她像以前一样，容光焕发，充满活力，身体健康。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˈhæpinəs] ,
Now the King was in great happiness ,
现在 这 国王 曾是 在 伟大的 幸福 ,

国王此刻非常高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz]
but he hid the Queen in a chamber until the Sunday when the child was
但 他 隐藏 这 女王 在 一个 房间 直到 这 星期日 什么时候 这 孩子 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɪsnd] ;
to be christened ;
到 是 受洗 ;

但他把王后藏在房间里，直到孩子受洗的那个星期天才放出来；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [ɑːskt] ,
and when all was finished he asked ,
和 什么时候全部 曾是 完成的 他 问 ,

一切结束后，他问道：

" [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][wʌn] [huː] [teɪks] [əˈnʌðə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bed][ænd; ənd]
" **What ought to be done to one who takes another out of a bed and**
" 什么 应该 到 是 完毕 到 一 WHO 需要 其他 出去 的 一个 床 和
[θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ? "
throws her into the river ? "
投掷 她 进入 这 河 ? "

“如果有人把另一个人从床上拉起来扔进河里，应该怎么处置？”

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['prɒpə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
" **Nothing could be more proper , " said the old woman ,**
" 没有什么 可以 是 更多的 恰当的 , " 说 这 老的 女士 ,

“再合适不过了，”老妇人说道。

" [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːsk] , [stʌk] [raʊnd] [wɪð] [neɪlz] ,
" **than to put such a one into a cask , stuck round with nails ,**
" 比 到 放 这样的 一个 一 进入 一个 酒桶 , 卡住 圆形的 和 指甲 ,

与其把这样的东西放进钉满钉子的木桶里，

[ænd; ənd][tuː; tə][rəʊl][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and to roll it down the hill into the water .
和 到 卷 它 向下 这 爬坡道 进入 这 水 .

然后把它滚下山坡，落入水中。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sentəns] " ; [ænd; ənd] ['ɔːdərɪŋ]

" Then the King said , " You have spoken your own sentence " ; and ordering

" 然后 这 国王 说 , " 你 有 说 你的 自己的 句子 " ; 和 订购

[ə; eɪ][kɑːsk][tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] ,

a cask to be fetched ,

一个 酒桶 到 是 已获取 ,

“国王说：‘你已经宣判了自己的刑罚’，并吩咐人拿来一个木桶，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

he caused the old woman and her daughter to be put into it ,

他 导致 这 老的 女士 和 她 女儿 到 是 放 进入 它 ,

他下令将老妇人和她的女儿关进那个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [neɪld] [ʌp] .

and the bottom nailed up .

和 这 底部 钉子 向上 .

底部用钉子钉牢了。

[ðen] [ðə; ði][kɑːsk][wɒz; wəz] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Then the cask was rolled down the hill until it fell into the water .

然后 这 酒桶 曾是 滚动 向下 这 爬坡道 直到 它 跌倒 进入 这 水 .

然后，人们把木桶从山上滚下来，直到它掉进水里。

[ˌrʌmpəl'stɪltskɪn]

RUMPELSTILTSKIN

鲁姆普尔斯蒂尔特金

鲁姆佩尔斯蒂尔特金

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪlə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wʌn]

There was once a poor Miller who had a beautiful daughter , and one

那里 曾是 一次 一个 贫穷的 磨坊主 WHO 有 一个 美丽的 女儿 , 和 一

[deɪ] ,

day ,

天 ,

从前有个贫穷的磨坊主，他有个漂亮的女儿。有一天，

['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,

having to go to speak with the King , he said ,

拥有 到 去 到 说话 和 这 国王 , 他 说 ,

他说，他必须去觐见国王。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'pɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,

in order to make himself appear of consequence ,

在 命令 到 制作 他自己 出现 的 结果 ,

为了让自己显得重要，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [kʊd; kəd][spɪn] [strɔː] ['ɪntuː][gəʊld] .

that he had a daughter who could spin straw into gold .

那 他 有 一个 女儿 WHO 可以 旋转 稻草 进入 金子 .

他有个女儿，能把稻草纺成金子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The King was very fond of gold , and thought to himself ,

这 国王 曾是 非常 喜爱 的 金子 , 和 想法 到 他自己 ,

国王非常喜欢黄金，他心想：

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] " ; [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

" That is an art which would please me very well " ; and so he said to the

" 那 是 一个 艺术 哪个 会 请 我 非常 出色地 " ; 和 所以 他 说 到 这

['mɪlə(r)] ,

Miller ,

磨坊主 ,

“那是一种我非常喜欢的艺术”；于是他对磨坊主说。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][səʊ] ['veri] ['klevə(r)] , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

"	If	your	daughter	is	so	very	clever	,	bring	her	to	the	castle	in	the	morning
"	如果	你的	女儿	是	所以	非常	聪明的	,	带来	她	到	这	城堡	在	这	早晨

,

,

,

“如果你的女儿真的那么聪明，那就明天早上带她去城堡吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] .

and	I	will	put	her	to	the	proof	.
和	我	将要	放	她	到	这	证明	.

我会让她接受考验。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [led] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl]

"	As	soon	as	she	arrived	the	King	led	her	into	a	chamber	which	was	full
"	作为	很快	作为	她	到达的	这	国王	引领	她	进入	一个	房间	哪个	曾是	满的

[ɒv; əv] [strɔː] ;

of	straw	;
的	稻草	;

“她一到，国王就领她进了一个铺满稻草的房间；

[ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [riːl] , [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [set] [jɔː'self] [tuː; tə]

and	,	giving	her	a	wheel	and	a	reel	,	he	said	,	"	Now	set	yourself	to
和	,	给予	她	一个	车轮	和	一个	卷轴	,	他	说	,	"	现在	放	你自己	到

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他递给她一个纺车和一个线轴，说道：“现在开始干活吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [spʌn] [ðɪs] [strɔː] ['ɪntuː][gəʊld][baɪ][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

and	if	you	have	not	spun	this	straw	into	gold	by	an	early	hour	to	-	morrow
和	如果	你	有	不是	旋转	这	稻草	进入	金子	经过	一个	早期的	小时	到	-	明天

,

,

,

如果你到明天一大早还没能把这根稻草纺成金子，

[juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .

you	must	die	.
你	必须	死	.

你必须死。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [ruːm] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['meɪdn] [ə'ləʊn] .

"	With	these	words	he	shut	the	room	door	,	and	left	the	maiden	alone	.
"	和	这些	字	他	关闭	这	房间	门	,	和	左边	这	少女	独自的	.

“说完这些话，他关上了房门，留下少女一人。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ;

There	she	sat	for	a	long	time	,	thinking	how	to	save	her	life	;
那里	她	卫星	为了	一个	长的	时间	,	思维	如何	到	节省	她	生活	;

她坐在那里很久，想着如何保住自己的性命；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [weə'baɪ] [strɔː] [maɪt] [biː; bi] [spʌn] ['ɪntuː][gəʊld] ;

for	she	understood	nothing	of	the	art	whereby	straw	might	be	spun	into	gold	;
为了	她	理解	没有什么	的	这	艺术	由此	稻草	可能	是	旋转	进入	金子	;

因为她对点石成金的技艺一无所知；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'pleksəti] [ɪn'kriːst] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	her	perplexity	increased	more	and	more	,	till	at	last	she	began	to
和	她	困惑	增加	更多的	和	更多的	,	直到	在	最后的	她	开始	到

[wiːp] .

weep	.
哭泣	.

她的困惑与日俱增，最后竟哭了起来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [stept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [huː] [sed] , " [gʊd]

All	at	once	the	door	opened	,	and	in	stepped	a	little	Man	,	who	said	,	"	Good
全部	在	一次	这	门	打开	,	和	在	步	一个	小的	男人	,	WHO	说	,	"	好的

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

突然，门开了，一个矮个子男人走了进来，说道："晚上好，

[feə(r)] ['meɪdn] ; [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wiːp] [səʊ] [sɔː(r)] ? "

fair	maiden	;	why	do	you	weep	so	sore	?	"
公平的	少女	;	为什么	做	你	哭泣	所以	疮	?	"

美丽的少女，你为何哭泣如此伤心?

" [ɑː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ai][mʌst; məst][spɪn] [ðɪs] [strɔː] ['ɪntuː][gəʊld] ,

"	Ah	,	"	she	replied	,	"	I	must	spin	this	straw	into	gold	,
"	啊	,	"	她	回复	,	"	我	必须	旋转	这	稻草	进入	金子	,

"啊，"她回答说，"我一定要把这根稻草纺成金子。"

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] .

and	I	am	sure	I	do	not	know	how	.
和	我	是	当然	我	做	不是	知道	如何	.

我确信我不知道该怎么做。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ɑːskt] , " [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][spɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	The	little	Man	asked	,	"	What	will	you	give	me	if	I	spin	it	for	you	?	"
"	这	小的	男人	问	,	"	什么	将要	你	给	我	如果	我	旋转	它	为了	你	?	"

小矮人问："如果我为你纺线，你会给我什么？"

" [maɪ] ['nekləs] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] .

"	My	necklace	,	"	said	the	maiden	.
"	我的	项链	,	"	说	这	少女	.

"我的项链，"少女说道。

[ðə; ði] [dwɔːf] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [wɜː(r)] , [wɜː(r)] ,

The	Dwarf	took	it	,	placed	himself	in	front	of	the	wheel	,	and	whirr	,	whirr	,
这	矮人	采取	它	,	放置	他自己	在	正面	的	这	车轮	,	和	呼呼	,	呼呼	,

[wɜː(r)] ,

whirr	,
呼呼	,

矮人接过轮子，站在轮子前面，然后呼呼地、呼呼地、呼呼地转动起来。

[θriː] [taɪmz] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒbɪn] [wɒz; wəz] [fʊl] .

three	times	round	,	and	the	bobbin	was	full	.
三	时代	圆形的	,	和	这	线轴	曾是	满的	.

绕了三圈，线轴就满了。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [θraɪs] [raʊnd] [ə'gen] ,

Then	he	set	up	another	,	and	whir	,	whir	,	whir	,	thrice	round	again	,
然后	他	放	向上	其他	,	和	嗡嗡	,	嗡嗡	,	嗡嗡	,	三次	圆形的	再次	,

然后他又架起另一个，嗡嗡嗡地转了三圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['bɒbɪn] [wɒz; wəz] [fʊl] ; [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

and	a	second	bobbin	was	full	;	and	so	he	went	all	night	long	,
和	一个	第二	线轴	曾是	满的	;	和	所以	他	去	全部	夜晚	长的	,

第二个线轴也绕满了线；就这样，他整夜都在绕线。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:] [wɒz; wəz] [spʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒbɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .

until	all	the	straw	was	spun	,	and	the	bobbins	were	full	of	gold	.
直到	全部	这	稻草	曾是	旋转	,	和	这	线轴	是	满的	的	金子	.

直到所有的稻草都被纺成线，线轴上装满了金子。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][gəʊld] ;

At	sunrise	the	King	came	,	very	much	astonished	to	see	the	gold	;
在	日出	这	国王	来了	,	非常	很多	惊讶	到	看	这	金子	;

日出时分，国王前来，看到黄金，非常惊讶；

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['glædən] [hɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [les] ['kʌvətəs] .

the	sight	of	which	gladdened	him	,	but	did	not	make	his	heart	less	covetous	.
这	视线	的	哪个	高兴	他	,	但	做过	不是	制作	他的	心	较少的	贪婪的	.

看到这一幕，他很高兴，但并没有减少他心中的贪婪。

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['meɪdn] [tu:; tə][bi:; bi][led]['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [ru:m] , [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [strɔ:] ;

He	caused	the	maiden	to	be	led	into	another	room	,	still	larger	,	full	of	straw	;
他	导致	这	少女	到	是	引领	进入	其他	房间	,	仍然	更大的	,	满的	的	稻草	;

他让人把少女领进另一个更大的房间，房间里铺满了稻草；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][spɪn][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][gəʊld]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['vælju:d]

and	then	he	bade	her	spin	it	into	gold	during	the	night	if	she	valued
和	然后	他	巴德	她	旋转	它	进入	金子	期间	这	夜晚	如果	她	有价值的

[hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

然后他命令她，如果她珍惜自己的性命，就必须在夜里把它纺成金子。

[ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [kwaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ;

The	maiden	was	again	quite	at	a	loss	what	to	do	;
这	少女	曾是	再次	相当	在	一个	损失	什么	到	做	;

少女再次不知所措；

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

but	while	she	cried	the	door	opened	suddenly	,	as	before	,
但	尽管	她	哭	这	门	打开	突然	,	作为	前	,

但她哭泣时，门突然像之前一样开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔ:f] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:n]

and	the	Dwarf	appeared	and	asked	her	what	she	would	give	him	in	return
和	这	矮人	出现	和	问	她	什么	她	会	给	他	在	返回

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

for	his	assistance	.
为了	他的	协助	.

矮人出现了，问她愿意给他什么作为他帮助的回报。

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒf] [maɪ]['fɪŋgə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	The	ring	off	my	finger	,	"	she	replied	.
"	这	戒指	离开	我的	手指	,	"	她	回复	.

“我手指上的戒指，”她回答道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][spɪn][æt; ət][wʌns] ,

The	little	Man	took	the	ring	and	began	to	spin	at	once	,
这	小的	男人	采取	这	戒指	和	开始	到	旋转	在	一次	,

小矮人接过戒指，立刻开始旋转起来。

[ænd; ənd][baɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['glɪsnɪŋ] [gəʊld] .

and	by	morning	all	the	straw	was	changed	to	glistening	gold	.
和	经过	早晨	全部	这	稻草	曾是	已更改	到	闪闪发光	金子	.

到了早上，所有的稻草都变成了闪闪发光的金色。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]

The	King	was	rejoiced	above	measure	at	the	sight	of	this	,	but	still	he
这	国王	曾是	欣喜若狂	多于	措施	在	这	视线	的	这	,	但	仍然	他

[wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] ,

was	not	satisfied	,
曾是	不是	使满意	,

国王看到这一幕，欣喜若狂，但他仍然不满足。

[bʌt; bət] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [ruːm] , [fʊl] [ɒv; əv] [strɔː] [æz; əz][ðə; ði]

but	,	leading	the	maiden	into	another	still	larger	room	,	full	of	straw	as	the
但	,	领导	这	少女	进入	其他	仍然	更大的	房间	,	满的	的	稻草	作为	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

但是，领着少女走进另一个更大的房间，房间里也像其他房间一样铺满了稻草，

[hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][spɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ;

he	said	,	"	This	you	must	spin	during	the	night	;
他	说	,	"	这	你	必须	旋转	期间	这	夜晚	;

他说："这个你必须在夜间纺纱；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [braɪd] . "

but	if	you	accomplish	it	you	shall	be	my	bride	.	"
但	如果	你	完成	它	你	将	是	我的	新娘	.	"

但如果你能做到，你将成为我的新娘。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [ə; eɪ] [rɪtʃə] [waɪf] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [hæv; həv][ɪn] [ɔːl]

"	For	,	"	thought	he	to	himself	,	"	a	richer	wife	thou	canst	not	have	in	all
"	为了	,	"	想法	他	到	他自己	,	"	一个	更富有	妻子	你	罐	不是	有	在	全部

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

“因为，”他心想，“你在这个世界上再也找不到比她更富有的妻子了。”

" [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [dwɔːf] [ə'gen] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

"	When	the	maiden	was	left	alone	,	the	Dwarf	again	appeared	and	asked	,
"	什么时候	这	少女	曾是	左边	独自的	,	这	矮人	再次	出现	和	问	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

for	the	third	time	,
为了	这	第三	时间	,

“当少女独自一人时，矮人再次出现，第三次问道：”

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	What	will	you	give	me	to	do	this	for	you	?	"
"	什么	将要	你	给	我	到	做	这	为了	你	?	"

“你愿意给我什么报酬让我为你做这件事？”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] .

"	I	have	nothing	left	that	I	can	give	you	,	"	replied	the	maiden	.
"	我	有	没有什么	左边	那	我	能	给	你	,	"	回复	这	少女	.

“我已经没有什么可以给你的了。”少女回答道。

" [ðen] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] - [bɔːn] [tʃaɪld] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [kwiːn] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Then	promise	me	your	first	-	born	child	if	you	become	Queen	,	"	said	he	.
"	然后	承诺	我	你的	第一的	-	出生	孩子	如果	你	变得	女王	,	"	说	他	.

“那么，如果你当上了王后，就把你的第一个孩子嫁给我吧。”他说。

[ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] [θɔːt] , " [huː] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ðæt] [wɪl] ['evə(r)] ['hæpən] ?

The	Miller's	daughter	thought	,	"	Who	can	tell	if	that	will	ever	happen	?
这	米勒的	女儿	想法	,	"	WHO	能	告诉	如果	那	将要	曾经	发生	?

磨坊主的女儿心想：“谁知道这事会不会发生呢？”

" [ænd; ənd] , ['ɪgnərənt] [haʊ] [els] [tuː; tə] [help] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

"	and	,	ignorant	how	else	to	help	herself	out	of	her	trouble	,
"	和	,	无知	如何	别的	到	帮助	她自己	出去	的	她	麻烦	,

“而且，她也不知道该如何摆脱困境，

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [dwɔːf] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

she	promised	the	Dwarf	what	he	desired	;	and	he	immediately	set	about	and
她	承诺	这	矮人	什么	他	想要的	;	和	他	立即地	放	关于	和

['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] .

finished	the	spinning	.
完成的	这	旋转	.

她答应了矮人的请求；矮人立刻动手纺纱，很快就完成了。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [dʌn] ,

When	morning	came	,	and	the	King	found	all	he	had	wished	for	done	,
什么时候	早晨	来了	,	和	这	国王	成立	全部	他	有	希望	为了	完毕	,

[hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] ,

he	celebrated	his	wedding	,
他	著名	他的	婚礼	,

清晨来临，国王发现他所希望的一切都已实现，于是他举行了婚礼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlərz] [feə(r)] ['dɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [kwiːn] .

and	the	Miller's	fair	daughter	became	Queen	.
和	这	米勒的	公平的	女儿	成为	女王	.

磨坊主美丽的女儿成为了王后。

[ðə; ði] [geɪ] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

The	gay	times	she	had	at	the	King's	Court	caused	her	to	forget	that	she
这	同性恋	时代	她	有	在	这	国王学院	法庭	导致	她	到	忘记	那	她

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['prɒmɪs] .

had	made	a	very	foolish	promise	.
有	制成	一个	非常	愚蠢	承诺	.

她在国王宫廷里度过的快乐时光让她忘记了自己曾许下过一个非常愚蠢的承诺。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

About	a	year	after	the	marriage	,	when	she	had	ceased	to	think	about	the
关于	一个	年	后	这	婚姻	,	什么时候	她	有	停止	到	思考	关于	这

['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ,

little	Dwarf	,
小的	矮人	,

婚后大约一年，当她不再想起那个小矮人时，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] , ['sʌd(ə)nli] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [bɜːθ] ,

she	brought	a	fine	child	into	the	world	;	and	,	suddenly	,	soon	after	its	birth	,
她	带来	一个	美好的	孩子	进入	这	世界	;	和	,	突然	,	很快	后	它是	出生	,

她生下了一个健康可爱的孩子；然而，孩子出生后不久，突然间，

[ðə; ði] ['veri] [mæn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

the	very	man	appeared	and	demanded	what	she	had	promised	.
这	非常	男人	出现	和	要求	什么	她	有	承诺	.

那个人突然出现，要求她履行之前的承诺。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kwiːn] ['ɒfəd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv]

The	frightened	Queen	offered	him	all	the	riches	of	the	kingdom	if	he	would	leave
这	害怕	女王	提供	他	全部	这	财富	的	这	王国	如果	他	会	离开

[hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ;

her	her	child	;
她	她	孩子	;

惊恐的王后许诺，如果他肯留下她的孩子，她将把王国所有的财富都给他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dwɔːf] ['ɑːnsə(r)d] , " [nəʊ] ;

but	the	Dwarf	answered	,	"	No	;
但	这	矮人	回答	,	"	不	;

但矮人回答说："不；

['sʌmθɪŋ] ['hjuːmən][ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

something	human	is	dearer	to	me	than	all	the	wealth	of	the	world	.
某物	人类	是	更贵	到	我	比	全部	这	财富	的	这	世界	.

对我而言，人性的美好比世间所有的财富都更珍贵。

" [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [grəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [dwɔːf] ['piti] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	The	Queen	began	to	weep	and	groan	so	much	that	the	Dwarf	pitied	her	,
"	这	女王	开始	到	哭泣	和	呻吟	所以	很多	那	这	矮人	可怜的	她	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

"女王开始哭泣呻吟，侏儒见状，十分怜悯她，便说道：

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ;

"	I	will	leave	you	three	days	to	consider	;
"	我	将要	离开	你	三	天	到	考虑	;

"我会给你三天时间考虑；

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [taɪm] [dɪ'skʌvə(r)][maɪ] [neɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] .

if	you	in	that	time	discover	my	name	you	shall	keep	your	child	.
如果	你	在	那	时间	发现	我的	姓名	你	将	保持	你的	孩子	.

如果你在那段时间里发现了我的名字，你就必须留下你的孩子。

" [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ['rækt] [hɜː(r); hə(r)] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [nems] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

"	All	night	long	the	Queen	racked	her	brains	for	all	the	names	she	could
"	全部	夜晚	长的	这	女王	架子	她	大脑	为了	全部	这	姓名	她	可以

[θɪŋk] [ɒv; əv] ,

think	of	,
思考	的	,

"女王整夜都在绞尽脑汁地想她能想到的所有名字，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [kə'lekt] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ['eni] [njuː]

and	sent	a	messenger	through	the	country	to	collect	far	and	wide	any	new
和	发送	一个	信使	通过	这	国家	到	收集	远的	和	宽的	任何	新的

[nems] .

names	.
姓名	.

并派信使走遍全国，四处收集新名字。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [dwɔːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [wɪð] " ['kæspə(r)] , "

The	following	morning	came	the	Dwarf	,	and	she	began	with	"	Caspar	,	"
这	下列的	早晨	来了	这	矮人	,	和	她	开始	和	"	卡斯帕	,	"

第二天早上，矮人来了，她开口就说："卡斯帕。"

" ['melkiˌɔː(r)] , "

"	Melchior	,	"
"	梅尔基奥尔	,	"

"梅尔基奥尔，"

" [bælθəsɜ˞] ,

"	Balthassar	,
"	巴尔萨泽	,

"巴尔萨泽，

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɒd] [nems] [ʃiː; ʃi] [njuː] ; [bʌt; bət][æt; ət] [iːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ɪk'skleɪmd] ,

"	and	all	the	odd	names	she	knew	;	but	at	each	the	little	Man	exclaimed	,
"	和	全部	这	奇怪的	姓名	她	知道	;	但	在	每个	这	小的	男人	惊呼	,

"以及她所知道的所有古怪的名字；但每当听到这些名字，那个小矮人都会惊呼：

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [neɪm] .
" That is not my name .
" 那 是 不是 我的 姓名 .

“那不是我的名字。”

" [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [kwi:n] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'kɒmən]
" The second day the Queen inquired of all her people for uncommon
" 这 第二 天 这 女王 询问 的 全部 她 人们 为了 罕见
[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [nems] ,
and curious names ,
和 好奇的 姓名 ,

第二天，女王向所有臣民征集不常见、奇特的名字。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dwɔ:f] " [rɪbz] - [ɒv; əv] - [bi:f] , "
and called the Dwarf " Ribs - of - Beef , "
和 称为 这 矮人 " 肋骨 - 的 - 牛肉 , "

并称这个矮人为“牛肋骨”。

" [ʃi:p] - [ʃæŋk] , "
" Sheep - shank , "
" 羊 - 小腿 , "

“羊腿肉，”

" ['weɪlbəʊn] , " [bʌt; bət] [æt; ət] [i:tʃ] [hi:; hi] [sed] ,
" Whalebone , " but at each he said ,
" 鲸骨 , " 但 在 每个 他 说 ,

“鲸骨，”但他每次都这么说，

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [neɪm] .
" This is not my name .
" 这 是 不是 我的 姓名 .

这不是我的名字。

" [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ]
" The third day the messenger came back and said , " I have not found a
" 这 第三 天 这 信使 来了 后退 和 说 , " 我 有 不是 成立 一个
['sɪŋg(ə)l] [neɪm] ;
single name ;
单身的 姓名 ;

第三天，信使回来了，说：“我一个名字也没找到；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
but as I came to a high mountain near the edge of a forest ,
但 作为 我 来了 到 一个 高的 山 靠近 这 边缘 的 一个 森林 ,

但当我来到森林边缘附近的一座高山上时，

[weə(r)] [fɔksiz] [ænd; ənd] [heəz] [seɪ] [gʊd] [naɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ai] [sɔ:] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
where foxes and hares say good night to each other , I saw there a little house ,
在哪里 狐狸 和 野兔 说 好的 夜晚 到 每个 其他 , 我 锯 那里 一个 小的 房子 ,

在狐狸和野兔互道晚安的地方，我看到了一间小房子。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] ,
and before the door a fire was burning ,
和 前 这 门 一个 火 曾是 燃烧 ,

门前燃着一堆火。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðɪs] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒn] [wʌn] [leg] , [ænd; ənd]
and round this fire a very curious little Man was dancing on one leg , and
和 圆形的 这 火 一个 非常 好奇的 小的 男人 曾是 跳舞 在 一 腿 , 和
['ʃaʊtɪŋ] :
shouting :
喊叫 :

围着篝火，一个非常古怪的小个子男人单腿跳舞，大声喊叫：

" - [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [stjuː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [beɪk] ,
" ' To - day I stew , and then I'll bake ,
" - 到 - 天 我 炖 , 和 然后 患病的 烤 ,

“今天我炖菜，然后烤东西。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] [kwiːnz] [tʃaɪld] [teɪk] ;
To - morrow I shall the Queen's child take ;
到 - 明天 我 将 这 女王大学 孩子 拿 ;

明天我将带走女王的孩子;

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] ['feɪməs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz]
how famous it is that nobody knows
如何 著名的 它 是 那 无人 知道

它有多出名，以至于无人知晓

[ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌrʌmpəl'stɪltskɪn] . -
That my name is Rumpelstiltskin . '
那 我的 姓名 是 鲁姆普尔斯蒂尔特金 . -

我的名字叫朗普尔斯蒂尔特金。

" [wen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [hɜːd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ðɪ] [neɪm] ;
" When the Queen heard this she was very glad , for now she knew the name ;
" 什么时候 这 女王 听到 这 她 曾是 非常 高兴的 , 为了 现在 她 知道 这 姓名 ;

“女王听到这个消息后非常高兴，因为她现在知道了名字;

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ] [dwɔːf] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [naʊ] , [maɪ]['leɪdi] [kwiːn] , [wɒt] [ɪz]
and soon after came the Dwarf , and asked , " Now , my lady Queen , what is
和 很快 后 来了 这 矮人 , 和 问 , " 现在 , 我的 女士 女王 , 什么 是
[maɪ] [neɪm] ?
my name ?
我的 姓名 ?

随后，矮人来了，问道：“女王陛下，请问我叫什么名字？”

" [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] ['kɑːnˌreɪd] ? "
" First she said , " Are you called Conrade ? "
" 第一的 她 说 , " 是 你 称为 康拉德 ? "

她先问：“你叫康拉德吗？”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] [hæl] ? "
" Are you called Hal ? "
" 是 你 称为 哈尔 ? "

你叫哈尔吗?

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] [ˌrʌmpəl'stɪltskɪn] ? "
" Are you called Rumpelstiltskin ? "
" 是 你 称为 鲁姆普尔斯蒂尔特金 ? "

你叫鲁姆普尔斯蒂尔特金吗?

" [ə; eɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] !
" A witch has told you !
" 一个 巫婆 有 讲述 你 !

“女巫告诉你的！”

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] ! " [ʃriːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,
a witch has told you ! " shrieked the little Man ,
一个 巫婆 有 讲述 你 ! " 尖叫 这 小的 男人 ,

“女巫告诉你的！”小矮人尖叫道。

[ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [səʊ][hɑːd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
and stamped his right foot so hard in the ground with rage that he could not
和 盖章 他的 正确的 脚 所以 难的 在 这 地面 和 愤怒 那 他 可以 不是
[drɔː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .
draw it out again .
画 它 出去 再次 .

他愤怒地用力跺了跺右脚，跺得再也抬不起来了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [leg] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
Then he took hold of his left leg with both his hands ,
然后 他 采取 抓住 的 他的 左边 腿 和 两个都 他的 双手 ,

然后他双手抓住自己的左腿，

[ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [keɪm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
and pulled away so hard that his right came off in the struggle ,
和 拉 离开 所以 难的 那 他的 正确的 来了 离开 在 这 斗争 ,

他猛地挣脱，以至于右腿在挣扎中脱臼了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] ['haʊlɪŋ] ['terəbli] .
and he hopped away howling terribly .
和 他 跳跃 离开 嚎叫 可怕 .

他一边发出凄厉的嚎叫，一边跳着跑开了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And from that day to this the Queen has heard no more of her
和 从 那 天 到 这 这 女王 有 听到 不 更多的 的 她
['trʌb(ə)lsəm] ['vɪzɪtə(r)] .
troublesome visitor .
麻烦的 游客 .

从那天起，女王再也没有听到过那位麻烦访客的消息。

['lɪt(ə)l] [wʌn] - [aɪ] , [tuː] - [aɪz] [ænd; ənd] [θriː] - [aɪz]
LITTLE ONE - EYE , TWO - EYES AND THREE - EYES
小的 一 - 眼睛 , 二 - 眼睛 和 三 - 眼睛

独眼小精灵、双眼小精灵和三眼小精灵

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] ,
Once upon a time there was a Woman , who had three daughters ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 女士 , WHO 有 三 女儿们 ,

从前有个女人，她有三个女儿，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [nemd] [wʌn] - [aɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]
the eldest of whom was named One - Eye , because she had but a
这 长子 的 谁 曾是 命名 一 - 眼睛 , 因为 她 有 但 一个
['sɪŋg(ə)l] [aɪ] ,
single eye ,
单身的 眼睛 ,

她们之中年纪最大的被取名为独眼，因为她只有一只眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ; [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [kɔ:ld]

and	that	placed	in	the	middle	of	her	forehead	;	the	second	was	called
和	那	放置	在	这	中间	的	她	前额	;	这	第二	曾是	称为

[tu:] - [aɪz] ,

Two	-	Eyes	,
二	-	眼睛	,

第一个纹身位于她额头正中央；第二个纹身被称为"双眼"。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['mɔ:təlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] , [θri:] - [aɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi]

because	she	was	like	other	mortals	;	and	the	third	,	Three	-	Eyes	,	because	she
因为	她	曾是	喜欢	其他	凡人	;	和	这	第三	,	三	-	眼睛	,	因为	她

[hæd; həd] [θri:] [aɪz] ,

had	three	eyes	,
有	三	眼睛	,

因为她和其他凡人一样；第三个是三眼女妖，因为她有三只眼睛。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] ['eldɪst]

and	one	of	them	in	the	centre	of	her	forehead	,	like	her	eldest
和	一	的	他们	在	这	中心	的	她	前额	,	喜欢	她	长子

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

其中一颗痣长在她额头正中央，和她姐姐的痣一样。

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] ['sekənd] ['sɪstə(r)][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪn]

But	,	because	her	second	sister	had	nothing	out	of	the	common	in
但	,	因为	她	第二	姐姐	有	没有什么	出去	的	这	常见的	在

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,

her	appearance	,
她	外貌	,

但是，因为她的二姐长相平平，并无任何与众不同之处。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

she	was	looked	down	upon	by	her	sisters	,	and	despised	by	her	mother	.
她	曾是	看起来	向下	之上	经过	她	姐妹	,	和	被鄙视的	经过	她	母亲	.

她被姐妹们瞧不起，被母亲厌恶。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] [fəʊk] , " [ðeɪ] [wʊd] [seɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;

"	You	are	no	better	than	common	folk	,	"	they	would	say	to	her	;
"	你	是	不	更好的	比	常见的	民间	,	"	他们	会	说	到	她	;

他们会对她说："你和普通百姓没什么两样。"

" [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][juː 'es] " ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [pʊʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] ,

"	you	do	not	belong	to	us	"	;	and	then	they	would	push	her	about	,
"	你	做	不是	属于	到	我们	"	;	和	然后	他们	会	推	她	关于	,

[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] ['kləʊðɪŋ] ,

give	her	coarse	clothing	,
给	她	粗	衣服	,

"你不属于我们"；然后他们会推搡她，给她穿粗布衣服，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['li:vɪŋz] , [bɪ'saɪdz] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] [ɪn'sʌlts] [æz; əz]

and	nothing	to	eat	but	their	leavings	,	besides	numerous	other	insults	as
和	没有什么	到	吃	但	他们的	剩菜	,	除了	很多的	其他	侮辱	作为

[ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəd] .

occasion	offered	.
场合	提供	.

除了残羹剩饭，他们什么也吃不到，此外还受到了各种侮辱。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [tuː] - [aɪz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði]

Once	it	happened	that	Two	-	Eyes	had	to	go	into	the	forest	to	tend	the
一次	它	发生	那	二	-	眼睛	有	到	去	进入	这	森林	到	趋向	这

[gəʊt] ;

goat	;
山羊	;

有一次，双眼要进森林去放羊；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['veri] ['hʌŋgri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['veri]

and	she	went	very	hungry	,	because	her	sisters	had	given	her	very
和	她	去	非常	饥饿的	,	因为	她	姐妹	有	给定	她	非常

['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

little	to	eat	that	morning	.
小的	到	吃	那	早晨	.

她非常饿，因为她的姐姐们那天早上只给了她很少的食物。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] ,

She	sat	down	upon	a	hillock	,
她	卫星	向下	之上	一个	岗	,

她坐在小山丘上，

[ænd; ənd] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fləʊd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['rɪvəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	cried	so	much	that	her	tears	flowed	almost	like	rivers	out	of	her
和	哭	所以	很多	那	她	眼泪	流动	几乎	喜欢	河流	出去	的	她

[aɪz] !

eyes	!
眼睛	!

她哭得泣不成声，眼泪几乎像河流一样从眼睛里流出来！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [baɪ] , [huː] [ɑːskt] ,

By	and	by	she	looked	up	and	saw	a	Woman	standing	by	,	who	asked	,
经过	和	经过	她	看起来	向上	和	锯	一个	女士	常设	经过	,	WHO	问	,

过了一会儿，她抬起头，看到旁边站着一个女人，女人问道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] , [tuː] - [aɪz] ? "

"	Why	are	you	weeping	,	Two	-	Eyes	?	"
"	为什么	是	你	哭泣	,	二	-	眼睛	?	"

“双眼，你为什么哭？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [tuː] [aɪz] [laɪk]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] ,

"	Because	I	have	two	eyes	like	ordinary	people	,	"	replied	the	maiden	,
"	因为	我	有	二	眼睛	喜欢	普通的	人们	,	"	回复	这	少女	,

“因为我和普通人一样，有两只眼睛，”少女回答说。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] , [pʊʃ] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['kɔːnəs] ,

"	and	therefore	my	mother	and	sisters	dislike	me	,	push	me	into	corners	,
"	和	所以	我的	母亲	和	姐妹	不喜欢	我	,	推	我	进入	角落	,

[θrəʊ] [ˌem 'iː][ðeə(r)][əʊld] [kləʊðz] ,

throw	me	their	old	clothes	,
扔	我	他们的	老的	衣服	,

因此，我的母亲和姐妹们都不喜欢我，把我逼到墙角，把她们的旧衣服扔给我。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [liːv] .

and	give	me	nothing	to	eat	but	what	they	leave	.
和	给	我	没有什么	到	吃	但	什么	他们	离开	.

他们只给我留下剩下的东西吃。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hʌŋgri] . "

To	-	day	they	have	given	me	so	little	that	I	am	still	hungry	.	"
到	-	天	他们	有	给定	我	所以	小的	那	我	是	仍然	饥饿的	.	"

今天他们给我的东西太少了，我还饿着肚子。

" [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ðen] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] ;
" Dry your eyes , then , now , " said the wise Woman ;
" 干燥 你的 眼睛 , 然后 , 现在 , " 说 这 明智的 女士 ;

“那就擦干眼泪吧,”智者说道;

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
" I will tell you something which shall prevent you from being hungry again .
" 我 将要 告诉 你 某物 哪个 将 防止 你 从 存在 饥饿的 再次 .

“我将告诉你一些能让你不再挨饿的事情。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] :
You must say to your goat :
你 必须 说 到 你的 山羊 :

你必须对你的山羊说:

" - ['lɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]
" ' Little kid , milk
" - 小的 孩子 , 牛奶

“小孩子，牛奶

['teɪb(ə)l] , [ə'pɪə(r)] ! -
Table , appear ! '
桌子 , 出现 ! -

表格，出现!

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['naɪsli] [fɪld] ['teɪb(ə)l] [wɪl] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [wɪð] ['delɪkət] [fuːd]
" and immediately a nicely filled table will stand before you , with delicate food
" 和 立即地 一个 很好 已填 桌子 将要 站立 前 你 , 和 精美的 食物
[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

“随即，一张摆满精致美食的桌子就会出现在你面前。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
of which you can eat as much as you please .
的 哪个 你 能 吃 作为 很多 作为 你 请 .

你可以尽情享用。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [juː; jʊ]
And when you are satisfied , and have done with the table , you
和 什么时候 你 是 使满意 , 和 有 完毕 和 这 桌子 , 你
[mʌst; məst] [seɪ] :
must say :
必须 说 :

当你满意并完成餐桌布置后，你必须说:

" - ['lɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]
" ' Little kid , milk
" - 小的 孩子 , 牛奶

“小孩子，牛奶

['teɪb(ə)l] , [dɪ'pɑːt] ! -
Table , depart ! '
桌子 , 离开 ! -

桌子，离开!

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [də'rektli] .
" and it will disappear directly .
" 和 它 将要 消失 直接地 .

它会直接消失。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [went] [ə'weɪ] ,
" With these words the wise Woman went away ,
" 和 这些 字 这 明智的 女士 去 离开 ,

说完这些话，那位智者就离开了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuː] - [aɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wɒt] [ðə; ði]
and little Two - Eyes thought to herself she would try at once if what the
和 小的 二 - 眼睛 想法 到 她自己 她 会 尝试 在 一次 如果 什么 这
['wʊmən] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
Woman said were true ,
女士 说 是 真的 ,

小双眼心想，如果女人说的是真的，她就马上试试。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .
for she felt very hungry indeed .
为了 她 毛毡 非常 饥饿的 的确 .

因为她确实感到非常饿。

" ['lɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]
" Little kid , milk
" 小的 孩子 , 牛奶

“小孩子，牛奶

['teɪb(ə)l] , [ə'pɪə(r)] !
Table , appear !
桌子 , 出现 !

表格，出现！

" [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [stʊd]
" said the maiden , and immediately a table covered with a white cloth stood
" 说 这 少女 , 和 立即地 一个 桌子 涵盖 和 一个 白色的 布 站立
[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
before her ,
前 她 ,

“少女说道，话音刚落，一张铺着白桌布的桌子就出现在她面前。”

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [spuːn] ;
with a knife and fork , and silver spoon ;
和 一个 刀 和 叉 , 和 银 勺子 ;

用刀叉和银勺；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['delɪkət] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the most delicate dishes were ranged in order upon it ,
和 这 最多 精美的 菜肴 是 范围 在 命令 之上 它 ,

最精致的菜肴也一一摆放在上面。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌst] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and everything as warm as if they had been just taken away from the
和 一切 作为 温暖的 作为 如果 他们 有 到过 只是 已采取 离开 从 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

所有东西都像刚从火里拿出来一样温暖。

[tuː] - [aɪz] [sed] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [greɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] ;
Two - Eyes said a short grace , and then began to eat ;
二 - 眼睛 说 一个 短的 优雅 , 和 然后 开始 到 吃 ;

双眼做了个简短的祷告，然后开始吃饭；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən]

and	when	she	had	finished	she	pronounced	the	words	which	the	wise	Woman
和	什么时候	她	有	完成的	她	发音	这	字	哪个	这	明智的	女士

[hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] :

had	told	her	:
有	讲述	她	:

讲完之后，她念出了那位智者告诉她的话：

" ['lɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]

"	Little	kid	,	milk
"	小的	孩子	,	牛奶

“小孩子，牛奶

['teɪb(ə)l] , [dɪ'pɑ:t] !

Table	,	depart	!
桌子	,	离开	!

桌子，离开！

" [ænd; ənd] [də'rektli] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] .

"	and	directly	the	table	and	all	that	was	on	it	quickly	disappeared	.
"	和	直接地	这	桌子	和	全部	那	曾是	在	它	迅速地	消失	.

“然后桌子和桌子上的所有东西都迅速消失了。”

" [ðɪs] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['haʊskɪ:pɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ɪn] [haɪ] [gli:] ;

"	This	is	capital	housekeeping	,	"	said	the	maiden	,	in	high	glee	;
"	这	是	首都	家政	,	"	说	这	少女	,	在	高的	高兴	;

“这真是一流的家务活，”少女高兴地说；

[ænd; ənd][æt; ət] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [gəʊt] ,

and	at	evening	she	went	home	with	her	goat	,
和	在	晚上	她	去	家	和	她	山羊	,

傍晚时分，她带着她的山羊回家了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] ['ɜ:θn] [dɪʃ] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪld] [wɪð]

and	found	an	earthen	dish	which	her	sisters	had	left	her	filled	with
和	成立	一个	土	盘子	哪个	她	姐妹	有	左边	她	已填	和

[ðeə(r)] ['li:vɪŋz] .

their	leavings	.
他们的	剩菜	.

她发现了一个陶罐，里面装着她姐姐们留给她的剩饭剩菜。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ;

She	did	not	touch	it	;
她	做过	不是	触碰	它	;

她没有碰它；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒf] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mi:gə(r)] ['brekfəst] [wɪtʃ]

and	the	next	morning	she	went	off	again	without	taking	the	meagre	breakfast	which
和	这	下一个	早晨	她	去	离开	再次	没有	采取	这	微薄	早餐	哪个

[wɒz; wəz] [left] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

was	left	out	for	her	.
曾是	左边	出去	为了	她	.

第二天早上，她又没吃为她准备的那点可怜的早餐就走了。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['sekənd] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɪstəz] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

The	first	and	second	time	she	did	this	the	sisters	thought	nothing	of	it	;
这	第一的	和	第二	时间	她	做过	这	这	姐妹	想法	没有什么	的	它	;

她第一次和第二次这样做时，姐妹俩并没有在意；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [raʊzd] , [ænd; ənd]

but	when	she	did	the	same	the	third	morning	their	attention	was	roused	,	and
但	什么时候	她	做过	这	相同的	这	第三	早晨	他们的	注意力	曾是	唤醒	,	和

[ðeɪ] [sed] ,

they	said	,
他们	说	,

但当她第三天早上再次这样做时，他们的注意力就被引起了，他们说：

" [ɔːl] [ɪz] [nɒt] [raɪt] [wɪð] [tuː] - [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [miːlz] [twaɪs] ,

"	All	is	not	right	with	Two	-	Eyes	,	for	she	has	left	her	meals	twice	,
"	全部	是	不是	正确的	和	二	-	眼睛	,	为了	她	有	左边	她	餐	两次	,

“双眼不太对劲，她已经两次错过饭点了。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;

and	has	touched	nothing	of	what	was	left	for	her	;
和	有	感动	没有什么	的	什么	曾是	左边	为了	她	;

她对留给她的东西一无所知；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

she	must	have	found	some	other	way	of	living	.
她	必须	有	成立	一些	其他	方式	的	活的	.

她一定找到了其他的谋生方式。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [wʌn] - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪdn] [wen] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði]

"	So	they	determined	that	One	-	Eye	should	go	with	the	maiden	when	she	drove	the
"	所以	他们	决定	那	一	-	眼睛	应该	去	和	这	少女	什么时候	她	驾驶	这

[gəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [pɑːst] ,

goat	to	the	meadow	and	pay	attention	to	what	passed	,
山羊	到	这	草地	和	支付	注意力	到	什么	通过了	,

于是他们决定，当少女赶着山羊去草地时，独眼应该跟着她，并留意沿途发生的事情。

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	observe	whether	any	one	brought	her	to	eat	or	to	drink	.
和	观察	无论	任何	一	带来	她	到	吃	或者	到	喝	.

观察是否有人给她带食物或水。

[wen] [tuː] - [aɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] ,

When	Two	-	Eyes	,	therefore	,	was	about	to	set	off	,
什么时候	二	-	眼睛	,	所以	,	曾是	关于	到	放	离开	,

因此，当双眼即将出发时，

[wʌn] - [aɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk]

One	-	Eye	told	her	she	was	going	with	her	to	see	whether	she	took
一	-	眼睛	讲述	她	她	曾是	去	和	她	到	看	无论	她	采取

['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [fed] [hɜː(r); hə(r)] [sə'fɪʃntli] .

proper	care	of	the	goat	and	fed	her	sufficiently	.
恰当的	关心	的	这	山羊	和	美联储	她	足够	.

独眼告诉她，她要和她一起去看看她是否好好照顾了山羊，是否喂饱了它。

[tuː] - [aɪz] , [haʊ'evə(r)] , [di'vain] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [gəʊt]

Two	-	Eyes	,	however	,	divined	her	sister's	object	,	and	drove	the	goat
二	-	眼睛	,	然而	,	神谕	她	姐妹	目的	,	和	驾驶	这	山羊

[weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz]['faɪnɪst] ,

where	the	grass	was	finest	,
在哪里	这	草	曾是	最好的	,

然而，双眼却猜到了她姐姐的目的，于是把山羊赶到了草最好的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [kʌm] , [wʌn] - [aɪ] , [let] [jʊ: 'es] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [sɪŋ] [tʊ:; tə] [ju:; jʊ]

and	then	said	,	"	Come	,	One	-	Eye	,	let	us	sit	down	,	and	I	will	sing	to	you
和	然后	说	,	"	来	,	一	-	眼睛	,	让	我们	坐	向下	,	和	我	将要	唱歌	到	你

.

:

.

然后说："来吧，独眼，我们坐下，我为你唱歌。"

" [səʊ] [wʌn] - [aɪ] [sæt] [daʊn] ,

"	So	One	-	Eye	sat	down	,
"	所以	一	-	眼睛	卫星	向下	,

于是独眼坐了下来，

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['taɪəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'ju:ʒuəl] [wɔ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	she	was	quite	tired	with	her	unusual	walk	and	the	heat	of	the
为了	她	曾是	相当	疲劳的	和	她	异常	走	和	这	热	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

因为她走路姿势怪异，加上太阳炙烤，已经很累了。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ə'weɪk] [ɔ:(r)] [ə'sli:p] , [wʌn] - [aɪ] ?

"	Are	you	awake	or	asleep	,	One	-	Eye	?
"	是	你	醒	或者	睡着了	,	一	-	眼睛	?

"独眼，你是醒着还是睡着了？"

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ə'weɪk] [ɔ:(r)] [ə'sli:p] ?

Are	you	awake	or	asleep	?
是	你	醒	或者	睡着了	?

你醒着还是睡着了?

" [sæŋ] [tu:] - [aɪz] , [ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['ri:əli] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

"	sang	Two	-	Eyes	,	until	her	sister	really	went	to	sleep	.
"	唱	二	-	眼睛	,	直到	她	姐姐	真的	去	到	睡觉	.

"双眼"唱着歌，直到她妹妹真的睡着了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [saʊnd] , [ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] [aʊt] ,

As	soon	as	she	was	quite	sound	,	the	maiden	had	her	table	out	,
作为	很快	作为	她	曾是	相当	声音	,	这	少女	有	她	桌子	出去	,

她身体完全恢复后，少女便摆出了餐桌。

[ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] ;

and	ate	and	drank	all	she	needed	;
和	吃	和	喝	全部	她	需要	;

她吃喝了所有需要的东西;

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌn] - [aɪ] [wəʊk] [ə'gen] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

and	by	the	time	One	-	Eye	woke	again	the	table	had	disappeared	,
和	经过	这	时间	一	-	眼睛	觉醒	再次	这	桌子	有	消失	,

等独眼再次醒来时，桌子已经不见了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , " [kʌm] , [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] ;

and	the	maiden	said	to	her	sister	,	"	Come	,	we	will	go	home	now	;
和	这	少女	说	到	她	姐姐	,	"	来	,	我们	将要	去	家	现在	;

那女子对她妹妹说："来吧，我们现在回家吧;

[waɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] ['sli:pɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

while	you	have	been	sleeping	the	goat	might	have	run	about	all	over	the	world	.
尽管	你	有	到过	睡眠	这	山羊	可能	有	跑步	关于	全部	超过	这	世界	.

当你睡觉的时候，那只山羊可能已经跑遍了世界各地。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] - [aɪz] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [miːl] [ʌn'tʌtʃt] ,

"	So	they	went	home	,	and	after	Two	-	Eyes	had	left	her	meal	untouched	,
"	所以	他们	去	家	,	和	后	二	-	眼睛	有	左边	她	一顿饭	未受触碰	,

于是他们回家了，而"双眼"一口也没动她的饭菜，

[ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [wʌn] - [aɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ,

the	mother	inquired	of	One	-	Eye	what	she	had	seen	,
这	母亲	询问	的	一	-	眼睛	什么	她	有	已见	,

母亲问独眼看到了什么，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] .

and	she	was	obliged	to	confess	that	she	had	been	asleep	.
和	她	曾是	有义务	到	承认	那	她	有	到过	睡着了	.

她不得不承认自己当时睡着了。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] [təʊld] [θriː] - [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]

The	following	morning	the	mother	told	Three	-	Eyes	that	she	must	go	out	and
这	下列的	早晨	这	母亲	讲述	三	-	眼睛	那	她	必须	去	出去	和

[wɒtʃ] [tuː] - [aɪz] ,

watch	Two	-	Eyes	,
手表	二	-	眼睛	,

第二天早上，妈妈告诉三眼，她必须出去看着两眼。

[ænd; ənd] [siː] [huː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]

and	see	who	brought	her	food	,	for	it	was	certain	that	some	one
和	看	WHO	带来	她	食物	,	为了	它	曾是	肯定	那	一些	一

[mʌst; məst] .

must	.
必须	.

看看是谁给她送来了食物，因为肯定有人给她送来了。

[səʊ] [θriː] - [aɪz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]

So	Three	-	Eyes	told	her	sister	that	she	was	going	to	accompany	her	that
所以	三	-	眼睛	讲述	她	姐姐	那	她	曾是	去	到	陪伴	她	那

['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gəʊt] [ænd; ənd] [fed] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ;

morning	to	see	if	she	took	care	of	the	goat	and	fed	her	well	;
早晨	到	看	如果	她	采取	关心	的	这	山羊	和	美联储	她	出色地	;

于是三眼告诉她妹妹，她那天早上要陪她去看看她有没有好好照顾那只山羊，有没有好好喂养它；

[bʌt; bət] [tuː] - [aɪz] [sɔː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

but	Two	-	Eyes	saw	through	her	design	,	and	drove	the	goat	again	to	the
但	二	-	眼睛	锯	通过	她	设计	,	和	驾驶	这	山羊	再次	到	这

[best] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] .

best	feeding	-	place	.
最好的	喂养	-	地方	.

但双眼识破了她的诡计，又把山羊赶到了最好的觅食地。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Then	she	asked	her	sister	to	sit	down	and	she	would	sing	to	her	,
然后	她	问	她	姐姐	到	坐	向下	和	她	会	唱歌	到	她	,

然后她让妹妹坐下，然后唱歌给她听。

[ænd; ənd] [θriː] - [aɪz] [dɪd][səʊ] ,

and	Three	-	Eyes	did	so	,
和	三	-	眼睛	做过	所以	,

三眼怪照做了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .

for	she	was	very	tired	with	her	long	walk	in	the	heat	of	the	sun	.
为了	她	曾是	非常	疲劳的	和	她	长的	走	在	这	热	的	这	太阳	.

因为她在烈日下走了很长一段路，非常疲惫。

[ðen] [tuː] - [aɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] :

Then	**Two**	**-**	**Eyes**	**began**	**to**	**sing**	**as**	**before**	**:**
然后	二	-	眼睛	开始	到	唱歌	作为	前	:

然后，双眼像以前一样开始唱歌：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈweɪk] , [θriː] - [aɪz] ?

"	**Are**	**you**	**awake**	**,**	**Three**	**-**	**Eyes**	**?**
"	是	你	醒	,	三	-	眼睛	?

“三眼，你醒了吗？”

" [bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,

"	**but**	**,**	**instead**	**of**	**continuing**	**as**	**she**	**should**	**have**	**done**	**,**
"	但	,	反而	的	继续	作为	她	应该	有	完毕	,

但是，她并没有像应该做的那样继续下去，

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈsliːp] , [θriː] - [aɪz] ?

"	**Are**	**you**	**asleep**	**,**	**Three**	**-**	**Eyes**	**?**
"	是	你	睡着了	,	三	-	眼睛	?

“三眼，你睡着了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [baɪ] [mɪsˈteɪk] ,

"	**she**	**said**	**by**	**mistake**	**,**
"	她	说	经过	错误	,

她不小心说了出来，

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈsliːp] , [tuː] - [aɪz] ?

"	**Are**	**you**	**asleep**	**,**	**Two**	**-**	**Eyes**	**?**
"	是	你	睡着了	,	二	-	眼睛	?

“你睡着了吗，双眼？”

" [ænd; ənd] [səʊ] [went] [ɒn] [ˈsɪŋɪŋ] :

"	**and**	**so**	**went**	**on**	**singing**	**:**
"	和	所以	去	在	歌唱	:

于是他们继续唱了起来：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈweɪk] , [θriː] - [aɪz] ? "

"	**Are**	**you**	**awake**	**,**	**Three**	**-**	**Eyes**	**?**	**"**
"	是	你	醒	,	三	-	眼睛	?	"

“三眼，你醒了吗？”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈsliːp] , [tuː] - [aɪz] ?

"	**Are**	**you**	**asleep**	**,**	**Two**	**-**	**Eyes**	**?**
"	是	你	睡着了	,	二	-	眼睛	?

“你睡着了吗，双眼？”

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [θriː] - [aɪz] [kləʊzd] [tuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

"	**By**	**and**	**by**	**Three**	**-**	**Eyes**	**closed**	**two**	**of**	**her**	**eyes**	**,**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**with**	**them**	**;**
"	经过	和	经过	三	-	眼睛	关闭	二	的	她	眼睛	,	和	去	到	睡觉	和	他们	;

“过了一会儿，三眼闭上了两只眼睛，睡着了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːd] [aɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈspəʊkən] [tuː; tə] , [kept] [ˈəʊpən] .

but	**the**	**third**	**eye**	**,**	**which**	**was**	**not**	**spoken**	**to**	**,**	**kept**	**open**	**.**
但	这	第三	眼睛	,	哪个	曾是	不是	说	到	,	保留	打开	.

但是，那只无人与之交谈的第三只眼，却一直睁着。

[θriː] - [aɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈkʌnɪŋli] [ʃʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [ænd; ənd] [feɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] , [waɪl]

Three	-	Eyes	,	however	,	cunningly	shut	it	too	,	and	feigned	to	be	asleep	,	while
三	-	眼睛	,	然而	,	狡猾地	关闭	它	也	,	和	假装	到	是	睡着了	,	尽管

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈwɒtʃɪŋ] ;

she	was	really	watching	;
她	曾是	真的	观看	;

然而，三眼女狡猾地也闭上了眼睛，假装睡着了，其实是在暗中观察；

[ænd; ənd] [suːn] [tuː] - [aɪz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl] [seɪf] , [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] :

and	soon	Two	-	Eyes	,	thinking	all	safe	,	repeated	the	words	:
和	很快	二	-	眼睛	,	思维	全部	安全的	,	重复	这	字	:

很快，双眼以为一切都安全了，便重复了这些话：

" [ˈlɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]

"	Little	kid	,	milk
"	小的	孩子	,	牛奶

“小孩子，牛奶

[ˈteɪb(ə)l] , [əˈpɪə(r)] !

Table	,	appear	!
桌子	,	出现	!

表格，出现！

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði][əʊld] [wɜːdz] :

"	and	as	soon	as	she	was	satisfied	she	said	the	old	words	:
"	和	作为	很快	作为	她	曾是	使满意	她	说	这	老的	字	:

她心满意足之后，便说了那句古老的台词：

" [ˈlɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]

"	Little	kid	,	milk
"	小的	孩子	,	牛奶

“小孩子，牛奶

[ˈteɪb(ə)l] , [dɪˈpɑːt] !

Table	,	depart	!
桌子	,	离开	!

桌子，离开！

" [θriː] - [aɪz] [wɒtʃt] [ɔːl] [ðiːz] [prəˈsiːdɪŋz] ; [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [tuː] - [aɪz] [keɪm] [ænd; ənd]

"	Three	-	Eyes	watched	all	these	proceedings	;	and	presently	Two	-	Eyes	came	and
"	三	-	眼睛	观看	全部	这些	诉讼程序	;	和	目前	二	-	眼睛	来了	和

[əˈwəʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈseɪɪŋ] , " [ɑː] , [ˈsɪstə(r)] !

awoke	her	,	saying	,	"	Ah	,	sister	!
醒来	她	,	说	,	"	啊	,	姐姐	!

三眼目睹了这一切；过了一会儿，两眼过来叫醒了她，说道：“啊，姐姐！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɒtʃə(r)] , [bʌt; bət] [kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [həʊm] [naʊ] .

you	are	a	good	watcher	,	but	come	,	let	us	go	home	now	.
你	是	一个	好的	观察者	,	但	来	,	让	我们	去	家	现在	.

你观察得很好，但是好了，我们回家吧。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] [tuː] - [aɪz] [əˈgen] [et; eɪt] [ˈnʌθɪŋ] ;

"	When	they	reached	home	Two	-	Eyes	again	ate	nothing	;
"	什么时候	他们	达到	家	二	-	眼睛	再次	吃	没有什么	;

“当他们回到家时，双眼又什么也没吃；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['hɔːti] ['hʌsi]

and	her	sister	told	her	mother	she	knew	now	why	the	haughty	hussy
和	她	姐姐	讲述	她	母亲	她	知道	现在	为什么	这	傲慢	荡妇

[wʊd] [nɒt] [iːt] [ðeə(r)] ['vɪtlz] .

would	not	eat	their	victuals	.
会	不是	吃	他们的	食物	.

她的妹妹告诉她母亲，她现在知道为什么那个傲慢的荡妇不肯吃她们的食物了。

" [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sez] :

"	When	she	is	out	in	the	meadow	,	"	said	her	sister	,	"	she	says	:
"	什么时候	她	是	出去	在	这	草地	,	"	说	她	姐姐	,	"	她	说道	:

“当她在草地上的时候，”她姐姐说，“她说：”

" - ['lɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]

"	'	Little	kid	,	milk
"	-	小的	孩子	,	牛奶

“小孩子，牛奶

['teɪb(ə)l] , [ə'pɪə(r)] ! -

Table	,	appear	!	'
桌子	,	出现	!	-

表格，出现！

" [ænd; ənd] , [də'rektli] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kɒmz] [ʌp] [leɪd] [aʊt] [wɪð] [miːt] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd]

"	and	,	directly	,	a	table	comes	up	laid	out	with	meat	and	wine	,	and
"	和	,	直接地	,	一个	桌子	来	向上	铺设	出去	和	肉	和	葡萄酒	,	和

['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,

everything	of	the	best	,
一切	的	这	最好的	,

“然后，服务员立刻端来一张桌子，上面摆满了肉、酒，以及所有最好的东西。”

[mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf]

much	better	than	we	have	;	and	as	soon	as	she	has	had	enough
很多	更好的	比	我们	有	;	和	作为	很快	作为	她	有	有	足够的

[ʃiː; ʃi] [sez] :

she	says	:
她	说道	:

比我们拥有的要好得多；她一受够了就说：

" - ['lɪt(ə)l] [kɪd] , [mɪlk]

"	'	Little	kid	,	milk
"	-	小的	孩子	,	牛奶

“小孩子，牛奶

['teɪb(ə)l] , [dɪ'pɑːt] ! -

Table	,	depart	!	'
桌子	,	离开	!	-

桌子，离开！

" [ænd; ənd][ɔːl] [gəʊz] [ə'weɪ] [də'rektli] , [æz; əz][aɪ] ['klɪəli] [sɔː] .

"	and	all	goes	away	directly	,	as	I	clearly	saw	.
"	和	全部	去	离开	直接地	,	作为	我	清楚地	锯	.

“正如我亲眼所见，一切都直接消失了。”

['sɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [pʊt] [tuː; tə] [sliːp] [tuː] [ɒv; əv] [maɪ] [aɪz] ,

Certainly	she	did	put	to	sleep	two	of	my	eyes	,
当然	她	做过	放	到	睡觉	二	的	我的	眼睛	,

她确实让我双眼昏花。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['lʌkɪli] [kept] [ə'weɪk] ! "

but	the	one	in	the	middle	of	my	forehead	luckily	kept	awake	!	"
但	这	一	在	这	中间	的	我的	前额	幸运的是	保留	醒	!	"

但我额头正中间的那颗眼睛幸运地没睡着！

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['betə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['enviəs] ['mʌðə(r)] ;

"	Will	you	have	better	things	than	we	?	"	cried	the	envious	mother	;
"	将要	你	有	更好的	事物	比	我们	?	"	哭	这	羡慕	母亲	;

“你们会拥有比我们更好的东西吗？”嫉妒的母亲喊道；

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] " ; [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] ,
" then you shall lose the chance " ; and so saying ,
" 然后 你 将 失去 这 机会 " ; 和 所以 说 ,

“那么你就会失去机会”；并如此说道，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɑːvɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [gəʊt] [ded] .
she took a carving - knife and killed the goat dead .
她 采取 一个 雕刻 - 刀 和 被杀 这 山羊 死的 .

她拿起一把雕刻刀，把山羊杀死了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tuː] - [aɪz] [sɔː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , ['veri] ['sɒrəʊfl] ,
As soon as Two - Eyes saw this she went out , very sorrowful ,
作为 很快 作为 二 - 眼睛 锯 这 她 去 出去 , 非常 悲伤 ,

双眼看到这一幕，立刻悲伤地走了出去。

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld][spɒt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt][bɪ'fɔː(r)][tuː; tə] [wiːp] ['bɪtəli] .
to the old spot and sat down where she had sat before to weep bitterly .
到 这 老的 点 和 卫星 向下 在哪里 她 有 卫星 前 到 哭泣 苦涩地 .

她回到以前坐过的地方，坐在那里痛哭流涕。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
All at once the wise Woman stood in front of her again ,
全部 在 一次 这 明智的 女士 站立 在 正面 的 她 再次 ,

突然，那位智者又站在她面前了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
and asked why she was crying .
和 问 为什么 她 曾是 哭泣 .

然后问她为什么哭。

" [mʌst; məst][aɪ][nɒt][kraɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" Must I not cry , " replied she ,
" 必须 我 不是 哭 , " 回复 她 ,

“我不能哭吗？”她回答说。

" [wen] [ðə; ði][gəʊt] [wɪtʃ] [juːst][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ]
" when the goat which used to furnish me every day with a dinner , according
" 什么时候 这 山羊 哪个 用过的 到 提供 我 每一个 天 和 一个 晚餐 , 根据
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ,
to your promise ,
到 你的 承诺 ,

“当那只按照你的承诺，每天都给我提供晚餐的山羊……”

[hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] ['sʌfərɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ?
has been killed by my mother , and I am again suffering hunger and thirst ?
有 到过 被杀 经过 我的 母亲 , 和 我 是 再次 痛苦 饥饿 和 口渴 ?
"
"
"

被我母亲杀害了，而我又一次遭受饥渴之苦?

" [tuː] - [aɪz] , " [sed] [ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] , " [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
" Two - Eyes , " said the wise Woman , " I will give you a piece of advice .
" 二 - 眼睛 , " 说 这 明智的 女士 , " 我 将要 给 你 一个 片 的 建议 .

“双眼，”智者说道，“我给你一条忠告。”

[beg][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['entreɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] ,
Beg your sisters to give you the entrails of the goat ,
求 你的 姐妹 到 给 你 这 内脏 的 这 山羊 ,

求你姐妹给你山羊的内脏，

[ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [wɪl]

and	bury	them	in	the	earth	before	the	house	door	,	and	your	fortune	will
和	埋葬	他们	在	这	地球	前	这	房子	门	,	和	你的	财富	将要

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

把它们埋在房子门口的土里，你就会发财。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [tuː] - [aɪz] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

"	So	saying	,	she	disappeared	,	and	Two	-	Eyes	went	home	,	and	said	to
"	所以	说	,	她	消失	,	和	二	-	眼睛	去	家	,	和	说	到

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , " [dɪə(r)] ['sɪstəz] ,

her	sisters	,	"	Dear	sisters	,
她	姐妹	,	"	亲爱的	姐妹	,

她说完就消失了，双眼回到家，对她的姐妹们说：“亲爱的姐妹们，

[duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [kɪd] ; [ai][dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] — [let] [ˌem 'iː]

do	give	me	some	part	of	the	slain	kid	;	I	desire	nothing	else	—	let	me
做	给	我	一些	部分	的	这	被杀	孩子	;	我	欲望	没有什么	别的	—	让	我

[hæv; həv][ðə; ði] ['entreɪlz] .

have	the	entrails	.
有	这	内脏	.

给我一些被杀害的孩子的一部分；我别无所求——把内脏给我吧。

" [ðə; ði] ['sɪstəz] [lɑːft] [ænd; ənd] ['redɪli] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

"	The	sisters	laughed	and	readily	gave	them	to	her	;
"	这	姐妹	笑了	和	容易	给予	他们	到	她	;

姐妹俩笑着把东西递给了她；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['berid] [ðem; ðəm] ['siːkrətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	she	buried	them	secretly	before	the	threshold	of	the	door	,
和	她	埋葬	他们	偷偷	前	这	临界点	的	这	门	,

她偷偷地把它们埋在了门槛前。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɜː(r); hə(r)] .

as	the	wise	Woman	had	bidden	her	.
作为	这	明智的	女士	有	拜登	她	.

遵照那位智者的吩咐。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] ,

The	following	morning	they	found	in	front	of	the	house	a	wonderfully	beautiful	tree	,
这	下列的	早晨	他们	成立	在	正面	的	这	房子	一个	太棒了	美丽的	树	,

第二天早上，他们在房子前面发现了一棵非常漂亮的树。

[wɪð] [liːvz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv][gəʊld] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bau] ,

with	leaves	of	silver	and	fruits	of	gold	hanging	from	the	boughs	,
和	树叶	的	银	和	水果	的	金子	绞刑	从	这	树枝	,

枝头垂挂着银色的叶子和金色的果实，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['splendɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

than	which	nothing	more	splendid	could	be	seen	in	the	world	.
比	哪个	没有什么	更多的	灿烂	可以	是	已见	在	这	世界	.

世间再无比这更壮丽的景象。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [haʊ] [ðə; ði] [triː] [keɪm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ;

The	two	elder	sisters	were	quite	ignorant	how	the	tree	came	where	it	stood	;
这	二	长老	姐妹	是	相当	无知	如何	这	树	来了	在哪里	它	站立	;

两位姐姐完全不知道这棵树是怎么长到现在这个位置的；

[bʌt; bət] [tuː] - [aɪz] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['goʊts] ['entreɪlz] ,

but	Two	-	Eyes	perceived	that	it	was	produced	by	the	goat's	entrails	,
但	二	-	眼睛	感知	那	它	曾是	生产	经过	这	山羊的	内脏	,

但双眼看出那是山羊的内脏产生的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][ɪgˈzækt][spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['berid] [ðem; ðəm] .

for	it	stood	on	the	exact	spot	where	she	had	buried	them	.
为了	它	站立	在	这	精确的	点	在哪里	她	有	埋葬	他们	.

因为它就矗立在她埋葬他们的确切地点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi][təʊld] [wʌn] - [aɪ] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv]

As	soon	as	the	mother	saw	it	she	told	One	-	Eye	to	break	off	some	of
作为	很快	作为	这	母亲	锯	它	她	讲述	一	-	眼睛	到	休息	离开	一些	的

[ðə; ði] [fruːt] .

the	fruit	.
这	水果	.

母亲一看到，就让独眼掰下一些水果来。

[wʌn] - [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] [baʊ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə]

One	-	Eye	went	up	to	the	tree	,	and	pulled	a	bough	toward	her	,	to
一	-	眼睛	去	向上	到	这	树	,	和	拉	一个	买	朝向	她	,	到

[plʌk] [ɒf] [ðə; ði] [fruːt] ;

pluck	off	the	fruit	;
采摘	离开	这	水果	;

独眼走到树下，拉过一根树枝，摘下了上面的果实；

[bʌt; bət][ðə; ði] [baʊ] [fluː] [bæk] [əˈgen] [dəˈrektli] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] ;

but	the	bough	flew	back	again	directly	out	of	her	hands	;
但	这	买	飞翔	后退	再次	直接地	出去	的	她	双手	;

但树枝又直接从她手中飞了回去；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	so	it	did	every	time	she	took	hold	of	it	,
和	所以	它	做过	每一个	时间	她	采取	抓住	的	它	,

每次她抓住它时，情况都是如此。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

till	she	was	forced	to	give	up	,
直到	她	曾是	强制	到	给	向上	,

直到她被迫放弃为止。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['gəʊldən]['æp(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]

for	she	could	not	obtain	a	single	golden	apple	in	spite	of	all	her
为了	她	可以	不是	获得	一个	单身的	金的	苹果	在	尽管如此	的	全部	她

[enˈdevəz] .

endeavors	.
努力	.

尽管她竭尽全力，却始终没能得到一个金苹果。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [θriː] - [aɪz] , " [duː; də][juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] ,

Then	the	mother	said	to	Three	-	Eyes	,	"	Do	you	climb	up	,
然后	这	母亲	说	到	三	-	眼睛	,	"	做	你	爬	向上	,

然后母亲对三眼说："你爬上去吗？"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['betə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] [aɪz] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [wɪð]

for	you	can	see	better	with	your	three	eyes	than	your	sister	with
为了	你	能	看	更好的	和	你的	三	眼睛	比	你的	姐姐	和

[hɜː(r); hə(r)][wʌn] .

her	one	.
她	一	.

因为你的三只眼睛比你妹妹的一只眼睛看得更清楚。

" [θriː] - [aɪz] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

"	Three	-	Eyes	,	however	,	was	not	more	fortunate	than	her	sister	,
"	三	-	眼睛	,	然而	,	曾是	不是	更多的	幸运	比	她	姐姐	,

然而，三眼女的运气并不比她姐姐好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [fluː] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

for	the	golden	apples	flew	back	as	soon	as	she	touched	them	.
为了	这	金的	苹果	飞翔	后退	作为	很快	作为	她	感动	他们	.

她一碰金苹果，金苹果就飞了回去。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['mʌðə(r)] [gɒt][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [hɜː'self] ;

At	last	the	mother	got	so	impatient	that	she	climbed	the	tree	herself	;
在	最后的	这	母亲	得到	所以	不耐烦	那	她	攀登	这	树	她自己	;

最后，母亲实在不耐烦了，就自己爬上了树；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [met] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ,

but	she	met	with	no	more	success	than	either	of	her	daughters	,
但	她	遇见	和	不	更多的	成功	比	任何一个	的	她	女儿们	,

但她取得的成就并不比她的两个女儿多。

[ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði][eə(r)]['əʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [fruːt] .

and	grasped	the	air	only	when	she	thought	she	had	the	fruit	.
和	抓住	这	空气	仅有的	什么时候	她	想法	她	有	这	水果	.

她以为已经拿到了水果，结果却发现抓到了空气。

[tuː] - [aɪz] [naʊ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , " [let] [ˌem 'iː][get]

Two	-	Eyes	now	thought	she	would	try	,	and	said	to	her	sisters	,	"	Let	me	get
二	-	眼睛	现在	想法	她	会	尝试	,	和	说	到	她	姐妹	,	"	让	我	得到

[ʌp] ,

up	,
向上	,

双眼现在想试试，于是对她的姐妹们说："让我起来吧，

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] . "

perhaps	I	may	be	successful	.	"
也许	我	可能	是	成功的	.	"

或许我会成功。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðeɪ] , " [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [aɪz] : [juː; jʊ] [wɪl] [siː]

"	Oh	,	you	are	very	likely	indeed	,	"	said	they	,	"	with	your	two	eyes	:	you	will	see
"	哦	,	你	是	非常	可能	的确	,	"	说	他们	,	"	和	你的	二	眼睛	:	你	将要	看

[wel] ,

well	,
出色地	,

"哦，你很有可能，"他们说，"用你的两只眼睛：你会看得很清楚。"

[nəʊ] [daʊt] !

no	doubt	!
不	怀疑	!

无疑！

" [səʊ] [tuː] - [aɪz] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] ,

"	So	Two	-	Eyes	climbed	the	tree	,
"	所以	二	-	眼睛	攀登	这	树	,

于是，双眼爬上了树。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bau] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [fel] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

and	directly	she	touched	the	boughs	the	golden	apples	fell	into	her	hands	,
和	直接地	她	感动	这	树枝	这	金的	苹果	跌倒	进入	她	双手	,

她刚一触碰到树枝，金苹果就落入了她的手中。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

so	that	she	plucked	them	as	fast	as	she	could	,
所以	那	她	拨弦	他们	作为	快速地	作为	她	可以	,

所以她尽可能快地把它们摘了下来。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] .

and	filled	her	apron	before	she	went	down	.
和	已填	她	围裙	前	她	去	向下	.

她下楼前把围裙装满了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [θæŋks] ;

Her	mother	took	them	of	her	,	but	returned	her	no	thanks	;
她	母亲	采取	他们	的	她	,	但	返回	她	不	谢谢	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ,

and	the	two	sisters	,
和	这	二	姐妹	,

她母亲把东西从她手里拿走，却没有还给她任何感谢；而那两个姐妹，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [tuː] - [aɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði]

instead	of	treating	Two	-	Eyes	better	than	they	had	done	,	were	only	the
反而	的	治疗	二	-	眼睛	更好的	比	他们	有	完毕	,	是	仅有的	这

[mɔː(r)] ['enviəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

more	envious	of	her	,
更多的	羡慕	的	她	,

他们非但没有善待双眼，反而更加嫉妒她了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd]['gæðə(r)][ðə; ði] [fruːt] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːs] .

because	she	alone	could	gather	the	fruit	—	in	fact	,	they	treated	her	worse	.
因为	她	独自的	可以	收集	这	水果	—	在	事实	,	他们	治疗	她	更糟	.

因为只有她才能采摘水果——事实上，他们对她更不好。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ,

One	morning	,	not	long	after	the	springing	up	of	the	apple	-	tree	,
一	早晨	,	不是	长的	后	这	弹簧	向上	的	这	苹果	-	树	,

一天早晨，就在苹果树发芽后不久，

[ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	three	sisters	were	all	standing	together	beneath	it	,
这	三	姐妹	是	全部	常设	一起	下面	它	,

三姐妹并肩站在树下。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] [wɒz; wəz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

when	in	the	distance	a	young	Knight	was	seen	riding	toward	them	.
什么时候	在	这	距离	一个	年轻的	骑士	曾是	已见	骑术	朝向	他们	.

这时，远处出现了一位年轻的骑士，正骑马朝他们走来。

" [meɪk] [heɪst] , [tuː] - [aɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['sɪstəz] ; " [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd]

"	Make	haste	,	Two	-	Eyes	!	"	exclaimed	the	two	elder	sisters	;	"	make	haste	,	and
"	制作	匆忙	,	二	-	眼睛	!	"	惊呼	这	二	长老	姐妹	;	"	制作	匆忙	,	和

[kriːp] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] ,

creep	out	of	our	way	,
潜行者	出去	的	我们的	方式	,

“快点，双眼！”两个姐姐喊道，“快点，赶紧躲开我们！”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] " ; [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] ,

that	we	may	not	be	ashamed	of	you	"	;	and	so	saying	,
那	我们	可能	不是	是	羞愧	的	你	"	;	和	所以	说	,

免得我们以你为耻”；并如此说道：

[ðeɪ] [pʊt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [greɪt] [heɪst] [æn; ən] ['empti] [kɑːsk] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] ,

they	put	over	her	in	great	haste	an	empty	cask	which	stood	near	,
他们	放	超过	她	在	伟大的	匆忙	一个	空的	酒桶	哪个	站立	靠近	,

他们匆忙地将旁边的一个空木桶盖在她身上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [æz; əz] [wel] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [bi:n]

and	which	covered	the	golden	apples	as	well	,	which	she	had	just	been
和	哪个	涵盖	这	金的	苹果	作为	出色地	,	哪个	她	有	只是	到过

['plʌkɪŋ] .

plucking	.
拔毛	.

也盖住了她刚刚摘下的金苹果。

[su:n] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,

Soon	the	Knight	came	up	to	the	tree	,
很快	这	骑士	来了	向上	到	这	树	,

骑士很快来到了树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəz] [sɔ:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn] ,

and	the	sisters	saw	he	was	a	very	handsome	man	,
和	这	姐妹	锯	他	曾是	一个	非常	英俊的	男人	,

姐妹俩发现他是个非常英俊的男人。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [faɪn] ['sɪlvə(r)] [li:vz] [ænd; ənd]['gəʊldən] [fru:t] ,

for	he	stopped	to	admire	the	fine	silver	leaves	and	golden	fruit	,
为了	他	停止	到	钦佩	这	美好的	银	树叶	和	金的	水果	,

因为他停下来欣赏美丽的银色叶子和金色果实。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɑ:skt] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [tri:] [bɪ'lɒŋd] ,

and	presently	asked	to	whom	the	tree	belonged	,
和	目前	问	到	谁	这	树	属于	,

于是有人问这棵树是谁的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒf] [ˌaɪ 'ti:] .

for	he	should	like	to	have	a	branch	off	it	.
为了	他	应该	喜欢	到	有	一个	分支	离开	它	.

因为他应该想要分出一根枝条。

[wʌn] - [aɪ] [ænd; ənd] [θri:] - [aɪz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

One	-	Eye	and	Three	-	Eyes	replied	that	the	tree	belonged	to	them	;
一	-	眼睛	和	三	-	眼睛	回复	那	这	树	属于	到	他们	;

独眼和三眼回答说，这棵树是他们的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	they	tried	to	pluck	a	branch	off	for	the	Knight	.
和	他们	尝试	到	采摘	一个	分支	离开	为了	这	骑士	.

他们试图为骑士摘下一根树枝。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

They	had	their	trouble	for	nothing	,	however	,
他们	有	他们的	麻烦	为了	没有什么	,	然而	,

然而，他们的麻烦却是白费了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bau] [ænd; ənd] [fru:t] [flu:] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

for	the	boughs	and	fruit	flew	back	as	soon	as	they	touched	them	.
为了	这	树枝	和	水果	飞翔	后退	作为	很快	作为	他们	感动	他们	.

因为它们一碰到树枝和果实，树枝和果实就飞了回去。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .

"	This	is	very	wonderful	.
"	这	是	非常	精彩的	.

这真是太棒了。

" [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] , " [ðæt] [ðɪs] [triː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['kænɒt]

"	cried	the	Knight	,	"	that	this	tree	should	belong	to	you	,	and	yet	you	cannot
"	哭	这	骑士	,	"	那	这	树	应该	属于	到	你	,	和	然而	你	不能

[plʌk] [ðə; ði] [fruːt] !

pluck	the	fruit	!
采摘	这	水果	!

“骑士喊道，‘这棵树本应属于你，可你却不能摘下它的果实！’”

" [ðə; ði] ['sɪstəz] , [haʊˈevə(r)] , [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeəz] ;

"	The	sisters	,	however	,	maintained	that	it	was	theirs	;
"	这	姐妹	,	然而	,	维持	那	它	曾是	他们的	;

“然而，姐妹俩坚称那是她们的；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː] - [aɪz] [rəʊld] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['æp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [kɑːsk]

but	while	they	spoke	Two	-	Eyes	rolled	a	golden	apple	from	underneath	the	cask
但	尽管	他们	辐	二	-	眼睛	滚动	一个	金的	苹果	从	下	这	酒桶

,

,
,

但就在他们说话的时候，双眼从木桶底下滚出一个金苹果。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trævld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] ,

so	that	it	travelled	to	the	feet	of	the	Knight	,	for	she	was	angry	,
所以	那	它	旅行	到	这	脚	的	这	骑士	,	为了	她	曾是	生气的	,

于是，怒火蔓延到了骑士的脚下，因为她很生气。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [ðə; ði] [truːθ] .

because	her	sisters	had	not	spoken	the	truth	.
因为	她	姐妹	有	不是	说	这	真相	.

因为她的姐妹们没有说出真相。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

When	he	saw	the	apple	he	was	astonished	,	and	asked	where	it	came
什么时候	他	锯	这	苹果	他	曾是	惊讶	,	和	问	在哪里	它	来了

[frɒm; frəm] ;

from	;
从	;

他看到苹果后非常惊讶，便问这苹果是从哪里来的；

[ænd; ənd] [wʌn] - [aɪ] [ænd; ənd] [θriː] - [aɪz] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

and	One	-	Eye	and	Three	-	Eyes	said	they	had	another	sister	,	but	they
和	一	-	眼睛	和	三	-	眼睛	说	他们	有	其他	姐姐	,	但	他们

[deəd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [biː; bi] [siːn] ,

dared	not	let	her	be	seen	,
敢于	不是	让	她	是	已见	,

独眼和三眼说他们还有一个妹妹，但他们不敢让她露面。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː] [aɪz] , [laɪk] ['kɒmən] [fəʊk] !

because	she	had	only	two	eyes	,	like	common	folk	!
因为	她	有	仅有的	二	眼睛	,	喜欢	常见的	民间	!

因为她只有两只眼睛，就像普通人一样！

[ðə; ði] [naɪt] , [haʊˈevə(r)] , [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [tuː] - [aɪz] , [kʌm] [hɪə(r)] !

The	Knight	,	however	,	would	see	her	,	and	called	,	"	Two	-	Eyes	,	come	here	!
这	骑士	,	然而	,	会	看	她	,	和	称为	,	"	二	-	眼睛	,	来	这里	!

然而，骑士看到了她，喊道：“双眼，过来！”

" [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɑːsk] .

"	and	soon	she	made	her	appearance	from	under	the	cask	.
"	和	很快	她	制成	她	外貌	从	在下面	这	酒桶	.

“很快，她就从桶底下冒了出来。”

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [sed] , " [ju:; jʊ] , [tu:] -

The	Knight	was	bewildered	at	her	great	beauty	,	and	said	,	"	You	,	Two	-
这	骑士	曾是	困惑	在	她	伟大的	美丽	,	和	说	,	"	你	,	二	-

[aɪz] ,

Eyes	,
眼睛	,

骑士被她绝世的美貌惊呆了，说道："你，双眼，

[kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [breɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [baʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ? "

can	surely	break	off	a	bough	of	this	tree	for	me	?	"
能	一定	休息	离开	一个	买	的	这	树	为了	我	?	"

你能帮我折下一根树枝吗?

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['prɒpəti] " ; [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

"	Yes	,	"	she	replied	,	"	that	I	will	,	for	it	is	my	property	"	;	and	climbing	up	,
"	是的	,	"	她	回复	,	"	那	我	将要	,	为了	它	是	我的	财产	"	;	和	攀登	向上	,

"是的，"她回答说，"我会的，因为这是我的财产"；然后她爬了上去。

[ʃi:; ʃi] ['i:zəli] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [li:vz] [ænd; ənd]['gəʊldən] [fru:t] ,

she	easily	broke	off	a	branch	with	silver	leaves	and	golden	fruit	,
她	容易地	打破	离开	一个	分支	和	银	树叶	和	金的	水果	,

她轻而易举地折断了一根银叶金果的树枝。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] .

which	she	handed	to	the	Knight	.
哪个	她	递交	到	这	骑士	.

她将之交给了骑士。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [tu:] - [aɪz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [naɪt] .

"	What	can	I	give	you	in	return	,	Two	-	Eyes	?	"	asked	the	Knight	.
"	什么	能	我	给	你	在	返回	,	二	-	眼睛	?	"	问	这	骑士	.

"我能给你什么回报呢，双眼？"骑士问道。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉!

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] ,

if	you	will	take	me	with	you	I	shall	be	happy	,
如果	你	将要	拿	我	和	你	我	将	是	快乐的	,

如果你带我一起走，我会很高兴的。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ] ['sʌfə(r)] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] ,

for	now	I	suffer	hunger	and	thirst	,
为了	现在	我	遭受	饥饿	和	口渴	,

我现在正忍受着饥渴之苦。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [gri:f] [frɒm; fræm] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [leɪt] ['i:vnɪŋ] ; [teɪk] [ˌem 'i:]

and	am	in	trouble	and	grief	from	early	morning	to	late	evening	;	take	me
和	是	在	麻烦	和	悲伤	从	早期的	早晨	到	晚的	晚上	;	拿	我

, [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'i:] !

,	and	save	me	!
,	和	节省	我	!

我从清晨到深夜都身处困境和悲伤之中；带我走，救救我吧!

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [naɪt] [reɪzd] [tu:] - [aɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm]

"	Thereupon	the	Knight	raised	Two	-	Eyes	upon	his	saddle	,	and	took	her	home
"	于是	这	骑士	提高	二	-	眼睛	之上	他的	鞍	,	和	采取	她	家

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['kɑ:s(ə)l] .

to	his	father's	castle	.
到	他的	父亲的	城堡	.

于是，骑士将双眼抱上马鞍，带她回到了他父亲的城堡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)]

There	he	gave	her	beautiful	clothes	,	and	all	she	wished	for	to	eat	or
那里	他	给予	她	美丽的	衣服	,	和	全部	她	希望	为了	到	吃	或者

[tuː; tə] [drɪŋk] ;

to	drink	;
到	喝	;

在那里，他送给她漂亮的衣服，以及她想要的一切食物和饮料；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [greɪt] , [hiː; hi]

and	afterward	,	because	his	love	for	her	had	become	so	great	,	he
和	之后	,	因为	他的	爱	为了	她	有	变得	所以	伟大的	,	他

['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,

married	her	,
已婚	她	,

后来，因为他对她的爱越来越深，他娶了她。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['wedɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	a	very	happy	wedding	they	had	.
和	一个	非常	快乐的	婚礼	他们	有	.

他们举行了一场非常幸福的婚礼。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] , ['miːnwaɪl] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dʒeləs] [wen] [tuː] - [aɪz] [wɒz; wəz] ['kærid]

Her	two	sisters	,	meanwhile	,	were	very	jealous	when	Two	-	Eyes	was	carried
她	二	姐妹	,	同时	,	是	非常	嫉妒的	什么时候	二	-	眼睛	曾是	携带

[ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [naɪt] ;

off	by	the	Knight	;
离开	经过	这	骑士	;

与此同时，当双眼被骑士带走时，她的两个姐姐非常嫉妒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [triː] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)]

but	they	consoled	themselves	by	saying	,	"	The	wonderful	tree	remains	still	for
但	他们	安慰	他们自己	经过	说	,	"	这	精彩的	树	遗迹	仍然	为了

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

但他们安慰自己说：“这棵美丽的树仍然为我们而存在；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [fruːt] ,

and	even	if	we	cannot	get	at	the	fruit	,
和	甚至	如果	我们	不能	得到	在	这	水果	,

即使我们无法得到这些水果，

['evribɒdi] [ðæt] ['pɑːsɪz] [wɪl] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [preɪz]

everybody	that	passes	will	stop	to	look	at	it	,	and	then	come	and	praise
大家	那	通过	将要	停止	到	看	在	它	,	和	然后	来	和	称赞

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

it	to	us	.
它	到	我们	.

路过的人都会停下来观看，然后过来向我们称赞它。

[huː] [nəʊz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [wiːt] [meɪ] [bluːm] ?

Who	knows	where	our	wheat	may	bloom	?
WHO	知道	在哪里	我们的	小麦	可能	盛开	?

谁知道我们的小麦会在哪里盛开呢?

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [spiːtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [triː] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

"	The	morning	after	this	speech	,	however	,	the	tree	disappeared	,	and	with	it	all
"	这	早晨	后	这	演讲	,	然而	,	这	树	消失	,	和	和	它	全部

[ðeə(r)] [həʊps] ;

their	hopes	;
他们的	希望	;

然而，演讲后的第二天早上，那棵树消失了，他们的所有希望也随之破灭了；

[bʌt; bət] [wen] [tuː] - [aɪz] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊ] , [bɪ'həʊld]

but	when	Two	-	Eyes	that	same	day	looked	out	of	her	chamber	window	,	behold
但	什么时候	二	-	眼睛	那	相同的	天	看起来	出去	的	她	房间	窗户	,	看哪

,

,

,

但就在同一天，当双眼女从她的房间窗户向外望去时，她看到了：

[ðə; ði] [triː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] !

the	tree	stood	before	it	,	and	there	remained	!
这	树	站立	前	它	,	和	那里	剩余	!

树就矗立在它面前，就那样留了下来!

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'kʌrəns] [tuː] - [aɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]

For	a	long	time	after	this	occurrence	Two	-	Eyes	lived	in	the	enjoyment	of
为了	一个	长的	时间	后	这	发生	二	-	眼睛	居住地	在	这	享受	的

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] ;

the	greatest	happiness	;
这	最	幸福	;

此后很长一段时间里，双眼都生活在无比的幸福之中；

[ænd; ənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [begd] [æn; ən]

and	one	morning	two	poor	women	came	to	the	palace	and	begged	an
和	一	早晨	二	贫穷的	女性	来了	到	这	宫殿	和	乞求	一个

[ɑːmz] .

alms	.
施舍	.

一天早晨，两个贫穷的妇女来到宫殿乞讨。

[tuː] - [aɪz] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['nærəʊli] [æt; ət] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] , ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] ,

Two	-	Eyes	,	after	looking	narrowly	at	their	faces	,	recognized	her	two	sisters	,
二	-	眼睛	,	后	寻找	勉强	在	他们的	面孔	,	认可	她	二	姐妹	,

[wʌn] - [aɪ] [ænd; ənd] [θriː] - [aɪz] ,

One	-	Eye	and	Three	-	Eyes	,
一	-	眼睛	和	三	-	眼睛	,

双眼眯起眼睛打量了她们的脸，认出这是她的两个姐妹，独眼和三眼。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt] ['pɒvəti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] ,

who	had	come	to	such	great	poverty	that	they	were	forced	to	wander	about	,
WHO	有	来	到	这样的	伟大的	贫困	那	他们	是	强制	到	漫步	关于	,

他们因为极度贫困而被迫流落街头。

['begɪŋ] [ðeə(r)] [bred] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

begging	their	bread	from	day	to	day	.
乞讨	他们的	面包	从	天	到	天	.

他们每天靠乞讨为生。

[tuː] - [aɪz] , [haʊ'evə(r)] , [beɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] , [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)]

Two	-	Eyes	,	however	,	bade	them	welcome	,	invited	them	in	,	and	took	care
二	-	眼睛	,	然而	,	巴德	他们	欢迎	,	受邀	他们	在	,	和	采取	关心

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

然而，双眼先生热情地欢迎了他们，邀请他们进来，并照顾了他们。

[tɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [ri'pent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

till	they	both	repented	of	their	evil	which	they	had	done	to	their	sister	in	the
直到	他们	两个都	悔改	的	他们的	邪恶的	哪个	他们	有	完毕	到	他们的	姐姐	在	这

[deɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] .

days	of	their	childhood	.
天	的	他们的	童年	.

直到他们俩都为自己童年时对妹妹所做的恶事感到忏悔。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神